

LES ÉVANGILES ET LES ACTES DES APÔTRES

1 Ἦσαν δέ [.] ἐν Ἀντιοχείᾳ
κατὰ τὴν οὖσαν ἐκκλησίαν
προφῆται καὶ διδάσκαλοι,
ἐν οἷς Βαρνάβας καὶ Συμεὼν
ὁ ἐπικαλούμενος Νίγερ,
καὶ Λούκειος [.] Κυρηναῖος, Μαναὴν τε Ἡρώδου
καὶ τετράρχου σύντροφος καὶ Σαῦλος.

2 Λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ Κυρίῳ
καὶ νηστευόντων εἶπεν τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον·
Ἀφορίσατε δὴ μοι τὸν Βαρνάβαν καὶ [.] Σαῦλον
εἰς τὸ ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτούς.

3 τότε νηστεύσαντες

καὶ προσευξάμενοι πάντες
καὶ ἐπιθέντες τὰς χεῖρας αὐτοῖς [.]

LES ÉVANGILES ET LES ACTES DES APÔTRES

Traduction nouvelle en français international

d'après les textes grecs
(texte de base d'Eberhard Nestle,
Novum Testamentum Graece, 21^e édition)
par DANIEL RACINE, Docteur ès lettres

LES ÉDITIONS BIBLIA INC.

WWW.EDITIONSBIBLIA.COM

Version électronique PDF :

La Bonne Nouvelle selon Matthieu :	ISBN 978-924243-12-1
La Bonne Nouvelle selon Marc :	ISBN 978-924243-14-5
La Bonne Nouvelle selon Luc :	ISBN 978-924243-16-9
La Bonne Nouvelle selon Jean :	ISBN 978-924243-10-7
Les Actes des Apôtres :	ISBN 978-924243-18-3
Les Évangiles et les Actes des Apôtres :	ISBN 978-924243-20-6

Version imprimée :

La Bonne Nouvelle selon Matthieu :	ISBN 978-924243-13-8
La Bonne Nouvelle selon Marc :	ISBN 978-924243-15-2
La Bonne Nouvelle selon Luc :	ISBN 978-924243-17-6
La Bonne Nouvelle selon Jean :	ISBN 978-924243-11-4
Les Actes des Apôtres :	ISBN 978-924243-19-0
Les Évangiles et les Actes des Apôtres :	ISBN 978-924243-21-3

© Daniel Racine, 2014

Couverture : Chapitre 13, 1-3, Actes des Apôtres, Codex Bezae Cantabrigiensis - D05.

Références et abréviations

Références bibliques (par exemple : Gn 1.3 = Genèse, chapitre 1, verset 3)

Ab	Abdias	Lv	Lévitique
Ac	Actes des Apôtres	1 M	1 ^{er} Livre des Maccabées
Ag	Aggée	2 M	2 ^e Livre des Maccabées
Am	Amos	Mc	Marc
Ap	Apocalypse	Mi	Michée
Ba	Baruch	Ml	Malachie
1 Ch	1 ^{er} Livre des Chroniques	Mt	Matthieu
2 Ch	2 ^e Livre des Chroniques	Na	Nahoum
1 Co	1 ^{re} Lettre aux Corinthiens	Nb	Nombres
2 Co	2 ^e Lettre aux Corinthiens	Ne	Néhémie
Col	Lettre aux Colossiens	Os	Osée
Ct	Cantiques	1 P	1 ^{re} Lettre de Pierre
Dn	Daniel	2 P	2 ^e Lettre de Pierre
Dt	Deutéronome	Ph	Lettre aux Philippiens
Ep	Lettre aux Éphésiens	Phm	Lettre à Philémon
Esd	Esdras	Pr	Proverbes
Est	Esther	Ps	Psaumes
Es	Ésaïe/Isaïe	Qo	Ecclésiaste (Quoélet)
Ex	Exode	1R	1 ^{er} Livre des Rois
Ez	Ézéchiël	2R	2 ^e Livre des Rois
Ga	Lettre aux Galates	Rm	Lettre aux Romains
Gn	Genèse	Rt	Ruth
Ha	Habacuc	1 S	1 ^{er} Livre de Samuel
He	Lettre aux Hébreux	2 S	2 ^e Livre de Samuel
Jb	Job	Sg	Sagesse
Jc	Lettre de Jacques	Si	Ecclésiastique (Siracide)
Jdt	Judith	So	Sophonie
Jg	Juges	Tb	Tobie
Jl	Joël	1 Th	1 ^{re} Lettre aux Thessaloniciens
Jn	Jean	2 Th	2 ^e Lettre aux Thessaloniciens
1 Jn	1 ^{re} Lettre de Jean	1 Tm	1 ^{re} Timothée
2 Jn	2 ^e Lettre de Jean	2 Tm	2 ^e Timothée
3 Jn	3 ^e Lettre de Jean	Tt	Lettre à Tite
Jon	Jonas	Za	Zacharie
Jos	Josué		
Jr	Jérémie		
Jude	Lettre de Jude		
Lc	Luc		
Lm	Lamentations		

LES ÉVANGILES ET LES ACTES DES APÔTRES

INTRODUCTION

Les Évangiles forment un recueil de quatre récits retraçant les grandes lignes de la vie de Jésus et de son enseignement. Ces récits et témoignages se concentrent surtout sur les années du ministère de Jésus et particulièrement sur la semaine de la passion, de sa mort et de sa résurrection.

Quatre évangiles, quatre auteurs, quatre tableaux qui montrent comment chacun a vécu cette grande période où le *Fils de l'homme a incarné Dieu sur la terre, le « Dieu parmi nous » qu'annonçait le prophète Ésaïe. Les trois premiers évangiles (Matthieu, Marc et Luc) s'attachent aux gestes et aux paroles du Maître ; le quatrième (Jean) vit intensément sa relation avec le Christ et témoigne de manière saisissante des paroles et des signes qui établissent la réalité de la présence divine au milieu de son peuple.

Luc poursuit son récit avec les Actes des Apôtres, retraçant ainsi les débuts de l'Église après le départ du Christ ressuscité vers le ciel. Il s'attache d'abord au ministère de Simon-Pierre, puis à celui de Paul, qu'il accompagne au cours de ses voyages missionnaires. Il est le médecin de Paul.

C'est pour l'édification des premières communautés que les évangélistes ont rédigé leurs récits. Aujourd'hui, leurs paroles retrouvent leur impact dans une langue que chacun peut aisément comprendre, avec un appareil de notes qui permet au lecteur de se familiariser avec le contexte de l'époque.

LA BONNE NOUVELLE SELON MATTHIEU

INTRODUCTION

De Matthieu, on sait très peu de choses, sinon qu'il était *collecteur d'impôts sur les bords du lac Génésareth quand Jésus l'a appelé pour lui demander de devenir son *disciple. Il a aussitôt abandonné son travail afin de suivre le Maître. Son *évangile est destiné à des lecteurs juifs qui connaissent les Écritures Saintes. Matthieu affirme l'autorité du *Christ et explique le rôle de ses disciples : annoncer la Bonne Nouvelle à tous les peuples du monde.

L'Évangile de Matthieu, dans lequel on retrouve de nombreuses citations des *Écritures, replace l'enseignement de Jésus dans la tradition juive. En même temps, Matthieu rend cette tradition actuelle, à la portée de tous. Jésus n'est pas venu pour supprimer la loi juive, mais pour l'accomplir. Les nouvelles règles de vie dépassent les anciennes. Elles permettent à ceux qui reçoivent l'enseignement de Jésus de nouvelles relations avec Dieu et avec les humains.

C'est dans cet évangile que l'on retrouve le sermon sur la montagne et les béatitudes, et tout l'enseignement de Jésus aux foules venues l'écouter.

Matthieu identifie le *royaume des cieux à l'Église, "nouvel Israël" dans lequel le peuple choisi doit accomplir sa destinée, tout comme l'Église doit retrouver ses origines dans les Écritures et les promesses des *prophètes.

Dans cet évangile – proclamation de la *Bonne Nouvelle du royaume de Dieu –, Matthieu veut démontrer que Jésus est le *Messie promis à Israël. Sa vie est l'accomplissement de ce que les prophètes ont annoncé. Ce Messie est venu établir un royaume spirituel, religieux et moral sur la terre.

PLAN GÉNÉRAL

Les ancêtres de Jésus : 1.1 - 2.23.

Jean-Baptiste et le baptême de Jésus : 3.1 - 4.11.

Jésus en Galilée : 4.12 - 18.35.

Jésus va à Jérusalem : 19.1 - 20.34.

La dernière semaine : 21.1 - 27.66.

La *résurrection de Jésus : 28.1-20.

La famille de Jésus

(Voir aussi Lc 3.23-38)

¹ ¹ Voici le livre des origines de Jésus-Christ, descendant de David, descendant d'Abraham. ² Abraham était le père d'Isaac, Isaac, le père de Jacob, Jacob, le père de Juda et des frères de Juda, ³ Juda, le père de Pharès et de Zara – leur mère était Amar –, Pharès, le père d'Esrom, Esrom, le père d'Aram.

⁴ Aram était le père d'Aminadab, Aminadab, le père de Naasson, Naasson, le père de Salmon, ⁵ Salmon, le père de Booz – sa mère était Rahab –, Booz, le père de Jobed – sa mère était Ruth –, Jobed, le père de Jessé, ⁶ et Jessé, le père du roi David.

David était le père de Salomon – sa mère était la femme d'Urie –, ⁷ Salomon, le père de Roboam, Roboam, le père d'Abia, Abia, le père d'Asa, ⁸ Asa, le père de Josaphat, Josaphat, le père de Joram, Joram, le père d'Ozias, ⁹ Ozias, le père de Joaam, Joaam, le père d'Achaz, Achaz, le père d'Ézéchias.

¹⁰ Ézéchias était le père de Manassé, Manassé, le père d'Amon, Amon, le père de Josias, ¹¹ Josias, le père de Jéchonias et des frères de Jéchonias, à l'époque où le peuple de *Juda fut déporté à Babylone.¹

¹² Après la déportation à Babylone, Jéchonias était le père de Salaiel, Salaiel, le père de Zorobabel, ¹³ Zorobabel, le père d'Abioud, Abioud, le père d'Éliakim, Éliakim, le père d'Azor, ¹⁴ Azor, le père de Sadok, Sadok, le père d'Akhim. Akhim était le père d'Élioud, ¹⁵ Élioud, le père d'Éléazar, Éléazar, le père de Matan, Matan, le père de Jacob, ¹⁶ Jacob, le père de Joseph, qui devint le mari de Marie, qui était la mère de Jésus, qu'on appelle le Christ.

¹⁷ Il y a ainsi quatorze générations en tout depuis Abraham jusqu'à David, quatorze générations depuis David jusqu'à la déportation à Babylone, et quatorze générations depuis la déportation jusqu'au Christ.²

La naissance de Jésus

(Voir aussi Lc 2.1-7)

¹⁸ Voici comment Jésus-Christ est né. Sa mère, Marie, était promise en mariage à Joseph. Mais avant que Marie et Joseph vivent ensemble, Marie se trouve enceinte par la puissance du *Saint-Esprit. ¹⁹ Or Joseph, son fiancé, est un homme juste. Il ne veut pas exposer Marie au déshonneur public. C'est pourquoi il décide de rompre secrètement avec Marie. ²⁰ Pendant qu'il y pense, voici qu'un *ange du Seigneur lui apparaît dans un rêve. L'ange lui dit :

« Joseph, fils de David, ne crains pas de te marier avec Marie, car l'enfant qui

¹ 2 R 12-16.

² Christ (grec) ou Messie (hébreu), qui signifient tous deux « Celui qui est choisi ».

est en elle vient du Saint-Esprit. ²¹ Elle aura un fils que tu appelleras Jésus, parce qu'il sauvera son peuple de ses *péchés. »³

²² Tout cela arrive pour que la parole que le Seigneur a annoncée par le *prophète s'accomplisse : ²³ « Voici que la vierge sera enceinte et aura un fils. On l'appellera Emmanuel⁴ (ce nom veut dire *Dieu avec nous*). »

²⁴ Quand Joseph se réveille, il fait ce que l'ange lui a dit de faire. Il se marie avec Marie et il la prend chez lui. ²⁵ Mais Joseph ne s'unit⁵ pas à elle jusqu'à ce qu'elle enfante un fils. Joseph lui donne le nom de Jésus.

La visite des mages

2 ¹ Après la naissance de Jésus à Bethléem,⁶ dans le pays de Judée, à l'époque du roi Hérode,⁷ des mages⁸ de l'orient viennent à Jérusalem. ² Ils demandent :

« Où est le roi des Juifs qui vient de naître ? Car nous avons vu son étoile à l'est,⁹ et nous sommes venus pour l'*adorer. »

³ En apprenant cela, Hérode est troublé, ainsi que tous les habitants de Jérusalem. ⁴ Hérode rassemble alors tous les chefs des prêtres et tous les *maîtres de la loi de son peuple pour leur demander où le *Christ devait naître.

⁵ Ils lui répondent :

« À Bethléem, dans le pays de Juda, comme le prophète l'a écrit : ⁶ “Et toi, village de Bethléem, du pays de Juda, tu n'es pas la moins importante des familles de Judée. Car c'est de toi que viendra un chef qui sera le berger de mon peuple Israël.” »¹⁰

⁷ Hérode fait alors appeler les mages en secret. Il veut qu'ils lui disent exactement depuis quand l'étoile est apparue. ⁸ Il les envoie à Bethléem en leur disant :

« Allez-y, et cherchez bien l'enfant. Quand vous l'aurez trouvé, prévenez-moi. Je pourrai ainsi aller l'adorer moi aussi. »

⁹ Les mages partent après avoir écouté le roi. Ils suivent l'étoile qu'ils avaient vue à l'est. Elle s'arrête au-dessus de l'endroit où l'enfant se trouve. ¹⁰ Quand les mages aperçoivent l'étoile, ils sont remplis d'une très grande joie. ¹¹ Ils entrent dans la maison et ils voient l'enfant, avec Marie, sa mère. Ils se penchent jusqu'à terre pour adorer Jésus. Puis ils ouvrent alors leurs bagages pour lui

³ *Jésus*, forme grecque de *Yéchoûa*, « Le Seigneur sauve ».

⁴ És 7.14 (grec).

⁵ Littéralement : *ne la connaît pas*, ce qui implique que Marie reste vierge jusqu'à la naissance de Jésus.

⁶ Bethléem, village du roi David. Cf. 1 S 1.16.

⁷ Hérode, Hérode le Grand roi de *Judée régna de 37 à 4 av. J.-C. et son royaume comprenait la Samarie, la Galilée, une grande partie de la Pérée (Transjordanie) et la Coelé-Syrie.

⁸ mages, cf. Dn 2.2-10 : des savants qui interprétaient le mouvement des étoiles. Sans doute des prêtres savants.

⁹ son étoile à l'est, comme le soleil se lève à l'est, certains traduisent : *son étoile se lever*.

¹⁰ Mi 5.2.

offrir des cadeaux : de l'or, de l'encens¹¹ et de la myrrhe.¹² ¹² Dans un rêve, Dieu les avertit de ne pas retourner vers Hérode. Ils rentrent donc chez eux par un autre chemin.

La fuite en Égypte.

¹³ Après de départ des mages, un *ange du Seigneur apparaît à Joseph dans un rêve. Il lui dit :

« Lève-toi, prends l'enfant et sa mère et va-t'en en Égypte. Reste-y jusqu'à ce que je te dise de rentrer, car Hérode recherche l'enfant pour le faire mourir. »

¹⁴ Joseph se lève donc pendant la nuit pour emmener l'enfant et sa mère en Égypte. ¹⁵ Il reste dans ce pays jusqu'à la mort d'Hérode. C'est ainsi que la parole du Seigneur annoncée par le *prophète s'accomplit : « J'ai appelé mon fils hors d'Égypte. »¹³

¹⁶ Hérode est furieux quand il se rend compte que les mages se sont moqués de lui. Il donne l'ordre de tuer tous les garçons âgés de deux ans ou moins à Bethléem et dans les environs. Hérode se base sur le moment exact [de l'apparition de l'étoile], tel qu'il l'a appris des mages. ¹⁷ C'est alors que la parole annoncée par le prophète Jérémie s'accomplit : ¹⁸ « Une voix se fait entendre à Rama,¹⁴ qui pleure et qui se lamente. C'est Rachel¹⁵ qui pleure ses enfants. Elle ne veut pas qu'on la console, parce qu'ils sont morts. »¹⁶

Le retour à Nazareth

¹⁹ Après la mort d'Hérode, un ange du Seigneur apparaît en rêve à Joseph, en Égypte. ²⁰ Il lui dit :

« Lève-toi, prends l'enfant et sa mère, et retourne au pays d'Israël. Car ceux qui voulaient tuer l'enfant sont morts. »

²¹ Joseph se lève donc pour retourner au pays d'Israël avec l'enfant et sa mère.

²² Mais quand il apprend qu'Archélaüs est devenu roi à la place de son père au pays de Judée, il a peur d'y aller. Dieu l'avertit dans un rêve, et il se retire dans la région de la Galilée. ²³ Il va vivre dans une ville appelée Nazareth. Ainsi, ce que les prophètes avaient annoncé s'accomplit : « On l'appellera Nazaréen. »¹⁷

¹¹ encens, résine qui brûle en dégageant une bonne odeur. Richesse d'Orient.

¹² myrrhe, résine du balsamier. La myrrhe fournissait un parfum très précieux ou une drogue qu'on mélangeait au vin des condamnés à mort (cf.27.34).

¹³ Os 11.1.

¹⁴ Rama, lieu de rassemblement des Juifs avant leur déportation (Jr 40.1).

¹⁵ Rachel, mère des Israélites du Nord. La tradition fait de Bethléem son lieu d'enterrement.

¹⁶ Jr 31.15.

¹⁷ Nazareth n'est pas mentionné dans l'Ancien Testament. Certains y voient un synonyme du mot « méprisé » (cf. Jn 1.45-46), et dans l'annonce, celle du mépris à l'endroit du Messie (cf. Ps 22.6 ; És.53.3).

Jean-Baptiste prépare le chemin.

(Mc 1.2-12 ; Lc 3.1-9 ; 3.15-18 ; Jn 1.19-28)

3₁₋₂ À cette époque vient Jean-Baptiste. Il enseigne dans le désert de *Judée¹⁸ :

« Arrêtez-vous et revenez à Dieu,¹⁹ car le *royaume des cieus est proche ! »

3 C'est de lui que le *prophète Ésaïe a parlé en disant : « Une voix crie dans le désert : Préparez le chemin du Seigneur, et rendez droits ses sentiers ! »²⁰ **4** Les vêtements de Jean sont en poils de chameau et il porte une ceinture de cuir autour de la taille. Il se nourrit de sauterelles et de miel sauvage. **5** Les gens viennent à lui de Jérusalem et de tout le pays de Judée, ainsi que de toute la région de la rivière du *Jourdain. **6** Ils confessent leurs fautes et Jean les *baptise dans la rivière du Jourdain. **7** Mais quand Jean voit que beaucoup de *Pharisiens et de *Sadducéens viennent pour se faire baptiser, il leur dit :

« Race de vipères ! Vous voulez échapper à la colère qui vient ? Qui vous a prévenus ? **8** Comportez-vous donc de manière à montrer que vous êtes revenus à Dieu ! **9** Et ne vous dites pas qu'Abraham est votre père. Car je vous dis que Dieu peut prendre ces pierres pour en faire des enfants d'Abraham.

10 La hache est déjà prête pour couper les arbres à leurs racines. Chaque arbre qui ne produit pas de bons fruits sera coupé. On le jettera dans le feu.

11 « Moi, je vous baptise dans l'eau pour montrer que vous êtes revenus à Dieu. Mais quelqu'un va venir après moi. Il est plus puissant que moi. Je ne suis même pas digne de porter ses sandales. Lui, il vous baptisera dans le *Saint-Esprit et le feu. **12** Il tient sa pelle à blé à la main, pour bien séparer le grain de la paille. Le blé, il le mettra dans son grenier, mais la paille, il la brûlera dans un feu qui ne s'éteint jamais. »

Le baptême de Jésus.

(Mc 1.9-11 ; Lc 3.21-22)

13 Jésus arrive alors de Galilée. Il vient se faire baptiser par Jean dans la rivière du Jourdain. **14** Mais Jean ne veut pas. Il dit :

« Comment ? C'est moi qui ai besoin que tu me baptises, et c'est toi qui viens vers moi ? »

15 Jésus lui répond :

« Maintenant, accepte de faire ce que je te demande. C'est ainsi que nous

¹⁸ désert de Judée, région peu habitée entre les montagnes de Jérusalem et de Hébron, et la mer Morte.

¹⁹ à Dieu. Le terme grec implique un changement d'orientation (d'idée) ; une transformation et, dans le contexte du peuple de Dieu, un retour (à Dieu). D'autres traduisent par « repentez-vous » ou « convertissez-vous », ou encore : « changez de comportement ».

²⁰ És 40.3.

devons agir pour faire tout ce qui plaît à Dieu. »

Jean accepte alors. ¹⁶ Dès que Jésus est baptisé, il sort de l'eau. Et voilà que le ciel s'ouvre. Jésus voit l'Esprit de Dieu descendre comme une colombe et venir sur lui. ¹⁷ Et une voix du ciel se fait entendre :

« Voici mon Fils bien-aimé. C'est en lui que je trouve ma joie. »

Jésus tenté au désert.

(Mc 1.12-13 ; Lc 4.1-13)

⁴ ¹ L'*Esprit conduit alors Jésus dans le désert. C'est là que le *diable va le tenter. ² Pendant 40 jours et 40 nuits, Jésus ne mange rien. Après cela, il a faim. ³ Le tentateur vient vers lui pour lui dire :

« Si tu es le Fils de Dieu, dis à ces pierres de devenir du pain ! »

⁴ Jésus répond :

« Il est écrit dans les *Écritures : “L'homme ne vivra pas de pain seulement, mais de tout ce que Dieu dit.” »²¹

⁵ Le diable conduit alors Jésus à Jérusalem, la ville *sainte, et il le dépose au sommet du *Temple. ⁶ Il lui propose :

« Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi en bas, car il est écrit : “Dieu donnera des ordres à ses *anges à ton sujet. Ils te porteront sur leurs mains pour que ton pied ne heurte pas une pierre.” »²²

⁷ Jésus réplique :

« L'*Écriture dit aussi : “Ne mets pas à l'épreuve le Seigneur ton Dieu.” »²³

⁸ De nouveau, le diable le conduit sur une montagne très haute. De là, il lui fait voir la splendeur de tous les royaumes de la terre. ⁹ Le diable dit à Jésus :

« Tout cela, je te le donnerai, si tu te mets à genoux devant moi pour m'*adorer. »

¹⁰ Jésus lui répond :

« Va-t'en, *Satan ! Car il est écrit : “Tu adoreras le Seigneur ton Dieu et tu ne serviras que lui.” »²⁴

¹¹ Le diable le quitte alors, et des *anges viennent pour servir Jésus.

Jésus rentre en Galilée.

(Mc 1.14-15 ; Lc 4.14-15)

¹² Quand Jésus apprend que Jean a été mis en prison, il rentre en Galilée. ¹³ Il quitte Nazareth pour s'en aller habiter à Capharnaüm, une ville au bord du lac,

²¹ Dt 8.3.

²² Ps 91.11-12.

²³ Dt 6.16.

²⁴ Dt 6.13.

dans la région de Zabulon et de Nephtali.²⁵ ¹⁴ (C'est pour accomplir ce que le *prophète Ésaïe a annoncé : ¹⁵ « Terre de Zabulon et Terre de Nephtali, route qui conduit à la mer, de l'autre côté du *Jourdain, Galilée des non-Juifs ! ¹⁶ Le peuple qui vit dans l'obscurité a vu une grande lumière. Elle s'est levée sur ceux qui vivent au pays de l'ombre de la mort. »)²⁶

¹⁷ Dès ce moment, Jésus se met à annoncer :

« Arrêtez-vous et changez de vie,²⁷ car le *royaume des cieus est proche ! »

L'appel des premiers *disciples

(Mc 1.16-20 ; Lc 5.1-11)

¹⁸ Comme Jésus marche le long du lac de Galilée, il aperçoit deux frères : Simon, appelé Pierre, et son frère André. Ce sont des pêcheurs et ils jettent un filet dans le lac. ¹⁹ Jésus leur dit :

« Venez, suivez-moi, et je ferai de vous des pêcheurs d'hommes. »

²⁰ Ils laissent aussitôt leurs filets pour suivre Jésus. ²¹ Plus loin, Jésus voit deux autres frères : Jacques, le fils de Zébédée, et son frère Jean. Ils sont dans une barque avec leur père Zébédée. Ils réparent leurs filets. Jésus les appelle ²² et, aussitôt, ils quittent leur barque et leur père pour suivre Jésus.

Jésus guérit les malades

(Mc 1.39 ; Lc 4.44 ; 6.17-18)

²³ Jésus parcourt la Galilée. Il enseigne dans les *synagogues et il annonce la Bonne Nouvelle du *royaume. Il guérit les gens de toutes leurs maladies et de toutes leurs infirmités. ²⁴ On se met à parler de lui dans toute la Syrie, et on lui amène tous les malades. Ces gens souffrent de toutes sortes de maladies et d'infirmités. Certains sont possédés par un *démon, d'autres ont des problèmes mentaux, d'autres encore sont paralysés. Et Jésus les guérit. ²⁵ De grandes foules le suivent. Les gens viennent de la Galilée, de la région des Dix Villes, de Jérusalem, de la *Judée et de la région de l'autre côté de la rivière du Jourdain.

Jésus enseigne sur la colline

(Mc 3.13 ; Lc 6.12-13.20)

5 ¹ Quand Jésus voit les foules, il monte sur la pente de la colline et il s'assoit. Ses *disciples viennent auprès de lui, ² et il se mit à les enseigner en disant :

²⁵ Zabulon et Nephtali : deux tribus d'Israël qui ont reçu des territoires au Nord lors du partage du pays conquis (cf. Jos 19.10-16 ; 32-39).

²⁶ És 8.23-9.1.

²⁷ Voir 3.2 et la note.

- ³ « Heureux, les humbles de cœur,²⁸ car le *royaume des cieux est à eux !
⁴ Heureux ceux qui sont dans le deuil, car ils seront consolés.
⁵ Heureux ceux qui sont doux, car ils hériteront la terre.
⁶ Heureux ceux qui ont faim et soif de faire ce qui est juste, car ils seront comblés.
⁷ Heureux ceux qui ont pitié des autres, car on aura pitié d'eux.
⁸ Heureux ceux qui ont le cœur sincère,²⁹ car ils verront Dieu.
⁹ Heureux ceux qui travaillent pour la paix, car on les appellera fils de Dieu.
¹⁰ Heureux ceux qu'on persécute parce qu'ils font ce qui est juste, car le royaume des cieux est à eux.
¹¹ Soyez heureux quand les gens vous insultent, quand ils vous persécutent et quand ils mentent en disant toutes sortes de mauvaises choses contre vous à cause de moi.
¹² Réjouissez-vous et soyez contents, parce que votre récompense est grande dans le ciel ! Car c'est ainsi qu'on a persécuté les *prophètes avant vous ! »

Le sel et la lumière

(Mc 9.50 ; Lc 14.34-35)

¹³ « Vous êtes le sel de la terre. Mais si le sel perd son goût salé, comment peut-on le lui rendre ? Il ne sert plus à rien. On le jettera dehors, et les gens lui marcheront dessus. ¹⁴ Vous êtes la lumière qui éclaire le monde. On ne peut pas cacher une ville construite sur une colline. ¹⁵ De même, on n'allume pas une lampe pour la mettre sous un seau. Au contraire, on la met sur un support pour qu'elle éclaire tout le monde dans la maison. ¹⁶ C'est ainsi que votre lumière doit briller devant les hommes afin qu'ils puissent voir le bien que vous faites et remercier votre Père dans les cieux. »

Jésus et la *Loi

¹⁷ « Ne pensez pas que je sois venu pour supprimer les commandements de la *Loi et les paroles des *Prophètes. Je ne suis pas venu pour les supprimer, mais pour les accomplir. ¹⁸ Oui, je vous le dis, le ciel et la terre disparaîtront, et jusqu'à ce que cela arrive, on ne supprimera pas la plus petite lettre ni le plus petit détail de la Loi. ¹⁹ Si quelqu'un désobéit au plus petit de ces commandements et s'il enseigne aux autres à faire la même chose, on l'appellera le plus petit dans le royaume des cieux. Mais celui qui obéit à ces commandements et qui les enseigne, on l'appellera grand dans le royaume des

²⁸ pauvres d'esprit, ou *qui se savent pauvres en eux-mêmes*.

²⁹ sincère. Le grec utilise un mot pouvant signifier à la fois « propre » et « pur » (entier, simple).

cieux. ²⁰ Car je vous dis que si votre ardeur à faire ce qui est juste n'est pas plus grande que celle des *Pharisiens et des *maîtres de la loi, vous n'entrerez certainement pas dans le royaume des cieux !

Le meurtre

(Mc 11.25 ; Lc 12.57-59)

²¹ « Vous avez appris qu'autrefois, on a dit au peuple : “Ne tue pas”,³⁰ et que si quelqu'un commettait un meurtre, il devrait être jugé. ²² Mais moi, je vous dis que si quelqu'un est en colère contre son frère,³¹ il doit être jugé. De même, si quelqu'un traite son frère d'imbécile, il doit comparaître devant un tribunal. Mais s'il le traite de fou, c'est dans la vallée de feu³² qu'il mérite d'aller ! ²³ C'est pourquoi, au *Temple, quand tu présentes ton *offrande à Dieu devant la table des sacrifices, si tu te souviens que ton frère a quelque chose contre toi, ²⁴ laisse ton offrande là, devant la table des sacrifices. Va d'abord te réconcilier avec ton frère. Ensuite, tu reviendras pour présenter ton offrande. ²⁵ Dépêche-toi de te mettre d'accord avec ton adversaire qui te fait un procès. Fais-le pendant que tu es encore avec lui, avant d'arriver au tribunal. Sinon, ton adversaire pourrait te livrer au juge, et le juge au gardien, et on pourrait te jeter en prison. ²⁶ Je te le dis, vraiment, tu ne sortiras certainement pas de là avant d'avoir remboursé le dernier sou. »³³

L'adultère

(Mt 18.8-9 ; Mc 9.43, 47-48)

²⁷ « Vous avez appris qu'on a dit : “Ne commets pas d'*adultère.”³⁴ ²⁸ Mais moi, je vous dis que celui qui regarde une femme et la désire a déjà commis un adultère avec elle dans son cœur. ²⁹ Si c'est ton œil droit qui te fait commettre une faute, arrache-le et jette-le. Pour toi, il vaut mieux perdre une partie de ton corps que d'avoir ton corps entier jeté en *enfer. ³⁰ Et si c'est ta main droite qui te fait commettre une faute, coupe-la et jette-la. Pour toi, il vaut mieux perdre une partie de ton corps que d'avoir ton corps entier jeté en enfer. »

³⁰ Ex 20.13.

³¹ frère : certains manuscrits ajoutent *sans raison*.

³² de feu : grec la géhenne, c'est-à-dire la vallée de Gé-Hinnom, située à l'ouest et au sud de Jérusalem et transformée en décharge publique où les ordures brûlent en permanence (cf. Jos 15.8 ; Jr 7.31-32 ; Mt 5.22).

³³ sou, grec *quadrant*. 64 quadrants valaient un denier, le salaire d'une journée de travail d'un ouvrier agricole (cf. 20.2 et la note).

³⁴ Ex 20.14.

Le divorce

(Mt 19.9 ; Mc 10.11-12 ; Lc 16.18 ; cf. 1 Co 7. 10-11)

³¹ « On a dit : “Celui qui renvoie sa femme doit lui donner un certificat de divorce.”³⁵ ³² Mais moi, je vous dis que si quelqu’un renvoie sa femme – sauf pour une question d’immoralité –,³⁶ il la pousse à commettre un adultère. De même, si quelqu’un se marie avec elle, il commet un adultère. »

Jurer

³³ « Vous avez aussi appris qu’autrefois, on a dit au peuple : “Ne reviens pas sur la parole que tu as donnée, mais honore les engagements que tu as pris envers le Seigneur.”³⁷ ³⁴ Mais moi, je vous dis de ne pas jurer du tout. Ne jurez ni par le ciel, car c’est le trône de Dieu, ³⁵ ni par la terre, car elle lui sert de banc pour poser les pieds, ni par Jérusalem, car c’est la ville du grand Roi. ³⁶ Et ne jure pas non plus par ta tête, car tu ne peux même pas rendre blanc ou noir un de tes cheveux. ³⁷ Mais que ton “oui” soit “oui” et que ton “non” soit “non”. Tout ce qu’on ajoute à cela vient du *Mauvais. »

La vengeance

(Lc 6.29-30)

³⁸ « Vous avez appris qu’on a dit : “Œil pour œil, dent pour dent.”³⁸ ³⁹ Mais moi, je vous dis de ne pas résister à une personne méchante. Si quelqu’un te frappe sur la joue droite, tends-lui l’autre joue. ⁴⁰ Et si quelqu’un veut te faire un procès pour avoir ta robe, laisse-le prendre aussi ton manteau. ⁴¹ Si quelqu’un te force à faire mille pas,³⁹ fais-en deux mille avec lui. ⁴² Donne à celui qui te le demande, et ne tourne pas le dos à celui qui veut t’emprunter quelque chose. »

Aimer ses ennemis

(Lc 6.27-28 ; 32-36)

⁴³ « Vous avez appris qu’on a dit : “Aime ton voisin⁴⁰ et hais ton ennemi.” ⁴⁴ Mais moi, je vous dis d’aimer vos ennemis et de prier pour ceux qui vous

³⁵ Dt 24.1.

³⁶ Littéralement : sauf pour impudicité (*porneia*). Voir Dt 24.1 ; Lv 18.6-18 ; Ac 15.28-29 ; 1 Co 7.

³⁷ Lv 19.12 ; Nb 20.3 ; Dt 23.22-24.

³⁸ Ex 21.24 ; Lv 24.20 ; Dt 19.21.

³⁹ un mille : mesure militaire romaine, équivalente à 1,5 km environ.

⁴⁰ Lv 19.18.

persécutent.⁴¹ ⁴⁵ Ainsi, vous pourrez devenir les enfants de votre Père des cieux. Car c'est lui qui fait lever son soleil sur les méchants comme sur les bons. Et c'est lui qui fait tomber la pluie sur ceux qui font ce qui est juste comme sur ceux qui font ce qui est mal. ⁴⁶ Si vous n'aimez que ceux qui vous aiment, quelle récompense méritez-vous ? Même les *collecteurs d'impôts en font autant ! ⁴⁷ Et si vous ne saluez que vos frères, qu'est-ce que vous faites de plus que les autres ? Même les non-Juifs en font autant ! ⁴⁸ Soyez donc parfaits, comme votre Père des cieux est parfait. »

Donner à ceux qui sont dans le besoin

⁶₁ « Ne faites pas vos devoirs religieux devant les gens pour vous faire remarquer d'eux. Si vous agissez ainsi, vous ne recevrez pas de récompense de la part de votre Père des cieux. ² C'est pourquoi, quand tu donnes quelque chose à un pauvre, ne le fais pas pour te faire remarquer. Ce sont les hypocrites dans les synagogues et dans les rues qui agissent ainsi ! Ils le font pour recevoir les honneurs des hommes. Je vous le dis, vraiment, ils ont déjà reçu leur récompense. ³ Mais toi, quand tu fais l'aumône, que ta main gauche ne sache pas ce que ta main droite est en train de faire ! ⁴ Ainsi, ton don se fera dans le secret. C'est alors que ton Père, qui voit ce qui se fait en secret, te récompensera. »

La prière

(cf. Lc 11.2-4)

⁵ « Et quand vous priez, ne soyez pas comme les hypocrites qui aiment prier debout dans les synagogues et aux coins des rues. Ils prient ainsi pour que tout le monde les voie. Je vous le dis, vraiment, ils ont déjà reçu leur récompense. ⁶ Quand tu pries, va dans ta chambre, ferme ta porte et adresse-toi à ton Père, que tu ne vois pas. C'est alors que ton Père, qui voit ce qui se fait en secret, te récompensera. ⁷ Et quand vous priez, ne bavardez pas comme ceux qui ne connaissent pas Dieu⁴² et qui croient qu'on les entendra parce qu'ils disent beaucoup de mots. ⁸ Ne faites pas comme eux, car votre Père sait ce dont vous avez besoin avant même que vous le lui demandiez.

⁹ Voilà donc comment vous devez prier :

« Notre Père qui es dans les *cieux, que ton nom soit rendu *saint. ¹⁰ Que ton règne vienne. Que ta volonté soit faite sur la terre comme dans les cieux.

⁴¹ Quelques manuscrits anciens ajoutent à ennemis : *souhaitez du bien à ceux qui vous maudissent, faites du bien à ceux qui vous haïssent.*

⁴² Littéralement *les nations*, c'est-à-dire les non-Juifs – ou païens, qui ne connaissent pas Dieu.

¹¹ Donne-nous aujourd'hui la nourriture dont nous avons besoin.⁴³ ¹² Pardonne-nous nos offenses comme nous aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. ¹³ Et ne nous laisse pas être entraînés dans la tentation,⁴⁴ mais délivre-nous du *mal.⁴⁵

¹⁴ « En effet, si vous pardonnez à ceux qui vous ont offensés, votre Père qui est dans les cieux vous pardonnera aussi. ¹⁵ Mais si vous ne pardonnez pas à ceux qui vous ont offensés, Dieu non plus ne vous pardonnera pas vos offenses. »

Le *jeûne

¹⁶ « Quand vous *jeûnez, n'ayez pas l'air triste, comme le font les hypocrites. Ils prennent une mine défaite pour montrer aux gens qu'ils sont en train de jeûner. Je vous le dis, vraiment, ils ont déjà reçu leur récompense. ¹⁷ Mais toi, quand tu jeûnes, verse-toi du parfum sur la tête et lave-toi le visage. ¹⁸ Ainsi, les gens ne s'apercevront pas que tu es en train de jeûner. Seul ton Père qui est là dans le secret le saura, lui qui voit ce qui se fait en secret. Et il te récompensera. »

Des richesses dans les cieux

(Lc 12.33-36)

¹⁹ « Ne vous amassez pas des trésors sur la terre, où les vers et la rouille font tout disparaître, et où les voleurs percent les coffres pour les vider. ²⁰ Mais amassez-vous des trésors dans les cieux, là où il n'y a ni vers ni rouille pour les faire disparaître, ni de voleurs pour percer les coffres et les vider. ²¹ Car là où se trouve ton trésor, là aussi sera ton cœur. »

La lampe du corps

(Lc 11.34-36)

²² « L'œil est la lampe du corps. Si tu as de bons yeux, tout ton corps sera bien éclairé. ²³ Mais si tes yeux sont mauvais, ton corps entier sera dans l'obscurité. Et si la lumière qui est en toi est obscure, comme la nuit sera noire pour toi ! »

⁴³ aujourd'hui : la nourriture dont nous avons besoin aujourd'hui : Grec *notre pain de ce jour*.

⁴⁴ Cf. l'histoire de Job, quand Dieu laisse Satan mettre Job à l'épreuve. Prière traditionnelle : *ne nous soumet pas à la tentation*. Cf. Jc 1.12-15, où Dieu ne tente pas ; 2 P 2.9 où Dieu délivre de l'épreuve.

⁴⁵ du mal, ou du *Malin. Certains manuscrits anciens ajoutent : Car c'est à toi que le règne, la puissance et la gloire appartiennent, pour toujours. Amen.

Dieu et l'Argent

(Lc 16.13)

²⁴ « Personne ne peut servir deux maîtres. Ou bien il haïra le premier et il aimera l'autre, ou bien il sera fidèle à l'un et il méprisera l'autre. Vous ne pouvez pas servir Dieu et l'Argent. »

Ne vous inquiétez pas

(Lc 12.22-31)

²⁵ « C'est pourquoi je vous dis de ne pas vous inquiéter pour votre vie en vous demandant ce que vous mangerez ou ce que vous boirez. Ne vous inquiétez pas non plus pour votre corps en vous demandant avec quoi vous allez vous habiller. Est-ce que la vie n'est pas plus importante que la nourriture, et le corps plus important que les habits ? ²⁶ Regardez les oiseaux du ciel : ils ne sèment pas de grains. Ils ne font pas de moissons. Ils n'entassent rien dans des granges. Pourtant, votre Père des cieux les nourrit ! Est-ce que vous ne valez pas beaucoup plus qu'eux ? ²⁷ L'un de vous pourrait-il vivre une heure de plus en se faisant du souci ?⁴⁶

²⁸ « Et pourquoi vous inquiétez-vous au sujet des habits ? Regardez comment les lis poussent dans les champs. Ils ne fabriquent pas de fil ni de tissu. ²⁹ Pourtant, je vous le dis, même le roi Salomon dans toute sa splendeur n'était pas aussi bien habillé qu'une de ces fleurs ! ³⁰ Dieu habille ainsi l'herbe qui pousse un jour dans un champ et qui, le lendemain, est jetée au feu. Alors combien plus prendra-t-il soin de vous habiller ! Comme vous manquez de confiance ! ³¹ Ne vous inquiétez pas en vous demandant : "Qu'est-ce que nous allons manger ?" Ou : "Qu'est-ce que nous allons boire ?" Ou encore : "Avec quoi est-ce que nous allons nous habiller ?" ³² En effet, ce sont les nations de ce monde qui sont à la recherche de toutes ces choses. Mais votre Père qui est dans les cieux sait que vous en avez besoin. ³³ Cherchez d'abord le *royaume de Dieu et ce qui est juste devant lui, et toutes ces choses vous seront données en plus. ³⁴ Ainsi, ne vous inquiétez pas pour demain, car demain prendra soin de lui-même. Les difficultés de chaque journée suffisent. »

Juger les autres

(Lc 6.38-38 ; 41-42)

7 ¹ « Ne jugez pas les autres si vous ne voulez pas être jugés. ² Car on vous jugera de la même manière que vous jugez les autres. Et on vous mesurera avec

⁴⁶ Ou une simple mesure (une coudée, c'est-à-dire environ 50 cm) à sa hauteur.

la mesure que vous utilisez pour mesurer les autres. ³ Pourquoi regardes-tu la paille qui se trouve dans l'œil de ton frère ? Pourquoi ne t'occupes-tu pas de la poutre qui se trouve dans ton œil ? ⁴ Comment peux-tu dire à ton frère : "Laisse-moi enlever la paille qui est dans ton œil" quand tu ne vois même pas la poutre qui est dans le tien ? ⁵ Hypocrite, enlève d'abord la poutre qui est dans ton œil ! Alors, tu verras bien la paille dans l'œil de ton frère, et tu pourras l'enlever. »

Les perles aux chiens et aux cochons

⁶ « Ne donnez pas aux chiens ce qui est *saint. Ne jetez pas de perles aux cochons. Si vous le faites, ils risquent de les écraser sous leurs pieds, puis de se retourner pour vous déchirer. »

Demandez, cherchez, frappez

(Lc 11.9-13 ; 6.31)

⁷ « Demandez, et on vous donnera. Cherchez, et vous trouverez. Frappez à la porte, et on vous ouvrira. ⁸ Car celui qui demande reçoit, celui qui cherche trouve et on ouvrira la porte à celui qui frappe. ⁹ Quel père, parmi vous, donnera une pierre à son fils, si son fils lui demande du pain ? ¹⁰ Qui lui donnera un serpent, s'il demande un poisson ? ¹¹ Ainsi vous, qui faites le mal, vous savez donner de bonnes choses à vos enfants. Alors combien plus votre Père des *cieux donnera-t-il de bonnes choses à ceux qui les lui demandent ! ¹² C'est pourquoi, en toutes choses, faites aux autres ce que vous voudriez qu'ils fassent pour vous. Voilà ce que la *Loi et les *Prophètes demandent. »

La porte étroite

(Lc 13.23-24)

¹³ « Entrez par la porte étroite. La porte large et le chemin facile mènent les gens à la ruine. Et ils sont nombreux, ceux qui entrent par cette porte ! ¹⁴ Pourtant, ce sont la porte étroite et le chemin difficile qui mènent à la vie. Mais ils sont peu nombreux, ceux qui trouvent cette porte ! »

L'arbre et ses fruits

(Mt 12.33 ; Lc 6.43-46 ; 13.27)

¹⁵ « Gardez-vous des faux *prophètes. Ils viennent vers vous déguisés en brebis, mais au-dedans, ce sont des loups féroces. ¹⁶ Vous les reconnaîtrez en

voyant les actions qu'ils produisent. Est-ce qu'on récolte des grappes de raisin sur des buissons d'épines, ou des figues sur des chardons ? ¹⁷ C'est ainsi qu'un bon arbre donne de bons fruits, et qu'un mauvais arbre donne de mauvais fruits. ¹⁸ Un bon arbre ne peut pas donner de mauvais fruits ni un mauvais arbre donner de bons fruits. ¹⁹ Si un arbre ne donne pas de bons fruits, on le coupe et on le jette au feu. ²⁰ C'est ainsi que vous reconnaîtrez ces faux prophètes à leurs actions.

²¹ « Ce ne sont pas tous ceux qui me disent : "Seigneur, Seigneur !" qui entreront dans le *royaume des cieux. Ce sont seulement ceux qui font ce que mon Père des cieux leur demande de faire. ²² Beaucoup de gens me diront ce jour-là : "Seigneur, Seigneur, est-ce que nous n'avons pas annoncé la parole de Dieu en ton nom ? Est-ce que nous n'avons pas chassé des *démons et accompli beaucoup de miracles en ton nom ?" ²³ Et moi, je leur déclarerai : "Je ne vous ai jamais connus. Écartez-vous de moi, vous qui travaillez à faire le mal !" »

Bâtir sur le roc ou sur le sable

(Lc 6.46-49 ; 4.32 ; Mc 1.22)

²⁴ « En effet, celui qui écoute mes paroles et qui agit comme je le demande est comme cet homme sage qui a construit sa maison sur le roc. ²⁵ La pluie est tombée, des torrents sont venus, les vents ont soufflé contre cette maison, mais elle ne s'est pas effondrée, parce que ses fondations sont posées sur le roc. ²⁶ Mais celui qui entend mes paroles et ne fait pas ce que je dis de faire est comme cet homme insensé qui a construit sa maison sur le sable. ²⁷ La pluie est tombée, des torrents sont venus, les vents ont soufflé contre cette maison, et elle s'est effondrée. Elle est complètement démolie. »

²⁸ Quand Jésus a fini de dire tout cela, les foules sont étonnées par son enseignement. ²⁹ En effet, Jésus les enseigne avec autorité, et non comme leurs *maîtres de la loi ont l'habitude de le faire.

Jésus guérit un homme qui a la *lèpre

(Mc 1.40-44 ; Lc 5.12-14)

8 ¹ Jésus descend de la colline et des foules nombreuses le suivent. ² Un homme qui a la *lèpre⁴⁷ s'approche pour se mettre à genoux devant Jésus. Il dit :

« Seigneur, si tu le veux, tu peux me rendre *pur. »

³ Jésus étend la main et le touche en disant :

⁴⁷ lèpre : le mot désigne en grec toutes sortes de maladies de la peau, dont la *lèpre.

« Je le veux, sois pur ! »

Et immédiatement, l'homme est guéri de sa lèpre.

⁴ Jésus lui ordonne alors :

« Ne dis à personne ce qui t'est arrivé. Mais va te faire examiner par un prêtre. Et offre un *sacrifice pour ta*purification, ainsi que le demande la loi de Moïse.⁴⁸ Cela leur servira de témoignage. »

La *foi d'un officier romain

(Lc 7.1-10)

⁵ Quand Jésus entre dans la ville de Capharnaüm, un officier romain – un centurion⁴⁹ – vient vers lui pour lui demander de l'aide. ⁶ Il lui dit :

« Seigneur, mon serviteur est couché à la maison. Il est paralysé et il souffre beaucoup. »

⁷ Jésus lui dit :

« Je vais aller le guérir. »

⁸ Le centurion répond :

« Seigneur, je ne mérite pas que tu entres chez moi. Tu n'as qu'un mot à dire, et mon serviteur sera guéri. ⁹ En effet, moi-même, je suis un homme qui obéit à d'autres, et j'ai des soldats sous mes ordres. Je dis à l'un : “Va !” et il va. Je dis à un autre : “Viens !” et il vient. Je dis à mon serviteur : “Fais ceci !” et il le fait.

¹⁰ En entendant ces mots, Jésus est plein d'admiration. Il dit à ceux qui le suivent :

« Je vous le dis, vraiment, je n'ai jamais rencontré quelqu'un en Israël qui ait autant de *foi ! ¹¹ Je vous déclare que beaucoup de gens viendront de l'est et de l'ouest pour prendre place à la fête avec Abraham, Isaac et Jacob dans le *royaume des cieux. ¹² Mais les héritiers du royaume seront jetés dehors, dans le noir. Là, ils pleureront et ils grinceront des dents. »⁵⁰

¹³ Jésus dit alors au centurion :

« Va ! Ce que tu as cru va se réaliser. »

Et le serviteur guérit à ce moment précis.

Jésus guérit beaucoup de monde

(Mc 1.29-34 ; Lc 4.38-41)

¹⁴ Quand Jésus entre dans la maison de Pierre, il voit la belle-mère de celui-ci. Elle est couchée et elle a de la fièvre. ¹⁵ Jésus touche sa main et la fièvre la

⁴⁸ Lv 14.2-32.

⁴⁹ centurion : officier qui commandait 100 soldats romains.

⁵⁰ grinceront des dents : expression biblique qui illustre la rage des méchants, qui frottent leurs dents les unes contre les autres en voyant le bonheur des justes (cf. Ps 35.16).

quitte. Alors elle se lève alors et elle se met à le servir.

¹⁶ Quand le soir arrive, on amène de nombreuses personnes à Jésus. Ces gens sont possédés par un *démon. Par sa parole, Jésus chasse les esprits et il guérit tous les malades. ¹⁷ C'est ainsi que ce que le *prophète Ésaïe avait annoncé s'accomplit : "Il a pris soin de nos infirmités et il s'est chargé de nos maladies."⁵¹

Suivre Jésus : à quel prix ?

(Lc 9.57-60)

¹⁸ Quand Jésus voit les foules qui l'entourent, il donne l'ordre d'aller de l'autre côté du lac. ¹⁹ Un *maître de la loi s'approche alors de lui et lui dit :

« Maître, je te suivrai partout où tu iras ! »

²⁰ Jésus lui répond :

« Les renards ont des tanières pour dormir et les oiseaux du ciel ont des nids. Mais le *Fils de l'homme n'a pas un endroit où il pourrait poser sa tête pour se reposer. »

²¹ Un autre *disciple lui dit :

« Seigneur, permets-moi d'aller d'abord enterrer mon père. »

²² Mais Jésus lui répond :

« Suis-moi, et laisse les morts enterrer leurs morts ! »

Jésus calme la tempête

(Mc 4.35-41 ; Lc 8.23-25)

²³ Jésus monte alors dans la barque et ses disciples le suivent. ²⁴ Tout à coup, une tempête violente se déchaîne sur le lac. Les vagues se précipitent sur la barque. Mais Jésus dort. ²⁵ Les disciples s'approchent de lui pour le réveiller, en disant :

« Seigneur, sauve-nous ! Nous allons couler ! »

²⁶ Jésus répond :

« Pourquoi avez-vous peur, gens de peu de *foi ? »

Jésus se lève alors. Il gronde les vents et les vagues, et tout devint très calme.

²⁷ Les disciples sont remplis d'étonnement et ils disent :

« Qui est donc cet homme, pour que même les vents et le lac lui obéissent ? »

⁵¹ És 53.4.

Jésus guérit deux hommes possédés

(Mc 5.1-20 ; Lc 8.26-39)

²⁸ Quand ils arrivent de l'autre côté du lac, au pays des Geraséniens,⁵² deux hommes possédés par des *démons sortent des tombeaux pour venir à la rencontre de Jésus. Ils sont si dangereux que personne ne peut passer par ce chemin. ²⁹ Ils se mettent à crier :

« Qu'est-ce que tu nous veux, Fils de Dieu ? Est-ce que tu es venu ici pour nous torturer avant le temps ? »

³⁰ Un grand troupeau de porcs se nourrit à quelque distance de là. ³¹ Les démons supplient Jésus :

« Si tu nous chasses, envoie-nous dans ce troupeau de porcs. »

³² Jésus leur dit :

« Allez-y ! »

C'est ainsi qu'ils sortent pour entrer dans les porcs. Tout le troupeau se précipite du haut de la pente jusque dans le lac, où il se noie. ³³ Ceux qui nourrissaient les porcs s'enfuient. Ils se rendent en ville pour raconter tout cela. Ils racontent aussi ce qui est arrivé aux hommes possédés par les démons. ³⁴ Tous les habitants de la ville partent alors à la rencontre de Jésus. Quand ils le voient, ils le supplient de quitter leur pays.

Jésus guérit un paralysé

(Mc 2.1-12 ; Lc 5.17-35)

⁹ ¹ Jésus monte dans une barque. Il traverse le lac pour retourner dans sa ville.⁵³

² Et voici qu'on lui amène un homme paralysé, couché sur un lit. Quand Jésus voit la *foi de ces gens, il dit au paralysé :

« Courage, mon enfant ! Tes*péchés sont pardonnés. »

³ Quand ils entendent cela, quelques-uns des *maîtres de la loi se disent :

« Cet homme parle contre Dieu ! »

⁴ Jésus, qui sait ce qu'ils pensent, leur demande :

« Pourquoi ces mauvaises pensées ? ⁵ Qu'est-ce qui est le plus facile ? Dire : "Tes péchés sont pardonnés" ou : "Lève-toi et marche" ? ⁶ Mais je veux que vous sachiez que le *Fils de l'homme a reçu le pouvoir de pardonner les péchés sur la terre. »

Jésus dit alors au paralysé :

« Lève-toi, prends ton lit, et rentre chez toi ! »

⁵² Geraséniens ou Gadaréniens, groupe grec vivant au bord du lac de Génésareth ou lac de Galilée.

⁵³ sa ville : Capharnaüm, selon Mc 2.1. De plus, selon Mt 4.13, Jésus s'est établi à Capharnaüm, au bord du lac.

⁷ Et l'homme se lève et rentre chez lui. ⁸ En voyant cela, la foule est remplie de crainte. Les gens remercient Dieu d'avoir donné un tel pouvoir aux hommes.

L'appel de Matthieu

(Mc 2.13-17 ; Lc 5.27-32)

⁹ En s'en allant de là, Jésus voit un homme appelé Matthieu. Il est assis au bureau des impôts. Jésus lui dit :

« Suis-moi ! »

Et Matthieu se lève et se met à suivre Jésus.

¹⁰ Alors que Jésus prend un repas chez Matthieu, beaucoup de *collecteurs d'impôts et de *pêcheurs viennent manger avec Jésus et ses *disciples. ¹¹ Quand les *Pharisiens voient cela, ils demandent aux disciples de Jésus :

« Pourquoi votre maître mange-t-il avec des collecteurs d'impôts et des pêcheurs ? »

¹² Quand il entend cela, Jésus dit :

« Les gens qui sont en bonne santé n'ont pas besoin d'un docteur. Ce sont les malades qui en ont besoin. ¹³ Mais allez donc apprendre ce que ceci veut dire : "C'est de la bonté que je désire, et non des sacrifices d'animaux."⁵⁴ En effet, je ne suis pas venu pour appeler des justes, mais des *pêcheurs. »

Jésus et le *jeûne

(Mc 2.18-22 ; Lc 5.33-39)

¹⁴ Les disciples de Jean viennent alors demander à Jésus :

« Comment se fait-il que les *Pharisiens et nous, nous nous privons de nourriture, et que tes disciples, eux, ne *jeûnent pas ? »

¹⁵ Jésus leur répond :

« Pourquoi les invités du marié devraient-ils jeûner, pendant que le marié est avec eux ? Quand le marié leur aura été enlevé, des jours viendront où ils jeûneront.

¹⁶ « Personne ne coud un morceau de tissu neuf sur un vieil habit. Si on faisait cela, le morceau tout rigide s'arracherait de l'habit, et la déchirure serait encore plus grande. ¹⁷ De même, personne ne met du vin nouveau dans de vieilles outres.⁵⁵ Si on faisait cela, le vin ferait éclater les outres, et on perdrait à la fois le vin et les outres. Non, on met le vin nouveau dans des outres nouvelles, et les deux se conservent. »

⁵⁴ Os 6.6.

⁵⁵ outre : un récipient en peau de chèvre qui servait à garder le vin ou d'autres liquides.

Une femme guérie et une fille qui revient à la vie

(Mc 5.21-43 ; Lc 8.40-56)

¹⁸ Pendant que Jésus parle ainsi, un chef juif arrive. Il se met à genoux devant Jésus et il lui dit :

« Ma fille vient tout juste de mourir. Mais viens et pose ta main sur elle, et elle vivra ! »

¹⁹ Jésus se lève pour l'accompagner. Ses disciples font de même. ²⁰ C'est alors qu'une femme s'approche par derrière. Cela fait douze ans qu'elle souffre d'une perte de sang. Elle touche la *frange du vêtement de Jésus. ²¹ Elle se dit qu'en effet, si elle parvient à toucher son vêtement, elle sera guérie.⁵⁶ ²² Jésus se retourne et il la voit. Il lui dit :

« Courage, ma fille ! Ta foi t'a guérie. »

Et la femme est guérie à partir de ce moment-là.

²³ En arrivant chez le chef juif, Jésus voit les joueurs de flûte⁵⁷ et une foule bruyante. ²⁴ Il dit :

« Allez-vous-en ! La jeune fille n'est pas morte, mais elle dort. »

Les gens se moquent de Jésus.

²⁵ Quand on a fait sortir la foule, Jésus entre et prend la fillette par la main. Elle se lève.

²⁶ La nouvelle de cet événement se répand dans toute la région.

Jésus guérit les aveugles et les muets

(Lc 11.14-15)

²⁷ Comme Jésus s'en va de là, deux aveugles le suivent. Ils s'écrient :

« Aie pitié de nous, Fils de David ! »

²⁸ Jésus entre dans la maison. Les deux aveugles viennent vers lui. Jésus leur demande :

« Est-ce que vous croyez que je peux le faire ?

— Oui, Seigneur ! lui répondent-ils. »

²⁹ Il touche alors leurs yeux en disant :

« Qu'il vous arrive ce que votre foi vous permet de croire ! »

³⁰ Les deux hommes retrouvent la vue. Jésus les avertit avec sévérité :

« Attention ! Que personne ne sache ce qui est arrivé ! »

³¹ Mais ils s'en vont et ils parlent de Jésus dans toute la région.

³² Après leur départ, on amène à Jésus un homme qui est possédé par un *démon. Cet homme est muet. ³³ Après que Jésus a chassé le démon,

⁵⁶ la frange (cf. Nb 15.38-41 ; Dt 22.12) était munie d'un fil violet qui rappelait le ciel, et les commandements de Dieu.

⁵⁷ flûte : les musiciens qui accompagnaient les pleureuses quand il y avait un deuil.

l'homme qui était muet se met à parler. La foule est étonnée et dit :

« On n'a jamais vu quelque chose de semblable arriver en Israël ! »

³⁴ Mais les Pharisiens disent :

« C'est au nom du prince des démons qu'il chasse les démons ! »

Les ouvriers sont peu nombreux

(Mc 6.6, 34 ; Lc 12.2)

³⁵ Jésus parcourt toutes les villes et tous les villages. Il enseigne dans les *synagogues et il annonce la *Bonne Nouvelle du royaume. Il guérit les gens de toutes leurs maladies et de toutes leurs infirmités. ³⁶ En voyant les foules, Jésus est rempli de tendresse envers elles. Les gens sont fatigués et découragés, comme un troupeau sans berger. ³⁷ Jésus dit alors à ses disciples :

« La moisson est grande, mais les ouvriers sont peu nombreux. ³⁸ Priez le maître de la moisson. Demandez-lui d'envoyer plus d'ouvriers pour rentrer sa moisson. »

Jésus envoie les Douze

(Mc 3.16-19 ; Lc 6.14-16 ; Mc 6.7-11 ; Lc 9.2-5)

¹⁰ ¹ Jésus rassemble ses douze *disciples. Il leur donne le pouvoir de chasser les esprits mauvais⁵⁸ et de guérir toutes les maladies et toutes les infirmités. ² Voici le nom des douze *apôtres : d'abord Simon, appelé Pierre, et son frère André ; Jacques, le fils de Zébédée, et son frère Jean ; ³ Philippe et Barthélemy ; Thomas et Matthieu, le *collecteur d'impôts ; Jacques, fils d'Alphée, et Thaddée ; ⁴ Simon le Zélé⁵⁹ et Judas Iscariote, celui-là même qui va trahir Jésus. ⁵ Jésus envoie les douze apôtres avec les instructions suivantes :

« N'allez pas parmi les non-Juifs et n'entrez dans aucun village des *Samaritains. ⁶ Mais allez plutôt vers les brebis perdues d'Israël. ⁷ En chemin, annoncez ce message : "Le *royaume des cieux est proche." ⁸ Guérissez les malades, ramenez les morts à la vie, purifiez ceux qui ont la *lèpre,⁶⁰ et chassez les *démons. Ce que vous avez reçu, vous l'avez reçu gratuitement. Alors vous aussi, donnez gratuitement ce que vous avez à donner. ⁹ Ne prenez ni or ni argent ni même de monnaie de cuivre dans vos porte-monnaie. ¹⁰ Ne prenez pas de sac pour le voyage, ni d'habit de rechange, ni de sandales, ni de bâton. En effet, celui qui travaille mérite d'être entretenu.

¹¹ « Dans toutes les villes et tous les villages où vous entrerez, renseignez-vous

⁵⁸ mauvais, le mot grec signifie soit impur, soit sale.

⁵⁹ Simon le Zélé : grec *kananite*, soit d'origine cananéenne, ou adhérent du parti nationaliste *kananite* opposé aux Romains.

⁶⁰ lèpre : le mot grec est utilisé pour décrire plusieurs maladies de la peau, dont la *lèpre.

pour voir qui est digne de vous recevoir. Et restez dans sa maison jusqu'à votre départ. ¹² Quand vous entrerez dans la maison, dites : «La paix soit avec vous !»⁶¹ ¹³ Si la maison le mérite, laissez votre paix demeurer sur elle. Sinon, reprenez votre paix. ¹⁴ Si quelqu'un ne vous accueille pas ou refuse d'écouter vos paroles, secouez la poussière de vos pieds en quittant cette maison ou cette ville. ¹⁵ Je vous le dis, vraiment, le jour du jugement, les habitants de *Sodome et de *Gomorrhe⁶² seront moins sévèrement punis que les habitants de cette ville. »

Les disciples seront persécutés

(Mc 13.9-13 ; Lc 12.12-19)

¹⁶ « Je vous envoie comme des brebis au milieu de loups. C'est pourquoi vous devez être prudents comme des serpents et inoffensifs comme des colombes. ¹⁷ Faites attention aux gens ! Ils vous traîneront devant des tribunaux et ils vous battront à coups de fouet dans leurs *synagogues. ¹⁸ À cause de moi, on vous amènera devant des gouverneurs et des rois pour être jugés. Vous leur servirez ainsi de témoins, à eux et aux non-Juifs. ¹⁹ Mais quand cela arrivera, ne vous inquiétez pas de ce que vous aurez à dire, ni de la manière dont vous parlerez. À ce moment-là, ce que vous aurez à dire vous sera donné, ²⁰ car ce n'est pas vous qui parlerez, mais c'est l'*Esprit de votre Père qui parlera en vous.

²¹ « Un frère dénoncera son frère pour le faire mourir, et un père livrera son enfant. Les enfants se rebelleront contre leurs parents et ils les feront mourir. ²² Tout le monde vous haïra à cause de moi. Mais celui qui tiendra bon jusqu'à la fin sera sauvé. ²³ Quand on vous persécutera dans une ville, fuyez dans une autre ville. Vraiment, je vous le dis, vous n'aurez pas fini de parcourir les villes d'Israël avant que le *Fils de l'homme arrive.

²⁴ « Un élève n'est pas au-dessus de son professeur ni un serviteur au-dessus de son maître. ²⁵ Il suffit que l'élève soit comme son professeur, et le serviteur comme son maître. Si on a appelé «chef des *démons» le maître de la maison, comment pensez-vous qu'on appellera ses serviteurs ? »

Parler sans crainte

(Lc 12.2-9 ; Mc 4.22, 38 ; Lc 8.17 ; 9.26)

²⁶ « C'est pourquoi vous ne devez pas avoir peur de ces gens. Tout ce qu'on cache sera découvert, et tout ce qui est secret sera connu. ²⁷ Ce que je vous dis

⁶¹ avec vous : le texte grec dit : « saluez-la », ce qui signifie en fait : « souhaitez la paix » (à la maison = à la famille).

⁶² Sodome et Gomorrhe : voir Gn 18 et 19.

dans l'obscurité, parlez-en à la lumière du jour. Ce qu'on vous chuchote à l'oreille, annoncez-le sur les toits ! ²⁸ N'ayez pas peur de ceux qui tuent le corps, mais qui ne peuvent pas tuer l'*âme. Craignez plutôt Celui qui peut détruire à la fois l'âme et le corps dans la vallée de feu.⁶³ ²⁹ Est-ce que, pour une pièce de monnaie,⁶⁴ on ne vend pas deux moineaux ? Pourtant, aucun d'eux ne tombe au sol sans que votre Père le sache. ³⁰ Même les cheveux de votre tête sont tous comptés ! ³¹ Alors, n'ayez pas peur ! Vous valez plus que beaucoup de moineaux ! ³² Si quelqu'un déclare en public qu'il m'appartient, moi aussi, devant mon Père des cieux, je dirai qu'il m'appartient. ³³ Mais si quelqu'un déclare publiquement qu'il ne me connaît pas, moi aussi, devant mon Père des cieux, je dirai que je ne le connais pas. »

Ce que Jésus apporte

(Lc 12.51-53 ; 14.26-27 ; Mc 9.37, 41 ; Jn 13.20)

³⁴ « N'allez pas croire que je suis venu apporter la paix sur la terre. Je ne suis pas venu apporter la paix, mais le combat.⁶⁵ ³⁵ Ma venue va séparer un homme de son père, une fille de sa mère, et une belle-fille de sa belle-mère. ³⁶ Un homme aura pour ennemis les membres de sa propre famille.⁶⁶ ³⁷ Si quelqu'un aime son père ou sa mère plus que moi, il n'est pas digne de moi. Si quelqu'un aime son fils ou sa fille plus que moi, il n'est pas digne de moi. ³⁸ Et si quelqu'un ne prend pas sur lui sa croix pour me suivre, il n'est pas digne de moi. ³⁹ Celui qui voudra préserver sa vie la perdra. Mais celui qui la perdra pour moi la trouvera.⁶⁷

⁴⁰ « Si quelqu'un vous accueille, c'est moi qu'il accueille, ainsi que Celui qui m'a envoyé. Mais si quelqu'un refuse de vous recevoir, c'est moi qu'il refuse de recevoir. ⁴¹ Si quelqu'un accueille un *prophète parce que c'est un prophète, il recevra la récompense d'un prophète. Si quelqu'un accueille un homme qui fait ce qui est juste parce que cet homme est juste, il recevra la récompense d'un homme qui fait ce qui est juste. ⁴² Et si quelqu'un donne à boire à l'un de ces petits parmi mes disciples parce que ce petit est mon disciple – ne serait-ce qu'un verre d'eau fraîche – il sera certainement récompensé ! »

⁶³ de feu : voir Mt 5.22 et la note.

⁶⁴ pièce de monnaie : grec pour un as, l'une des plus petites pièces de monnaie romaine.

⁶⁵ le combat : littéralement, l'épée.

⁶⁶ Mt 7.6.

⁶⁷ préserver sa vie : littéralement trouvera sa vie. Trouver sa vie (grec *psyché*, âme) sans Jésus = perdre son âme ; la perdre pour lui = la trouver (en lui). Cf. Lc 17.33 et la note.

Jésus et Jean-Baptiste

(Lc 7.18-35)

11 ₁ Quand Jésus a fini de donner des instructions à ses *disciples, il part. Il va dans les villes pour enseigner et pour annoncer [la *parole de Dieu]. ₂ Jean est en prison. Quand il apprend ce que le Christ fait, il envoie deux de ses disciples ₃ demander à Jésus :

« Es-tu celui qui doit venir,⁶⁸ ou est-ce que nous devons attendre quelqu'un d'autre ? »

₄ Jésus leur répond :

« Allez raconter à Jean ce que vous entendez et ce que vous voyez. ₅ Les aveugles retrouvent la vue et les boiteux marchent. Les *lépreux sont *purifiés, les sourds entendent, les morts reviennent à la vie, et la *Bonne Nouvelle est annoncée aux pauvres.⁶⁹ ₆ Qu'il est heureux, l'homme qui n'aura pas perdu confiance en moi ! »⁷⁰

₇ Comme les disciples partent, Jésus se met à parler de Jean à la foule :

« Qu'est-ce que vous êtes allés voir dans le désert ? Un roseau secoué par le vent ? ₈ Sinon, qu'est-ce que vous êtes allés voir ? Un homme habillé de linge fin ? Non ! Ceux qui portent du linge fin vivent dans les palais des rois. ₉ Alors, qu'est-ce que vous êtes allés voir ? Un *prophète ? Oui, je vous le dis, et plus qu'un prophète. ₁₀ C'est de lui que l'*Écriture dit : "J'enverrai mon messager devant toi pour qu'il prépare ton chemin."⁷¹ ₁₁ Je vous le dis, c'est la vérité : parmi tous les humains, personne n'a jamais égalé Jean-Baptiste. Et pourtant, dans le *royaume des cieux, le plus petit est plus grand que Jean. ₁₂ Depuis les jours où Jean-Baptiste est venu jusqu'à maintenant, le *royaume des cieux est attaqué avec violence, et les violents s'en emparent. ₁₃ En effet, tous les Prophètes et la Loi jusqu'à Jean l'ont annoncé. ₁₄ Et si vous voulez bien comprendre, c'est lui, cet Élie qui devait venir [avant le royaume] !⁷² ₁₅ Celui qui a des oreilles, qu'il entende !

₁₆ « Mais à qui est-ce que je pourrais comparer les gens d'aujourd'hui ? Ils sont comme des enfants assis sur les places de marché, et qui s'interpellent : ₁₇ "Nous avons joué de la flûte pour vous, mais vous n'avez pas dansé ! Nous avons chanté des chants de deuil, mais vous n'avez pas pleuré !" ₁₈ Car Jean est venu. Il ne mange pas ni ne boit de vin, et on dit : "Il a un *démon !" ₁₉ Le *Fils de l'homme est venu. Il mange et il boit du vin, et on dit : "Voici un gourmand

⁶⁸ Celui qui doit venir, c'est-à-dire le Messie.

⁶⁹ Cf. És 26.19 (morts) ; 29.18 (sourds) ; 35.5-6 (aveugles, sourds, boiteux, pauvres) ; 61.1 (Bonne Nouvelle).

⁷⁰ n'aura pas perdu confiance en moi, ou : n'aura pas été scandalisé en moi.

⁷¹ Mt 3.1.

⁷² Mt 3.23.

et un ivrogne. Voilà l'ami des *collecteurs d'impôts et des gens de mauvaise vie ! » Mais c'est par les résultats qu'elle produit qu'on reconnaît la sagesse. »

Malheur aux gens des villes de Galilée

(Mt 10.15 ; Lc 10.12-15)

²⁰ Jésus se met alors à faire des reproches aux habitants des villes où il a accompli la plupart de ses miracles, parce qu'ils ne sont pas revenus [à Dieu].⁷³

²¹ « Malheur à toi, Chorazin ! Malheur à toi, Bethsaïde ! Car si les miracles qui ont eu lieu chez vous s'étaient passés à Tyr et à Sidon, il y a longtemps que les habitants de ces villes auraient manifesté leur désir de changer en se revêtant de sacs et en s'asseyant dans les cendres.⁷⁴ ²² Mais je vous le dis, lorsque le jour du jugement arrivera, la punition sera moins dure pour Sidon et pour Tyr⁷⁵ que pour vous. ²³ Et toi, Capharnaüm, crois-tu atteindre la hauteur des cieux ? C'est au séjour des morts⁷⁶ que tu descendras !⁷⁷ Si les miracles qui ont eu lieu chez toi s'étaient passés à *Sodome, cette ville serait encore là aujourd'hui. ²⁴ Mais je vous le dis, lorsque le jour du jugement arrivera, la punition sera moins sévère pour Sodome que pour toi.

Jésus et le Père

(Lc 10.21-22)

²⁵ À ce moment-là, Jésus dit :

« Je te remercie, Père, Seigneur des cieux et de la terre, d'avoir caché ces choses aux gens qui sont sages et instruits, et de les avoir révélées aux petits enfants. ²⁶ Oui, Père, parce ce que cela te plaisait de le faire. ²⁷ Mon père m'a confié toutes choses. Personne ne connaît le Fils, à part le Père. Personne non plus ne connaît le Père, à part le Fils et ceux à qui le Fils veut bien le révéler.

²⁸ « Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et qui portez une lourde charge, et je vous donnerai du repos. ²⁹ Placez-vous sous ma dépendance et laissez-moi vous instruire, car je suis doux et humble de cœur. Votre *âme trouvera le repos, ³⁰ car mon autorité est douce et la charge que je vous donnerai à porter est légère. »

⁷³ à Dieu : le mot grec indique un changement d'idée, une nouvelle orientation, ou une transformation. Dans le contexte biblique, il s'agit d'un retour à Dieu. D'autres traduisent par « repentir », « conversion » ou « changement de comportement ».

⁷⁴ sacs et cendres : signes qui servent à exprimer publiquement son indignité, et à manifester son désir de changer.

⁷⁵ Cf. És 23.1-8 ; Éz 26-28 ; Jl 4.4-8 ; Am 1.9-10 ; Zc 9.2-4.

⁷⁶ Hadès : « lieu où vont les morts ».

⁷⁷ És 14.13, 15.

Le maître du jour du *sabbat

(Mc 2.23-3.6 ; Lc 6.1-11)

12 ¹ En ce temps-là, un jour de *sabbat, Jésus traverse un champ de blé. Ses *disciples ont faim et ils se mettent à arracher des épis pour les manger.

² Quand les *Pharisiens voient cela, ils disent à Jésus :

« Regarde ! Tes disciples font ce que notre loi interdit de faire un jour de *sabbat ! »⁷⁸

³ Jésus leur répond :

« N'avez-vous jamais lu ce que David a fait, quand lui et ses compagnons ont eu faim ? ⁴ Il est entré dans la Maison de Dieu, et lui et ses compagnons ont mangé les pains offerts à Dieu,⁷⁹ ce qui ne leur était pas permis. Seuls les prêtres peuvent manger de ce pain.⁸⁰ ⁵ Ou n'avez-vous pas lu dans la Loi que le jour du sabbat, les prêtres font leur travail dans le *Temple sans être coupables ?⁸¹

⁶ Pourtant, je vous le dis, il y a ici plus grand que le Temple ! ⁷ Si vous aviez su ce que ces mots voulaient dire : “C’est la bonté que je désire, et non les sacrifices [d’animaux],”⁸² vous n’auriez pas condamné mes disciples qui sont innocents. ⁸ Car le *Fils de l’homme est le Seigneur du jour du sabbat. »

⁹ Jésus part de là pour se rendre à leur *synagogue. ¹⁰ Il y a là un homme à la main desséchée. Ceux qui cherchent un motif pour accuser Jésus lui demandent :

« Est-ce que la loi permet de guérir pendant le sabbat ? »

¹¹ Jésus leur dit :

« Si l’un de vous a une brebis et qu’un jour de sabbat, elle tombe dans un trou, est-ce qu’il ne va pas aller la prendre dans ses bras pour la sortir du trou ? ¹² Cependant un homme a tellement plus de valeur qu’une brebis ! Voilà pourquoi la loi permet de faire le bien pendant le sabbat. »

¹³ Et Jésus dit à l’homme :

« Étends la main ! »

L’homme étend la main. Elle est complètement guérie, aussi saine que l’autre !

¹⁴ Mais les Pharisiens sortent pour discuter entre eux pour de trouver un moyen de faire mourir Jésus.

⁷⁸ La loi permettait d’arracher les épis de blé pour les manger (cf. Dt 23.26). Le reproche des *Pharisiens porte sur le fait que c’était le jour du *sabbat, et qu’arracher les épis équivalait à faire la moisson (cf. Ex 34.21).

⁷⁹ 1 S 21.2-7.

⁸⁰ Lv 24.5-9.

⁸¹ Nb 28.9-10.

⁸² Os 6.6 : cf. Mt 9.3.

Jésus, le serviteur de Dieu

¹⁵ En apprenant cela, Jésus se retire de là. Beaucoup de gens le suivent, et Jésus guérit tous ceux qui sont malades. ¹⁶ Il leur défend sévèrement de dire qui il est. ¹⁷ C'est ainsi que peut s'accomplir la parole du *prophète Ésaïe : ¹⁸ « Voici mon serviteur que j'ai choisi, mon bien-aimé en qui j'ai trouvé mon plaisir. Je mettrai mon *Esprit en lui, et il proclamera aux nations comment agir avec droiture. ¹⁹ Il ne cherchera pas de querelles et personne n'entendra sa voix dans les rues. ²⁰ Il ne brisera pas un roseau courbé, et il n'éteindra pas la lampe qui faiblit, jusqu'à ce qu'il ait fait triompher ce qui est droit. ²¹ Les nations mettront leur espoir en son nom. »⁸³

Jésus et Béalzéboul

(Mc 3.22-30 ; Lc 11.14-23 ; 12.10)

²² On amène alors à Jésus un homme aveugle et sourd, qui est possédé par un *démon. Jésus guérit cet homme, qui se mit à parler et à voir. ²³ Tout le monde est étonné et les gens se demandent :

« Ce pourrait-il qu'il soit le Fils de David ? »

²⁴ Mais quand les *Pharisiens apprennent cela, ils disent :

« C'est seulement par Béalzéboul, le prince des démons, que cet homme chasse les démons ! »

²⁵ Jésus sait ce qu'ils pensent. Il leur dit alors :

« C'est la fin d'un royaume quand ses habitants se battent entre eux. De même, une ville ou une famille ne peuvent que disparaître quand ses habitants ou ses membres se battent entre eux. ²⁶ Si *Satan chasse Satan, c'est qu'il se bat contre lui-même. Alors, comment son royaume pourrait-il durer ? ²⁷ Or si moi, je chasse les démons en me servant de la puissance de Béalzéboul, par quel moyen vos *disciples les chassent-ils, eux ? Ce sont donc eux qui vous donneront tort. ²⁸ Mais si je chasse les démons par l'*Esprit de Dieu, c'est que le *royaume de Dieu est arrivé jusqu'à vous. ²⁹ Ou encore, comment quelqu'un pourrait-il pénétrer dans la maison d'un homme fort pour lui voler ses biens ? Ne devra-t-il pas d'abord attacher cet homme fort ? C'est alors qu'il pourra voler ce qui est dans la maison.

³⁰ « Si quelqu'un n'est pas avec moi, il est contre moi. Et si quelqu'un ne rassemble pas les gens avec moi, il les disperse. ³¹ Je vous le déclare : on pardonnera tous les *péchés et toutes les injures des hommes. Mais on ne

⁸³ És 42.1-4.

pardonnerez pas à ceux qui parlent contre l'*Esprit. ³² Si quelqu'un parle contre le *Fils de l'homme, on le lui pardonnera. Mais si quelqu'un insulte le *Saint-Esprit, on ne le lui pardonnera pas, ni maintenant ni dans le monde à venir. »

L'arbre et son fruit

(Mt 7.16-17 ; Lc 6.44-45)

³³ « Pour que le fruit soit bon, il faut que l'arbre soit bon. Si l'arbre est mauvais, son fruit sera mauvais. On reconnaît un arbre à son fruit. ³⁴ Race de vipères ! Mauvais comme vous l'êtes, comment pourriez-vous dire de bonnes choses ? Car la bouche parle de ce qui remplit le cœur. ³⁵ Si quelqu'un est bon, il manifeste les bonnes choses qui remplissent son cœur. Mais si quelqu'un est méchant, il manifeste le mal qui le remplit. ³⁶ Or je vous déclare que lorsque le jour du jugement arrivera, les gens devront rendre compte de toutes les paroles légères qu'ils auront prononcées. ³⁷ En effet, c'est d'après tes paroles qu'on te jugera innocent ou coupable. »

Le signe de Jonas

(Mt 16.1-4 ; Mc 8.11-12 ; Lc 11.16, 29-32)

³⁸ Quelques *Pharisiens et quelques *maîtres de la loi demandent alors à Jésus :

« Maître, nous voulons que tu nous montres un signe miraculeux. »

³⁹ Jésus répond :

« Cette génération est mauvaise et adultère. Elle demande un signe. Mais elle ne recevra pas d'autre signe que celui du *prophète Jonas. ⁴⁰ En effet, tout comme Jonas est resté trois jours et trois nuits dans le ventre d'un grand poisson,⁸⁴ le *Fils de l'homme restera trois jours et trois nuits dans la terre. ⁴¹ Quand le jour du jugement arrivera, des gens de Ninive se lèveront avec ceux de cette génération, et ils les condamneront. En effet, les habitants de Ninive se sont tournés [vers Dieu]⁸⁵ quand Jonas leur a parlé. Pourtant, il y a ici plus grand que Jonas ! ⁴² Lorsque le jour du jugement arrivera, la reine du Sud se lèvera avec ceux de cette génération et elle les condamnera. En effet, elle est venue des extrémités de la terre pour écouter la sagesse de Salomon. Et pourtant, il y a ici plus grand que Salomon ! »⁸⁶

⁸⁴ Jon 1.17.

⁸⁵ tournés [vers Dieu] : d'autres traduisent par « se sont repentis » ; « se sont convertis » ou « ont changé de comportement ».

⁸⁶ Cf. 1 R 10.1-10.

Le retour de l'esprit *impur

(Lc 11.24-26)

⁴³ « Quand un esprit *impur sort d'un homme, il traverse des endroits arides pour trouver du repos. Comme il n'en trouve pas, ⁴⁴ il se dit : "Je vais retourner à la maison d'où je suis venu." Lorsqu'il y arrive, il trouve la maison balayée et meublée. ⁴⁵ Alors il va chercher sept autres esprits plus méchants que lui, puis ils vont habiter dans cette maison. Et le nouvel état de cet homme est bien pire que le premier. C'est ce qui se produira pour les gens de cette génération mauvaise. »

La mère et les frères de Jésus

(Mc 3.31-35 ; Lc 8.19-21)

⁴⁶ Alors que Jésus est encore en train de parler à la foule, sa mère et ses frères se tiennent dehors. Ils veulent parler à Jésus. ⁴⁷ Quelqu'un lui dit :

« Ta mère et tes frères sont là, dehors, et ils veulent te parler. »⁸⁷

⁴⁸ Jésus lui répond :

« Qui est ma mère, et qui sont mes frères ? »

⁴⁹ Puis il étend la main en direction de ses *disciples et il dit :

« Voici ma mère et voici mes frères. ⁵⁰ Car quiconque fait ce que mon Père demande de faire, voilà mon frère, et ma sœur, et ma mère ! »

La *parabole des sols qui reçoivent la semence

(Mc 4.1-20 ; Lc 8.4-15 ; 10.23-24)

13 ¹ Ce jour-là, Jésus sort de la maison et il s'assoit au bord du lac. ² De grandes foules s'assemblent autour de lui. Elles étaient si nombreuses que Jésus monte dans une barque pour s'y asseoir, tandis que les gens se tiennent sur la plage. ³ Jésus leur parle de beaucoup de choses en se servant de *paraboles. Il leur dit :

« Un fermier est allé semer son grain dans un champ. ⁴ Tandis qu'il sème, quelques graines tombent au bord du chemin. Les oiseaux viennent alors pour les manger. ⁵ D'autres graines tombent dans des endroits pierreux où la terre est peu profonde. Elles se mettent aussitôt à pousser parce que la terre est peu profonde. ⁶ Mais quand le soleil est haut, il brûle les plantes. Celles-ci se fanent parce qu'elles n'ont pas de racines. ⁷ D'autres graines tombent dans les épines. Les épines poussent et elles étouffent les bonnes plantes. ⁸ D'autres enfin tombent dans la bonne terre et elles produisent des épis. L'un donne 100 grains, l'autre, 60, et un autre, 30. ⁹ Celui qui a des oreilles pour entendre, qu'il

⁸⁷ Quelques manuscrits n'ont pas le verset ⁴⁷.

entende !

¹⁰ Les *disciples de Jésus s'approchent de lui. Ils lui demandent :

« Pourquoi parles-tu en te servant de paraboles ? »

¹¹ Jésus leur répond :

« Je parle ainsi parce qu'on vous a donné la connaissance des secrets du *royaume des cieux. Mais à eux, on ne l'a pas donnée. ¹² En effet, si quelqu'un a quelque chose, on lui en donnera encore plus, et il sera dans l'abondance. Mais si quelqu'un n'a rien, on lui enlèvera même ce qu'il a. ¹³ Voilà pourquoi je leur parle en me servant de paraboles : parce qu'ils regardent sans voir, et parce qu'ils écoutent sans entendre et sans comprendre. ¹⁴ C'est pour eux que la *prophétie d'Ésaïe s'accomplit : "Vous entendrez bien, mais vous ne comprendrez rien. Vous regarderez bien, mais vous ne verrez rien. ¹⁵ En effet, le cœur de ce peuple est devenu insensible. Ces gens se sont bouché les oreilles et ils ont fermé les yeux, afin de ne pas voir avec leurs yeux et de ne pas entendre avec leurs oreilles, pour ne pas comprendre avec leur cœur et pour ne pas revenir à moi. Et moi, je les aurais guéris." ⁸⁸

¹⁶ « Mais vous, vous êtes heureux parce que vos yeux voient et parce que vos oreilles entendent ! ¹⁷ En effet, je vous le dis, vraiment, beaucoup de *prophètes et beaucoup de gens qui faisaient ce qui est juste ont désiré voir les choses que vous voyez. Mais ils ne l'ont pas pu. De même, ils n'ont pas pu entendre ce que vous entendez.

¹⁸ « C'est pourquoi, écoutez ce que la parabole de l'homme qui sème veut dire ! ¹⁹ Quand quelqu'un entend le message du *royaume et qu'il ne le comprend pas, le *Mauvais vient et il s'empare de la parole qui a été semée dans son cœur. Voilà la semence qui tombe au bord du chemin. ²⁰ Celui qui reçoit la semence qui tombe dans des endroits pierreux, c'est quelqu'un qui écoute la parole et qui la reçoit tout de suite avec joie. ²¹ Mais elle ne s'enracine pas en lui. C'est pourquoi il ne persévère pas longtemps. Aussitôt qu'il a des problèmes ou qu'il est persécuté à cause de la parole de Dieu, il abandonne. ⁸⁹

²² Celui qui reçoit la semence qui tombe dans les buissons d'épines, c'est quelqu'un qui entend la parole de Dieu. Mais les soucis de cette vie et les richesses trompeuses de ce monde étouffent alors la parole, qui ne produit pas de fruit. ²³ Tandis que celui qui reçoit la semence qui tombe dans la bonne terre, c'est quelqu'un qui entend la parole de Dieu et qui la comprend. En effet, il produit des épis. L'un porte 100 grains de blé, un autre, 60, et un autre, 30. »

²⁴ Jésus leur dit une autre parabole :

« Le royaume des cieux est comme un homme qui sème de bonnes graines dans son champ. ²⁵ Mais pendant que tout le monde dort, son ennemi vient.

⁸⁸ És 6.9-10 (cité d'après le grec). Ici, Ésaïe parle au nom de Dieu, et c'est Dieu qui guérirait le peuple si celui-ci revenait à lui.

⁸⁹ Littéralement : *il est scandalisé*, c'est-à-dire que ces obstacles le font tomber.

Il sème de la mauvaise herbe entre les rangs de blé, puis il part. ²⁶ Quand le blé pousse pour produire des épis, la mauvaise herbe apparaît aussi. ²⁷ Les ouvriers vont voir le propriétaire du champ pour lui dire : “Maître, est-ce que tu n’as pas semé de bonnes graines dans ton champ ? Alors, d’où vient cette mauvaise herbe ?” ²⁸ Le maître leur répond : “C’est mon ennemi qui a fait cela !” Les ouvriers lui disent alors : “Veux-tu que nous allions arracher la mauvaise herbe ?” ²⁹ “Non, répond le propriétaire. En arrachant la mauvaise herbe, vous risqueriez d’arracher aussi le blé. ³⁰ Laissez donc pousser les deux ensemble jusqu’à la moisson. À ce moment-là, je dirai aux moissonneurs : Ramassez d’abord la mauvaise herbe. Attachez-la ensemble pour la jeter au feu. Puis vous ramasserez le blé pour le mettre dans ma grange.” »

Le grain de moutarde

(Mc 4.30-32 ; Lc 13.18-19)

³¹ Jésus leur dit une autre parabole :

« Le royaume des cieux est comme un grain de moutarde qu’un homme a semé dans son jardin. ³² C’est la plus petite de toutes les graines, mais quand elle pousse, elle devient la plus grande de toutes les plantes du jardin. Elle est comme un arbre, et les oiseaux viennent faire leurs nids dans ses branches. »

Le *levain

(Lc 13.20-21)

³³ Jésus leur dit une autre parabole :

« Le royaume des cieux est comme le *levain qu’une femme mélange avec trois mesures⁹⁰ de farine, jusqu’à ce que le levain ait fait lever toute la pâte. »

Pourquoi Jésus parle en se servant de paraboles

(Mc 4.33-34)

³⁴ Tout cela, Jésus le dit aux foules en se servant de paraboles. Il ne leur dit rien sans se servir de paraboles. ³⁵ C’est ainsi que la parole annoncée par le *prophète se réalise : “Je leur parlerai avec des paraboles ; je dirai des choses qu’on avait gardées secrètes depuis la création du monde.”⁹¹

⁹⁰ trois mesures : l’unité de mesure utilisée ici équivaut à environ 7,5 l.

⁹¹ Ps 78.2.

Jésus explique les paraboles

³⁶ Jésus laisse la foule et il rentre dans la maison. Ses disciples le rejoignent et ils lui demandent :

« Explique-nous la parabole de la mauvaise herbe dans le champ ! »

³⁷ Jésus leur répond :

« Celui qui sème la bonne semence, c'est le *Fils de l'homme. ³⁸ Le champ, c'est le monde. Les bonnes graines, ce sont ceux qui appartiennent au royaume. La mauvaise herbe représente ceux qui appartiennent au *Mauvais. ³⁹ L'ennemi qui les sème, c'est le *Diable. La moisson, c'est la fin du monde. Les moissonneurs, ce sont les *anges. ⁴⁰⁻⁴¹ En effet, à la fin du monde, le Fils de l'homme enverra ses anges. Et comme on arrache la mauvaise herbe pour la jeter au feu, ils arracheront de son royaume tout ce qui fait tomber les gens [dans le *péché], et tous ceux qui font ce qui est mal. ⁴² Ils les jetteront dans le feu de la fournaise, là où ils pleureront et où ils grinceront des dents⁹² ⁴³ Mais ceux qui font ce qui est juste brilleront alors comme le soleil dans le royaume de leur Père. Ceux qui ont des oreilles pour entendre, qu'ils entendent ! »

Le trésor caché

⁴⁴ « Le royaume des cieux est comme un trésor qu'on a caché dans un champ. Un homme a trouvé ce trésor et il l'a caché à nouveau. Il est si content qu'il va vendre tout ce qu'il possède. Puis il achète le champ. »

La perle

⁴⁵ « Ou encore, le royaume des cieux est comme ce marchand qui cherche de belles perles. ⁴⁶ Quand il en trouve une de grande valeur, il vend tout ce qu'il possède. Puis il achète cette perle. »

Le filet

⁴⁷ « Ou encore, le royaume des cieux est comme ce filet qu'on a jeté dans le lac. Il attrape toutes sortes de poissons. ⁴⁸ Quand le filet est plein, les pêcheurs le tirent sur la plage. Ils s'assoient alors et ils mettent ce qui est bon dans des paniers. Mais ils rejettent ce qui était sans valeur. ⁴⁹ Ce sera comme cela à la fin du monde. Les anges viendront séparer les méchants d'avec les bons. ⁵⁰ Ils jetteront les méchants dans le feu de la fournaise. C'est là qu'ils pleureront et

⁹² grinceront des dents : voir 8.12 et la note.

qu'ils grinceront des dents.

Des choses anciennes et des choses nouvelles

⁵¹ Jésus demande à ses disciples :

« Avez-vous compris toutes ces choses ?

— Oui, répondent-ils. »

⁵² Jésus leur dit :

« Ainsi, tout *maître de la loi, quand il devient *disciple du royaume des cieux, est comme ce propriétaire de maison qui tire de son trésor des choses anciennes et des choses nouvelles. »

Jésus et les gens de Nazareth

(Mc 6.1-6 ; Lc 4.16-30)

⁵³ Quand Jésus a fini de raconter ces paraboles, il part de là. ⁵⁴ Il va dans sa propre ville⁹³ et il se met à enseigner les gens dans leur *synagogue. Ils sont tout étonnés et ils demandent :

« D'où cette sagesse lui vient-elle et comment peut-il faire ces miracles ?

⁵⁵ Est-ce qu'il n'est pas le fils du charpentier ? Est-ce que sa mère ne s'appelle pas Marie ? Est-ce que Jacques, Joseph, Simon et Jude ne sont pas ses frères ?

⁵⁶ Est-ce que toutes ses sœurs n'habitent pas parmi nous ? Alors, d'où cet homme a-t-il tiré tout cela ? »

⁵⁷ Et ils le rejettent. Mais Jésus leur dit :

« C'est seulement dans sa propre ville et dans sa propre famille qu'un *prophète n'est pas honoré ! »

⁵⁸ Et Jésus ne fait pas beaucoup de miracles dans cette ville parce que les gens ne croient pas en lui.

La mort de Jean-Baptiste

(Mc 6.14-29 ; Lc 9.7-9)

14 ¹ À cette époque, le roi Hérode⁹⁴ apprend ce qu'on raconte de Jésus. ² Il dit à ceux qui le servent :

« C'est Jean-Baptiste ! Il est revenu d'entre les morts ! C'est pour cela qu'il a le pouvoir d'accomplir des miracles. »

³ Car Hérode avait fait arrêter Jean, qu'on avait lié avec des chaînes avant de le jeter en prison. C'était à cause d'Hérodiane, la femme de Philippe, le frère

⁹³ sa propre ville : c'est-à-dire Nazareth, selon Mt 2.23 et Lc 4.16.

⁹⁴ Hérode : voir Lc 1.4 et la note.

d'Hérode. ⁴ En effet, Jean lui disait qu'il n'avait pas le droit d'avoir la femme de son frère.⁹⁵ ⁵ Hérode voulait tuer Jean, mais il avait peur de la foule, car les gens considéraient Jean comme un *prophète.

⁶ Or le jour de l'anniversaire d'Hérode, la fille d'Hérodiade avait dansé devant les invités. Elle avait plu à Hérode ⁷ qui lui avait dit :

« Demande-moi n'importe quoi, et je te le donnerai ! Je te le jure ! »

⁸ Hérodiade avait poussé sa fille à demander :

« Je veux que tu me donnes la tête de Jean-Baptiste, ici, sur un plat ! »

⁹ Le roi était bien ennuyé. Mais parce qu'il l'avait juré, et à cause de ses invités, il avait donné l'ordre de faire ce qu'elle lui demandait. ¹⁰ Il avait donc fait couper la tête de Jean en prison. ¹¹ On avait amené la tête sur un plat et on l'avait donnée à la jeune fille, qui l'avait apportée à sa mère. ¹² Les *disciples de Jean étaient venus et ils avaient emmené son corps pour l'enterrer. Puis ils étaient allés trouver Jésus pour lui raconter ce qui était arrivé.

Jésus nourrit 5 000 hommes

(Mc 6.30-44 ; Lc 9.10-17 ; Jn 6.1-15)

¹³ En entendant cela, Jésus part de là dans une barque pour se retirer dans un lieu désert, à l'écart. Les foules l'apprennent et les gens quittent leurs villes pour le suivre à pied. ¹⁴ Quand Jésus descend à terre et qu'il voit cette grande foule, il est rempli de tendresse envers ces gens et il guérit ceux qui sont malades. ¹⁵ Comme le soir arrive, les disciples s'approchent de Jésus et ils lui disent :

« C'est un endroit désert, et il est déjà tard. Renvoie ces gens. Ainsi, ils pourront aller dans les villages pour s'acheter quelque chose à manger. »

¹⁶ Jésus répond :

« Ils n'ont pas besoin de s'en aller. Donnez-leur vous-mêmes à manger. »

¹⁷ Les disciples lui disent :

« Nous n'avons que cinq pains et deux poissons !

¹⁸ — Apportez-les-moi ici ! dit Jésus. »

¹⁹ Et il ordonne à la foule de s'installer sur l'herbe. Puis il prend les cinq pains et les deux poissons. Il lève les yeux vers les cieux en remerciant Dieu, et il partage les pains. Il les donne alors à ses disciples, et les disciples les distribuent à la foule. ²⁰ Tous ont assez à manger, et les disciples remplissent douze paniers avec les restes. ²¹ Pourtant, il y a environ 5 000 hommes pour manger, en plus des femmes et des enfants.

⁹⁵ cf. Lv 20.21.

Jésus marche sur le lac

(Mc 6.45-56 ; Jn 6.16-21)

²² Aussitôt après, Jésus ordonne aux disciples à monter dans la barque pour qu'ils le précèdent de l'autre côté du lac. Pendant ce temps, il renvoie les foules.
²³ Et après avoir renvoyé celles-ci, il monte dans la montagne pour prier à l'écart. Quand la nuit vient, il est là, seul. ²⁴ Cependant, la barque est déjà très loin⁹⁶ du rivage. Comme le vent souffle contre elle, elle est battue par les vagues. ²⁵ Vers la fin de la nuit,⁹⁷ Jésus se dirige vers eux en marchant sur le lac. ²⁶ Quand les disciples le voient qui marche sur le lac, ils sont terrifiés. Ils se mettent à pousser des cris de peur en disant que c'est un fantôme. ²⁷ Mais Jésus leur dit aussitôt :

« Courage, c'est moi ! Ne craignez rien !

²⁸ — Seigneur, si c'est toi, répond Pierre, dis-moi de venir te rejoindre sur l'eau !

²⁹ — Viens ! lui répond Jésus. »

Pierre descend alors de la barque, et il marche sur l'eau pour rejoindre Jésus.

³⁰ Mais quand il sent le vent, il a peur et, comme il commence à couler, il s'écrie :

« Seigneur, sauve-moi ! »

³¹ Aussitôt, Jésus tend la main et il le saisit en lui disant :

« Comme ta *foi est petite ! Pourquoi as-tu douté de moi ? »

³² Quand Jésus et Pierre montent dans la barque, le vent tombe. ³³ Les disciples qui sont dans la barque se mettent alors à *adorer Jésus, en disant :

« Vraiment, tu es le Fils de Dieu ! »

³⁴ À la fin de la traversée, ils arrivent à Génésareth. ³⁵ Quand les gens de cet endroit reconnaissent Jésus, ils répandent la nouvelle dans toute la région. Les gens amènent tous leurs malades à Jésus. ³⁶ Ils le supplient de les laisser toucher au moins la *frange de son habit.⁹⁸ Et tous ceux qui la touchent sont guéris.

*Pur et *impur

(Mc 7.1-23)

15 ¹ Quelques *Pharisiens et quelques *maîtres de la loi viennent alors de Jérusalem pour voir Jésus. Ils lui demandent :

² « Pourquoi est-ce que tes *disciples ne suivent pas la tradition des

⁹⁶ d'autres manuscrits : à plusieurs stades. Un stade = 185 m.

⁹⁷ la fin de la nuit : grec *la quatrième veille*, c'est-à-dire la dernière partie de la nuit.

⁹⁸ la *frange de son habit : voir Mt 9.20 et la note.

*anciens ?⁹⁹ Pourquoi ne se lavent-ils pas les mains¹⁰⁰ avant de manger ? »

³ Il leur répond :

« Et vous, pourquoi rejetez-vous le commandement de Dieu au nom de votre tradition ? ⁴ Car Dieu a dit : “Honore ton père et ta mère”,¹⁰¹ et : “Quiconque parle mal de son père ou de sa mère sera mis à mort.”¹⁰² ⁵ Mais vous, vous dites que si un homme déclare à son père ou à sa mère : “Ce que tu aurais pu t’attendre à recevoir de moi pour t’aider, je l’ai mis de côté pour le donner à Dieu”, ⁶ cet homme n’aura pas besoin de le donner à son père pour l’honorer.¹⁰³ ⁷ Hypocrites ! Ésaïe avait bien raison quand il a *prophétisé à votre sujet : ⁸ “Ces gens m’honorent avec leur lèvres, mais leurs cœurs sont loin de moi. ⁹ Ils m’*adorent inutilement, et leurs enseignements ne sont que des règles enseignées par des hommes.”¹⁰⁴ »

¹⁰ Jésus rassemble la foule autour de lui et il dit :

« Écoutez-moi et comprenez ce que je dis : ¹¹ ce n’est pas ce qui entre dans la bouche de quelqu’un qui le rend *impur. Au contraire, c’est ce qui sort de sa bouche. Voilà ce qui le rend *impur. »

¹² Les *disciples s’approchent alors de Jésus pour lui dire :

« Sais-tu que les Pharisiens se sont sentis insultés en entendant cela ? »

¹³ Jésus répond :

« Chaque plante que mon Père des cieux n’a pas plantée sera déracinée.

¹⁴ Laissez-les : ce sont des guides aveugles.¹⁰⁵ Quand un aveugle guide un autre aveugle, tous les deux tombent dans un trou. »

¹⁵ Pierre prend la parole. Il lui dit :

« Explique-nous cette *parabole.

¹⁶ — Vous non plus, vous ne comprenez toujours pas ? leur demande Jésus.

¹⁷ Ne voyez-vous pas que tout ce qui entre dans la bouche va dans le ventre avant de sortir du corps ? ¹⁸ Mais les choses qui sortent de la bouche viennent du cœur, et ce sont elles qui rendent quelqu’un impur. ¹⁹ Car c’est du cœur que les mauvaises pensées viennent, et le meurtre, l’adultère, l’immoralité sexuelle, le vol, les faux témoignages et la calomnie. ²⁰ Ce sont ces choses qui rendent quelqu’un impur. Mais manger sans s’être lavé les mains ne le rend pas impur. »

⁹⁹ Aujourd’hui, on parle du livre du Talmud, qui constitue le commentaire juif de l’Ancien Testament.

¹⁰⁰ Ex 30.18-31 ; Dt 21.6. Tradition culturelle qui s’étend des prêtres au peuple fidèle au temps de Jésus.

¹⁰¹ Ex 20.12 ; Dt 5.16.

¹⁰² Ex 21.17 ; Lv 20.9.

¹⁰³ Certains manuscrits ajoutent : ou sa mère.

¹⁰⁴ És 29.13 (cité du grec).

¹⁰⁵ guides aveugles : quelques manuscrits ont *des aveugles qui guident des aveugles*.

La femme cananéenne

(Mc 7.24-30)

²¹ Jésus part de là pour se retirer dans la région des villes de Tyr et de Sidon. Une femme cananéenne¹⁰⁶ qui vit là arrive en criant :

« Seigneur, fils de David, aie pitié de moi ! Ma fille est terriblement tourmentée par un *démon ! »

²³ Jésus ne répond pas un mot. Ses disciples s'approchent alors pour lui demander :

« Renvoie cette femme, car elle n'arrête pas de crier en nous suivant ! »

²⁴ Jésus répond :

« Je n'ai été envoyé qu'auprès des brebis perdues du peuple d'Israël. »¹⁰⁷

²⁵ Mais la femme vint se mettre à genoux devant lui en disant :

« Seigneur, aide-moi ! »

²⁶ Jésus lui répond :

« Ce n'est pas bien de prendre le pain des enfants et de le jeter aux chiens.

²⁷ — Oui, Seigneur, dit-elle. Mais même les chiens mangent les croûtes qui tombent de la table de leurs maîtres ! »

²⁸ Jésus dit alors à la femme :

« Comme ta *foi est grande ! Que ce que tu veux arrive ! »

Et dès cette heure précise, la fille de cette femme est guérie.

Jésus guérit les malades

(Mc 7.31)

²⁹ Jésus part de là pour aller au bord du lac de Galilée. Il monte sur une colline où il s'assoit. ³⁰ De grandes foules viennent à lui, avec des boiteux, des aveugles, des infirmes et aussi beaucoup de malades. On les dépose aux pieds de Jésus, et il les guérit. ³¹ Les gens s'émerveillent de voir que les muets parlent, les infirmes sont guéris, les boiteux marchent et les aveugles voient. Et ils remercient le Dieu d'Israël.

Jésus nourrit 4 000 hommes

(Mc 8.1-10)

³² Jésus appelle ses disciples. Il leur dit :

« J'ai pitié de ces gens : cela fait trois jours qu'ils sont avec moi et qu'ils n'ont rien à manger. Je ne veux pas les renvoyer sans nourriture. Autrement, ils

¹⁰⁶ cananéenne : c'est-à-dire une non-Juive de cette partie de la Phénicie (aujourd'hui le Liban).

¹⁰⁷ Cf. 8.5-13 ; 21.33-44 ; 28.16-20.

s'évanouiront en chemin ! »

³³ Ses disciples lui répondent :

« Où est-ce que nous pourrions trouver assez de pain pour nourrir une si grande foule dans cet endroit désert ? »

³⁴ Jésus leur demande :

« Combien de pains avez-vous ? »

— Sept, lui répondent-ils. Et quelques petits poissons. »

³⁵ Jésus dit à la foule de s'installer par terre. ³⁶ Il prend alors les sept pains et les poissons. Après avoir remercié Dieu, il les partage et il les donne aux disciples, qui les distribuent aux gens. ³⁷ Tous ont assez à manger.

Plus tard, les disciples remplissent sept paniers avec les morceaux qui restent.

³⁸ Or il y a là 4 000 hommes pour manger, en plus des femmes et des enfants.

³⁹ Après avoir renvoyé la foule, Jésus monte dans la barque et il va dans la région de Magadan.

Le signe de Jonas

(Mt 12.38-39 ; Mc 8.11-13 ; Lc 11.16, 29 ; 12.54-56)

16 ¹ Les *Pharisiens et les *Sadducéens viennent trouver Jésus pour lui tendre un piège. Ils veulent un signe¹⁰⁸ du ciel qui leur montre clairement qui est Jésus.

² Jésus leur répond :¹⁰⁹

« Quand le soir vient, vous dites : “Il va faire beau parce que le ciel est rouge.” ³ Et le matin, vous dites : “Aujourd'hui, il y aura de l'orage parce que le ciel est rouge et sombre.” Vous savez comment interpréter l'aspect du ciel, mais vous ne savez pas interpréter les signes de notre époque ! ⁴ Les gens d'aujourd'hui sont méchants et infidèles. Ils demandent un signe miraculeux. Mais ils n'en recevront pas, sinon celui du *prophète Jonas ! »

Jésus les quitte et il s'en va de là.

⁵ Quand ses *disciples vont de l'autre côté du lac, ils oublient de prendre du pain avec eux. ⁶ Jésus leur dit :

« Faites attention. Gardez-vous du *levain des Pharisiens et des Sadducéens ! »

⁷ Ils en discutent entre eux et ils disent :

« C'est parce que nous n'avons pas apporté de pain ! »

⁸ Mais Jésus sait de quoi ils sont en train de parler. Il leur demande :

« Vous avez donc bien peu confiance en moi ! Pourquoi discutez-vous entre vous parce que vous n'avez pas de pain ? ⁹ Est-ce que vous ne comprenez toujours pas ? Est-ce que vous ne vous souvenez pas des cinq pains qui ont nourri 5 000 personnes ni de combien de paniers pleins vous avez ramassé ? »

¹⁰⁸ un signe : comme une démonstration, une preuve miraculeuse de ce que Jésus dit être.

¹⁰⁹ Certains manuscrits anciens n'ont pas la fin du verset 2 ni l'ensemble du verset 3.

¹⁰ Ou des sept pains pour 4 000 hommes, et de combien de paniers pleins vous avez ramassé ? ¹¹ Pourquoi n'avez-vous pas compris que je ne vous parlais pas de pain ? Mais faites attention au levain des Pharisiens et des Sadducéens ! »

Les disciples comprennent alors que Jésus ne leur dit pas de faire attention au levain utilisé pour faire le pain, mais à l'enseignement des Pharisiens et des Sadducéens.

Pierre reconnaît Jésus comme Fils de Dieu

(Mc 8.27-30 ; Lc 9.18-21)

¹³ Quand il arrive dans la région de Césarée de Philippe, Jésus demande à ses disciples :

« Qu'est-ce que les gens disent ? Qui est le *Fils de l'homme ? »

¹⁴ Ils répondent :

« Certains disent que c'est Jean-Baptiste. D'autres disent que c'est Élie. D'autres encore disent que c'est Jérémie ou l'un des prophètes.

¹⁵ — Et vous, qui dites-vous que je suis ? demande-t-il. »

¹⁶ Simon Pierre répond :

« Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant ! »

¹⁷ Jésus lui dit :

« Tu es heureux, Simon fils de Jonas, car cela ne t'a pas été révélé par un homme, mais par mon Père des cieux. ¹⁸ Et je te dis que tu es Pierre, et que sur cette pierre je bâtirai mon Église.¹¹⁰ Et la puissance de la mort¹¹¹ ne triomphera pas contre elle. ¹⁹ Je te donnerai les clés du *royaume des cieux. Tout ce que tu attacheras sur la terre sera attaché dans les cieux. Tout ce que tu détacheras sur la terre sera détaché dans les cieux. »¹¹²

²⁰ Jésus ordonne à ses disciples de ne dire à personne qu'il est le Christ.

Jésus annonce sa mort et sa *résurrection

(Mc 8.31-9.1 ; Lc 9.22-27)

²¹ C'est alors que Jésus se met à expliquer à ses disciples qu'il doit aller à Jérusalem. C'est dans cette ville que les *anciens, les chefs des prêtres et les *maîtres de la loi vont le faire souffrir beaucoup. On va le faire mourir, mais le troisième jour, il se relèvera d'entre les morts. ²² Pierre le prend à l'écart pour lui faire des reproches :

« Jamais, Seigneur ! Cela ne t'arrivera jamais ! »

¹¹⁰ Cf. Éph 2.20.

¹¹¹ la puissance de la mort : grec *les portes du Hadès* (séjour des morts, ou *enfer).

¹¹² attacher, détacher : certains interprètent « interdire, permettre », d'autres traduisent par « aura été attaché (détaché) dans les cieux. »

²³ Jésus se retourne et il dit à Pierre :

« Retire-toi, *Satan ! Tu es comme une pierre pour me faire tomber,¹¹³ parce que tu ne penses pas comme Dieu, mais tu penses comme les hommes ! »

²⁴ Jésus dit alors à ses disciples :

« Si quelqu'un veut me suivre, il doit renoncer à lui-même. Qu'il prenne sa croix sur lui et qu'il me suive ! ²⁵ Car si quelqu'un veut sauver sa vie,¹¹⁴ il la perdra. Mais si quelqu'un perd sa vie pour moi, il trouvera la vie. ²⁶ Car à quoi servirait-il à quelqu'un de gagner le monde entier s'il devait perdre la vie ? Qu'est-ce qu'on peut donner en échange de sa vie ? ²⁷ En effet, le *Fils de l'homme va entrer dans la *gloire de son Père et de ses *anges, et alors, il récompensera chacun selon sa conduite. ²⁸ Je vous le dis, et c'est vrai : certains parmi vous ne mourront pas avant d'avoir vu le Fils de l'homme venir dans son royaume. »

Jésus est transformé

(Mc 9.2-13 ; Lc 9.28-36)

17 ¹ Six jours plus tard, Jésus prend avec lui Pierre, Jacques et Jean – le frère de Jacques. Il les emmène à l'écart sur une haute montagne. ² Jésus est transformé devant eux. Son visage se met à briller comme le soleil, et ses vêtements deviennent blancs comme la lumière. ³ Moïse et Élie apparaissent alors aux *disciples. Ils parlent avec Jésus. ⁴ Pierre dit à Jésus :

« Seigneur, c'est bien que nous soyons ici. Si tu veux, je vais monter trois abris : un pour toi, un pour Moïse et un pour Élie. »

⁵ Pendant qu'il est encore en train de parler, un nuage brillant les enveloppe. Une voix se fait entendre du nuage :

« Voici mon Fils, mon bien-aimé en qui j'ai trouvé mon plaisir. Écoutez-le ! »

⁶ Quand ils entendent ces paroles, les disciples tombent le visage contre terre, très effrayés. ⁷ Mais Jésus s'approche d'eux et il les touche en disant :

« Levez-vous, n'ayez pas peur ! »

⁸ Quand ils lèvent les yeux, ils ne voient personne d'autre que Jésus.

⁹ Alors qu'ils redescendent de la montagne, Jésus leur donne cet ordre :

« Ne dites à personne ce que vous avez vu jusqu'à ce que le *Fils de l'homme soit revenu d'entre les morts. »

¹⁰ Les disciples lui demandent :

« Alors pourquoi est-ce les *maîtres de la loi disent qu'Élie doit venir d'abord ?¹¹⁵

¹¹³ une pierre pour me faire tomber : littéralement, un scandale.

¹¹⁴ vie : ou âme (le mot grec est le même pour décrire l'être, l'existence). Même remarque au verset 26.

¹¹⁵ Mal 3.23.

¹¹ Jésus répond :

« C'est vrai qu'Élie doit venir pour remettre toutes choses en état. ¹² Mais je vous dis qu'Élie est déjà venu. Or les gens ne l'ont pas reconnu, et ils lui ont fait tout ce qu'ils ont voulu. C'est ainsi qu'ils vont maltraiter le Fils de l'homme. »

¹³ Les disciples comprennent alors que Jésus leur parle de Jean-Baptiste.

Jésus guérit un enfant que les disciples n'avaient pas pu guérir

(Mc 9.14-29 ; Lc 9.37-43)

¹⁴ Quand ils arrivent près de la foule, un homme s'approche de Jésus. Il se met à genoux devant lui en disant :

¹⁵ « Seigneur, aie pitié de mon fils ! Il a des crises¹¹⁶ qui le font beaucoup souffrir, parce qu'il tombe souvent dans le feu ou dans l'eau. ¹⁶ Je l'ai amené à tes disciples, mais ils n'ont pas pu le guérir. »

¹⁷ Jésus dit :

« Combien de temps est-ce que je vais devoir rester avec vous et vous supporter, vous qui ne croyez pas et qui êtes mauvais ? Amenez-moi ce garçon ici ! »

¹⁸ Jésus menace le *démon, qui sort de l'enfant. Aussitôt, le garçon est guéri.

¹⁹ Les disciples s'approchent alors de Jésus. Ils lui demandent en privé :

« Pourquoi est-ce que nous n'avons pas pu le chasser ? »

²⁰ Jésus leur répond :

« C'est parce que vous avez si peu confiance. Car je vous le dis, vraiment, si vous aviez de la *foi, même aussi petite qu'un grain de moutarde, vous diriez à cette montagne : "Enlève-toi de là !" et elle s'enlèverait. Rien ne vous serait impossible ! ²¹ [Mais c'est seulement par la prière et par le *jeûne qu'on peut faire sortir cette sorte de démon là.]¹¹⁷

Jésus annonce de nouveau sa mort et sa *résurrection

(Mc 9.30-32 ; Lc 43-45)

²² Alors que les disciples sont réunis en Galilée, Jésus leur dit :

« Le Fils de l'homme va être livré entre les mains des hommes. ²³ Ils le tueront, et le troisième jour, il reviendra d'entre les morts. »

Et les disciples sont remplis d'une grande tristesse.

¹¹⁶ crises : plusieurs traduisent par crises d'épilepsie ou par *il est lunatique* (sous l'influence des phases de la lune).

¹¹⁷ Certains critiques considèrent le verset ²¹ comme un ajout tardif.

L'impôt du *Temple

²⁴ Quand Jésus et ses disciples arrivent à Capharnaüm, les *collecteurs de l'impôt du *Temple¹¹⁸ viennent trouver Pierre pour lui demander :

« Est-ce que ton maître ne paie pas l'impôt du Temple ? »

²⁵ Pierre répond :

« Oui, il le paie. »

Mais alors que Pierre entre dans la maison, Jésus parle avant lui. Il lui demande :

« Qu'en penses-tu, Simon ? De qui les rois de ce monde reçoivent-ils des impôts ou des taxes ? De leurs fils¹¹⁹ ou des étrangers ?

²⁶ — Des étrangers, répond Pierre.

— Alors les fils ne doivent pas payer d'impôts. ²⁷ Cependant, pour ne pas offenser ces gens, va au lac. Lance une ligne et prends le premier poisson que tu attraperas. Ouvre-lui la bouche et tu y trouveras une pièce d'argent.¹²⁰ Prends-la et paie-leur mon impôt et le tien avec cette pièce. »

Qui est le plus grand ?

(Mc 9.33-37 ; Lc 9.46-48)

¹⁸ ¹ Les *disciples de Jésus s'approchent alors de lui. Ils lui demandent :

« Qui est le plus grand dans le *royaume des cieux ? »

² Jésus appelle un petit enfant et il le place parmi eux. ³ Il dit alors :

« Je vous le dis, vraiment, si vous ne changez pas pour devenir comme de petits enfants, vous n'entrerez jamais dans le royaume des cieux. ⁴ Ainsi, si quelqu'un se fait petit comme cet enfant, c'est lui qui est le plus grand dans le royaume des cieux. ⁵ Et quiconque accueille un petit enfant comme celui-ci en mon nom, c'est moi qu'il accueille. »

Ce qui fait tomber dans le *péché

(Mc 9.42-48 ; Lc 17.1-2)

⁶ « Mais si quelqu'un fait tomber dans le *péché l'un de ces petits qui croient en moi, il vaudrait mieux pour lui qu'on lui attache une grosse pierre de moulin autour du cou et qu'on le noie au fond de la mer ! ⁷ Malheur au monde, à cause

¹¹⁸ l'impôt du *Temple : grec *deux didrachme* (deux drachmes), une pièce qui valait deux deniers (un denier représentait environ le salaire d'une journée de travail d'un ouvrier agricole). C'était la taxe annuelle et personnelle perçue pour les besoins du Temple.

¹¹⁹ fils : expression juive qui signifie les sujets de ces rois - ou les citoyens. Mais Jésus souligne ici qu'il est le Fils. Le *Temple est la Maison du Père.

¹²⁰ une pièce d'argent : grec *un statère*, c'est-à-dire la valeur de quatre drachmes (cf. verset 24 et la note).

de ce qui fait tomber les gens dans le péché ! Il y aura toujours des choses qui font tomber les gens, mais malheur à celui par qui cela arrive !

⁸ « Si c'est à cause de ta main ou de ton pied que tu tombes dans le péché, arrache-les et jette-les loin de toi. Pour toi, il vaut mieux entrer dans la *vie avec une seule main ou un seul pied que d'être jeté dans le feu éternel. ⁹ Et si c'est ton œil qui te fait tomber dans le péché, arrache-le et jette-le loin de toi. Pour toi, il vaut mieux entrer dans la vie avec un seul œil que d'être jeté en *enfer¹²¹ avec les deux yeux. »

La brebis perdue et retrouvée

(Lc 15.3-7)

¹⁰ « Gardez-vous de mépriser l'un de ces petits, car je vous dis que leurs *anges, dans le ciel, se tiennent toujours devant mon Père des cieux.

¹¹ ¹²² ¹² « Qu'en pensez-vous ? Si quelqu'un a 100 brebis, et qu'une d'elles se perd, ne va-t-il pas laisser les 99 autres sur la colline pour aller chercher celle qui s'est égarée ? ¹³ Et s'il la retrouve, je vous le dis, vraiment, il se réjouira plus pour cette brebis que pour les 99 autres qui ne se sont pas égarées ! ¹⁴ De la même manière, votre Père des cieux ne veut pas qu'un seul de ces petits se perde. »

Gagner son frère

¹⁵ « Si ton frère agit mal envers toi,¹²³ va le trouver pour lui montrer sa faute, en privé. S'il t'écoute, tu auras gagné un frère. ¹⁶ S'il ne t'écoute pas, prends deux ou trois personnes avec toi, pour que "chaque chose soit établie par le témoignage de deux ou trois personnes."¹²⁴ ¹⁷ S'il refuse de les écouter, dis-le à l'église. Et s'il refuse d'écouter l'église, traite-le comme un non-Juif ou comme un *collecteur d'impôts.

¹⁸ « Je vous le dis, vraiment, tout ce que vous attachez sur la terre sera attaché dans les cieux, et tout ce que vous détacherez sur la terre sera¹²⁵ détaché dans les cieux.

¹⁹ « De nouveau, je vous dis que si deux d'entre vous sur la terre s'accordent pour demander quelque chose, mon Père qui est dans les cieux la leur

¹²¹ en *enfer : grec *gêhenne*, de l'hébreu Gê-Hinnom, vallée de Jérusalem où on avait autrefois sacrifié des enfants (cf. Lv 18.21) et qui servit plus tard de lieu pour brûler les ordures. Elle symbolisait l'*enfer ou lieu de châtimement éternel, parce que le feu y était toujours allumé.

¹²² Certains manuscrits ont : ¹¹ Le *Fils de l'homme est venu pour sauver ce qui était perdu (cf. Lc 19.10).

¹²³ envers toi : certains manuscrits n'ont pas ces mots.

¹²⁴ Dt 19.15.

¹²⁵ sera : ou *aura été*.

accordera. ²⁰ En effet, là où deux ou trois s'assemblent en mon nom, je suis là au milieu d'eux. »

***Parabole du serviteur qui refuse de pardonner**

²¹ Pierre vient alors demander à Jésus :

« Seigneur, combien de fois est-ce que je devrai pardonner à mon frère s'il agit mal contre moi ? Sept fois ?

²² Jésus répond :

« Je te le dis, pas sept fois, mais 70 fois sept fois. »

Le serviteur sans pitié

²³ « C'est ainsi que le *royaume des cieux est comme ce roi qui décide de régler ses comptes avec les hommes qui le servent. ²⁴ Pour commencer, on lui amène un homme qui lui doit 10 000 mesures d'or.¹²⁶ ²⁵ Cet homme ne peut pas payer. C'est pourquoi son maître ordonne qu'on le vende pour rembourser sa dette, avec sa femme et ses enfants, et tout ce qu'il possède. ²⁶ Le serviteur se jette à genoux devant le maître pour le supplier : "Donne-moi un peu de temps, et je te rendrai tout ce que je te dois !" ²⁷ Le maître de ce serviteur est rempli de pitié. Il le laisse partir en annulant sa dette.

²⁸ « Mais en sortant, ce serviteur rencontre l'un de ses compagnons. Cet homme lui doit 100 pièces d'argent.¹²⁷ Il le saisit à la gorge et il se met à l'étrangler en disant : "Rends-moi tout ce que tu me dois !" ²⁹ Son compagnon serviteur tombe à genoux pour le supplier : "Donne-moi un peu de temps, et je te rendrai ce que je te dois !" ³⁰ Mais l'autre refuse de l'écouter. Il le fait même jeter en prison jusqu'à ce qu'il puisse payer sa dette. ³¹ Les autres serviteurs voient ce qui se passe. Cela leur fait beaucoup de peine. Ils vont alors dire à leur maître tout ce qui est arrivé.

³² « Et le maître fait venir ce serviteur. Il lui dit : "Méchant serviteur ! J'ai annulé tout ce que tu me devais parce que tu m'as supplié de le faire. ³³ Est-ce que tu n'aurais pas dû avoir pitié de ton compagnon, comme j'ai eu pitié de toi ?" ³⁴ Le maître est en colère. C'est pourquoi il livre cet homme aux gardes pour qu'ils le punissent jusqu'à ce qu'il ait rendu tout ce qu'il doit.

³⁵ « C'est de cette manière que mon Père des cieux traitera chacun d'entre vous si vous ne pardonnez pas à votre frère de tout votre cœur. »

¹²⁶ 10 000 mesures d'or : grec *10 000 talents*, de 35 kg chacun. Un talent valait 6 000 deniers, c'est-à-dire plus de 16 années de salaire d'un ouvrier agricole.

¹²⁷ C'est-à-dire une somme dérisoire par rapport à la première dette qui est énorme.

Le divorce

(Mc 10.1-12 ; Lc 16.18)

19 ¹ Après ce discours, Jésus quitte la Galilée pour aller dans région de *Judée, de l'autre côté¹²⁸ de la rivière du Jourdain. ² De grandes foules l'y suivent, et Jésus guérit les malades. ³ Quelques *Pharisiens viennent à lui pour lui tendre un piège. Ils lui demandent :

« Est-ce que notre loi permet à un homme de renvoyer sa femme pour n'importe quelle raison ? »

⁴ Jésus répond :

« N'avez-vous pas lu qu'au commencement, le Créateur "les a fait homme et femme"¹²⁹ ⁵ et qu'il a dit : "Pour cette raison, un homme quittera son père et sa mère pour s'unir à sa femme, et les deux deviendront un seul être ?"¹³⁰ ⁶ Ainsi, ils ne sont plus deux, mais un. C'est pourquoi l'homme ne doit pas séparer ce que Dieu a uni. »

⁷ Ils demandent :

« Alors pourquoi Moïse a-t-il ordonné qu'un homme écrive un certificat de divorce avant de renvoyer sa femme ? »¹³¹

⁸ Jésus réplique :

« C'est parce que vous avez le cœur dur que Moïse vous a permis de renvoyer vos femmes. Mais au commencement, cela ne se passait pas ainsi. ⁹ Je vous dis que si quelqu'un renvoie sa femme – sauf pour une question d'immoralité – et se marie avec une autre femme, il commet un adultère. »

¹⁰ Les *disciples lui disent :

« Si c'est comme cela entre un mari et sa femme, il vaut mieux ne pas se marier ! »

¹¹ Jésus répond :

« Ce ne sont pas tous les hommes qui peuvent comprendre cette parole, mais seulement ceux qui en ont reçu le pouvoir. ¹² Car certains sont *eunuques parce qu'ils sont nés comme cela. D'autres sont eunuques parce qu'on les a rendus ainsi. D'autres encore se sont rendus ainsi eux-mêmes pour le *royaume des cieux. Celui qui peut comprendre, qu'il comprenne ! »

¹²⁸ de l'autre côté, c'est-à-dire à l'est du Jourdain.

¹²⁹ Gn 1.27.

¹³⁰ Gn 2.24.

¹³¹ Dt 24.1.

Jésus et les petits enfants

(Mc 10.13-16 ; Lc 18.15-17)

¹³ Des gens amènent alors de petits enfants à Jésus pour qu'il pose les mains sur eux et pour qu'il prie pour eux. Mais les disciples les repoussent. ¹⁴ Jésus dit :

« Laissez les petits enfants venir à moi, ne les en empêchez pas. Car le royaume des cieux appartient à ceux qui sont comme eux. »

¹⁵ Et il pose les mains sur eux avant de partir de là.

L'homme riche et le royaume de Dieu

(Mc 10.17-31 ; Lc 18.18-30)

¹⁶ Un homme vient à Jésus pour lui demander :

« Maître, qu'est-ce que je dois faire de bon pour recevoir la vie éternelle ? »

¹⁷ Jésus réplique :

« Pourquoi me demandes-tu ce qui est bon ? Un seul est bon, c'est Dieu. Si tu veux recevoir la *vie, obéis aux commandements. »¹³²

¹⁸ L'homme demande :

« Lesquels ? »

Jésus répond :

« Ne tue pas, ne commets pas d'adultère, ne vole pas, ne mens pas quand tu témoignes. ¹⁹ Fais honneur à ton père et à ta mère¹³³ et aime ton voisin comme toi-même. »¹³⁴

²⁰ Le jeune homme dit :

« J'ai toujours obéi à tous ces commandements. Qu'est-ce qui me manque encore ? »

²¹ Jésus répond :

« Si tu veux être parfait, va vendre tout ce que tu as, et donne l'argent aux pauvres. Tu auras alors un trésor dans les cieux. Puis viens et suis-moi ! »

²² Quand le jeune homme entend cela, il s'en va tout triste, parce qu'il est très riche. ²³ Jésus dit alors à ses disciples :

« Je vous le dis, vraiment, c'est difficile à un riche d'entrer dans le royaume des cieux. ²⁴ Je vous le dis encore, ce serait plus facile à un chameau de passer par le trou d'une aiguille qu'à un riche d'entrer dans le royaume de Dieu ! »

²⁵ En entendant ces mots, les disciples restent perplexes. Ils se demandent :

¹³² Versets 16 et 17, d'autres manuscrits ont : ¹⁶ « Bon maître, que je dois faire de bon pour recevoir la vie éternelle ? »

¹⁷ Jésus réplique : « Pourquoi m'appelles-tu bon ? Un seul est bon, c'est Dieu. Si tu veux recevoir la *vie, obéis aux commandements. »

¹³³ Ex 20.12-16 ; Dt 5.16-20.

¹³⁴ Lv 19.18.

« Mais alors, qui peut être sauvé ? »

²⁶ Jésus les regarde en disant :

« Pour un homme, c'est impossible. Mais toutes choses sont possibles à Dieu. »

²⁷ Pierre répond à Jésus :

« Nous avons tout quitté pour te suivre ! Que va-t-il nous arriver ? »

²⁸ Jésus leur dit :

« Ce que je vous dis est vrai. Quand tout sera devenu nouveau, quand le *Fils de l'homme sera assis sur son trône de *gloire, vous aussi, vous serez assis sur des trônes. Vous jugerez les douze tribus d'Israël. ²⁹ Et tous ceux qui auront quitté leur maison ou leurs frères ou leurs sœurs ou leur père ou leur mère¹³⁵ ou leurs enfants ou leurs champs à cause de moi recevront cent fois plus. Et ils recevront aussi la vie éternelle. ³⁰ Mais beaucoup de ceux qui sont maintenant les premiers seront les derniers. Et les derniers seront les premiers. »

Les ouvriers de la dernière heure

20 ¹ « En effet, le *royaume des cieux est comme ce propriétaire qui sort, tôt le matin, afin d'engager des ouvriers pour travailler dans sa vigne. ² Il se met d'accord avec eux pour un salaire d'une pièce d'argent par jour. Puis il les envoie dans sa vigne. ³ Vers neuf heures du matin, il sort et il voit d'autres hommes qui se tiennent sur la place du marché. Ils n'ont rien à faire. ⁴ Le propriétaire leur dit : "Vous aussi, allez travailler dans ma vigne, et je vous paierai un bon salaire." ⁵ Ils y vont donc. Le propriétaire sort de nouveau vers midi et vers trois heures de l'après-midi et il fait la même chose. ⁶ Vers cinq heures, il sort encore et il trouve d'autres hommes qui se tiennent sur la place. Il leur demande : "Pourquoi restez-vous ici toute la journée sans rien faire ?" ⁷ "Parce que personne ne nous a engagés," répondent-ils. Il leur dit : "Vous aussi, allez travailler dans ma vigne !"

⁸ « Le soir venu, le propriétaire de la vigne dit à son contremaître : "Appelle les ouvriers et paie-les. Commence par ceux que j'ai engagés en dernier et finis par les premiers." ⁹ Les ouvriers engagés à cinq heures viennent et chacun d'eux reçoit une pièce d'argent. ¹⁰ Quand c'est le tour des ouvriers engagés en premier, ils pensent qu'ils vont recevoir plus. Mais ils reçoivent eux aussi une pièce d'argent chacun. ¹¹ En la recevant, ils se mettent à protester auprès du propriétaire. ¹² Ils disent : "Ces hommes qui ont été engagés en dernier n'ont travaillé qu'une heure. Pourtant, tu les paies comme nous. Et nous, nous avons supporté la fatigue d'une journée de travail et la grosse chaleur !" ¹³ Mais le propriétaire répond à l'un d'entre eux : "Mon ami, je ne te fais pas de tort. Est-

¹³⁵ mère : quelques manuscrits ont *et leur femme*.

ce que tu ne t'étais pas mis d'accord avec moi pour un salaire d'une pièce d'argent ? ¹⁴ Prends ton salaire et va-t'en. Je veux donner le même salaire que le tien à l'homme que j'ai engagé en dernier. ¹⁵ Est-ce que je n'ai pas le droit de faire ce que je veux avec mon argent ? Ou bien es-tu jaloux parce que je suis généreux ?" ¹⁶ C'est ainsi que les derniers seront les premiers, et les premiers seront les derniers. »

Jésus annonce une troisième fois sa mort et sa *résurrection

(Mc 10.32-34 ; Lc 18.31-34)

¹⁷ Jésus se rend à Jérusalem. Il prend alors les douze *disciples à part, et il leur dit, tout en marchant :

¹⁸ « Voici que nous montons à Jérusalem. Le *Fils de l'homme va être livré aux chefs des prêtres et aux *maîtres de la loi. Ils le condamneront à mort. ¹⁹ Ils le livreront aux non-Juifs pour qu'ils se moquent de lui, pour qu'ils le battent à coups de fouet et pour qu'ils le clouent sur une croix. Et le troisième jour, il retrouvera la vie ! »

Servir pour être grand

Mc 10.35-45 ; Lc 22.25-27)

²⁰ La mère des fils de Zébédée vient alors à Jésus avec ses fils. Elle se met à genoux pour lui demander une faveur. ²¹ Jésus lui demande :

« Que désires-tu ?

— Voici mes deux fils. Quand tu seras roi, dis-moi qu'ils pourront s'asseoir l'un à ta droite, l'autre à ta gauche, répond-elle. »

²² Jésus dit :

« Vous ne savez pas ce que vous demandez. Pouvez-vous boire la coupe [de souffrance]¹³⁶ que je vais boire ?

— Nous le pouvons, répondent les fils de Zébédée. »

²³ Jésus leur dit :

« En effet, vous allez boire de ma coupe. Mais ce n'est pas à moi de décider qui pourra s'asseoir à ma droite ou à ma gauche. Ces places appartiennent à ceux pour qui mon Père les a préparées. »

²⁴ En entendant cela, les dix autres disciples s'indignent contre les deux frères. ²⁵ Jésus les réunit et il dit :

« Vous savez bien que les chefs règnent en maître sur les peuples. Les grands imposent leur autorité aux peuples. ²⁶ Mais pour vous, cela ne doit pas être

¹³⁶ La coupe, dans l'Ancien Testament, évoque la souffrance (Ps 75.9 ; És 51.17-22 ; Éz 23.31-34). Jésus confirme ce sens ici (cf. Mc 10.38).

ainsi ! Au contraire, si quelqu'un parmi vous désire être grand, il sera votre serviteur. ²⁷ Et si quelqu'un parmi vous désire être premier, il sera votre esclave. ²⁸ Car le Fils de l'homme n'est pas venu pour se faire servir, mais pour servir. Il est venu donner sa vie en rançon pour libérer beaucoup de gens. »

Les deux aveugles de Jéricho

(Mc 10.46-52 ; Lc 18.35-43)

²⁹ Quand Jésus et ses disciples sortent de Jéricho, une grande foule le suit. ³⁰ Deux aveugles sont assis au bord du chemin. Quand ils apprennent que Jésus passe par là, ils se mettent à crier :

« Seigneur, Fils de David, aie pitié de nous ! »

³¹ Les gens leur font des reproches en leur disant de se taire. Mais ils s'écrient encore plus fort :

« Seigneur, Fils de David, aie pitié de nous ! »

³² Jésus s'arrête et il les appelle pour leur demander :

« Que désirez-vous que je fasse pour vous ? »

³³ — Seigneur, permets à nos yeux de voir ! »

³⁴ Jésus a pitié d'eux et il touche leurs yeux. Aussitôt, ils peuvent voir de nouveau. Et ils suivent Jésus.

L'entrée à Jérusalem

(Mc 11.1-9 ; Lc 19.28-40 ; Jn 12.12-16)

21 ¹ Jésus et ses disciples approchent de Jérusalem. Quand ils arrivent à Bethphagé, près du mont des Oliviers, Jésus envoie deux *disciples. ² Il leur dit :

« Allez au village, en face de vous. En y entrant, vous trouverez une ânesse attachée avec son petit. Détachez-les et amenez-les-moi. ³ Et si on vous dit quelque chose, répondez que le Seigneur en a besoin. On les laissera partir tout de suite. »

⁴ Ceci arrive pour que la parole du *prophète s'accomplisse : ⁵ “N'aie pas peur, population de Sion ! Voici, ton roi vient à toi, gentil, assis sur une ânesse et sur un ânon, le petit d'une ânesse.”¹³⁷ ⁶ Les disciples y vont et ils font ce que Jésus leur a demandé. ⁷ Ils amènent l'ânesse et l'ânon. Ils mettent leurs vêtements sur eux, et Jésus s'assoit dessus. ⁸ Beaucoup de gens étalent leurs vêtements sur la route. D'autres étendent des feuillages qu'ils ont coupés dans les champs. ⁹ Et les foules qui marchent devant et celles qui suivent s'écrient :

¹³⁷ Zc 9.9 ; Jn 12.15.

« *Hosanna ! Vive le Fils de David ! *Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur !¹³⁸ Hosanna dans les lieux très hauts ! »

¹⁰ Quand Jésus entra à Jérusalem, toute la ville est agitée et les gens demandent :

« Qui est cet homme ? »

¹¹ Les foules répondent :

« C'est le *prophète Jésus, de Nazareth en Galilée. »

Jésus chasse les vendeurs du *Temple

(Mc 11.15-19 ; Lc 19.45-48 ; Jn 2.13-16)

¹² Jésus entre dans le *Temple. Il chasse dehors tous ceux qui vendent et qui achètent dans le Temple. Il renverse les tables des changeurs de monnaie et les chaises des vendeurs de colombes.¹³⁹ ¹³ Jésus leur dit :

« Les *Écritures ne déclarent-elles pas : “Ma maison sera appelée une maison de prière” ?¹⁴⁰ Mais vous, vous en avez fait “un refuge de voleurs” ! »¹⁴¹

¹⁴ Les aveugles et les boiteux viennent vers Jésus dans le Temple, et il les guérit. ¹⁵ Mais les chefs des prêtres et les *maîtres de la loi s'indignent. En effet, ils voient les merveilles que Jésus accomplit, et ils entendent les enfants qui s'écrient dans le Temple :

« Hosanna ! Vive le Fils de David ! »

¹⁶ Ils lui demandent :

« Est-ce que tu n'entends pas ce que ces enfants disent ? »

— Oui, leur répond Jésus. Mais n'avez-vous jamais lu dans l'*Écriture : “Par la voix des enfants, des tout petits bébés, tu prépares ta louange” ? »¹⁴²

¹⁷ Jésus les quitte. Il sort de la ville et il va à Béthanie pour y passer la nuit.

Le *figuier qui devient sec

(Mc 11.12-14, 20-25)

¹⁸ Tôt le lendemain matin, comme Jésus retourne à Jérusalem, il a faim.

¹⁹ Quand il voit un *figuier près du chemin, il s'en approche. Mais il ne trouve que des feuilles. Jésus dit alors au figuier :

« Tu ne porteras plus jamais de fruits ! »

Et en un instant, le figuier devient sec. ²⁰ Quand les disciples voient cela, ils s'étonnent. Ils demandent :

¹³⁸ Ps 118.25-26.

¹³⁹ de colombes : pour les offrir à Dieu.

¹⁴⁰ És 56.7.

¹⁴¹ Jr 7.11.

¹⁴² Ps 8.3.

« Comment cet arbre a-t-il bien pu devenir sec en un instant ? »

²¹ Jésus répond :

« Oui, je vous le dis, si vous avez la *foi et si vous ne doutez pas, vous pourrez faire plus que ce qui est arrivé au figuier. Vous pourrez aussi dire à cette colline : “Enlève-toi de là, et va te jeter dans la mer !” Et elle le fera ! ²² Si vous croyez, vous recevrez tout ce que vous demanderez en priant. »

L'autorité de Jésus contestée

(Mt 21.23-27 ; Lc 20.1-8)

²³ Jésus entre dans les cours du Temple. Pendant qu'il enseigne, les chefs des prêtres et les *anciens du peuple viennent vers lui. Ils lui demandent :

« De quel droit fais-tu toutes ces choses ? Qui t'a donné un tel droit ? »

²⁴ Jésus répond :

« Moi aussi, je vais vous poser une question. Si vous me répondez, je vous dirai de quel droit je fais ces choses. ²⁵ Dites-moi : le *baptême de Jean venait-il du ciel ou des hommes ? »

Et ils discutent entre eux en disant :

« Si nous répondons : “Du ciel”, il nous demandera : “Alors, pourquoi n'avez-vous pas cru en lui ?” ²⁶ Mais si nous disons : “Des hommes”, nous risquons de mettre la foule en colère. Car tous croient que Jean était un *prophète. »

²⁷ C'est pourquoi ils répondent à Jésus :

« Nous ne savons pas. »

Jésus leur dit alors :

« Moi non plus je ne vous dirai pas par quelle autorité je fais ces choses. »

***Parabole des deux fils**

²⁸ « Mais que pensez-vous de cela : Un homme a deux fils. Il va trouver le premier et il lui dit : “Mon fils, va travailler dans la vigne aujourd'hui !” ²⁹ Ce fils répond : “Je ne veux pas !” Mais plus tard, il change d'idée et il y va. ³⁰ Le père va trouver son autre fils et il lui demande la même chose. Ce fils répond : “J'y vais, mon père !” Mais il n'y va pas. ³¹ Lequel des deux fils a fait ce que son père voulait ?

— Le premier, répondent-ils. »

Jésus leur dit alors :

« Oui, je vous le dis, les *collecteurs d'impôts et les prostituées entrent avant vous dans le *royaume de Dieu ! ³² En effet, Jean est venu à vous pour vous montrer le chemin de la justice, et vous n'avez pas cru en lui. Mais les

collecteurs d'impôts et les prostituées ont cru en lui. Et vous, même après avoir vu cela, vous n'avez pas changé pour croire en lui. »

***Parabole des vigneronniers meurtriers**

(Mc 12.1-12 ; Lc 20.9-19)

³³ « Écoutez une autre *parabole : Un propriétaire plante une vigne. Il l'entoure d'un mur, il creuse un trou pour le pressoir à raisin et il construit une tour de garde. Puis il loue la vigne à des vigneronniers avant de partir en voyage. ³⁴ À la saison des vendanges, il envoie ses serviteurs aux vigneronniers pour leur demander son raisin. ³⁵ Mais les vigneronniers s'emparent de ses serviteurs. Ils battent l'un d'eux. Ils en assassinent un autre. Ils tuent le troisième à coups de pierres. ³⁶ Le propriétaire leur envoie alors d'autres serviteurs, plus nombreux que la première fois. Mais les vigneronniers les traitent de la même manière. ³⁷ Enfin, il leur envoie son fils, en se disant : "Ils auront du respect pour mon fils." ³⁸ Mais quand les vigneronniers voient le fils, ils se disent : "Voici celui qui va hériter de la vigne. Venez, tuons-le. Ainsi, la vigne sera à nous !" ³⁹ Ils s'emparent donc du fils. Ils le jettent hors de la vigne et ils le tuent. ⁴⁰ Eh bien ! quand le propriétaire de la vigne viendra, que fera-t-il à ces vigneronniers ? »

⁴¹ Ils répondent :

« Il fera mourir sans pitié ces meurtriers. Puis il louera la vigne à d'autres gens qui lui donneront sa part de la récolte à la saison des vendanges. »

⁴² Jésus leur dit :

« Est-ce que vous n'avez jamais lu dans les *Écritures : "La pierre que les maçons ont rejetée, c'est elle qui est devenue la pierre principale. C'est le Seigneur qui a fait cela. Quelle merveille pour nos yeux !" ¹⁴³ ⁴³ C'est pourquoi, je vous déclare qu'on vous enlèvera le *royaume de Dieu. On le donnera à un peuple qui produira les fruits du royaume. ⁴⁴ Si quelqu'un tombe sur cette pierre, il sera brisé. Mais elle réduira en poussière celui sur qui elle tombera. »

⁴⁵ Quand les chefs des prêtres et les *Pharisiens entendent les paraboles de Jésus, ils comprennent qu'il parle d'eux. ⁴⁶ Ils cherchent un moyen pour l'arrêter. Mais ils ont peur des foules qui considèrent Jésus comme un prophète.

La *parabole du repas de noce

(Lc 14.15-24)

22 ¹ Jésus leur parle encore en se servant de *paraboles. Il leur dit :

² « Le *royaume des cieux ressemble à un roi qui a préparé un festin pour le mariage de son fils. ³ Il envoie ses serviteurs appeler les invités, mais ceux-ci ne

¹⁴³ Ps 118.22-23.

veulent pas venir. ⁴ Il envoie alors d'autres serviteurs, en leur donnant cet ordre : "Dites aux invités que j'ai préparé mon repas. Mes bœufs et mes bêtes grasses sont tués, et tout est prêt. Venez à la fête." ⁵ Mais les invités n'y font pas attention et ils s'en vont. L'un va à son champ, l'autre à son commerce. ⁶ Les autres saisissent les serviteurs, ils les maltraitent et ils les tuent.

⁷ « Le roi se met en colère. Il envoie ses soldats tuer ces meurtriers et mettre le feu à leur ville. ⁸ Il dit alors à ses serviteurs : "La fête est prête, mais les invités au mariage n'étaient pas dignes de venir. ⁹ Allez aux coins des rues et invitez au festin tous ceux que vous pourrez trouver." ¹⁰ Les serviteurs vont donc dans les rues. Ils rassemblent tous les gens qu'ils peuvent trouver, les mauvais comme les bons. Et la salle de mariage est remplie d'invités. ¹¹ Mais quand le roi entre pour voir ses invités, il aperçoit un homme qui ne porte pas d'habit de mariage. ¹² "Mon ami," demande-t-il à l'homme, "Comment es-tu entré ici sans habit de mariage ?" L'homme ne trouve rien à dire. ¹³ Alors le roi ordonne à ceux qui servent le repas : "Attachez-lui les mains et les pieds, et jetez-le dehors, dans le noir. Là, il pleurera et il grincera des dents."¹⁴⁴ ¹⁴ En effet, les invités sont nombreux, mais peu sont choisis." »

L'impôt à César

(Mc 12.13-17 ; Lc 20.20-26)

¹⁵ Les *Pharisiens sortent alors. Ils se mettent à faire des plans pour prendre Jésus au piège pendant qu'il parle. ¹⁶ Ils lui envoient leurs *disciples avec des hommes du parti d'Hérode¹⁴⁵ pour lui demander :

« Maître, nous savons que tu dis ce qui est vrai et que tu enseignes la *voie de Dieu avec vérité. Tu ne te laisses influencer par personne parce que tu ne fais pas attention à l'apparence des gens. ¹⁷ Alors dis-nous ce que tu penses : notre loi nous permet-elle, oui ou non, de payer l'impôt à César ? »¹⁴⁶

¹⁸ Mais Jésus se rend compte de leur méchanceté. Il leur dit :

« Hypocrites ! Pourquoi me tendez-vous un piège ? ¹⁹ Montrez-moi l'argent qui sert à payer l'impôt. »

Ils lui présentent une pièce d'argent.¹⁴⁷ ²⁰ Jésus leur demande :

« Quel visage et quel nom y a-t-il dessus ? »

²¹ « Ceux de César, lui répondent-ils. »

Jésus leur dit alors :

« Rendez à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. »

¹⁴⁴ grincera des dents : voir Mt 8.12 et la note.

¹⁴⁵ du parti d'Hérode : partisans d'Hérode et favorables aux Romains.

¹⁴⁶ C'est-à-dire à l'empereur de Rome.

¹⁴⁷ une pièce d'argent : grec *un denier*, pièce représentant le salaire d'une journée de travail d'un ouvrier agricole.

²² Quand ils entendent cela, ils sont tout étonnés. Ils le laissent donc et ils s'en vont.

La *résurrection

(Mc 12.18-27 ; Lc 20.27-38)

²³ Ce même jour, les *Sadducéens (ceux qui enseignent que les morts ne reviendront pas à la vie) viennent trouver Jésus pour lui poser une question :

²⁴ « Maître, Moïse a écrit que si un homme marié meurt sans avoir d'enfants, son frère doit épouser sa veuve. Ainsi, il aura un enfant avec elle pour son frère qui est mort.¹⁴⁸ ²⁵ Or il y avait sept frères parmi nous. Le premier s'est marié. Comme il est mort sans enfant, il a laissé sa femme à son frère. ²⁶ La même chose est arrivée au second et au troisième frère, et ainsi jusqu'au septième. ²⁷ Enfin, la femme est morte. ²⁸ Alors, à la *résurrection, quand les morts retrouveront la vie, de qui des sept frères deviendra-t-elle la femme ? Car tous les sept se sont mariés avec elle ! »

²⁹ Jésus leur répond :

« Vous vous trompez parce que vous ne connaissez ni les *Écritures, ni la puissance de Dieu. ³⁰ Quand les morts retrouveront la vie, ils ne se marieront pas. On ne les donnera pas en mariage. Ils seront comme les anges dans le ciel. ³¹ Mais au sujet des morts qui retrouvent la vie, est-ce que vous n'avez pas lu ce que Dieu vous dit : ³² "Je suis le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob" ?¹⁴⁹ Or Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais il est le Dieu des vivants. »

³³ Quand les foules entendent cela, elles sont tout étonnées de son enseignement.

Le plus important de tous les commandements

(Mc 12.28-34)

³⁴ Comme les *Pharisiens apprennent que Jésus a fait taire les Sadducéens, ils se réunissent. ³⁵ Pour lui tendre un piège, l'un d'eux, un expert de la loi, lui demande :

³⁶ « Maître, quel est le plus important des commandements de la loi ? »

³⁷ Jésus répond :

« Tu dois aimer le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton *âme et de toute ton intelligence.¹⁵⁰ ³⁸ C'est le premier et le plus important des

¹⁴⁸ Dt 25.5-10.

¹⁴⁹ Ex 3.6.

¹⁵⁰ Dt 6.5.

commandements. ³⁹ Et le second est celui-ci : Tu dois aimer ton voisin comme toi-même.¹⁵¹ ⁴⁰ Toute la loi et tout l'enseignement des *Prophètes reposent sur ces deux commandements. »

De qui le *Christ est-il le fils ?

Mc 12.35-37 ; Lc 20.41-44)

⁴¹ Alors que les Pharisiens se trouvent réunis, Jésus leur demande :

⁴² « Que pensez-vous au sujet du Christ ? De qui est-il le fils ?

— De David, lui répondent-ils. »

⁴³ Jésus leur dit :

« Alors comment se fait-il que David, poussé par l'*Esprit, l'appelle "Seigneur" en disant : ⁴⁴ "Dieu dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite ! Et tous tes ennemis, attends que je les mette à terre sous tes pieds ?" »¹⁵² ⁴⁵ David lui-même l'appelle "Seigneur". Alors, comment peut-il être son fils ? »

⁴⁶ Personne ne peut lui répondre un mot, et depuis ce jour-là, plus personne n'ose lui poser de question.

Jésus dénonce les *Pharisiens

(Mc 12.38-40 ; Lc 20.45-47 ; 11.39-52)

23 ¹ Jésus dit alors aux foules et à ses *disciples :

² « Les *maîtres de la loi et les *Pharisiens prennent la place de Moïse.¹⁵³

³ C'est pourquoi vous devez leur obéir et faire tout ce qu'ils vous disent. Mais ne les imitez pas, parce qu'ils ne mettent pas en pratique ce qu'ils enseignent.

⁴ Ils attachent des poids très lourds¹⁵⁴ et ils les mettent sur les épaules des gens. Mais eux-mêmes ne veulent pas lever un doigt pour les bouger !

⁵ « Quand ils font quelque chose, c'est pour qu'on les remarque. Ils prennent de gros étuis pour les paroles de la loi et ils les portent au front ou au bras.¹⁵⁵ Ils élargissent la *frange¹⁵⁶ de leurs vêtements. ⁶ Ils aiment avoir la place d'honneur aux grands dîners, et les sièges les plus importants dans les *synagogues. Ils veulent qu'on les salue sur les places publiques et qu'on les appelle "Maître".

⁸ « Mais vous, ne vous faites pas appeler "Maître", car vous n'avez qu'un seul maître et vous êtes tous frères. ⁹ Et n'appellez personne "Père" sur la terre : en

¹⁵¹ Lv 19.18.

¹⁵² Ps 110.1.

¹⁵³ Littéralement, s'assoient sur le siège de Moïse (ont pris la place de Moïse).

¹⁵⁴ poids : aussi *fardeaux*, *joug* (cf. Mt 11.30), désigne l'ensemble de la loi dans l'Ancien Testament (Jr 2.20 ; Os 10.11 ; Si 6.24-30 ; 51.26-27).

¹⁵⁵ Littéralement : *Ils élargissent leurs phylactères* (petits étuis qui contiennent les paroles essentielles de la loi et qu'on attache aux bras ou sur le front (cf. Ex 13.1-16 ; Dt 6.4-9)).

¹⁵⁶ Cf. Mt 9.20. La franche avait un fil violet qui symbolisait le ciel et rappelait la loi (Nb 15.38-41 ; Dt 22.12).

effet, vous n'avez qu'un père, et il est dans les cieux. ¹⁰ Ne vous faites pas appeler "Chef" non plus, car vous n'avez qu'un chef, le Christ. ¹¹ Le plus grand parmi vous sera votre serviteur. ¹² En effet, si quelqu'un s'élève, il sera abaissé, et si quelqu'un s'abaisse, il sera élevé.

¹³ « Malheur à vous, *maîtres de la loi et *Pharisiens ! Hypocrites ! Car vous barrez aux gens la porte du *royaume des cieux ! Vous-mêmes, vous n'entrez pas, et vous empêchez d'entrer ceux qui voudraient le faire !

[¹⁴]¹⁵⁷

¹⁵ « Malheur à vous, maîtres de la loi et Pharisiens ! Hypocrites ! Vous parcourez la terre et la mer pour amener une seule personne à se convertir. Et quand elle s'est convertie, vous la rendez digne de l'enfer, deux fois pires que vous !

¹⁶ « Malheur à vous, guides aveugles ! Vous dites : "Si quelqu'un jure par le *Temple, ce n'est rien. Mais s'il jure par l'or du Temple, il est engagé par son serment." ¹⁷ Vous êtes fous et aveugles ! Qu'est-ce qui est le plus important : l'or ou le Temple qui rend l'or *sacré ? ¹⁸ Vous dites aussi : "Si quelqu'un jure par la table des sacrifices, ce n'est rien. Mais s'il jure par les dons qui s'y trouvent, il est engagé par son serment." ¹⁹ Aveugles ! Qu'est-ce qui est le plus important : le don, ou la table des sacrifices qui rend le don sacré ? ²⁰ C'est pourquoi celui qui jure par la table des sacrifices jure par elle et par tout ce qui se trouve dessus. ²¹ Et celui qui jure par le Temple jure par lui et par Celui qui l'habite. ²² Et celui qui jure par le ciel jure par le trône de Dieu et par Celui qui est assis dessus.

²³ « Malheurs à vous, maîtres de la loi et Pharisiens ! Hypocrites ! Vous donnez un dixième de vos épices – la mente, le fenouil et de cumin.¹⁵⁸ Mais vous avez négligé les enseignements les plus importants de la loi – la justice, la bonté et la fidélité. Ce sont eux que vous auriez dû mettre en pratique, sans oublier le reste. ²⁴ Guides aveugles ! Vous filtrez votre eau pour enlever un moucheron, mais vous avalez un chameau !

²⁵ « Malheur à vous, maîtres de la loi et Pharisiens ! Hypocrites ! Vous nettoyez l'extérieur de la coupe et du plat. Mais à l'intérieur, ils sont remplis de ce que vous avez volé et de tous vos abus. ²⁶ Pharisien aveugle ! Nettoie d'abord l'intérieur de la coupe et du plat. Alors l'extérieur pourra aussi devenir propre.

²⁷ « Malheur à vous, maîtres de la loi et Pharisiens ! Hypocrites ! Vous êtes comme des tombeaux blanchis.¹⁵⁹ Ils ont l'air beau vus de dehors. Mais à

¹⁵⁷ Ce verset n'apparaît pas dans plusieurs manuscrits anciens : ²⁴ « Malheur à vous, maîtres de la loi et Pharisiens ! Hypocrites ! Vous volez leurs biens aux veuves et vous faites de longues prières pour vous faire bien voir. C'est pourquoi votre punition sera plus sévère. »

¹⁵⁸ Cf. Dt 14.22.

¹⁵⁹ tombeaux blanchis : qu'on a peints en blanc pour qu'on les voie la nuit. Dans la tradition juive, celui qui touchait un tombeau devait se *purifier.

l'intérieur, ils sont remplis des os des morts et de toutes sortes de choses *impures. ²⁸ De la même manière, vous aussi, à l'extérieur, vous semblez bons aux gens. Mais à l'intérieur, vous êtes pleins d'hypocrisie et de méchanceté.

²⁹ « Malheur à vous, maîtres de la loi et Pharisiens ! Hypocrites ! Vous construisez des tombeaux pour les *prophètes et vous décorez les monuments des hommes justes. ³⁰ Et vous dites : “Si nous avions vécu à l'époque de nos ancêtres, nous n'aurions pas tué les prophètes avec eux.” ³¹ Ainsi, vous rendez témoignage contre vous-mêmes. Vous êtes bien les descendants de ceux qui ont assassiné les prophètes. ³² Eh bien ! finissez de faire ce que vos ancêtres ont commencé ! ³³ Serpents ! Race de vipères ! Comment est-ce que vous pourriez ne pas être condamnés à l'enfer ? ³⁴ C'est pourquoi, voici, je vais vous envoyer des prophètes, des hommes sages et des professeurs. Vous tuerez et vous clouerez sur des croix quelques-uns d'entre eux. Vous en battrez d'autres à coups de fouet dans vos synagogues, et vous les poursuivrez de ville et ville. ³⁵ Ainsi, c'est vous qui recevrez la punition méritée pour le meurtre de chaque innocent de la terre. Et cela depuis le meurtre d'Abel le juste jusqu'à celui de Zacharie, le fils de Barachie, que vous avez assassiné entre le Temple et la table des sacrifices.¹⁶⁰ ³⁶ Oui, je vous le dis, tout cela va arriver aux gens qui vivent aujourd'hui ! »

Jésus et Jérusalem

(Lc 13.34-35)

³⁷ « Jérusalem ! Jérusalem ! Toi qui tues les prophètes et qui jettes des pierres à ceux qu'on t'envoie ! J'ai si souvent désiré rassembler tes enfants, comme une poule rassemble ses poussins sous ses ailes ! Mais vous, vous ne l'avez pas voulu. ³⁸ Eh bien ! on va vous la laisser [déserte], votre maison ! ³⁹ Je vous le dis, vous ne me reverrez plus jusqu'à ce que vous disiez : “Il est *béni, celui qui vient au nom du Seigneur !”¹⁶¹

Quand la fin du monde arrivera

(Mc 13.1-35 ; Lc 21.5-24 ; Lc 17.23-27, 34-35 ; 21.20-31 ; 12.39-40)

24 ¹ Jésus sort du *Temple et il s'en va. Ses *disciples s'approchent de lui pour lui faire remarquer les constructions du Temple.¹⁶² Jésus demande :

² « Est-ce que vous voyez tout cela ? Oui, je vous le dis, il n'en restera plus une pierre sur l'autre, tout sera démoli. »

¹⁶⁰ Gn 4.8 ; 2 Ch 24.20-22.

¹⁶¹ Ps 118.26.

¹⁶² les constructions du *Temple : il y avait 46 ans que le nouveau Temple était en construction (cf. Jn 2.20). À l'époque de ce récit, il était presque achevé. Il sera complètement terminé en l'an 60.

³ Comme Jésus est assis à l'écart, au mont des Oliviers, les disciples viennent lui demander :

« Dis-nous quand cela va arriver. Quel signe indiquera ta venue et la fin du monde ? »

⁴ Jésus répond :

« Attention ! Ne vous laissez égarer par personne. ⁵ Beaucoup de gens viendront en se servant de mon nom. Ils diront : “Je suis le Christ !”¹⁶³ et beaucoup de gens s'égarent à cause d'eux. ⁶ Vous entendrez parler de guerres ou de bruits de guerres, mais n'ayez pas peur. De telles choses doivent arriver, mais ce ne sera pas encore la fin. ⁷ Une nation se mettra en guerre contre une autre, et un royaume contre un autre. Ici et là, il y aura des famines et des tremblements de terre. ⁸ Tout cela sera comme le commencement des douleurs d'une femme qui accouche.

⁹ « On vous livrera alors pour vous persécuter et on vous fera mourir. Et tous les peuples vous haïront à cause de moi. ¹⁰ Beaucoup de gens abandonneront la *foi en ce temps-là. Ils se trahiront et ils se haïront les uns les autres. ¹¹ On verra apparaître de nombreux faux *prophètes. À cause d'eux, beaucoup de gens s'égarent. ¹² La méchanceté du monde deviendra telle que l'amour d'un grand nombre de personnes refroidira. ¹³ Mais celui qui tiendra bon jusqu'à la fin sera sauvé. ¹⁴ Et on proclamera cette *Bonne Nouvelle du royaume dans le monde entier. Elle servira de témoignage à tous les peuples. La fin viendra alors. »

Des temps de grande détresse

(Mc 13.14-23 ; Lc 21.20-24)

¹⁵ « Vous verrez l'“horreur abominable qui amène la ruine”¹⁶⁴ dont parle le prophète Daniel (que celui qui lit comprenne !). Elle¹⁶⁵ se tiendra dans le lieu *saint. ¹⁶ Que ceux qui sont en *Judée fuient alors dans les montagnes ! ¹⁷ Que celui qui est sur sa terrasse ne redescende pas dans sa maison pour y prendre quelque chose qu'il veut emporter ! ¹⁸ Que personne ne rentre des champs pour chercher ses habits ! ¹⁹ Comme ces jours-là seront terribles pour les femmes enceintes et pour les mères qui nourrissent leur bébé ! ²⁰ Priez afin de ne pas avoir à fuir pendant l'hiver ou un jour de *sabbat. ²¹ Car la souffrance n'aura jamais été si grande depuis le commencement du monde, et on n'en connaîtra plus jamais de semblable.¹⁶⁶ ²² Si Dieu ne diminuait pas le nombre de ces jours, personne ne pourrait rester vivant. Mais à cause de ceux qu'il a choisis, il en

¹⁶³ Christ, ou Messie.

¹⁶⁴ Dn 9.27 ; 11.31 ; 12.11.

¹⁶⁵ elle : ou il (plusieurs y voient un personnage).

¹⁶⁶ Dn 12.1.

diminuera le nombre. ²³ Si quelqu'un vous dit alors : "Regarde, c'est le Christ !" ou : "Regarde, le voilà !", ne le croyez pas. ²⁴ En effet, de faux christes et de faux prophètes apparaîtront. Ces gens manifesteront des signes formidables et ils feront des miracles pour tromper, si possible, même ceux que Dieu a choisis. ²⁵ Voilà, je vous ai prévenus. ²⁶ Alors, si quelqu'un vous dit : "Regarde, il est dans le désert !", n'y allez pas ! Ou si l'on vous dit : "Il se cache par là !", ne le croyez pas ! ²⁷ Car le *Fils de l'homme apparaîtra comme l'éclair qui part de l'est et qui brille à travers le ciel jusqu'à l'ouest. ²⁸ Là où on trouvera un cadavre, là aussi les vautours se rassembleront.¹⁶⁷

²⁹ « Immédiatement après ces jours de souffrance, "le soleil deviendra obscur, et la lune ne donnera plus sa lumière. Les étoiles tomberont du ciel, et les puissances qui sont dans le ciel seront ébranlées."¹⁶⁸ ³⁰ Le signe du Fils de l'homme apparaîtra alors dans le ciel, et toutes les nations de la terre seront dans le deuil. Elles verront le Fils de l'homme arriver sur les nuages du ciel dans toute sa puissance et toute sa *gloire.¹⁶⁹ ³¹ Au son de la grande trompette, il enverra ses *anges rassembler ceux qu'il a choisis aux quatre coins du monde, d'un bout à l'autre du ciel.¹⁷⁰

³² « Vous devez comprendre cette leçon du figuier : aussitôt que le bout de ses branches devient tendre et que ses feuilles se mettent à pousser, vous savez que l'été est proche. ³³ De même, quand vous verrez toutes ces choses, vous saurez que le temps¹⁷¹ est proche, sur le point d'arriver. ³⁴ Oui, je vous le dis, cette génération¹⁷² ne disparaîtra pas avant que toutes ces choses ne soient arrivées. ³¹ Les cieux et la terre disparaîtront, mais pas mes paroles. »

Le jour et l'heure

(Mc 13.24-31 ; Lc 17.23-24 ; 21.25-31)

³⁶ « Personne ne sait quand le jour ou l'heure viendront. Même les anges dans les cieux, même le *Fils ne le sait pas.¹⁷³ Seul le Père le sait. ³⁷ Ce qui se passait quand Noé vivait se passera aussi à la venue du Fils de l'homme. ³⁸ En effet, pendant les jours qui ont précédé la grande inondation, les gens mangeaient et ils buvaient. Ils se mariaient ou ils se faisaient donner en mariage,

¹⁶⁷ Cf. Lc 17.37. Ce proverbe souligne l'évidence d'un événement.

¹⁶⁸ És 13.10 ; 34.4.

¹⁶⁹ Dn 7.13-14.

¹⁷⁰ Cf. Dt 30.4 ; Zc 2.10 ; Nh 1.9.

¹⁷¹ le temps : certains traduisent le grec *il est* impersonnel ou *c'est* par un pronom personnel « il » (le *Fils de l'homme).

¹⁷² génération ou race. Cette parole peut être comprise de différentes manières : « les gens d'aujourd'hui », « la génération qui verra ces choses », « cette race ».

¹⁷³ Certains manuscrits n'ont pas le *Fils.

et cela jusqu'au jour où Noé est entré dans l'*arche.¹⁷⁴ ³⁹ Ils ne savaient rien de ce qui allait arriver jusqu'à ce que la grande inondation vienne les emporter tous. Les choses se passeront de la même manière à la venue du Fils de l'homme. ⁴⁰ Deux hommes seront au champ. L'un d'eux sera enlevé, l'autre laissé. ⁴¹ Deux femmes seront en train de moudre le grain. L'une d'elles sera enlevée, l'autre laissée. ⁴² C'est pourquoi vous devez faire attention, car vous ne savez pas quel jour votre Seigneur viendra. ⁴³ Mais comprenez bien ceci : si le maître de maison savait à quelle heure de la nuit le voleur va venir, il ferait attention. Et il ne laisserait pas le voleur entrer dans la maison. ⁴⁴ Ainsi, vous devez toujours être prêts, parce que le Fils de l'homme viendra à une heure où vous ne l'attendez pas. »

Le gérant fidèle et prévoyant

(Lc 12.42-46)

⁴⁵ « Alors quel est ce gérant fidèle et prévoyant, auquel le maître a confié les serviteurs de sa maison pour qu'il leur donne leur part de nourriture au moment qui convient ? ⁴⁶ Il est heureux ce serviteur que le maître, à son retour, trouve occupé à faire ainsi ! ⁴⁷ Oui, je vous le dis, il lui confiera tous ses biens. ⁴⁸ Mais imaginez que ce serviteur soit méchant et qu'il se dise en lui-même : "Mon maître tarde à venir." ⁴⁹ Il se met alors à battre les autres serviteurs, à manger et à boire avec les ivrognes. ⁵⁰ Le maître de ce serviteur viendra un jour où cet homme ne l'attend pas et à une heure imprévue. ⁵¹ Il le punira terriblement et il lui fera partager le sort des hypocrites, là où on pleure et où on grince des dents. »¹⁷⁵

Les dix jeunes filles

25 ¹ Le *royaume des cieux sera alors comme ces dix jeunes filles qui ont pris leurs lampes pour sortir à la rencontre du marié. ² Cinq d'entre elles sont insouciantes, mais les cinq autres sont prévoyantes. ³ Les insouciantes n'ont pas pris d'huile pour leurs lampes. ⁴ Les prévoyantes, elles, ont mis de l'huile dans des vases, et les ont pris avec leurs lampes. ⁵ Le marié tarde à venir, et les dix jeunes filles ont sommeil. Elles s'endorment.

⁶ « À minuit, un cri retentit : "Voilà le marié ! Venez à sa rencontre !" ⁷ Les dix jeunes filles s'éveillent alors. Elles allument leurs lampes. ⁸ Les insouciantes disent aux prévoyantes : "Donnez-nous un peu de votre huile ; nos lampes sont en train de s'éteindre !" ⁹ Mais ces dernières répondent : "Il n'y en aura pas

¹⁷⁴ Gn 6.9-7.6.

¹⁷⁵ Cf. Mt 8.12 et la note.

assez pour nous et pour vous. Allez plutôt vous en acheter chez le marchand d'huile." ¹⁰ Mais pendant qu'elles sont parties pour acheter de l'huile, le marié arrive. Les jeunes filles qui sont prêtes entrent avec lui dans la salle de mariage. Et on ferme la porte. ¹¹ Plus tard, les autres jeunes filles arrivent. "Maître, Maître ! Ouvre-nous la porte !" ¹² Mais il répond : "Je vous le dis, vraiment, je ne vous connais pas." »

¹³ Jésus ajoute :

« Faites donc attention, parce que vous ne connaissez ni le jour ni l'heure. »

La *parabole des talents

(Lc 19.12-27)

¹⁴ « En effet, ce sera comme cet homme qui va partir en voyage. Il appelle ses serviteurs et il leur confie ses biens. ¹⁵ À l'un, il donne cinq talents,¹⁷⁶ à un autre, deux talents, et à un autre, un talent. Il donne à chacun selon ses capacités de gestion. Puis il part en voyage. ¹⁶ Aussitôt après son départ, l'homme qui a reçu les cinq talents se met à faire du commerce avec cet argent. Il gagne cinq autres talents. ¹⁷ De même, celui qui en a reçu deux en gagne deux autres. ¹⁸ Mais celui qui en a reçu un s'en va creuser un trou dans la terre pour y cacher l'argent de son maître.

¹⁹ « Longtemps après, le maître de ces trois serviteurs rentre. Il règle ses comptes avec eux. ²⁰ L'homme qui a reçu les cinq talents apporte les cinq autres en disant : "Maître, tu m'as confié cinq talents. Regarde, j'en ai gagné cinq autres." ²¹ Son maître répond : "Bien, mon bon et fidèle serviteur ! Tu as été fidèle dans de petites choses. Je vais donc te confier des choses importantes. Viens te réjouir avec ton maître !" ²² L'homme aux deux talents vient aussi en disant : "Maître, tu m'as confié deux talents. Regarde, j'en ai gagné deux autres !" ²³ Son maître répond : "Bien, mon bon et fidèle serviteur ! Tu as été fidèle dans de petites choses. Je vais donc te confier des choses importantes. Viens te réjouir avec ton maître !" ²⁴ Celui qui n'a reçu qu'un talent vient alors en disant : "Maître, je savais que tu es un homme rude. Tu moissonnes où tu n'as pas semé et tu récoltes où tu n'as pas répandu de graines. ²⁵ Alors j'ai eu peur. Je suis sorti pour cacher ton talent dans la terre. Tiens ! Voici ce qui t'appartient." ²⁶ Son maître répond : "Serviteur méchant et paresseux ! Ainsi tu savais que je moissonne là où je n'ai pas semé et que je récolte là où je n'ai pas répandu de graines ? ²⁷ Alors pourquoi n'as-tu pas mis mon argent à la banque ? À mon retour, j'aurais pu le retirer avec des intérêts !" ²⁸ Le maître dit : "Prenez-lui le talent et donnez-le à celui qui en a dix ! ²⁹ Car on donnera plus à

¹⁷⁶ talents : un talent valait 6 000 deniers, soit plus de 16 années de salaire d'un ouvrier agricole de cette époque.

celui qui possède déjà, et il sera dans l'abondance. Mais à celui qui n'a rien, on enlèvera même le peu qu'il a. ³⁰ Quant à ce serviteur inutile, jetez-le dehors dans le noir, là où il pleurera et où il grincera des dents !" »¹⁷⁷

Le jugement des nations

³¹ « Quand le *Fils de l'homme viendra dans sa *gloire, avec tous les *anges avec lui, il s'assiéra sur son trône glorieux. ³² Tous les peuples de la terre seront rassemblés devant lui, et il séparera les gens les uns des autres comme un berger sépare les brebis et les chèvres. ³³ Il placera les brebis à sa droite, et les chèvres à sa gauche. ³⁴ Le roi dira alors à ceux qui seront à sa droite : "Venez, vous qui êtes bénis par mon Père. Recevez votre héritage : le *royaume qui a été préparé pour vous depuis la création du monde. ³⁵ Car j'ai eu faim et vous m'avez donné à manger. J'ai eu soif, et vous m'avez donné à boire. J'étais étranger, et vous m'avez invité chez vous. ³⁶ J'étais nu, et vous m'avez habillé. J'étais malade, et vous avez pris soin de moi. J'étais en prison, et vous êtes venus me visiter."

³⁷ « Les justes lui répondront alors : "Seigneur, quand est-ce que nous t'avons vu avoir faim et que nous t'avons donné à manger ? Ou avoir soif et donné à boire ? ³⁸ Quand t'avons-nous vu étranger et invité chez nous ? Ou nu et nous t'avons vêtu ? ³⁹ Et malade ou en prison et nous sommes allés te visiter ?"

⁴⁰ « Le roi leur répondra : "Oui, je vous le dis, tout ce que vous avez fait pour le plus petit de mes frères, c'est à moi que vous l'avez fait." ⁴¹ Il dira alors à ceux qui seront à sa gauche : "Éloignez-vous de moi, vous qui êtes maudits ! Allez dans le feu éternel préparé pour le *diable et pour ses anges ! ⁴² Car j'ai eu faim et vous ne m'avez rien donné à manger. J'ai eu soif et vous ne m'avez rien donné à boire. ⁴³ J'étais étranger et vous ne m'avez pas invité chez vous. J'étais nu, et vous ne m'avez pas habillé. J'étais malade et en prison, et vous ne vous êtes pas occupés de moi."

⁴⁴ « Ils lui répondront alors : "Seigneur, quand est-ce que nous t'avons vu avoir faim ou soif ou être étranger ou nu ou malade ou en prison, et que ne nous ne t'avons pas aidé ?"

⁴⁵ « Il répondra : "Oui, je vous le dis, tout ce que vous n'avez pas fait pour le plus petit de ceux-ci, c'est à moi que vous ne l'avez pas fait." ⁴⁶ Ils s'en iront alors à la punition éternelle. Mais les justes entreront dans la *vie éternelle. »

¹⁷⁷ il grincera des dents : voir Mt 8.12 et la note.

On cherche à faire mourir Jésus

(Mc 14.1-2 ; Lc 22.1-2 ; Jn 11.45-53)

26 ¹ Après avoir dit toutes ces paroles, Jésus s'adresse ainsi à ses *disciples :
² « Comme vous le savez, dans deux jours, ce sera la fête de la *Pâque. Le
 *Fils de l'homme va être livré pour être cloué sur une croix. »
³ Les chefs des prêtres et les *anciens du peuple se réunissent dans le palais du
 *Grand-Prêtre Caïphe. ⁴ Ils se mettent d'accord pour arrêter Jésus par la ruse et
 de le faire mourir. ⁵ Mais ils disent :
 « Pas pendant la fête, sinon il pourrait y avoir une émeute parmi le peuple. »

Une femme verse du parfum sur la tête de Jésus

(Mc 14.3-9 ; Jn 12.1-8)

⁶ Jésus est à Béthanie dans la maison d'un homme appelé Simon le *lépreux.
⁷ Une femme s'approche alors de lui. Elle porte une vase d'albâtre¹⁷⁸ rempli de
 parfum précieux. Elle le verse sur la tête de Jésus pendant qu'il est à table.
⁸ Quand les disciples voient cela, ils s'indignent en disant :
 « Pourquoi ce gaspillage ? ⁹ On aurait pu vendre ce parfum très cher et
 donner l'argent aux pauvres !
¹⁰ Jésus sait qu'ils parlent ainsi. Il leur dit :
 « Pourquoi faites-vous de la peine à cette femme ? Elle vient de faire quelque
 chose de très beau pour moi. ¹¹ Des pauvres, vous en aurez toujours avec vous.
 Mais moi, vous ne m'aurez pas toujours. ¹² Quand elle a versé ce parfum sur
 mon corps, elle l'a fait pour préparer ma mise au tombeau. ¹³ Oui, je vous le
 dis : chaque fois qu'on proclamera cette *Bonne Nouvelle à travers le monde,
 on racontera aussi ce que cette femme a fait. C'est ainsi qu'on se souviendra
 d'elle. »

La trahison de Judas

(Mc 14.10-11 ; Lc 22.3-6)

¹⁴ C'est alors que l'un des Douze – celui qu'on appelait Judas Iscariote – va
 trouver les chefs des prêtres. ¹⁵ Il leur demande :
 « Combien d'argent êtes-vous d'accord de me donner si je vous livre Jésus ? »
 Ils lui versent 30 pièces d'argent. ¹⁶ Dès ce moment, Judas se met à chercher
 une occasion favorable pour leur livrer Jésus.

¹⁷⁸ albâtre : une pierre de couleur claire dont on faisait les vases.

Le repas de la Pâque

(Mc 14.12-25 ; Lc 22.7-20 ; 21-23 ; Jn 13.21-30 ; 1 Cor 11.23-26)

¹⁷ Le premier jour de la fête des pains sans *levain¹⁷⁹, les disciples viennent vers Jésus pour lui demander :

« Où veux-tu que nous préparions le repas de la Pâque ? »

¹⁸ Il leur répond d'aller en ville chez un certain homme et de lui dire de la part du Maître : « C'est bientôt le moment pour moi. Je vais célébrer la Pâque chez toi avec mes disciples. »

¹⁹ Les disciples font comme Jésus le leur a demandé et ils préparent la Pâque.

²⁰ Le soir venu, Jésus est à table avec les Douze. ²¹ Pendant qu'ils mangent, Jésus leur dit :

« Je vous le déclare, en vérité, l'un de vous va me trahir. »

²² Ils sont tout tristes. L'un après l'autre, ils se mettent à lui demander :

« Ce n'est pas moi, Seigneur ? »

²³ Jésus répond :

« Celui qui a trempé son pain dans le plat avec moi, c'est lui qui va me trahir.

²⁴ Tout comme les *Écritures l'annoncent à son sujet,¹⁸⁰ le *Fils de l'homme va mourir. Mais malheur à cet homme qui a trahi le Fils de l'homme ! Il aurait mieux fait de ne pas naître ! »

²⁵ Judas, celui qui le trahit, dit alors :

« Est-ce que c'est moi, maître ? »

— Tu l'as dit, c'est toi ! lui répond Jésus. »

²⁶ Pendant qu'ils sont en train de manger, Jésus prend du pain et il remercie Dieu. Il partage le pain et il le donne à ses disciples, en disant :

« Prenez et mangez, ceci est mon corps. »

²⁷ Puis il prend la coupe et il remercie Dieu. Il la leur donne en disant :

« Buvez-en tous. ²⁸ Ceci est mon sang, le sang de l'*alliance.¹⁸¹ Il est versé pour un grand nombre de personnes, pour le pardon des *péchés. ²⁹ Je vous le dis, dès maintenant, je ne boirai plus de vin jusqu'au jour où je boirai le vin nouveau avec vous dans le royaume de mon Père. »

Jésus annonce que Pierre déclarera ne pas le connaître

(Mc 14.26-31 ; Lc 22.33-34, 39 ; Jn 13.37-38)

³⁰ Après avoir chanté les psaumes de la fête, ils s'en vont au mont des Oliviers.

³¹ Jésus dit à ses disciples :

¹⁷⁹ la fête des pains sans *levain : la fête de la *Pâque et celle des pains sans levain étaient liées. Il était interdit de mettre du levain dans la pâte du pain pendant sept jours (Ex 12.15-20).

¹⁸⁰ Cf. Ps 22.2-19 ; És 53.7-9.

¹⁸¹ *alliance : certains manuscrits ont *nouvelle alliance*.

« Cette nuit même, vous allez tous tomber à cause de moi. Comme les *Écritures l'annoncent : "Je frapperai le berger, et les brebis du troupeau seront dispersées." »¹⁸² ³² Mais quand je serai revenu à la vie, j'irai en avant de vous en Galilée. »

³³ Pierre déclare :

« Même si tous tombent à cause de toi, cela ne m'arrivera jamais ! »

³⁴ Jésus lui répond :

« Oui, je te le dis, Pierre, cette nuit même, avant que le coq chante, tu auras déclaré trois fois que tu ne me connais pas. »

³⁵ Mais Pierre déclare :

« Même si je dois mourir avec toi, jamais je ne déclarerai que je ne te connais pas ! »

Et tous les autres disciples affirment la même chose.

Gethsémani

(Mc 14.32-42 ; Lc 22.40-46)

³⁶ Jésus va alors avec ses disciples à un endroit appelé Gethsémani.¹⁸³ Il leur dit :

« Asseyez-vous ici pendant que je m'en vais prier là-bas. »

³⁷ Il prend Pierre et les deux fils de Zébédée avec lui. Il commence à se sentir triste et angoissé. ³⁸ Il leur dit alors :

« Mon *âme est plongée dans la tristesse, au point de mourir. Restez ici et veillez avec moi. »

³⁹ Jésus va un peu plus loin. Il se jette le visage contre terre, et il prie :

« Mon Père, si c'est possible, éloigne de moi cette coupe de souffrance. Cependant, non pas ce que je veux, mais ce que toi, tu veux. »

⁴⁰ Il retourne alors vers ses disciples et il les trouve endormis. Il dit à Pierre :

« Est-ce que vous n'auriez pas pu veiller une heure avec moi ? ⁴¹ Tenez-vous éveillés et priez afin de ne pas tomber dans la tentation. Car l'esprit de l'homme est plein d'ardeur, mais son corps est faible. »

⁴² Jésus s'éloigne une seconde fois. Il prie :

« Mon Père, s'il n'est pas possible d'éloigner cette coupe sans que je la boive, que ta volonté soit faite ! »

⁴³ Quand il revient, il trouve ses disciples endormis à nouveau, parce que leurs yeux sont lourds de sommeil. ⁴⁴ Jésus les quitte alors pour s'en aller une fois de plus. Une troisième fois, il prie, en disant les mêmes mots. ⁴⁵ Puis il retourne vers ses disciples et il leur dit :

¹⁸² Zc 13.7.

¹⁸³ Gethsémani, qui signifie « pressoir à huile ».

« Êtes-vous encore en train de dormir et de vous reposer ? Voyez, l'heure est proche. Le *Fils de l'homme va être livré aux mains des *pêcheurs. ⁴⁶ Levez-vous ! Allons ! Le voici, il arrive, l'homme qui me trahit ! »

L'arrestation de Jésus

(Mc 14.43-50 ; Lc 22.47-53 ; Jn 18.3-12)

⁴⁷ Alors que Jésus est encore en train de parler, Judas, l'un des Douze, apparaît. Une foule nombreuse l'accompagne, avec des épées et des bâtons. Ces gens sont envoyés par les chefs des prêtres et les *anciens du peuple. ⁴⁸ Le traître a convenu d'un signal avec eux : « L'homme que j'embrasserai, c'est lui. Arrêtez-le. » ⁴⁹ Aussitôt, Judas s'approche de Jésus et lui dit :

« Salut, Maître ! »

Et il l'embrasse. ⁵⁰ Jésus répond :

« Ami, fais ce que tu as à faire ! »

Alors les hommes s'avancent. Ils saisissent Jésus et ils l'arrêtent. ⁵¹ L'un des compagnons de Jésus porte la main sur son épée. Il la sort et il frappe le serviteur du *Grand-Prêtre. Il lui coupe l'oreille. ⁵² Jésus lui dit :

« Range ton épée, car tous ceux qui prennent l'épée mourront par l'épée. ⁵³ Penses-tu que je ne pourrais pas appeler mon Père, et qu'il ne m'enverrait pas plus de douze armées d'*anges ? ⁵⁴ Mais alors, comment les *Écritures qui annoncent cet événement se réaliseraient-elles ? »

⁵⁵ Jésus dit alors à la foule :

« Est-ce que je suis un bandit ? Pourquoi venez-vous ainsi avec des épées et des bâtons pour me capturer ? Tous les jours, j'étais assis parmi vous et j'enseignais dans le *Temple. Et vous ne m'avez pas arrêté. ⁵⁶ Mais cela arrive pour que se réalise ce que les *prophètes ont écrit. »

Tous les disciples abandonnent alors Jésus pour s'enfuir.

Jésus devant le tribunal

(Mc 14.53-65 ; Lc 22.54-55 ; 63-71 ; Jn 18.13-14 ; 19-24)

⁵⁷ Ceux qui ont arrêté Jésus l'emmènent chez Caïphe, le *Grand-Prêtre, où tous les *maîtres de la loi et les *anciens sont réunis. ⁵⁸ Pierre suit Jésus de loin, jusque dans la cour du Grand-Prêtre. Il entre et il s'assoit avec les gardes pour voir ce qui va se passer.

⁵⁹ Les chefs des prêtres et tout le tribunal cherchent à recueillir un faux témoignage contre Jésus pour le faire condamner à mort. ⁶⁰ Mais ils n'en

trouvent pas, même si beaucoup de faux témoins se présentent.¹⁸⁴ Finalement, deux d'entre eux ⁶¹ déclarent :

« Cet homme a dit : “Je suis capable de détruire le Temple de Dieu et de le rebâtir en trois jours.” »

⁶² Le Grand-Prêtre se lève alors et demande à Jésus :

« Ne vas-tu pas répondre ? Qu'est-ce que signifie ce témoignage que ces deux hommes déposent contre toi ? »

⁶³ Mais Jésus demeure silencieux. Le Grand-Prêtre lui dit :

« Je te demande de nous répondre sous serment, au nom du Dieu vivant : Dis-nous si tu es le *Christ, le Fils de Dieu. »

⁶⁴ Jésus répond :

« Je vous le dis à tous : Vous verrez le *Fils de l'homme assis à la droite du *Tout-Puissant. Et vous le verrez aussi venir sur les nuages du ciel. »¹⁸⁵

⁶⁵ Le Grand-Prêtre déchire alors ses vêtements et dit :

« Il a parlé contre Dieu ! Avons-nous encore besoin de témoins ? Écoutez ! Maintenant, vous avez entendu ces paroles contre Dieu ! ⁶⁶ Qu'est-ce que vous en pensez ? »

« Il mérite la mort ! » répondent-ils.

⁶⁷ Ils crachent sur le visage de Jésus et ils le frappent à coups de poing. D'autres le giflent ⁶⁸ en lui demandant :

« Fais le *prophète pour nous, toi qui es le Christ ! Devine qui t'a frappé ? »

Pierre déclare qu'il ne connaît pas Jésus

(Mc 14.66-72 ; Lc 54-55 ; 63-71 ; Jn 18.13-14,19-24)

⁶⁹ Comme Pierre est assis dehors dans la cour, une servante vient le trouver en lui disant :

« Toi aussi, tu étais avec Jésus de Galilée ! »

⁷⁰ Mais Pierre le nie devant tous :

« Je ne sais pas de quoi tu parles. »

⁷¹ Puis il s'en va à la porte de la cour, où une autre femme le voit. Elle s'adresse aux gens qui se trouvent là :

« Cet homme était avec Jésus de Nazareth ! »

⁷² Pierre le nie de nouveau avec un serment :

« Je ne connais pas cet homme ! »

⁷³ Peu après, ceux qui sont là viennent vers Pierre et ils lui disent :

« C'est sûr que tu es l'un d'eux ! Ton accent te trahit ! »

⁷⁴ Pierre se met alors à leur jurer, en appelant le malheur sur lui s'il ment :

¹⁸⁴ Cf. Ps 27.12 ; 35.11.

¹⁸⁵ Ps 110.1 ; Dn 7.13.

« Je ne connais pas cet homme ! »

Aussitôt, un coq chante. ⁷⁵ Pierre se souvient alors de ce que Jésus a dit : « Avant que le coq chante, tu auras déclaré trois fois que tu ne me connais pas. »

Pierre sort et il pleure amèrement.

Jésus devant Pilate

(Mc 15.1 ; Lc 23.1-2 ; Jn 18.28-32)

27 ¹ Tôt le matin, tous les chefs des prêtres et les *anciens du peuple décident ensemble de faire mourir Jésus. ² Après l'avoir attaché, ils le livrent au gouverneur Pilate.

La mort de Judas

³ Quand Judas – celui qui l'a trahi – voit qu'on a condamné Jésus, il éprouve des remords. Il rapporte alors les trente pièces d'argent aux chefs des prêtres et aux anciens, ⁴ en disant :

« J'ai *péché. J'ai livré un innocent à la mort. »

Mais ils lui répondent :

« Qu'est-ce que cela peut nous faire ? C'est ton affaire ! »

⁵ Judas jette l'argent dans le *Temple. Il sort et il va se pendre. ⁶ Les chefs des prêtres ramassent les pièces en disant :

« Notre loi ne nous permet pas de les mettre dans la caisse du Temple, puisque cet argent est le prix du sang. »¹⁸⁶

⁷ Ils décident alors d'acheter le champ du potier avec cet argent, pour enterrer les étrangers. ⁸ C'est pourquoi on appelle encore ce champ « Le champ du sang ». ⁹ Les paroles du *prophète Jérémie se réalisent alors : « Ils ont pris les 30 pièces d'argent (le prix que le peuple d'Israël avait fixé pour lui). ¹⁰ Ils les ont employés pour acheter le champ du potier, comme le Seigneur me l'avait ordonné. »¹⁸⁷

Jésus devant Pilate

(Mc 15.2-15 ; Lc 23.3-5 ; Jn 18.33-38)

¹¹ Cependant Jésus se tenait devant le gouverneur qui lui posait des questions :

« Es-tu le roi des Juifs ? »

— Tu le dis », répond Jésus.

¹⁸⁶ le prix du sang : ou d'une vie humaine

¹⁸⁷ Zc 11.12-13 ; Jr 18.2-3 ; 19.1-2 ; 32.6-9.

¹² Mais il ne répond rien aux accusations des chefs des prêtres et des *anciens.
¹³ Pilate demande alors à Jésus :

« Est-ce que tu entends tout ce qu'on témoigne contre toi ? »

¹⁴ Mais Jésus ne répond pas même un mot, ce qui étonne beaucoup le gouverneur. ¹⁵ Cependant, à chaque fête de la *Pâque, il a l'habitude de libérer un prisonnier – celui que le peuple choisit. ¹⁶ En ce moment, il y a un prisonnier célèbre, un nommé Barabbas. ¹⁷ Quand la foule est rassemblée, Pilate demande aux gens :

« Qui voulez-vous que je relâche pour vous : Barabbas ou Jésus, appelé le *Christ ? »

¹⁸ En effet, il sait que c'est par jalousie qu'ils lui ont livré Jésus. ¹⁹ Pendant que Pilate siège au tribunal, sa femme lui envoie dire :

« J'ai beaucoup souffert aujourd'hui dans un rêve à cause de cet homme de bien. Alors, n'aie rien à faire avec lui. »

²⁰ Mais les chefs des prêtres et les anciens persuadent les gens qu'ils doivent choisir Barabbas et que Jésus doit mourir. ²¹ Le gouverneur leur demande alors :

« Lequel des deux désirez-vous que je relâche pour vous ?

— Barabbas », répondent-ils.

²² Pilate leur demande :

« Alors, qu'est-ce que je vais faire de Jésus, appelé le Christ ?

— Cloue-le sur une croix ! » répondent-ils tous.

²³ « Pourquoi ? Quel crime a-t-il commis ? » demande Pilate. »

Mais ils s'écrient encore plus fort :

« *Crucifie-le ! »

²⁴ Pilate voit qu'il n'arrivera à rien, et qu'une émeute commence. Il prend alors de l'eau et il se lave les mains devant la foule. Il déclare :

« Je suis innocent de la mort de cet homme. C'est votre responsabilité ! »

²⁵ Toute la foule répond :

« Que son sang retombe sur nous et sur nos enfants ! »¹⁸⁸

²⁶ Pilate leur relâche alors Barabbas. Il fait frapper Jésus à coups de fouet. Puis il le livre pour qu'on le crucifie.

Les soldats se moquent de Jésus

(Mc 15.16-20 ; Jn 19.2-3)

²⁷ Les soldats du gouverneur emmènent alors Jésus dans le palais et toute la troupe se réunit autour de lui. ²⁸ Ils lui enlèvent ses vêtements pour le revêtir

¹⁸⁸ Que son sang retombe : c'est-à-dire « Que les conséquences de sa mise à mort retombent... »

d'un manteau rouge vif.¹⁸⁹ ²⁹ Puis ils font une couronne d'épines et ils la lui mettent sur la tête. Ils placent une tige de roseau dans sa main droite et ils s'agenouillent devant lui pour se moquer de lui. Ils disent :

« Salut, roi des Juifs ! »

³⁰ Ils lui crachent dessus et ils prennent le roseau pour le frapper sur la tête.
³¹ Quand ils ont fini de se moquer de lui, ils lui enlèvent le manteau rouge vif et ils lui remettent ses propres vêtements. Puis ils l'emmènent pour le clouer sur une croix.

La *crucifixion

(Mc 15.21-32 ; Lc 22.26-43 ; Jn 19.17-27)

³² En sortant de la ville, ils rencontrent un homme de Cyrène, un certain Simon. Les soldats le forcent à porter la croix de Jésus. ³³ Ils arrivent à un endroit appelé Golgotha, c'est-à-dire le lieu du Crâne. ³⁴ Les soldats donnent alors à boire à Jésus du vin mélangé avec une plante amère.¹⁹⁰ Quand Jésus l'a goûtée, il refuse d'en boire. ³⁵ Les soldats le clouent sur la croix, puis ils se partagent ses vêtements en les tirant au sort.¹⁹¹ ³⁶ Ils le gardent en se tenant là, assis. ³⁷ Ils placent un écriteau au-dessus de sa tête. On peut y lire de quoi Jésus est accusé : Celui-ci est Jésus, le roi des Juifs. ³⁸ On crucifie alors deux voleurs avec lui, l'un à sa droite, l'autre à sa gauche.¹⁹²

³⁹ Les gens qui passent par là l'insultent en secouant la tête. ⁴⁰ Ils disent :

« Ah, c'est toi qui détruis le *Temple et qui le reconstruis en trois jours !
 Sauve-toi toi-même ! Descends de la croix, si tu es le Fils de Dieu ! »

⁴¹ De la même manière, les chefs des prêtres, les maîtres de la loi et les anciens se moquent de lui :

⁴² « Il en a sauvé d'autres, mais il ne peut pas se sauver lui-même ! Il est le roi d'Israël ? Qu'il descende maintenant de la croix, et nous croirons en lui ! ⁴³ Il s'est confié en Dieu. Eh bien, que Dieu vienne à son secours maintenant, s'il veut de lui ! Il a bien dit : "Je suis le Fils de Dieu !" »

⁴⁴ Et les voleurs qui sont crucifiés avec lui l'injurient aussi.

¹⁸⁹ rouge : comme le manteau des soldats romains, mais aussi comme la couleur de vêtements royaux.

¹⁹⁰ Ps 69.22.

¹⁹¹ Quelques manuscrits plus récents ajoutent : pour que les paroles du *prophète s'accomplissent : « Ils se sont partagé mes vêtements en les tirant au sort. » (Ps 22.18).

¹⁹² Cf. És 53.12.

La mort de Jésus

(Mc 15.33-41 ; Lc 23.44-49 ; Jn 19.28-30)

⁴⁵ De midi à trois heures,¹⁹³ l'obscurité tombe sur tout le pays. ⁴⁶ Vers trois heures, Jésus s'écrie d'une voix très forte :

« Eli, Eli, lema sabachtani ? (ce qui signifie : Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné ?) »¹⁹⁴

⁴⁷ Quelques-uns de ceux qui se trouvent là disent, en entendant ces mots :

« Il appelle Élie ! »

⁴⁸ Aussitôt quelqu'un cour tremper une éponge dans du vinaigre. Il la plante sur une tige de roseau et il la tend à Jésus pour qu'il boive.¹⁹⁵ ⁵⁹ Mais les autres disent :

« Laissez-le tranquille, on va voir si Élie va venir le sauver. »

⁵⁰ Et Jésus crie de nouveau et *rend l'esprit.

⁵¹ Le voile du Temple¹⁹⁶ se déchire en deux, de haut en bas. La terre se met à trembler. Les rochers se fendent. Les tombeaux s'ouvrent et les corps de nombreuses personnes consacrées à Dieu reviennent à la vie. ⁵³ Celles-ci sortent de leurs tombeaux et, après la *résurrection de Jésus, elles entrent dans Jérusalem, la ville *sainte. Là, elles apparaissent à beaucoup de gens.

⁵⁴ Le centurion¹⁹⁷ et ceux qui sont avec lui pour garder Jésus voient le tremblement de terre et tout ce qui se passe. Ils sont alors remplis d'effroi et ils disent :

« Cet homme était certainement le Fils de Dieu ! »

⁵⁵ De nombreuses femmes sont là, qui regardent de loin. Ces femmes ont suivi Jésus depuis la Galilée pour s'occuper de ses besoins. ⁵⁶ Marie de Magdala, Marie, la mère de Jacques et de Joseph, et la mère des fils de Zébédée se trouvent parmi elles.

Jésus mis au tombeau

(Mc 15.40-47 ; Lc 23.49-56 ; Jn 19.29-30)

⁵⁷ Le soir approche. Un homme riche de la ville d'Arimathie arrive. Il s'appelle Joseph et il était lui-même devenu un disciple de Jésus. ⁵⁸ Il va voir Pilate pour lui demander le corps de Jésus. Pilate ordonne qu'on le lui donne. ⁵⁹ Joseph prend le corps et il l'enveloppe dans un drap propre. ⁶⁰ Puis il le dépose dans son tombeau, qu'il a fait creuser dans le roc. Il fait rouler une grande pierre

¹⁹³ de midi à trois heures : grec *de la sixième heure à la neuvième heure* (la première heure commençant à 6 heures du matin).

¹⁹⁴ Ps 22.2.

¹⁹⁵ Cf. Ps 69.22.

¹⁹⁶ Ex 26.31-33.

¹⁹⁷ centurion : dans l'armée romaine, le chef de cent soldats.

contre l'entrée du tombeau et il s'en va. ⁶¹ Marie de Magdala et l'autre Marie sont là, assises en face du tombeau.

La garde du tombeau

⁶² Le lendemain, le jour après celui de la Préparation [du *sabbat],¹⁹⁸ les chefs des prêtres et les *Pharisiens vont voir Pilate. ⁶³ Ils lui disent :

« Seigneur, nous nous souvenons que ce menteur, quand il était encore vivant, a dit : “Après trois jours, je retrouverai la vie.” ⁶⁴ Donne donc l'ordre de garder le tombeau jusqu'au troisième jour. Si tu ne le fais pas, ses disciples pourraient venir et voler le corps. Ils diraient alors au peuple que Jésus est revenu d'entre les morts. Ce dernier mensonge serait pire que le premier. »

⁶⁵ Pilate leur dit :

« Vous avez des hommes pour monter la garde. Allez, et faites de votre mieux pour surveiller le tombeau. »

⁶⁶ Les chefs des prêtres et les *Pharisiens vont donc s'occuper de la surveillance du tombeau. Ils mettent un sceau¹⁹⁹ sur la pierre qui ferme l'entrée du tombeau et ils placent les soldats devant.

La *résurrection

(Mc 16.1-8 ; Lc 24.1-11 ; Jn 20.1-10)

28 ¹ Après le *sabbat, alors que le jour se lève sur le premier jour de la semaine, Marie de Magdala et l'autre Marie²⁰⁰ vont voir le tombeau. ² Il y a soudain un violent tremblement de terre : un *ange du Seigneur, descendant du ciel, vient au tombeau. Il fait rouler la pierre et il s'assoit dessus. ³ Il a l'aspect d'un éclair et ses vêtements sont blancs comme la neige. ⁴ Les gardes ont si peur de lui qu'ils se mettent à trembler avant de devenir comme des morts. ⁵ L'ange dit aux femmes :

« N'ayez pas peur, car je sais que vous cherchez Jésus, qui a été *crucifié. ⁶ Il n'est pas ici, il est *ressuscité, comme il l'avait annoncé. Venez et voyez l'endroit où on l'avait déposé. ⁷ Puis allez vite dire à ses *disciples : “Il est *ressuscité des morts et il va au-devant de vous en Galilée. C'est là que vous le verrez.” Voilà ! je vous ai dit ce que j'avais à vous dire. »

⁸ Les femmes quittent vite le tombeau. Elles ont encore peur, mais elles sont remplies de joie. Elles courent annoncer la nouvelle aux disciples de Jésus.

¹⁹⁸ La Préparation, c'est-à-dire le vendredi, jour où les Juifs se préparent au *sabbat.

¹⁹⁹ sceau : poser un sceau, c'est mettre de la cire sur une bande de tissu pour la fixer contre la fermeture. Ainsi, on ne peut pas ouvrir sans l'arracher.

²⁰⁰ Sans doute la mère de Jacques et de Joseph (Mt 27.56).

⁹ Tout à coup, Jésus vient à leur rencontre. Il leur dit :

« Je vous salue ! »

Elles vont vers lui, elles saisissent ses pieds et elles se mettent à l'*adorer.

¹⁰ Jésus leur dit alors :

« N'ayez pas peur. Allez dire à mes frères de partir pour la Galilée. C'est là qu'ils me verront. »

Le rapport des soldats

¹¹ Pendant que les femmes sont en chemin, quelques-uns des gardes vont en ville. Ils racontent aux chefs des prêtres tout ce qui s'est passé. ¹² Les chefs des prêtres rencontrent les *anciens et ils se mettent d'accord avec eux. Ils donnent beaucoup d'argent aux soldats. ¹³ Puis ils leur disent :

« Racontez que les disciples de Jésus sont venus pendant la nuit. Dites qu'ils ont volé son corps pendant que vous dormiez. ¹⁴ Si le gouverneur l'apprend, nous nous chargerons de le calmer et vous n'aurez aucun ennui. »

¹⁵ Les soldats prennent l'argent et ils font ce qu'on leur a demandé. C'est ainsi que cette histoire se répand parmi les Juifs, jusqu'à ce jour.

Jésus envoie ses disciples

¹⁶ Les onze disciples vont en Galilée, à la montagne où Jésus leur a demandé de se rendre. ¹⁷ Quand les disciples voient Jésus, ils l'adorent. Mais quelques-uns ont des doutes. ¹⁸ Alors Jésus s'approche d'eux et leur dit :

« Tout pouvoir dans les cieux et sur la terre m'a été donné. ¹⁹ Allez auprès des gens de toutes les nations. Baptisez-les au nom du Père et du Fils et du *Saint-Esprit. ²⁰ Enseignez-leur à obéir à tout ce que je vous ai commandé de faire. Et voici : je suis avec vous pour toujours, jusqu'à la fin du monde. »

LA BONNE NOUVELLE SELON MARC

INTRODUCTION

Cet Évangile – ou proclamation de la Bonne Nouvelle – relate les événements entourant la vie de Jésus. Marc, son auteur, était sans doute ce jeune homme qui a collaboré au travail missionnaire de Paul et de Barnabas pendant des années.

Ce livre met l'accent sur les faits et les gestes concernant les personnages de l'Évangile plutôt que sur des thèmes. À travers le regard pénétrant de Jésus, il nous fait connaître ceux-ci d'une manière intime. Le livre commence avec les débuts du *ministère du Christ, mais il consacre le tiers de ses pages à la dernière semaine de Jésus, à son arrestation, à son jugement, à sa mise à mort sur une croix et à sa *résurrection d'entre les morts.

Tout comme l'Évangile de Luc, celui de Marc met en opposition les richesses de ce monde et les trésors dans les cieux ; la vie de tous les jours, avec ses plaisirs et ses soucis, et la vraie vie – la vie éternelle. Pour suivre Jésus, pour hériter la vie éternelle, chacun de nous doit renoncer à sa propre existence afin de mettre sa confiance en Dieu. Jusqu'à la fin, Jésus reproche à ses *disciples leur manque de *foi. C'est cette foi qui déplace les montagnes et qui permet aux malades de guérir. C'est elle aussi qui donne le droit aux étrangers de devenir enfants de Dieu.

PLAN GÉNÉRAL

Les débuts du *ministère de Jésus : 1.1-13.

Le ministère de guérison et l'enseignement de Jésus : 1.14-8.26.

Jésus et ses disciples : 8.27-10.45.

Jéricho et Jérusalem : 10.46-13.37.

La dernière semaine et la mort du Christ : 14.1-15.47.

Le Christ *ressuscité et ses disciples : 16.1-2.

Jean-Baptiste prépare la voie

(Mt 3.1-6,11-12 ; Lc 3.1-6,15-18)

1 ¹ Commencement de l'évangile de Jésus-Christ, le Fils de Dieu.²⁰¹

² Il est écrit dans le livre d'Ésaïe le *prophète :

« Voici, j'envoie mon messenger devant toi, pour qu'il prépare ton chemin. »²⁰² ³ « C'est la voix de quelqu'un qui crie dans le désert : Préparez le chemin pour le Seigneur, et rendez droits ses sentiers. »²⁰³

⁴ C'est ainsi que Jean est venu. Il baptisait dans le désert et il proclamait un *baptême de *repentance²⁰⁴ pour le pardon des *péchés. ⁵ Tout le pays de *Judée et tous les habitants de Jérusalem allaient à Jean. Ils confessaient leurs *péchés et Jean les baptisait dans la rivière du Jourdain. ⁶ Jean portait un habit fait de poils de chameau, avec une ceinture de cuir autour de la taille. Il se nourrissait de sauterelles et de miel sauvage. ⁷ Voici le message qu'il proclamait :

« Quelqu'un de plus puissant que moi va venir après moi. Je ne suis même pas digne de me pencher pour défaire les lacets de ses sandales. ⁸ Moi, je vous ai baptisés avec de l'eau, mais lui, c'est avec le *Saint-Esprit qu'il vous baptisera. »

Le baptême et la tentation de Jésus

(Mt 3.13-17 ; Lc 3.21-22 ; Mt 4.1-11 ; Lc 4.1-13)

⁹ C'est à cette époque que Jésus arrive de Nazareth en Galilée et que Jean le baptise dans la rivière du Jourdain. ¹⁰ Comme Jésus sort de l'eau, il voit les cieux s'ouvrir, et le Saint-Esprit qui descend sur lui comme une colombe. ¹¹ Des cieux, une voix se fait entendre :

« Tu es mon fils bien-aimé. C'est en toi que je trouve ma joie. »²⁰⁵

¹² Et immédiatement, l'Esprit amène Jésus dans le désert. ¹³ Jésus reste là pendant quarante jours, et *Satan le tente. Jésus est avec les animaux sauvages. Les *anges prennent soin de lui.

L'appel des premiers disciples

(Mt 4.12-17 ; Lc 4.14-15 ; Mt 4.18-22 ; Lc 5.1-3, 10-11)

¹⁴ Quand Jean est mis en prison, Jésus vient en Galilée. Il proclame la Bonne Nouvelle de Dieu :

²⁰¹ « Fils de Dieu » manque dans plusieurs manuscrits.

²⁰² Mal 3.1.

²⁰³ És 40.3.

²⁰⁴ Grec *metanoïa*, « changement », « transformation » (voir Lc 3.3 et la note).

²⁰⁵ Cf. Ps 2.7.

¹⁵ « Le moment est venu ! Le *royaume de Dieu est proche. Changez de vie et croyez en la Bonne Nouvelle ! »

¹⁶ Jésus marche le long du lac de Galilée. Il voit Simon et son frère André qui jettent un filet dans le lac, parce que ce sont des pêcheurs. ¹⁷ Jésus leur dit :

« Venez, suivez-moi, et je ferai de vous des pêcheurs d'hommes. »

¹⁸ Immédiatement, ils laissent leurs filets et ils suivent Jésus. ¹⁹ Un peu plus loin, Jésus voit Jacques et son frère Jean, les fils de Zébédée. Ils sont dans leur barque, en train de préparer leurs filets. ²⁰ Aussitôt, Jésus les appelle, et ils quittent leur père Zébédée qui est dans la barque avec ses employés. Ils suivent Jésus.

Jésus chasse un mauvais esprit

(Lc 4.31-37)

²¹ Ils entrent dans la ville de Capharnaüm. Le jour du *sabbat, Jésus va dans la *synagogue et il se met à enseigner. ²² Les gens sont tous étonnés par son enseignement. En effet, Jésus leur parle comme quelqu'un qui a de l'autorité, pas comme les *maîtres de la loi. ²³ C'est alors qu'un homme de leur synagogue, qui est possédé par un esprit mauvais,²⁰⁶ s'écrie :

²⁴ « Que nous veux-tu, Jésus de Nazareth ? Es-tu venu pour nous détruire ? Je sais qui tu es : tu es le *Saint de Dieu ! »

²⁵ Jésus lui dit avec sévérité :

« Tais-toi ! Sors de cet homme ! »

²⁶ L'esprit mauvais secoue l'homme avec violence, et il sort de lui en poussant un grand cri. ²⁷ Les gens sont tous étonnés et ils se demandent :

« Qu'est-ce que cela ? Voilà un enseignement nouveau, et quelle autorité ! Il donne même des ordres aux esprits mauvais, et ils lui obéissent ! »

²⁸ Et aussitôt, on se met à parler partout de Jésus, dans toute la région de Galilée.

Jésus guérit

(Mt 8.14-15 ; Lc 4.38-39 ; Mc 4.24 ; 8.16-17 ; Lc 4.40-41)

²⁹ En quittant la synagogue, ils vont chez Simon et André avec Jacques et Jean. ³⁰ Or la belle-mère de Simon est couchée parce qu'elle a de la fièvre. Aussitôt, on le dit à Jésus. ³¹ Il va vers elle, et il l'aide à se lever en la prenant par la main. La fièvre la quitte immédiatement et elle se met à les servir. ³² Ce soir-là, après le coucher du soleil, les gens amènent à Jésus tous les malades et tous ceux qui sont possédés par un *démon. ³³ Toute la ville est rassemblée à la porte, ³⁴ et

²⁰⁶ esprit mauvais : ou « *impur ».

Jésus guérit beaucoup de gens qui ont toutes sortes de maladies. Il chasse aussi de nombreux démons. Mais il ne laisse pas les démons parler parce qu'ils savent qui est Jésus.

Jésus se retire pour prier

(Mt 4.23 ; Lc 4.42-44)

³⁵ Très tôt le matin, alors qu'il fait encore nuit, Jésus se lève. Il quitte la maison et se retire dans un endroit isolé pour prier. ³⁶ Simon et ses compagnons se mettent à sa recherche. ³⁷ Quand ils le trouvent, ils lui disent :

« Tout le monde te cherche ! »

³⁸ Jésus leur répond :

« Allons ailleurs, dans les villes voisines. Ainsi, je pourrai aussi y proclamer [la Bonne Nouvelle].²⁰⁷ C'est pour cela que je suis venu. »

³⁹ Et Jésus va partout en Galilée. Il proclame [la Bonne Nouvelle] dans leurs synagogues et il chasse les démons.

Jésus guérit un *lépreux

(Mt 8.1-4 ; Lc 5.12-16)

⁴⁰ Un homme qui a la *lèpre vient vers Jésus. Il tombe à genoux, et il se met à le supplier :

« Si tu le veux, tu peux me rendre *pur ! »

⁴¹ Rempli de pitié, Jésus étend la main et il le touche. Il lui dit :

« Oui, je le veux, sois pur ! »

⁴² Immédiatement, la lèpre le quitte : il est guéri.²⁰⁸ ⁴³ Jésus le renvoie aussitôt avec un avertissement sévère :

⁴⁴ « Fais attention : ne dis rien à personne. Mais va te faire examiner par un prêtre. Et offre ce que Moïse a commandé de donner quand on devient *pur. Cela servira de témoignage aux gens. »

⁴⁵ Mais en sortant, cet homme se met à proclamer ce qui lui est arrivé et à répandre la nouvelle. C'est pourquoi Jésus ne peut plus se manifester dans une ville. Il reste à l'écart, dans des lieux isolés. Et les gens viennent de partout pour le voir.

²⁰⁷ Ou : pour que « je proclame ». Dans ce contexte, « la Bonne Nouvelle » est sous-entendue (cf. 1.14 ; 13.10 ; 14.9).

²⁰⁸ guéri : ou « purifié ».

Jésus guérit un homme paralysé

(Mt 9.1-9 ; Lc 5.17-26)

² ¹ Quelques jours plus tard, quand Jésus est rentré à Capharnaüm, les gens apprennent qu'il est à la maison.²⁰⁹ ² Il y a tant de gens qui s'y rassemblent qu'il n'y a plus de place, pas même à l'extérieur. Et Jésus leur annonce la parole.²¹⁰

³ On vient amener un paralysé, que quatre hommes portent. ⁴ Comme il y a trop de monde pour qu'ils puissent arriver à Jésus, ils enlèvent la partie du toit au-dessus de l'endroit où Jésus se tient. Quand ils ont fini d'ouvrir le toit, ils font descendre le lit où le paralysé est couché. ⁵ Quand Jésus voit la *foi de ces gens, il dit au paralysé :

« Mon enfant, tes *péchés te sont pardonnés. »

⁶ Mais quelques *maîtres de la loi sont là, et ils pensent en eux-mêmes : ⁷ « Comment cet homme peut-il parler ainsi ? Il parle contre Dieu ! Qui peut pardonner les péchés ? Dieu seul le peut ! » ⁸ Aussitôt, dans son esprit, Jésus sait ce qu'ils disent dans leur cœur. Il leur demande alors :

« Pourquoi est-ce que vous pensez ainsi ? ⁹ Qu'est-ce qui est le plus facile ? Dire à cet homme paralysé que ses péchés lui sont pardonnés, ou lui dire : "Lève-toi, ramasse ton lit et marche" ? ¹⁰ Mais je veux que vous le sachiez : le *Fils de l'homme a reçu le pouvoir de pardonner les péchés sur la terre ! »

Jésus dit à l'homme paralysé :

¹¹ « Je te le dis, lève-toi, prends ton lit, et rentre chez toi ! »

¹² L'homme se lève. Immédiatement, il ramasse son lit et il part en marchant, à la vue de tous. Tous sont émerveillés et *glorifient Dieu, en disant :

« Nous n'avons jamais vu une chose comme celle-là arriver ! »

L'appel de Lévi

(Mt 9.9-13 ; Lc 5.27-32)

¹³ Jésus s'en va de nouveau près du lac. Une grande foule vient à lui, et il se met à enseigner tous ces gens.²¹¹ ¹⁴ Pendant qu'il marche, il voit Lévi, le fils d'Alphée, assis à son guichet, là où on paie des impôts. Jésus lui dit :

« Suis-moi ! »

Et Lévi se lève pour le suivre.

¹⁵ Alors que Jésus mange chez Lévi, beaucoup de *collecteurs d'impôts et de gens de mauvaise vie sont étendus²¹² pour manger avec lui et avec ses *disciples. En effet, ceux qui le suivaient étaient nombreux. ¹⁶ Quand les

²⁰⁹ à la maison : cf. 1.29.

²¹⁰ Annoncer la parole : c'est proclamer l'enseignement du Christ et la venue du *royaume de Dieu.

²¹¹ Cf. 1.16.

²¹² Selon la coutume gréco-romaine, on s'étendait pour manger. Voir Jn 12.2 et la note.

*maîtres de la loi, des *Pharisiens, voient Jésus manger avec les gens de mauvaise vie et les collecteurs d'impôts, ils demandent à ses disciples :

« Pourquoi mange-t-il avec des collecteurs d'impôts et des gens de mauvaise vie ? »

¹⁷ Quand il entend cela, Jésus leur dit :

« Les gens qui sont en bonne santé n'ont pas besoin d'un docteur. Ce sont les malades qui ont en besoin. Je ne suis pas venu pour ceux qui sont justes, mais pour les pécheurs. »

Jésus et le *jeûne

(Mt 9.14-17 ; Lc 5.33-39)

¹⁸ Les disciples de Jean et ceux des *Pharisiens *jeûnent. On vient demander à Jésus :

« Comment se fait-il que les disciples de Jean et ceux des Pharisiens jeûnent, mais que les tiens ne se privent pas de manger ? »

¹⁹ Jésus répond :

« Les invités du marié peuvent-ils jeûner quand le marié est avec eux ? Tant que le marié reste avec eux, ils ne peuvent pas jeûner. ²⁰ Mais des jours viendront où le marié leur sera enlevé. C'est alors qu'ils jeûneront. ²¹ Personne ne coud un morceau de tissu neuf sur un vieil habit. Sinon, la pièce de tissu neuf s'arrachera, et la déchirure sera encore plus grande. ²² Et personne ne met du vin nouveau dans de vieilles outres. Sinon, le vin nouveau fera éclater les outres, et on perdra à la fois le vin et les outres. Non, on met le vin nouveau dans des outres nouvelles ! »

Le Seigneur du *sabbat

(Mt 12.1-8 ; Lc 6.1-5 ; Mt 12.9-14 ; Lc 6.6-11)

²³ Un jour de *sabbat, Jésus traverse un champ de blé. Ses disciples le suivent. Ils se mettent alors à cueillir quelques épis.

²⁴ Les Pharisiens disent à Jésus :

« Regarde, pourquoi font-ils ce qui est interdit de faire le jour du sabbat ? »²¹³

²⁵ Jésus leur répond :

« Vous n'avez jamais lu ce que David a fait, quand lui et ses compagnons avaient faim et avaient besoin de manger ? ²⁶ C'était à l'époque où Abiathar était *grand prêtre. David est entré dans la maison de Dieu et il a mangé le pain réservé. Or la loi permet seulement aux prêtres de manger de ce pain. Et David en a aussi donné à ses compagnons. »

²¹³ Cf. Ex 34.21.

²⁷ Jésus leur dit alors :

« C'est le jour du sabbat qui a été fait pour l'homme. Ce n'est pas l'homme qui a été fait pour le sabbat. ²⁸ C'est pourquoi le *Fils de l'homme est aussi le Seigneur du jour du sabbat. »

3 ¹ Jésus retourne à la *synagogue. Il y a là un homme dont la main est paralysée.

² Ceux qui cherchent un motif pour accuser Jésus l'observent avec attention. Ils veulent voir si Jésus va guérir cet homme un jour de *sabbat. ³ Jésus dit à l'homme qui a la main paralysée :

« Lève-toi et tiens-toi devant la foule ! »

⁴ Il leur demande alors :

« Qu'est-ce que la loi permet de faire le jour du sabbat : le bien ou le mal ? Sauver une vie ou tuer quelqu'un ? »

Mais ils gardent le silence. ⁵ Jésus les regarde avec colère, l'un après l'autre. La dureté de leur cœur le rend très triste. Il dit à l'homme :

« Étends la main ! »

L'homme étend la main : elle est complètement guérie ! ⁶ Aussitôt, les *Pharisiens sortent et ils se mettent à discuter avec les *Hérodiens²¹⁴. Ils cherchent ensemble un moyen de faire mourir Jésus.

Les foules suivent Jésus

(Mt 4.25 ; 12.15-16 ; Lc 6.17-19)

⁷⁻⁸ Jésus se retire au bord du lac²¹⁵ avec ses *disciples. Quand les gens apprennent ce que Jésus fait, une grande foule le suit. Ces gens viennent de la Galilée, de la *Judée, de Jérusalem, de l'Idumée, ainsi que des régions de l'autre côté de la rivière du Jourdain et des environs des villes de Tyr et de Sidon.

⁹ Jésus demande à ses disciples de préparer une barque pour que la foule ne l'écrase pas. ¹⁰ Jésus a guéri beaucoup de monde. Alors, les gens qui ont des maladies se pressent contre lui pour le toucher. ¹¹ Quand les esprits mauvais²¹⁶ le voient, ils tombent devant lui en criant :

« Tu es le *Fils de Dieu ! »

¹² Mais Jésus leur interdit de dire qui il est.

²¹⁴ Les Hérodiens, du parti d'Hérode Antipas, qui gouvernait la Galilée et la Pérée avec le titre de roi. C'est Hérode qui fit emprisonner Jean-Baptiste (6.17).

²¹⁵ Voir 1.16.

²¹⁶ mauvais ou « *impurs ».

Jésus choisit les Douze

(Mt 10.1-4 ; Lc 6.12-16)

¹³ Jésus monte sur la montagne et appelle ceux qu'il veut. Ils viennent à lui.
¹⁴ Jésus en choisit douze²¹⁷ pour être avec lui et pour les envoyer proclamer [la Bonne Nouvelle],²¹⁸ ¹⁵ avec le pouvoir de chasser les *démons.

¹⁶ Voici les Douze que Jésus désigne : Simon (à qui il donna le nom de Pierre),
¹⁷ Jacques (le fils de Zébédée) et son frère Jean (auxquels il donne le nom de Boanergès, ce qui signifie « Fils du tonnerre », ¹⁸ André, Philippe, Barthélemy, Matthieu, Thomas, Jacques (le fils d'Alphée), Thaddée, Simon le Zélé, ¹⁹ et Judas Iscariote – celui qui le trahit.

Jésus et Bêlzeboul

(Mt 12.24-32 ; Lc 11.15-23 ; 12.10)

²⁰ Puis Jésus entre dans une maison, et la foule se rassemble de nouveau. Jésus et ses disciples ne peuvent même pas manger. ²¹ Quand ses proches apprennent cela, ils viennent pour l'emmener, en disant :

« Il a perdu la raison ! »

²² Et les *maîtres de la loi qui sont descendus de Jérusalem disent :

« Il est possédé par Bêlzeboul !²¹⁹ C'est par le chef des*démons qu'il chasse les démons ! »

²³ Jésus s'adresse alors à eux en se servant de *paraboles :

« Comment *Satan peut-il chasser Satan ? ²⁴ Si un royaume est divisé contre lui-même, il ne peut pas durer. ²⁵ Si une famille est divisée contre elle-même, cette famille ne peut pas durer. ²⁶ Et si Satan s'oppose à lui-même et se divise, il ne peut pas durer, sa fin est arrivée. ²⁷ Personne ne peut entrer dans la maison d'un homme fort et emporter ses biens sans avoir d'abord attaché cet homme. Alors il pourra voler ce qui est dans sa maison. ²⁸ Je vous dis la vérité : on pardonnera aux hommes tous leurs *péchés et toutes leurs injures.²²⁰ ²⁹ Mais celui qui parle contre le *Saint-Esprit se rend coupable d'un péché éternel qu'on ne lui pardonnera jamais. »

³⁰ Jésus leur parle ainsi parce ce qu'ils disent : « Il a un esprit mauvais. »

²¹⁷ Certains manuscrits ajoutent : « qu'il nomme *apôtres ».

²¹⁸ [la Bonne Nouvelle] : cf. 1.38 et la note.

²¹⁹ Bêlzeboul est l'un des noms grec du prince des démons.

²²⁰ Grec « blasphèmes », c'est-à-dire des paroles insultantes contre Dieu (Ex 22.27 ; Lv 24.11-16).

La mère de Jésus et ses frères

(Mt 12.46-50 ; Lc 8.19-21)

³¹ La mère de Jésus et ses frères arrivent alors. Ils restent dehors et ils envoient quelqu'un pour l'appeler. ³² Une foule est assise autour de lui. On lui dit :

« Ta mère, tes frères et tes sœurs sont dehors et ils te cherchent. »

³³ Jésus leur demande :

« Qui est ma mère et qui sont mes frères ? »

³⁴ Puis il regarda ceux qui sont assis en cercle autour de lui et il dit :

« Voici ma mère et voilà mes frères ! ³⁵ Quiconque fait la volonté de Dieu est mon frère et ma sœur et ma mère. »

La *parabole des sols qui reçoivent la semence

(Mt 13.1-9 ; Lc 8.4-8)

⁴ ¹ À nouveau, Jésus se met à enseigner au bord du lac. La foule qui s'est rassemblée autour de lui est très nombreuse. C'est pourquoi Jésus va s'asseoir dans une barque sur le lac. Les gens se tiennent à terre, au bord de l'eau. ² Jésus leur enseigne beaucoup de choses en se servant de *paraboles. En les leur enseignant, il dit :

³ « Écoutez ! Un fermier va semer des graines. ⁴ Quand il lance la semence, quelques graines tombent au bord du chemin. Les oiseaux viennent les manger. ⁵ Quelques graines tombent sur un sol pierreux où il n'y a pas beaucoup de terre. Les plantes poussent très vite, parce que la terre est peu profonde. ⁶ Mais quand le soleil se lève, il brûle les plantes. Elles se fanent, parce qu'elles n'ont pas de racines. ⁷ D'autres graines tombent au milieu de buissons d'épines. Ceux-ci grandissent et ils étouffent les plantes, qui ne donnent pas de graines. ⁸ Mais d'autres graines tombent dans la bonne terre. Elles poussent et elles donnent des épis qui portent chacun 30 ou 60 ou même 100 graines. »

⁹ Jésus dit aussi :

« Celui qui a des oreilles pour entendre, qu'il entende ! »

¹⁰ Quand Jésus est à l'écart [de la foule], les Douze et ceux qui l'entourent lui demandent ce que la parabole [veut dire]. ¹¹ Jésus leur dit :

« La connaissance des secrets du *royaume de Dieu, vous l'avez reçue. Mais à ceux qui sont au-dehors, tout est dit en paraboles. ¹² Ainsi, quand ils regardent, ils voient sans percevoir, et quand ils écoutent, ils entendent sans comprendre. Autrement, ils pourraient se tourner vers Dieu et être pardonnés ! »

¹³ Et Jésus leur dit :

« Vous ne comprenez pas ce que cette parabole veut dire ? Alors comment allez-vous comprendre toutes les paraboles ? ¹⁴ C'est la parole que le fermier

sème. ¹⁵ Il y a des gens qui sont comme les graines au bord du chemin, là où la parole est semée. Aussitôt qu'ils entendent la parole, *Satan vient enlever la parole qui a été semée en eux. ¹⁶ Il y en a d'autres qui sont comme les graines tombées dans des endroits pierreux. Quand ils entendent la parole, ils la reçoivent tout de suite avec joie. ¹⁷ Mais ils n'ont pas de racines. C'est pourquoi ils ne persévèrent qu'un moment. Quand ils ont des ennuis ou qu'on les persécute à cause de la parole, ils abandonnent immédiatement. ¹⁸ D'autres encore sont comme les graines tombées dans des buissons d'épines. Ils entendent la parole, ¹⁹ mais les soucis de la vie, l'illusion des richesses et leurs désirs de posséder d'autres choses viennent étouffer la parole en eux. Alors, elle ne porte pas de fruit. ²⁰ D'autres, comme les graines qui ont été semées dans la bonne terre, entendent la parole, ils l'acceptent et ils portent du fruit : 30, 60 ou même 100 fois ce qui a été semé. »

La lampe et la mesure

(Mt 5.15 ; 10.26 ; Lc 8.16-18 ; 11.33 ; 6.38)

²¹ Jésus leur dit :

« Est-ce qu'on amène une lampe pour la mettre sous un seau ou sous un lit ? Est-ce que ce n'est pas plutôt pour la mettre sur son support ? ²² En effet, tout ce qui est caché doit être dévoilé. Et tout ce qui est secret sera découvert au grand jour. ²³ Celui qui a des oreilles pour entendre, qu'il entende ! »

²⁴ Jésus continue :

« Faites attention à ce que vous entendez ! C'est avec la mesure que vous utilisez qu'on mesurera ce qu'on vous donnera, et on donnera un peu plus. ²⁵ Si quelqu'un a quelque chose, on lui en donnera encore plus. Mais si quelqu'un n'a rien, on lui enlèvera même ce qu'il a. »

La parabole de la graine qui pousse

²⁶ Jésus dit :

« Le *royaume de Dieu est comme un homme qui sème des graines dans la terre. ²⁷ La nuit et le jour, pendant que cet homme dort ou pendant qu'il est debout, les graines germent et se développent. Et cet homme ne sait pas comment. ²⁸ La terre produit ainsi le blé : d'abord la tige, puis l'épi, et enfin plein de grains de blé dans l'épi. ²⁹ Aussitôt que le blé est mûr, l'homme va le couper, parce que le temps de la moisson est venu. »

La parabole de la graine de moutarde

(Mt 13.31-32 ; Lc 13.18-19 ; Mt 13.34-35)

³⁰ Jésus dit encore :

« À quoi allons-nous comparer le *royaume de Dieu ? Avec quelle parabole allons-nous le décrire ? ³¹ Le royaume de Dieu est comme un grain de moutarde. C'est la plus petite graine qu'on sème dans la terre. ³² Mais quand elle est semée, elle pousse et elle devient la plus grande de toutes les plantes du jardin. Ses branches sont si grandes que les oiseaux du ciel peuvent venir s'abriter à son ombre. »

³³ C'est avec beaucoup de paraboles comme celle-ci que Jésus leur annonce la parole. Il le fait dans la mesure où les gens peuvent entendre. ³⁴ Il ne s'adresse pas à eux sans se servir de paraboles. Mais quand il est seul avec ses disciples, il leur explique tout.

Jésus calme la tempête

(Mt 8.18, 23-27 ; Lc 13.18-19)

³⁵ Ce jour-là, le soir venu, Jésus dit à ses disciples :

« Allons de l'autre côté. »

³⁶ Les disciples quittent alors la foule. Ils prennent la barque où Jésus se trouve déjà. Il y a d'autres barques avec lui. ³⁷ Un vent violent se lève. Les vagues se précipitent sur la barque, qui se remplit d'eau. ³⁸ Jésus est à l'arrière, et il dort sur le coussin. Les disciples le réveillent en lui disant :

« Maître, nous coulons ! Cela ne te fait rien ? »

³⁹ Jésus se lève. Il gronde le vent et il dit au lac :

« Calme-toi ! Reste tranquille ! »

Alors le vent tombe et tout devient très calme.

⁴⁰ Jésus demande à ses disciples :

« Pourquoi avez-vous si peur ? Comment se fait-il que vous n'ayez pas de *foi ? »

⁴¹ Ils sont remplis de crainte et ils se demandent :

« Qui est donc cet homme, pour que le vent et les vagues lui obéissent ? »

Guérison d'un homme possédé par les démons

(Mt 8.28-34 ; Lc 6.26-39)

5 ₁ Ils arrivent de l'autre côté du lac, au pays des Geraséniens.²²¹ ₂ Quand Jésus

²²¹ Geraséniens : certains manuscrits ont Gadaréniens.

descend de la barque, un homme qui a un esprit mauvais²²² sort des tombeaux pour venir à sa rencontre. ³ Cet homme vit dans les tombeaux. On n'arrive plus à l'attacher, même avec une chaîne. ⁴ On l'a souvent enchaîné par les mains et par les pieds, mais il a arraché les chaînes et brisé ce qui retenait ses pieds. Personne n'est assez fort pour se rendre maître de lui. ⁵ Et sans cesse, nuit et jour, il crie dans les tombeaux et dans les collines, et il se coupe avec des pierres. ⁶ Voyant venir Jésus de loin, il court pour se mettre à genoux devant lui. ⁷ Il s'écrie d'une voix forte :

« Que me veux-tu, Jésus, Fils du Dieu Très Haut ? Je t'en supplie, au nom de Dieu, ne me torture pas ! »

⁸ En effet, Jésus lui a dit : « Sors de cet homme, esprit mauvais ! » ⁹ Jésus lui demande alors :

« Quel est ton nom ? »

Il répond :

« Mon nom est Légion,²²³ parce que nous sommes nombreux. » ¹⁰ Et il ne cesse de supplier Jésus :

« Ne nous envoie pas en dehors du pays ! »

¹¹ Près de la colline, un grand troupeau de porcs²²⁴ est en train de se nourrir.

¹² Les démons supplient Jésus :

« Envoie-nous parmi les porcs et permets-nous d'entrer en eux. »

¹³ Et Jésus leur en donne la permission. Les esprits mauvais sortent alors de l'homme et ils entrent dans les porcs. Le troupeau d'environ 2 000 porcs se précipite du haut de la pente dans le lac, où il se noie. ¹⁴ Ceux qui nourrissaient les porcs s'enfuient et ils vont raconter tout cela à la ville et dans les fermes. Et les gens viennent pour voir ce qui s'est passé. ¹⁵ Quand ils arrivent auprès de Jésus, ils voient l'homme qui était possédé par les milliers de démons. Il est assis et il est habillé. Il a toute sa raison. Alors, ils sont remplis de crainte. ¹⁶ Ceux qui ont assisté à l'événement racontent aux gens ce qui est arrivé à l'homme possédé par des démons. Ils racontent aussi ce qui s'est passé avec les porcs. ¹⁷ Les gens se mettent alors à supplier Jésus de quitter leur pays.

¹⁸ Quand Jésus monte dans la barque, l'homme qui était possédé par les démons le supplie de le laisser venir avec lui. ¹⁹ Jésus ne le laisse pas venir. Il lui dit :

« Rentre chez toi, et raconte à ta famille tout ce que le Seigneur a fait pour toi, et comme il a eu pitié de toi. »

²⁰ C'est ainsi que l'homme part et qu'il se met à raconter dans les Dix Villes²²⁵ tout ce que Jésus a fait pour lui. Et les gens sont tous très étonnés.

²²² mauvais : grec, *impur.

²²³ Légion, c'est-à-dire des milliers.

²²⁴ La *loi de Moïse ne permettait pas de manger de la viande de porc, un animal *impur (Lv 11.7 ; Dt 14.8).

²²⁵ Grec Décapole (10 villes), région surtout peuplée de non-Juifs.

Une femme guérie d'une vieille maladie et une fille qui revient à la vie (Mt 9.18-26 ; Lc 8.40.56)

²¹ Jésus retourne en barque de l'autre côté du lac. Une grande foule s'est réunie autour de lui. Jésus est au bord de l'eau. ²² C'est alors que Jaïre, un des chefs de la *synagogue, arrive. Quand il voit Jésus, il tombe à ses pieds. ²³ Il se met à le supplier :

« Ma petite fille va mourir. S'il te plaît, viens et pose la main sur elle pour qu'elle guérisse et pour qu'elle vive ! »

²⁴ Jésus part avec lui. Une grande foule le suit en le bousculant. ²⁵ Il y a là une femme qui a de pertes de sang depuis douze ans. ²⁶ De nombreux médecins l'ont fait beaucoup souffrir et elle a dépensé tout son argent. Cependant, elle n'est pas guérie. Au contraire, sa maladie est devenue plus grave. ²⁷ Quand elle entend parler de Jésus, elle entre dans la foule et elle touche son habit par derrière. ²⁸ Elle se dit que si elle parvient à toucher les vêtements de Jésus, elle sera guérie. ²⁹ Aussitôt, sa perte de sang s'arrête, et elle sent dans son corps que sa maladie est guérie. ³⁰ Immédiatement, Jésus se rend compte qu'une force est sortie de lui. Il se tourne vers la foule et il demande :

« Qui a touché mon habit ? »

³¹ Ses disciples lui disent :

« Tu vois que la foule te bouscule, et tu demandes qui t'a touché ? »

³² Mais Jésus continue de regarder pour voir qui l'a touché. ³³ C'est alors que la femme, qui sait ce qui lui est arrivé, vient en tremblant de peur. Elle tombe aux pieds de Jésus et elle lui avoue la vérité. ³⁴ Jésus lui dit :

« Ma fille, ta *foi t'a guérie. Va en paix, tu es guérie de la maladie dont tu souffrais. »

³⁵ Jésus est encore en train de parler quand des gens de la maison de Jaïre, le chef de la synagogue, arrivent. Ils disent à Jaïre :

« Ta fille est morte. Alors, ce n'est plus la peine de déranger le Maître. »

³⁶ Mais Jésus entend ce qu'on dit au chef de la synagogue. Il lui dit :

« Ne crains rien. Crois seulement. »

³⁷ Jésus ne laisse personne le suivre, sauf Pierre, Jacques et Jean, le frère de Jacques. ³⁸ Quand ils arrivent à la maison du chef de la synagogue, Jésus voit des gens agités qui pleurent et qui se lamentent à grands cris. ³⁹ Il entre et il leur dit :

« Pourquoi tout ce bruit et toutes ces lamentations ? L'enfant n'est pas morte, mais elle dort. »

⁴⁰ Ces gens se moquent de lui. Mais quand Jésus les a fait sortir, il prend le père et la mère de l'enfant et les disciples qui l'accompagnent. Ils entrent là où se trouve l'enfant. ⁴¹ Jésus la prend par la main et il lui dit :

« Talitha koum ! (ce qui signifie “Petite fille, je te dis de te lever !”). »

⁴² La fillette se leva aussitôt et elle se met à marcher (elle a douze ans). En voyant cela, tous sont remplis d'étonnement. ⁴³ Jésus leur ordonne de ne rien dire à personne. Puis il leur dit de donner à manger à l'enfant.

Un *prophète n'est pas honoré dans son pays

(Mt 13.54-48 ; Lc 4.16, 22-24)

6 ¹ Jésus part de là et il s'en va dans son village²²⁶. Ses *disciples l'accompagnent. ² Le jour du *sabbat, il se met à enseigner à la *synagogue. Beaucoup de gens sont étonnés quand ils l'entendent. Ils demandent :

« D'où ces choses lui viennent-elles ? Qu'est-ce que cette sagesse qu'il a reçue et ces miracles qu'il accomplit ? ³ Cet homme n'est-il pas le charpentier ? Le fils de Marie et le frère de Jacques, de Joset, de Jude et de Simon ? Ses sœurs ne sont-elles pas ici parmi nous ? »

Ils sont scandalisés. ⁴ Jésus leur dit alors :

« Il n'y a que dans son propre village, parmi ses parents et dans sa propre maison qu'on n'honore pas un *prophète ! »

⁵ Jésus ne peut pas faire de miracles dans ce village, à part quelques guérisons en posant les mains sur quelques personnes malades. ⁶ Leur manque de *foi étonne Jésus.

Jésus envoie les Douze

(Mt 9.35 ; 10.1, 5-14 ; Lc 9.1-6)

Jésus se met alors à parcourir les environs en enseignant. Il va d'un village à l'autre. ⁷ Il appelle ses douze *disciples pour les envoyer deux par deux. Il leur donne l'autorité sur les esprits mauvais.²²⁷ ⁸ Il leur ordonne de ne rien prendre pour le voyage, sauf un bâton :

« Ne prenez ni pain, ni sac, ni monnaie dans vos ceintures. ⁹ Mettez vos sandales, mais n'emportez pas de vêtements de rechange. »

Et Jésus leur dit :

¹⁰ « Chaque fois que vous entrerez dans une maison, restez-y jusqu'à votre départ de ce village. ¹¹ Et partout où on refusera de vous accueillir ou de vous écouter, partez de là en secouant la poussière sous vos pieds. Cela servira de témoignage contre ces gens. »

¹² Et les Douze s'en vont pour proclamer que les gens doivent changer de vie. ¹³ Ils chassent beaucoup de démons. Ils guérissent de nombreux malades en

²²⁶ son village : grec *patrie*, le village paternel, là où Jésus a grandi.

²²⁷ mauvais : grec, impurs.

versant de l'huile sur eux.²²⁸

Hérode fait couper la tête à Jean-Baptiste

(Mt 14.1-12 ; Lc 9.7-9 ; 3.19-20)

¹⁴ Le roi Hérode²²⁹ entend parler de Jésus (parce que son nom est devenu célèbre). Hérode dit :

« Jean-Baptiste est revenu des morts. Voilà pourquoi il a le pouvoir d'accomplir des miracles. »

¹⁵ D'autres disent :

« C'est Élie. »

Mais d'autres disent encore :

« C'est un *prophète, comme un des prophètes d'autrefois. »

¹⁶ Quand Hérode entend cela, il dit :

« Jean, à qui j'ai fait couper la tête, est revenu à la vie ! » ¹⁷ En effet, Hérode lui-même avait fait arrêter Jean pour le jeter en prison. C'était à cause d'Hérodiane, la femme de son frère Philippe, avec laquelle il s'était marié. ¹⁸ Car Jean disait à Hérode :

« Tu n'as pas le droit d'avoir la femme de ton frère ! »²³⁰

¹⁹ C'est pourquoi Hérodiane détestait Jean. Elle voulait le faire mourir. Mais elle ne le pouvait pas, ²⁰ car Hérode craignait Jean. Il le protégeait, parce qu'il savait que Jean était un homme juste et consacré à Dieu. Quand Hérode entendait Jean parler, il était très embarrassé,²³¹ mais il aimait l'écouter. ²¹ Enfin, une occasion s'est présentée. Hérode a donné un banquet pour fêter son anniversaire, en invitant ses hauts fonctionnaires, ses chefs militaires et les gens les plus importants de la Galilée. ²² Quand la fille d'Hérodiane est entrée et s'est mise à danser, elle a plu à Hérode et à ses invités. Le roi a dit à la jeune fille :

« Demande-moi tout ce que tu désires, et je te le donnerai ! »

²³ Et il lui a juré :

« Quoi que tu demandes, je te le donnerai, même la moitié de mon royaume. »

²⁴ La jeune fille est sortie pour demander à sa mère :

« Qu'est-ce que je vais demander ? »

Hérodiane lui a répondu :

« La tête de Jean-Baptiste ! »

²⁵ Aussitôt, la jeune fille a couru vers le roi pour lui dire :

²²⁸ en versant de l'huile sur eux : non comme un médicament, mais comme un geste de guérison, tout comme Jésus posait les mains sur les malades (cf. verset 5).

²²⁹ Hérode Antipas (voir Lc 3.1 et la note).

²³⁰ Voir Lv 20.21.

²³¹ Quelques manuscrits ont : il faisait beaucoup de choses.

« Je veux que tu me donnes tout de suite la tête de Jean-Baptiste sur un plat ! »

²⁶ Le roi est devenu tout triste. Mais parce qu'il l'avait juré, et à cause de ses invités, il n'a voulu pas lui refuser la tête de Jean-Baptiste. ²⁷ C'est pourquoi il a immédiatement envoyé quelqu'un avec l'ordre de ramener la tête de Jean. Cet homme est allé couper la tête de Jean dans sa prison. ²⁸ Il l'a ramenée sur un plat. Il l'a donnée à la jeune fille qui l'a offerte à sa mère.

²⁹ Quand les disciples de Jean ont appris cela, ils sont venus et ils ont pris son corps pour le déposer dans un tombeau.

Jésus nourrit 5 000 hommes

(Mt 14.13-21 ; Lc 9.10-17 ; Jn 6.1-15)

³⁰ Les *apôtres se rassemblent autour de Jésus pour lui raconter tout ce qu'ils ont fait et tout ce qu'ils ont enseigné. ³¹ Mais il y a tellement de gens qui vont et viennent qu'ils n'ont même pas pu manger. Jésus leur dit alors :

« Venez avec moi. Nous irons à l'écart et nous pourrions prendre un peu de repos. »

³² Ainsi, ils partent en barque vers un endroit tranquille. ³³ Mais beaucoup de gens les voient partir et ils les reconnaissent. À pied, ils accourent de tous les villages et ils arrivent là-bas avant Jésus et les apôtres. ³⁴ Quand Jésus voit cette grande foule en descendant de la barque, il éprouve de la compassion pour elle. Les gens sont comme un troupeau de moutons sans berger. C'est pourquoi Jésus se met à leur enseigner beaucoup de choses. ³⁵ L'heure est très avancée quand les disciples de Jésus viennent le trouver pour lui dire :

« C'est un endroit désert, et il est déjà très tard. ³⁶ Renvoie ces gens. Ainsi, ils pourront aller dans la campagne et dans les villages des environs pour s'acheter quelque chose à manger. »

³⁷ Mais Jésus leur répond :

« Donnez-leur vous-mêmes à manger. »

Ils lui disent :

« Cela nous coûterait 200 pièces d'argent !²³² Allons-nous dépenser tout cet argent pour acheter du pain et leur donner à manger ? »

³⁸ Jésus leur demande :

« Combien de pains est-ce que vous avez ? Allez voir ! »

Après l'avoir vérifié, ils lui disent :

« Cinq pains et deux poissons. »

³⁹ Jésus leur ordonne de demander aux gens de s'étendre par groupes sur l'herbe verte. ⁴⁰ Ils s'assoient donc par groupes de 100 et par groupes de 50.

²³² Grec 200 deniers, c'est-à-dire environ huit mois de salaire pour un ouvrier agricole.

⁴¹ Jésus prend les cinq pains et les deux poissons. Il lève les yeux vers les cieux en remerciant Dieu, et il partage les pains. Il les donne à ses disciples pour qu'ils les distribuent aux gens. Il partage aussi les deux poissons pour tout le monde. ⁴² Tous ont assez à manger. ⁴³ Les disciples remplissent douze paniers avec les restes des pains et des poissons. ⁴⁴ Or il y avait 5 000 hommes pour manger les pains.

Jésus marche sur le lac

(Mt 14.22-33 ; 14.34-36 ; Jn 6.16-21)

⁴⁵ Aussitôt, Jésus oblige ses disciples à monter dans la barque. Il leur dit d'aller avant lui à Bethsaïda, de l'autre côté du lac, pendant qu'il renvoie la foule. ⁴⁶ Après les avoir quittés, il monte sur une colline pour prier. ⁴⁷ Quand le soir arrive, la barque est au milieu du lac, et Jésus est seul à terre. ⁴⁸ Il voit que les disciples sont épuisés parce qu'ils rament contre le vent. Vers la fin de la nuit,²³³ Jésus va vers eux en marchant sur le lac. Il va les dépasser. ⁴⁹ Mais quand les disciples le voient qui marche sur le lac, ils croient que c'est un fantôme. Ils se mettent à crier, ⁵⁰ parce que tous l'ont vu, et ils sont bouleversés. Mais tout de suite, Jésus s'adressa à eux :

« Courage, c'est moi ! Ne craignez rien ! » ⁵¹ Il monte alors dans la barque avec eux, et le vent tombe. Les disciples sont complètement stupéfaits ⁵² car ils n'ont pas compris le miracle des pains. Leur cœur est fermé. ⁵³ À la fin de la traversée, ils arrivent dans la région de Génésareth. C'est là qu'ils descendent à terre et qu'ils attachent leur barque. ⁵⁴ Aussitôt qu'ils ont débarqué, les gens reconnaissent Jésus. ⁵⁵ Ils courent dans toute cette région afin d'amener les malades sur leurs matelas, partout où ils entendent dire que Jésus est là. ⁵⁶ Et chaque fois que Jésus va dans un village, dans une ville ou à la campagne, ces gens déposaient les malades sur la place du marché. Ils supplient Jésus de les laisser toucher au moins la bordure de son habit.²³⁴ Et tous ceux qui le touchent sont guéris.

***Pur et *impur**

(Mt 15.1-20)

7 ¹ Les *Pharisiens et quelques *maîtres de la loi qui sont venus de Jérusalem s'assemblent autour de Jésus. ² Ils voient que certains *disciples de Jésus mangent avec des mains « *impures », c'est-à-dire qu'ils ne se sont pas lavé les mains. ³ En effet, les Pharisiens, comme tous les Juifs, ne mangent pas avant de

²³³ vers la fin de la nuit : grec, vers la quatrième veille de la nuit, c'est-à-dire vers le matin (cf. 13.35).

²³⁴ la bordure de son habit, qui, traditionnellement, rappelait les commandements de la loi de Moïse (cf. Nb 15.38-39).

s'être lavé les mains. Ils respectent la tradition religieuse qui leur vient de leurs ancêtres. ⁴ De même, quand ils reviennent du marché, ils ne mangent pas avant de s'être lavés. Ils obéissent à beaucoup d'autres traditions, comme celle de laver les coupes, les pots et les plats de cuivre.²³⁵ ⁵ Les Pharisiens et les *maîtres de la loi demandent à Jésus :

« Pourquoi est-ce que tes disciples ne suivent pas les traditions des ancêtres ? Pourquoi mangent-ils leur pain avec des mains "impures" ? »

⁶ Jésus leur répond :

« Hypocrites ! Comme Ésaïe avait raison quand il *prophétisait à votre sujet ! Ainsi qu'il est écrit : "Ce peuple m'honore avec ses lèvres, mais son cœur est loin de moi. ⁷ Ces gens m'honorent pour rien, et leurs enseignements ne sont que des règles enseignées par des hommes."²³⁶ ⁸ Vous avez abandonné les commandements de Dieu pour vous attacher à la tradition des hommes. »

⁹ Et Jésus leur dit :

« Vous savez bien comment rejeter le commandement de Dieu pour de suivre²³⁷ vos propres traditions ! ¹⁰ Car Moïse a dit : "Honore ton père et ta mère"²³⁸ et : "Quiconque parle mal de son père ou de sa mère sera mis à mort."²³⁹ ¹¹ Mais vous, vous dites : Si un homme dit à son père ou à sa mère : "Ce que je devrais te donner pour t'aider est Corban (c'est-à-dire un don réservé à Dieu) ", ¹² vous ne le laissez plus rien faire pour son père ou pour sa mère. ¹³ Ainsi, vous rendez la parole de Dieu sans effet. Vous la remplacez par votre propre tradition, que vous enseignez. Et vous faites beaucoup de choses semblables. »

¹⁴ Jésus rassemble à nouveau la foule et il dit :

« Écoutez-moi, vous tous, et comprenez cela. ¹⁵ ^[16] Rien de ce qui vient de l'extérieur ne peut rendre un homme *impur²⁴⁰ en entrant dans cet homme. C'est ce qui sort d'un homme qui rend cet homme *impur. »

¹⁷ Jésus quitte la foule. Il entre dans une maison. Ses disciples lui demandent alors le sens de cette *parabole. Il leur dit :

¹⁸ « Vous non plus, vous ne comprenez rien ? Est-ce que vous ne voyez pas cela ? Rien de ce qui vient de l'extérieur ne peut rendre un homme impur en entrant en lui. ¹⁹ En effet, cela n'entre pas dans son cœur, mais dans son ventre. Ensuite, cela sort de son corps. »

(Par ces paroles, Jésus rend *purs tous les aliments.)²⁴¹ ²⁰ Il ajoute :

²³⁵ Quelques manuscrits anciens ont coupes, pots, plats et couchette (pour s'allonger à table, selon la coutume gréco-romaine).

²³⁶ És 29.13.

²³⁷ suivre : certains manuscrits ont *créer*.

²³⁸ Ex 20.12 ; Dt 5.16.

²³⁹ Ex 21.17 ; Lv 20.9.

²⁴⁰ *impur : certains manuscrits anciens ont sales et un verset [16] – Celui qui a des oreilles pour entendre, qu'il entende !

²⁴¹ Marc ajoute ce commentaire entre parenthèses pour faire comprendre ce que ces paroles impliquent (cf. Ac 10.9-16).

« C'est ce qui sort d'un homme qui le rend impur. ²¹ C'est de l'intérieur, du cœur des hommes que les mauvaises pensées viennent, comme l'immoralité, le vol, le meurtre, ²² l'adultère, l'amour de l'argent, la méchanceté, la fraude, le désordre sexuel, la jalousie, les mauvaises paroles contre les autres, l'orgueil et la folie. ²³ Toutes ces mauvaises choses viennent de l'intérieur de l'homme, et ce sont elles qui rendent un homme impur. »

Jésus répond à une étrangère qui croit en lui

(Mt 15.21-28)

²⁴ Jésus part de là pour aller dans la région de la ville de Tyr.²⁴² Il entre dans une maison. Il désire que personne ne sache qu'il est là, mais c'est impossible de le cacher. ²⁵ Une femme entend parler de Jésus. Aussitôt, elle vient le trouver pour se jeter à ses pieds. ²⁶ La fille de cette femme a un esprit mauvais.²⁴³ Cette femme est une Grecque qui vient de Phénicie en Syrie. Elle supplie Jésus de chasser le démon de sa fille. ²⁷ Jésus lui dit :

« Laisse d'abord les enfants manger ce dont ils ont besoin. Ce n'est pas bien de prendre le pain des enfants pour le jeter aux chiens. »

²⁸ La femme répond :

« Oui, Seigneur, mais les petits chiens qui sont sous la table mangent les miettes que les enfants laissent tomber. »

²⁹ Jésus lui dit alors :

« Parce que tu as répondu ainsi, tu peux t'en aller. Le démon est sorti de ta fille. »

³⁰ En rentrant chez elle, elle trouve son enfant couchée sur le lit. Le démon l'a quittée.

Guérison d'un sourd-muet

³¹ Jésus quitte alors de la région de Tyr. Il traverse le pays de Sidon pour aller au lac de Galilée dans la région des Dix Villes.²⁴⁴ ³² On lui amène un homme qui est muet et qui parle avec difficulté, et on le supplie de poser sa main sur lui. ³³ Jésus prend cet homme à part, à l'écart de la foule. Il lui met les doigts dans les oreilles. Puis il crache²⁴⁵ et il lui touche la langue. ³⁴ Jésus lève les yeux vers les cieux en soupirant. Il dit à l'homme :

— Effata (ce qui signifie "Ouvrez-vous").

³⁵ Et les oreilles de l'homme s'ouvrent. Sa langue est immédiatement libérée et

²⁴² Tyr : plusieurs manuscrits anciens ont Tyr et Sidon.

²⁴³ mauvais : grec *impur.

²⁴⁴ Dix Villes : grec Décapole

²⁴⁵ crache : dans certaines traditions orientales, la salive du premier-né a un pouvoir de guérison (cf. 8.23).

il se mit à parler normalement. ³⁶ Jésus dit :

« Ne parlez à personne de ce qui s'est passé ! »

Mais plus il le leur défend, plus ils en parlent. ³⁷ Les gens sont vraiment émerveillés et ils disent :

« Tout ce que Jésus fait est bien fait ! Non seulement il fait entendre les sourds, mais il fait aussi parler les muets ! »

Jésus nourrit 4 000 hommes

(Mt 15.32-39)

⁸ ¹ Ces jours-là, une grande foule s'est à nouveau rassemblée. Comme ces gens n'ont rien à manger, Jésus appelle ses *disciples et il leur dit :

² « J'ai pitié de tous ces gens qui sont avec moi depuis trois jours et qui n'ont rien à manger. ³ Si je les renvoie chez eux sans qu'ils aient mangé, ils s'évanouiront en chemin. Plusieurs viennent de très loin. »

⁴ Ses disciples lui répondent :

« Mais où est-ce qu'on pourrait trouver assez de pain pour les nourrir dans cet endroit désert ? »

⁵ Jésus leur demande :

« Combien de pains avez-vous ?

— Sept, lui répondent-ils. »

⁶ Jésus dit à la foule de s'asseoir par terre. Puis il prend les sept pains. Il remercie Dieu avant de les partager et de les donner à ses disciples pour qu'ils les distribuent aux gens. Les disciples distribuent le pain à la foule. ⁷ Les disciples ont aussi quelques petits poissons. Jésus dit merci à Dieu pour ces petits poissons. Puis il les fait distribuer par ses disciples. ⁸ Les gens mangent jusqu'à ce qu'ils n'aient plus faim. Quand ils ont fini, les disciples remplissent sept paniers avec les morceaux qui restent. ⁹ Pourtant, il y avait là 4 000 hommes. Jésus les renvoie alors. ¹⁰ Puis il monte dans la barque avec des disciples pour aller dans la région de Dalmanouta.

Les *Pharisiens demandent un signe des cieux à Jésus

(Mt 16.1-4)

¹¹ Les Pharisiens viennent pour poser des questions à Jésus. Pour lui tendre un piège, ils lui demandent de montrer un signe qui viendrait des cieux. ¹² Jésus soupire profondément et il dit :

« Pourquoi les gens d'aujourd'hui demandent-ils un signe miraculeux ? Je vous dis la vérité, ils ne recevront aucun signe. »

¹³ Jésus les quitte de nouveau. Il monte dans la barque pour aller de l'autre

bord du lac.

Le *levain des *Pharisiens et d'Hérode

(Mt 16.5-12 ; Lc 12.1)

¹⁴ Les disciples ont oublié d'emporter du pain, et le seul qu'ils ont est dans l'autre barque. ¹⁵ Jésus leur donne cet avertissement :

« Attention ! Gardez-vous du *levain des *Pharisiens et du levain d'Hérode ! »

¹⁶ Les disciples discutent entre eux. Ils se disent :

« C'est parce que nous n'avons pas de pain. »

¹⁷ Jésus sait de quoi ils discutent. Il leur dit :

« Pourquoi est-ce que vous discutez des pains que vous n'avez pas ? Vous n'avez pas encore compris ? Vous ne voyez pas ? Est-ce que vos cœurs sont devenus durs ? ¹⁸ Est-ce que vous avez des yeux qui n'arrivent pas à voir, et des oreilles qui n'arrivent pas à entendre ? Vous ne vous souvenez pas ? ¹⁹ Quand j'ai partagé les cinq pains pour les 5 000 hommes, combien de paniers avez-vous remplis avec les morceaux qui restaient ?

Ils lui disent :

« Douze.

²⁰ — Et quand j'ai partagé les sept pains entre les 4 000 hommes, combien de paniers avez-vous remplis avec les morceaux qui restaient ?

Ils répondent :

« Sept. »

²¹ Jésus leur demande :

« Vous ne comprenez toujours pas ? »

Guérison d'un aveugle à Besaïde

²² Ils se rendent alors à Besaïde. On amène un aveugle à Jésus, en le suppliant de le toucher. ²³ Jésus prend l'aveugle par la main et il le conduit en dehors du village. Il lui crache²⁴⁶ sur les yeux et il pose les mains sur lui. Puis il lui demande :

« Vois-tu quelque chose ? »

²⁴ L'homme regarde et dit :

« Je vois des gens. Je les aperçois comme des arbres qui marchent. »

²⁵ Jésus lui met de nouveau les mains sur les yeux, et l'homme peut alors voir clairement. Il est guéri, et il voit tout avec netteté. ²⁶ Jésus renvoie l'homme dans sa maison en lui disant :

²⁴⁶ cracha : voir 7.33 et la note.

« Ne va pas dans le village et ne raconte [ce qui t'est arrivé] à personne du village. »²⁴⁷

Pierre reconnaît le Christ

(Mt 16.13-20 ; Lc 9.18-21)

²⁷ Jésus et des disciples se dirigent vers les villages voisins de la ville de Césarée de Philippe. En chemin, Jésus leur demande :

« Qui est-ce que les gens disent que je suis ? »

²⁸ Ils lui répondent :

« Certains disent que tu es Jean-Baptiste. D'autres disent que tu es Élie. D'autres encore disent que tu es l'un des prophètes. »

²⁹ Jésus leur demande :

« Et vous, qui est-ce que vous dites que je suis ? »

Pierre répond :

« Tu es le Christ ! »²⁴⁸

³⁰ Jésus les avertit de n'en parler à personne.

Jésus annonce sa mort et sa *résurrection

(Mt 16.21-23 ; Lc 9.22)

³¹ Et Jésus se met à enseigner ses disciples :

« Le *Fils de l'homme doit beaucoup souffrir. Les *anciens, les chefs des prêtres et les *maîtres de la loi vont le rejeter. Il sera tué, et après trois jours, il retrouvera la vie. » ³² Jésus parle clairement de ces choses. Pierre le prend à part et il se met à lui reprocher ses paroles. ³³ Mais quand Jésus se retourne et qu'il voit ses disciples, il réprimande Pierre en lui disant :

« Va-t'en ! Derrière moi, Satan ! Tu ne penses pas aux choses de Dieu, mais tu penses aux choses des hommes. »

³⁴ Jésus appelle alors la foule ainsi que ses disciples. Il dit :

« Si quelqu'un désire me suivre, qu'il renonce à lui-même, qu'il porte sa croix et qu'il me suive ! ³⁵ Si quelqu'un veut sauver sa vie,²⁴⁹ il la perdra. Si quelqu'un perd sa vie pour moi et pour la Bonne Nouvelle, il la sauvera. ³⁶ À quoi servirait-il à un homme de gagner le monde entier s'il perd sa propre vie ? ³⁷ En effet, que peut donner un homme en échange de sa vie ? ³⁸ Aujourd'hui, les gens sont adultères et ils vivent dans le *péché. Si quelqu'un a honte de moi et de mes paroles au milieu de ces gens, alors le Fils de l'homme aura aussi honte

²⁴⁷ Certains manuscrits ont : Ne t'en va pas et dis-le à tous dans le village.

²⁴⁸ Hébreu Messie, grec Christ, qui signifient tous les deux *Celui qui est choisi*.

²⁴⁹ vie : le mot grec signifie vie ou *âme (principe de la vie physique et psychique). Le même mot apparaît aux versets ³⁶ et ³⁷.

de lui, quand il viendra dans la *gloire de son Père avec les *saints *anges. »

9₁ Et Jésus leur dit :

« Vraiment, je vous le dis, quelques-uns de ceux qui sont ici ne connaîtront pas la mort avant d'avoir vu le *royaume de Dieu venir avec puissance. »

Jésus est transformé dans la *gloire de Dieu

(Mt 17.1-13 ; Lc 9.28-36)

2 Six jours plus tard, Jésus prend Pierre, Jacques et Jean avec lui. Il les conduit à l'écart sur une haute montagne. C'est là qu'il est transformé devant eux. 3 Ses vêtements deviennent d'un blanc éclatant, plus blancs que n'importe qui au monde aurait pu les rendre blancs. 4 Élie et Moïse leur apparaissent. Ils parlent avec Jésus. 5 Pierre dit à Jésus :

« Maître, nous sommes bien ici. Nous allons monter trois abris : un pour toi, un pour Moïse et un pour Élie. »

6 Pierre ne sait pas ce qu'il dit, les disciples sont terrifiés. 7 Un nuage apparaît et les recouvre. Une voix se fait entendre du nuage :

« Voici mon Fils, que j'aime. Écoutez-le ! »

8 Soudain, comme ils regardent autour d'eux, ils ne voient plus personne que Jésus, seul avec eux. 9 Alors qu'ils redescendent de la montagne, Jésus leur ordonne de ne raconter à personne ce qu'ils ont vu. Il leur commande de ne rien dire jusqu'à ce que le *Fils de l'homme se relève d'entre les morts. 10 Ils obéissent à cet ordre. Mais ils discutent entre eux en se demandant :

« Que veut dire "se relever d'entre les morts ?" »

11 Ils demandent à Jésus :

« Pourquoi les *maîtres de la loi disent-ils qu'Élie doit d'abord venir ? »

12 Jésus leur répond :

« C'est vrai qu'Élie doit d'abord venir pour tout remettre en ordre. Mais alors pourquoi est-ce que les *Écritures disent que le Fils de l'homme doit beaucoup souffrir et qu'il doit être rejeté ?²⁵⁰ 13 Mais je vous le dis, Élie est déjà venu, et ils l'ont traité comme ils l'ont voulu, comme les Écritures l'annoncent à son sujet. »

Jésus chasse un esprit mauvais d'un enfant

(Mt 17.14-23 ; Lc 9.37-45)

14 Quand ils arrivent auprès des autres disciples, ils voient qu'une grande foule s'est rassemblée autour d'eux. Les maîtres de la loi discutent avec eux.

15 Aussitôt, tous les gens qui voient Jésus sont remplis d'étonnement. Ils

²⁵⁰ Cf. És 53.3-10 (le serviteur).

accourent vers lui pour le saluer. ¹⁶ Jésus leur demande :

« De quoi discutiez-vous avec eux ? »

¹⁷ Quelqu'un de la foule lui répond :

« Maître, je t'ai amené mon fils. Il est possédé par un esprit qui l'empêche de parler. ¹⁸ Et partout où cet esprit saisit mon fils, il le jette par terre. La bave lui sort de la bouche, ses dents grincent et il devient tout raide. J'ai demandé à tes disciples de chasser cet esprit, mais ils n'ont pas pu. »

¹⁹ Jésus répond :

« Combien de temps est-ce que je vais devoir rester avec vous, vous qui ne croyez pas ! Combien de temps est-ce que je vais devoir vous supporter ? Amenez-moi l'enfant ! »

²⁰ On lui amène l'enfant. Quand l'esprit voit Jésus, il secoue l'enfant avec violence. L'enfant tombe et se roule par terre. De la bave lui sort de la bouche.

²¹ Jésus demande au père de l'enfant :

« Depuis combien de temps est-ce que cela lui arrive ?

— Depuis qu'il est tout jeune, répondit le père. ²² L'esprit l'a souvent jeté dans le feu ou dans l'eau pour le tuer. Mais si tu peux faire quelque chose, aie pitié de nous et aide-nous ! »

²³ Jésus réplique :

« “Si tu peux”, demandes-tu. Tout est possible pour celui qui croit. »

²⁴ Le père de l'enfant s'exclame aussitôt :

« Je crois ! Aide-moi à avoir plus de *foi ! »

²⁵ Quand Jésus voit que la foule accourt, il menace l'esprit mauvais et lui ordonne :

« Esprit muet et sourd, sors de cet enfant et ne rentre plus jamais en lui ! »

²⁶ L'esprit pousse des cris et il secoue l'enfant avec violence avant de sortir de lui. Le garçon a tellement l'air d'un cadavre que beaucoup disent :

« Il est mort ! »

²⁷ Mais Jésus le prend par la main et il le fait se lever. L'enfant se met debout.

²⁸ Quand Jésus est entré dans une maison, ses disciples lui demandent en privé :

« Pourquoi est-ce que nous n'avons pas pu chasser cet esprit ? »

²⁹ Jésus leur répond :

« Cette sorte d'esprit ne peut être chassée que par la prière. »²⁵¹

³⁰ Ils quittent ces lieux et ils traversent la Galilée. Jésus ne veut pas qu'on sache où ils sont. ³¹ En effet, il enseigne ses disciples et leur dit :

« Le Fils de l'homme va être trahi et livré aux hommes. Ceux-ci le tueront, mais après trois jours, il reviendra à la vie. »

³² Les disciples ne comprennent pas ce que Jésus veut dire et ils ont peur de le

²⁵¹ Certains manuscrits ont : prière et *jeûne.

lui demander.

Qui est le plus grand ?

(Mt 18.1-5 ; Lc 9.46-48)

³³ Ils vont à Capharnaüm. Quand Jésus est dans la maison, il demande à ses disciples :

« De quoi discutiez-vous en chemin ? »

³⁴ Mais ils gardent le silence parce qu'en chemin, ils se sont disputés pour savoir lequel d'entre eux était le plus grand. ³⁵ Jésus s'assoit et il appelle les Douze. Il dit :

« Si quelqu'un désire être le premier, alors il doit être le dernier de tous, et le serviteur de tous. »

³⁶ Jésus prend un petit enfant et il le place au milieu d'eux. Puis il le serre dans ses bras en leur disant :

³⁷ « Si quelqu'un accueille un de ces petits enfants de ma part, c'est moi qu'il accueille. Et si quelqu'un m'accueille, ce n'est pas moi qu'il accueille, mais celui qui m'a envoyé. »

Celui qui n'est pas contre nous est pour nous

(Lc 9.49-50)

³⁸ « Maître, lui dit Jean, nous avons vu un homme qui chassait des *démons en se servant de ton nom. Ce n'est pas un des nôtres, alors nous lui avons dit d'arrêter, parce qu'il ne fait pas partie de notre groupe.

³⁹ — Ne l'arrêtez pas, dit Jésus. Personne ne peut faire un miracle en se servant de mon nom et dire du mal de moi un moment après ! ⁴⁰ Car si quelqu'un n'est pas contre nous, il est pour nous. ⁴¹ Vraiment, je vous le dis, si quelqu'un vous donne un verre d'eau de ma part parce que vous appartenez au Christ, il ne perdra certainement pas sa récompense ! »

Celui qui fait tomber dans le *péché

(Mt 16.6-11 ; Lc 17.1-2)

⁴² « Et si quelqu'un fait tomber dans le *péché l'un de ces petits qui croient en moi, il vaudrait mieux pour cet homme qu'on lui attache une grande pierre de moulin autour du cou, et qu'on le jette dans la mer ! ⁴³ [44] Si c'est ta main qui te fait tomber dans le péché, coupe-la. Pour toi, il vaut mieux entrer avec une seule main dans la *vie²⁵² que d'aller en *enfer en gardant tes deux mains. Là, le

²⁵² *vie: cf. Jn 12.25.

feu ne s'éteint jamais.²⁵³ ⁴⁵ [46] Et si c'est ton pied qui te fait tomber dans le péché, coupe-le. Pour toi, il vaut mieux entrer avec un seul pied dans la vie qu'avoir deux pieds et être jeté en enfer.²⁵⁴ ⁴⁷ Et si c'est ton œil qui te fait tomber dans le péché, arrache-le. Pour toi, il vaut mieux entrer dans le *royaume de Dieu avec un œil qu'avoir deux yeux et être jeté en enfer. ⁴⁸ Là, "leurs vers [qui rongent le corps] ne meurent pas et le feu ne s'éteint pas".²⁵⁵ ⁴⁹ Car chacun sera salé avec du feu. ⁵⁰ Le sel est bon. Mais si le sel perd son goût salé, avec quoi allez-vous l'assaisonner ? Ayez du sel en vous-mêmes, et vivez en paix les uns avec les autres. »

Le divorce

(Mt 19.1-9 ; Lc 16.18)

10 ¹ Jésus part de là pour aller dans la région de *Judée, de l'autre côté du *Jourdain. De nouveau, les foules s'assemblent autour de lui. Comme Jésus a l'habitude de le faire, il se met à les enseigner. ² Quelques *Pharisiens s'approchent. Pour lui tendre un piège, ils lui demandent :

« Est-ce que notre loi permet à un homme de renvoyer sa femme ? »

³ Jésus répond :

« Qu'est-ce que Moïse vous commande de faire ? »

⁴ Ils disent :

« Moïse permet à un homme d'écrire un certificat de divorce et de renvoyer sa femme. »²⁵⁶

⁵ Jésus leur répond :

« C'est parce que vous avez le cœur dur que Moïse a écrit cette loi pour vous.

⁶ Mais au commencement, quand Dieu a créé le monde, il a créé [les humains] homme et femme.²⁵⁷ ⁷ C'est pour cette raison qu'un homme quittera son père et sa mère pour s'unir à sa femme, ⁸ et les deux deviendront un seul être.²⁵⁸ Ainsi, ils ne sont plus deux, mais un. ⁹ C'est pourquoi l'homme ne doit pas séparer ce que Dieu a uni. »

¹⁰ Une fois rentrés à la maison, les *disciples lui posent de nouveau des questions à ce sujet. ¹¹ Jésus leur répond :

« Si quelqu'un renvoie sa femme et s'il se marie avec une autre femme, il commet un adultère à l'égard de la première. ¹² Et si une femme renvoie son mari et si elle se marie avec un autre homme, elle commet un adultère. »

²⁵³ Certains manuscrits ont jamais, [44] où leurs vers [qui rongent le corps] ne meurent pas et où le feu ne s'éteint pas.

²⁵⁴ Certains manuscrits ont enfer, [46] où leurs vers [qui rongent le corps] ne meurent pas et où le feu ne s'éteint pas.

²⁵⁵ Cf. És 66.24.

²⁵⁶ Dt 24.1.

²⁵⁷ Gn 1.27.

²⁵⁸ Gn. 2.24.

Jésus et les petits enfants

(Mt 9.13-15 ; Lc 18.15-17)

¹³ On amène des petits enfants à Jésus pour qu'il les touche, mais les *disciples font des reproches à ceux qui les amènent. ¹⁴ Quand Jésus voit cela, il se fâche. Il leur dit :

« Laissez les petits enfants venir à moi, ne les en empêchez pas. Car le *royaume de Dieu appartient à ceux qui sont comme eux. ¹⁵ Je vous le dis, vraiment, celui qui ne reçoit pas le royaume de Dieu comme un petit enfant ne peut pas y entrer. »

¹⁶ Et Jésus les prend dans ses bras et il les *bénit en posant les mains sur eux.

L'homme riche et le royaume de Dieu

(Mt 19.16-30 ; Lc 18.18-30)

¹⁷ Comme Jésus se met en route, un homme accourt vers lui. Il tombe à genoux devant lui en demandant :

« Bon maître, que dois-je faire pour recevoir la vie éternelle en héritage ?

¹⁸ —Pourquoi m'appelles-tu bon, réplique Jésus. Personne n'est bon, excepté Dieu. ¹⁹ Tu connais les commandements : « Ne tue pas, ne commets pas d'adultère, ne vole pas, ne mens pas quand tu témoignes, ne fais de tort à personne, respecte ton père et ta mère. »²⁵⁹

²⁰ L'homme déclare :

« Maître, j'obéis à tous ces commandements depuis que je suis jeune. »

²¹ Jésus le regarde et il l'aime. Il lui dit :

« Une chose te manque encore. Vends tout ce que tu as, et donne l'argent aux pauvres. Tu auras alors un trésor dans le ciel. Puis viens et suis-moi. »

²² En entendant ces paroles, l'homme a l'air consterné. Il s'en va tout triste, parce qu'il est très riche. ²³ Jésus jette un regard autour de lui et il dit à ses disciples :

« Comme il est difficile à ceux qui sont riches d'entrer dans le royaume de Dieu ! »

²⁴ Ces paroles étonnent beaucoup les disciples. Mais Jésus leur dit encore :

« Mes enfants, comme il est difficile²⁶⁰ d'entrer dans le royaume de Dieu ! ²⁵ Il serait plus facile à un chameau de passer par le trou d'une aiguille qu'à un riche d'entrer dans le royaume de Dieu ! »

²⁶ Les disciples sont perplexes. Ils se demandent :

²⁵⁹ Ex 20.12-16 ; Dt 5.16-20. « Ne fais de tort à personne » ne se trouve pas dans ces deux textes de commandements.

²⁶⁰ Certains manuscrits ont « pour ceux qui se confient en leurs richesses ».

« Mais alors, qui peut être sauvé ? »

²⁷ Jésus les regarde en disant :

« Pour un homme, c'est impossible, mais pas pour Dieu. Tout est possible à Dieu. »

²⁸ Pierre dit à Jésus :

« Nous avons tout laissé pour te suivre ! »

²⁹ Jésus lui répond :

« Ce que je vous dis est vrai : personne n'aura laissé pour moi et pour la Bonne Nouvelle sa maison ou ses frères ou ses sœurs ou sa mère ou son père ou ses enfants ou ses champs ³⁰ sans qu'il reçoive cent fois plus dès maintenant (des maisons, des frères, des sœurs, des mères, des enfants et des champs, mais aussi des persécutions). Et dans le monde à venir, il recevra la vie éternelle.

³¹ Beaucoup de ceux qui sont maintenant les premiers seront les derniers. Et les derniers seront les premiers. »

Jésus annonce de nouveau sa mort

(Mt 20.17-19 ; Lc 18.31-34)

³² Jésus marche devant ses disciples sur le chemin qui monte à Jérusalem. Les disciples sont effrayés, et ceux qui les suivent ont peur. Jésus prend de nouveau les Douze à part, et leur dit ce qui va lui arriver :

³³ « Voici que nous montons à Jérusalem. Là, le *Fils de l'homme sera livré aux chefs des prêtres et aux *maîtres de la loi. Ils le condamneront à mort et ils le livreront aux étrangers. ³⁴ Ceux-ci se moqueront de lui, et ils lui cracheront dessus. Et quand ils l'auront frappé à coups de fouet, ils le tueront. Trois jours après, il se relèvera d'entre les morts. »

La demande de Jacques et de Jean

(Mt 20.20-28)

³⁵ C'est alors que Jacques et Jean, les fils de Zébédée, s'approchent de Jésus en lui disant :

« Maître, nous aimerions que tu fasses pour nous ce que nous voulons te demander.

³⁶ — Et qu'est-ce que vous aimeriez que je fasse pour vous ? demande Jésus. »

³⁷ Ils lui répondent :

« Permetts-nous de nous asseoir, l'un à ta droite et l'autre à ta gauche dans ta *gloire. »

³⁸ Jésus leur dit :

« Vous ne savez pas ce que vous demandez. Pouvez-vous boire la coupe [de souffrance]²⁶¹ que je vais boire ou être *baptisés dans le *baptême que je reçois ?

³⁹ — Nous le pouvons, répondent-ils. »

Jésus leur dit :

« Vous allez boire la coupe que je bois et vous allez être baptisés dans le baptême que je reçois. ⁴⁰ Mais ce n'est pas à moi de décider qui s'assiéra à ma droite ou à ma gauche. Ces places appartiennent à ceux pour qui elles ont été préparées. »

⁴¹ En entendant cela, les Dix s'indignent contre Jacques et contre Jean. ⁴² Jésus les réunit alors et il dit :

« Vous savez que les nations sont dominées par ceux qu'on regarde comme leurs chefs. Et les grands personnages exercent leur autorité sur elles. ⁴³ Mais pour vous, ce ne doit pas être ainsi ! Au contraire, celui qui désire être grand parmi vous devra se mettre à votre service. ⁴⁴ Et celui qui désire être le premier parmi vous devra être le serviteur de tous. ⁴⁵ Car le Fils de l'homme lui-même n'est pas venu pour se faire servir, mais pour servir, et pour donner sa vie comme une rançon afin de libérer beaucoup de gens. »

L'aveugle Bartimée retrouve la vue

(Mt 20.29-34 ; Lc 18.35-43)

⁴⁶ Ils arrivent à Jéricho. Une foule nombreuse accompagne Jésus et ses disciples. Quand ils sortent de la ville, un aveugle, Bartimée (ce nom signifie « Fils de Timée »), est assis au bord du chemin. Il mendie. ⁴⁷ Quand il entend dire que c'est Jésus de Nazareth, Bartimée se met à crier :

« Jésus, Fils de David, aie pitié de moi ! » ⁴⁸ Beaucoup de gens lui font des reproches pour le faire taire. Mais il crie toujours plus fort :

« Jésus, Fils de David, aie pitié de moi ! »

⁴⁹ Jésus s'arrête et dit :

« Appelez-le ! »

Ils appellent donc l'aveugle en lui disant :

« Courage ! Lève-toi, il t'appelle ! »

⁵⁰ Bartimée jette son manteau puis, se levant d'un bond, il vient vers Jésus.

⁵¹ Jésus lui demande :

« Que désires-tu que je fasse pour toi ? »

L'aveugle répond :

« Maître, permets que je retrouve la vue. »

²⁶¹ La coupe, dans l'Ancien Testament, évoque la souffrance (Ps 75.9 ; És 51.17-22 ; Jn 25.15 ; Éz 23.31-34). Jésus confirme ce sens en Mc 14.36. Même évocation pour baptême.

⁵² Et Jésus lui dit :

« Va, ta *foi t'a guéri ! »

Et immédiatement, Bartimée retrouve la vue et se met à suivre Jésus sur le chemin.

L'entrée triomphale à Jérusalem

(Mt 21.1-11 ; Lc 19.28-40 ; Jn 12.12-16)

11 ¹ Quand ils approchent de Jérusalem, près des villages de Bethphagé et de Béthanie, vers le mont des Oliviers, Jésus envoie deux de ses *disciples.

² Il leur dit :

« Allez au village d'en face. En y entrant, vous trouverez tout de suite un petit âne attaché,²⁶² sur lequel personne ne s'est jamais assis. Détachez-le et amenez-le ici. ³ Si quelqu'un vous demande : "Qu'est-ce que vous faites ?" dites-lui : "Le Seigneur en a besoin. Il te le renverra aussitôt après." »

⁴ Les deux disciples y vont et ils trouvent un petit âne attaché près d'une porte, dehors, sur la rue. Ils le détachent. ⁵ Quelques personnes qui se trouvent là leur demandent :

« Qu'est-ce que vous faites ? Vous détachez l'âne ? »

⁶ Ils leur répondent comme Jésus leur a dit de le faire. On les laisse partir. ⁷ Ils amènent le petit âne à Jésus. Ils mettent leurs vêtements sur l'âne, et Jésus s'assoit dessus. ⁸ Beaucoup de gens étalent leurs vêtements sur la route.²⁶³ D'autres étendent des feuillages qu'ils ont coupés dans les champs. ⁹ Ceux qui marchent devant et ceux qui suivent crient :

« Hosanna !²⁶⁴ Il est *béni, celui qui vient au nom du Seigneur !²⁶⁵ ¹⁰ Il est béni, le royaume qui vient, celui de notre père David ! Hosanna dans les lieux très hauts ! »

¹¹ Jésus entre dans Jérusalem et il va au *Temple. Il regarde tout autour de lui. Mais comme il est déjà tard, il sort pour aller à Béthanie avec les Douze.

Jésus chasse les vendeurs du Temple

(Mt 21.10-19 ; Lc 19.45-49 ; Jn 2.13-16)

¹² Le lendemain, ils quittent Béthanie. Jésus a faim. ¹³ De loin, il voit un figuier qui a des feuilles. Il s'approche de l'arbre pour voir s'il a des fruits. Quand il s'est approché, il ne trouve que des feuilles, parce que ce n'est pas la saison des

²⁶² Cf. Za 9.9.

²⁶³ Selon 2 R 9.13, c'est ainsi qu'on accueillait un roi.

²⁶⁴ Hosanna : une expression hébraïque qui signifie *donne le salut*. Ce mot, qui s'adressait au roi, est devenu une expression pour rendre honneur à Dieu.

²⁶⁵ Ps 118.25-26.

figues. ¹⁴ Jésus dit alors à l'arbre :

« Plus personne ne mangera jamais de tes fruits ! »

Et ses disciples l'entendent. ¹⁵ Ils arrivent à Jérusalem. Jésus entre dans le *Temple. Il chasse dehors tous les marchands et les clients. Il renverse les tables des changeurs de monnaie et les chaises des vendeurs de colombes.²⁶⁶

¹⁶ Et Jésus ne laisse personne transporter un objet à travers les cours du Temple. ¹⁷ Il enseigne les gens en leur disant :

« Les *Écritures ne déclarent-elles pas : “Ma maison sera appelée une maison de prière pour toutes les nations” » ?²⁶⁷ Mais vous, vous en avez fait “un refuge de voleurs” ». ²⁶⁸

¹⁸ Les chefs des prêtres et les *maîtres de la loi entendent parler de ce qui s'est passé. Ils se mettent alors à chercher un moyen de faire mourir Jésus, parce qu'ils ont peur de lui, et parce que toute la foule est frappée d'admiration par son enseignement. ¹⁹ Le soir venu, Jésus et ses disciples sortent de la ville.²⁶⁹

Le figuier devenu sec

(Mt 21.20-22)

²⁰ Tôt le lendemain matin, alors qu'ils sont en chemin, ils voient que le figuier est devenu sec jusqu'aux racines. ²¹ Pierre se souvient de ce qui s'est passé. Il dit à Jésus :

« Maître, regarde ! Le figuier que tu as maudit est devenu tout sec ! »

²² Jésus répond à ses disciples :

« Ayez *foi en Dieu !²⁷⁰ ²³ Je vous le dis, vraiment, si quelqu'un dit à cette colline : « Enlève-toi, et va te jeter dans la mer ! » sans avoir de doute dans son cœur, mais en croyant que ce qu'il dit va arriver, cela arrivera pour lui. ²⁴ C'est pourquoi je vous le dis, lorsque vous vous levez pour prier, tout ce que vous demandez, croyez que vous l'avez reçu, et vous l'aurez. ²⁵ [26] Et lorsque vous êtes debout pour prier, si vous avez quelque chose contre quelqu'un, pardonnez-lui. C'est ainsi que votre Père dans les cieux pourra pardonner vos *péchés. »²⁷¹

²⁶⁶ Le *Temple : il s'agit ici du lieu avec ses cours, et non du bâtiment lui-même, où seuls les prêtres pouvaient entrer. Ceux qui changeaient de l'argent : sans doute pour les Juifs qui venaient de plusieurs pays pour *adorer Dieu à Jérusalem. Des colombes : pour les offrir à Dieu. Plusieurs traduisent par pigeons, d'autres par ramiers (une sorte de gros pigeons sauvages).

²⁶⁷ És 56.7.

²⁶⁸ Jér 7.11.

²⁶⁹ Certains manuscrits ont : Il (Jésus).

²⁷⁰ Certains manuscrits ont : Si vous avez *foi en Dieu.

²⁷¹ Quelques manuscrits ajoutent à *péchés : [26] Mais si vous ne pardonnez pas, votre Père qui est aux cieux ne vous pardonnera pas non plus vos péchés.

L'autorité de Jésus contestée

(Mt 21.23-27 ; Lc 20.1-8)

²⁷ Ils retournent à Jérusalem. Comme Jésus entre dans les cours du Temple, les chefs des prêtres, les *maîtres de la loi et les *anciens viennent à sa rencontre. Ils lui demandent :

²⁸ — De quel droit fais-tu toutes ces choses ? Qui t'a donné un tel droit ?

²⁹ Jésus répond :

— Je vais vous poser une question. Répondez-moi, et moi, je vous dirai de quel droit je fais toutes ces choses. ³⁰ Dites-moi : le *baptême de Jean venait-il du ciel où venait-il des hommes ?

³¹ Et ils discutent entre eux en disant :

— Si nous répondons : « du ciel », il nous demandera : Alors, pourquoi n'avez-vous pas cru en lui ? ³² Mais est-ce que nous pouvons dire : « des hommes » ? (Ils ont peur de la foule, parce que tous croient que Jean était vraiment un *prophète.) ³³ C'est pourquoi ils répondent à Jésus :

— Nous ne le savons pas.

Jésus dit :

— Moi non plus je ne vous dirai pas non plus par quelle autorité je fais ces choses.

*Parole des vigneronniers meurtriers

(Mt 21.33-46 ; Lc 20.9-19)

12 ¹ Jésus se met à leur parler en se servant de *paraboles :

« Un homme plante une vigne. Il l'entoure d'un mur. Il creuse un trou pour le pressoir à raisin et il construit une tour de garde. Puis il loue la vigne à des vigneronniers avant de partir en voyage.

² À la saison des vendanges, il envoie un serviteur auprès des vigneronniers pour leur demander sa part de la récolte. ³ Mais les vigneronniers s'emparent de ce serviteur. Ils le battent et ils le renvoient les mains vides. ⁴ Le propriétaire de la vigne leur envoie alors un autre serviteur. Les vigneronniers le blessent à la tête et ils l'insultent. ⁵ Le propriétaire leur envoie un autre serviteur. Les vigneronniers le tuent. Il envoie encore beaucoup d'autres serviteurs. Certains se font battre, d'autres se font tuer. ⁶ Le propriétaire n'a plus qu'un homme à envoyer. C'est son fils, qu'il aime. Il l'envoie en dernier, en se disant : « Ils auront du respect pour mon fils. » ⁷ Mais les vigneronniers se disent : « Voici l'héritier. Venez, et tuons-le. Ainsi, la vigne sera à nous. » ⁸ Ils s'emparent donc du fils et ils le tuent. Puis ils jettent son cadavre hors de la vigne. ⁹ Alors, que fera le propriétaire de la vigne ? Il viendra pour faire mourir les vigneronniers, et il donnera la vigne à

d'autres gens. ¹⁰ Est-ce que vous n'avez pas lu dans les *Écritures : "La pierre que les maçons ont rejetée, c'est elle qui est devenue la pierre principale. ¹¹ C'est le Seigneur qui a fait cela. Quelle merveille pour nos yeux !" » ²⁷²

¹² Les chefs des Juifs²⁷³ cherchent un moyen pour arrêter Jésus mais ils ont peur de la foule. En effet, ils ont bien compris que Jésus parlait d'eux quand il a dit cette parabole. Ils le laissent donc et ils s'en vont.

L'impôt à César

(Mt 22.15-22 ; Lc 20.20-26)

¹³ Plus tard, ils envoient quelques *Pharisiens et quelques hommes d'Hérode²⁷⁴ auprès de Jésus pour le prendre au piège pendant qu'il parle. ¹⁴ Ils viennent vers lui et ils lui demandent :

« Maître, nous savons que tu dis ce qui est vrai. Tu ne te laisses influencer par personne, parce que tu ne fais pas attention à l'apparence des gens. Mais tu enseignes la *voie de Dieu avec vérité. Alors, dis-nous : notre loi nous permet-elle oui ou non de payer l'impôt à César ? Devons-nous le payer ou ne pas le payer ? »

¹⁵ Mais Jésus sait qu'ils sont hypocrites. Il leur dit :

« Pourquoi me tendez-vous un piège ? Montrez-moi une pièce d'argent. »²⁷⁵

¹⁶ Ils lui en montrent une. Jésus leur demande :

« À qui appartiennent l'image et le nom sur la pièce ?

— À César, lui répondent-ils. »

¹⁷ Jésus leur dit alors :

« Rendez à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. »

Sa réponse les laisse tout étonnés.

La *résurrection

(Mt 22.22-33 ; Lc 20.27-38)

¹⁸ Des *Sadducéens (ceux qui enseignent que les morts ne reviendront pas à la vie) viennent alors pour poser une question à Jésus :

¹⁹ « Maître, disent-ils, Moïse a écrit que si un homme marié meurt sans enfant, son frère doit épouser sa veuve. Ainsi, il aura un enfant avec elle pour son frère qui est mort.²⁷⁶ ²⁰ Or il y avait sept frères. Le premier s'est marié et il est mort sans laisser d'enfants. ²¹ Le second a épousé la veuve, mais il est mort lui aussi

²⁷² Ps 118.22-23.

²⁷³ Les chefs des Juifs : voir 11.27.

²⁷⁴ d'Hérode : voir 3.6 et la note.

²⁷⁵ Grec un denier, monnaie romaine.

²⁷⁶ Dt 25.5-10.

sans laisser d'enfants. La même chose est arrivée avec le troisième. ²² Aucun des sept frères n'a laissé d'enfants. Enfin, la femme est morte elle aussi. ²³ Alors, à la *résurrection, quand les morts retrouveront la vie, de qui deviendra-t-elle la femme ? En effet, tous les sept l'auront eue comme épouse ! »

²⁴ Jésus répond :

« Vous vous trompez. N'est-ce pas parce que vous ne connaissez ni les *Écritures ni la puissance de Dieu ? ²⁵ Quand les morts retrouveront la vie, ils ne se marieront pas. On ne les donnera pas en mariage. Ils seront comme des*anges dans le ciel. ²⁶ Mais au sujet des morts qui retrouvent la vie, n'avez-vous pas lu le livre de Moïse ? Dans le passage où Dieu lui parle dans le buisson, n'avez-vous pas lu comment Dieu s'adresse à lui ? Dieu lui dit : « Je suis le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob » ²⁷⁷ ²⁷ Or Dieu n'est pas le Dieu des morts mais il est le Dieu des vivants. Vous vous trompez complètement ! »

Le plus important de tous les commandements

(Mt 22.34-40 ; Lc 10.25-28)

²⁸ Un des *maîtres de la loi s'avance. Il a entendu la discussion, et il a remarqué que Jésus a bien répondu. Il lui demande alors :

« De tous les commandements, quel est le plus important ? »

²⁹ Jésus lui répond :

« Le plus important est celui-ci : “Écoute, peuple d'Israël ! Le Seigneur notre Dieu est le seul Seigneur.” ²⁷⁸ ³⁰ Tu dois aimer le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de tout ton être, avec toute ton intelligence et avec toute ta force”. ²⁷⁹ ³¹ Et le second est celui-ci : “Tu dois aimer ton voisin comme toi-même”. ²⁸⁰ Il n'y a pas de commandements plus importants que ceux-là.

³² — Tu dis bien, Maître, répond l'homme. Tu as raison de dire que Dieu est unique et qu'il n'y a pas d'autre Dieu que lui. ³³ Aimer Dieu de tout ton cœur, de tout ton être, avec toute ton intelligence et avec toute ta force, et aimer ton voisin comme toi-même, voilà qui est plus important que tous les animaux brûlés et tous les *sacrifices qu'on offre à Dieu ! »

³⁴ Quand Jésus voit que ce maître de la loi a répondu avec sagesse, il lui dit :

« Tu n'es pas loin du *royaume de Dieu. »

Et dès ce moment, plus personne n'ose poser de questions à Jésus.

²⁷⁷ Ex 3.6.

²⁷⁸ Le seul Seigneur, ou le Seigneur est Un.

²⁷⁹ Dt 6.4-6.

²⁸⁰ Lv 19.18.

David et le *Messie

(Mt 22.41-46 ; 23.1-12 ; Lc 20.41-47)

³⁵ Alors que Jésus enseigne dans les cours du *Temple, il demande :

« Comment se fait-il que les maîtres de la loi disent que le Christ²⁸¹ est le fils de David ? ³⁶ Pourtant David lui-même déclare, poussé par le *Saint-Esprit : “Dieu dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite ! Et tous tes ennemis, attends que je les mette à terre sous tes pieds”.²⁸² ³⁷ David lui-même l’appelle “Seigneur”. Alors comment peut-il être son fils ? »

Une foule nombreuse écoute Jésus avec plaisir. ³⁸ Alors qu’il enseigne, Jésus dit :

« Prenez garde aux maîtres de la loi. Ils aiment se promener en grandes robes et se faire saluer sur les places de marché. ³⁹ Ils veulent avoir les meilleurs sièges dans les *synagogues et les places d’honneur aux grands dîners. ⁴⁰ Ils volent leurs biens aux veuves et ils font de longues prières pour qu’on croie qu’ils sont bons. Mais leur punition sera très sévère ! »

Une veuve offre tout ce qu’elle possède

(Lc 21.1-4)

⁴¹ Jésus est assis en face de la boîte qui sert à recevoir les dons pour le *Temple. Il regarde les gens déposer de la monnaie dans la boîte. De nombreux riches en mettent beaucoup. ⁴² Une pauvre veuve arrive. Elle dépose deux petites pièces de cuivre – la valeur de la moitié d’une pièce de monnaie.²⁸³ ⁴³ Jésus appelle ses disciples et il leur dit :

« Je vous le déclare, et c’est la vérité : cette pauvre veuve a mis plus d’argent dans la boîte que tous les autres. ⁴⁴ En effet, ils ont tous donné de ce qu’ils avaient en abondance. Mais cette femme qui manque de tout a donné tout ce dont elle avait besoin pour vivre. »

Quand la fin des temps arrivera

(Mt 24.1-35 ; Lc 21.5-33)

13 ¹ Quand Jésus quitte le *Temple, un de ses *disciples lui dit :

« Maître ! As-tu vu ces pierres et ces bâtiments ! »

² Jésus lui répond :

« Vois-tu ces grands bâtiments ? Eh bien ! Il n’en restera plus une pierre sur

²⁸¹ Le Christ ou le Messie.

²⁸² Ps 110.1.

²⁸³ Grec *lepton*, la plus petite pièce en circulation. 2 leptons font 1 quadrant. Il faut 128 leptons pour 1 denier, le salaire quotidien d’un ouvrier agricole (cf. Mt 20.2).

l'autre, tout sera démoli. »

³ Comme Jésus est assis sur le mont des Oliviers en face du Temple, Pierre, Jacques, Jean et André lui demandent, alors qu'ils sont seuls avec lui :

⁴ « Dis-nous quand tout cela va se passer et quel signe nous indiquera que toutes ces choses vont se réaliser ! »

⁵ Jésus commence par leur dire :

« Attention ! Ne vous laissez égarer par personne. ⁶ Beaucoup de gens viendront en se servant de mon nom. Ils diront : “C'est moi !” et beaucoup de gens se laisseront égarer. ⁷ Lorsque vous entendrez parler de guerres ou de bruits de guerres, n'ayez pas peur. De telles choses doivent arriver, mais ce ne sera pas encore la fin. ⁸ Une nation se mettra en guerre contre une autre, et un royaume contre un autre. Ici et là, il y aura des tremblements de terre et des famines. Ce sera comme le commencement des douleurs d'une femme qui accouche. ⁹ Mais vous, faites attention ! On vous emmènera devant les tribunaux et vous serez battus dans les *synagogues. À cause de moi, vous devrez comparaître devant des gouverneurs et devant des rois. Vous leur servirez ainsi de témoins. ¹⁰ En effet, la *Bonne Nouvelle doit d'abord être proclamée à toutes les nations. ¹¹ Quand on vous arrêtera et qu'on vous emmènera devant les tribunaux, ne vous inquiétez pas à l'avance de ce que vous aurez à dire. Dites seulement les paroles qui vous seront données à ce moment. Parce que ce n'est pas vous qui parlerez, mais c'est le *Saint-Esprit. ¹² Un frère dénoncera son propre frère pour le faire mourir, et un père dénoncera son propre enfant. Les enfants se rebelleront contre leurs parents et ils les feront mourir. ¹³ Et tout le monde vous haïra à cause de moi. Mais celui qui résistera jusqu'à la fin sera sauvé.

¹⁴ « Vous verrez “l'horreur abominable qui amène la ruine”²⁸⁴ se tenir là où elle²⁸⁵ ne devrait pas être (que celui qui lit comprenne !). Que ceux qui sont en *Judée fuient alors dans les montagnes ! ¹⁵ Que celui qui est sur sa terrasse ne redescende pas dans sa maison pour y prendre quelque chose qu'il veut emporter ! ¹⁶ Que personne ne rentre des champs pour chercher ses habits ! ¹⁷ Comme ces jours-là seront terribles pour les femmes enceintes et pour les mères qui nourrissent leur bébé ! ¹⁸ Priez pour que cela n'arrive pas pendant l'hiver. ¹⁹ En effet, ces jours seront des jours de souffrance, d'une souffrance telle qu'il n'y en a jamais eu de semblable jusqu'à maintenant, depuis le commencement, quand Dieu a créé le monde. Et il n'y en aura plus jamais.²⁸⁶

²⁰ Si le Seigneur n'avait pas décidé de raccourcir le nombre de ces jours, personne ne pourrait rester vivant. Mais à cause de ceux que Dieu a élus – ceux

²⁸⁴ Dn 9.27 ; 11.31 ; 12.11.

²⁸⁵ Elle ou il (plusieurs y voient un personnage).

²⁸⁶ Dn 12.1.

que Dieu a choisis –, il a raccourci le nombre de ces jours.

²¹ « Si quelqu'un vous dit alors : “Regarde, c'est le Christ !”²⁸⁷ ou : “Regarde, le voilà !”, ne le croyez pas. ²² En effet, de faux Christ et de faux *prophètes apparaîtront. Ces gens manifesteront des signes et ils feront des miracles pour égarer ceux qui sont élus – si cela est possible. ²³ C'est pourquoi, faites attention ! Je vous ai tout dit à l'avance. ²⁴ Mais dans les jours qui suivront cette période de souffrance, « le soleil deviendra obscur, et la lune ne donnera plus sa lumière. ²⁵ Les étoiles tomberont du ciel, et les puissances qui sont dans le ciel seront ébranlées. »²⁸⁸ ²⁶ Alors le *Fils de l'homme apparaîtra dans les nuages, avec beaucoup de puissance et de *gloire.²⁷ Il enverra ses *anges rassembler ceux qu'il a élus aux quatre coins du monde, du bout de la terre jusqu'aux extrémités des cieux.²⁸⁹ ²⁸ Vous devez comprendre cette leçon du figuier : aussitôt que le bout de ses branches devient tendre et que ses feuilles se mettent à pousser, vous savez que l'été est proche. ²⁹ De même, quand vous verrez ces choses arriver, vous saurez que le temps²⁹⁰ est proche, sur le point d'arriver. ³⁰ Je vous le dis, vraiment, cette génération ne disparaîtra pas avant que toutes ces choses ne soient arrivées. ³¹ Les cieux et la terre disparaîtront, mais pas mes paroles. »

Le jour et l'heure

(Mt 24.42 ; 25.13-15 ; Luc 12.36-38 ; 19.12-13)

³² « Personne ne sait quand le jour ou l'heure viendront. Même les *anges dans les cieux, même le *Fils ne le savent pas. Seul le Père le sait. ³³ Faites attention ! Restez éveillés !²⁹¹ Vous ne savez pas quand le temps viendra. ³⁴ C'est comme un homme qui part en voyage : il quitte sa maison et confie le travail à ceux qui le servent. Chacun reçoit sa propre tâche. Il ordonne de veiller à l'homme qui se tient à la porte de la maison. ³⁵ C'est pourquoi vous devez veiller, parce que vous ne savez pas quand le propriétaire de la maison reviendra. Il reviendra peut-être le soir, ou au milieu de la nuit, ou au chant du coq, ou le matin. ³⁶ S'il revient tout à coup, qu'il ne vous trouve pas endormis ! ³⁷ Ce que je vous dis, je le dis à tous : veillez ! »

²⁸⁷ Le Christ ou le Messie.

²⁸⁸ És 13.10 ; 34.4 ; Éz 32.7 ; Jl 2.10 ; 3.4.

²⁸⁹ Cf. Dt 30.4 ; Zc 2.10 ; Nh 1.9.

²⁹⁰ le temps : d'autres traduisent : Il (le *Fils de l'homme).

²⁹¹ éveillés : certains manuscrits ont *éveillés et priez*.

Complot contre Jésus

(Mt 26.1-5 ; Lc 22.1-2 ; Jn 11.45-53)

14 ¹ Dans deux jours, ce sera la *Pâque et de la fête des pains sans *levain. Les chefs des prêtres et les *maîtres de la loi cherchent un moyen d'arrêter Jésus par la ruse, pour de le faire mourir. ² En effet, ces hommes disent :

« Pas pendant la fête, sinon il pourrait y avoir une émeute parmi le peuple. »

Une femme verse du parfum sur la tête de Jésus

(Mt 26.1-13 ; Jn 12.1-8)

³ Jésus est à Béthanie, dans la maison d'un homme appelé Simon le *lépreux. Il est installé²⁹² pour manger quand une femme entre. Elle porte un vase de pierre d'albâtre,²⁹³ rempli de parfum de nard²⁹⁴ pur et précieux. La femme brise le vase et elle verse le parfum sur la tête de Jésus. ⁴ Quelques invités s'indignent en disant :

« Pourquoi ce gaspillage de parfum ? ⁵ On aurait pu le vendre plus de 300 pièces d'argent²⁹⁵ pour les donner aux pauvres ! »

Et ils font des reproches sévères à la femme.

⁶ « Laissez-la tranquille, dit Jésus. Pourquoi lui faites-vous de la peine ? Elle vient de faire quelque chose de beau pour moi. ⁷ Des pauvres, vous en aurez toujours avec vous, et vous pourrez les aider quand vous voudrez. Mais moi, vous ne m'aurez pas toujours avec vous. ⁸ Cette femme a fait ce qu'elle pouvait. Avant le temps, elle a versé du parfum sur mon corps pour préparer ma mise au tombeau.²⁹⁶ ⁹ Oui, je vous le dis : chaque fois qu'on proclamera cette *Bonne Nouvelle à travers le monde, on racontera aussi ce que cette femme a fait. C'est ainsi qu'on se souviendra d'elle. »

La trahison de Juda

(Mt 26.14-15 ; Lc 22.3-6)

¹⁰ C'est alors que Judas Iscariote, l'un des Douze, va trouver les chefs des prêtres. Il leur propose de leur livrer Jésus. ¹¹ En entendant Judas, ils se réjouissent et ils lui promettent de lui donner de l'argent. Judas se met à chercher une occasion favorable pour leur livrer Jésus.

²⁹² étendu, et non assis à table, selon la coutume gréco-romaine.

²⁹³ albâtre, une pierre de couleur claire dont on faisait les vases.

²⁹⁴ nard : plante indienne très recherchée à cette époque pour en extraire du parfum.

²⁹⁵ 300 pièces d'argent : grec 300 deniers, soit près d'une année de salaire d'un ouvrier agricole (cf. 6.37 et la note).

²⁹⁶ Selon la coutume juive de l'époque, on enveloppait le corps avec un mélange d'huiles parfumées (cf. Jn 19.39-40 et les notes).

Le repas de la Pâque

(Mt 26.17-29 ; Lc 22.7-20 ; 22.33-34 ; Jn 13.21-38 ; 1 Co 11.23-26)

¹² Le premier jour de la fête des pains sans levain, le jour où on tue l'agneau pour le repas de la Pâque, les disciples de Jésus lui demandent :

« Où veux-tu que nous allions, pour te préparer le repas de la Pâque ? »

¹³ Et Jésus envoie deux de ses *disciples en leur disant :

« Allez en ville. Un homme qui portera un pot d'eau viendra à votre rencontre. Suivez-le. ¹⁴ Il entrera dans une maison. Vous direz alors au propriétaire de la maison : "Le Maître demande : Où est la chambre des invités, où je pourrai manger le repas de la Pâque avec mes disciples ?" ¹⁵ En haut de la maison, il vous montrera une grande chambre meublée, toute prête. C'est là que vous préparerez le repas pour nous. »

¹⁶ Les disciples partent et ils entrent dans la ville. Ils trouvent tout comme Jésus le leur a dit. Ils préparent alors la Pâque.

¹⁷ Quand le soir est venu, Jésus arrive avec ses disciples. ¹⁸ Ils s'installent à table. Pendant qu'ils mangent, Jésus dit :

« Je vous le dis, vraiment, l'un de vous va me trahir. C'est quelqu'un qui est en train de manger avec moi. »

¹⁹ Cela les rend tout tristes. L'un après l'autre, ils lui demandent :

« Ce n'est pas moi ? »

²⁰ — C'est l'un des Douze, répond Jésus. C'est celui qui trempe son pain dans le plat avec moi. ²¹ Tout comme les *Écritures l'annoncent à son sujet,²⁹⁷ le *Fils de l'homme s'en va. Mais malheur à cet homme qui a trahi le Fils de l'homme ! Il aurait mieux fait de ne pas naître ! »

²² Pendant qu'ils sont en train de manger, Jésus prend du pain et il remercie Dieu. Il partage le pain et il le leur donne en disant :

« Prenez, ceci est mon corps. »

²³ Puis il prend une coupe de vin et il remercie Dieu. Il la leur donne et ils en boivent tous. ²⁴ Jésus leur dit :

« Ceci est mon sang qui est versé pour un grand nombre de personnes. ²⁵ Je vous le dis, vraiment, je ne boirai plus de vin jusqu'au jour où je boirai le vin nouveau dans le *royaume de Dieu. »

²⁹⁷ Cf. És 53.7-9.

Jésus annonce que Pierre déclarera ne pas le connaître

(Mt 26.30-35 ; Lc 22.33-34 ; Jn 13-37-38)

²⁶ Après avoir chanté les psaumes, ils s'en vont au mont des Oliviers. ²⁷ Jésus dit à ses *disciples :

« Vous allez tous m'abandonner. Comme les *Écritures l'annoncent : « Je frapperai le berger, et les brebis seront dispersées. »²⁹⁸ ²⁸ Mais quand je serai revenu à la vie, j'irai en avant de vous en Galilée. »

²⁹ Pierre déclare :

« Même si tous tombent à cause de toi, cela ne m'arrivera jamais ! »

³⁰ Jésus lui répond :

« Oui, je te le dis, Pierre, aujourd'hui, cette nuit même, avant que le coq chante deux fois,²⁹⁹ tu auras déclaré trois fois que tu ne me connais pas. »

³¹ Mais Pierre insiste avec force :

« Même si je dois mourir avec toi, jamais je ne déclarerai que je ne te connais pas ! »

Et tous les autres disciples affirment la même chose.

Gethsémani

(Mt 26.36-46 ; Lc 22.40-46)

³² Ils arrivent à un endroit appelé Gethsémani,³⁰⁰ et Jésus dit à ses disciples :

« Asseyez-vous ici pendant que je prie. »

³³ Il prend Pierre, Jacques et Jean avec lui. La frayeur et l'angoisse commencent à s'emparer de Jésus. ³⁴ Il leur dit :

« Mon *âme est plongée dans la tristesse, au point de mourir... Restez ici et veillez. »

³⁵ Jésus va un peu plus loin et il se jette par terre. Il prie pour éviter cette heure de souffrance, si cela est possible. ³⁶ Il dit :

« Abba,³⁰¹ Père, toutes choses te sont possibles. Éloigne de moi cette coupe de souffrance. Cependant, non pas ce que je veux, mais ce que toi, tu veux. »

³⁷ Quand Jésus revient, il trouve ses disciples endormis. Il dit à Pierre :

« Simon, est-ce que tu dors ? Est-ce que tu ne pouvais pas veiller pendant une heure ? ³⁸ Tenez-vous éveillés et priez afin de ne pas tomber dans la tentation. En effet, l'esprit est plein d'ardeur, mais le corps est faible. »

³⁹ Jésus s'éloigne à nouveau et il fait la même prière. ⁴⁰ Quand il revient, il les trouve endormis, parce que leurs yeux sont lourds de sommeil. Ils ne savent pas

²⁹⁸ Zc 13.7.

²⁹⁹ Certains manuscrits anciens n'ont pas deux fois.

³⁰⁰ Gethsémani, qui signifie pressoir à huile.

³⁰¹ Abba, père en araméen.

comment lui répondre. ⁴¹ Jésus revient une troisième fois et il leur dit :

« Êtes-vous encore en train de dormir et de vous reposer ? C'est assez ! L'heure est venue. Voyez, le *Fils de l'homme va être livré aux mains des *pêcheurs. ⁴² Levez-vous ! Allons ! Le voici, il arrive, l'homme qui me trahit ! »

L'arrestation de Jésus

(Mt 26.47-56 ; Lc 22.47-53 ; Jn 18.2-11)

⁴³ Alors que Jésus parle encore, Judas, l'un des Douze, apparaît. Une foule l'accompagne avec des épées et des bâtons. Ces gens sont envoyés par les chefs des prêtres, les *maîtres de la loi et les *anciens. ⁴⁴ Le traître a convenu d'un signal avec eux : « L'homme que j'embrasserai, c'est lui. Arrêtez-le alors et emmenez-le sous bonne garde. » ⁴⁵ Judas s'approche tout de suite de Jésus en lui disant :

« Maître ! »

Et il l'embrasse.

⁴⁶ Les hommes s'emparent de Jésus et ils l'arrêtent. ⁴⁷ L'un de ceux qui se tenaient là sort alors son épée. Il frappe le serviteur du *Grand-prêtre, et il lui coupe l'oreille. ⁴⁸ Jésus leur dit :

« Est-ce que je suis un bandit ? Pourquoi venez-vous ainsi avec des épées et des bâtons pour me capturer ? ⁴⁹ Tous les jours, j'étais avec vous et j'enseignais dans le *Temple. Et vous ne m'avez pas arrêté. Mais cela arrive pour que ce qui est écrit à mon sujet se réalise. »

⁵⁰ Tous les disciples abandonnent alors Jésus pour s'enfuir. ⁵¹ Un jeune homme qui suivait Jésus ne porte qu'un drap sur lui. Quand on le saisit, ⁵² il laisse le drap pour s'enfuir tout nu.

Jésus devant le tribunal

(Mt 26.57-68 ; Lc 22.54-55 ; 63-71 ; Jn 18.12-18)

⁵³ Ils emmènent Jésus chez le Grand-prêtre, où tous les chefs des prêtres, les anciens et les maîtres de la loi viennent se réunir. ⁵⁴ Pierre suit Jésus de loin, jusque dans la cour du Grand-prêtre. Là, il s'assoit avec les gardes pour se réchauffer devant le feu. ⁵⁵ Les chefs des prêtres et tout le tribunal cherchent des preuves pour faire mourir Jésus, mais ils n'en trouvent pas. ⁵⁶ En effet, beaucoup de gens mentent en témoignant contre Jésus, et leurs témoignages ne concordent pas.³⁰² ⁵⁷ Alors quelques-uns se lèvent pour porter un faux témoignage contre lui, en disant :

⁵⁸ « Nous l'avons entendu déclarer : « Je détruirai ce *Temple que les hommes

³⁰² ne concordent pas : selon la loi, il fallait deux ou trois témoignages pour soutenir l'accusation (Dt 17.6).

ont construit. Et en trois jours, j'en reconstruirai un autre, qui ne sera pas fait par les hommes. »

⁵⁹ Mais là encore, leurs témoignages ne concordent pas. ⁶⁰ Le Grand-prêtre se lève alors au milieu de l'assemblée, et il demande à Jésus :

« Est-ce que tu ne vas rien répondre à ce que ces hommes témoignent contre toi ? »

⁶¹ Mais Jésus garde le silence. Il ne répond rien. De nouveau, le Grand-prêtre s'adresse à Jésus en lui demandant :

« Es-tu le Christ,³⁰³ le Fils du *Béni ? »

⁶² Jésus dit :

« Je le suis, et vous verrez le *Fils de l'homme qui siégera à la droite du *Tout-Puissant. Et vous le verrez aussi venir avec les nuages du ciel. »³⁰⁴

⁶³ Le Grand-prêtre déchire ses vêtements en disant :

« Avons-nous encore besoin de témoins ? ⁶⁴ Vous avez entendu ces paroles contre Dieu ! Qu'est-ce que vous en pensez ? »

Et tous condamnent Jésus en disant qu'il mérite la mort. ⁶⁵ Quelques-uns se mettent à lui cracher dessus, à lui couvrir le visage et à lui donner des coups en disant :

« Fais le *prophète et devine qui te frappe !

Et les gardes l'emmènent en lui donnant des gifles.

Pierre déclare qu'il ne connaît pas Jésus

(Mt 26.69-75 ; Lc 22.56-62 ; Jn 18.17, 25-27)

⁶⁶ Alors que Pierre est en bas dans la cour, une des servantes du Grand-prêtre passe. ⁶⁷ Quand elle aperçoit Pierre qui se réchauffe, elle le regarde et elle dit :

« Toi aussi, tu étais avec l'homme de Nazareth, ce Jésus. »

⁶⁸ Mais Pierre déclare que non, en disant :

« Je ne sais pas. Je ne comprends pas de quoi tu parles. »

Puis il se retire dans la première cour.³⁰⁵ ⁶⁹ Quand la servante le voit, elle se met de nouveau à dire à ceux qui se tenaient là :

« Cet homme est l'un d'entre eux. »

⁷⁰ Mais Pierre déclare de nouveau que non. Peu après, ceux qui se trouvent là disent encore à Pierre :

« C'est sûr que tu es l'un d'entre eux puisque tu viens de Galilée ! »

⁷¹ Et Pierre se met à leur jurer, en appelant le malheur sur lui s'il ment :

« Je ne connais pas cet homme dont vous parlez ! »

³⁰³ Christ ou Messie.

³⁰⁴ Ps 110.1 ; Dn 7.13.

³⁰⁵ Certains manuscrits anciens ajoutent *et le coq chanta*.

⁷² Aussitôt, le coq chante une deuxième fois. Pierre se souvient alors de ce que Jésus lui a dit : « Avant que le coq chante deux fois,³⁰⁶ tu auras déclaré trois fois que tu ne me connais pas ! » Et Pierre éclate en sanglots.

Jésus devant Pilate

(Mt 27.1-2,11-16 ; Lc 23.1-5, 13-25 ; Jn 18.29-19.16)

15 ¹ Très tôt le matin, les chefs des prêtres, les *anciens, les *maîtres de la loi et tout le tribunal prennent une décision. Ils attachent Jésus pour l'emmener et le livrer à Pilate.

² « Es-tu le roi des Juifs ? demande Pilate à Jésus.

— Tu le dis, répond Jésus. »

³ Les chefs des prêtres portent de nombreuses accusations contre Jésus. ⁴ C'est pourquoi Pilate l'interroge de nouveau :

« N'as-tu rien à répondre ? Voilà qu'on t'accuse de beaucoup de choses ! »

⁵ Mais Jésus ne répond rien, ce qui étonne Pilate. ⁶ Or à chaque fête de la *Pâque, il a l'habitude de libérer un prisonnier – celui que le peuple choisit. ⁷ Un homme appelé Barabbas est en prison avec des rebelles qui ont commis un meurtre pendant une émeute. ⁸ La foule monte voir Pilate et les gens se mettent à lui demander de faire ce qu'il a toujours fait. ⁹ Pilate leur demande :

« Voulez-vous que je relâche pour vous le roi des Juifs ? »

¹⁰ En effet, Pilate sait que les chefs des prêtres lui ont livré Jésus par jalousie.

¹¹ Mais les chefs des prêtres excitent la foule pour que Pilate relâche Barabbas à la place de Jésus. ¹² Pilate leur demande :

« Alors, qu'est-ce que je vais faire de celui que vous appelez "le roi des Juifs" ? »

¹³ Ils crient :

« Cloue-le sur une croix !

¹⁴ — Pourquoi, quel crime a-t-il commis, demanda Pilate. »

Ils crient encore plus fort :

« *Crucifie-le ! »

¹⁵ Pilate veut plaire à la foule. C'est pourquoi il relâcha Barabbas. Il fait donner des coups de fouet à Jésus, et il le livre [aux soldats] pour qu'on le crucifie.

Les soldats se moquent de Jésus

(Mt 27.27-31 ; Jn 19.2-3)

¹⁶ Les soldats emmènent alors Jésus dans la cour (le tribunal du gouverneur).

³⁰⁶ Certains manuscrits anciens n'ont pas *deux fois*.

Là, ils rassemblent toute la troupe et ¹⁷ ils revêtent Jésus d'une robe rouge vif.³⁰⁷ Ils font une couronne avec des branches pleines d'épines et ils la lui mettent sur la tête. ¹⁸ Puis ils le saluent :

« Salut, roi des Juifs ! »

¹⁹ Ils lui donnent des coups sur la tête avec une tige de roseau, et ils lui crachent dessus. Puis ils se mettent à genoux pour s'incliner bien bas devant lui.

²⁰ Quand ils ont fini de se moquer de Jésus, ils lui enlèvent la robe rouge vif et ils lui remettent ses vêtements. Puis ils l'emmènent pour le clouer sur une croix.

La *crucifixion

(Mt 27.33-44 ; Lc 23.26-43 ; Jn 19.16-24)

²¹ Ils rencontrent un homme de Cyrène, un certain Simon, qui revient de la campagne. C'est le père d'Alexandre et de Rufus. Les soldats l'obligent à porter la croix de Jésus. ²² Ils conduisent Jésus à un endroit appelé Golgotha (un nom qui signifie Le lieu du Crâne). ²³ Les soldats lui offrent alors du vin mélangé avec de la myrrhe,³⁰⁸ mais Jésus refuse d'en prendre. ²⁴ Ils clouent Jésus sur la croix. Puis ils se partagent ses vêtements en tirant au sort³⁰⁹ ce qui reviendra à chacun.

²⁵ Il est neuf heures³¹⁰ quand ils le *crucifient. ²⁶ On a mis un écriteau sur la croix, où on peut lire de quoi Jésus est accusé : "LE ROI DES JUIFS". ²⁷ On a crucifié deux voleurs avec Jésus, l'un à sa droite, l'autre à sa gauche. ^[28]³¹¹ ²⁹ Les gens qui passent par là l'insultent en secouant la tête. Ils disent :

« Ah, c'est toi qui démolis le *Temple et qui le reconstruis en trois jours !

³⁰ Sauve-toi toi-même en descendant de la croix ! »

³¹ De la même manière, les chefs des prêtres et les *maîtres de la loi se moquent entre eux de Jésus en disant :

« Il en a sauvé d'autres, mais il ne peut pas se sauver lui-même ! ³² Que le Christ,³¹² le roi d'Israël, descende maintenant de la croix ! Quand nous verrons cela, nous croirons en lui ! »

Et ceux qui sont crucifiés avec lui l'injurient aussi.

La mort de Jésus

(Mt 27.45-56 ; Lc 23.44-49 ; Jn 19.28-30)

³³ Vers midi, l'obscurité recouvre tout le pays, et elle dure jusqu'à trois

³⁰⁷ rouge vif : symbole de dignité ou de noblesse.

³⁰⁸ la myrrhe, une drogue.

³⁰⁹ Ps 22.19.

³¹⁰ neuf heures : grec *la troisième heure* (d'une journée commençant à six heures).

³¹¹ Quelques manuscrits ont : ^[28] Et l'*Écriture fut accomplie, qui dit : « Il fut compté au nombre de ceux qui font le mal. » (És 53.12)

³¹² Christ ou Messie.

heures.³¹³ ³⁴ À trois heures, Jésus s'écrie d'une forte voix : « Eloï, Eloï, lama sabachtani ? (ce qui signifie : Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné ?) »³¹⁴

³⁵ Quelques-uns de ceux qui se trouvent là disent, en entendant ces mots :

« Il appelle Élie ! »

³⁶ L'un d'eux court tremper une éponge dans du vinaigre. Il la plante sur une tige de roseau et il la tend à Jésus pour qu'il boive. Il dit :

« Laissez-le tranquille. On verra bien si Élie va venir le descendre de la croix. » ³⁷ Et Jésus crie très fort et il *rend l'esprit.³¹⁵

³⁸ Le rideau du Temple³¹⁶ se déchira en deux, de haut en bas. ³⁹ Le centurion³¹⁷ qui se tient là, en face de Jésus, en voyant comment Jésus est mort, dit :³¹⁸

« Cet homme était certainement le Fils de Dieu ! »

⁴⁰ Certaines femmes regardent de loin. Parmi elles, il y a Marie de Magdala et Marie, la mère de Jacques le Petit et de Joset, et Salomé. ⁴¹ Ces femmes avaient suivi Jésus et elles s'étaient occupées de lui quand il était en Galilée. Beaucoup d'autres femmes qui étaient montées avec lui à Jérusalem sont aussi là.

Jésus mis au tombeau

(Mt 27.57-61 ; Lc 23.50-56 ; Jn 19.39-42)

⁴² Le soir est déjà là. C'est vendredi,³¹⁹ le jour avant le celui du *sabbat. ⁴³ Joseph, de la ville d'Arimathie, est un membre important du tribunal. Il attend lui aussi le *royaume de Dieu. Il a le courage d'aller voir Pilate pour lui demander la permission d'emporter le corps de Jésus. ⁴⁴ Pilate est très surpris d'apprendre que Jésus est déjà mort. Il appelle le centurion et il lui demande si Jésus est mort depuis longtemps. ⁴⁵ Après avoir reçu la réponse, Pilate permet à Joseph de prendre le corps de Jésus. ⁴⁶ Joseph achète un drap de lin. Puis il descend le corps de Jésus de la croix et il l'enveloppe dans le drap. Il le dépose alors dans un tombeau qui est creusé dans le rocher. On roule une pierre contre l'entrée du tombeau. ⁴⁷ Marie de Magdala et Marie, la mère de Joset, voient où on a déposé Jésus.

³¹³ midi : grec *la sixième heure* (d'une journée commençant à six heures). Trois heures, grec *la neuvième heure*.

³¹⁴ Ps 22.2.

³¹⁵ rend l'esprit : grec *expire*, soit rendre le dernier soupir. Souffle : cf. Gn 2.7 où Dieu fait un homme de la poussière, et souffle dans son nez le souffle de vie et Éz 37.8-10 où le souffle de vie entre dans les morts.

³¹⁶ Ex 36.36-37.

³¹⁷ Chef de cent soldats romains.

³¹⁸ Certains manuscrits ajoutent : *en criant*.

³¹⁹ vendredi : grec, le jour de préparation (au jour du *sabbat).

La *résurrection

(Mt 28.1-8 ; Lc 24.1-11 ; Jn 20.1)

16 ¹ Après le jour du *sabbat, Marie de Magdala, Marie la mère de Jacques, et Salomé achètent des huiles parfumées pour les répandre sur le corps de Jésus. ² Très tôt ce premier jour de la semaine, au lever du soleil, elles vont au tombeau. ³ Elles se demandent :

« Qui roulera pour nous la pierre de l'entrée du tombeau ? »

⁴ Quand elles regardent, elles voient qu'on a roulé la pierre à côté de l'entrée. Or la pierre est très grande. ⁵ Quand elles entrent dans le tombeau, elles voient un jeune homme, assis à droite. Il est vêtu d'une robe blanche. Elles ont très peur. ⁶ Le jeune homme leur dit :

« N'ayez pas peur ! Vous cherchez Jésus de Nazareth, qui a été *crucifié. Il est *ressuscité ! Regardez, il n'est pas ici, voilà l'endroit où on l'avait déposé. ⁷ Mais allez dire à ses *disciples et à Pierre : “Jésus va au-devant de vous en Galilée. C'est là que vous le verrez, comme il vous l'a dit”. »

⁸ Et elles courent loin du tombeau, toutes tremblantes et bouleversées. Elles ne disent rien à personne, parce qu'elles ont peur.

Apparitions de Jésus

⁹ Après être revenu à la vie le premier jour de la semaine, Jésus apparaît d'abord à Marie de Magdala. Jésus avait chassé sept *démons de cette femme. ¹⁰ Marie va vers les disciples de Jésus. Ils sont tristes et ils pleurent. Elle leur raconte ce qu'elle a vu. ¹¹ Mais quand Marie leur dit que Jésus était vivant et qu'elle l'a vu, ils ne la croient pas.

¹² Après cela, Jésus apparaît sous une autre forme à deux des disciples. Ils sont en route pour la campagne. ¹³ Ils retournent alors vers les autres *disciples pour le leur dire, mais ceux-ci ne les croient pas non plus.

¹⁴ Plus tard, Jésus apparaît aux Onze pendant qu'ils sont en train de manger. Il leur reproche leur manque de *foi et la dureté de leur cœur. En effet, ceux-ci refusent de croire ceux qui l'ont vu après sa *résurrection. ¹⁵ Jésus leur dit :

« Allez dans le monde entier et proclamez la *Bonne Nouvelle à tous. ¹⁶ Celui qui croira et qui sera *baptisé sera sauvé. Mais celui qui ne croira pas sera condamné. ¹⁷ Voilà les signes que ceux qui auront cru manifesteront. En mon nom, ils chasseront des *démons. Ils parleront des langues nouvelles. ¹⁸ Quand ils prendront des serpents dans leurs mains ou qu'ils boiront des poisons mortels, il ne leur arrivera rien. Ils guériront des malades en posant les mains sur eux. »

¹⁹ Après leur avoir ainsi parlé, Jésus est enlevé dans les cieux où il s'assoit à la droite de Dieu. ²⁰ Et les disciples partent pour proclamer partout la Bonne Nouvelle. Le Seigneur travaille avec eux. Il confirme la *Parole par les signes qui l'accompagnent.

LA BONNE NOUVELLE SELON LUC

INTRODUCTION

Luc, un médecin, a rédigé le plus long des Évangiles. Luc est aussi l'auteur du livre des Actes des Apôtres. Quand on lit cet Évangile en grec, on s'aperçoit que Luc était un homme très éduqué et qu'il venait d'un milieu très cultivé. Ami de l'*apôtre Paul, il devint l'un de ses plus fidèles compagnons de voyage.

Luc, dans les quatre premiers versets de son livre, nous indique qu'il a écrit cet Évangile pour nous donner un compte-rendu fidèle et véritable de la vie de Jésus afin que notre *foi grandisse grâce à ce récit. Luc veut nous montrer que notre place dans le *royaume de Dieu repose sur l'enseignement de Jésus. Il veut que le monde entier puisse entendre la proclamation de l'Évangile.

Dans cet Évangile, nous voyons que Jésus s'intéresse à toutes sortes de gens. Il se penche sur eux, il les aime et il les guérit. Luc prend soin d'identifier par leur nom les femmes qui accompagnent Jésus. Dans les *paraboles, on découvre que Jésus se soucie beaucoup des pauvres et des malheureux. Luc nous décrit Jésus comme celui qui est venu chercher ce qui était perdu (19.10).

Le thème de cet Évangile est celui de la joie du salut – depuis le Cantique de Marie jusqu'au retour des *disciples à Jérusalem après le départ de Jésus vers le *Père dans les cieux.

Luc a voulu nous raconter la Bonne Nouvelle de Jésus-Christ et nous montrer que sa venue a apporté la joie, tout comme l'espoir de la délivrance et du salut à un monde opprimé par les forces du mal et du *péché.

PLAN GÉNÉRAL

Introduction (1.1-4).

La naissance et l'enfance de Jean-Baptiste et de Jésus (1.5-2.52).

Le travail de Jean-Baptiste (3.1-20).

Le baptême de Jésus et la tentation (3.32-4.12).

La mission de Jésus (9.15-18.30).

Les souffrances et la *crucifixion de Jésus (18.31-23.56).

La *résurrection et le départ de Jésus vers le *Père dans les cieux (24.1-53).

Pourquoi cet Évangile

1 ¹ Plusieurs personnes ont entrepris de faire le récit des événements que Dieu a véritablement accomplis³²⁰ parmi nous. ² Ceux qui les ont vécus et racontés étaient au service de la *Parole [de Dieu] depuis le début. ³ C'est pourquoi, après m'être soigneusement renseigné sur tout ce qui est arrivé depuis le début, j'ai cru bon, très honorable Théophile, de t'en faire le récit. Je l'ai fait dans l'ordre où ces événements se sont déroulés. ⁴ Tu pourras ainsi constater que ce qu'on t'a enseigné est sûr.

Jean-Baptiste va naître

⁵ Quand Hérode est roi de *Judée,³²¹ Zacharie, un prêtre du groupe d'Abia,³²² est marié à Élisabeth, qui vient de la famille d'Aaron. ⁶ Tous deux sont justes devant Dieu. Ils obéissent d'une manière irréprochable à tout ce que la loi du Seigneur demande de faire. ⁷ Mais ils n'ont pas d'enfant, parce qu'Élisabeth ne peut pas en avoir. De plus, ils sont tous les deux très âgés. ⁸ Un jour, c'est au tour du groupe de Zacharie d'exercer ses fonctions de prêtre devant Dieu, et Zacharie est de service. ⁹ Selon la coutume des prêtres, il est choisi par tirage au sort pour entrer dans le *Temple du Seigneur et pour y faire brûler du parfum. ¹⁰ Quand le moment vient de brûler le parfum, toute la foule du peuple de Dieu prie dehors. ¹¹ C'est alors qu'un *ange du Seigneur apparaît à Zacharie. L'ange se tient à droite de l'*autel du parfum. ¹² Quand Zacharie voit l'ange, il est troublé et la crainte le saisit. ¹³ Mais l'ange lui dit :

« Ne crains rien, Zacharie ! Car Dieu a répondu à ta prière. Élisabeth, ta femme, te donnera un fils. Tu l'appelleras Jean. ¹⁴ Il sera pour vous un sujet de joie et de bonheur, et beaucoup de gens se réjouiront à sa naissance. ¹⁵ En effet, Jean sera grand aux yeux du Seigneur. Il ne boira jamais de vin ni de boissons fermentées.³²³ Mais il sera rempli du *Saint-Esprit, même avant sa naissance. ¹⁶ Il ramènera beaucoup d'Israélites au Seigneur leur Dieu. ¹⁷ Et il ira au-devant du Seigneur, dans l'esprit et avec la puissance du *prophète Élie. Il réconciliera les pères avec leurs enfants.³²⁴ Ceux qui désobéissent, il les ramènera à la sagesse de ceux qui sont justes. Il préparera un peuple à recevoir le Seigneur. »

³²⁰ Grec, ont été pleinement accomplis : verbe passif, c'est Dieu qui les a accomplis.

³²¹ Hérode le Grand roi de *Judée régna de 37 à 4 av. J.-C. et son royaume comprenait la Samarie, la Galilée, une grande partie de la Pérée (Transjordanie) et la Coelé-Syrie.

³²² du groupe d'Abia : Les prêtres étaient répartis en 24 groupes familiaux. Abia était le chef d'une de ces familles de prêtres (voir 1 Ch 24.7-18).

³²³ Les hommes qui s'engageaient à servir Dieu d'une manière particulière, les naziréens, ne buvaient ni alcool ni boisson fermentées.

³²⁴ Pour tout le verset, voir Mt 3.23-24 ; Si 48.10.

¹⁸ Zacharie dit à l'ange :

« Qu'est-ce qui me permettra de le croire ? Je suis un vieil homme, et ma femme est âgée elle aussi ! »

¹⁹ L'ange répond :

« Je suis Gabriel.³²⁵ Je me tiens auprès de Dieu. J'ai été envoyé pour t'annoncer cette Bonne Nouvelle !²⁰ Maintenant, tu vas être muet parce que tu as douté de mes paroles. Tu ne pourras plus parler jusqu'au jour où ce que je t'ai annoncé arrivera, quand ces choses s'accompliront au temps fixé [par Dieu]. »

²¹ Pendant ce temps, on attend Zacharie. On s'étonne qu'il reste si longtemps dans le Temple. ²² Quand il sort, il est incapable de parler à ceux qui l'attendent. Ils comprennent alors que Zacharie a eu une *vision dans le Temple. En effet, il leur fait des signes, mais il ne peut pas leur parler.

²³ Quand les jours de service de Zacharie sont terminés, il rentre à la maison. ²⁴ Sa femme Élisabeth devient enceinte. Elle se cache pendant cinq mois. Elle se dit :

²⁵ « C'est le Seigneur qui a agi pour moi ! Il a bien voulu m'enlever maintenant ce qui faisait ma honte devant les hommes ! »³²⁶

Jésus va naître

²⁶ Le sixième mois, Dieu envoie l'ange Gabriel à Nazareth, une ville de Galilée, ²⁷ chez une jeune fille, promise à un homme qui s'appelle Joseph. Joseph est un descendant de la famille du roi David. La jeune fille s'appelle Marie. ²⁸ L'ange vint vers elle et il lui dit :

« Je te salue, toi qui as reçu une grande faveur ! Le Seigneur est avec toi ! [Tu es *bénie entre toutes les femmes !]³²⁷ »

²⁹ Marie est profondément troublée en entendant ces mots. Elle se demande ce que veut dire cette manière de saluer. ³⁰ Mais l'ange lui dit :

« Ne crains rien, Marie, car tu as reçu la faveur de Dieu ! ³¹ Tu vas devenir enceinte et tu vas mettre au monde un fils. Tu l'appelleras Jésus.³²⁸ ³² Il sera grand et on l'appellera "Fils du Très-Haut". Le Seigneur Dieu lui donnera le trône de son ancêtre David, ³³ et il régnera pour toujours sur le peuple d'Israël. Son royaume ne prendra jamais fin. »

³⁴ Marie demande :

« Comment cela se fera-t-il, puisque je suis encore *vierge ? »³²⁹

³²⁵ Gabriel signifie « Dieu est mon héros » ou « puissant homme de Dieu ». Cf. Dn 8.16 ; 9.21. 25

³²⁶ Ma honte : cf. Gn 16.2 ; 25.21 ; 30.23 ; 1 S 1.1-18.

³²⁷ [tu es bénie entre toutes les femmes] : manque dans les manuscrits anciens.

³²⁸ Cf. És 7.14 ; Mt 1.23, où le nom de Jésus est expliqué : *Je sauve*.

³²⁹ Grec : je ne connais pas d'homme.

³⁵ L'ange lui répond :

« Le Saint-Esprit descendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te recouvrira de son ombre. Ainsi, le *saint qui naîtra sera appelé Fils de Dieu.
³⁶ D'ailleurs, ta cousine Élisabeth va avoir un enfant, même si elle est âgée et même si on dit qu'elle ne peut plus en avoir. Elle est à son sixième mois. ³⁷ En effet, rien n'est impossible à Dieu.

³⁸ « Je suis la servante du Seigneur, répondit Marie. Que tout arrive comme tu l'as dit. »

Et l'ange s'en va.

Marie visite Élisabeth

³⁹ Ces jours-là, Marie part. Elle se rend en hâte dans une ville du pays montagneux de Judée. ⁴⁰ Elle va chez Zacharie et elle salue Élisabeth en entrant dans la maison. ⁴¹ Quand Élisabeth entend le salut de Marie, son bébé bondit dans son ventre, et elle est remplie du Saint-Esprit. ⁴² D'une voix forte, elle s'exclame :

« Tu es *bénie entre toutes les femmes ! Et celui qui va naître de toi est béni !
⁴³ Mais comment se fait-il que la mère de mon Seigneur vienne me visiter ?
⁴⁴ Aussitôt que j'ai entendu ton salut, Marie, le bébé qui est dans mon ventre a bondi de joie. ⁴⁵ Qu'elle est heureuse, celle qui a cru ! Oui, ce que lui a dit le Seigneur va s'accomplir ! »

Le Cantique de Marie

⁴⁶ Marie dit alors :
« Tout ce qui est en moi dit que mon Dieu est grand !
⁴⁷ Mon cœur dans le Seigneur est tout rempli de joie,
mon Dieu, mon Sauveur !
⁴⁸ Bien que je sois petite, tu t'es penché sur moi et je suis ta servante.
Maintenant, pour toujours on me dira heureuse,
⁴⁹ car le Dieu Tout-Puissant a accompli pour moi des choses merveilleuses.
Comme il est saint, son nom !
⁵⁰ Maintenant, pour toujours, il offre son pardon à tous ceux qui le craignent.
⁵¹ Son bras a accompli des œuvres très puissantes ;
il les a dispersés, ceux qui sont orgueilleux dans leurs pensées secrètes.
⁵² Il les a rabaissés, les puissants sur leurs trônes.
Mais il a élevé ceux qui étaient petits.
⁵³ Il a rempli de biens tous ceux qui avaient faim,
mais Dieu a renvoyé sans rien ceux qui sont riches !

- 54 Il est venu en aide à son peuple Israël, son peuple serviteur.
 Oui, Dieu s'est souvenu de sa bonté pour nous,
 55 comme il l'avait promis pour toujours à nos pères,
 en faveur d'Abraham et de sa descendance. »
 56 Marie reste pendant trois mois avec Élisabeth. Puis elle retourne chez elle.

La naissance de Jean-Baptiste

57 Lorsque le moment de la naissance du bébé d'Élisabeth arrive, elle met au monde un fils. 58 Ses voisins et ses parents entendent dire que le Seigneur lui a manifesté sa bonté, et ils partagent sa joie. 59 Le huitième jour,³³⁰ ils viennent pour *circoncire l'enfant. Ils s'appêtent à lui donner le nom de son père Zacharie. 60 La mère de l'enfant dit alors :

« Non ! On l'appellera Jean ! »

61 Ils lui répondent :

« Aucun de tes parents ne s'appelle ainsi ! »

62 Et ils font des signes au père pour savoir quel nom il désire donner à l'enfant. 63 Zacharie demande qu'on lui amène une tablette pour écrire, et au grand étonnement de tous, il écrit : « Son nom est Jean ». 64 Immédiatement, sa bouche s'ouvre et sa langue peut bouger librement. Il se met à parler et à louer Dieu. 65 Les voisins sont saisis de crainte, et on parle de cet événement dans toute la région montagneuse de la Judée. 66 Tous ceux qui entendent parler de cela s'en étonnent, et ils demandent :

« Qu'est-ce que cet enfant va devenir ? »

En effet, la main du Seigneur est sur lui.

Le Cantique de Zacharie

67 Zacharie, son père, est rempli du *Saint-Esprit et il se met à *prophétiser, disant :

- 68 « Béni soit le Seigneur, c'est le Dieu d'Israël !
 C'est lui qui est venu pour délivrer son peuple.
 69 Il fait croître une force pour notre délivrance
 dans la maison du roi, son serviteur David.
 70 Car Dieu l'a annoncé, oui par ses *saints prophètes,
 il y a très longtemps : 71 il nous délivrera de tous nos ennemis ;
 il nous libérera, de ceux qui nous haïssent.
 72 Dieu montre la bonté qu'il avait pour nos pères.
 Oui, Dieu s'est souvenu de sa très sainte *alliance,

³³⁰ La loi de Moïse prescrit de circoncire le nouveau-né le 8^e jour (Gn 17.12 ; Lv 12.3).

⁷³ du serment qu'il a fait à notre père Abraham.
 Dieu nous accordera ⁷⁴⁻⁷⁵ de pouvoir le servir
 sans crainte tous les jours, une fois libérés
 des mains des ennemis, pour être saints et justes,
 sous le regard de Dieu, tout au long de nos jours.
⁷⁶ « Et toi, mon enfant, tu seras appelé un *prophète du Très-Haut. Tu iras
 devant le Seigneur, pour lui préparer le chemin, ⁷⁷ pour donner au peuple la
 connaissance du salut par le pardon de ses fautes. ⁷⁸ Car notre Dieu est plein de
 bonté. C'est lui qui permettra au soleil levant de nous visiter d'en haut, ⁷⁹ pour
 éclairer ceux qui vivent dans l'obscurité et dans l'ombre de la mort, et pour
 guider nos pas sur le chemin de la paix. »
⁸⁰ Et l'enfant grandit et son esprit se développe. Il vit dans le désert jusqu'au
 jour où il se manifeste publiquement à Israël.

La naissance de Jésus

² ¹ C'est à cette époque que l'empereur Auguste donne l'ordre de dénombrer
 tous les habitants de l'empire.³³¹ ² Ce premier recensement se fait à l'époque où
 Quirinius est gouverneur de la province de Syrie. ³ Chacun doit aller dans la
 ville de ses ancêtres pour s'y faire inscrire. ⁴ C'est ainsi que Joseph part de la
 ville de Nazareth pour aller en *Judée, à Bethléem, la ville de David. C'est parce
 qu'il vient de la famille de David, son ancêtre. ⁵ Il va s'inscrire avec Marie, sa
 femme, qui est enceinte.

⁶ Pendant que Joseph et Marie sont à Bethléem, le moment d'accoucher arrive
 pour Marie. ⁷ Elle met au monde un fils, son premier-né.³³² Elle l'enveloppe de
 langes et le couche dans une mangeoire,³³³ parce qu'il n'y a pas de place pour
 eux à la maison des voyageurs.

Les bergers et les anges

⁸ Près de là se trouvent des bergers qui vivent dehors dans les champs. Ils
 gardent leurs troupeaux pendant la nuit. ⁹ Un *ange du Seigneur leur apparaît,
 et la *gloire du Seigneur brille tout autour d'eux. Ils sont saisis de crainte.
¹⁰ Mais l'ange leur dit :

« Ne craignez rien ! Je vous apporte de bonnes nouvelles, qui donneront
 beaucoup de joie à tout le peuple. ¹¹ Aujourd'hui, un Sauveur est né dans le

³³¹ Littéralement : de toute la terre habitée (ici, forcément limitée à l'Empire).

³³² son premier né : selon la loi de Moïse, il est consacré à Dieu (Ex 13.2, 12 et 15). Cf. Lc 2.23 pour le rachat du premier-né.

³³³ mangeoire : cette référence à une boîte servant à nourrir les animaux indique que Joseph et Marie logent dans une étable.

village de David. C'est le *Christ,³³⁴ le Seigneur. ¹² Vous le reconnaîtrez grâce à ce signe : vous trouverez un bébé, enveloppé de langes, couché dans une mangeoire. »

¹³ Soudain, une multitude d'anges de l'armée des cieux viennent se joindre à lui. Ils chantent la grandeur de Dieu et ils répètent :

¹⁴ « Gloire à Dieu au plus haut des cieux ! Et paix sur la terre aux humains, que Dieu aime !³³⁵ »

¹⁵ Quand les anges ont quitté les bergers pour retourner au ciel, ceux-ci se disent :

« Allons à Bethléem et voyons ce qui est arrivé, ce que le Seigneur nous a annoncé ! »

¹⁶ Ils se hâtent et ils trouvent Marie, Joseph et le bébé couché dans la mangeoire. ¹⁷ Après l'avoir vu, ils racontent ce que l'ange leur a dit au sujet de cet enfant. ¹⁸ Tous ceux qui entendent ce qu'ils disent sont très étonnés. ¹⁹ Et Marie retient tous ces événements et elle les médite dans son cœur. ²⁰ Les bergers repartent en célébrant la grandeur de Dieu. Ils le *louent pour tout ce qu'ils ont entendu et vu. En effet, tout s'est passé comme l'ange le leur avait annoncé.

Jésus est présenté au *Temple

²¹ Le huitième jour, quand le temps vient de *circoncire l'enfant, on l'appelle Jésus. C'est le nom que l'ange lui a donné avant sa *conception dans le ventre de sa mère. ²² Quand le temps de la *purification (selon la loi de Moïse)³³⁶ est achevé, Joseph et Marie amènent Jésus à Jérusalem pour le présenter au Seigneur. ²³ C'est ce qui est écrit dans la *loi du Seigneur : « Tout premier-né mâle sera *consacré au Seigneur. »³³⁷ ²⁴ Ils vont aussi offrir le *sacrifice que la loi du Seigneur réclame : « une paire de tourterelles ou deux jeunes pigeons ». ³³⁸

Le cantique et la prophétie de Siméon

²⁵ Un homme appelé Siméon vit à Jérusalem. C'est un homme juste et très religieux. Il attend la consolation d'Israël,³³⁹ et le *Saint-Esprit repose sur lui. ²⁶ Le Saint-Esprit lui a révélé qu'il ne mourra pas avant d'avoir vu le *Christ du Seigneur.³⁴⁰ ²⁷ Poussé par l'*Esprit, il va au *Temple. Quand les parents

³³⁴ Ou « Messie », même sens que « roi choisi par Dieu ».

³³⁵ Cf. Lc 3.6 et le salut pour tous.

³³⁶ Voir Lv 12.1-8.

³³⁷ Ex 13.2, 12.

³³⁸ Lv 12.8.

³³⁹ La consolation d'Israël : selon És 40.1, le salut d'Israël et, selon És 61.2, l'envoyé du Seigneur auprès d'Israël.

³⁴⁰ Titre messianique de l'Ancien Testament grec (1 S 24.7-11 ; 26.9, 11, 16, 23).

amènent l'enfant au Temple pour se conformer à la coutume légale à son sujet,
28 Siméon prend Jésus dans ses bras. Puis il se met à louer Dieu en disant :

29 « Maintenant, ô, mon Maître,
tu peux laisser partir ton serviteur en paix,
comme tu l'avais dit.

30 Mes yeux se sont enfin posés sur ton salut !

31 C'est devant tous les peuples que tu l'as préparé.

32 Oui, c'est bien sa lumière qui te révélera à toutes les nations.

Et il sera la gloire de ton peuple, Israël ! »

33 Le père et la mère de l'enfant sont très étonnés de ce qu'on dit de Jésus.

34 Siméon les *bénit et il dit à Marie, la mère de Jésus :

« Voici, cet enfant est là pour que beaucoup de gens tombent, et pour que beaucoup se relèvent en Israël. Il sera un signe [de Dieu] et on s'opposera à lui.

35 Et toi-même, ton âme sera transpercée par l'épée [de la souffrance]. C'est ainsi que les pensées cachées dans le cœur de beaucoup seront révélées. »

La prophétesse Anne parle de l'enfant Jésus

36 Il y a aussi une *prophétesse, Anne, la fille de Phanouel, de la *tribu d'Asser. Elle est très âgée. Elle a vécu sept ans avec son mari après son mariage.

37 Maintenant, c'est une veuve de 84 ans, et elle ne quitte jamais le Temple. Elle sert Dieu jour et nuit en priant et en *jeûnant. 38 À cet instant, elle arrive vers eux. Elle remercie Dieu et elle se met à parler de l'enfant à tous ceux qui attendent que [Dieu] délivre Jérusalem.

39 Quand Joseph et Marie ont achevé de faire tout ce que la loi du Seigneur leur demande d'accomplir, ils retournent en Galilée, dans leur ville de Nazareth.

40 Et l'enfant grandit et devient fort. Il est rempli de sagesse, et la faveur de Dieu repose sur lui.

L'enfant Jésus au Temple

41 Chaque année, les parents de Jésus vont à Jérusalem pour la fête de la *Pâque. 42 Quand Jésus a douze ans, ils vont à la fête, selon la coutume.

43 Quand la fête est finie, ils rentrent à la maison, mais le jeune Jésus reste à Jérusalem, et ses parents ne s'en aperçoivent pas. 44 Ils pensent que Jésus est avec les voyageurs qui les accompagnent, et ils marchent pendant une journée. C'est alors qu'ils commencent à le chercher parmi leurs parents et leurs amis.

45 Comme ils ne le trouvent pas, ils retournent le chercher à Jérusalem. 46 Au bout de trois jours, ils le trouvent au Temple. Il est assis au milieu des maîtres. Il les écoute et il leur pose des questions. 47 Son intelligence et ses réponses

surprennent tous ceux qui l'entendent. ⁴⁸ Quand ses parents le voient, ils sont tout étonnés. Sa mère lui demande :

« Mon fils, pourquoi nous as-tu fait cela ? Ton père et moi, nous étions terriblement inquiets en te cherchant ! »

⁴⁹ Jésus leur dit :

« Pourquoi me cherchiez-vous ? Ne saviez-vous pas que je dois m'occuper des affaires de mon Père ? »

⁵⁰ Mais ils ne comprennent pas ce qu'il leur dit. ⁵¹ Il rentre alors avec eux à Nazareth. Et Jésus obéit à ses parents. Sa mère retient ces événements dans son cœur. ⁵² Jésus grandit en sagesse et en taille, et gagne la faveur de Dieu et celle des hommes.

Jean-Baptiste

(Mt3.1-6 ; Mc. 1-6 ; Mt 3.7-10 ; Mt 3.11-12 ; Mc1.7-8 ; Mt 14.3-4 ; Mc 6.17-18)

3 ¹ La quinzième année du règne de l'empereur Tibère – alors que Ponce Pilate est gouverneur de *Judée –, Hérode gouverne la Galilée. Son frère Philippe gouverne les régions d'Iturée et de Trachonitide, et Lysanias gouverne celle d'Abilène.

² Cette année-là, quand Anne est *grand-prêtre avec Caïphe,³⁴¹ la parole de Dieu se fait entendre dans le désert à Jean, le fils de Zacharie. ³ Il va dans tout le pays autour de la rivière du *Jourdain. Il proclame un *baptême de *repentance pour le pardon des *péchés.³⁴² ⁴ C'est ainsi que ce qui est écrit dans le livre du *prophète Ésaïe se réalise : « Une voix qui appelle dans le désert : Préparez le chemin du Seigneur, et rendez droits ses sentiers ! ⁵ Chaque vallée sera remplie, chaque montagne et chaque colline seront abaissées. Les chemins sinueux seront redressés, et les passages caillouteux deviendront des routes faciles. ⁶ Tous les hommes verront le salut de Dieu. » ³⁴³ ⁷ Jean s'adresse ainsi aux foules qui viennent pour se faire baptiser :

« Race de vipères ! Qui vous a prévenus pour que vous fuyiez la colère qui vient ? ⁸ Agissez donc de manière à montrer que vous êtes revenus à Dieu. Et ne commencez pas à vous dire : “Nous avons Abraham comme père”. Car je vous dis que Dieu peut prendre ces pierres pour en faire des enfants d'Abraham. ⁹ La hache est déjà prête pour couper les arbres à leurs racines. Chaque arbre qui ne produit pas de bons fruits sera coupé. On le jettera dans le feu. »

¹⁰ La foule demande :

³⁴¹ Il n'y a qu'un *grand-prêtre, ou chef du peuple de Dieu. Mais Caïphe remplace son beau-père Anne, destitué en l'an 15 par les Romains.

³⁴² repentance : voir 10.13 et la note.

³⁴³ És 40.3-5.

« Qu'est-ce que nous pouvons faire, alors ? »

¹¹ Jean répond :

« Que celui qui a deux habits en donne un à celui qui n'en a aucun. Celui qui a de la nourriture doit faire de même. » ¹² Des *collecteurs d'impôts viennent pour se faire baptiser. Ils demandent à Jean :

« Maître, qu'est-ce que nous pouvons faire ? »

¹³ Jean leur répond :

« Ne faites pas payer aux gens plus d'argent qu'on vous a chargé de le faire. »

¹⁴ Des soldats demandent alors à Jean :

« Et nous, qu'est-ce que nous pouvons faire ? »

Jean leur dit :

« Ne prenez pas d'argent aux gens par la force, et n'accusez personne quand ce n'est pas vrai. Contentez-vous de votre salaire ! »

¹⁵ Les gens restent là, en espérant dans leur cœur : « Et si Jean était le Christ ? »³⁴⁴

¹⁶ Jean répond alors à tous :

« Moi, je vous baptise dans l'eau. Mais quelqu'un vient, qui est plus puissant que moi. Je ne suis même pas digne de défaire les lacets de ses sandales. Lui, il vous baptisera dans le *Saint-Esprit et le feu. ¹⁷ Il tient sa pelle à blé à la main, pour bien séparer le grain de la paille. Le blé, il le mettra dans son grenier. Mais la paille, il la brûlera dans un feu qui ne s'éteint jamais. »

¹⁸ C'est ainsi que Jean annonce la *Bonne Nouvelle au peuple en l'interpellant avec bien d'autres paroles encore.

¹⁹ Mais Jean fait des reproches au gouverneur Hérode au sujet d'Hérodiane, la femme de son frère, et de toutes ses mauvaises actions. ²⁰ Alors Hérode fait encore plus de mal en mettant Jean en prison.

Le baptême de Jésus

(Mt 3.13-17 ; Mc 1.9-11)

²¹ Quand tous ont été baptisés, Jésus se fait baptiser lui aussi. Pendant qu'il prie, le ciel s'ouvre, ²² et le Saint-Esprit descend sur lui sous une forme corporelle, comme une colombe. Une voix du ciel se fait entendre :

« Tu es mon fils bien-aimé. C'est en toi que je trouve ma joie. »

Les origines de Jésus

(Mt 1.1-16)

²³ Quand Jésus commence son œuvre, il a environ 30 ans. C'est le fils – on le

³⁴⁴ Christ ou « Messie ».

pense – de Joseph, lui-même fils d'Héli, ²⁴ fils de Matthat, fils de Lévi, fils de Melki, fils de Jannaï, fils de Joseph, ²⁵ fils de Mattatias, fils d'Amos, fils de Nahoum, fils d'Esli, fils de Naggai, ²⁶ fils de Maath, fils de Mattatias, fils de Séméïn, fils de Yosec, fils de Joda, ²⁷ fils de Yohanan, fils de Rhésa, fils de Zorobabel, fils de Chéaltiel, fils de Néri, ²⁸ fils de Melki, fils d'Addi, fils de Kosam, fils d'Elmadam, fils d'Er, ²⁹ fils de Yéchoua, fils d'Eliezer, fils de Youri, fils de Matthat, fils de Lévi, ³⁰ fils de Siméon, fils de Juda, fils de Joseph, fils de Yona, fils d'Éliaï, ³¹ fils de Mélia, fils de Mena, fils de Matmata, fils de Nathan, fils de David, ³² fils de Jessé, fils d'Obed, fils de Booz, fils de Sala, fils de Nahon, ³³ fils d'Amin adab, fils d'Amin, fils d'Arnim, fils de Hesron, fils de Pérès, fils de Juda, ³⁴ fils de Jacob, fils d'Isaac, fils d'Abraham, fils de Téra, fils de Nahor, ³⁵ fils de Séroug, fils de Réou, fils de Péleg, fils d'Éber, fils de Chéla, ³⁶ fils de Quénan, fils d'Arpaxad, fils de Sem, fils de Noé, fils de Lémek, ³⁷ fils de Matusalem, fils d'Hénoch, fils de Yéred, fils de Malaléel, fils de Quénan, ³⁸ fils d'Énos, fils de Seth, fils d'Adam, fils de Dieu.

Jésus tenté au désert

(Mt 4.1-11 ; Mc 1.12-13)

4 ¹ Jésus, rempli du *Saint-Esprit, quitte la région du Jourdain. L'*Esprit le conduit dans le désert. ² Là, le diable le tente pendant 40 jours. Jésus ne mange rien jusqu'à ce que ces jours se soient écoulés. C'est alors qu'il a faim. ³ Le diable s'adresse à lui :

« Si tu es le Fils de Dieu, dis à cette pierre de devenir du pain ! »

⁴ Jésus lui répond :

« Il est écrit dans les *Écritures : “L'homme ne vivra pas de pain seulement.” »³⁴⁵

⁵ Le diable emmène Jésus très haut. En un instant, il lui fait voir tous les royaumes de la terre. ⁶ Il lui propose alors :

« Je te donnerai tout ce pouvoir, et toutes les splendeurs de ces royaumes, car tout cela m'a été remis, et je les donne à qui je veux. ⁷ Si donc tu te mets à genoux devant moi pour m'*adorer, tout cela t'appartiendra ! »

⁸ Jésus lui répond :

« Il est écrit : “Adore le Seigneur ton Dieu et ne sers que lui seul.” »³⁴⁶

⁹ Le diable conduit alors Jésus à Jérusalem et il le dépose au sommet du *Temple. Il lui dit :

« Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi en bas, ¹⁰ car il est écrit : “Dieu donnera l'ordre à ses anges de te garder.” ¹¹ Et encore : “Ils te porteront sur leurs mains

³⁴⁵ Dt 8.3.

³⁴⁶ Dt 6.13.

pour que ton pied ne heurte pas une pierre.” »³⁴⁷

¹² Jésus lui répond :

« L’*Écriture dit aussi : “Tu ne mettras pas le Seigneur ton Dieu à l’épreuve.” »³⁴⁸

¹³ Quand le diable a fini de tenter Jésus de toutes les façons, il le laisse jusqu’au moment fixé. »³⁴⁹

Jésus est rejeté à Nazareth

(Mt 4.12-17 ; Mc 1.14-15 ; Mt 13.54-58 ; Mc 6.1-6)

¹⁴ Jésus rentre en Galilée avec la puissance de l’*Esprit.³⁵⁰ On se met à parler de lui dans toute la région. ¹⁵ Jésus enseigne dans les *synagogues des Juifs, et tout le monde dit du bien de lui. ¹⁶ Il arrive à la ville de Nazareth, là où il a grandi. Le jour du *sabbat, selon son habitude, il va à la *synagogue. Il se lève pour lire. ¹⁷ On lui tend un rouleau³⁵¹ du *prophète Ésaïe. En le déroulant, Jésus trouve l’endroit où il est écrit :

¹⁸ « L’Esprit du Seigneur est sur moi,
il m’a choisi pour annoncer la bonne nouvelle aux pauvres.
Il m’a envoyé pour proclamer la liberté aux prisonniers,
la vue à ceux qui sont aveugles ;

¹⁹ pour annoncer l’année où le Seigneur montrera sa faveur. »³⁵²

²⁰ Jésus enroule le livre et il le rend à l’homme qui en est chargé. Puis il se rassoit. Dans la synagogue, tout le monde a les yeux fixés sur lui. ²¹ Il commence à leur parler :

« Aujourd’hui, comme vos oreilles ont pu l’entendre, ce passage de l’Écriture s’est réalisé ! »

²² Tous lui font des compliments. Les paroles pleines de grâce que Jésus prononce les étonnent. Ils demandent :

« Cet homme n’est-il pas le fils de Joseph ? »

²³ Et Jésus leur dit :

« Il est évident que vous allez citer le proverbe “Médecin, guéris-toi toi-même” et me dire : “Ces choses qui sont arrivées à Capharnaüm et dont nous avons entendu parler, accomplis-les ici dans ta patrie !” »³⁵³

²⁴ Jésus il ajoute :

³⁴⁷ Ps 91.11-12.

³⁴⁸ Dt 6.16.

³⁴⁹ jusqu’au moment fixé : autre traduction possible, *jusqu’à un autre moment*.

³⁵⁰ Grec *èn* « dans » la puissance de l’Esprit.

³⁵¹ Les textes de l’*Écriture se trouvaient rédigés sur des bandes de matériel (du cuir en général) enroulées autour d’un axe. D’où le nom « rouleau », équivalent de « livre ».

³⁵² És 61.1-2.

³⁵³ Jésus est né à Bethléem, la ville de David, et Nazareth n’est donc pas sa ville natale (cf. 2.7).

« Je vous le dis, vraiment, aucun prophète n'est reconnu dans sa patrie. ²⁵ Mais je vous le dis, et c'est un fait, il y avait beaucoup de veuves à l'époque d'Élie en Israël, quand les cieux se sont fermés et qu'il n'a pas plu pendant trois années et demie. ³⁵⁴ La famine a été grande dans le pays. ²⁶ Pourtant, Élie n'a pas été envoyé vers elles, mais vers une veuve de Sarepta, ³⁵⁵ au pays de Sidon ! ²⁷ De même, il y avait beaucoup de *lépreux en Israël à l'époque d'Élisée le prophète. Aucun d'eux n'a été *purifié de cette maladie, excepté Naaman le Syrien. » ³⁵⁶

²⁸ Dans la synagogue, tout le monde est rempli de colère en entendant ces paroles. ²⁹ Les gens se lèvent et ils poussent Jésus hors de la ville. Ils l'amènent au sommet de la colline sur laquelle leur ville est bâtie. Ils veulent le précipiter en bas. ³⁰ Mais Jésus passe au milieu d'eux et il s'en va.

Jésus enseigne avec autorité et chasse un démon

(Mt 7.28-29 ; Mc 1.21-28)

³¹ Jésus descend à Capharnaüm, une ville de Galilée. Les jours de *sabbat, il enseigne les gens. ³² Ceux-ci s'étonnent de son enseignement, parce qu'il parle avec autorité. ³³ À la synagogue, il y a un homme qui a un esprit de *démon *impur. L'esprit crie très fort :

³⁴ « Qu'est-ce que tu nous veux, Jésus de Nazareth ? Es-tu venu pour nous détruire ? Je sais qui tu es : tu es le *Saint venu de Dieu ! »

³⁵ Jésus le réprimande :

« Tais-toi, ³⁵⁷ et sors de cet homme ! »

Le démon jette l'homme à terre devant les gens et il sort sans lui faire de mal.

³⁶ Tous sont saisis de crainte, et ils se demandent :

« Quel est cet enseignement ? C'est avec autorité et avec puissance qu'il ordonne aux esprits impurs de sortir ! »

³⁷ Et la réputation de Jésus se répand partout dans la région.

Jésus guérit beaucoup de monde

(Mt 8.14-17 ; Mc 1.29-34 ; Mc 1.35-39 ; Mt 4.23)

³⁸ Jésus quitte la synagogue et va à la maison de Simon. La belle-mère de Simon souffre d'une forte fièvre. On demande alors à Jésus de l'aider. ³⁹ C'est pourquoi il se penche vers elle. Il menace la fièvre, qui part. La belle-mère se lève aussitôt et elle se met à servir ceux qui sont là.

³⁵⁴ 1 R 17.1.

³⁵⁵ 1 R 17.9.

³⁵⁶ 2 R 5.14.

³⁵⁷ Cf. Mc 1.34 : les démons reconnaissent Jésus, Fils de Dieu, et cèdent à son autorité, mais il est trop tôt pour que ce secret soit divulgué.

⁴⁰ Quand le soir arrive, on amène à Jésus tous ceux qui souffrent d'une maladie ou d'une autre. Jésus pose ses mains sur chacun d'eux, et il les guérit.

⁴¹ Des démons sortent de beaucoup de gens, en criant :

« Tu es le Fils de Dieu ! »

Mais Jésus les menace et il ne leur permet pas de parler, parce qu'ils savent qu'il est le Christ.³⁵⁸

⁴² Le matin venu, Jésus se retire dans un endroit isolé. Les gens le cherchent et quand ils le trouvent, ils essaient de l'empêcher de les quitter. ⁴³ Mais Jésus leur dit :

« Je dois annoncer la bonne nouvelle de la venue du royaume de Dieu dans d'autres villes. C'est pour cela que j'ai été envoyé. »

⁴⁴ Et il apporte ce message dans les synagogues de *Judée.³⁵⁹

L'appel des premiers disciples

(Mt 4.18-22 ; Mc 1.16-20 ; Jn 21.1-11)

⁵ ¹ Un jour, Jésus se tient au bord du lac de Génésareth³⁶⁰ et il parle à la foule qui se presse contre lui pour écouter la *parole de Dieu. ² Jésus aperçoit deux barques au bord de l'eau. Les pêcheurs sont partis pour laver leurs filets. ³ Jésus monte dans l'une de ces barques, celle qui appartient à Simon. Il demande à Simon de pousser un peu la barque pour l'éloigner du bord. Puis il s'assoit et, de la barque, il se met à enseigner la foule. ⁴ Quand il a fini de parler, il dit à Simon :

« Dirige-toi vers le large. C'est là que vous jetterez vos filets pour pêcher. »

⁵ Simon lui répond :

« Maître, nous avons travaillé toute la nuit sans rien attraper. Mais puisque tu le demandes, je vais jeter les filets ! »

⁶ Ils attrapent ainsi une grande quantité de poissons, et leurs filets se déchirent.

⁷ Ils font alors signe à leurs compagnons de l'autre barque de venir les aider. Ils viennent et on remplit les deux barques au point que celles-ci commencent à couler. ⁸ Simon Pierre, après avoir vu cela, tombe à genoux devant Jésus. Il lui dit :

« Éloigne-toi de moi, Seigneur ! Je suis un homme plein de *péchés ! »

⁹ Il dit cela parce que la crainte l'a saisi, comme tous ceux qui sont avec lui, à cause de la quantité de poissons qu'ils ont pris. ¹⁰ Les associés de Simon, Jean et Jacques, les fils de Zébédée, sont eux aussi saisis de crainte. Jésus dit à Simon :

« Ne crains rien ! À partir de maintenant, ce sont des hommes que tu vas

³⁵⁸ Ou « *Messie ».

³⁵⁹ Ou « du pays des Juifs ». Quelques manuscrits ont : Galilée.

³⁶⁰ C'est-à-dire le lac de Galilée. Matthieu et Marc utilisent le mot « mer ».

prendre ! »

¹¹ Ils ramènent alors les barques à terre. Ils laissent tout ce qu'ils ont et ils se mettent à suivre Jésus.

Jésus guérit un homme qui avait la *lèpre

(Mt 8.1-4 ; Mc 1.40-45)

¹² Un jour, alors que Jésus se trouve dans une ville, un homme tout couvert de *lèpre arrive. Quand il voit Jésus, il s'incline jusqu'à terre et il supplie Jésus :

« Seigneur, si tu le veux, tu peux me rendre *pur ! »

¹³ Jésus étend la main et il le touche en disant :

« Je le veux, sois pur ! »

Et immédiatement, la lèpre le quitte.

¹⁴ Jésus lui ordonne alors :

« Ne dis à personne ce qui est arrivé. Mais va te faire examiner par un prêtre. Et offre un *sacrifice pour ta *purification, comme le demande la loi de Moïse.³⁶¹ Cela leur servira de témoignage. »³⁶²

¹⁵ Et la rumeur se répand à son sujet, et de grandes foules viennent pour écouter Jésus et pour se faire guérir de leurs infirmités. ¹⁶ Mais Jésus se retire dans des endroits isolés pour prier.

La guérison d'un paralysé

(Mt 9.1-8 ; Mc 2.1-12)

¹⁷ Un jour où Jésus enseigne, des *Pharisiens et des *maîtres de la loi sont assis pour l'écouter. Ils sont venus de tous les villages de la Galilée et de la *Judée, et de Jérusalem. La puissance du Seigneur accompagne Jésus pour guérir les malades. ¹⁸ C'est alors que des hommes arrivent en portant un paralysé sur un lit. Ils essaient de l'amener dans la maison pour déposer le lit devant Jésus. ¹⁹ Comme ils n'y arrivent pas à cause de la foule, ils montent sur le toit. Là, par une ouverture dans le toit de tuiles, ils font descendre le paralysé sur son lit devant Jésus au milieu de la foule.

²⁰ Quand Jésus voit leur *foi, il dit au paralysé :

« Mon ami, tes péchés te sont pardonnés ! »

²¹ Les Pharisiens et les maîtres de la loi se mettent à penser : « Qui est cet homme qui parle contre Dieu ? Qui peut pardonner les péchés ? Dieu seul le peut ! »

²² Mais Jésus sait ce qu'ils pensent, et il leur demande :

³⁶¹ Voir Lv 14.1-32.

³⁶² Aux prêtres (aux autorités religieuses) ou encore à tout le peuple.

« Pourquoi avez-vous de telles pensées dans votre cœur ? ²³ Qu'est-ce qui est le plus facile de dire : "Tes péchés te sont pardonnés !" ou : "Lève-toi et marche !" ? ²⁴ Mais je veux que vous sachiez que le *Fils de l'homme a le pouvoir de pardonner les péchés sur la terre. »

Jésus dit alors au paralysé :

« Lève-toi, prends ton lit, et rentre chez toi ! »

²⁵ Et immédiatement, l'homme se lève devant eux. Il prend le lit sur lequel on l'avait couché. Puis il s'en va pour rentrer chez lui, en célébrant la grandeur de Dieu. ²⁶ Tous sont frappés d'étonnement, et ils célèbrent la grandeur de Dieu. Tout le monde est rempli de crainte. Les gens disent :

« Nous avons vu des choses merveilleuses aujourd'hui ! »

Jésus appelle Lévi

(Mt 9.9-13 ; Mc 2.13-17 ; Mt 9.14-15 ; Mc 2.15-20 ; Mt 9.16-17 ; Mc 2.21-22)

²⁷ Après ces événements, Jésus part et voit un *collecteur d'impôts du nom de Lévi.³⁶³ Cet homme est assis à son guichet, là où on paie les impôts. Jésus lui dit :

« Suis-moi ! »

²⁸ Et Lévi se lève et il le suit, en laissant là toutes ses affaires. ²⁹ Dans sa maison, Lévi fait une grande fête pour Jésus. Il invite beaucoup de collecteurs d'impôts et d'autres gens. Ils sont étendus à table avec lui.³⁶⁴

³⁰ Mais les Pharisiens et les maîtres de la loi qui appartiennent à leur parti se plaignent aux *disciples de Jésus :

« Comment pouvez-vous manger avec des collecteurs d'impôts et des *pêcheurs ? »

³¹ Jésus leur répond :

« Les gens qui sont en bonne santé n'ont pas besoin de médecin. Ce sont ceux qui sont malades qui en ont besoin. ³² Ce n'est pas pour ceux qui sont justes que je suis venu, mais c'est pour appeler les *pêcheurs à changer de vie.³⁶⁵

³³ Ils lui disent :

« Les disciples de Jean font souvent des *jeûnes et des prières, comme les disciples des Pharisiens. Mais tes disciples, eux, mangent et boivent ! »

³⁴ Jésus leur répond :

« Pourriez-vous empêcher de manger les invités au mariage, pendant que le marié est avec eux ? ³⁵ Mais un temps viendra où le marié leur sera enlevé. Ces jours-là, ils jeûneront. »

³⁶³ Lévi : Mt 9.9 nomme à sa place Matthieu.

³⁶⁴ installés à table : selon la coutume gréco-romaine, on s'étendait pour manger.

³⁶⁵ changer de vie : voir 10.13 et la note.

³⁶ Jésus leur dit aussi une *parabole :

« Personne ne déchire un morceau de tissu d'un habit neuf pour réparer un vieil habit. Sinon, l'habit neuf sera déchiré, et le morceau de l'habit neuf n'ira pas avec le vieil habit. ³⁷ Et personne ne met du vin nouveau dans de vieilles outres. ³⁶⁶ Sinon, le vin nouveau fera éclater les outres, et il se répandra. Et les outres seront perdues. ³⁸ On doit mettre le vin nouveau dans des outres nouvelles. ³⁹ Et personne ne désire du vin nouveau quand il a bu du vieux vin, car il se dit : "C'est le vieux qui est bon." »

Jésus et le jour du *sabbat

(Mt 12.1-8 ; Mc 2.23-28 ; Mt 12.9-14 ; Mc 3.1-6)

6 ¹ Un jour de *sabbat, Jésus traverse des champs de blé. Ses *disciples arrachent des épis, les froissent entre leurs mains³⁶⁷ et en mangent les grains.

² Quelques-uns des *Pharisiens demandent :

« Pourquoi faites-vous ce qui est contre la loi du jour du sabbat ? »

³ Jésus leur répond :

« N'avez-vous jamais lu ce que David a fait, quand ses compagnons et lui avaient faim ? ⁴ Comment il est entré dans la maison de Dieu et comment il a pris les pains offerts à Dieu ? Il en a mangé et il en a donné à ceux qui l'accompagnaient. Pourtant, seuls les prêtres peuvent manger de ce pain. ³⁶⁸ » ³⁶⁹

⁵ Et Jésus leur dit :

« Le *Fils de l'homme est le maître du jour du sabbat ! »

⁶ Un autre jour de sabbat, Jésus entre dans la *synagogue pour y enseigner. Il y a là un homme à la main desséchée. ⁷ Les *maîtres de la loi et les Pharisiens observent Jésus avec attention. Ils veulent voir si Jésus va guérir quelqu'un pendant un jour de sabbat. Ils cherchent un motif pour accuser Jésus. ⁸ Mais Jésus sait ce qu'ils pensent. Il dit à l'homme à la main desséchée :

« Lève-toi et tiens-toi devant la foule ! »

L'homme se lève et se tient debout. ⁹ Jésus dit :

« Je vous demande ce que la loi permet : de faire le bien ou de faire le mal le jour du sabbat ? De sauver une vie ou de la détruire ? »

¹⁰ Jésus les regarde tous avant de dire à l'homme :

« Étends la main ! »

L'homme étend la main. Et voilà qu'elle est guérie ! ¹¹ Mais les maîtres de la loi

³⁶⁶ outre : peau de bouc cousue en forme de sac, pour contenir des liquides.

³⁶⁷ Selon la loi du jour du *sabbat, l'homme ne doit pas travailler (cf. Ex 20.8-11)

³⁶⁸ Voir 1 S 21.2-7 ; cf. Lv 24.5-9.

³⁶⁹ Le Codex de Bèze (Canterbury), qui n'a pas été retenu pour la compilation du texte de base des évangiles, ajoute au verset 4(D) : Le même jour, voyant quelqu'un en train de travailler pendant le Sabbat, Jésus lui dit : « Homme, tu es heureux si tu sais ce que tu fais, mais si tu ne le sais pas, tu transgresses la loi et tu es maudit. »

et les Pharisiens sont furieux. Et ils se demandent entre eux ce qu'ils pourraient faire à Jésus.

Jésus choisit les douze *apôtres

(Mt 5. 1 ; 10. 1-4 ; Mc 3. 13-19)

¹² Un autre jour, Jésus monte sur une colline pour prier. Il passe la nuit à prier Dieu. ¹³ Quand le matin arrive, il appelle ses *disciples, et il en choisit douze. Il leur donne le nom d' *apôtres.³⁷⁰ ¹⁴ Ce sont : Simon, aussi appelé Pierre, André, le frère de Pierre, Jacques et Jean, Philippe et Barthélemy, ¹⁵ Matthieu et Thomas, Jacques, le fils d'Alphée et Simon, qu'on appelle le Zélote,³⁷¹ et Judas, fils de Jacques, ¹⁶ ainsi que Judas l'Isariote, qui devient un traître.

Ceux qui sont heureux et ceux qui sont malheureux

(Mt 5.1-12)

¹⁷ Jésus descend avec eux dans la vallée. Il y a là un grand nombre de ses disciples. Il y a aussi des milliers de gens qui sont venus de tout le pays de *Judée, de Jérusalem, ainsi que des côtes de Tyr et de Sidon. ¹⁸ Ces gens sont venus pour écouter Jésus et pour se faire guérir de leurs infirmités. Jésus guérit ceux que les esprits *impurs tourmentent. ¹⁹ Tous ces gens essaient de toucher Jésus pour être guéris par la puissance qui sort de lui. ²⁰ Jésus lève les yeux sur ses disciples, et il dit :

« Vous êtes heureux, vous qui êtes pauvres, parce que le royaume de Dieu est à vous.

²¹ « Vous êtes heureux, vous qui avez faim maintenant, car vous allez manger à votre faim. Vous êtes heureux, vous qui pleurez maintenant, parce que vous allez rire.

²² « Vous êtes heureux si on vous hait, si on vous met de côté, si on vous insulte ou si on interdit votre nom comme mauvais à cause du Fils de l'homme.

²³ « Réjouissez-vous alors et sautez de joie, car votre récompense sera grande dans le ciel : leurs pères ont traité les *prophètes de la même manière.

²⁴ « Mais malheur à vous, qui êtes riches. Vous avez déjà été consolés. Malheur à vous, qui avez autant que vous le voulez à manger, car vous aurez faim.

²⁵ « Malheur à vous, qui riez maintenant, car vous serez dans le deuil et vous serez désolés.

²⁶ « Malheur à vous, quand les gens diront du bien de vous, car leurs pères

³⁷⁰ Envoyés, ou chargés de mission.

³⁷¹ Ou « nationaliste ».

faisaient déjà des compliments aux faux prophètes ! »

Aimer ses ennemis

(Mt 5.39-47)

²⁷ « Mais moi, je vous dis, à vous qui m'écoutez : Aimez vos ennemis, et faites du bien à ceux qui vous haïssent. ²⁸ Souhaitez du bien à ceux qui vous veulent du mal et priez pour ceux qui vous insultent.

²⁹ « Si on te frappe sur une joue, présente aussi l'autre. Et à celui qui vole ton habit, laisse aussi ta chemise ! ³⁰ Donne à tous ceux qui te demandent quelque chose. Ne réclame pas ce qu'on t'a pris. ³¹ Et ce que vous désirez qu'on fasse pour vous, faites-le aux autres.

³² « Si vous aimez ceux qui vous aiment, quel mérite avez-vous ? Même les gens qui font le mal aiment ceux qui les aiment. ³³ Si vous faites du bien à ceux qui vous aiment, quel mérite avez-vous ? Même les *pêcheurs agissent ainsi. ³⁴ Et si vous prêtez à ceux de qui vous espérez recevoir quelque chose, où est votre mérite ? Même les *pêcheurs prêtent afin de recevoir la même somme en retour.

³⁵ Mais aimez vos ennemis, faites-leur du bien et prêtez-leur sans espérer qu'ils vous remboursent. Votre récompense sera grande. Vous serez les fils du Très-Haut, parce qu'il est bon envers ceux qui sont ingrats et qui font le mal.

Être généreux envers ses prochains, ne pas les juger

(Mt 5.48 ; 7.1-12 ; 15.14 ; 10.24-25 ; 7.3-5)

³⁶ « Soyez plein de pitié, tout comme votre Père est plein de pitié. ³⁷ Ne jugez pas, de manière à ne pas être jugés vous-mêmes. Ne condamnez pas, pour ne pas être condamnés. Pardonnez, et vous serez pardonnés. ³⁸ Donnez, et on vous donnera. C'est une bonne mesure, tassée, secouée et débordante [de grains] qu'on versera dans [la poche]³⁷² de votre vêtement. Car c'est avec la mesure que vous utilisez qu'on mesurera les choses pour vous. »

³⁹ Jésus leur dit aussi une *parabole :

« Est-ce qu'un aveugle peut guider un autre aveugle ? Tous deux ne tomberont-ils pas dans un fossé ? ⁴⁰ Un disciple n'est pas plus grand que son maître. Mais tout disciple bien formé deviendra comme son maître.

⁴¹ « Et pourquoi regardes-tu la paille qui se trouve dans l'œil de ton frère ? Pourquoi ne t'occupes-tu pas de la poutre qui est dans ton propre œil ? ⁴² Comment peux-tu dire à ton frère : "Mon frère, laisse-moi enlever la paille qui est dans ton œil" quand tu ne vois même pas la poutre qui est dans le tien ?

³⁷² Grec : le pan (d'une tunique), le vêtement de l'époque, qu'on relevait pour recevoir le grain (cf. Rt 3.15).

Hypocrite, enlève d'abord la poutre qui est dans ton œil ! Alors, tu verras bien la paille dans l'œil de ton frère, et tu pourras l'enlever. »

Le vrai disciple

(Mt 12.33-37 ; 7.16-21 ; 7.24-27)

⁴³ « Un bon arbre ne donne pas de mauvais fruit ni un mauvais arbre de bon fruit. ⁴⁴ On reconnaît chaque arbre à son fruit. On ne cueille pas de figue dans un buisson d'épines ni de raisin sur des buissons sauvages. ⁴⁵ Un homme bon sort de bonnes choses du bon trésor de son cœur. Mais un homme méchant tire de mauvaises choses du mal accumulé dans son cœur. Car la bouche parle des choses qui débordent du cœur.

⁴⁶ « Et pourquoi m'appellez-vous "Seigneur, Seigneur" quand vous refusez de faire ce que je dis ? ⁴⁷ Je vais vous dire à qui ressemble celui qui vient à moi, s'il écoute mes paroles et s'il fait ce que je dis. ⁴⁸ Il est comme un homme qui construit une maison. Il a creusé un trou profond, et il a posé les fondations sur le roc. Quand une inondation survient, l'eau se jette contre cette maison. Mais la maison n'est pas ébranlée, car on l'a bien construite. ⁴⁹ Mais celui qui m'entend et qui ne fait pas ce que je dis est comme un homme qui construit sa maison sur le sol, sans creuser de fondations. L'eau se précipite contre la maison, et elle s'écroule immédiatement. Elle est complètement démolie. »

La *foi d'un officier romain

(Mt 8. 5-13 ; Jn 4. 46-54)

⁷ ¹ Quand Jésus a fini de s'adresser au peuple qui l'écoute, il se rend dans la ville de Capharnaüm. ² Un officier romain – un *centurion – a un serviteur qui lui est cher. Celui-ci est malade ; il va mourir. ³ Le centurion entend parler de Jésus et il lui envoie quelques dirigeants juifs³⁷³ pour lui demander de venir guérir son serviteur. ⁴ Quand ils arrivent auprès de Jésus, ils le supplient, en disant :

« Cet homme mérite que tu t'occupes de lui. ⁵ En effet, il aime notre nation, et c'est lui qui a construit notre *synagogue. »

⁶ Jésus les accompagne. Il n'est pas loin de la maison du centurion quand celui-ci envoie des amis pour lui dire :

« Seigneur, ne te dérange pas. Je ne mérite pas que tu entres chez moi. ⁷ C'est pour cela que je ne me suis pas cru digne de venir te voir moi-même. Tu n'as qu'un mot à dire, et mon serviteur sera guéri. ⁸ Moi-même, je suis un homme qui obéit à d'autres, et j'ai des soldats sous mes ordres. Je dis à l'un : "Va !" et il va. Je dis à un autre : "Viens !" et il vient. Je dis à mon serviteur : "Fais ceci !" et

³⁷³ dirigeants ou « anciens », c'est-à-dire membres de la communauté juive, qui la dirigent et la conseillent.

il le fait. »

⁹ Quand il entend ces mots, Jésus est rempli d'admiration pour le centurion. Il se tourne vers la foule qui le suit en disant :

« Je vous le dis, je n'ai jamais rencontré quelqu'un qui ait autant de *foi, pas même en Israël ! »

¹⁰ Quand les envoyés retournent à la maison du centurion, ils y trouvent le serviteur en bonne santé.

Jésus ramène à la vie le fils d'une veuve

¹¹ Peu de temps après, Jésus se rend dans une ville appelée Naïn. Il y va avec ses *disciples, ainsi qu'une grande foule. ¹² Alors qu'il approche de la porte de la ville, Jésus voit qu'on emmène un mort pour l'enterrer. C'est le fils unique d'une veuve. Beaucoup de gens de la ville accompagnent la veuve. ¹³ Quand il voit la veuve, le Seigneur a pitié d'elle. Il lui dit :

« Ne pleure plus. »

¹⁴ Jésus s'approche du cercueil et il le touche. Ceux qui le portent s'arrêtent. Jésus dit :

« Jeune homme, je te l'ordonne, lève-toi ! »

¹⁵ Et le mort se redresse et il se met à parler. Jésus le rend à sa mère. ¹⁶ Tout le monde est rempli de crainte, et tous célèbrent la grandeur de Dieu, en disant :

« Un grand *prophète est apparu parmi nous, et Dieu a visité son peuple ! »

¹⁷ Et cette nouvelle au sujet de Jésus se répand à travers toute la *Judée et dans les régions voisines.

Jean-Baptiste et Jésus

(Mt 11. 2-6 ; Mt 11. 7-11 ; Mt 11. 16-19)

¹⁸ Les disciples de Jean rapportent à celui-ci tous ces événements. Jean appelle deux d'entre eux ¹⁹ et il les envoie au Seigneur pour lui demander :

« Es-tu celui qui devait venir, ou est-ce que nous devons attendre quelqu'un d'autre ? »

²⁰ Les deux hommes vont trouver Jésus, et ils lui disent :

« Jean le Baptiste nous a envoyé pour te demander : Es-tu celui qui devait venir, ou est-ce que nous devons attendre quelqu'un d'autre ? »

²¹ Au même moment, Jésus guérit beaucoup d'infirmes, de malades et de gens qui ont des esprits mauvais. Il rend la vue à de nombreux aveugles. ²² Puis il répond aux envoyés de Jean :

« Rapportez à Jean ce que vous avez vu et entendu. Les aveugles voient, les boiteux marchent, les *lépreux sont*purifiés, les sourds entendent, les morts

reviennent à la vie, et la *Bonne Nouvelle est proclamée aux pauvres.

²³ « Qu'il est heureux, l'homme qui n'aura pas perdu confiance en moi ! »³⁷⁴

²⁴ Après le départ des envoyés de Jean, Jésus se mit à parler de celui-ci à la foule :

« Qu'êtes-vous allés voir dans le désert ? Un roseau secoué par le vent ?
²⁵ Sinon qu'êtes-vous allés voir ? Un homme habillé de linge fin ? Non ! Ceux qui portent des habits magnifiques et ceux qui vivent dans le luxe, c'est dans les palais des rois qu'on les trouve !
²⁶ Alors, qu'est-ce que vous êtes allés voir ? Un *prophète ? Oui, je vous le dis, et plus qu'un prophète. ²⁷ C'est de lui que l'*Écriture dit : "J'enverrai mon messenger devant toi, pour qu'il prépare ton chemin."³⁷⁵
²⁸ Je vous le dis, parmi les gens qui sont nés d'une femme, aucun prophète n'a jamais égalé Jean-Baptiste. Et pourtant, dans le *royaume de Dieu, le plus petit est plus grand que Jean. ²⁹ Tous ceux qui l'écoutent et même les collecteurs d'impôts ont reconnu la justice de Dieu en se faisant *baptiser par Jean. ³⁰ Mais les *Pharisiens et les *maîtres de la loi ont rejeté ce que Dieu voulait pour eux et ils ne se sont pas fait baptiser par Jean.

³¹ « À qui donc est-ce que je peux comparer les gens d'aujourd'hui ? À quoi ressemblent-ils ? ³² Ils sont comme des enfants assis sur la place du marché, qui s'interpellent ainsi : "Nous avons joué de la flûte pour vous, et vous n'avez pas dansé ! Nous avons pris le deuil, et vous n'avez pas pleuré !" ³³ En effet, Jean-Baptiste est venu. Il ne mangeait pas de pain, et il ne buvait pas de vin. Vous avez dit : "Il a un démon !" ³⁴ Le *Fils de l'homme est venu. Il mangeait et il buvait. Vous avez dit : "Voilà un gourmand et un ivrogne ! C'est un ami des collecteurs d'impôts et des *pêcheurs." ³⁵ Mais la sagesse se vérifie grâce aux résultats qu'elle produit. »

Une femme de mauvaise vie verse du parfum sur les pieds de Jésus

³⁶ Un des Pharisiens invite alors Jésus à venir manger avec lui. Jésus va donc à la maison du Pharisien et il s'installe à table.³⁷⁶ ³⁷ Une femme qui a vécu une vie de *péché sait que Jésus se trouve à la maison du Pharisien. Elle amène du parfum dans un vase d'albâtre³⁷⁷ ³⁸ Elle se tient derrière Jésus, en pleurant à ses pieds. Ses larmes commencent à mouiller les pieds de Jésus. Elle les essuie alors avec ses cheveux. Puis elle les couvre de baisers et elle répand le parfum sur eux. ³⁹ Quand le Pharisien qui a invité Jésus voit cela, il se dit : « Si cet homme était un *prophète, il saurait quelle sorte de femme le touche ! Il saurait que c'est une femme de mauvaise vie. » ⁴⁰ Jésus s'adresse alors à lui :

³⁷⁴ Voir Mt 11.6 et la note.

³⁷⁵ Mt 3.1.29.

³⁷⁶ s'installe à table : voir 5.29 et la note. Jésus est étendu.

³⁷⁷ Albâtre : variété de pierre (un peu comme le plâtre) avec laquelle on faisait des vases (cf. Mt 26.7).

« Simon, j'ai quelque chose à te dire !

— Parle, Maître, répond Simon.

⁴¹ — Deux hommes doivent de l'argent à un prêteur. Le premier lui doit 500 pièces d'argent,³⁷⁸ et l'autre lui en doit 50. ⁴² Ni l'un ni l'autre n'ont assez d'argent pour le rembourser. Alors le prêteur annule leur dette, à tous les deux. Lequel des deux va l'aimer le plus ? »

⁴³ Simon répond :

« Je suppose que c'est celui auquel le prêteur aura annulé la plus grosse dette.

— Tu as bien jugé, dit Jésus. »

⁴⁴ Jésus se tourne alors vers la femme et dit à Simon :

« Est-ce que tu vois cette femme ? Je suis entré dans ta maison, et tu ne m'as pas offert d'eau pour me laver les pieds. Mais elle, elle les a mouillés avec ses larmes, et elle les a essuyés avec ses cheveux. ⁴⁵ Tu ne m'as pas embrassé, mais depuis que je suis entré, elle n'a pas arrêté de me baiser les pieds. ⁴⁶ Tu ne m'as pas versé d'huile sur la tête, mais elle a répandu du parfum sur mes pieds. ⁴⁷ C'est pourquoi, je te le déclare, ses nombreux péchés ont été pardonnés — parce qu'elle a beaucoup aimé. Mais celui à qui on a pardonné peu de choses ne montre que peu d'amour. »

⁴⁸ Jésus dit alors à la femme :

« Tes péchés te sont pardonnés ! »

⁴⁹ Les autres invités commencent à se dire :

« Qui est-ce donc ? Il ose pardonner les péchés ? »

⁵⁰ Jésus dit à la femme :

« Ta *foi t'a sauvée. Tu peux partir en paix. »

La *parabole des sols qui reçoivent la semence

(Mt 13. 1-9 ; Mc 4. 1-9 ; Mt 13. 10-13 ; Mc 4. 10-12 ; Mt 13. 18-23 ; Mc 4. 13, 20)

8 ¹ Plus tard, Jésus va d'un village à l'autre. Il annonce la bonne nouvelle du *royaume de Dieu. Les douze *apôtres sont avec lui, ² ainsi que quelques femmes qui ont été guéries de mauvais esprits ou d'infirmités. Ce sont Marie (qu'on appelle la Magdaléenne), de qui sept *démons sont sortis, ³ Jeanne, la femme de Chouza, qui gère les biens du roi Hérode, Suzanne, et bien d'autres. Ces femmes s'occupent des besoins de Jésus et des apôtres en se servant de leurs biens personnels. ⁴ Une foule nombreuse s'est rassemblée, ainsi que des gens qui viennent de toutes les villes pour voir Jésus. Jésus leur dit alors cette parabole :

³⁷⁸ 500 pièces d'argent : 500 deniers : un denier valait environ une journée de salaire (cf. Mt 20.2).

⁵ « Un fermier sort pour semer du grain. Alors qu'il jette la semence, quelques graines tombent le long du chemin. On marche dessus, et les oiseaux des cieux viennent les manger.

⁶ « Quelques graines tombent sur un sol pierreux. Les plantes commencent à pousser, mais comme elles n'ont pas d'humidité, elles se fanent.

⁷ D'autres graines tombent dans les épines. Les épines poussent avec les plantes et elles les étouffent. ⁸ Mais d'autres graines tombent dans la bonne terre. Elles poussent et elles produisent des épis, avec cent fois plus de graines qu'on en a semées. »

Après avoir dit cette parabole, Jésus s'exclame :

« Celui qui a des oreilles pour entendre, qu'il entende ! »

⁹ Les disciples de Jésus lui demandent ce que cette parabole veut dire. ¹⁰ Jésus leur dit :

« La connaissance des secrets du *royaume de Dieu, on vous l'a donnée. Mais je parle en paraboles pour les autres, afin que "même s'ils regardent, ils ne voient pas, et que même s'ils entendent, ils ne comprennent pas."³⁷⁹ ¹¹ Voici ce que cette parabole veut dire : la semence, c'est la *parole de Dieu.

¹² « Ceux qui se trouvent le long du chemin, ce sont les gens qui entendent. Mais le Diable vient. Il enlève la parole de leur cœur pour les empêcher de croire et d'être sauvés.

¹³ « Ceux qui sont sur le sol pierreux, ce sont les gens qui reçoivent la parole avec joie lorsqu'ils l'entendent. Mais ils n'ont pas de racines. Ils continuent de croire pendant un moment, mais quand un temps d'épreuve arrive, ils abandonnent la foi.

¹⁴ « La semence qui tombe parmi les buissons d'épines représente les gens qui entendent. Mais en chemin, les soucis de la vie, la richesse et les plaisirs vont les étouffer. C'est pourquoi ils n'arrivent pas à maturité.

¹⁵ « Mais la semence qui tombe dans la bonne terre représente les gens qui ont le cœur honnête et bon. Ils entendent la parole, ils la gardent avec patience et ils produisent une récolte. »

Une lampe allumée

(Mc 4. 21-25)

¹⁶ « Personne n'allume une lampe pour la cacher dans un vase ou pour la mettre sous un lit. On la place plutôt sur un support, afin que ceux qui entrent voient la lumière. ¹⁷ Car il n'y a rien de caché qui ne sera découvert, ni rien de secret qui ne sera connu et mis à la lumière. ¹⁸ C'est pourquoi, faites bien attention à ce que vous entendez. Si quelqu'un possède quelque chose, on lui

³⁷⁹ És 6.9.

donnera plus. Mais si quelqu'un n'a rien, même ce qu'il pense posséder, on le lui prendra. »

La mère de Jésus et ses frères

(Mt 12. 46-50 ; Mc 3. 31-35)

¹⁹ La mère de Jésus et ses frères arrivent. Mais ils ne peuvent pas s'approcher de lui à cause de la foule. ²⁰ Quelqu'un lui dit :

« Ta mère et tes frères sont dehors, et ils veulent te voir. »

²¹ Jésus leur répond :

« Ma mère et mes frères, ce sont ceux qui écoutent la parole de Dieu et qui font ce qu'elle demande de faire. »

Jésus et la tempête

(Mt 8. 18,23-27 ; Mc 4. 35-41)

²² Un jour, Jésus monte dans une barque avec ses disciples. Il leur dit :

« Allons de l'autre côté du lac ! »

Et ils s'éloignent du bord. ²³ Alors qu'ils naviguent, Jésus s'endort. Des vents violents se mettent à souffler sur le lac. La barque se remplit d'eau, et tous sont en grand danger. ²⁴ Les disciples vont vers Jésus et ils le réveillent :

« Maître, Maître, nous allons couler ! »

Jésus se lève et se met à menacer le vent et les eaux agitées. La tempête tombe, et tout devient calme. ²⁵ Jésus demande alors à ses disciples :

« Où est votre *foi ? »

Ils sont remplis de crainte et d'admiration. Ils se demandent :

« Qui est donc cet homme ? Il commande même aux vents et à l'eau, et ils lui obéissent ! »

Jésus délivre un homme de ses nombreux démons

(Mt 8. 28-34 ; Mc 5. 1-20)

²⁶ Ils abordent au pays des Geraséniens,³⁸⁰ qui se trouve en face de la Galilée. ²⁷ Quand Jésus descend à terre, un homme de la ville vient vers lui. Cet homme est possédé par des démons. Depuis longtemps, il ne porte plus de vêtements ni ne vit dans une maison. Il habite parmi les tombes. ²⁸ Quand il voit Jésus, il crie et il tombe à ses pieds, en hurlant :

« Que me veux-tu, Jésus, Fils du Dieu Très-Haut ? Je t'en supplie, ne me

³⁸⁰ Geraséniens : voir Mt 8.28 et la note.

tourmente pas ! »

²⁹ En effet, Jésus a donné l'ordre à l'esprit *impur de sortir. L'esprit s'empare souvent de cet homme. On doit alors l'enchaîner pour le garder. Mais il brise ses chaînes et le démon le pousse dans des lieux déserts. ³⁰ Jésus l'interroge :

« Quel est ton nom ? »

L'homme répond :

« Légion ! »³⁸¹

Il répond cela parce que de nombreux démons sont entrés en lui. ³¹ Ces démons supplient Jésus de ne pas les envoyer dans l'abîme.³⁸² ³² Il y a là un grand troupeau de cochons qui se nourrissent sur la colline. Les démons supplient Jésus de leur permettre d'entrer dans les cochons. Jésus le leur permet. ³³ Les démons sortent de l'homme et ils entrent dans les cochons. Le troupeau de cochons se précipite alors du haut de la pente dans le lac, et il se noie.

³⁴ Quand les gardiens du troupeau voient ce qui est arrivé, ils s'enfuient. Ils racontent tout cela à la ville et dans les fermes. ³⁵ Les gens vont voir ce qui s'est passé et ils viennent auprès de Jésus. Ils trouvent l'homme qui a été délivré de ses démons. Il est assis aux pieds de Jésus, est habillé et il a toute sa raison. Les gens ont peur. ³⁶ Les témoins de la scène leur racontent comment l'homme possédé par les démons a été délivré.

³⁷ Alors tous les gens du pays des Geraséniens demandent à Jésus de les quitter, parce qu'ils sont remplis de terreur. Jésus monte dans une barque pour s'en aller. ³⁸ L'homme qui a été délivré des démons supplie Jésus de le laisser partir avec lui. Mais Jésus le renvoie en disant :

³⁹ « Rentre chez toi, et raconte ce que Dieu a fait pour toi. »

Et l'homme parcourt toute la ville en annonçant ce que Jésus a accompli pour lui.

Une femme guérie et une morte qui retrouve la vie

(Mt 9. 18-26 ; Mc 5. 21-43)

⁴⁰ À son retour, Jésus est bien accueilli par la foule, parce que tout le monde l'attend. ⁴¹ C'est alors qu'un homme appelé Jaïre – un chef de la *Synagogue – arrive. Il tombe aux pieds de Jésus en le suppliant de venir chez lui. ⁴² Il a une fille unique, d'environ douze ans, qui est en train de mourir. En chemin, la foule pousse Jésus de tous les côtés. ⁴³ Une femme souffre d'une perte de sang depuis douze ans.³⁸³ Personne n'a pu la guérir. ⁴⁴ Elle s'approche derrière Jésus

³⁸¹ Légion, comme une armée romaine, c'est-à-dire de très nombreux démons.

³⁸² Dans le livre de l'Apocalypse, l'abîme est le lieu où les *démons se trouvent enfermés pendant une période de temps (cf. Ap 11.7 ; 17.8 ; 20.1, 3).

³⁸³ De nombreux manuscrits plus récents ajoutent : « Elle avait dépensé tout son argent chez les médecins. »

et elle touche la *frange de son vêtement. Immédiatement, sa perte de sang s'arrête. ⁴⁵ Jésus demande :

« Qui m'a touché ? »

Comme personne ne veut reconnaître qu'il l'a touché, Pierre lui dit :

« Maître, la foule te pousse de tous les côtés ! »

⁴⁶ Mais Jésus dit :

« Quelqu'un m'a touché. Je sais qu'une force est sortie de moi ! »

⁴⁷ Alors, en voyant qu'elle est découverte, la femme s'approche. En tremblant, elle se jette aux pieds de Jésus. Devant tout le monde, elle dit pourquoi elle a touché Jésus, et comment elle a immédiatement été guérie. ⁴⁸ Jésus lui dit alors :

« Ma fille, ta *foi t'a guérie. Va en paix ! »

⁴⁹ Pendant que Jésus est encore en train de parler, quelqu'un arrive de la maison de Jaïre, le chef de la synagogue.

« Ta fille est morte, dit-il. Ne dérange plus le maître. »

⁵⁰ En entendant cela, Jésus dit à Jaïre :

« Ne crains rien, crois seulement, et elle sera guérie ! »

⁵¹ Quand Jésus arrive chez Jaïre, il ne laisse personne entrer avec lui, excepté Pierre, Jean et Jacques, ainsi que le père et la mère de l'enfant. ⁵² Pendant ce temps, tout le monde pleure et se lamente pour l'enfant. Jésus dit :

« Arrêtez de pleurer, elle n'est pas morte, mais elle dort. »

⁵³ Les gens se moquent de Jésus, parce qu'ils savent qu'elle est morte. ⁵⁴ Mais Jésus prend l'enfant par la main et il dit :

« Mon enfant, lève-toi ! »

⁵⁵ L'esprit de l'enfant revient, et elle se lève aussitôt. Alors Jésus demande qu'on lui donne à manger. ⁵⁶ Les parents de l'enfant sont bouleversés. Mais Jésus leur ordonne de ne raconter à personne ce qui est arrivé.

Jésus envoie les Douze³⁸⁴

(Mt 10. 1-9, 11-14 ; Mc 6. 6-13)

9 ¹ Jésus appelle les douze *apôtres. Il leur donne pouvoir et autorité sur tous les démons, ainsi que de guérir les maladies. ² Il les envoie annoncer le *royaume de Dieu et faire des guérisons. ³ Il leur dit :

« Ne prenez rien pour le voyage. Ne prenez ni bâton, ni sac, ni pain. N'emportez pas d'argent ni de vêtement de rechange. ⁴ Partout où vous serez reçus, restez dans cette maison jusqu'à votre départ. ⁵ Et là où on ne vous recevra pas, secouez la poussière de vos pieds quand vous quitterez cette ville. Ce sera là un témoignage contre ceux qui auront refusé de vous recevoir. »

⁶ Et les Douze s'en vont. Ils parcourent les villages en annonçant la bonne

³⁸⁴ Les Douze : voir 6.13-16, où douze disciples sont choisis et reçoivent le titre d'apôtres.

nouvelle. Et partout, ils guérissent les malades.

Hérode est perplexe

(Mt 14. 1-2 ; Mc 6. 14-16)

⁷⁻⁸ Hérode, le *tétrarque, entend parler de tout ce qui se passe. Certaines personnes disent que Jean est revenu des morts. D'autres disent qu'Élie est apparu. D'autres encore disent qu'un des *prophètes des temps anciens est revenu à la vie. C'est pourquoi Hérode reste perplexe.

⁹ Il dit :

« J'ai fait couper la tête de Jean. Alors, qui est cet homme de qui j'entends dire de telles choses ? »

Et il cherche à voir Jésus.

Jésus nourrit la foule

(Mt 14. 13-21 ; Mc 6. 30-44)

¹⁰ Quand ils reviennent, les apôtres racontent à Jésus ce qu'ils ont fait. Jésus les prend alors avec lui. Ils se retirent, seuls, dans une ville appelée Bethsaïde.

¹¹ Mais les foules l'apprennent et elles suivent Jésus. Il les accueille et il leur parle du royaume de Dieu. Jésus guérit tous ceux qui en ont besoin. ¹² Le jour commence à baisser. Les Douze viennent vers Jésus et ils lui disent :

« Renvoie la foule pour que les gens puissent aller dans les villages et les fermes des environs. Ils y trouveront à manger et ils pourront y loger. Car ici, nous sommes dans un endroit désert. »

¹³ Jésus leur répond :

« Donnez-leur vous-mêmes quelque chose à manger. »

Mais ils lui disent :

« Nous n'avons que cinq pains et deux poissons. Veux-tu que nous allions acheter de la nourriture pour toute cette foule ? »

¹⁴ En effet, il y a là environ 5 000 hommes. Jésus dit à ses *disciples :

« Faites-les s'installer³⁸⁵ par groupes de cinquante personnes environ. »

¹⁵ Les disciples obéissent et ils les font tous s'installer. ¹⁶ Jésus prend les cinq pains et les deux poissons. Il lève les yeux vers le ciel, et il remercie [Dieu]. Puis il les partage. Il les donne alors à ses disciples pour qu'ils les distribuent à la foule. ¹⁷ Et tous mangent et tous ont assez de nourriture. On ramasse ce qui reste des morceaux : douze paniers.

³⁸⁵ S'installer : voir 5.29 et la note.

La confession de Pierre

(Mt 16. 13-21 ; Mc 8. 27-31 ; Mt 16. 24-28 ; Mc 8. 34-9. 1)

¹⁸ Un jour, comme Jésus prie à l'écart [de la foule], ses disciples sont avec lui. Jésus les interroge :

« Qui les foules disent-elles que je suis ? »

¹⁹ Ils répondent :

« Certains disent que tu es Jean le Baptiste, d'autres disent que tu es Élie. D'autres encore disent qu'un *prophète des temps anciens est revenu à la vie. »

²⁰ Jésus leur demande :

« Et vous, qui dites-vous que je suis ? »

Pierre répond :

« Le Christ³⁸⁶ de Dieu ! »

²¹ Avec sévérité, Jésus leur ordonne de ne dire cela à personne. ²² Et il explique :

« Le *Fils de l'homme doit beaucoup souffrir. Il faut que les *anciens, les chefs des prêtres et les *maîtres de la loi le rejettent, qu'on le fasse mourir et que, le troisième jour, il revienne à la vie. »

²³ Et Jésus dit à tous :

« Si quelqu'un désire me suivre, qu'il renonce à lui-même. Qu'il prenne sa croix³⁸⁷ pour la porter tous les jours et qu'il me suive ! ²⁴ Car quiconque veut sauver sa vie la perdra, mais quiconque perd sa vie pour moi la trouvera.³⁸⁸ ²⁵ À quoi sert-il à un homme de gagner le monde entier s'il se perd ou s'il se ruine lui-même ? ²⁶ Car quiconque a honte de moi et de mes paroles, le *Fils de l'homme aura honte de lui, quand il apparaîtra dans sa *gloire et dans celle du Père et des saints anges. ²⁷ Mais je vous le dis, vraiment, parmi vous, quelques-uns ne mourront pas avant d'avoir vu le *royaume de Dieu. »

Jésus est transformé

(Mt 17. 1-8 ; Mc 9. 2-8)

²⁸ Environ huit jours après avoir dit cela, Jésus prend Pierre, Jean et Jacques avec lui. Il monte sur une montagne pour prier. ²⁹ Pendant qu'il prie, l'aspect de son visage change. Ses vêtements deviennent d'un blanc éblouissant. ³⁰ Deux hommes parlent avec Jésus. Ce sont Moïse et Élie. ³¹ Ils paraissent magnifiques.

³⁸⁶ Ou : le Messie.

³⁸⁷ La croix est le symbole de la mort, puisque les Romains clouaient les criminels ou les rebelles sur une croix. Elle devient ici une marque qui distingue ceux qui suivent Jésus. Dans l'A.T., c'est une marque de sang qui distingue le peuple de Dieu permet à l'ange d'épargner les premiers-nés de ce peuple (cf. Ex 12.13). On marque le front de ceux qui appartiennent à Dieu (cf. Éz 9.4-6).

³⁸⁸ trouvera, conservera ou gagnera. Le mot évoque l'idée de concevoir, d'engendrer, de donner la vie. Cette vie serait alors la nouvelle vie donnée à ceux qui renoncent à leur vie de ce monde. Cf. 17.33 et Jn 12.25.

Ils parlent du départ de Jésus, qui va avoir lieu à Jérusalem. ³² Pierre et ses compagnons ont très sommeil, mais quand ils sont complètement réveillés, ils voient la gloire de Jésus et des deux hommes qui se tiennent avec lui. ³³ Alors que les hommes quittent Jésus, Pierre lui dit :

« Maître, nous sommes bien ici. Nous allons monter trois abris : un pour toi, un pour Moïse et un pour Élie. »

Pierre ne sait pas ce qu'il dit. ³⁴ Pendant que Pierre parle ainsi, un nuage apparaît et il les couvre. Les disciples ont peur quand le nuage les couvre. ²⁵⁵

³⁵ Une voix se fait entendre du nuage :

« Voici mon fils, que j'ai choisi. Écoutez-le ! »

³⁶ Quand la voix parle, les disciples voient que Jésus est seul. Ils gardent cet événement pour eux. Ces jours-là, ils ne racontent à personne ce qu'ils ont vu.

Un enfant est délivré d'un esprit *impur

(Mt 17. 14-18 ; Mc 9. 14-27 ; Mt 17. 22-23 ; Mc 9. 30-32)

³⁷ Le lendemain, quand ils descendent de la montagne, une grande foule va à la rencontre de Jésus. ³⁸ De la foule, un homme s'écrie :

« Maître, je te supplie de venir voir mon enfant, c'est mon fils unique ! ³⁹ Un esprit s'empare de lui et il se met soudain à hurler. L'esprit le secoue violemment et de la bave sort de sa bouche. L'esprit ne le laisse presque jamais tranquille et il lui fait du mal ! ⁴⁰ J'ai supplié tes disciples de le chasser, mais ils n'ont pas pu le faire. »

⁴¹ Jésus répond :

« Combien de temps est-ce que je vais devoir rester avec vous et vous supporter, vous qui ne croyez pas et qui êtes mauvais ? Amène ton fils ici ! »

⁴² Pendant que le garçon s'approche, le *démon le jette par terre en le secouant violemment. Mais Jésus menace l'esprit *impur. Puis il guérit le garçon et il le rend à son père. ⁴³ Tous sont très étonnés par la grandeur de Dieu. Pendant que tout le monde s'émerveille de ce que Jésus fait, il dit à ses disciples :

⁴⁴ « Écoutez attentivement ce que je vais vous dire. Le Fils de l'homme va être livré entre les mains des hommes. »

⁴⁵ Mais ils ne comprennent pas ce que ces mots veulent dire. Leur sens leur est caché pour qu'ils ne puissent pas le comprendre. Et ils ont peur de poser des questions à Jésus à ce sujet.

Qui est le plus grand ?

(Mt 18. 1-5 ; Mc 9. 33-37 ; Mc 9. 38-41)

⁴⁶ Les disciples se mettent à discuter : lequel d'entre eux est le plus grand ?
⁴⁷ Jésus sait ce qu'ils pensent dans leur cœur. Il prend un enfant, il le place à côté de lui, ⁴⁸ et il leur dit :

« Quiconque reçoit cet enfant de ma part, c'est moi qu'il reçoit. Et celui qui me reçoit, c'est celui qui m'a envoyé qu'il reçoit. Car celui qui est le plus petit parmi vous, c'est lui qui est grand ! »

⁴⁹ Jean répond :

« Maître, nous avons vu quelqu'un qui chassait les démons en se servant de ton nom. Nous l'en avons empêché, parce qu'il ne te suit pas avec nous. »

⁵⁰ Jésus lui dit :

« Ne l'en empêchez pas. Car celui qui n'est pas contre vous, il est pour vous. »

L'opposition d'un village de *Samarie

(Mt 8. 19-22)

⁵¹ Quand les jours où Jésus doit être enlevé au ciel s'approchent, il prend la ferme décision d'aller à Jérusalem. ⁵² Il envoie des messagers devant lui, et ils entrent dans un village *samaritain pour préparer son arrivée. ⁵³ Mais les Samaritains refusent d'accueillir Jésus, parce qu'il se rend à Jérusalem.³⁸⁹

⁵⁴ Quand les disciples Jacques et Jean voient cela, ils disent :

« Seigneur, veux-tu que nous fassions descendre le feu du ciel pour les détruire ? »³⁹⁰

⁵⁵ Se tournant vers eux, Jésus les gronde.³⁹¹ ⁵⁶ Et ils vont dans un autre village.

Suivre Jésus

(Mt 8.19-22)

⁵⁷ Alors qu'ils sont en chemin, un homme dit à Jésus :

« Je te suivrai partout où tu iras ! »

⁵⁸ Jésus lui répond :

« Les renards ont des trous pour dormir et les oiseaux du ciel ont des nids. Mais le Fils de l'homme n'a pas d'endroit où il puisse se reposer. »

³⁸⁹ Les *Samaritains et les Juifs se détestaient pour des raisons historiques et religieuses (cf. Jn 4.9).

³⁹⁰ Certains manuscrits ont : comme Élie le fit.

³⁹¹ Certains manuscrits ont : Il leur dit : « Vous ne savez pas à quelle sorte d'esprit vous appartenez, car le *Fils de l'homme n'est pas venu pour détruire les vies, mais pour les sauver. » (Cf. Lc 19.10).

⁵⁹ Jésus dit à un autre homme :

« Suis-moi ! »

L'homme répond :

« Permets-moi d'aller d'abord enterrer mon père. »

⁶⁰ Jésus lui dit :

« Laisse les morts enterrer leurs morts. Toi, va annoncer le *royaume de Dieu ! »

⁶¹ Un autre homme dit :

« Je vais te suivre, Seigneur. Mais permets-moi d'aller dire adieu à ma famille. »

⁶² Jésus lui répond :

« Celui qui met la main à la charrue³⁹² en regardant en arrière n'a pas de place dans le service du *royaume de Dieu.

Jésus envoie 72 *disciples

(Mt 9.37-38 ; 10.7-16 ; Mc 6.8-11 ; Lc 9.3-5 ; Mt 11.24, 21-23 ; 11.25-27 ; 13.16-17)

10 ¹ Après ces événements, le Seigneur désigne 72 autres *disciples.³⁹³ Il les envoie deux par deux devant lui dans chaque ville et chaque endroit où il va aller. ² Jésus leur dit :

« La moisson est très grande, mais il y a peu d'ouvriers. Alors, demandez au maître de la moisson d'envoyer d'autres ouvriers à sa moisson. ³ Allez ! Je vous envoie comme des agneaux au milieu des loups. ⁴ N'emportez pas de portemonnaie, ni de sac, ni de sandales. Ne saluez personne en chemin.³⁹⁴ ⁵ Quand vous entrez dans une maison, dites d'abord : "Paix à cette maison !" ⁶ S'il y a là une personne de paix, votre paix ira se déposer sur elle. Sinon, elle retournera à vous. ⁷ Restez dans cette maison. Mangez et buvez tout ce qu'on vous donnera, car un ouvrier a droit à son salaire. N'allez pas de maison en maison. ⁸ Et dans toutes les villes où vous entrerez et où l'on vous accueillera, mangez ce qu'on vous offrira.³⁹⁵ ⁹ Dans ces villes, guérissez les malades, et dites-leur : "Le *royaume de Dieu s'est approché de vous !" ¹⁰ Mais dans les villes où vous entrerez et où l'on ne vous recevra pas, sortez dans ses rues et dites : ¹¹ "La poussière même de votre ville qui colle à nos pieds, nous la secouons contre vous. Cependant, sachez que le royaume de Dieu est proche !" ¹² Je vous dis

³⁹² Mettre la main à la charrue, c'est aller travailler dans son champ pour le labourer.

³⁹³ Plusieurs manuscrits ont : « autres 70 ».

³⁹⁴ Les salutations orientales sont longues, or le message est urgent.

³⁹⁵ Les Juifs étaient soumis à des règles alimentaires très strictes. Paul enseigne la même liberté aux croyants de Corinthe (1 Co 10.27).

que ce jour-là, la punition sera moins dure pour *Sodome que pour cette ville.

¹³ « Malheur à toi, Chorazen ! Malheur à toi, Bethsaïde ! Car si les miracles qui ont eu lieu chez vous avaient eu lieu à Tyr et à Sidon, il y a longtemps que les gens de ces villes auraient manifesté leur désir de changer de vie³⁹⁶ en se revêtant de sacs et en s'asseyant dans les cendres.³⁹⁷ ¹⁴ Mais au jour du jugement, la punition sera moins dure pour Sidon et pour Tyr que pour vous. ¹⁵ Et toi, Capharnaüm, qui as été élevée jusqu'au ciel ! C'est au séjour des morts³⁹⁸ que tu descendras !³⁹⁹

¹⁶ Celui qui vous écoutera, c'est moi qu'il écoutera. Celui qui vous rejettera, c'est moi qu'il rejettera, et celui qui me rejette, il rejette aussi celui qui m'a envoyé. »

¹⁷ Les soixante-douze⁴⁰⁰ envoyés reviennent remplis de joie. Ils disent : « Seigneur, même les *démons nous obéissent quand nous nous servons de ton nom ! »

¹⁸ Jésus leur dit :

« J'ai vu *Satan tomber du ciel, comme un éclair. ¹⁹ Je vous ai donné le pouvoir de marcher sur les serpents et sur les scorpions, et de vaincre tout ce qui est sous le pouvoir de l'ennemi. Rien ne pourra vous faire du mal. ²⁰ Mais ne vous réjouissez pas de ce que les esprits vous obéissent. Soyez plutôt joyeux parce que vos noms sont écrits dans le ciel. »

²¹ Au même instant, le *Saint-Esprit fait déborder Jésus de joie. Il dit :

« Je te remercie, Père, Seigneur des cieux et de la terre, parce que tu as caché ces choses aux gens sages et intelligents. Mais tu les as révélées à de petits enfants. Oui, Père, parce que cela te plaisait de le faire. ²² Mon Père m'a confié toutes choses. Personne ne sait qui est le Fils, excepté le Père. Personne non plus ne sait qui est le Père, excepté le Fils et ceux que le Fils choisit pour le leur révéler. »

²³ Puis, en se tournant vers les disciples et en s'adressant à eux seuls, Jésus dit :

« Qu'ils sont heureux, les yeux qui voient ce que vous voyez ! ²⁴ En effet, beaucoup de *prophètes et de rois ont désiré voir les choses que vous voyez maintenant, mais ils ne l'ont pas pu. De même, ils n'ont pas pu entendre ce que vous entendez maintenant. »

Les deux grands commandements

(Mt 22.34-40 ; Mc 12.28-31)

²⁵ Un *maître de la loi se lève. Pour faire tomber Jésus dans un piège, il

³⁹⁶ changer de vie : certains traduisent par « se repentir » ou « se convertir ».

³⁹⁷ Sacs et cendres : signes qui servent à exprimer publiquement son indignité, et manifester son désir de changer.

³⁹⁸ Grec Hadès, « lieu où vont les morts ».

³⁹⁹ Cf. És 14.13-15.

⁴⁰⁰ Voir 10.1 et la note.

demande :

« Maître, qu'est-ce que je dois faire pour recevoir la vie éternelle ? »

²⁶ Jésus lui répond :

« Qu'est-ce qui est écrit dans la loi ? Dis-moi ce que tu comprends quand tu la lis. »

²⁷ Le maître de la loi dit :

« Tu dois aimer le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de tout ton être, de toute ta force et de toute ton intelligence. Et tu dois aimer ton voisin comme toi-même. »⁴⁰¹

²⁸ Jésus lui dit :

« Tu as bien répondu. Fais cela et tu vivras. »

La *parabole du bon Samaritain

²⁹ Comme le maître de la loi veut se justifier, il insiste :

« Et qui est mon voisin ? »

³⁰ Jésus répond :

« Un homme qui descendait de Jérusalem à Jéricho⁴⁰² est tombé sur des bandits. Ils lui ont pris tout ce qu'il avait et ils l'ont battu. Puis ils se sont en allés en le laissant à moitié mort. ³¹ Par hasard, un prêtre descendait par le même chemin. Lorsqu'il a vu le blessé, il l'a évité en passant de l'autre côté du chemin. ³² Un *lévite est lui aussi arrivé sur les lieux, et il est passé de l'autre côté du chemin. ³³ Un *Samaritain qui voyageait est arrivé. En voyant le blessé, il a été rempli de pitié. ³⁴ Il s'est approché de lui et il lui a fait des pansements pour ses blessures, après y avoir versé de l'huile et du vin. Il a mis l'homme sur sa propre bête, et il l'a amené à une auberge. Là, il a pris soin de lui. ³⁵ Le lendemain, il a donné deux pièces d'argent⁴⁰³ à l'aubergiste et il lui a dit : "Prends soin de lui. Tout ce que tu dépenseras de plus, je te le rembourserai à mon retour."

Jésus demande alors :

³⁶ « Lequel de ces trois hommes te semble-t-il être devenu le voisin de celui qui est tombé sur les bandits ? »

³⁷ Le maître de la loi répond :

« Celui qui a eu pitié de lui. »

Et Jésus lui dit :

« Va et agis de la même manière ! »

⁴⁰¹ Dt 6.5 et Lv 19.18.

⁴⁰² Descendait : Jéricho se trouve au bas du mont Sion, c'est-à-dire à environ 25 km en bas de Jérusalem.

⁴⁰³ Deux derniers, c'est-à-dire l'équivalent de deux journées de salaire d'un ouvrier agricole (cf. Mt 20.2).

Chez Marthe et Marie

³⁸ Comme ils poursuivent leur chemin, Jésus entre dans un village. Une femme, Marthe, l'accueille chez elle. ³⁹ C'est la sœur de Marie, qui s'assoit aux pieds du Seigneur pour l'écouter. ⁴⁰ Cependant, Marthe est très occupée à servir. Elle va vers Jésus et elle lui dit :

« Seigneur, cela ne te fait rien de voir que ma sœur me laisse tout le travail ? Dis-lui de m'aider ! »

⁴¹ Jésus lui répond :

« Marthe, Marthe ! Beaucoup de choses t'inquiètent et te dérangent. ⁴² Mais une chose seulement est utile. Marie a choisi la meilleure part. Et on ne la lui enlèvera pas. »

Comment prier

(Mt 6.9-13 ; Mt 7.7-11)

11 ¹ Un jour, Jésus prie dans un certain lieu. Quand il a terminé, un de ses *disciples lui demande :

« Seigneur, apprends-nous à prier, comme Jean l'a fait pour ses disciples. »

² Jésus leur dit :

« Quand vous priez, dites : Père, ⁴⁰⁴ que ton nom soit *sanctifié, ⁴⁰⁵ que ton règne vienne. ⁴⁰⁶ ³ Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. ⁴ Et pardonne-nous nos péchés, car nous aussi, nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas être entraînés dans la tentation. ⁴⁰⁷ »

⁵ Et Jésus leur dit :

« L'un de vous a-t-il un ami ? Que se passera-t-il s'il va le voir à minuit, en lui demandant : "Mon ami, prête-moi trois pains. ⁶ Un de mes amis est arrivé de voyage, et je n'ai rien à lui donner à manger." ? ⁷ Celui qui est dans la maison lui répondra : "Ne me dérange pas ! La porte est déjà fermée et mes enfants et moi, nous sommes couchés. Je ne peux pas me lever pour te donner du pain !" ⁸ Je vous le dis, même si cet homme ne se lève pas et ne lui donne pas du pain parce qu'il est son ami, si l'autre insiste, il finira par le faire pour ne plus être dérangé. Il lui donnera alors autant de pain que l'autre en a besoin.

⁹ « Et moi, je vous dis : Demandez, et vous recevrez. Cherchez, et vous trouverez. Frappez, et on vous ouvrira la porte. ¹⁰ Car celui qui demande reçoit,

⁴⁰⁴ Certains manuscrits ont : Notre Père [qui es] aux Cieux.

⁴⁰⁵ Le nom de Dieu désigne Dieu lui-même dans la tradition juive. Comme Dieu est *saint, cette formule traditionnelle invite Dieu à se manifester parmi les hommes, dans toute sa grandeur de juge et de sauveur.

⁴⁰⁶ Quelques manuscrits ont : Que ta volonté soit faite sur la terre comme aux cieux.

⁴⁰⁷ être entraînés dans la tentation : littéralement *ne nous conduis pas dans la tentation*. Voir Mt 6.13 et la note. Certains manuscrits ajoutent : « Mais délivre-nous du *Malin. »

celui qui cherche trouve et on ouvrira la porte à celui qui frappe.

¹¹ « Quel père, parmi vous, donnera un serpent à son fils, si son fils lui demande un poisson ?⁴⁰⁸ ¹² Quel père lui donnera un scorpion si son fils lui demande un œuf ? ¹³ Ainsi vous, qui faites le mal, vous savez donner de bonnes choses à vos enfants. Alors combien plus votre Père des cieux donnera-t-il le *Saint-Esprit à ceux qui le lui demandent ! »

Jésus et Béelzéboul

(Mt 9.32-34 ; 12.22-30 ; Mc 3.22-27)

¹⁴ Jésus chasse un *démon qui est muet. Quand le démon est sorti, l'homme que le démon rendait muet se met à parler. Les foules sont remplies d'admiration. ¹⁵ Mais quelques-uns disent :

« Il chasse les démons au nom de Béelzéboul, le chef des démons ! »

¹⁶ D'autres gens veulent mettre Jésus à l'épreuve en lui demandant de leur montrer un signe du ciel. ¹⁷ Mais Jésus connaît leurs pensées. Il leur dit :

« Quand les habitants d'un royaume se battent entre eux, ce royaume tombe en ruine et ses maisons s'écroulent les unes sur les autres.⁴⁰⁹ ¹⁸ Et si *Satan se divise contre lui-même, comment son royaume pourra-t-il durer ? Je dis cela parce que vous prétendez que c'est par Béelzéboul que je chasse les démons. ¹⁹ Si c'est par Béelzéboul que je les chasse, par qui vos *disciples les chassent-ils ? C'est pourquoi vos disciples seront vos juges. ²⁰ Mais si c'est par la puissance de Dieu que je chasse les démons, c'est parce que le *royaume de Dieu est arrivé jusqu'à vous.

²¹ « Lorsqu'un homme fort et bien armé garde lui-même son palais, ses biens sont en sécurité. ²² Mais quand un homme plus fort que lui l'attaque et le vainc, il lui prend son armure – l'armure en laquelle l'homme battu mettait sa confiance. Puis il distribue ce qu'il lui a pris. ²³ Si quelqu'un n'est pas avec moi, il est contre moi. Celui qui rassemble les gens sans moi, il les disperse. »

Un état pire que le premier

(Mt 12.43-45)

²⁴ « Quand un *esprit *impur sort d'un homme, il traverse des endroits arides pour trouver du repos. Comme il n'en trouve pas, il se dit : "Je vais retourner à la maison d'où je suis venu." ²⁵ Quand il y arrive, il trouve la maison balayée et meublée. ²⁶ Il va alors chercher sept autres esprits plus méchants que lui, puis ils vont habiter dans cette maison. Et le nouvel état de cet homme est bien pire

⁴⁰⁸ Certains manuscrits ajoutent après fils : une pierre s'il lui demande un pain.

⁴⁰⁹ maisons : le sens de « famille » est possible, comme dans Mt 12.25.

que le premier. »

Qui est heureux

²⁷ Une femme qui se trouve parmi la foule élève la voix et dit à Jésus :

« Heureuse est la femme qui t'a porté en elle et qui t'a donné son lait ! »

²⁸ Mais Jésus répond :

« Heureux plutôt sont ceux qui écoutent la parole de Dieu et qui lui obéissent ! »

Le signe de Jonas

(Mt 12.38-42)

²⁹ Comme la foule se presse contre lui, Jésus se met à dire :

« Cette génération est mauvaise. Elle demande un signe. Mais elle ne recevra pas de signe, excepté celui du *prophète Jonas. ³⁰ Comme Jonas est devenu un signe pour les gens de Ninive,⁴¹⁰ ainsi le *Fils de l'homme deviendra un signe pour cette génération. ³¹ Quand le jour du jugement arrivera, la reine du Sud⁴¹¹ se lèvera avec les gens de cette génération et elle les condamnera. En effet, elle est venue des extrémités de la terre pour écouter la sagesse de Salomon. Et pourtant, quelqu'un de plus grand que Salomon est ici ! ³² Au jour du jugement, les gens de Ninive se lèveront avec ceux de cette génération et ils les condamneront. En effet, les habitants de Ninive se sont tournés [vers Dieu]⁴¹² quand Jonas leur a parlé. Pourtant, il y a ici plus grand que Jonas ! »

La lampe du corps

(Mt 5.15 ; Mc 4.21 ; Lc 8.16)

³³ « Personne n'allume une lampe pour la cacher ou pour la mettre sous un seau.⁴¹³ Mais il la met sur un support, pour que les gens qui entrent puissent voir la lumière. ³⁴ Tes yeux sont la lampe de ton corps. Si tu as de bons yeux, tout ton corps est bien éclairé. Mais s'ils sont mauvais, alors ton corps est dans l'obscurité.

³⁵ C'est pourquoi prends garde à ce que la lumière qui est en toi ne soit pas de l'obscurité. ³⁶ Ainsi, si tout ton corps est bien éclairé, sans aucune partie obscure, il sera complètement illuminé, comme quand tu es sous la lumière

⁴¹⁰ Jon 3.3-5.

⁴¹¹ La reine du Sud, c'est la reine de Saba, qui vint de loin pour voir le roi Salomon et écouter ses paroles de sagesse (cf. 1 R 10.1-10).

⁴¹² Voir Mt 12.41 et la note.

⁴¹³ Certains manuscrits omettent « ou pour la mettre sous un seau ».

d'une lampe brillante. »

Les *Pharisiens et les *maîtres de la loi

(Mt 23.4, 6-7, 13, 25-27, 29-31, 34-36)

³⁷ Pendant que Jésus parle, un *Pharisien l'invite à manger avec lui. Jésus entre chez lui et il se met à table. ³⁸ En le voyant se mettre à table, le Pharisien est étonné que Jésus ne se soit pas lavé [les mains] avant le repas.⁴¹⁴ ³⁹ Le Seigneur lui dit alors :

« Vous, les Pharisiens, vous nettoyez l'extérieur de la coupe et du plat. Mais à l'intérieur, vous êtes pleins d'escroquerie et de méchanceté. ⁴⁰ Vous êtes stupides ! Est-ce que celui qui a fait l'extérieur n'a pas aussi fait l'intérieur ? ⁴¹ Donnez plutôt ce qu'il y a dans la coupe et dans le plat aux pauvres ! Alors, tout deviendra propre pour vous. ⁴² Malheur à vous, Pharisiens ! Vous donnez à Dieu un dixième de votre menthe, de votre rue⁴¹⁵ et de toutes sortes de plantes de jardin, mais vous ne vous occupez ni de faire ce qui est juste ni de l'amour de Dieu. Voilà ce qu'il fallait faire, sans négliger le reste. ⁴³ Malheur à vous, Pharisiens ! Vous aimez avoir la place la plus importante dans les *synagogues, et vous aimez qu'on vous salue sur les places de marché. ⁴⁴ Malheur à vous, parce que vous êtes comme des tombeaux qu'on ne voit pas et sur lesquels on marche sans le savoir ! »

⁴⁵ Un des *maîtres de la loi dit à Jésus :

« Maître, en disant ces choses, tu nous insultes aussi ! »

⁴⁶ Jésus répond :

« Malheur à vous aussi, maîtres de la loi ! Vous mettez des poids très lourds à porter sur les épaules des gens. Mais vous-mêmes, vous ne voulez pas lever un doigt pour les bouger ! ⁴⁷ Malheur à vous ! Vous construisez les tombeaux des *prophètes, et ce sont vos pères qui les ont tués ! ⁴⁸ Vous témoignez ainsi que vous approuvez ce que vos pères ont fait. Eux, ils les ont tués ; vous, vous leur construisez des tombeaux. ⁴⁹ C'est pourquoi Dieu a dit, dans sa sagesse : “Je leur enverrai des prophètes et des *apôtres. Ils en tueront quelques-uns, et ils en persécuteront d'autres.” ⁵⁰ Ainsi on demandera des comptes à cette génération. Elle sera punie pour les meurtres de tous les prophètes qui ont été tués depuis le commencement du monde, ⁵¹ depuis le meurtre d'Abel jusqu'à celui de Zacharie, qui a été tué entre l'*autel et le *Temple.⁴¹⁶ Oui, je vous le dis, on demandera des comptes au gens d'aujourd'hui pour tout ce sang

⁴¹⁴ Se laver (faire une ablution, ou se tremper ses mains dans l'eau) avant le repas était une obligation religieuse à laquelle les Pharisiens étaient très attachés.

⁴¹⁵ rue : plante sauvage qui donne des fleurs jaunes.

⁴¹⁶ Abel : voir Gn 4.8 ; Zacharie (autre que le père de Jean-Baptiste) : voir 2 Ch 24.20-22. D'Abel à Zacharie : le premier et le dernier des meurtres mentionnés la Bible juive, qui ne comprend pas les livres des Maccabées).

répandu ! ⁵² Malheur à vous, maîtres de la loi ! Vous avez pris la clé qui ouvre la porte de la connaissance ! Vous-mêmes, vous n'êtes pas entrés, et vous avez empêché d'entrer ceux qui le voulaient ! »

⁵³ Jésus part de là. Alors les maîtres de la loi et les Pharisiens se mettent à le contredire avec beaucoup de colère. Ils lui posent toutes sortes de questions ⁵⁴ en lui tendant des pièges. Ils attendent que Jésus dise quelque chose qui leur permette de l'accuser.

Parler sans crainte

(Mt 10.26-33,19-20)

12 ¹ Cependant, des milliers de gens se sont rassemblés. La foule est si nombreuse que les gens se marchent sur les pieds. Jésus parle d'abord à ses *disciples :

« Prenez garde au levain⁴¹⁷ des *Pharisiens, c'est-à-dire à leur hypocrisie. ² On dévoilera tout ce qui est caché, et tout ce qui est secret sera rendu public. ³ Ce que vous avez dit dans le noir, on l'entendra à la lumière du jour, et ce que vous avez chuchoté à l'oreille dans une chambre, on le proclamera sur les toits. ⁴ Je vous le dis, mes amis, ne craignez pas ceux qui ne peuvent rien faire de plus que de tuer le corps. ⁵ Moi, je vais vous dire qui il faut craindre : craignez celui qui, après la mort du corps, a le pouvoir de vous jeter dans la vallée de feu.⁴¹⁸ Oui, je vous le dis, c'est lui qu'il faut craindre !

⁶ « Est-ce que pour deux pièces de monnaie,⁴¹⁹ on ne vend pas cinq moineaux ? Et pourtant, Dieu n'oublie aucun d'eux ! ⁷ Même les cheveux de votre tête sont tous comptés. N'ayez pas peur : vous valez plus que beaucoup de moineaux !

⁸ « Je vous le dis : si quelqu'un déclare en public qu'il m'appartient, le *Fils de l'homme se déclarera aussi pour lui devant les *anges de Dieu. ⁹ Mais quiconque dira publiquement qu'il ne me connaît pas sera aussi rejeté devant les anges de Dieu. ¹⁰ Quiconque dira du mal du Fils de l'homme sera pardonné. Mais on ne pardonnera pas à celui qui insultera le *Saint-Esprit. ¹¹ Lorsqu'on vous emmènera dans les *synagogues pour y être jugés, ou devant des magistrats ou devant les autorités, ne vous inquiétez pas de ce que vous devrez dire pour vous défendre. ¹² C'est le *Saint-Esprit qui vous enseignera alors ce que vous devrez dire.

⁴¹⁷ Le levain, qui fait lever la pâte, est un symbole du mal dans la Bible : orgueil, corruption ou, ici, hypocrisie. Cf. Mt 16.6 ; 1 Cor 5.6-8.

⁴¹⁸ Grec : la géhenne, c'est-à-dire la vallée de Gé-Hinnom, située à l'ouest et au sud de Jérusalem et transformée en décharge publique où les ordures brûlent en permanence (cf. Jos 15.8 ; Jr 7.31-32 ; Mt 5.22).

⁴¹⁹ Grec : deux as. L'as est une pièce de monnaie romaine, qui valait 1/16^e d'un denier, qui représentait lui-même une journée de salaire d'un ouvrier agricole. Donc, deux as = 1 h 30 environ de travail.

La *parabole du riche stupide

¹³ Quelqu'un de la foule demande à Jésus :

« Maître, dis à mon frère de partager avec moi notre héritage ! »

¹⁴ Jésus lui répond :

« Mon ami, qui m'a nommé juge ou arbitre entre vous ? »

¹⁵ Jésus dit alors à la foule :

« Attention, gardez-vous de tout désir de richesse. Car la vie d'un homme n'est pas faite de l'abondance de ses biens. »

¹⁶ Et il leur dit cette *parabole :

« La terre d'un certain homme a produit une bonne moisson. ¹⁷ Cet homme se dit : "Qu'est-ce que je vais faire ? Je manque de place pour mettre mes moissons à l'abri !" ¹⁸ L'homme pense alors : "Voilà ce que je vais faire : je vais démolir mes abris, et j'en construirai de plus grands. Ainsi, je pourrai y mettre tout mon grain et tous mes biens. ¹⁹ Et je me dirai : Mon cher, tu as amassé beaucoup de bonnes choses pour bien des années. Tu peux te reposer maintenant ! Mange, bois et réjouis-toi !" ²⁰ Mais Dieu lui dit : "Fou ! Cette nuit même, ta vie te sera enlevée. Alors, qui recevra ce que tu as préparé pour toi-même ?" ²¹ Voilà ce qui arrive à quiconque accumule des trésors pour lui-même au lieu d'être riche auprès de⁴²⁰ Dieu. »

Ne vous inquiétez pas

(Mt 6.25-33 ; Mt 16.19-21)

²² Jésus dit à ses disciples :

« C'est pourquoi, je vous le dis, ne vous souciez pas de ce que vous allez manger pour vivre, ni de ce que vous allez porter pour vous habiller. ²³ Car la vie, c'est plus que de la nourriture, et le corps, c'est plus que des habits ! ²⁴ Regardez les corbeaux : ils ne sèment pas de grain, et ils ne moissonnent pas. Ils n'ont pas d'endroit pour garder leur nourriture ni d'abri pour y mettre leur moisson. Et pourtant, Dieu les nourrit ! Et vous, vous valez tellement plus que des oiseaux ! ²⁵ L'un de vous pourrait-il prolonger sa vie d'un jour en se faisant du souci ? ²⁶ Et si une chose aussi petite vous est impossible, pourquoi vous inquiétez-vous au sujet du reste ? ²⁷ Regardez comment les lis poussent. Ils ne fabriquent pas de fil ni de tissu. Pourtant, je vous le dis, même le grand roi Salomon n'était pas aussi bien habillé qu'une de ces fleurs ! ²⁸ Dieu habille ainsi l'herbe qui pousse un jour dans un champ, et qui, le lendemain, est jetée au feu. Alors combien plus prendra-t-il soin de vous habiller ! Gens de peu de *foi ! ²⁹ Ne cherchez pas ce que vous pourrez manger ou ce que vous pourrez boire,

⁴²⁰ auprès de : d'autres traduisent par « pour » ou « devant ».

et ne vous inquiétez pas. ³⁰ Car toutes les nations de ce monde sont à la recherche de ces choses. Mais votre Père sait que vous en avez besoin. ³¹ Recherchez plutôt le *royaume de Dieu, et ces choses, on vous les donnera en plus. ³² Ne crains pas, petit troupeau, car le Père a trouvé plaisir à vous donner le royaume. ³³ Vendez ce que vous possédez et faites des dons aux pauvres. Procurez-vous des porte-monnaie qui ne s'useront pas. Amassez-vous un trésor dans les cieux, là où il ne perdra pas sa valeur, et où aucun voleur ne pourra s'en approcher, ni les insectes le ronger. ³⁴ Car là où votre trésor se trouve, là aussi votre cœur sera. »

Rester éveillé

(Mt 24.43-51 ; Mt 10.34-36 ; Mt 16.2-3 ; Mt 5.25-26)

³⁵ « Habillez-vous pour être prêts et gardez vos lampes allumées ! ³⁶ Soyez comme des gens qui attendent leur maître qui revient d'un repas de mariage. Ainsi, quand il arrive et qu'il frappe à la porte, ils pourront lui ouvrir immédiatement. ³⁷ Heureux ces serviteurs que leur maître trouvera éveillés quand il arrivera ! Je vous dis vrai, il s'habillera pour les servir lui-même. Il les fera s'installer à table⁴²¹ et il viendra leur servir à manger. ³⁸ Heureux ces hommes que leur maître trouve prêts, même s'il arrive à l'heure du deuxième ou du troisième tour de garde de la nuit ! ³⁹ Mais comprenez-le bien : si le maître de maison savait à quelle heure le voleur allait venir, il ne le laisserait pas entrer dans la maison. ⁴⁰ Soyez prêts vous aussi, parce que le *Fils de l'homme viendra à une heure où vous ne l'attendrez pas. »

⁴¹ Pierre demande :

« Seigneur, est-ce que tu dis cette *parabole pour nous, ou pour tout le monde ? »

⁴² Le Seigneur lui répond :

« Alors quel est ce gérant fidèle et prévoyant, auquel le maître confiera ses serviteurs pour leur donner leur part de nourriture en temps voulu ? ⁴³ Il est heureux, ce serviteur que le maître, quand il revient, trouve occupé à faire ainsi ! ⁴⁴ Je vous dis vrai, il lui confiera tous ses biens. ⁴⁵ Mais imaginez que ce serviteur se dise en lui-même : “Mon maître tarde à venir”, et qu'il se mette à battre les autres serviteurs et les servantes, et à manger et à boire, et à se saouler. ⁴⁶ Le maître viendra un jour où cet homme ne l'attend pas et à une heure imprévue. Alors, le maître le punira terriblement⁴²² et il lui fera partager le sort de ceux qui ne croient pas en Dieu. ⁴⁷ Si un homme sait ce que son maître veut, mais ne se prépare pas et ne lui obéit pas, on lui donnera de

⁴²¹ s'installer : selon la coutume gréco-romaine, on se couchait pour manger.

⁴²² Ou : le coupera en deux.

nombreux coups de fouet. ⁴⁸ Mais à celui qui ne savait rien et qui a fait quelque chose qui mérite une punition, on ne donnera que quelques coups. Car à tous ceux qui ont reçu beaucoup de choses, on demandera aussi beaucoup. Mais à ceux qui n'ont reçu que peu de choses, on demandera moins.

⁴⁹ « C'est pour apporter un feu sur la terre que je suis venu. Je voudrais tant que ce feu soit déjà allumé ! ⁵⁰ Mais il y a un *baptême que je dois subir, et je suis dans l'angoisse jusqu'à ce qu'il soit accompli ! ⁵¹ Vous pensez que je suis venu apporter la paix à la terre ? Non, je vous le dis, je suis plutôt venu apporter la division. ⁵² En effet, dès maintenant, il y aura cinq personnes divisées les unes contre les autres dans une famille, trois contre deux et deux contre trois. ⁵³ Elles seront divisées, le père contre le fils et le fils contre le père, la mère contre la fille et la fille contre la mère, la belle-mère contre la belle-fille et la belle-fille contre la belle-mère. »

⁵⁴ Et Jésus dit aussi aux foules :

« Quand vous voyez un nuage se lever à l'ouest, immédiatement, vous dites qu'il va pleuvoir, et c'est ce qui arrive. ⁵⁵ Et quand un vent souffle du sud, vous dites qu'il va faire chaud, et c'est ce qui arrive. ⁵⁶ Hypocrites ! Vous savez ce que les différents aspects de la terre et du ciel signifient. Alors comment se fait-il que vous ne sachiez pas reconnaître le sens du temps présent ? ⁵⁷ Pourquoi ne reconnaissez-vous pas vous-mêmes ce qui est juste ?

⁵⁸ « Quand tu vas chez un magistrat avec ton adversaire, arrange-toi pour te réconcilier avec lui en chemin. Sinon, il risque de te traîner chez le juge. Et le juge t'enverra chez l'officier qui, lui, te jettera en prison ! ⁵⁹ Je te le dis, tu ne sortiras pas de là avant d'avoir payé le dernier sou !⁴²³

Changer de vie pour éviter la destruction

13 ¹ Il y a là quelques personnes qui parlent à Jésus de ces Galiléens que Pilate a fait tuer pendant qu'ils offraient des *sacrifices [à Dieu].

² Jésus leur répond :

« Croyez-vous que ces Galiléens faisaient plus de mal que tous les autres Galiléens, et que c'est pour cela qu'ils ont dû souffrir ainsi ? ³ Non, je vous le dis ! Mais si vous ne changez pas de vie,⁴²⁴ vous aussi, vous serez tous détruits ! ⁴ Et ces dix-huit hommes qui ont été tués quand la tour de Siloé s'est écroulée, croyez-vous qu'ils étaient plus coupables que tous les autres habitants de Jérusalem ? ⁵ Non, je vous le dis ! Et si vous ne changez pas de vie, vous aussi vous serez tous détruits ! »

⁴²³ Grec : lepton, la plus petite unité de la monnaie juive.

⁴²⁴ ne changez pas de vie : d'autres traduisent par « ne vous repentez pas » ou « ne vous convertissez pas ».

Le figuier sans fruit

⁶ Et Jésus leur dit cette *parabole :

« Un homme a un figuier,⁴²⁵ planté dans sa vigne. Il va voir s'il produit du fruit, mais il n'en trouve pas. ⁷ Il dit alors à l'ouvrier qui travaille dans sa vigne : "Voici maintenant trois ans que je viens chercher du fruit de ce figuier et que je n'en trouve pas. Coupe-le : il prend de la terre pour rien !" ⁸ Mais l'ouvrier répond : "Seigneur, laisse-le encore une année. Je vais creuser la terre tout autour, et y mettre du fumier. ⁹ L'année prochaine, il produira peut-être du fruit. Sinon, tu le couperas." »

Jésus guérit une infirme

¹⁰ Un jour de *sabbat, Jésus enseigne dans une des *synagogues. ¹¹ Une femme a un esprit qui la garde infirme depuis dix-huit ans. Elle se tient toute penchée, et elle ne peut pas du tout se redresser. ¹² Quand Jésus la voit, il l'appelle et il lui dit :

« Voilà, tu es libérée de ton infirmité ! »

¹³ Jésus pose alors les mains sur elle. Immédiatement, elle se redresse, et elle rend *gloire à Dieu. ¹⁴ Mais le chef de la synagogue est en colère parce que Jésus a guéri cette femme un jour de *sabbat. Cet homme dit à la foule :

« Il y a six jours pendant lesquels il est bon de travailler.⁴²⁶ Alors, venez vous faire guérir pendant l'une de ces journées. Mais pas le jour du sabbat ! »

¹⁵ Mais le Seigneur lui répond :

« Vous êtes des hypocrites ! Est-ce que, le jour du sabbat, chacun de vous ne détache pas son bœuf ou son âne de sa mangeoire pour l'amener boire dehors ?

¹⁶ Pourtant, cette femme, une fille d'Abraham, était enchaînée depuis dix-huit ans par *Satan. Est-ce qu'il ne fallait pas la délivrer de ses chaînes pendant un jour de sabbat ? »

¹⁷ Ces paroles de Jésus remplissent de honte tous ceux qui s'opposaient à lui. Mais la foule se réjouit de toutes les choses merveilleuses que Jésus accomplit.

La *parabole du grain de moutarde et celle du levain

(Mt 13.31-33 ; Mc 4.30-32)

¹⁸ C'est pourquoi Jésus leur dit :

« À quoi ressemble le *royaume de Dieu ? À quoi pourrais-je le comparer ?

⁴²⁵ Le figuier est un arbre qui pousse autour du bassin Méditerranéen. On le retrouve dans plusieurs passages de la Bible, où il représente Israël (cf. Os 9.10 ; Mt 24.32), figuier stérile (Mt 21.18-20 ; Mc 11.12-21).

⁴²⁶ Voir Ex 20.9-10.

¹⁹ À un grain de moutarde, qu'un homme prend et jette dans son jardin. Il pousse et il devient un grand arbre, et les oiseaux du ciel construisent leurs nids dans ses branches. »

²⁰ Jésus dit aussi :

« À quoi pourrais-je comparer le royaume de Dieu ? ²¹ Il est comme le levain⁴²⁷ qu'une femme mélange avec trois mesures de farine jusqu'à ce qu'il ait fait lever la pâte tout entière. »

La porte étroite

(Mt 7.13-14 ; Mt 25.10-12 ; Mt 7.22-23 ; Mt 8.12-11 ; Mt 19.30 ; 20.16 ; Mc 10.31 ; Mt 23.37-39)

²² En allant à Jérusalem, Jésus traverse des villes et des villages, où il enseigne.

²³ Quelqu'un lui demande :

« Seigneur, est-ce qu'il n'y aura que peu de gens qui seront sauvés ? »

Jésus dit à la foule :

²⁴ « Faites tout ce que vous pouvez pour entrer par la porte étroite. En effet, je vous le dis, beaucoup de gens essayeront d'entrer. Mais ils ne le pourront pas.

²⁵ Une fois que le maître de la maison se sera levé et qu'il aura fermé la porte, vous vous tiendrez dehors. Vous frapperez et vous supplierez : "Seigneur, ouvre-nous !" Il vous répondra : "Je ne sais pas qui vous êtes ni d'où vous venez." ²⁶ Vous direz : "Nous avons mangé et bu devant toi, et tu as enseigné dans nos rues". Il vous répondra de nouveau : ²⁷ "Je ne sais pas qui vous êtes ni d'où vous venez ! Éloignez-vous de moi, vous qui faites ce qui est injuste !"

²⁸ C'est là qu'on vous entendra pleurer et grincer des dents.⁴²⁸ Vous verrez Abraham, Isaac, Jacob et tous les *prophètes dans le royaume de Dieu. Et vous, vous serez jetés dehors ! ²⁹ Les gens viendront de l'est et de l'ouest, du nord et du sud, et ils prendront place à table dans le royaume de Dieu. ³⁰ Et voici : des gens qui sont les derniers seront les premiers, et des gens qui sont les premiers seront les derniers. »

³¹ C'est alors que quelques *Pharisiens s'approchent de Jésus pour lui dire :

« Pars d'ici, va ailleurs, parce qu'Hérode veut te tuer ! »

³² Jésus leur répond :

« Allez dire à ce renard qu'aujourd'hui et demain, je chasse les *démons et que je fais des guérisons. Le troisième jour, j'aurai fini. ³³ Cependant, aujourd'hui et demain, je dois continuer mon voyage, ainsi que la journée suivante. En effet, il n'est pas possible qu'on tue un *prophète en dehors de Jérusalem !

⁴²⁷ Le levain qui fait monter la pâte : cf. le levain des *Pharisiens, 12.1 et la note.

⁴²⁸ Voir Mt 8.12 et la note.

³⁴ « Jérusalem, Jérusalem ! Toi qui tues les prophètes et qui jettes des pierres à ceux qu'on t'envoie ! J'ai si souvent désiré rassembler tes enfants, comme une poule rassemble ses poussins sous ses ailes... Mais vous, vous ne l'avez pas voulu ! ³⁵ Eh bien, on va vous l'abandonner, votre maison !⁴²⁹ Je vous le dis, vous ne me reverrez plus jusqu'à ce que vous disiez : « *Béni soit celui qui vient de la part du Seigneur ! »⁴³⁰

Jésus chez un *Pharisien, guérison d'un malade le jour du sabbat

14 ¹ Un jour de *sabbat, Jésus entre pour manger chez un des chefs des *Pharisiens. Ceux-ci l'observent avec attention. ² Un homme que la maladie gonfle d'eau se tient devant lui. ³ Jésus s'adresse ainsi aux *maîtres de la loi et aux *Pharisiens :

« Dites-moi si la loi permet ou non de guérir quelqu'un un jour de sabbat. »

⁴ Ils ne disent pas un mot. Alors Jésus prend le malade, il le guérit et il le renvoie.

⁵ Puis il leur dit : « Si l'un de vous a un fils ou un bœuf qui tombe dans un trou un jour de sabbat, est-ce qu'il n'ira pas immédiatement le sortir de là ? »

⁶ Ils ne trouvent rien à répondre à cela. ⁷ Jésus remarque que les invités cherchent les meilleures places à table. Il leur dit alors cette *parabole :⁴³¹

⁸ « Quand quelqu'un t'invite à un repas de mariage, ne va pas t'installer⁴³² à la meilleure place, car quelqu'un de plus important que toi a peut-être été lui aussi invité. ⁹ Si c'est le cas, quand il arrivera, celui qui vous a invités tous les deux viendra te dire : "Donne ta place à cet homme." Et toi, tout honteux, tu devras prendre la dernière place. ¹⁰ Quand on t'invite, va plutôt t'installer à la dernière place. Ainsi, quand celui qui t'a invité arrivera, il te dira : "Mon ami, rapproche-toi !" Tu seras alors honoré devant tous ceux qui seront à table avec toi.

¹¹ Car quiconque se donne de l'importance sera rabaissé. Mais celui qui reste modeste se verra donner de l'importance. »

¹² Jésus dit aussi à l'homme qui l'a invité :

« Quand tu offres un déjeuner ou un souper, n'invite ni tes amis, ni tes frères, ni tes riches voisins. En effet, ceux-ci pourraient t'inviter à leur tour, et tu recevrais ainsi ta récompense. ¹³ Quand tu offres une réception, invite plutôt des pauvres, des infirmes, des gens qui boient et des aveugles. ¹⁴ Tu seras heureux, parce qu'ils ne pourront pas te rendre ton invitation. Mais elle te sera rendue quand ceux qui sont justes reviendront à la vie. »

⁴²⁹ Plusieurs manuscrits ajoutent : abandonnée. Il s'agit sans doute là de la menace souvent répétée par les *prophètes de l'A.T. : Dieu va se retirer de sa Maison (cf. Mi 3.12 ; Jr 7.1-15 ; Éz 8-11).

⁴³⁰ Ps 118.26.

⁴³¹ Ici, le mot parabole a le sens de conseil de sagesse, comme dans les Proverbes. Cf. Mc 7.17.

⁴³² s'installer : s'étendre à table selon la coutume gréco-romaine.

La parabole du repas de fête

(Mt 22.1-10)

¹⁵ En entendant ces paroles, un des invités s'adresse à Jésus :

« Heureux celui qui mangera à la fête du *royaume de Dieu ! »

¹⁶ Jésus lui dit :

« Un homme prépare un repas de fête, et il invite beaucoup de monde. ¹⁷ À l'heure du dîner, il envoie son serviteur dire à ses invités : "Venez, car tout est prêt maintenant !" ¹⁸ Mais ils se trouvent tous des excuses. Le premier répond : "Je viens d'acheter un champ, et je dois aller le voir. Je te prie de m'excuser." ¹⁹ Et un autre dit : "Je viens d'acheter cinq paires de bœufs, et je vais les essayer. Je te prie de m'excuser." ²⁰ Un autre dit : "Je viens de me marier, c'est pourquoi je ne peux pas venir." ²¹ L'homme retourne vers son maître et il lui rapporte ces réponses. Le maître de la maison se met alors en colère et il ordonne à son serviteur : "Sors vite et va dans les rues et dans les ruelles de la ville. Ramène ici les pauvres, les infirmes, les aveugles et les gens qui boient." ²² L'homme revient dire à son maître : "Seigneur, ce que tu as commandé est fait. Mais il y a encore de la place." ²³ Le maître dit alors à son serviteur : "Sors et va dans les chemins et les rangs de campagne, et insiste avec force pour que les gens viennent remplir ma maison. ²⁴ Car je te dis qu'aucun de ceux que j'avais invités ne goûtera à mon dîner !" »

Jésus demande de renoncer à tout pour le suivre

(Mt 5.13 ; Mc 9.50)

²⁵ De grandes foules accompagnent Jésus. Il se tourne vers elles et il leur dit :

²⁶ « Si quelqu'un vient à moi sans faire passer après moi⁴³³ son père, sa mère, sa femme, ses enfants, ses frères et ses sœurs, et même sa propre vie, il ne peut pas être mon*disciple. ²⁷ Et si quelqu'un ne porte pas sa croix⁴³⁴ en me suivant, il ne peut pas être mon disciple. ²⁸ En effet, si l'un de vous désire construire une tour, est-ce qu'il ne s'assied pas d'abord pour en calculer le coût ? Il verra alors s'il a assez d'argent pour la terminer. ²⁹ Sinon, quand il aura posé les fondations, il ne pourra pas la finir. Et ceux qui l'ont vu commencer se moqueront de lui ³⁰ et diront : "Cet homme a commencé à construire, mais il n'a pas été capable de finir !" ³¹ Ou quel roi partirait en guerre contre un autre roi, sans d'abord s'asseoir pour réfléchir ? Il doit examiner s'il peut, avec 10 000 hommes, affronter l'autre roi qui marche contre lui avec 20 000 hommes. ³² S'il ne le peut

⁴³³ faire passer après moi : autres traductions, « haïr », « détester ». Mais cette expression signifie ici qu'on doit aller jusqu'à renoncer à sa famille et à soi-même pour être *disciple de Jésus. Cf. Mal 1.2-3 et Mt 10.37.

⁴³⁴ C'est sur une croix que Jésus donnera sa vie pour les humains : voir Lc 9.23 et la note.

pas, pendant que l'autre est encore loin, il lui enverra des messagers. Ils demanderont à ce roi quelles sont ses conditions de paix. ³³ De la même manière, si quelqu'un parmi vous ne renonce pas à tout ce qu'il possède, il ne peut pas être mon disciple. ³⁴ C'est bon, le sel. Mais si le sel perd son goût, comment peut-on le lui rendre ? ³⁵ Il n'est bon ni pour la terre ni pour le fumier. Alors, on le jette dehors. Qu'il écoute, celui qui a des oreilles pour entendre ! »

La *parabole de la brebis perdue

(Mt 18.12-14)

15 ¹ Les *collecteurs d'impôts et les *pêcheurs s'assemblent tous autour de Jésus pour l'écouter. ² Les *Pharisiens et les *maîtres de la loi protestent en disant :

« Cet homme accueille des gens de mauvaise vie et il mange avec eux ! »

³ Jésus leur dit alors cette *parabole :

⁴ « Si l'un de vous a 100 brebis et s'il en perd une, ne va-t-il pas laisser les 99 autres toutes seules pour chercher celle qui s'est perdue, et cela jusqu'à ce qu'il la retrouve ? ⁵ Quand il l'aura retrouvée, il la prendra sur ses épaules, tout joyeux. ⁶ Et en arrivant à la maison, il appellera ses amis et ses voisins, et il leur dira : "Réjouissez-vous avec moi, parce que j'ai retrouvé la brebis qui s'était perdue !" ⁷ De la même manière, je vous le dis, il y aura de joie au ciel pour un seul pécheur qui change de vie, plus que pour 99 justes qui n'ont pas besoin de changer ! »

La parabole de la pièce perdue

⁸ « Et si une femme a dix pièces d'argent⁴³⁵ et si elle en perd une, ne va-t-elle pas allumer une lampe ? Est-ce qu'elle ne va pas balayer toute la maison et chercher partout sa pièce, jusqu'à ce qu'elle la trouve ? ⁹ Quand elle la retrouvera, elle appellera ses amies et ses voisines et elle leur dira : "Réjouissez-vous avec moi, parce que j'ai retrouvé la pièce d'argent que j'avais perdue !" ¹⁰ De la même manière, je vous le dis, les anges de Dieu ont beaucoup de joie quand un pécheur change de vie. »

La parabole du fils perdu

¹¹ Jésus leur dit aussi :

« Un homme a deux fils. ¹² Le plus jeune dit à son père : "Père, donne-moi la

⁴³⁵ Grec : 10 drachmes. Une drachme (monnaie grecque) équivalait à un denier (monnaie romaine), et représentait une journée de salaire d'un ouvrier agricole à l'époque de Jésus.

part de la propriété qui me revient.” Le père partage alors ses biens entre ses deux fils. ¹³ Quelques jours après, le plus jeune rassemble tout ce qu’il a. Il part pour un pays lointain, où il gaspille tous ses biens en vivant dans le désordre. ¹⁴ Mais quand il a tout dépensé, une grande famine survient dans tout le pays. C’est alors qu’il commence à manquer de tout. ¹⁵ Il se met à travailler pour un des habitants du pays. Cet homme l’envoie dans ses champs pour donner à manger à ses cochons.⁴³⁶ ¹⁶ Le jeune homme voudrait bien se remplir l’estomac des caroubes⁴³⁷ que les cochons mangent, mais personne ne lui en donne. ¹⁷ Il retrouve son bon sens et il se dit : Beaucoup d’ouvriers de mon père ont trop à manger. Et moi, pendant ce temps-là, je suis en train de mourir de faim dans ce pays ! ¹⁸ Je vais retourner chez mon père. Je lui dirai : “Père, j’ai péché contre Dieu⁴³⁸ et envers toi. ¹⁹ Je ne suis plus digne d’être appelé ton fils. Engage-moi comme l’un de tes ouvriers.” ²⁰ Le jeune homme se lève et il part pour retourner chez son père. Mais alors qu’il est encore loin, son père le voit et il est rempli de pitié pour lui. Il court vers son fils et il se jette à son cou pour l’embrasser. ²¹ Son fils lui dit : “Père, j’ai péché contre Dieu et envers toi. Je ne suis plus digne d’être appelé ton fils.”⁴³⁹ ²² Mais le père dit à l’un des hommes qui le sert : “Vite, va chercher la meilleure robe et habille-le ! Mets une bague à son doigt et des sandales à ses pieds. ²³ Puis va chercher le veau qu’on a engrainé et tue-le. Faisons la fête et réjouissons-nous ! ²⁴ En effet, mon fils était mort, et il est de nouveau vivant ! Il était perdu, et on l’a retrouvé !” Et ils se mettent à faire la fête.

²⁵ « Pendant ce temps, le fils aîné se trouve dans un champ. Comme il s’approche de la maison, il entend la musique et les danses. ²⁶ Il appelle alors un des hommes qui sert et il lui demande ce qui se passe. ²⁷ L’homme lui répond : “Ton frère est arrivé, et ton père a tué le veau qu’on avait engrainé, parce qu’il a retrouvé son fils en bonne santé.” ²⁸ Mais le frère aîné se met en colère et il refuse d’entrer. C’est pourquoi son père sort pour lui parler. ²⁹ Le fils aîné dit alors à son père : “Écoute, cela fait des années que je te sers, et je ne désobéis jamais à tes ordres ! Et toi, tu ne m’as même pas donné le petit d’une chèvre pour que je puisse faire la fête avec mes amis ! ³⁰ Mais quand ton fils arrive, lui qui a gaspillé tous tes biens avec des prostituées, tu tues le veau qu’on a engrainé !” ³¹ Le père lui répond : “Mon enfant, tu es toujours avec moi, et tout ce que j’ai est aussi à toi ! ³² Mais il fallait faire la fête et il fallait nous réjouir, car ton frère était mort, et il est de nouveau vivant ! Il était perdu et on l’a

⁴³⁶ Les cochons sont des animaux *impurs pour les Juifs, ce qui laisse entendre que Jésus souligne ici l’humiliation du jeune homme.

⁴³⁷ Le caroubier, un arbre de la Méditerranée, donne un fruit de goût agréable, mais difficile à manger.

⁴³⁸ Le jeune homme reconnaît ainsi qu’il a vécu dans le désordre et qu’il a désobéi à la loi de Dieu. Le retour vers son père après le retour au bon sens illustre bien le changement de vie que Jésus demande.

⁴³⁹ Quelques manuscrits ajoutent : Engage-moi comme l’un de tes ouvriers.

retrouvé !”

La *parabole du gérant habile

(Mt 6.24)

16₁ Jésus dit à ses *disciples :

« Un homme riche a un gérant à son service. Or on accuse ce gérant de gaspiller les biens de son maître. ₂ C'est pourquoi l'homme riche l'appelle et il lui dit : “Qu'est-ce que j'apprends à ton sujet ? Rends-moi les comptes de ton administration parce que tu ne pourras plus être mon gérant !”

₃ Le gérant se dit : “Qu'est-ce que je vais faire, maintenant que mon maître me retire mon travail ? Je ne suis pas assez fort pour creuser la terre, et j'ai bien trop honte pour mendier. ₄ Mais voilà : je sais ce que je vais faire pour que les gens m'accueillent bien dans leurs maisons quand j'aurai perdu mon travail ici.”

₅ Le gérant fait venir tous ceux qui doivent quelque chose à son maître. Il demande au premier : “Combien dois-tu à mon maître ?” ₆ Celui-ci répond : “Cent tonneaux⁴⁴⁰ d'huile d'olive.” Le gérant lui dit : “Voici ton reçu. Assieds-toi vite, et écris : 50 tonneaux.” ₇ Puis il demande au second : “Et toi, combien dois-tu ?” L'autre répond : “Cent mesures⁴⁴¹ de blé.” Le gérant lui dit : “Prends ton reçu et écris : 80 mesures.” ₈ Le maître fait des compliments au gérant malhonnête, parce qu'il a agi avec habileté.⁴⁴² Car les gens qui appartiennent à ce monde agissent avec plus d'habileté entre eux que ceux qui appartiennent à la lumière.

₉ « Je vous le dis, servez-vous des richesses⁴⁴³ de ce monde injuste pour vous faire des amis. De cette manière, quand elles disparaîtront, ces amis vous accueilleront dans les demeures éternelles.⁴⁴⁴ ₁₀ Si quelqu'un se montre digne de confiance pour une petite affaire, on peut lui en confier une grande. Mais si quelqu'un est malhonnête dans une petite affaire, il le sera aussi dans une grande. ₁₁ Ainsi, si vous ne vous êtes pas montrés dignes de confiance en vous occupant des richesses de ce monde injuste, qui voudra vous confier de vraies richesses ? ₁₂ Et si vous ne vous êtes pas montrés dignes de confiance en vous occupant de ce qui appartient à quelqu'un d'autre, qui vous donnera ce qui vous appartient ?

₁₃ « Personne ne peut servir deux maîtres. Ou bien il en détestera un et il aimera l'autre, ou bien il sera fidèle au premier et il méprisera l'autre. Vous ne

⁴⁴⁰ Un tonneau contenait environ 39,5 litres.

⁴⁴¹ Une mesure, grec *kors*, valait 10 tonneaux (environ 395 litres).

⁴⁴² Il ne le félicite pas d'être malhonnête, mais il admire son habileté à se faire des amis.

⁴⁴³ richesses : grec, le Mammon de l'injustice. Mammon, le dieu syrien de la richesse, et, dans les *Écritures, les biens qu'on amasse avec injustice.

⁴⁴⁴ Cette phrase doit être lue dans le contexte du partage des biens (12.22-34), celui de la réconciliation avec ses ennemis (14.25-35) et celui des gens qui construisent leur maison dans le ciel (Ap 13.6). Cf. Mt 10.40.42 ; 19.21 ; 25.34-40).

pouvez pas servir à la fois Dieu et l'argent.⁴⁴⁵ »

¹⁴ Les *Pharisiens, qui sont avares, se mettent à se moquer de Jésus en entendant toutes ces paroles.

¹⁵ Jésus leur dit :

« Vous faites croire aux hommes que vous êtes justes, mais Dieu connaît vos cœurs. Ce qui est considéré comme précieux parmi les hommes est détestable devant Dieu. »

D'autres enseignements

(Mt 11.13, 12 ; Mt 5.18 ; Mt 5.32 ; 19.9 ; Mc 10.11-12)

¹⁶ « Jusqu'à ce que Jean vienne, il y avait la *Loi et les *Prophètes. Maintenant, c'est le *royaume de Dieu qu'on annonce, et tous s'efforcent violemment d'y entrer. ¹⁷ Mais ce serait plus facile de faire disparaître le ciel et la terre que de supprimer le plus petit détail de la Loi.

¹⁸ « Si quelqu'un renvoie sa femme et s'il se remarie, il commet un acte d'infidélité.⁴⁴⁶ Et celui qui se marie avec une divorcée commet lui aussi un acte d'infidélité. »

L'homme riche et Lazare

¹⁹ « Un homme est riche. Il s'habille d'une robe pourpre et de fins tissus, et il vit tous les jours dans le luxe. ²⁰ Un pauvre homme, qui s'appelle Lazare,⁴⁴⁷ se tient à sa porte. Il est couvert de blessures, ²¹ et il voudrait bien manger ce qui tombe de la table de l'homme riche. Mais ce sont les chiens qui viennent lécher ses blessures ! ²² Le pauvre Lazare meurt. Les *anges l'amènent auprès d'Abraham. L'homme riche meurt aussi, et on l'enterre.

²³ « Dans le monde des morts⁴⁴⁸ où il est torturé, cet homme lève les yeux. Au loin, il voit alors Abraham et, auprès d'Abraham, Lazare. ²⁴ Il appelle alors : "Mon père Abraham, aie pitié de moi ! Envoie-moi Lazare. Il pourra tremper le bout de son doigt dans l'eau et rafraîchir ma langue, parce qu'ici, le feu me fait terriblement souffrir !" ²⁵ Mais Abraham lui répond : "Mon enfant, souviens-toi de toutes les bonnes choses que tu as reçues pendant ta vie. Lazare, lui, n'a eu que la mauvaise part. Mais maintenant, ici, on le console, et toi, tu souffres. ²⁶ De plus, on a placé un très grand espace entre nous. De cette manière, ceux qui désirent aller d'ici jusqu'à toi ne le peuvent pas. Et personne ne peut venir d'où tu es pour nous rejoindre." ²⁷ L'homme dit : "Je te demande alors, père,

⁴⁴⁵ Voir verset 9 et la note.

⁴⁴⁶ un acte d'infidélité ou un adultère.

⁴⁴⁷ Lazare signifie « Dieu a secouru ».

⁴⁴⁸ Grec : Hadès.

d'envoyer Lazare auprès de ma famille. ²⁸ Car j'ai cinq frères. Si Lazare ne les avertit pas, ils viendront eux aussi habiter ce lieu de torture !" ²⁹ Mais Abraham lui répond : "Ils ont Moïse et les *Prophètes. Ils n'ont qu'à les écouter." ³⁰ L'homme dit : "Non, père Abraham, mais si quelqu'un vient vers eux de chez les morts, ils changeront de vie." ³¹ Mais Abraham lui répond : "S'ils n'écoutent pas Moïse et les Prophètes, ils ne se laisseront pas convaincre non plus par quelqu'un qui revient d'entre les morts." »

Ce qui fait tomber dans le *péché

(Mt 18.7, 6 ; Mc 9.42 ; Mt 18.15, 21-22)

17 ¹ Jésus dit à ses *disciples :

« Il y aura toujours des choses qui feront tomber les gens dans le *péché. Mais malheur à celui par qui ces choses arrivent ! ² S'il devait faire tomber dans le péché un seul de ces petits, il vaudrait mieux pour lui qu'on lui attache la pierre d'un moulin autour du cou, et qu'on le jette à la mer ! ³ Alors, prenez garde à vous-mêmes ! ⁴ Si ton frère pèche, fais-lui des reproches. Mais s'il change,⁴⁴⁹ pardonne-lui. S'il pèche contre toi sept fois par jour, et que les sept fois, il vient vers toi pour te dire : "Je ne le ferai plus !", pardonne-lui.

La *foi

(Mt 17.20)

⁵ Les *apôtres demandent au Seigneur :

« Donne-nous une *foi plus grande ! »

⁶ Le Seigneur dit :

« Même si votre foi était aussi petite qu'un grain de moutarde, vous diriez à ce mûrier :⁴⁵⁰ "Arrache tes racines et va te planter dans la mer !" Et il vous obéirait. »

Le devoir

⁷ « Si l'un de vous a un serviteur et qu'il envoie celui-ci retourner la terre de son champ ou garder ses moutons, lui dira-t-il à son retour : "Viens maintenant et installe-toi"⁴⁵¹ à table" ? ⁸ Est-ce qu'il ne lui dira pas plutôt : "Prépare-moi quelque chose à manger. Habille-toi pour me servir pendant que je mange et

⁴⁴⁹ change ou « se repent ».

⁴⁵⁰ Mûrier : arbre d'Orient et de la Méditerranée qui donne du fruit noir. On se sert de son bois pour faire des meubles. Il ne faut pas le confondre avec les ronces qui donnent aussi un fruit noir. Certains traduisent par *sycomore*.

⁴⁵¹ Ou « étends-toi », selon la coutume gréco-romaine de s'allonger pour manger.

que je bois. Quand j'aurai fini, tu pourras manger et boire à ton tour.”⁹ Va-t-il remercier ce serviteur parce que celui-ci aura fait ce qu'il lui avait dit de faire ?¹⁰ De la même manière, quand vous aurez accompli tout ce qu'on vous a demandé de faire, dites : “Nous ne sommes que des serviteurs inutiles et nous avons seulement fait ce que nous avions à faire.” »

Guérison de dix hommes qui avaient la *lèpre

¹¹ En allant à Jérusalem, Jésus passe le long de la frontière entre la *Samarie et la Galilée. ¹² Comme il entre dans un village, dix hommes qui ont la *lèpre⁴⁵² viennent à sa rencontre. Ils se tiennent à distance, ¹³ et ils lui crient :

« Jésus, Maître, aie pitié de nous ! »

¹⁴ Quand Jésus les voit, il leur dit :

« Allez vous faire examiner par les prêtres ! »⁴⁵³

Pendant qu'ils y vont, leur peau redevient *pure.⁴⁵⁴ ¹⁵ L'un d'eux voit qu'il est guéri. Il retourne alors vers Jésus, tout en proclamant bien fort la grandeur de Dieu. ¹⁶ Il se jette aux pieds de Jésus en le remerciant. Or c'est un *Samaritain. ¹⁷ Jésus demande :

« Est-ce que tous les dix n'ont pas été *purifiés de la lèpre ? Où sont les neuf autres ? ¹⁸ Est-ce qu'aucun d'eux n'est revenu pour rendre *gloire à Dieu, à part cet étranger ? »

¹⁹ Jésus dit alors à l'homme :

« Relève-toi et va, ta foi t'a guéri ! »

La venue du *royaume de Dieu

(Mt 24.26-27 ; Mt 24.37-39)

²⁰ Les *Pharisiens demandent à Jésus quand le *royaume de Dieu va venir. Il leur répond :

« Le royaume de Dieu ne vient pas d'une manière visible. ²¹ On ne dira pas : “Le voici, ici ou là-bas”. En effet, le royaume de Dieu est au milieu de vous.”⁴⁵⁵ »

²² Et Jésus dit à ses disciples :

« Un temps viendra où vous désirerez voir l'un des jours du *Fils de l'homme. Mais vous ne le verrez pas. ²³ On vous dira : “Il est là” ou “Il est ici”. N'y allez pas, ne suivez personne. ²⁴ Quand son jour arrivera, le Fils de l'homme sera comme l'éclair qui traverse le ciel d'un côté à l'autre en l'illuminant. ²⁵ Mais il doit d'abord beaucoup souffrir. Et il doit se faire rejeter

⁴⁵² *lèpre : ce mot servait à décrire plusieurs maladies de la peau, dont la lèpre. Cf. Lv 13.45-46.

⁴⁵³ Le prêtre était la personne qui constatait la guérison d'un lépreux (voir Lv 14.2-3).

⁴⁵⁴ Un lépreux était considéré comme *impur et devait vivre à l'écart de la communauté (voir verset 12, note d).

⁴⁵⁵ Ou : « parmi vous ».

par cette génération.

²⁶ « Ce qui se passait quand Noé vivait se passera aussi aux jours du Fils de l'homme. ²⁷ On mangeait, on buvait, on se mariait ou on se faisait donner en mariage. Et ceci jusqu'au jour où Noé est entré dans l'*arche. Alors la grande inondation est arrivée et tous ont été détruits.⁴⁵⁶ ²⁸ C'est aussi ce qui se passait quand Lot vivait. On mangeait, on buvait, on achetait, on plantait et on bâtissait. ²⁹ Mais le jour où Lot a quitté Sodome, du feu et du soufre⁴⁵⁷ sont tombés du ciel et tous ont été détruits.⁴⁵⁸ ³⁰ Les choses se passeront de la même manière lorsque le jour du Fils de l'homme apparaîtra.

³¹ « Ce jour-là, si quelqu'un est sur le toit de sa maison, qu'il ne descende pas pour y prendre ses biens à l'intérieur. Que celui qui est dans un champ ne retourne pas non plus pour chercher ce qu'il a laissé en arrière. ³² Souvenez-vous de la femme de Lot.⁴⁵⁹ ³³ Quiconque essaiera de sauver sa vie la perdra, et quiconque perdra sa vie la trouvera.⁴⁶⁰ ³⁴ Je vous le dis, cette nuit-là, deux hommes seront couchés dans un lit. L'un d'eux sera enlevé, l'autre sera laissé. ³⁵ Deux femmes seront en train de moudre le grain ensemble. L'une d'elles sera enlevée et l'autre sera laissée.⁴⁶¹ [36]

³⁷ Les disciples lui demandent :

« Où cela se passera-t-il, Seigneur ? »

Jésus leur dit :

« Là où on trouvera un cadavre, là aussi les vautours se rassembleront. »⁴⁶²

La *parabole de la veuve qui insiste

18 ¹ Jésus leur dit une *parabole pour leur montrer qu'il faut toujours prier et qu'il ne faut pas se décourager :

² « Dans une ville, il y a un juge qui ne respecte pas Dieu et qui ne se soucie de personne. ³ Une veuve de cette ville va voir le juge. Elle lui demande de lui rendre justice contre son adversaire. ⁴ Pendant longtemps, le juge ne veut pas s'occuper d'elle. Mais il finit par se dire : "C'est vrai que je ne respecte pas Dieu et que je ne me soucie de personne. ⁵ Mais comme cette veuve n'arrête pas de me déranger, je vais lui rendre justice. Sinon elle va continuer de venir me casser les oreilles !" »

⁶ Et le Seigneur dit :

⁴⁵⁶ Voir Gn 6.9-7.23.

⁴⁵⁷ Le soufre est une matière jaune qui, mélangée à d'autres, brûle en produisant une très grande chaleur.

⁴⁵⁸ Voir Gn 18.20-19.25.

⁴⁵⁹ Voir Gn 19.26.

⁴⁶⁰ Pour ce paradoxe, voir 9.24 et la note. Cf. Mt 10.39 et Jn 12.25.

⁴⁶¹ Certains manuscrits ajoutent (et cet ajout constitue le verset 36) : Deux personnes seront dans un champ. L'une d'elles sera enlevée, l'autre sera laissée.

⁴⁶² Cette image indique que personne n'échappera au jugement de Dieu.

« Écoutez ce que ce juge injuste a dit ! ⁷ Alors, est-ce que Dieu ne va pas rendre justice à ceux qu'il a choisis ? À ceux qui crient vers lui jour et nuit et qu'il supporte avec patience ? ⁸ Je vous dis qu'il leur rendra vite justice ! Cependant, quand le *Fils de l'homme viendra, est-ce qu'il trouvera la *foi sur la terre ? »

Le *Pharisien et le *collecteur d'impôts

⁹ Jésus dit aussi cette parabole pour ceux qui se pensent justes et qui méprisent les autres :

¹⁰ « Deux hommes montent au *Temple pour prier. Le premier est un *Pharisien et l'autre, un *collecteur d'impôts. ¹¹ Debout, le Pharisien dit de lui-même⁴⁶³ en priant : “Mon Dieu, je te remercie de ne pas être comme le reste des hommes, qui sont voleurs, injustes et adultères, et je te remercie de ne pas être comme ce collecteur d'impôts. ¹² Deux fois par semaine, je *jeûne, et je donne un dixième de tout ce que je gagne.” ¹³ Mais le collecteur d'impôts se tient à distance. Il n'ose même pas lever les yeux vers le ciel. Il se frappe la poitrine en disant : “Mon Dieu, aie pitié de moi, car je suis un *pécheur.” ¹⁴ Je vous le dis, quand cet homme repart pour aller chez lui, il est justifié. Mais le Pharisien ne l'est pas, parce que celui qui s'élève sera rabaissé. Mais celui qui s'abaisse sera élevé. »

Jésus et les petits enfants

(Mt 19.13-15 ; Mc 10.13-16)

¹⁵ Les gens amènent aussi de petits enfants à Jésus pour qu'il pose les mains sur eux. Quand les disciples voient cela, ils les repoussent. ¹⁶ Mais Jésus les rappela en disant :

« Laissez les petits enfants venir à moi, ne les en empêchez pas. Car le *royaume des cieux appartient à ceux qui sont comme eux. ¹⁷ Je vous le dis, vraiment, celui qui ne reçoit pas le *royaume de Dieu comme un petit enfant ne peut pas y entrer. »

Le chef juif riche

(Mt 19.16-30 ; Mc 10.17-31)

¹⁸ Un chef juif demande à Jésus :

« Bon Maître, qu'est-ce que je dois faire pour hériter la vie éternelle ? »

¹⁹ Jésus lui dit :

⁴⁶³ Ou : à lui-même.

« Pourquoi dis-tu que je suis bon ? Personne n'est bon, excepté Dieu. ²⁰ Tu connais les commandements : Ne commets pas d'adultère, ne tue pas, ne vole pas, ne mens pas quand tu témoignes contre quelqu'un, respecte ton père et ta mère. »

²¹ Le chef répond :

« J'obéis à tous ces commandements depuis que je suis jeune. »

²² Quand Jésus entend cela, il ajoute :

« Une chose te manque encore : vends tout ce que tu as et donne l'argent aux pauvres. Alors, tu auras un trésor dans le ciel. Puis viens et suis-moi. »

²³ En entendant ces paroles, l'homme devient tout triste, parce qu'il est très riche. ²⁴ Jésus le regarde et il dit :

« Comme il est difficile aux riches d'entrer dans le royaume de Dieu ! ²⁵ Oui, il est plus facile à un chameau de passer par le trou d'une aiguille qu'à un riche d'entrer dans le royaume de Dieu ! »

²⁶ Ceux qui entendent cela demandent :

« Mais qui peut être sauvé ? »

²⁷ Jésus dit :

« Ce qui est impossible aux hommes est possible à Dieu. »

²⁸ Pierre lui dit alors :

« Nous avons laissé tout ce que nous avons pour te suivre !

²⁹ Jésus leur dit :

« Je vous l'affirme : personne n'aura laissé sa maison ou sa femme, ses frères ou ses parents, ou ses enfants pour le royaume de Dieu ³⁰ sans qu'il reçoive plusieurs fois plus dès maintenant. Et il recevra la vie éternelle dans le monde à venir. »

Jésus prédit de nouveau sa mort

(Mt 20.17-19 ; Mc 10.32-34)

³¹ Jésus prend les Douze [*apôtres] avec lui. Il leur dit :

« Nous allons monter à Jérusalem. Là, toutes les choses que les *Prophètes ont écrites au sujet du Fils de l'homme vont se réaliser. ³² On le livrera aux non-Juifs. Ceux-ci se moqueront de lui, ils l'insulteront et ils lui cracheront dessus.

³³ Et quand ils l'auront battu à coups de fouet, ils le tueront. Mais le troisième jour, il retrouvera la vie. »

³⁴ Les disciples ne comprennent rien à ce que Jésus leur dit, parce que le sens de tout cela leur reste caché. Ils ne savent pas de quoi Jésus leur parle.

Un mendiant aveugle retrouve la vue

(Mt 20.29-34 ; Mc 10.46-52)

³⁵ Comme Jésus s'approche de Jéricho, un aveugle est assis au bord du chemin. Il mendie. ³⁶ Quand il entend le bruit d'une foule, il demande ce qui se passe.

³⁷ On lui répond :

« C'est Jésus le Nazaréen qui passe. »

³⁸ Il se met alors à crier :

« Jésus, fils de David, aie pitié de moi ! »

³⁹ Les gens qui marchent devant essaient de le faire taire. Mais il crie toujours plus fort :

« Fils de David, aie pitié de moi ! »

⁴⁰ Jésus s'arrête et il demande qu'on lui amène l'homme. Quand l'aveugle s'approche de lui, Jésus lui demande :

⁴¹ « Que désires-tu que je fasse pour toi ? »

L'aveugle répond :

« Fais, Seigneur, que je retrouve la vue. »

⁴² Jésus lui dit :

« Retrouve la vue, ta *foi t'a guéri ! »

⁴³ Immédiatement, l'homme retrouve la vue, et il suit Jésus en célébrant la grandeur de Dieu. Et tous, en voyant cela, se mettent aussi à célébrer Dieu.

Zachée

19 ¹ Jésus entre à Jéricho et il traverse la ville. ² Il y a là un homme qui s'appelle Zachée. C'est un chef parmi les *collecteurs d'impôts. Zachée est très riche. ³ Il désire voir qui est Jésus. Mais la foule l'en empêche, parce qu'il est très petit. ⁴ Alors, il court devant lui et il monte dans un sycomore⁴⁶⁴ pour de le voir, parce que Jésus allait passer par là. ⁵ Quand Jésus arrive à cet endroit, il lève les yeux et il dit à Zachée :

« Zachée, descends vite, parce qu'aujourd'hui, je vais m'arrêter chez toi. »

⁶ Zachée descend vite et il accueille Jésus en se réjouissant. ⁷ Quand les gens voient cela, ils se mettent à murmurer, mécontents :

« Jésus est entré chez un homme de mauvaise vie pour y loger ! »

⁸ Alors Zachée se lève et il dit au Seigneur :

« Seigneur, je donne la moitié de mes biens aux pauvres. Et si j'ai triché pour prendre de l'argent à quelqu'un, je lui en rendrai quatre fois plus ! »

⁹ Jésus lui dit :

« Aujourd'hui, le salut est entré dans cette maison, parce que toi aussi, tu es

⁴⁶⁴ Sorte de figuier aux fruits doux et au bois très léger.

un fils d'Abraham. ¹⁰ En effet, le *Fils de l'homme est venu chercher ceux qui étaient perdus pour les sauver. »

La *parabole des mines

(Mt 25.14-30)

¹¹ Jésus dit encore une *parabole à ceux qui l'écoutent. En effet, il est près de Jérusalem et la foule pense que le *royaume de Dieu va apparaître immédiatement. ¹² Jésus leur dit :

« Un homme né dans une famille importante se rend dans un pays lointain. Il y va pour y recevoir un royaume avant de rentrer chez lui.⁴⁶⁵ ¹³ Il appelle dix hommes qui le servent et à chacun, il donne une mine.⁴⁶⁶ Il leur dit : «Faites du commerce pendant mon voyage.» ¹⁴ Or les habitants de son pays le détestent. Ils envoient des messagers derrière lui, pour qu'ils disent : «Nous ne voulons pas que cet homme devienne notre roi.»⁴⁶⁷ ¹⁵ Mais il reçoit le titre de roi et il rentre chez lui. Il fait alors appeler les serviteurs auxquels il a confié l'argent. Il veut savoir ce que chacun a gagné en faisant du commerce.

¹⁶ « Le premier arrive et il dit : «Seigneur, ta mine a rapporté 10 mines.» ¹⁷ Le roi lui dit : «Bien, mon bon serviteur ! Puisque tu as été digne de confiance dans une petite affaire, je te confie le gouvernement de 10 villes.»

¹⁸ « Le deuxième serviteur arrive et il dit : «Seigneur, ta mine a rapporté cinq mines.» ¹⁹ Le roi lui dit : «À toi, je confie le gouvernement de cinq villes.»

²⁰ « Un autre serviteur arrive et il dit : «Seigneur, voici ta mine. Je l'avais enveloppée dans un linge, ²¹ parce que j'avais peur de toi. Tu es un homme rude. Tu ramasses ce que tu n'as pas déposé et tu récoltes ce que tu n'as pas semé.» ²² Le roi lui dit : «Je vais te juger selon tes propres paroles, méchant serviteur ! Ainsi tu savais que je suis un homme rude, que je ramasse ce que je n'ai pas déposé et que je récolte ce que je n'ai pas semé ? ²³ Alors pourquoi est-ce que tu n'as pas mis mon argent à la banque ? À mon retour, j'aurais pu le reprendre avec les intérêts.»

²⁴ « Le roi dit à ceux qui se trouvent là : «Prenez-lui la mine et donnez-la à celui qui en a 10 !» ²⁵ Ils lui répondent : «Seigneur, il en a déjà 10 !» ²⁶ Mais il dit : «Je vous le dis : on donnera à celui qui possède déjà, et on prendra à celui qui n'a rien. Même le peu qu'il a, on le lui enlèvera. ²⁷ Quant à mes ennemis, ceux qui ne voulaient pas que je devienne leur roi, amenez-les ici, et tuez-les devant moi !» »

⁴⁶⁵ Dans l'empire romain, tout roi recevait son titre de Rome.

⁴⁶⁶ Une mine valait 100 deniers, c'est-à-dire 100 journées de salaire d'un ouvrier agricole.

⁴⁶⁷ Archélaüs, fils d'Hérode le Grand, alla à Rome en l'an 4 av. J.-C. Il avait un palais à Jéricho. 50 messagers juifs allèrent à Rome pour s'opposer à sa nomination.

Jésus entre dans Jérusalem

(Mt 21.1-11 ; 15-17 ; Mc 11.1-10 ; Jn 12.12-16)

²⁸ Après avoir dit ces paroles, Jésus prend la tête de la foule pour monter à Jérusalem. ²⁹ Il arrive près des villages de Bethphagé et de Béthanie vers la colline qu'on appelle mont des Oliviers. Il envoie alors deux de ses *disciples, en leur disant :

³⁰ « Allez au village qui est en face. En y entrant, vous trouverez un petit âne attaché, sur lequel personne ne s'est jamais assis. Détachez-le et amenez-le. ³¹ Si quelqu'un vous demande pourquoi vous le détachez, dites-lui que c'est parce que le Seigneur en a besoin. »

³² Les deux disciples vont à ce village et ils y trouvent l'âne, comme le Seigneur le leur a dit. ³³ Ils sont en train de le détacher quand les propriétaires demandent :

« Pourquoi détachez-vous cet âne ? »

³⁴ Les disciples leur répondent :

« C'est parce que le Seigneur en a besoin. »

³⁵ Ils amenèrent l'âne à Jésus. Ils mettent leurs vêtements sur l'âne, et ils font monter Jésus dessus. ³⁶ Et pendant qu'ils avancent, les gens jettent leurs vêtements sur son chemin. ³⁷ Quand Jésus arrive près de l'endroit où la route descend du mont des Oliviers, la foule entière de ses disciples est remplie de joie. À pleine voix, les gens se mettent à dire merci à Dieu pour tous les miracles qu'ils ont vus. ³⁸ Ils crient :

« *Hosanna ! *Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur !⁴⁶⁸ Paix dans le ciel et *gloire dans les lieux très hauts ! »

³⁹ Quelques *Pharisiens qui sont dans la foule disent à Jésus :

« Maître, fais taire tes *disciples ! »

⁴⁰ Jésus leur répond :

« Je vous le dis, s'ils restaient silencieux, même les pierres se mettraient à crier ! »

⁴¹ Comme il s'approche de Jérusalem, Jésus se met à pleurer en voyant la ville.

⁴² Il dit :

« Si tu savais, aujourd'hui, ce qui peut t'apporter la paix ! Mais maintenant, cela reste caché devant tes yeux. ⁴³ Des jours viendront où tes ennemis t'entoureront de tranchées pour t'attaquer. Ils t'encercleront et ils te bousculeront de tous les côtés. ⁴⁴ Toi, et tes enfants qui vivent entre tes murs, on vous écrasera à terre. Et on ne laissera aucune de tes pierres debout, parce que tu n'auras pas reconnu le temps [où Dieu] venait te visiter.⁴⁶⁹

⁴⁶⁸ Ps 118.26.

⁴⁶⁹ Littéralement : le temps de ta visite.

Jésus au *Temple

(Mt 21.12-13 ; Mc 11.15-19 ; Jn 2.13-16)

⁴⁵ Jésus entre dans le *Temple. Il se met à en chasser les marchands, ⁴⁶ en leur disant :

« Il est écrit : “Ma maison est une maison de prière.”⁴⁷⁰ Mais vous, vous en avez fait un refuge de voleurs.⁴⁷¹ »

⁴⁷ Chaque jour, Jésus enseigne au Temple. Or les chefs des prêtres, les *maîtres de la loi et les chefs du peuple essaient de le faire mourir. ⁴⁸ Mais ils ne trouvent aucun moyen de le faire. En effet, tout le monde entoure Jésus pour l’écouter.

L’autorité de Jésus

(Mt 21.23-27 ; Mc 11.27-33)

20 ¹ Un jour, Jésus enseigne le peuple dans le *Temple et il annonce la *Bonne Nouvelle. C’est alors que les chefs des prêtres, les *maîtres de la loi et les *anciens viennent le trouver. ² Ils lui demandent :

« Dis-nous de quel droit tu fais toutes ces choses ? Qui t’a donné un tel droit ?

³ Jésus leur répond :

« Moi aussi, je vous vais vous poser une question. Dites-moi : ⁴ le baptême de Jean venait-il du ciel ou venait-il des hommes ? » ⁵ Ils se mettent à discuter entre eux, en se disant :

« Si nous disons : “Du ciel”, il dira : “Alors, pourquoi n’avez-vous pas cru en lui ?” ⁶ Et si nous disons : “Des hommes”, le peuple va nous tuer à coups de pierres. Car tous sont persuadés que Jean était un *prophète. »

⁷ C’est pourquoi ils répondent qu’ils ne savent pas d’où ce baptême venait.

⁸ Et Jésus leur dit :

« Moi non plus, je ne vous dirai pas par quelle autorité je fais ces choses. »

Les vignerons meurtriers

(Mt 21.33-46 ; Mc 12.1-12)

⁹ Jésus dit alors cette *parabole au peuple :

« Un homme plante une vigne. Puis il la loue à des vignerons avant de partir pour longtemps. ¹⁰ À la saison des vendanges, il envoie un serviteur demander aux vignerons sa part de la récolte. Mais les vignerons le battent et ils le renvoient les mains vides. ¹¹ Le propriétaire envoie alors un autre serviteur. Les

⁴⁷⁰ És 56.7.

⁴⁷¹ Jér 7.11.

vignerons le renvoient lui aussi les mains vides, après l'avoir battu et insulté. ¹² Il leur envoie un troisième serviteur, qu'ils chassent aussi après l'avoir blessé. ¹³ Le propriétaire de la vigne se dit alors : "Qu'est-ce que je vais faire ? Je vais leur envoyer mon fils bien-aimé. Peut-être auront-ils du respect pour lui ?" ¹⁴ Mais quand les vignerons l'aperçoivent, ils discutent entre eux et ils se disent : "Voici l'héritier. Tuons-le, et de cette manière, la vigne sera à nous !" ¹⁵ Ils jettent le fils hors de la vigne, et ils le tuent. Que fera alors le propriétaire de la vigne à ces vignerons ? ¹⁶ Il viendra et il les détruira, et il donnera la vigne à d'autres gens. »

Quand les gens entendent cela, ils disent :

« Que cela n'arrive jamais ! »

¹⁷ Jésus les regarde et il leur dit :

« Alors, quel est le sens de ce qui a été écrit : "La pierre que les maçons ont rejetée, c'est elle qui est devenue la pierre principale" ? ⁴⁷² ¹⁸ Quiconque tombera sur cette pierre sera brisé en morceaux. Mais si elle tombe sur quelqu'un, celui-ci sera réduit en poussière. ⁴⁷³ »

¹⁹ Les maîtres de la loi et les chefs des prêtres cherchent alors un moyen d'arrêter Jésus, car ils ont bien compris qu'il a dit cette parabole en parlant d'eux. Mais ils ont peur du peuple.

L'impôt à César

(Mt 22.15-22 ; Mc 12.13-17)

²⁰ Ils se mettent alors à le surveiller avec attention. Ils lui envoient des espions qui prétendent être des gens honnêtes. Ils espèrent que Jésus va dire quelque chose qui leur permettra de le livrer à l'autorité et au pouvoir du gouverneur.

²¹ C'est pourquoi ils lui posent cette question :

« Maître, nous savons que tu dis et que tu enseignes ce qui est juste. Tu ne tiens pas compte des apparences ⁴⁷⁴ et tu enseignes la *voie de Dieu avec vérité.

²² Alors, dis-nous si notre loi nous permet oui ou non de payer l'impôt à César ? » ⁴⁷⁵

²³ Jésus se rend compte de leur ruse. Il leur dit :

²⁴ « Montrez-moi une pièce d'argent. ⁴⁷⁶ Qu'est-ce que vous voyez dessus et qu'y a-t-il d'écrit ?

« César, répondent-ils.

²⁵ Jésus leur dit :

« Alors, rendez à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. »

⁴⁷² pierre principale, ou « pierre angulaire ». Voir Ps 118.22.

⁴⁷³ Cf. Dn 2.34-35.

⁴⁷⁴ Grec : sans recevoir un visage (c'est-à-dire sans se laisser impressionner par l'apparence d'une personne).

⁴⁷⁵ C'est-à-dire à l'empereur de Rome.

⁴⁷⁶ une pièce d'argent : un denier, monnaie romaine portant l'effigie de l'empereur.

²⁶ Et ils ne peuvent rien trouver contre Jésus dans ce qu'il a dit devant le peuple. Sa réponse les surprend et ils se taisent.

La *résurrection

(Mt 22.23-33 ; Mc 12.18-27)

²⁷ Quelques membres du parti des *Sadducéens (ceux qui enseignent que les morts ne reviendront pas à la vie) posent une question à Jésus :

²⁸ « Maître, Moïse a écrit que si un homme marié meurt sans enfant, son frère doit épouser sa veuve. Ainsi, il aura un enfant avec elle pour son frère qui est mort.⁴⁷⁷ ²⁹ Or il y avait sept frères. Le premier est mort sans enfant. ³⁰ Le deuxième ³¹ et le troisième ont épousé la veuve, et ainsi de suite jusqu'au septième. Ils n'ont pas eu d'enfants et ils sont morts. ³² Enfin, la femme aussi est morte. ³³ Alors de qui deviendra-t-elle la femme à la *résurrection ? Car tous les sept l'auront eue comme épouse ! »

³⁴ Jésus leur répond :

« Les gens de ce monde-ci se marient et sont donnés en mariage. ³⁵ Mais ceux qui sont jugés dignes d'entrer dans le monde à venir et de *ressusciter des morts ne se marient pas et on ne les donne pas en mariage. ³⁶ Ils ne peuvent plus mourir, car ils sont comme les *anges. En retrouvant la vie, ils deviennent fils de Dieu. ³⁷ Mais les morts ressusciteront, comme Moïse l'a indiqué. En effet, devant le buisson en flammes,⁴⁷⁸ il appelle le Seigneur "le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob." ³⁸ Or Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais il est le Dieu des vivants. Car pour lui, tous sont vivants. »

³⁹ Quelques maîtres de la loi répondent :

« Maître, tu as bien parlé. »

⁴⁰ Et personne n'ose plus lui poser de question.

David et le *Messie

(Mt 22.41-45 ; Mc 12.35-37 ; 12.37-40)

⁴¹ Jésus leur demande :

« Pourquoi dit-on que le *Christ⁴⁷⁹ doit être le fils de David ? ⁴² David lui-même écrit dans le livre des Psaumes : "Dieu dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite ! ⁴³ Et tous tes ennemis, attends que je les mette à terre sous tes pieds, qu'ils te servent de marche !"»⁴⁸⁰ ⁴⁴ Ainsi David l'appelle "Seigneur". Alors comment peut-il être son fils ? »

⁴⁷⁷ En fait, pour que leur premier enfant porte le nom du frère décédé (cf. Dt 25.5-10).

⁴⁷⁸ Voir Ex 3.2-6.

⁴⁷⁹ Ou « Messie ».

⁴⁸⁰ Ps 110.1.

⁴⁵ Devant tout le peuple, Jésus dit aux *disciples :
⁴⁶ « Prenez garde aux maîtres de la loi ! Ils aiment se promener en grandes robes et se faire saluer sur les places de marché. Ils veulent avoir les meilleurs sièges dans les *synagogues et les places d'honneur aux grands dîners. ⁴⁷ Ils volent leurs biens aux veuves et ils font de longues prières pour qu'on croie qu'ils sont bons. Mais leur punition sera très sévère ! »

Une veuve offre tout ce qu'elle possède

(Mc 12.41-44)

21 ¹ Quand Jésus lève les yeux, il voit des gens riches qui déposent leurs dons dans la boîte aux *offrandes. ² Il aperçoit aussi une pauvre veuve qui y dépose deux petites pièces de cuivre.⁴⁸¹ ³ Jésus déclare :

« Je vous le dis, en réalité, cette pauvre veuve a donné plus que tous les autres. ⁴ En effet, ceux-là ont donné de ce qu'ils avaient en abondance. Mais cette femme qui manque de tout a donné tout ce dont elle avait besoin pour vivre ! »

Le Temple sera détruit

(Mt 24.1-2 ; Mc 13.3-8)

⁵ Comme certains remarquent que le Temple est décoré de magnifiques pierres et de beaux objets offerts à Dieu, Jésus dit :

⁶ « Ce que vous êtes en train d'admirer, eh bien, des jours viendront où il n'en restera plus une pierre sur l'autre ! Tout sera démoli. »

Avant la fin des temps

(Mt 24.3-8 ; Mc 13.3-8)

⁷ Ils demandent à Jésus :

« Maître, dis-nous quand tout cela va se passer et quel signe nous indiquera que ces choses vont se réaliser. »

⁸ Jésus leur dit :

« Attention, ne vous laissez pas égarer. Car beaucoup de gens viendront en se servant de mon nom. Ils diront : "C'est moi" et : "Le temps est proche !" Mais ne les suivez pas. ⁹ Quand vous entendrez parler de guerres et de révolutions, n'ayez pas peur, car il faut que ces choses arrivent d'abord. Mais ce ne sera pas tout de suite la fin. »

¹⁰ Puis il leur dit :

⁴⁸¹ Deux lepta, c'est-à-dire la plus petite unité de monnaie juive de l'époque (1/128^e d'un denier).

« Une nation se mettra en guerre contre une autre, et un royaume contre un autre royaume. ¹¹ Ici et là, il y aura de graves tremblements de terre, des épidémies et des famines. Il y aura aussi des événements terrifiants et de grands signes qui viendront du ciel. »

Les disciples persécutés

(Mt 10.17-22 ; Mc 13.9-13)

¹² « Mais avant que ces choses arrivent, on vous arrêtera et on vous persécutera. On vous livrera aux [chefs des] *synagogues et on vous mettra en prison. À cause de mon nom, on vous conduira devant des rois et devant des gouverneurs. ¹³ Ce sera pour vous une occasion de témoigner. ¹⁴ C'est pourquoi prenez à cœur de ne pas préparer votre défense à l'avance. ¹⁵ En effet, je vous donnerai les mots et la sagesse, et aucun de vos adversaires ne pourra leur résister ni les contredire. ¹⁶ Mêmes vos parents, vos frères, les membres de votre famille et vos amis vous trahiront, et on fera mourir certains d'entre vous. ¹⁷ À cause de mon nom, tout le monde vous haïra. ¹⁸ Mais pas un seul de vos cheveux ne sera détruit. ¹⁹ En résistant, vous gagnerez la vie. »

Jérusalem jugée

(Mt 24.15-21 ; Mc 13.14-19)

²⁰ « Mais quand vous verrez que Jérusalem est entourée par les armées, vous saurez que le temps de son malheur est proche. ²¹ Que ceux qui sont en *Judée fuient dans les montagnes. Que ceux qui se trouvent à l'intérieur de la ville en sortent. Que ceux qui sont à la campagne n'entrent pas en ville. ²² En effet, pendant ces jours de punition, tout ce qui a été écrit va se réaliser.⁴⁸² ²³ Malheur aux femmes qui seront enceintes et à celles qui nourriront leur bébé quand ces jours arriveront ! Le pays sera dans une grande douleur et ce peuple devra subir une colère terrible ! ²⁴ On tuera ses habitants par l'épée, ou on les emmènera prisonniers dans toutes les nations. Et les nations non-juives piétineront Jérusalem jusqu'à ce que leur temps soit terminé. »

Le *Fils de l'homme vient dans la puissance et la gloire

(Mt 24.29-31 ; Mc 13.24-27)

²⁵ « Il y aura des signes dans le soleil, la terre et les étoiles. Sur la terre, les gens auront peur et ils seront angoissés par le bruit de la mer et des vagues. ²⁶ Des hommes s'évanouiront de terreur, tellement ils auront peur de ce qui va venir

⁴⁸² Voir Os 9.7. 27

dans le monde, car les puissances des cieux seront ébranlées. ²⁷ Alors on verra le *Fils de l'homme arriver dans un nuage avec beaucoup de puissance et de *gloire.⁴⁸³ »

Le figuier et l'annonce du *Royaume de Dieu

(Mt 24.32-35 ; Mc 13.28-31)

²⁸ « Quand ces événements commenceront à se réaliser, redressez-vous et levez la tête, car votre délivrance sera proche. »

²⁹ Jésus leur dit une parabole :

« Regardez le figuier⁴⁸⁴ et tous les arbres. ³⁰ Quand leurs feuilles se mettent à pousser, vous savez que l'été est proche. ³¹ De la même manière, quand vous verrez ces choses arriver, sachez que le *royaume de Dieu est proche. ³² Vraiment, je vous le dis, cette génération ne passera pas avant que toutes ces choses soient arrivées. ³³ Le ciel et la terre disparaîtront, mais pas mes paroles. »

Attendre le jour du Fils de l'homme

³⁴ « Prenez garde à vous-mêmes, pour que votre cœur ne s'alourdisse pas dans les excès, l'ivrognerie et les soucis de la vie. Ce jour-là vous surprendrait alors comme un piège. ³⁵ Car il tombera sur tous ceux qui habitent la surface de la terre tout entière. ³⁶ Mais veillez et priez continuellement pour être jugés digne⁴⁸⁵ d'échapper à tout ce qui va arriver, et pour vous tenir debout devant le Fils de l'homme. »

Jésus au Temple

³⁷ Chaque jour, Jésus enseigne au Temple et le soir, il va passer la nuit sur la colline qu'on appelle le mont des Oliviers. ³⁸ Et chaque matin, tout le peuple va vers lui au *Temple pour l'écouter.

Judas accepte de trahir Jésus

(Mt 26.1-5,14-16 ; Mc 14.1-2,10-11)

22 ¹ La fête des pains sans *levain – qu'on appelle la Pâque – est proche. ² Les chefs des prêtres et les *maîtres de la loi cherchent un moyen de faire disparaître Jésus parce qu'ils ont peur du peuple. ³ Or Satan entre dans Judas –

⁴⁸³ Cf. Dn 7.13-14.

⁴⁸⁴ Arbre méditerranéen qui représente souvent Israël. Voir Lc 13.6 et la note.

⁴⁸⁵ Certains lisent « pour avoir la force » mais le contexte de Lc 20.35 ne s'y prête pas.

celui qu'on appelle l'Ischariote, et qui est l'un des Douze. ⁴ Judas va trouver les chefs des prêtres et les chefs des gardes. Il discute avec eux de la manière dont il va pouvoir leur livrer Jésus. ⁵ Les chefs se réjouissent. Ils se mettent d'accord pour lui donner de l'argent. ⁶ Judas accepte. Il cherche une occasion favorable pour leur livrer Jésus loin de la foule.

Jésus envoie Pierre et Jean préparer la Pâque

(Mt 26.17-19 ; Mc 14.12-16)

⁷ Le jour des pains sans *levain arrive. C'est ce jour-là qu'on tue [l'agneau] pour le repas de la Pâque. ⁸ Jésus envoie Pierre et Jean en leur disant :

« Allez préparer la Pâque pour nous, pour que nous puissions la manger. »

⁹ Ils lui demandent :

« Où est-ce que tu désires que nous la préparions ? »

¹⁰ Jésus leur répond :

« Quand vous entrerez en ville, vous rencontrerez un homme qui portera un pot d'eau. Vous le suivrez dans la maison où il entrera. ¹¹ Vous direz alors au propriétaire de la maison : "Le Maître demande : Où est la chambre des invités où je mangerai le repas de la Pâque avec mes *disciples ?" ¹² Cet homme vous montrera une grande chambre, toute prête, en haut de la maison. Préparez-y la Pâque. »

¹³ Pierre et Jean entrent en ville et ils trouvent tout comme Jésus le leur a dit. Ils préparent alors la Pâque.

Le repas de la nouvelle alliance

(Mt 26.26-29 ; Mc 14.22-25)

¹⁴ Quand l'heure est venue, Jésus et ses *apôtres s'installent⁴⁸⁶ à table. ¹⁵ Jésus leur dit :

« J'ai beaucoup désiré manger cette Pâque avec vous avant de souffrir. ¹⁶ Je vous le dis, je ne mangerai plus ce repas avec vous jusqu'à ce qu'il ait lieu⁴⁸⁷ dans le *royaume de Dieu. »

¹⁷ Jésus prend une coupe, et après avoir remercié Dieu, il dit :

« Prenez et partagez-vous cette coupe. ¹⁸ Oui, je vous le dis, je ne boirai plus du fruit de la vigne jusqu'à ce que le royaume de Dieu arrive. »

¹⁹ Puis il prend du pain et il remercie Dieu. Il partage le pain et il le leur donne en disant :

« Ceci est mon corps, donné pour vous. Faites ceci en souvenir de moi. »

⁴⁸⁶ s'installent : selon la coutume gréco-romaine, on s'étend pour manger.

⁴⁸⁷ Cf. le repas de fête du *royaume (13.28-29).

²⁰ Jésus prend aussi la coupe après le dîner. Il dit :

« Cette coupe est la nouvelle *alliance⁴⁸⁸ faite dans mon sang, qui est versé pour vous. »

Jésus annonce qu'il va être trahi

(Mt 26.20-25 ; Mc 14.17-21)

²¹ « Mais voici : la main de celui qui me trahit est avec la mienne, sur la table.
²² Le *Fils de l'homme s'en ira, comme [Dieu] l'a décidé. Mais malheur à l'homme qui l'a trahi ! »

²³ Les *disciples se mettent à se demander qui d'entre eux est celui qui va trahir Jésus.

Qui est le plus grand

(Mt 18.1 ; 20,25-28 ; Mc 9.34 ; 10.42-45)

²⁴ Ils commencent aussi une dispute : qui peut-on considérer comme le plus important parmi eux ? ²⁵ Jésus leur dit alors :

« Les rois dominant les nations, et on appelle « Bienfaiteurs » ceux qui exercent leur autorité sur elles. ²⁶ Mais pour vous, cela ne doit pas être ainsi ! Que le plus grand parmi vous devienne comme le plus jeune, et que celui qui commande devienne comme celui qui sert. ²⁷ En effet, qui est le plus important ? Celui qui est à table ou celui qui sert ? Est-ce que ce n'est pas celui qui est à table ? Pourtant, c'est moi qui sers au milieu de vous ! »

Promesse au Douze

(Mt 19.28)

²⁸ « Vous, vous êtes ceux qui sont restés avec moi dans mes épreuves. ²⁹ Et moi, je vous donne un royaume, comme mon Père m'en a donné un. ³⁰ De cette manière, vous pourrez manger et boire à ma table dans mon royaume, et vous pourrez vous asseoir sur des trônes, afin de juger les douze tribus d'Israël. »

Jésus annonce le reniement de Pierre

(26.33-34 ; Mc 14.29-30)

³¹ Et le Seigneur dit :

« Simon, Simon, voici que Satan vous réclame ! Il veut vous secouer dans un

⁴⁸⁸ Cf. Jér 31.31-34.

*crible comme on crible le blé pour le séparer de la paille. ³² Mais j'ai prié pour toi afin que ta *foi ne faiblisse pas. Et quand tu seras revenu, deviens un soutien pour tes frères. »

³³ Simon dit à Jésus :

« Seigneur, je suis prêt à aller en prison et à la mort avec toi ! »

³⁴ Mais Jésus lui répond :

« Je te le dis, Pierre, aujourd'hui, le coq ne chantera pas avant que tu aies déclaré trois fois que tu ne me connais pas ! »

³⁵ Jésus demande aux disciples :

« Lorsque je vous ai envoyé sans porte-monnaie, sans sac, sans sandales – sans rien – est-ce que vous avez manqué de quelque chose ?

— De rien, répondent-ils. »

³⁶ Jésus leur dit alors :

« Mais maintenant, si vous avez un porte-monnaie, prenez-le. De même si vous avez un sac. Et si vous n'avez pas d'épée, vendez votre manteau pour vous en acheter une ! ³⁷ En effet, je vous dis que ce qui a été écrit à mon sujet doit être accompli : "On l'a compté parmi les hommes sans loi."⁴⁸⁹ Vraiment, ce qui est écrit à mon sujet va être accompli. »

³⁸ Les disciples disent :

« Regarde, Seigneur, il y a ici deux épées. »

Jésus leur répond :

« C'est assez ! »⁴⁹⁰

La prière de Jésus au mont des Oliviers

(Mt 26.36-41 ; Mc 14.32-38)

³⁹ Selon son habitude, Jésus va au mont des Oliviers, et ses disciples le suivent.

⁴⁰ Quand ils sont arrivés, Jésus leur dit :

« Priez afin de ne pas tomber dans la tentation ! »

⁴¹ Il s'éloigne d'eux, à la distance d'un jet de pierre. Il se met à genoux et il prie :

⁴² « Père, si tu le veux, écarte de moi cette coupe de souffrance. Cependant, que ta volonté soit faite, et non la mienne. »

[⁴³ Un *ange du ciel apparaît à Jésus pour lui donner des forces. ⁴⁴ Mais Jésus entre dans l'angoisse, il prie avec encore plus d'ardeur, et sa sueur devient comme de grosses gouttes de sang qui tombent sur le sol.]⁴⁹¹ ⁴⁵ Jésus se relève après sa prière et il va vers ses disciples. Il les trouve endormis, épuisés de

⁴⁸⁹ És 53.12.

⁴⁹⁰ Jésus clôt la discussion, il ne fait pas référence aux épées.

⁴⁹¹ Les versets 43 et 44 manquent dans plusieurs manuscrits anciens.

tristesse. Il leur demande :

⁴⁶ « Pourquoi dormez-vous ? Redressez-vous et priez afin de ne pas tomber dans la tentation ! »

L'arrestation de Jésus

(Mt 26.47-55 ; Mc 14.43-49)

⁴⁷ Jésus parle encore quand une foule arrive, guidée par Judas – l'un des Douze. Judas s'approche de Jésus pour l'embrasser. ⁴⁸ Mais Jésus lui dit :

« Judas, est-ce que c'est avec un baiser que tu trahis le *Fils de l'homme ? »

⁴⁹ Ceux qui entourent Jésus voient ce qui va se passer. Ils demandent alors :

« Seigneur, est-ce que nous devons frapper avec nos épées ? »

⁵⁰ Et l'un d'eux frappe le serviteur du *Grand-prêtre, et il lui coupe l'oreille droite. ⁵¹ Jésus dit :

« Laissez, c'est assez ! »

Et il touche l'oreille de l'homme, et il le guérit. ⁵² Jésus dit alors aux chefs des prêtres, aux chefs des gardes du *Temple et aux *anciens qui sont venus pour lui :

« Est-ce que je suis un bandit, pour que vous veniez avec des épées et des bâtons ? ⁵³ Tous les jours, j'étais avec vous au Temple. Pourtant, vous n'avez pas levé la main sur moi. Mais maintenant, c'est votre heure, celle du pouvoir de l'obscurité. »

Pierre dit qu'il ne connaît pas Jésus

(Mt 26.57-58 ; Mc 14.53-54 ; Mt 26.69-75 ; Mc 14.66-72 ; Jn 18.17, 25-27)

⁵⁴ Ils saisissent Jésus et ils l'emmènent pour le conduire à la maison du Grand-prêtre. Pierre les suit de loin. ⁵⁵ Comme ils ont allumé un feu au milieu de la cour et qu'ils se sont assis ensemble, Pierre prend place parmi eux. ⁵⁶ Quand Pierre est assis à la lumière du feu, une servante l'aperçoit et elle se met à le fixer. Elle dit alors :

« Cet homme était avec lui ! »

⁵⁷ Mais Pierre lui répond :

« Non, femme, je ne le connais pas ! »

⁵⁸ Peu après, quelqu'un d'autre l'aperçoit. Il dit :

« Tu es l'un d'entre eux ! »

Mais Pierre dit :

« Eh, l'homme, je ne suis pas l'un d'entre eux ! »

⁵⁹ Environ une heure plus tard, un autre homme affirma :

« C'est sûr que cet homme était avec lui, puisque c'est un Galiléen ! »

⁶⁰ Mais Pierre répond :

« Eh, l'homme, je ne sais pas de quoi tu parles ! »

Au même instant, comme Pierre est encore en train de parler, un coq se met à chanter. ⁶¹ Le Seigneur se retourne et il regarde Pierre. Pierre se souvient alors de la parole du Seigneur quand celui-ci lui a dit : “Aujourd’hui, avant que le coq chante, tu auras déclaré trois fois que tu ne me connais pas !” ⁶² Pierre sort et il pleure avec amertume.

Les soldats se moquent de Jésus

(Mt 26.67-68 ; Mc 14.65)

⁶³ Les hommes qui gardent Jésus se moquent de lui et ils le battent. ⁶⁴ Ils lui couvrent le visage et lui demandent :

« Fais le *prophète ! Qui est-ce qui t’a frappé ? »

⁶⁵ Et ils lui disent beaucoup d’autres injures.

Jésus devant le tribunal des *anciens du peuple

(Mt 26.59, 63-65 ; Mc 14.55, 61-64)

⁶⁶ Le jour venu, les *anciens du peuple, les chefs des prêtres et les *maîtres de la loi se réunissent. On amène Jésus devant leur tribunal.

⁶⁷ Ils lui disent :

« Si tu es le Christ,⁴⁹² dis-le-nous. »

Jésus leur répond :

« Si je vous le dis, vous ne me croirez pas. ⁶⁸ Et si je vous interroge, vous ne me répondrez pas. ⁶⁹ Mais dès maintenant, le Fils de l’homme sera assis à la droite de la puissance de Dieu. »⁴⁹³

⁷⁰ Tous lui demandent :

« Alors, tu es le Fils de Dieu ? »

Jésus leur répond :

« Vous dites vous-même que je le suis. »

⁷¹ Ils disent alors :

« Avons-nous encore besoin de témoignages ? Nous l’avons entendu nous-mêmes de sa bouche ! »

⁴⁹² Ou « le Messie ».

⁴⁹³ Ps 110.1.

Jésus devant Pilate

(Mt 27.2, 11-14 ; Mc 15.1-5)

23 ¹ Puis toute l'assemblée se lève. Ils amènent Jésus devant Pilate. ² Ils se mettent à l'accuser en disant :

« Nous avons trouvé cet homme en train de bouleverser la nation. Il empêche de payer l'impôt à César et il prétend être le Christ,⁴⁹⁴ un roi.

³ Pilate demande à Jésus :

« Es-tu le roi des Juifs ? »

— Tu le dis, répond Jésus. »

⁴ Alors Pilate déclare aux chefs des prêtres et à la foule :

« Je ne trouve cet homme coupable d'aucun crime. »

⁵ Mais ils insistent :

« Par son enseignement, il incite le peuple à la révolte dans toute la *Judée. Il a commencé en Galilée et il est venu jusqu'ici. »

⁶ Quand Pilate entend cela, il demande si Jésus est galiléen. ⁷ Et quand il apprend que Jésus est sous l'autorité d'Hérode,⁴⁹⁵ il le renvoya à celui-ci, parce qu'Hérode se trouvait aussi à Jérusalem ces jours-là.

Jésus devant Hérode

⁸ Quand Hérode voit Jésus, il est très content, parce qu'il y a longtemps qu'il veut le voir. Il a entendu parler de lui, et il espère le voir accomplir un miracle.

⁹ Il lui pose beaucoup de questions, mais Jésus ne lui répond pas. ¹⁰ Les chefs des prêtres et les *maîtres de la loi se tiennent là, en accusant violemment Jésus.

¹¹ Hérode et ses soldats traitent alors Jésus avec mépris et ils se moquent de lui. Ils lui font mettre une robe magnifique, et ils le renvoient à Pilate. ¹² Ce jour-là, Hérode et Pilate deviennent amis. Jusque là, ils étaient ennemis.

Jésus devant Pilate

(Mt 27.15-26 ; Mc 15.6-15)

¹³ Pilate réunit les chefs des prêtres, les dirigeants et le peuple, ¹⁴ et il leur dit :

« Vous m'avez amené cet homme en disant qu'il poussait le peuple à se révolter. Je l'ai interrogé devant vous et je ne l'ai pas trouvé coupable des crimes dont vous l'accusez. ¹⁵ Hérode non plus, car il nous l'a renvoyé. Comme vous le voyez, cet homme n'a rien fait qui mérite la mort. ¹⁶ C'est pourquoi je vais le punir, puis je le libérerai. »

⁴⁹⁴ Ou « le Messie ».

⁴⁹⁵ Hérode gouvernait la province de Galilée.

⁴⁹⁶
[17] ¹⁸ D'une seule voix, ils crièrent :

« À bas cet homme ! Rends-nous Barabbas ! »

¹⁹ Barabbas avait été jeté en prison pour une émeute dans la ville, et pour meurtre. ²⁰ Comme Pilate veut relâcher Jésus, il s'adresse de nouveau à eux.

²¹ Mais ils continuent de crier :

« Cloue-le sur une croix ! *Crucifie-le ! »

²² Pilate s'adresse à eux pour la troisième fois :

« Pourquoi ? Quel crime a-t-il commis ? Je n'ai aucune raison de le condamner à mort. C'est pourquoi je vais le faire punir, puis je le relâcherai. »

²³ Mais ils hurlent et ils demandent avec insistance que Jésus soit crucifié. Et comme ils crient toujours plus fort, ²⁴ Pilate décide de leur donner satisfaction.

²⁵ Il relâche l'homme qu'on avait jeté en prison pour émeute et pour meurtre. C'est cet homme qu'ils réclament. Et Pilate livre Jésus à leur volonté.

La *crucifixion

(Mt 27.32 ; Mc 15.21 ; Mt 27.33-34 ; Mc 15.22-32)

²⁶ Comme les soldats emmènent Jésus, ils mettent la main sur un certain Simon, du pays de Cyrène, qui revient des champs. Ils mettent la croix sur lui pour qu'il la porte derrière Jésus. ²⁷ Le peuple, très nombreux, suit Jésus, ainsi que des femmes qui pleurent et qui se lamentent à cause de lui. ²⁸ Jésus se retourne et il leur dit :

« Filles de Jérusalem, ne pleurez pas pour moi, mais pleurez pour vous et pour vos enfants. ²⁹ Car des jours vont venir où on dira : « Heureuses les femmes qui ne peuvent pas avoir d'enfant ! Heureux les ventres qui n'en ont jamais mis au monde ! Heureux les seins qui n'en ont jamais nourri ! ³⁰ On dira alors aux montagnes : "Tombez sur nous !" et aux collines : "Couvrez-nous !" » ⁴⁹⁷ ³¹ parce que si les hommes font de telles choses à l'arbre quand il est vert, qu'arrivera-t-il au bois sec ? »

³² On mène aussi avec Jésus deux autres hommes, des criminels, pour les exécuter. ³³ Ils arrivent à l'endroit appelé « Le Crâne » où on le cloue sur une croix, lui et les criminels, l'un à sa droite, et l'autre à sa gauche. ³⁴ Jésus dit :

« Père, pardonne-leur, car ils ne savent pas ce qu'ils font ! » ⁴⁹⁸

Puis ils se partagent les vêtements de Jésus en les tirant au sort. ⁴⁹⁹ ³⁵ Le peuple se tient là, et regarde. Les chefs, eux, se moquent en disant :

« Il en a sauvé d'autres, qu'il se sauve lui-même, si cet homme est le Christ de

⁴⁹⁶ Quelques manuscrits ajoutent le verset 17 : En fait, il était obligé de leur libérer un homme lors de la Fête.

⁴⁹⁷ Osée 10.8.

⁴⁹⁸ Cette prière manque dans certains manuscrits anciens, mais est attestée par Étienne en Ac 7.60 et par Pierre en Ac 3.17.

⁴⁹⁹ Ps 22.19.

Dieu, le Choisi ! »

³⁶ Les soldats viennent aussi se moquer de lui. Ils lui offrent du vinaigre ³⁷ en lui disant :

« Si tu es le roi des Juifs, sauve-toi ! »

³⁸ Il y a une inscription au-dessus de Jésus : « Voici le roi des Juifs ». ³⁹ L'un des criminels qu'on a crucifiés l'injurie, en disant :

« Est-ce que tu n'es pas le Christ ? Sauve-toi et sauve-nous ! »

⁴⁰ Mais l'autre criminel le fait taire. Il lui dit :

« Est-ce que tu ne crains pas Dieu, toi qui reçois la même peine ? ⁴¹ Pour nous, cette punition est juste, car nous recevons ce que nos actions méritent. Mais cet homme n'a rien fait de mal. »

⁴² Et il demande à Jésus :

« Jésus, souviens-toi de moi quand tu arriveras dans ton royaume. »⁵⁰⁰

⁴³ Jésus lui répond :

« Je te dis vrai, aujourd'hui, tu seras avec moi au paradis. »⁵⁰¹

La mort de Jésus

(Mt 27.45-56 ; Mc 15.33-41)

⁴⁴ Il est maintenant midi et l'obscurité tombe sur le pays entier jusqu'à trois heures,⁵⁰² ⁴⁵ car le soleil a cessé de briller. Et le rideau du *Temple se déchire par le milieu.⁵⁰³ ⁴⁶ Jésus s'écrie d'une voix forte :

« Père, entre tes mains, je remets mon esprit ! »⁵⁰⁴

Après avoir dit ces mots, Jésus *rend l'esprit.

⁴⁷ Quand le centurion⁵⁰⁵ voit ce qui est arrivé, il rend *gloire à Dieu et il dit :

« Vraiment, cet homme était un juste ! »

⁴⁸ Tous les gens qui s'étaient rassemblés pour assister à cet événement voient ce qui est arrivé. Ils se mettent alors à se frapper la poitrine, et ils repartent.

⁴⁹ Mais tous ceux que Jésus connaissait, ainsi que les femmes qui l'avaient accompagné depuis la Galilée, se tiennent à distance en regardant ce qui se passe.

⁵⁰⁰ Plusieurs manuscrits ont : « dans ta royauté ».

⁵⁰¹ Le lieu où les Juifs justes attendaient la *résurrection des morts.

⁵⁰² Midi : littéralement, la sixième heure d'une journée commençant à 6 heures. 3 heures : littéralement, la neuvième heure.

⁵⁰³ Le rideau servait à séparer le lieu *saint du lieu très saint (cf. Ex 26.31-33).

⁵⁰⁴ Ps 31.6.

⁵⁰⁵ Chef de 100 soldats romains.

Jésus mis au tombeau

(Mt 27.57-61 ; Mc 15.42-47)

⁵⁰ Il y a là un homme du nom de Joseph, un *conseiller, qui est bon et juste.
⁵¹ Cet homme n'était pas d'accord avec le *Conseil et il est contre ce que les conseillers ont fait [à Jésus]. Joseph vient d'Arimathie, une ville de *Judée. Il attend le *royaume de Dieu. ⁵² Joseph va vers Pilate et il lui demande le corps de Jésus. ⁵³ Puis il le descend [de la croix], il l'enveloppe dans un drap et il le met dans un tombeau creusé dans la pierre. Ce tombeau n'a jamais servi à personne.

⁵⁴ C'est vendredi, et le *sabbat va commencer. ⁵⁵ Les femmes qui sont venues avec Jésus de Galilée suivent Joseph. Elles voient le tombeau et comment le corps de Jésus y a été déposé. ⁵⁶ Elles repartent pour préparer des parfums et des huiles. Mais le jour du sabbat, elles se reposent pour obéir à la loi.⁵⁰⁶

Le matin du premier jour

(Mt 28.1-9 ; Mc 16.1-8)

24 ¹ Le premier jour de la semaine, alors qu'il est encore tôt, les femmes vont au tombeau avec les épices qu'elles ont préparées. ² Elles voient que la pierre a été roulée à côté de la tombe, ³ mais en entrant, elles ne trouvent pas le corps du Seigneur Jésus. ⁴ Elles se demandent ce qui a pu arriver. Soudain deux hommes apparaissent à côté d'elles. Leurs vêtements sont éclatants. ⁵ Elles sont terrifiées et elles se tiennent le visage penché contre le sol. Mais les hommes leur disent :

« Pourquoi cherchez-vous parmi les morts celui qui vit ? ⁶ Il n'est pas ici, il est *ressuscité. Souvenez-vous de ce qu'il vous a dit quand il était encore en Galilée avec vous : ⁷ “Le *Fils de l'homme doit être livré entre les mains des *pêcheurs, il doit être *crucifié et le troisième jour, il retrouvera la vie.” »

⁸ Elles se souviennent alors des paroles de Jésus ⁹ et quand elles reviennent du tombeau, elles rapportent toutes ces choses aux Onze⁵⁰⁷ et à tous les autres. ¹⁰ Ce sont Marie de Magdala, Jeanne, Marie la mère de Jacques et les autres femmes qui se trouvent avec elles qui racontent ces choses aux *apôtres. ¹¹ Les apôtres prennent ces paroles pour du délire et ils ne croient pas ce qu'elles disent.

¹² Pierre, toutefois, se lève et il court au tombeau. En se penchant, il ne voit que des bandes de tissu. Il repart, en se demandant ce qui est arrivé.

⁵⁰⁶ Ex.20.10.

⁵⁰⁷ les Onze : Judas n'est plus là, les Douze sont devenus les Onze.

Le chemin d'Emmaüs

¹³ Le même jour, deux d'entre eux sont en route vers le village d'Emmaüs, qui est éloigné de 60 stades⁵⁰⁸ de Jérusalem. ¹⁴ Ils sont en train de parler de tous ces événements. ¹⁵ Comme ils continuent à parler et à discuter de tout cela, Jésus lui-même s'approche et il se met à marcher avec eux. ¹⁶ Mais leurs yeux sont comme incapables de le reconnaître. ¹⁷ Il leur dit :

« De quoi parlez-vous tout en marchant ? »

Ils s'arrêtent, l'air triste. ¹⁸ L'un d'eux, appelé Cléophas, lui répond :

« N'es-tu qu'un étranger à Jérusalem, pour ne pas être au courant de tout ce qui s'y est passé ces derniers jours ? »

¹⁹ Jésus leur dit :

« Quelles choses ? »

Ils lui répondent :

« Au sujet de Jésus de Nazareth, qui était un grand *prophète, puissant en action et en parole devant Dieu et devant tout le peuple. ²⁰ Les chefs des prêtres et nos dirigeants l'ont livré pour être condamné à mort et ils l'ont *crucifié. ²¹ Mais nous, nous avons espéré que c'était lui qui allait racheter Israël. En fait, c'est aujourd'hui le troisième jour depuis que tout cela s'est passé. ²² De plus, quelques-unes des femmes qui sont avec nous nous ont bien étonnés. Elles sont allées tôt au tombeau, ²³ mais elles n'ont pas trouvé le corps de Jésus. Elles sont revenues nous raconter qu'elles avaient vu des anges leur apparaître et leur déclarer que Jésus est vivant ! ²⁴ Alors, quelques-uns d'entre nous sont allés au tombeau, et ils ont trouvé les choses comme les femmes avaient dit. Mais ils n'ont pas vu Jésus. »

²⁵ Jésus leur dit :

« Comme vous êtes peu intelligents, et comme vos cœurs sont longs à croire tout ce que les *prophètes ont déclaré ! ²⁶ Est-ce que le Christ⁵⁰⁹ ne devait pas souffrir ces choses avant d'entrer dans sa *gloire ? »

²⁷ Et en commençant par Moïse et tous les prophètes, Jésus leur explique tout ce que les *Écritures disent à son sujet.

²⁸ Ils approchent du village où ils se rendent. Mais Jésus fait comme s'il devait aller plus loin. ²⁹ Ils le supplient alors :

« Reste avec nous, car c'est bientôt le soir et la journée est presque finie. »

Jésus entre pour rester avec eux. ³⁰ Quand il est à table avec eux, il prend du pain et il remercie Dieu, puis il le partage et il le leur tend. ³¹ C'est alors que leurs yeux s'ouvrent et qu'ils le reconnaissent. Mais il disparaît de leur vue. ³² Ils se disent :

⁵⁰⁸ Une douzaine de km environ.

⁵⁰⁹ Ou : « Messie ».

« Notre cœur ne brûlait-il pas en nous, alors qu'il nous parlait sur le chemin et qu'il nous faisait comprendre les Écritures ? »

³³ Ils se lèvent et ils retournent immédiatement à Jérusalem. Ils trouvent les Onze réunis, ainsi que les *disciples qui sont avec eux, ³⁴ qui disent :

« Vraiment, le Seigneur est *ressuscité et il est apparu à Simon. »

³⁵ Alors, les deux disciples racontent ce qui s'est passé sur le chemin et comment ils ont reconnu Jésus quand il partageait le pain.

³⁶ Tandis qu'ils parlent encore de cela, Jésus lui-même apparaît au milieu d'eux.

³⁷ Mais ils sont tout étonnés et ils ont très peur, car ils croient que c'est un esprit. ³⁸ Jésus leur dit :

« Pourquoi êtes-vous troublés, et pourquoi ces pensées vous viennent-elles au cœur ? ³⁹ Regardez mes mains et mes pieds, pour voir que c'est moi ! Touchez-moi et voyez ! En effet, un esprit n'a ni chair ni os comme vous voyez que j'en ai. »

⁴⁰ Après leur avoir dit cela, Jésus leur montre ses mains et ses pieds. ⁴¹ Et comme ils n'arrivent pas encore à croire, tant ils sont joyeux et émerveillés, Jésus leur demande :

« Avez-vous de la nourriture ici ? »

⁴² Ils lui tendent un morceau de poisson grillé. ⁴³ Il le prend et il le mange devant eux. ⁴⁴ Il leur dit :

« Voici ce que je vous avais dit pendant que j'étais encore avec vous. Il fallait que tout ce qui est écrit à mon sujet dans la Loi de Moïse, dans les *Prophètes et dans les Psaumes soit accompli. »

⁴⁵ Alors il leur ouvre l'esprit pour qu'ils comprennent les Écritures. ⁴⁶ Il leur dit :

« C'est ainsi qu'il a été écrit que le Christ devait souffrir et ressusciter des morts le troisième jour. ⁴⁷ En son nom, on proclamera la *repentance et le pardon des péchés dans toutes les nations, en commençant par Jérusalem.

⁴⁸ Vous êtes les témoins de ces choses. ⁴⁹ Et voici, je vais vous envoyer ce que mon Père a promis, mais restez en ville jusqu'à ce que vous ayez été revêtus de la puissance d'en haut. »

⁵⁰ Et Jésus les conduit jusque vers Béthanie et, en levant les mains, il les bénit.

⁵¹ Tandis qu'il les bénit, il les quitte et il est enlevé dans les cieux.

⁵² Après l'avoir *adoré, les disciples retournent à Jérusalem dans une grande joie. ⁵³ Et ils sont continuellement au *Temple en train de remercier Dieu et de le *bénir.

LA BONNE NOUVELLE SELON JEAN

INTRODUCTION

Cet évangile, c'est-à-dire cette annonce de la « Bonne Nouvelle », nous vient de Jean, le plus proche ami de Jésus parmi les douze hommes qui l'ont suivi depuis le début de son ministère. Jean le rédige vers le milieu du premier siècle après Jésus-Christ. Il n'y relate qu'une partie de la vie de Jésus. Il raconte surtout son ministère, et plus particulièrement la semaine de la Passion et les derniers moments que Jésus passe avec ses disciples, sa mort et sa *résurrection le dimanche de Pâques.

Tout au long de son Évangile, Jean a un but précis. Il désire que, grâce à son témoignage, ses lecteurs puissent croire que Jésus est le Christ, le Fils de Dieu, et qu'ainsi ils reçoivent tous la vie au nom de Jésus-Christ (cf. Jean 20.31).

Cet évangile est très différent des trois autres. Dans ce livre, Jean se contente de donner un aperçu général de la vie et de l'œuvre de Jésus. Jean rapporte cinq signes miraculeux qu'on ne retrouve pas dans les autres évangiles. Ces signes prouvent que le Christ est Dieu parce que le Christ possède des pouvoirs surnaturels. En revanche, il ne raconte que deux des miracles décrits par les autres évangélistes. On ne trouvera pas de paraboles dans ce récit, mais surtout des conversations entre Jésus et diverses personnes.

Mais Jean ne veut pas seulement nous montrer que Jésus est Dieu. Il nous présente aussi le Fils comme le fils de l'homme, souvent fatigué, triste, affamé et, surtout, rempli d'amour pour les foules et pour tous ceux qui croiseront son chemin. Le Fils de Dieu est aussi le charpentier juif qui prend soin de sa mère jusque sur la croix, où il la confie au disciple qu'il aime comme un frère et qui sait partager ses pensées les plus intimes.

PLAN GÉNÉRAL

Introduction et thème (1.1-18).

Présentation de Jésus (1.19 - 4.54).

Le ministère de Jésus, Fils de Dieu (5.1 - 10.42).

Les événements de Jérusalem (11.1 - 12.50).

Jésus et ses disciples (13.1 - 17.26).

Procès, mort et mise au tombeau (18.1 - 19.42).

Résurrection et conclusion (20.1 - 21.25)

La Parole, lumière et *vie

1₁ Au commencement,⁵¹⁰ la Parole était là. Et la Parole était avec Dieu : la Parole était Dieu.

2 Ainsi, au commencement, la Parole était avec Dieu.

3 C'est par elle que Dieu a créé tout ce qui existe. Il n'a rien créé sans elle.

4 La *vie était dans la Parole, et cette vie était la lumière des hommes.

5 La lumière⁵¹¹ brille dans l'obscurité. Mais l'obscurité ne l'a pas reçue.

6 Un homme est venu, que Dieu a envoyé. Il s'appelait Jean.

7 Jean est venu comme un témoin. Il a parlé de cette lumière pour que tous puissent avoir la *foi grâce à son témoignage.

8 Jean n'était pas la lumière, mais seulement un témoin de la lumière.

9 La vraie lumière qui éclaire tous les hommes est venue dans le monde.

10 La Parole était dans le monde. C'est par elle que le monde a été créé, et pourtant, le monde n'a pas reconnu celui qui est la Parole.

11 Il est venu chez lui, et son propre peuple ne l'a pas reçu.

12 Mais il a donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu à tous ceux qui l'ont reçu et qui croient en son nom.

13 Ainsi, ils ne sont pas nés selon la nature humaine, du désir d'un couple ou de la volonté d'un homme. C'est de Dieu qu'ils sont nés.

14 Celui qui est la Parole est devenu un homme. Il est venu et il s'est installé parmi nous. Nous avons vu sa *gloire. C'est la gloire du Fils unique du *Père, plein de *grâce et de vérité.

Le Fils nous a fait connaître le Père

15 Jean⁵¹² témoigne pour lui. Il s'écrie :

« Voici l'homme de qui j'ai parlé. C'est de lui que j'ai dit : "Il vient après moi, mais il est plus grand que moi, parce qu'il existait avant moi." »¹⁶ En effet, nous avons tous reçu notre part de sa richesse : nous avons reçu une *grâce après l'autre.¹⁷ C'est par Moïse que la loi a été donnée aux hommes.⁵¹³ Mais la grâce et la vérité sont venues par Jésus-Christ.¹⁸ Personne n'a jamais vu Dieu. Mais le Fils unique, qui vient du Père et qui est en lui, nous a fait connaître le Père.⁵¹⁴

⁵¹⁰ Voir Gn 1.1-3.

⁵¹¹ ou *l'obscurité ne l'a pas dominée*.

⁵¹² Jean-Baptiste.

⁵¹³ voir Ex 20.18.

⁵¹⁴ ou *celui-là seul qui découle du Père et qui est dans le sein du Père nous l'a dévoilé*.

Le témoignage de Jean-Baptiste

(Voir aussi Mt 3.1-12 ; Mc 1.2-8 ; Lc 3.15-17)

¹⁹ Voici ce que témoigne Jean, quand les *autorités juives de Jérusalem lui envoient des prêtres et des *lévites. Ils veulent savoir qui il est. ²⁰ Jean leur répond franchement. Il leur déclare avec assurance :

« Je ne suis pas le *Christ !⁵¹⁵ »

²¹ Ils lui demandent alors :

« Qui es-tu donc ? Es-tu Élie ? »

Jean leur répond :

« Je ne suis pas Élie.

— Es-tu le *Prophète ?

— Non, répond-il encore. »

²² Mais ils insistent :

« Alors, qui es-tu ? Donne-nous une réponse pour ceux qui nous ont envoyés. Qu'est-ce que tu dis de toi-même ? »

²³ Jean leur répond :

« Comme Ésaïe le prophète l'a dit, je suis "la voix de celui qui crie dans le désert : Préparez une route bien droite pour le Seigneur !" »⁵¹⁶

²⁴ Les hommes qu'on a envoyés à Jean sont des *Pharisiens.⁵¹⁷ ²⁵ Ils lui demandent encore :

« Si tu n'es pas le Christ ; si tu n'es pas Élie, ni le Prophète, pourquoi est-ce que tu baptises les gens ? »

²⁶ Jean leur répond :

« Moi, je baptise dans⁵¹⁸ l'eau. Mais il y a quelqu'un parmi vous que vous ne connaissez pas. ²⁷ Il vient après moi, mais je ne suis pas digne de lui enlever ses sandales. »

²⁸ Tout ceci se passe à Béthanie,⁵¹⁹ de l'autre côté du *Jourdain. C'est là que Jean baptise.

Jésus, l'Agneau de Dieu

²⁹ Le lendemain, Jean voit Jésus qui vient vers lui. Il dit :

« Voici l'Agneau de Dieu qui ôte le *péché du monde. ³⁰ C'est de lui que je disais : "Un homme vient après moi, mais il est plus grand que moi, parce qu'il

⁵¹⁵ *Christ* ou *Messie* (hébreu), « celui qui est choisi » (voir 1 S 10.1).

⁵¹⁶ És 40.3 (cité d'après le grec).

⁵¹⁷ *Pharisiens ou *Parmi les messagers envoyés à Jean, il y avait des *Pharisiens.*

⁵¹⁸ *dans* peut être aussi traduit par *avec*.

⁵¹⁹ Béthanie, village à l'est du Jourdain, à ne pas confondre avec Béthanie, proche de Jérusalem.

existait avant moi.” ³¹ Moi-même, je ne le connaissais pas.⁵²⁰ Mais je suis venu baptiser dans l’eau pour le faire connaître au peuple d’Israël. »

³² Jean déclare aussi :

« J’ai vu *l’Esprit. Il est descendu du ciel comme une colombe, et il s’est posé sur lui.⁵²¹ ³³ Je ne le connaissais pas, mais celui qui m’a envoyé baptiser dans l’eau m’avait dit : “Celui sur qui tu verras l’Esprit descendre et se poser, c’est lui qui va baptiser dans le *Saint-Esprit.” ³⁴ Voilà ce que j’ai vu, et j’affirme que c’est lui qui est le Fils de Dieu. »

Les premiers *disciples

³⁵ Le lendemain, Jean est de nouveau là, avec deux de ses *disciples. ³⁶ Il regarde Jésus qui passe et il dit :

« Voici l’Agneau de Dieu. »

³⁷ Les deux disciples entendent ce que Jean dit. Ils se mettent alors à suivre Jésus. ³⁸ Jésus se retourne et il les voit qui le suivent. Il leur demande :

« Qui cherchez-vous ? »

Ils lui répondent :

« Rabbi (ce qui veut dire Maître), où demeures-tu ? »

³⁹ Il leur dit :

« Venez et vous le verrez bien. »

Ils le suivent et c’est ainsi qu’ils voient où il demeure. Ils passent la fin de la journée avec lui. Il est environ quatre heures de l’après-midi.⁵²²

⁴⁰ André, le frère de Simon-Pierre, est l’un des deux disciples qui ont entendu Jean et qui ont suivi Jésus. ⁴¹ Tout d’abord, André rencontre son frère Simon. Il lui dit :

« Nous avons trouvé le *Messie (c’est-à-dire le Christ). »

⁴² Il conduit Simon à Jésus. Jésus regarde Simon. Il lui dit :

« Tu es Simon, le fils de Jean. On t’appellera Céphas (c’est-à-dire Pierre, en langue *araméenne). »

Philippe et Nathanaël

⁴³ Le lendemain, Jésus décide d’aller en Galilée. Il trouve Philippe et il lui dit :
« Suis-moi ! »

⁴⁴ Philippe vient de Bethsaïde,⁵²³ la ville d’André et de Pierre.

⁴⁵ Philippe va alors voir Nathanaël et il lui dit :

⁵²⁰ *connaissais pas* ou *Et moi-même, je ne savais pas qui il était.*

⁵²¹ Voir És 11.2 ; 61.1. 39.

⁵²² Grec : *c’était la dixième heure* (d’une journée débutant à 6 heures).

⁵²³ Localité voisine de Capharnaüm.

« Nous avons trouvé l'homme de qui Moïse a parlé dans le livre de la Loi, celui que les *Prophètes annoncent !⁵²⁴ C'est Jésus, le fils de Joseph, de la ville de Nazareth. »

46 Nathanaël lui répond :

« Est-ce que quelque chose de bon peut sortir de Nazareth ? »

Philippe lui dit :

« Viens voir toi-même ! »

47 Quand Jésus voit Nathanaël qui s'approche de lui, il dit :

« Voici un vrai Israélite. Il n'y a pas de mensonge en lui. »

48 Nathanaël demande à Jésus :

« Comment peux-tu me connaître ? »

Mais Jésus lui répond :

« Avant que Philippe t'appelle, je t'ai vu quand tu étais sous le *figuier.⁵²⁵ »

49 Nathanaël lui déclare :

« Maître, tu es le Fils de Dieu, et tu es le Roi d'Israël !⁵²⁶ »

50 Jésus lui dit alors :

« Tu crois en moi parce que je t'ai dit que je t'ai vu quand tu étais sous le figuier. Tu verras des choses bien plus grandes que celle-ci ! »

51 Et Jésus dit encore :

« Oui, je vous le dis, vous verrez le ciel ouvert, et les anges de Dieu monter et descendre au-dessus du *Fils de l'homme.⁵²⁷ »

Le mariage à Cana

2₁ Deux jours plus tard il y a un mariage à Cana, en Galilée. La mère de Jésus y va. 2 On a aussi invité Jésus à ce mariage avec ceux qui le suivent – ses *disciples. 3 Le moment vient où il n'y a plus de vin. La mère de Jésus lui dit alors :

« Ils n'ont plus de vin. »

4 Il répond à sa mère :

« Qu'est-ce que cela peut nous faire, mère⁵²⁸ ? Mon heure n'est pas encore venue. »

5 La mère de Jésus dit aux serviteurs :

« Faites tout ce que Jésus vous dira de faire. »

⁵²⁴ Moïse et les Prophètes : voir Dt 18.18 ; És 9.5-6 ; Éz 34.23.

⁵²⁵ figuier : peut-être pour lire et méditer les *Écritures.

⁵²⁶ Ps 2.7 ; So 3.15.

⁵²⁷ Voir Gn 28.10-17 et Éz 2.2 et ss.

⁵²⁸ mère : grec *femme*.

⁶ Près de là, il y a six vases de pierre. Ce sont les vases que les juifs utilisent pour se laver avant une cérémonie religieuse. ⁵²⁹ Chaque vase peut contenir deux ou trois mesures. ⁵³⁰ ⁷ Jésus dit aux serviteurs :

« Remplissez ces vases avec de l'eau. »

Ils les remplissent d'eau jusqu'au bord. ⁸ Jésus leur dit :

« Maintenant, prenez-en un peu pour en apporter au maître de la fête. »

Et ils lui en apportent. ⁹ Le maître de la fête goûte l'eau, qui est devenue du vin. Il ne sait pas d'où ce vin vient, mais les serviteurs, eux, le savent, parce que ce sont eux qui sont allés chercher l'eau. Le maître de la fête appelle alors le jeune marié. ¹⁰ Il lui dit :

« D'habitude, on sert le bon vin en premier. Puis, quand les invités ont beaucoup bu, on sert le moins bon. Mais toi, tu as gardé le meilleur vin jusqu'à maintenant ! »

¹¹ Voilà ce qui s'est passé à Cana, en Galilée. C'est le premier des signes miraculeux de Jésus. C'est de cette manière que Jésus a montré sa *gloire. Ses disciples ont cru en lui. ¹² Après cela, Jésus, sa mère, ses frères et ses disciples s'en vont à Capharnaüm. Ils n'y demeurent que quelques jours.

Jésus au *Temple

(Voir aussi Mt 21.12-17 ; Mc 11.15-17 ; Lc 19.45-46)

¹³ La *Pâque des juifs ⁵³¹ va bientôt commencer, et Jésus se rend à Jérusalem. ¹⁴ Dans le *Temple, il voit des gens qui vendent des bœufs, des moutons et des colombes. D'autres gens sont assis à leur table. Ils changent de l'argent. ¹⁵ Jésus fait alors un fouet avec des cordes, et il les chasse tous du Temple, avec leurs moutons et leurs bœufs. Il fait tomber les pièces des changeurs d'argent et il renverse leurs tables. ¹⁶ Puis il dit aux vendeurs de colombes :

« Emportez tout cela d'ici ! Ne transformez pas la maison de mon Père en marché ! »

¹⁷ Les disciples de Jésus se rappellent alors les paroles de *l'Écriture : « L'amour que j'ai pour ta maison me brûlera comme un feu ». ⁵³²

¹⁸ Mais les *religieux juifs lui demandent :

« Quel signe miraculeux peux-tu nous montrer, pour prouver que tu as le droit de faire ces choses ? »

¹⁹ Jésus leur répond :

« Démolissez ce temple, et en trois jours, je le rebâtirai. ⁵³³ »

⁵²⁹ des vases d'eau servant à la purification (religieuse) des Juifs.

⁵³⁰ mesures : environ 80 à 120 l.

⁵³¹ Voir Ex 12.1-27.17.

⁵³² Ps 69.10 (FC) ; ou *le zèle de ta maison me dévore*.

⁵³³ Voir Mt 26.61 ; 27.40 ; Mc 14.58 ; 15.29. 20.

²⁰ Les *religieux juifs lui disent alors :

« Il a fallu quarante-six ans pour bâtir ce temple, ⁵³⁴ et toi, tu vas le reconstruire en trois jours ? »

²¹ Mais c'est de son corps que Jésus parle. ²² Quand Jésus sera relevé d'entre les morts, ses disciples se souviendront qu'il avait dit cela. Ils croiront alors à l'Écriture et à ce que Jésus avait dit.

²³ Quand Jésus est à Jérusalem, pendant la fête de la Pâque, beaucoup de gens ont *foi en son nom, parce qu'ils le voient montrer des signes miraculeux.

²⁴ Mais Jésus ne fait pas confiance à ces gens, parce qu'il les connaît tous. ²⁵ Il sait si bien ce qu'il y a dans le cœur des gens qu'il n'a pas besoin qu'on le lui dise.

Jésus et Nicodème

3 ¹ Un membre du parti des *Pharisiens s'appelle Nicodème. C'est un chef parmi les religieux juifs. ² Il vient voir Jésus pendant la nuit. Il lui dit :

« Maître, nous savons que tu es venu de la part de Dieu pour nous enseigner. Personne ne peut montrer des signes miraculeux comme tu le fais si Dieu n'est pas avec lui. »

³ Jésus lui répond :

« Oui, c'est vrai, je te le dis, personne ne peut voir le royaume de Dieu, s'il ne naît pas de nouveau. ⁵³⁵ »

⁴ Nicodème demande :

« Comment un homme peut-il naître quand il est déjà vieux ? Il ne peut pas retourner dans le ventre de sa mère pour naître une deuxième fois !

⁵ Jésus lui dit alors :

« Oui, je te le dis, vraiment, si un homme ne naît pas d'eau et *d'Esprit, il ne peut pas entrer dans le *royaume de Dieu. ⁶ Un corps donne naissance à un corps, et l'Esprit donne naissance à l'esprit. ⁷ Ne sois pas surpris si je te dis : Vous devez naître de nouveau. ⁸ Le vent souffle là où il veut, et tu en entends le bruit. Mais tu ne sais pas d'où il vient, ni où il va. Ceux qui sont nés de l'Esprit sont comme cela. ⁵³⁶ »

⁹ Nicodème lui demande encore :

« Comment de telles choses peuvent-elles arriver ? »

¹⁰ Jésus lui dit alors :

« Tu enseignes en Israël et tu ne comprends pas ces choses ? ¹¹ Vraiment, je te le dis : Nous savons ce que nous avons vu et nous le certifions. Mais vous

⁵³⁴ Hérode le Grand commença la reconstruction du Temple environ 20 ans av. J.-C.

⁵³⁵ *né de nouveau* ou *né d'en haut*.

⁵³⁶ En grec, « vent » et « esprit » sont exprimés par le même terme.

refusez de croire à notre témoignage. ¹² Vous ne croyez pas ce que je vous dis quand je vous parle des choses de la terre. Alors comment me croirez-vous quand je vous parlerai des choses du ciel ? ¹³ En effet, personne n'est monté au ciel, excepté le *Fils de l'homme. Lui, il est descendu du ciel.⁵³⁷ ¹⁴ Moïse a dressé le serpent [sur une perche] dans le désert.⁵³⁸ Le Fils de l'homme doit être élevé de la même manière. ¹⁵ Ainsi, tous ceux qui croiront lui en auront la vie éternelle. ¹⁶ Car Dieu a tellement aimé le monde qu'il a donné son Fils unique pour que tous ceux qui croient en lui ne se perdent pas, mais qu'ils reçoivent la vie éternelle. ¹⁷ Car Dieu n'a pas envoyé son Fils dans le monde pour condamner le monde, mais pour le sauver grâce à lui. ¹⁸ Dieu ne juge pas celui qui croit en son Fils. Mais celui qui ne croit pas en lui est déjà condamné, parce qu'il n'a pas cru au Fils unique de Dieu. ¹⁹ Le jugement, c'est cela : la lumière est venue dans le monde. Mais les hommes ont préféré être dans l'obscurité plutôt que dans la lumière, parce qu'ils faisaient le mal. ²⁰ En effet, quiconque fait le mal déteste la lumière. Il ne vient pas à la lumière parce qu'il a peur qu'on voie ce qu'il a fait de mal. ²¹ Or celui qui agit dans la vérité vient à la lumière. De cette manière, on voit les bonnes choses qu'il a faites grâce à Dieu. »

Le témoignage de Jean-Baptiste

²² Après cela, Jésus se rend dans le pays de Judée avec ses disciples. Il y reste quelque temps avec eux. Il *baptise des gens. ²³ Jean, lui, baptise à Ænon, près de Salim, parce qu'il y a beaucoup d'eau à cet endroit. Les gens viennent et ils se font baptiser. ²⁴ Jean n'a pas encore été jeté en prison.⁵³⁹ ²⁵ C'est alors que les disciples de Jean se disputent avec un certain Juif⁵⁴⁰ au sujet de la cérémonie du lavage des *péchés. ²⁶ Ils vont alors voir Jean et ils lui disent :

« Maître, cet homme qui était avec toi de l'autre côté du Jourdain – celui pour qui tu as témoigné – eh bien, voilà qu'il baptise lui aussi ! Et tout le monde va à lui !⁵⁴¹ »

²⁷ Jean répond :

« Personne ne peut avoir plus que ce que Dieu lui donne. ²⁸ Vous-mêmes, vous en êtes les témoins. Je vous ai dit : “Moi, je ne suis pas le Christ.⁵⁴² Je suis celui qui a été envoyé devant lui.”⁵⁴³ ²⁹ La mariée appartient au marié. Mais l'ami du marié reste auprès de lui et il l'écoute. Il est rempli de joie en entendant la

⁵³⁷ Certains manuscrits ont : *sinon celui qui est descendu du ciel, le Fils de l'homme qui est dans le ciel.*

⁵³⁸ Voir Nb 21.9.

⁵³⁹ Voir Mt 24.13 ; Mc 6.17 ; Lc 3.19-20.

⁵⁴⁰ Quelques manuscrits ont : certains Juifs.

⁵⁴¹ Voir Jn 1.29-31.

⁵⁴² *Christ* ou *Messie*.

⁵⁴³ Voir Jn 1.20.

voix du marié. Voilà pourquoi je suis maintenant rempli de cette joie. ³⁰ Il doit devenir plus grand, et moi, je dois devenir moins important. »

Celui qui vient du ciel

³¹ « Celui qui vient d'en haut est au-dessus de tout. Celui qui vient de la terre appartient à la terre. Il parle des choses de la terre. Celui qui vient du ciel est au-dessus de tout. ³² Il témoigne de ce qu'il a vu et entendu, mais personne ne veut accepter son témoignage. ³³ Celui qui accepte son témoignage certifie ainsi que Dieu dit la vérité. ³⁴ En effet, celui que Dieu a envoyé parle avec les mots de Dieu. Dieu lui a donné son Esprit sans mesure. ³⁵ Le Père aime le Fils, et il a tout mis sous son autorité. ³⁶ Celui qui croit au Fils a la vie éternelle. Mais celui qui désobéit au Fils ne verra pas la *vie. Dieu reste en colère contre lui. »

Jésus et la *Samaritaine

⁴ ¹⁻² Les *Pharisiens entendent dire que Jésus gagne plus de *disciples et qu'il en *baptise plus que Jean. Pourtant, ce n'est pas Jésus qui baptise, ce sont ses disciples qui le font. Quand Jésus apprend ce qu'on dit, ³ il quitte le pays de Judée, et il retourne en Galilée. ⁴ Pour y aller, il faut qu'il traverse le pays de *Samarie. ⁵ C'est ainsi qu'il arrive à Sychar, en Samarie. Cette ville se trouve près du terrain que Jacob avait donné à son fils Joseph.⁵⁴⁴ ⁶ Il y a là un puits – le puits de Jacob. Comme Jésus est fatigué du voyage, il s'assied près du puits. Il est environ midi.⁵⁴⁵ ⁷ Une femme *samaritaine vient pour puiser de l'eau. Jésus lui demande :

« Donne-moi à boire. »

⁸ (Les disciples de Jésus étaient allés à la ville pour y acheter de la nourriture).

⁹ La Samaritaine répond alors à Jésus :

« Comment ? Toi qui es juif, tu me demandes à boire, à moi qui suis samaritaine ? (En effet, les Juifs n'ont pas de relations avec les Samaritains.) »

¹⁰ Jésus lui répond :

« Si tu connaissais le don de Dieu, et si tu savais qui est celui qui te demande : "Donne-moi à boire !" C'est toi qui lui demanderais à boire, et il te donnerait de *l'eau vive. »

¹¹ La femme lui dit :

« Maître, tu n'as rien pour puiser de l'eau, et le puits est profond. Alors, comment pourrais-tu avoir de l'eau vive ? ¹² Es-tu plus grand que notre père

⁵⁴⁴ Gn 33.19 ; Jos 24.32.

⁵⁴⁵ midi : la sixième heure d'une journée commençant à 6 heures du matin.

Jacob, qui nous a donné ce puits ? Lui-même y a bu, ainsi que ses fils et son bétail. »

¹³ Jésus lui répond :

« Tous ceux qui boivent de cette eau auront encore soif. ¹⁴ Mais celui qui boira de l'eau que je lui donnerai n'aura plus jamais soif. L'eau que je lui donnerai jaillira en lui comme l'eau d'une fontaine, comme une source de vie éternelle.⁵⁴⁶ »

¹⁵ La femme lui dit :

« Maître, donne-moi de cette eau. Ainsi, je n'aurai plus jamais soif, et je n'aurai plus besoin de venir puiser de l'eau.

¹⁶ — Va chercher ton mari et reviens, lui dit Jésus.

¹⁷ — Je n'ai pas de mari, répond la femme. »

Jésus lui dit :

« Tu as raison de dire que tu n'as pas de mari. ¹⁸ En fait, tu en as eu cinq, et l'homme avec qui tu vis maintenant n'est pas ton mari. Oui, tu as dit la vérité.

¹⁹ — Maître, dit la femme, je me rends compte que tu es un *prophète. ²⁰ Nos ancêtres samaritains adoraient Dieu sur cette montagne. Mais vous, les Juifs, vous dites que c'est à Jérusalem qu'il faut adorer Dieu. »

²¹ Jésus répond à la femme :

« Crois-moi, l'heure vient où vous n'adorerez plus le Père sur cette montagne, ni à Jérusalem. ²² Vous, Samaritains, vous adorez ce que vous ne connaissez pas, mais nous, nous adorons ce que nous connaissons, parce que le salut vient des Juifs. ²³ Mais l'heure vient – l'heure est déjà là – où les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité. Voilà comment le Père veut qu'on l'adore. ²⁴ Dieu est *Esprit, et ceux qui l'adorent doivent *adorer avec leur intelligence et par leurs actions.⁵⁴⁷ »

²⁵ La femme lui dit :

« Je sais que le *Messie doit venir (celui qu'on appelle le *Christ). Quand il sera venu, il nous annoncera toutes choses. »

²⁶ Jésus lui déclare :

« Je le suis, moi qui te parle. »

Le retour des disciples

²⁷ Les disciples arrivent alors. Ils sont étonnés de voir Jésus parler avec une femme. Mais personne ne demande à Jésus ce qu'il veut ou pourquoi il parle

⁵⁴⁶ voir És 12.3 ; Jér 2.13 ; 17.13. Il est intéressant de faire ici un parallèle entre l'eau dormante du puits et l'eau vivante (ou courante), qui jaillit comme d'une source.

⁵⁴⁷ actions : ou *en esprit et en vérité*.

avec elle. ²⁸ Puis la femme laisse sa cruche et elle retourne en ville. Elle dit aux gens de Sychar :

²⁹ « Venez voir un homme qui m'a raconté tout ce que j'ai fait dans ma vie. Est-ce que ce ne serait pas le Christ ?⁵⁴⁸ »

³⁰ Les gens partent donc pour aller voir Jésus. ³¹ Pendant ce temps, les disciples disent à Jésus :

« Maître, nous t'en prions, mange quelque chose ! »

³² Mais Jésus leur répond :

« J'ai à manger de la nourriture que vous ne connaissez pas. »

³³ C'est pourquoi les disciples se demandent les uns aux autres :

« Est-ce que quelqu'un lui a apporté quelque chose à manger ? »

³⁴ Jésus leur dit :

« Ma nourriture, c'est de faire la volonté de celui qui m'a envoyé et d'achever le travail qu'il m'a demandé de faire. ³⁵ Est-ce que cela ne vous arrive pas de dire : Encore quatre mois, et ce sera le temps des moissons ? Je vous le dis, ouvrez les yeux et regardez les champs ! Ils sont mûrs pour la moisson. ³⁶ Et celui qui moissonne reçoit déjà son salaire. Il rassemble le grain pour la vie éternelle. Ainsi, celui qui sème et celui qui moissonne peuvent se réjouir ensemble. ³⁷ En effet le proverbe dit vrai : Une personne sème, une autre récolte. ³⁸ Je vous ai envoyés moissonner dans un champ que vous n'avez pas labouré. Dans ce champ, vous profitez maintenant du travail que d'autres ont accompli. »

Des Samaritains croient en Jésus

³⁹ Beaucoup de Samaritains de cette ville croient en Jésus grâce au témoignage de la femme. Celle-ci a déclaré : « Il m'a raconté tout ce que j'ai fait dans ma vie. » ⁴⁰ C'est pourquoi, quand les Samaritains viennent voir Jésus, ils lui demandent de rester avec eux. Jésus demeure là pendant deux jours. ⁴¹ Et beaucoup d'autres gens croient en lui grâce à sa parole. ⁴² Ils disent alors à la femme :

« Maintenant, nous ne croyons plus seulement grâce à ce que tu nous as dit. Nous l'avons entendu nous-mêmes, et nous savons que cet homme est vraiment le Sauveur du monde. »

⁵⁴⁸ le Christ : celui qui doit venir (cf. verset 25).

Jésus guérit le fils d'un officier du roi

(Voir aussi Mt 8.5-13 ; Lc 7.1-10)

⁴³ Deux jours plus tard, Jésus part de là pour aller en Galilée. ⁴⁴ (Jésus lui-même déclarait qu'un *prophète n'était pas reconnu dans sa propre patrie.)
⁴⁵ Quand Jésus arrive en Galilée, les gens l'accueillent bien, parce qu'ils ont vu tout ce qu'il a fait pendant la fête, à Jérusalem. Ils sont eux aussi allés à la fête de la Pâque.⁵⁴⁹ ⁴⁶ Jésus se rend de nouveau à Cana en Galilée, là où il a changé l'eau en vin. Or le fils d'un officier du roi est malade à Capharnaüm. ⁴⁷ L'officier apprend que Jésus a quitté la *Judée pour venir en Galilée. C'est pourquoi il va trouver Jésus pour lui demander de venir, et de guérir son fils qui va mourir.
⁴⁸ Jésus lui dit :

« À moins de voir des signes et des miracles, vous ne croirez jamais ! »

⁴⁹ L'officier lui répond :

« Maître, viens avant que mon enfant meure ! »

⁵⁰ Jésus lui dit :

« Tu peux t'en aller. Ton fils vit ! »

L'homme croit à la parole de Jésus. Il s'en va. ⁵¹ Alors qu'il est encore en chemin, ses serviteurs arrivent à sa rencontre. Ils lui disent que son fils est vivant. ⁵² L'officier leur demande alors à quelle heure son fils a guéri. Ils lui répondent :

« Hier, à une heure de l'après-midi,⁵⁵⁰ sa fièvre l'a quitté. »

⁵³ Le père sait que c'est à cette heure-là que Jésus lui a dit : « Ton fils vit ! » Et il croit en Jésus, lui et tous les siens.⁵⁵¹ ⁵⁴ C'est le deuxième signe miraculeux que Jésus montre en Galilée à son retour de Judée.

Jésus guérit un paralysé

5 ¹ Quelque temps après, Jésus monte à Jérusalem pour participer à une fête religieuse juive. ² Or dans cette ville, il y a une piscine près de la Porte des *Brebis. En *araméen, on l'appelle Béthesda.⁵⁵² Il y a cinq salles autour de la piscine. ³ Beaucoup de malades y sont couchés. Ce sont des aveugles, des boiteux et des paralysés. [Ils attendent que l'eau bouge, ⁴ parce que de temps en temps, un ange du Seigneur entre dans la piscine et il agite l'eau. La première personne qui y va est alors guérie de son infirmité, de n'importe quelle

⁵⁴⁹ Voir 2.23.

⁵⁵⁰ Littéralement : *la septième heure* (d'une journée commençant à 6 heures du matin).

⁵⁵¹ Grec : *sa maison* (c'est-à-dire la famille et ceux qui servent la famille).

⁵⁵² Béthesda : une piscine, ou le bâtiment de cette piscine, près de la Porte des *Brebis (une des portes d'entrée de la ceinture des murailles qui protégeaient la ville). Certains manuscrits ont *Bethzatha*.

infirmité.]⁵⁵³ ⁵ Il y a 38 ans qu'un de ces infirmes est là. ⁶ Quand Jésus voit cet homme couché, et qu'il apprend depuis combien de temps il est là, il lui demande :

« Est-ce que tu veux être guéri ? »

⁷ L'infirmes répond à Jésus :

« Maître, je n'ai personne pour m'aider à aller dans la piscine quand l'eau est agitée. Pendant que j'essaie d'y aller, quelqu'un d'autre descend dans l'eau avant moi. »

⁸ Jésus lui dit :

« Lève-toi ! Ramasse ton matelas et marche ! »

⁹ Et aussitôt, l'homme est guéri. Il ramasse son matelas et il se met à marcher. Ce jour-là, c'est le *sabbat.

¹⁰ C'est pourquoi les *religieux juifs disent à l'homme qui a été guéri :

« C'est le sabbat, et la loi t'interdit de transporter ton matelas aujourd'hui ! »

¹¹ Mais l'homme leur répond :

« Celui qui m'a guéri m'a dit : "Ramasse ton matelas et marche !" »

¹² Les religieux lui demandent alors :

« Qui est cet homme qui t'a dit de ramasser ton matelas et de marcher ? »

¹³ Mais l'homme guéri ne sait pas qui c'est. En effet, Jésus a disparu dans la foule nombreuse qui se trouve là. ¹⁴ Plus tard, Jésus retrouve cet homme au *Temple. Il lui dit :

« Voilà, tu es guéri maintenant. Ne *pêche plus, sinon, quelque chose de plus grave pourrait t'arriver ! »

¹⁵ L'homme s'en va raconter aux religieux que c'est Jésus qui l'a guéri.

Le Fils donne la *vie

¹⁶ Les religieux se mettent alors à attaquer Jésus parce qu'il a fait cela un jour de sabbat. ¹⁷ Or Jésus leur répond :

« Jusqu'à maintenant, mon Père travaille sans arrêt, et moi, je fais de même. »

¹⁸ À cause de cette réponse, les chefs religieux juifs cherchent encore plus à le faire mourir. En effet, Jésus n'a pas seulement désobéi à la loi du sabbat, mais il a aussi dit que Dieu est son propre Père. En disant cela, Jésus s'est fait l'égal de Dieu. ¹⁹ Jésus leur dit alors :

« Je vous le dis, oui : le Fils ne peut rien faire par lui-même. Il peut seulement faire ce qu'il voit le Père faire. Tout ce que le Père fait, le Fils le fait aussi. ²⁰ Parce que le Père aime le Fils et il lui montre tout ce qu'il fait. Et il lui montrera des œuvres plus grandes que celles-ci, et vous en serez étonnés. ²¹ En

⁵⁵³ Cet ajout au verset 3 n'apparaît que dans certains manuscrits moins importants.

effet, de la même manière que le Père fait revenir les morts à la vie, le Fils aussi donne la *vie à qui il veut la donner.

« ²² Et le Père ne juge personne, mais il a donné au Fils le pouvoir de tout juger. ²³ Ainsi, tous les hommes doivent honorer le Fils comme ils honorent le Père. Celui qui n'honore pas le Fils ne rend pas honneur au Père qui l'a envoyé. ²⁴ Oui, je vous le dis : si quelqu'un entend ma parole et s'il croit celui qui m'a envoyé, il a la vie éternelle. Il ne sera pas condamné. Il est passé de la mort à la vie.

« ²⁵ Je vous le dis, oui : l'heure vient, et elle est déjà là, les morts entendront la voix du Fils de Dieu. Et ceux qui l'auront écoutée vivront. ²⁶ En effet, tout comme le Père a la vie en lui-même, il a donné au Fils d'avoir la vie en lui-même. ²⁷ Et le Père lui a aussi accordé le pouvoir de juger les gens, parce qu'il est le *Fils de l'homme. ²⁸ Ne soyez pas étonnés quand je vous dis cela. Car l'heure vient où tous les morts entendront la voix du Fils dans leurs tombes. ²⁹ Et ils en sortiront. Ceux qui ont fait le bien se relèveront pour retrouver la vie. Mais ceux qui ont fait le mal se relèveront pour être condamnés.⁵⁵⁴ ³⁰ Je ne peux rien faire par moi-même. Je juge seulement d'après ce que j'entends, et mon jugement est juste. En effet, je ne cherche pas à faire ma volonté : je veux faire celle de celui qui m'a envoyé.

Les témoins de Jésus

³¹ « Si je suis mon propre témoin, ma parole n'est pas une preuve. ³² Quelqu'un d'autre est mon témoin, et je sais que ce qu'il dit de moi est vrai. ³³ Vous avez envoyé des messagers à Jean, et il a rendu témoignage à la vérité. ³⁴ Ce n'est pas le témoignage d'un homme que je recherche. Mais je vous dis ces choses pour que vous soyez sauvés. ³⁵ Jean était comme une lampe allumée qui éclaire. Et vous avez voulu vous réjouir pendant un moment à sa lumière. ³⁶ Or j'ai un témoignage plus grand que celui de Jean. En effet, les œuvres que le Père m'a données à faire, ces œuvres que je fais maintenant, ce sont elles qui témoignent que c'est le Père qui m'a envoyé. ³⁷ Et le Père qui m'a envoyé témoigne lui-même pour moi. Vous n'avez jamais entendu sa voix, et vous n'avez jamais vu son visage. ³⁸ Sa parole ne demeure pas en vous, parce que vous ne croyez pas en celui que le Père a envoyé. ³⁹ Vous étudiez les *Écritures, parce que vous pensez que vous y trouverez la vie éternelle.⁵⁵⁵ Pourtant, ce sont ces Écritures qui parlent de moi. ⁴⁰ Et vous ne voulez pas venir à moi pour recevoir cette vie. ⁴¹ Je ne recherche pas la *gloire des hommes. Mais je ⁴² vous connais, et je sais que l'amour de Dieu n'est pas en vous. ⁴³ Je suis venu de la

⁵⁵⁴ Voir Dn 12.2.

⁵⁵⁵ Ou : *Étudiez les Écritures !* (impératif).

part de mon Père, et vous ne voulez pas me recevoir. Si quelqu'un vient en son propre nom, vous le recevez.

« ⁴⁴ Comment pourriez-vous croire ? Vous vous glorifiez les uns les autres, mais vous ne recherchez pas la gloire qui vient du seul Dieu ! ⁴⁵ Ne pensez pas que je vous accuserai devant le Père. C'est Moïse qui vous accuse, lui en qui vous avez mis vos espoirs. ⁴⁶ Si vous aviez cru en Moïse, vous m'auriez cru, parce qu'il a écrit à mon sujet. ⁴⁷ Mais si vous ne croyez pas à ce qu'il a écrit, comment pourriez-vous croire ce que je vous dis ? »

Jésus nourrit cinq mille personnes

(Voir aussi Mt 14.13-21 ; Mc 6.30-44 ; Lc 9.10-17)

⁶ ¹ Quelque temps après, Jésus s'en va de l'autre côté du lac de Galilée (qu'on appelle aussi lac de Tibériade). ² Une grande foule le suit, parce que les gens voient les signes miraculeux que Jésus montre en guérissant les malades. ³ Jésus monte sur une colline et il s'assied avec ses *disciples. ⁴ Bientôt, ce sera la *Pâque, la fête des Juifs. ⁵ Jésus regarde, et il voit qu'une grande foule s'approche de lui. Il dit à Philippe :

« Où pourrions-nous acheter du pain pour nourrir tous ces gens ? »

⁶ Jésus lui pose cette question pour voir ce que Philippe va dire. En réalité Jésus sait déjà ce qu'il va faire. ⁷ Philippe lui répond :

« Deux cents pièces d'argent⁵⁵⁶ ne suffiraient pas à acheter un peu de pain pour chacun de ces gens ! »

⁸ Un autre de ses disciples, André, le frère de Simon Pierre, dit alors à Jésus :

⁹ « Il y a ici un garçon qui a cinq pains d'orge et deux petits poissons. Mais qu'est-ce que cela pour une si grande foule ? »

¹⁰ Jésus dit alors :

« Faites asseoir tout le monde. »

Il y a là beaucoup d'herbe, et les gens s'asseyent. Ils sont environ cinq mille. ¹¹ Jésus prend alors les pains, et après avoir remercié Dieu, il les distribue aux gens. Il fait de même avec les poissons. Tous en reçoivent autant qu'ils en veulent. ¹² Quand les gens ont assez mangé, Jésus dit à ses disciples :

« Ramassez les morceaux qui restent. Il ne faut rien gaspiller. »

¹³ Les disciples ramassent alors les morceaux qui restent des cinq pains d'orge. Ils remplissent douze corbeilles avec ce que les gens ont laissé. ¹⁴ À la vue de ce signe miraculeux, les gens disent :

« Voici vraiment le *Prophète qui devait venir dans le monde ! »

⁵⁵⁶ *d'argent* : grec *deux cents deniers*, c'est-à-dire le salaire de 200 journées (huit mois) de travail d'un ouvrier agricole à cette époque.

¹⁵ Jésus s'en va, parce qu'il sait que ces gens vont venir l'enlever pour en faire leur roi. Il retourne sur la colline, tout seul.

Jésus marche sur l'eau

(Voir aussi Mt 14.22-27 ; Mc 6.45-52)

¹⁶ Le soir arrive. Les disciples de Jésus descendent au bord du lac. ¹⁷ Ils montent dans une barque pour aller de l'autre côté du lac, à Capharnaüm. La nuit tombe et Jésus ne les a toujours pas rejoints. ¹⁸ Un vent violent souffle maintenant sur le lac et l'eau est agitée. ¹⁹ Après avoir ramé sur une distance de cinq ou six kilomètres,⁵⁵⁷ les disciples voient Jésus qui marche sur l'eau, et qui s'approche du bateau. Ils ont peur. ²⁰ Mais Jésus leur dit :

« C'est moi, n'ayez pas peur ! »

²¹ Ils veulent alors le prendre dans la barque, et immédiatement, le bateau touche terre, à l'endroit où ils allaient. ²² Le matin suivant, la foule qui est restée de l'autre côté du lac remarque qu'il n'y a eu là qu'une seule barque et que Jésus n'y est pas monté avec ses disciples. En effet, ceux-ci sont partis tout seuls. ²³ D'autres barques arrivent alors de la ville de Tibériade. Elles s'arrêtent près du lieu où la foule a mangé le pain après que le Seigneur a remercié Dieu. ²⁴ Quand les gens se rendent compte que ni Jésus ni ses disciples ne sont là, ils montent dans ces barques et ils vont à sa recherche à Capharnaüm.

Jésus, pain de *vie

²⁵ Quand ces gens trouvent Jésus de l'autre côté du lac [à Capharnaüm], ils lui demandent :

« Maître, quand es-tu arrivé ici ? »

²⁶ Jésus leur répond :

« Vraiment, je vous le dis, vous ne me cherchez pas parce que vous avez vu des signes miraculeux, mais parce que vous avez mangé autant de pain que vous en avez voulu. ²⁷ Ne travaillez pas pour la nourriture qui se gâte. Travaillez plutôt pour la nourriture qui dure jusque dans la vie éternelle, celle que le *Fils de l'homme vous donnera. En effet, Dieu, le Père, a mis sur lui la marque de son pouvoir. »

²⁸ Ils lui demandent alors :

« Qu'est-ce que nous devons faire pour accomplir les œuvres que Dieu demande ? »

²⁹ — L'œuvre que Dieu vous demande, leur dit Jésus, c'est de croire en celui qu'il a envoyé. »

⁵⁵⁷ grec : avoir ramé 25 ou 30 stades.

³⁰ Ils lui disent :

« Quel signe miraculeux est-ce que tu vas nous montrer, pour que nous croyions en toi ? Qu'est-ce que tu vas accomplir ? ³¹ Nos ancêtres ont mangé de la *manne dans le désert, comme on peut le lire dans les *Écritures : “Il leur a donné le pain du ciel à manger”⁵⁵⁸ »

³² Jésus leur répond :

« Je vous le dis, vraiment, ce n'est pas Moïse qui vous a donné le pain du ciel, mais c'est mon Père qui vous donne le vrai pain du ciel. ³³ En effet, le pain de Dieu, c'est celui qui descend du ciel et qui donne la *vie au monde.

³⁴ — Seigneur, lui disent-ils, donne-nous toujours de ce pain-là. »

³⁵ Jésus leur déclare :

« Je suis le pain de vie. Celui qui vient à moi n'aura plus jamais faim, et celui qui croit en moi n'aura plus jamais soif. ³⁶ Mais je vous l'ai déjà dit, vous m'avez vu et vous ne me croyez pas. ³⁷ Chacun de ceux que le Père me donne viendra à moi, et celui qui viendra à moi, je ne le jetterai pas dehors. ³⁸ Car je ne suis pas descendu du ciel pour faire ma volonté, mais pour faire celle de celui qui m'a envoyé. ³⁹ Et la volonté de celui qui m'a envoyé, c'est que je ne perde aucun de ceux qu'il m'a donnés, et que je ramène à la vie chacun d'eux au dernier jour. ⁴⁰ Voilà la volonté de mon Père : que tous ceux qui voient le Fils et qui croient en lui reçoivent la vie éternelle, et que je les ramène à la vie au dernier jour. »

⁴¹ Les religieux juifs se mettent à parler entre eux contre Jésus, parce qu'il a dit : « Je suis le pain descendu du ciel. » ⁴² Ils disent :

« Est-ce que cet homme n'est pas Jésus, le fils de Joseph ? Est-ce que nous ne connaissons pas son père et sa mère ? Alors, comment est-ce qu'il peut dire : “Je suis descendu du ciel ?” »

⁴³ Jésus leur répond :

« Arrêtez de murmurer entre vous. ⁴⁴ Personne ne peut venir à moi s'il n'est pas attiré par le Père qui m'a envoyé. Et moi, je le ramènerai à la vie au dernier jour. ⁴⁵ Voici ce que les prophètes ont écrit : “Ils seront tous enseignés par Dieu.”⁵⁵⁹ Tous ceux qui écoutent le Père et qui reçoivent son enseignement viennent à moi. ⁴⁶ Personne n'a vu le Père, excepté celui qui vient de Dieu. Lui seul a vu le Père. ⁴⁷ Je vous dis la vérité : celui qui croit en moi a la vie éternelle. ⁴⁸ Je suis le pain de vie. ⁴⁹ Vos ancêtres ont mangé la manne dans le désert et ils sont morts. ⁵⁰ Mais voici le pain qui descend du ciel pour qu'on le mange et qu'on ne meure pas. ⁵¹ Je suis le pain vivant qui est descendu du ciel. Si quelqu'un mange de ce pain, il vivra pour toujours. Et ce pain que je donnerai, c'est mon corps. Je le donne pour la vie du monde. »

⁵² Les religieux juifs se querellent alors. Ils demandent :

⁵⁵⁸ Ps 78.24-25 ; Ex 16.4 ; Nh 9.15.

⁵⁵⁹ És 54.13.

« Comment cet homme peut-il nous donner son propre corps à manger ? »

⁵³ C'est pourquoi Jésus leur déclare :

« Vraiment, si vous ne mangez pas le corps du Fils de l'homme et si vous ne buvez pas son sang, vous n'aurez pas la vie en vous. ⁵⁴ Celui qui mange mon corps et qui boit mon sang a la vie éternelle. Et moi, je le ramènerai à la vie au dernier jour. ⁵⁵ En effet, mon corps est une vraie nourriture, et mon sang est une vraie boisson. ⁵⁶ Celui qui mange mon corps et qui boit mon sang demeure en moi. Et moi, je demeure en lui. ⁵⁷ Comme je vis par le Père vivant qui m'a envoyé, celui qui me mange vivra aussi par moi. ⁵⁸ Voici le pain qui est descendu du ciel. Il n'est pas comme celui que vos pères ont mangé dans le désert. En effet, ils sont morts. Mais celui qui mange ce pain vivra pour toujours. »

⁵⁹ Voilà ce que Jésus enseigne dans la *synagogue de Capharnaüm.

Beaucoup de disciples quittent Jésus

⁶⁰ Quand ils entendent cela, beaucoup des disciples de Jésus disent :

« C'est trop ! Qui peut accepter un tel enseignement ? »

⁶¹ Mais Jésus est conscient que ses disciples murmurent à propos de ce qu'il a dit. Il s'adresse à eux :

« Est-ce que cela vous choque ? ⁶² Qu'arrivera-t-il si vous voyez le Fils de l'homme monter là où il était auparavant ? ⁶³ C'est *l'Esprit⁵⁶⁰ qui donne la vie, la nature de l'homme ne sert à rien. Les paroles que je vous ai dites, c'est l'Esprit et c'est la vie ! ⁶⁴ Mais plusieurs, parmi vous, ne croient pas en moi. (En fait, Jésus sait depuis le début quels sont les disciples qui ne croient pas en lui. Il sait aussi qui est celui qui va le trahir.) »

⁶⁵ Jésus ajoute :

« C'est pour cela que je vous ai dit : “Personne ne peut venir à moi si le Père ne lui donne pas la possibilité de le faire.” »

⁶⁶ Dès ce moment, beaucoup de disciples de Jésus le quittent et ne le suivent plus. ⁶⁷ Jésus dit alors aux douze *apôtres :

« Vous ne désirez pas partir, vous aussi ? »

⁶⁸ Simon-Pierre lui répond :

« Seigneur, à qui irions-nous ? Tu as les paroles de la vie éternelle. ⁶⁹ Nous croyons et nous savons que tu es le *Saint de Dieu.

⁷⁰ — N'est-ce pas moi qui vous ai choisis, vous les Douze ? leur dit Jésus. Et pourtant l'un de vous est un *diable. »

⁷¹ (Jésus parle de Judas, fils de Simon Iscariote. C'est Judas, l'un des Douze, qui va le trahir).

⁵⁶⁰ esprit ou *Esprit.

Jésus va à la fête des *Tentes

7¹ Après cela, Jésus parcourt le pays de Galilée. En effet, il ne désire pas aller en *Judée, où les *chefs religieux juifs le cherchent pour le tuer.⁵⁶¹ 2 Ce sera bientôt la fête juive des *Tentes.⁵⁶² 3 Les frères de Jésus lui disent alors :

« Tu devrais partir en Judée, pour que tes *disciples voient eux aussi les œuvres que tu accomplis. 4 Personne ne fait les choses en secret s'il veut être connu du public. Si tu accomplis de telles choses, montre-les à tout le monde. »

5 En effet, même ses frères ne croient pas en lui. 6 C'est pourquoi Jésus leur dit :

« Le moment n'est pas encore venu pour moi, mais pour vous, c'est toujours le bon moment. 7 Le monde ne peut pas vous haïr, mais moi, il me hait, parce que je témoigne que ce qu'il fait est mal. 8 Allez à la fête. Moi, je n'y vais pas, parce que le moment n'est pas encore venu pour moi. »

9 C'est ce que Jésus leur dit. Et il reste en Galilée. 10 Quand ses frères sont partis pour la fête, il y va lui aussi, mais en secret, sans se montrer au public. 11 C'est pourquoi les chefs religieux juifs le cherchent pendant la fête. Ils demandent :

« Où est cet homme ? »

12 Et dans la foule, on discute beaucoup à son sujet. Certains disent :

« Cet homme est bon. »

Mais d'autres répondent :

« Non, il trompe les foules. »

13 Cependant, personne n'ose parler ouvertement de Jésus, parce qu'on a peur des chefs religieux juifs.

Jésus enseigne lors de la fête

14 Vers le milieu de la fête, Jésus va au *Temple et il se met à enseigner. 15 Les religieux sont tout étonnés et ils se demandent :

« Comment cet homme peut-il en savoir autant, lui qui n'a pas fait d'études ? »

16 Jésus leur répond alors :

« Ce que j'enseigne ne vient pas de moi, mais de celui qui m'a envoyé. 17 Si quelqu'un décide de faire la volonté de Dieu, il verra bien si mon enseignement vient de Dieu ou si je parle de ma propre autorité. 18 Celui qui parle de sa propre autorité recherche sa propre *gloire. Mais celui qui recherche la gloire de celui

⁵⁶¹ Voir note 5.10.

⁵⁶² La fête des tentes, huttes, ou tabernacles, durait une semaine en automne où elle coïncidait avec celle des récoltes. Elle avait pour but de rappeler aux Israélites leur séjour dans le désert à la sortie d'Égypte. Voir Lv 23.34-36 ; Dt 16.13.

qui l'a envoyé est un homme de vérité. Il n'y a rien de faux en lui. ¹⁹ Est-ce que ce n'est pas Moïse qui vous a donné la loi ? Cependant, aucun de vous n'obéit à la loi. Alors, pourquoi essayez-vous de me tuer ? »

²⁰ — Tu es possédé par un démon ! lui répond la foule. Qui essaie donc de te tuer ? »

²¹ Jésus leur dit :

« J'ai accompli une œuvre, et vous êtes tout étonnés. ²² Moïse vous a ordonné de *circoncire les garçons (ce n'est pas que cet ordre vienne vraiment de Moïse, mais plutôt de nos ancêtres). Le jour du *sabbat, vous n'hésitez pas à circoncire un enfant. ²³ Pour ne pas désobéir à la loi de Moïse,⁵⁶³ on peut donc circoncire un enfant le jour du sabbat. Alors, pourquoi vous mettez-vous en colère contre moi parce que j'ai guéri un homme tout entier pendant le sabbat ?

²⁴ Arrêtez de juger d'après les apparences ! Soyez justes quand vous jugez ! »

Jésus est-il le Christ ?

²⁵ Quelques habitants de Jérusalem se mettent alors à dire :

« N'est-ce pas l'homme qu'on essaie de tuer ? ²⁶ Pourtant, le voici qui parle devant tout le monde, et personne ne lui dit rien. Peut-être que nos chefs en sont vraiment venus à croire que cet homme est le Christ ?⁵⁶⁴ ²⁷ Mais nous savons d'où cet homme vient. Or, quand le Christ viendra, personne ne saura d'où il vient. »

²⁸ Dans le *Temple, où il enseigne, Jésus s'écrie alors :

« Vous me connaissez et vous savez d'où je viens ? Pourtant, je ne suis pas venu de ma propre autorité. Mais celui qui m'a envoyé est la vérité. Vous ne le connaissez pas, ²⁹ mais moi, je le connais, parce que je viens de lui et parce que c'est lui qui m'a envoyé. »

³⁰ Ils veulent alors arrêter Jésus, mais personne ne peut mettre la main sur lui. En effet, son heure n'est pas encore venue. ³¹ Cependant, dans la foule, beaucoup de gens croient en lui. Ils disent :

« Quand le Christ viendra, montrera-t-il plus de signes miraculeux que cet homme ? »

³² Les *Pharisiens apprennent que la foule parle ainsi de Jésus à voix basse. C'est pourquoi les chefs des prêtres et les Pharisiens envoient des gardes du Temple pour arrêter Jésus. ³³ Jésus dit :

« Je vais demeurer avec vous pendant un peu de temps encore. Puis je vais m'en aller vers celui qui m'a envoyé. ³⁴ Vous me chercherez, mais vous ne me trouverez pas. Là où vais, vous ne pourrez pas venir. »

⁵⁶³ Tout garçon israélite devait être *circoncis le 8e jour après sa naissance (voir Lv 12.3).

⁵⁶⁴ *Christ* ou *Messie*. Aussi aux versets 27, 31, 41 et 42.

³⁵ Les religieux se disent alors :

« Où cet homme a-t-il l'intention d'aller, là où nous ne pourrions pas le trouver ? Va-t-il rejoindre ceux de notre peuple qui sont dispersés chez les Grecs ?⁵⁶⁵ Va-t-il enseigner les Grecs ? ³⁶ Qu'est-ce qu'il veut bien dire par ces mots : "Vous me chercherez, mais vous ne me trouverez pas. Là où je vais, vous ne pourrez pas venir" ? »

Des fleuves d'eau vive

³⁷ Or le dernier jour de la fête – le plus important⁵⁶⁶ – Jésus, debout, dit à voix haute :

« Si quelqu'un a soif, qu'il vienne à moi et qu'il boive. ³⁸ Comme les *Écritures le disent, des fleuves d'eau vive sortiront de celui qui croit en moi. Ils couleront de son cœur.⁵⁶⁷ »

³⁹ Jésus parle de *l'Esprit que ceux qui croient en lui vont recevoir plus tard. L'Esprit n'est pas encore venu, parce que Jésus n'a pas encore été glorifié. ⁴⁰ En entendant ces mots, quelques personnes dans la foule se mettent à dire :

« Cet homme est certainement le Prophète. »

⁴¹ D'autres disent :

« C'est le Christ ! »

D'autres répliquent :

« Comment le Christ pourrait-il venir de Galilée ? ⁴² L'Écriture n'affirme-t-elle pas que le Christ sera un descendant de David, et qu'il viendra de Bethléem, le village où David vivait ? »

⁴³ Ainsi, la foule est divisée au sujet de Jésus. ⁴⁴ Certains veulent qu'on l'arrête, mais personne ne met la main sur lui.

L'incrédulité des chefs religieux juifs

⁴⁵ Les gardes du Temple retournent voir les chefs des prêtres et les Pharisiens. Ceux-ci leur demandent :

« Pourquoi n'avez-vous pas amené Jésus ? »

⁴⁶ Les gardes répondent :

« Jamais personne n'a parlé comme cet homme parle ! »

⁴⁷ Les Pharisiens leur demandent alors :

⁵⁶⁵ les Grecs, ici, désigne surtout les non-Juifs qui vivaient hors de la Palestine.

⁵⁶⁶ Voir Lv 23.36.

⁵⁶⁷ Voir Éz 47.1 ; Za 14.8 ; Pr 18.4. 52.

« Est-ce que vous aussi, vous vous êtes laissé tromper ? ⁴⁸ Est-ce qu'un seul de nos chefs ou un seul des Pharisiens a cru en lui ? ⁴⁹ Non, mais cette foule qui ne connaît rien de la loi est maudite ! »

⁵⁰ Nicodème, l'homme qui est allé voir Jésus plus tôt, et qui est l'un des Pharisiens, demande alors :

⁵¹ « Avant de condamner quelqu'un, est-ce que notre loi ne nous demande pas de l'écouter et de savoir ce qu'il a fait ? »

⁵² Les chefs lui répondent :

« Viens-tu de Galilée, toi aussi ? Examine les Écritures, et tu verras bien qu'un prophète ne peut pas venir de Galilée ! »

⁵³ [Et ils retournent chacun chez eux.]⁵⁶⁸

La femme infidèle

⁸ ¹ Mais Jésus s'en va au mont des Oliviers.

² Tôt le lendemain matin, il retourne dans la cour du *Temple. Il s'assied et il se met à enseigner toute la foule qui s'est réunie autour de lui. ³ Les *maîtres de la loi et les *Pharisiens amènent alors une femme. On l'a trouvée avec un homme qui n'est pas son mari. Ils obligent la femme à se tenir au milieu de la foule, ⁴ et ils disent à Jésus :

« Maître, on a attrapé cette femme pendant qu'elle était avec un homme qui n'est pas son mari. ⁵ La loi de Moïse nous commande de tuer les femmes adultères à coups de pierres. Mais toi, qu'en dis-tu ? »

⁶ Ils posent cette question pour faire tomber Jésus dans un piège. Ils cherchent une raison de l'accuser. Mais Jésus se baisse et il se met à écrire sur la terre avec un doigt.

⁷ Comme ils continuent de lui poser des questions, Jésus se relève et leur dit :

« Que celui de vous qui est sans *péché lui jette la première pierre ! »

⁸ Et Jésus se baisse de nouveau vers le sol pour écrire sur la terre. ⁹ Tous ceux qui ont entendu Jésus s'en vont, l'un après l'autre, en commençant par les plus âgés. Jésus se retrouve tout seul avec la femme. Elle se tient devant lui.

¹⁰ Jésus se relève et il lui demande :

« Eh bien, où sont-ils ? Personne ne t'a condamnée ? »

¹¹ — Personne, Maître, répond-elle. »

Jésus lui dit alors :

« Moi non plus, je ne te condamne pas. Tu peux t'en aller maintenant, mais quitte ta vie de *péché.] »

⁵⁶⁸ Les manuscrits les plus anciens et les plus fiables, tout comme d'autres témoignages anciens omettent Jean 7.53 à 8.11.

Le témoignage de Jésus

¹² De nouveau, Jésus parle à la foule. Il dit :

« Je suis la lumière du monde. Si quelqu'un me suit, il ne marchera jamais dans l'obscurité, mais il aura la lumière de la vie. »

¹³ Les Pharisiens lui disent alors :

« Comme tu es ton propre témoin, ton témoignage n'est pas acceptable. »

¹⁴ Jésus répond :

« Même si je suis mon propre témoin, mon témoignage est acceptable, parce que je sais d'où je suis venu et où je vais. Mais vous ne savez ni d'où je viens ni où je vais. ¹⁵ Vous jugez comme les hommes jugent, mais moi, je ne juge personne. ¹⁶ Et s'il m'arrive de juger, mon jugement est juste, parce je ne suis pas seul, mais je suis avec le Père qui m'a envoyé. ¹⁷ Dans votre loi, il est écrit que quand deux hommes apportent le même témoignage, celui-ci est acceptable.⁵⁶⁹ ¹⁸ Moi, je suis mon propre témoin, et mon autre témoin, c'est le Père qui m'a envoyé. »

¹⁹ Ils demandent alors à Jésus :

« Où est ton Père ? »

Jésus leur répond :

« Vous ne me connaissez pas, ni mon Père. Si vous me connaissiez, vous connaîtriez aussi mon Père. »

²⁰ Jésus dit toutes ces choses pendant qu'il enseigne dans le *Temple. Il se tient près de la salle où les gens déposent ce qu'ils offrent à Dieu. Personne n'arrête Jésus, parce que son heure n'est pas encore venue. ²¹ Jésus leur dit encore :

« Je m'en vais et vous me chercherez. Mais vous mourrez dans votre péché. Là où je vais, vous ne pouvez pas venir. »

²² C'est pourquoi les chefs religieux juifs se demandent :

« Est-ce qu'il va se tuer, puisqu'il dit : "Là où je vais, vous ne pouvez pas venir ?" »

²³ Jésus ajoute :

« Vous venez d'ici-bas et moi, je viens d'en haut. Vous êtes de ce monde, et moi, je ne suis pas de ce monde. ²⁴ C'est pourquoi je vous ai dit que vous alliez mourir dans vos péchés. Parce que si vous ne croyez pas que JE SUIS,⁵⁷⁰ vous mourrez dans vos péchés.

²⁵ — Qui es-tu ? lui demandent-ils alors.

⁵⁶⁹ Voir Dt 19.15.

⁵⁷⁰ *celui que je suis* ou *Je suis lui*.

— Je suis celui que je vous ai toujours dit que j'étais,⁵⁷¹ leur répond Jésus.
 26 J'ai beaucoup de choses à dire et à juger à votre sujet. Mais celui qui m'a
 envoyé dit la vérité, et ce que j'ai appris de lui, je le dis dans le monde. »

27 Ils ne comprennent pas que Jésus leur parle du Père. 28 C'est pourquoi Jésus
 leur dit :

« Quand vous aurez élevé le *Fils de l'homme,⁵⁷² alors vous saurez que je
 suis [celui que je vous ai dit que j'étais]. Je ne fais rien de moi-même, mais je
 parle seulement de ce que le Père m'a enseigné. 29 Et celui qui m'a envoyé est
 avec moi. Il ne m'a pas abandonné, parce que je fais toujours ce qui lui plaît. »

30 Quand Jésus leur dit tout cela, beaucoup de gens croient en lui.

Les enfants d'Abraham

31 Jésus dit alors aux *religieux juifs qui ont cru en lui :

« Si vous mettez en pratique mon enseignement, vous êtes vraiment mes
 *disciples. 32 Vous connaîtrez la vérité, et la vérité vous rendra libres. »

33 Ils lui répondent :

« Nous sommes de la race d'Abraham, et nous n'avons jamais été les esclaves
 de personne. Alors, pourquoi dis-tu que nous deviendrons libres ? »

34 Jésus leur répond :

« Vraiment, je vous le dis, si quelqu'un pèche, il devient esclave du péché.
 35 Or l'esclave ne reste pas dans la famille pour toujours. C'est le fils qui reste
 dans la famille pour toujours. 36 De cette manière, si le Fils vous rend la liberté,
 vous serez réellement libres. 37 Je sais que vous êtes de la race d'Abraham. Mais
 vous essayez de me tuer, parce que vous ne voulez pas accepter mon
 enseignement. 38 Je parle de ce que mon Père m'a montré. Et vous, vous faites
 ce que votre père vous a dit de faire. »

39 Ils répondent à Jésus :

« Notre père, c'est Abraham. »

Jésus leur dit :

« Si vous étiez les enfants d'Abraham, vous agiriez comme Abraham.⁵⁷³
 40 Mais maintenant, vous essayez de me tuer, moi, qui vous ai dit la vérité, celle
 que j'ai entendue de Dieu. Abraham n'agissait pas ainsi ! 41 Vous faites les
 œuvres de votre père. »

Ils lui disent :

« Nos mères n'ont pas été adultères envers leur mari ! Notre père, c'est
 Dieu. »

⁵⁷¹ Autre traduction : *Pourquoi est-ce que je vous parle, d'abord ?*

⁵⁷² cf. Jn 3.14 ; voir Nb 21.9.

⁵⁷³ Quelques manuscrits anciens ont : *Si vous êtes les enfants d'Abraham, dit Jésus, alors agissez comme Abraham.*

⁴² Jésus leur répond :

« Si Dieu était votre Père, vous m'aimeriez, parce que c'est de Dieu que je suis sorti, et parce que je viens de sa part. Je ne suis pas venu de moi-même, mais c'est lui qui m'a envoyé. ⁴³ Pourquoi ne voulez-vous pas comprendre ce que je vous dis ? C'est parce que vous ne pouvez pas écouter ma parole. ⁴⁴ Vous êtes les fils du *diable et vous désirez faire ce que votre père désire. Celui-ci est un meurtrier depuis le commencement, et il n'a pas pu rester dans la vérité, parce qu'il n'y a pas de vérité en lui. Quand il dit un mensonge, c'est sa manière de parler, parce que c'est un menteur et le père du mensonge. ⁴⁵ Mais parce que je dis la vérité, vous ne me croyez pas. ⁴⁶ Lequel d'entre vous peut me reprocher d'avoir fait quelque chose de mal ? Si je dis la vérité, pourquoi ne me croyez-vous pas ? ⁴⁷ Celui qui appartient à Dieu écoute les paroles de Dieu. Cependant, vous n'écoutez pas, parce que vous n'êtes pas de Dieu. »

⁴⁸ Les *religieux juifs lui répondent :

« N'avons-nous pas raison de dire que tu es un *Samaritain et que tu es possédé par un *démon ? »

⁴⁹ Jésus réplique :

« Je n'ai pas de démon, mais je rends honneur à mon Père, et vous, vous ne voulez pas m'honorer. ⁵⁰ Je ne cherche pas la *gloire pour moi. Mais il y a quelqu'un qui le fait et qui juge. ⁵¹ Je vous le dis, et c'est vrai, si quelqu'un obéit à ma parole, il ne mourra jamais. »

⁵² Les *religieux juifs s'exclament alors :

« Maintenant, nous savons que tu es possédé par un démon ! Abraham est mort, tout comme les prophètes. Mais toi, tu dis : "Si quelqu'un obéit à ma parole, il ne mourra jamais !" ⁵³ Es-tu plus grand que notre père Abraham, qui est mort ? Les prophètes aussi sont morts. Pour qui te prends-tu ? »

⁵⁴ Jésus répond :

« Si je me glorifie moi-même, ma gloire ne vaut rien. C'est mon Père qui montre ma gloire. Et c'est de lui que vous dites : "C'est notre Dieu." ⁵⁵ Vous ne le connaissez pas, mais moi, je le connais. Si je vous disais que je ne le connais pas, je mentirais, tout comme vous le faites. Mais je le connais et j'obéis à sa parole. ⁵⁶ Votre ancêtre Abraham s'est réjoui à l'idée de voir mon jour arriver. Et il l'a vu et il s'est réjoui. »

⁵⁷ Les *religieux juifs lui disent alors :

« Tu n'as pas encore cinquante ans, et tu as vu Abraham ?

⁵⁸ — Vraiment, leur dit Jésus, je vous le déclare, JE SUIS, avant même qu'Abraham soit né. »

⁵⁹ Ils se mettent alors à ramasser des pierres pour les jeter sur Jésus, mais il se cache et il réussit à sortir du Temple.

Jésus guérit un aveugle de naissance

9₁ En chemin, Jésus voit un homme qui est aveugle depuis sa naissance. 2 Les *disciples de Jésus demandent :

« Maître, qui a *péché ? Est-ce que c'est cet homme, ou est-ce que ce sont ses parents, puisqu'il est aveugle depuis sa naissance ? »

3 Jésus leur répond :

« Ce n'est pas cet homme qui a péché, ni ses parents. C'est arrivé pour qu'on puisse voir l'œuvre de Dieu dans sa vie. 4 Pendant qu'il fait encore jour, nous devons faire le travail de celui qui m'a envoyé. Quand l'obscurité viendra, plus personne ne pourra travailler. 5 Pendant que je suis dans le monde, je suis la lumière du monde. »

6 Après avoir dit cela, Jésus crache sur le sol. Il fait un peu de boue avec sa salive, et il la met sur les yeux de l'aveugle.⁵⁷⁴ 7 Puis il lui dit :

« Va à la piscine de Siloé, et lave-toi (Siloé veut dire "envoyé"). »

L'homme y va donc et il se lave. Quand il revient, il peut voir. 8 Alors ses voisins et ceux qui le voyaient mendier auparavant se demandent :

« Est-ce que ce n'est pas cet homme qui se tenait assis et qui mendiait ? »

9 Quelques-uns disent :

« Oui, c'est lui ! »

D'autres disent :

« Non, mais il lui ressemble. »

Lui-même déclare :

« C'est moi ! »

10 Ils lui demandent alors :

« Comment tes yeux se sont-ils ouverts ? »

11 — C'est l'homme qu'on appelle Jésus, répond-il. Il a fait de la boue et il me l'a mise sur les yeux. Il m'a dit d'aller à Siloé et de me laver. Alors, j'y suis allé, je me suis lavé et je me suis mis à voir. »

12 Ils lui disent :

« Où est cet homme ? »

— Je ne sais pas, répond-il. »

Les *Pharisiens interrogent l'aveugle guéri

13 Ils amènent alors aux *Pharisiens l'homme qui était aveugle auparavant. 14 Jésus a fait de la boue et ouvert les yeux de l'homme un jour de *sabbat.

15 C'est pourquoi les Pharisiens demandent de nouveau à l'homme comment il a reçu la vue. Il leur répond :

⁵⁷⁴ Cf. Mc 7.33 ; 8.23. Jésus reprend la tradition qui faisait de la salive un remède.

« Il m'a mis de la boue sur les yeux, je me suis lavé et je vois. »

¹⁶ Quelques Pharisiens disent alors :

« L'homme qui a fait cela n'est pas de Dieu, parce qu'il n'obéit pas à la loi sur le jour du sabbat.⁵⁷⁵ »

Mais d'autres disent :

« Comment un homme de péché pourrait-il montrer de tels signes miraculeux ? »

Et ils sont divisés entre eux. ¹⁷ C'est pourquoi ils demandent encore à l'homme :

« Et toi, que penses-tu de celui qui t'a la vue ?

— C'est un prophète, répond-il. »

¹⁸ Mais les *religieux juifs ne veulent pas croire que cet homme qui voit maintenant était aveugle auparavant. C'est pourquoi ils font venir ses parents.

¹⁹ Ils leur demandent alors :

« Est-ce que c'est votre fils ? Vous dites que c'est lui qui est né aveugle ? Comment se fait-il qu'il voie maintenant ? »

²⁰ Les parents répondent :

« Nous savons que c'est notre fils et qu'il est né aveugle. ²¹ Mais nous ne savons pas comment il peut voir maintenant, ni qui lui a ouvert les yeux. Demandez-lui, il est adulte, il pourra vous répondre lui-même ! »

²² Ses parents répondent ainsi parce qu'ils ont peur des religieux juifs. En effet, ces derniers ont décidé que si quelqu'un reconnaît que Jésus est le Christ, cette personne sera chassée de la *synagogue. ²³ C'est pourquoi ses parents répondent :

« Il est adulte, demandez-lui. »

²⁴ Les Pharisiens appellent une deuxième fois l'homme qui était aveugle et ils lui disent :

« Dis la vérité devant Dieu !⁵⁷⁶ Nous savons que l'homme qui t'a guéri est un pécheur !²⁵ Il répond :

« Je ne sais pas si cet homme est un pécheur ou non. Ce que je sais, c'est que j'étais aveugle, et que maintenant, je vois ! »

²⁶ Ils lui demandent alors :

« Qu'est-ce qu'il t'a fait ? Comment t'a-t-il rendu la vue ? »

²⁷ L'homme leur répond :

« Je vous l'ai déjà dit et vous ne m'avez pas écouté. Pourquoi voulez-vous l'entendre de nouveau ? Désirez-vous devenir ses disciples, vous aussi ? »

²⁸ Ils l'injurient alors et lui disent :

⁵⁷⁵ Dt 13.1-6.

⁵⁷⁶ Un avertissement solennel de dire la vérité (voir Jos 7.19).

« Tu es un disciple de cet homme, mais nous, nous sommes les disciples de Moïse. ²⁹ Nous savons que Dieu a parlé à Moïse. Mais cet homme, nous ne savons pas d'où il vient ! »

³⁰ L'homme leur répond :

« Voilà bien ce qui est étonnant. Vous, vous ne savez pas d'où cet homme vient, et lui, il m'a rendu la vue ! ³¹ Nous savons que Dieu n'écoute pas les hommes de péché. Mais si quelqu'un respecte Dieu et obéit à sa volonté, Dieu l'écoute. ³² Depuis le commencement du monde, on n'a jamais entendu dire que quelqu'un ait rendu la vue à un homme qui est né aveugle. ³³ Si cet homme n'était pas un homme de Dieu, il n'aurait rien pu faire. »

³⁴ Ils lui disent alors :

« Depuis ta naissance, tu es tout entier dans le péché, et tu veux nous enseigner ? »

Et ils le chassent de la synagogue.

³⁵ Jésus apprend que les Pharisiens ont chassé l'homme de la synagogue. Quand il le rencontre, il lui demande :

« Crois-tu au *Fils de l'homme ? »

³⁶ Il répond :

« Dis-moi qui c'est, Maître. Ainsi, je pourrai croire en lui. »

³⁷ Jésus lui dit :

« Tu l'a vu maintenant : c'est lui qui parle avec toi. »

³⁸ L'homme dit alors :

« Je crois, Seigneur ! »

Et il se met à genoux devant lui.

³⁹ Jésus déclare :

« Je suis venu dans ce monde pour rendre un jugement. Je suis venu pour que ceux qui ne voient pas puissent voir et pour que ceux qui voient deviennent aveugles. »

⁴⁰ Quelques-uns des Pharisiens qui étaient là entendent ce que Jésus dit. Ils lui demandent alors :

« Est-ce que nous sommes aveugles, nous aussi ? »

⁴¹ Jésus leur répond :

« Si vous étiez aveugles, vous seriez sans péché. Mais parce que vous dites que vous voyez, vous restez dans votre péché. »

Les brebis du *berger

10₁ « Je vous le dis, oui : si quelqu'un n'entre pas par la porte dans *l'enclos⁵⁷⁷ où on garde les *brebis, c'est un voleur. C'est un bandit qui entre en passant par-dessus le mur à un autre endroit. ₂ Mais celui qui entre dans l'enclos par la porte, c'est le *berger des brebis. ₃ Le gardien lui ouvre la porte, et les brebis écoutent sa voix. Il appelle ses brebis par leur nom et il les fait sortir. ₄ Quand il a mené dehors toutes ses brebis, il les conduit, et elles le suivent parce qu'elles connaissent sa voix. ₅ Mais elles ne suivront jamais un inconnu. Au contraire, elles fuiront loin de lui parce qu'elles ne connaissent pas sa voix. »

₆ Jésus leur dit cette *parabole, mais ils ne comprennent pas de quoi il parle. ₇ C'est pourquoi Jésus leur dit encore :

« Je vous le dis, oui : je suis la porte des brebis. ₈ Tous ceux qui sont venus avant moi étaient des voleurs et des bandits. Mais les brebis ne les ont pas écoutés. ₉ Je suis la porte. Quiconque entre par moi sera sauvé.⁵⁷⁸ Il entrera et il sortira, et il trouvera un endroit pour se nourrir. ₁₀ Le voleur ne vient que pour voler, pour tuer et pour détruire. Moi, je suis venu pour que les brebis aient la vie, et qu'elles l'aient en abondance.

₁₁ Je suis le bon berger. Le bon berger donne sa vie pour ses brebis. ₁₂ Si quelqu'un n'est pas berger, et qu'on le paie pour garder le troupeau, les brebis ne sont pas à lui. Aussi, quand il voit un loup qui vient, il abandonne les brebis et il fuit. Le loup les emporte alors et il les disperse. ₁₃ L'homme fuit parce qu'il n'est qu'un employé et que les brebis n'ont pas d'importance pour lui.

« ₁₄ Je suis le bon berger. Je connais mes brebis et mes brebis me connaissent, ₁₅ comme le Père me connaît et que moi, je connais le Père. Et je donne ma vie pour mes brebis. ₁₆ J'ai d'autres brebis qui ne sont pas de cet enclos. Je dois aussi les amener. Elles aussi, elles écouteront ma voix, et il y aura un seul troupeau avec un seul berger.

« ₁₇ Mon Père m'aime parce que je donne ma vie, afin de la reprendre. ₁₈ Personne ne prend ma vie, je la donne de moi-même. J'ai le pouvoir de la donner, et le pouvoir de la reprendre. Voilà ce que mon Père veut que je fasse. »

₁₉ En entendant ces paroles, les *religieux juifs sont de nouveau divisés. ₂₀ Parmi eux, beaucoup disent :

« Il est possédé par un *démon, il est fou ! Pourquoi l'écoutez-vous ? »

₂₁ Mais d'autres disent :

« Ce ne sont pas les paroles d'un homme qui est possédé par un démon. Un démon pourrait-il rendre la vue aux aveugles ? »

⁵⁷⁷ l'enclos, le pré entouré d'un mur de pierre où l'on gardait le troupeau pendant la nuit.

⁵⁷⁸ *salvé, ou protégé, gardé en sécurité.*

Jésus est rejeté

²² C'est maintenant l'hiver, à Jérusalem, et on célèbre la fête de la *Dédicace.⁵⁷⁹ ²³ Jésus est au *Temple. Il marche dans la galerie de Salomon. ²⁴ Les *religieux juifs se rassemblent autour de lui. Ils lui demandent :

« Jusqu'à quand vas-tu nous garder dans l'incertitude ? Si tu es le Christ,⁵⁸⁰ dis-le-nous clairement ! »

²⁵ Jésus répond :

« Je vous l'ai dit, mais vous ne m'avez pas cru. Les œuvres que j'accomplis au nom de mon Père témoignent en ma faveur. ²⁶ Mais vous ne voulez pas croire, parce que vous n'êtes pas mes brebis. ²⁷ Mes brebis écoutent ma voix. Je les connais, et elles me suivent. ²⁸ Je leur donne la vie éternelle et elles ne seront jamais perdues. Personne ne les arrachera de ma main. ²⁹ Mon Père, qui me les a données, est plus grand que tout,⁵⁸¹ et personne ne peut les arracher de la main de mon Père. ³⁰ Et le Père et moi, nous sommes un. »

³¹ De nouveau, les *religieux juifs se mettent à ramasser des pierres pour les jeter sur Jésus. ³² Mais Jésus leur dit :

« Je vous ai montré beaucoup de bonnes œuvres de la part du Père. Pour laquelle de ces œuvres voulez-vous me tuer en me jetant des pierres ?

³³ — Ce n'est pas à cause d'une bonne œuvre que nous allons te jeter des pierres, répondent les *religieux juifs. C'est parce que tu parles contre Dieu. C'est parce que toi, qui n'es qu'un homme, tu prétends que tu es Dieu ! »

³⁴ Jésus leur répond :

« Est-ce que dans votre loi, il n'est pas écrit : "J'ai dit : Vous êtes des dieux" ?⁵⁸² ³⁵ On ne peut pas enlever ce que les *Écritures affirment. Or Dieu a appelé « dieux » les hommes auxquels sa parole s'adressait. ³⁶ Et moi, le Père m'a mis à part et il m'a envoyé dans le monde. Alors, pourquoi est-ce que vous dites que je parle contre Dieu parce que j'ai dit : "Je suis le Fils de Dieu" ? ³⁷ Si je ne fais pas les œuvres de mon Père, ne me croyez pas. ³⁸ Mais si je les fais, même si vous ne croyez pas en moi, croyez à ces œuvres. Ainsi, vous pourrez savoir et comprendre que le Père est en moi, et que je suis dans le Père. »

³⁹ De nouveau, ils essaient d'arrêter Jésus, mais il leur échappe.

⁴⁰ Jésus retourne alors de l'autre côté de la rivière du Jourdain. Il va à l'endroit où Jean baptisait au début, et il y reste. ⁴¹ Beaucoup de gens viennent à lui. Ils disent :

⁵⁷⁹ La Dédicace, ou la Hanoukka, vers la fin de décembre, où l'on célébrait la restauration et la nouvelle dédicace du Temple après la victoire de Judas Maccabée sur Antiochus IV en 164 av. J.-C.

⁵⁸⁰ *Christ* ou *Messie*.

⁵⁸¹ Cf. És 43.13. Selon plusieurs manuscrits anciens : *Ce que mon Père m'a donné est plus grand que tout*.

⁵⁸² Ps 82.6.

« Jean n'a pas montré de signes miraculeux, mais tout ce qu'il a dit de cet homme est vrai. »

⁴² Et là, beaucoup croient en Jésus.

La mort de Lazare

11 ¹ Un homme qui s'appelle Lazare est malade. Il vit à, le village de Marie et de sa sœur Marthe. ² Marie est la femme qui a versé du parfum sur les pieds du Seigneur et qui les a essuyés avec ses cheveux. C'est son frère qui est malade.

³ C'est pourquoi les deux sœurs envoient quelqu'un dire à Jésus :

« Seigneur, ton ami est malade ! »

⁴ Quand Jésus entend cela, il dit :

« Cette maladie ne mène pas à la mort. Non, ceci arrive pour montrer la *gloire de Dieu, et pour que le Fils de Dieu soit glorifié. »

⁵ Jésus aime Marthe, sa sœur Marie et Lazare. ⁶ Pourtant, lorsqu'il entend dire que Lazare est malade, il reste là où il est deux jours de plus.

⁷ Enfin, il dit à ses *disciples :

« Retournons dans le pays de *Judée ! »

⁸ Ils lui disent :

« Maître, il y a peu de temps, les *religieux juifs voulaient te tuer à coups de pierres, et toi, tu vas quand même retourner là-bas ? »

⁹ Jésus répond :

« Est-ce que le jour ne dure pas douze heures ? Un homme qui marche pendant le jour ne fait pas de faux pas, parce qu'il voit la lumière de ce monde.

¹⁰ C'est quand il marche dans l'obscurité qu'il fait des faux pas, parce qu'il n'y a pas de lumière en lui. »

¹¹ Après leur avoir dit cela, Jésus ajoute :

« Notre ami Lazare s'est endormi, mais je vais aller là-bas pour le réveiller. »

¹² Ses disciples répondent :

« Seigneur, s'il dort, il va aller mieux. »

¹³ Jésus parle de la mort de Lazare, mais ses disciples pensent qu'il parle d'un sommeil de repos.

¹⁴ C'est pourquoi il leur dit clairement :

« Lazare est mort, ¹⁵ et je me réjouis pour vous de ne pas avoir été là. Ainsi, vous pourrez avoir la *foi. Mais allons vers lui ! »

¹⁶ Alors Thomas (appelé le Jumeau) dit aux autres disciples :

« Allons-y aussi, pour mourir avec le Maître. »

Le témoignage de Marthe

¹⁷ Quand Jésus arrive, il apprend que Lazare est dans la tombe depuis quatre jours déjà. ¹⁸ Le village de Béthanie se trouve près de Jérusalem, à environ trois kilomètres.⁵⁸³ ¹⁹ De nombreux Juifs sont venus voir Marthe et Marie, afin de les consoler de la perte de leur frère. ²⁰ Quand Marthe entend dire que Jésus arrive, elle va à sa rencontre. Mais Marie reste assise à la maison. ²¹ Marthe dit à Jésus :

« Seigneur, si tu avais été là, mon frère ne serait pas mort ! ²² Mais je sais que tout ce que tu demanderas à Dieu, Dieu te le donnera, même maintenant ! »

²³ Jésus lui dit :

« Ton frère va retrouver la vie. »

²⁴ Marthe répond à Jésus :

« Je sais qu'il retrouvera la vie lors de la *résurrection des morts, au dernier jour.⁵⁸⁴ »

²⁵ Jésus lui dit :

« Je suis la résurrection et la vie. Celui qui croit en moi vivra, même s'il meurt. ²⁶ Et quiconque vit et croit en moi ne mourra pour toujours. Est-ce que tu crois cela ? »

²⁷ Elle lui répond :

« Oui, Seigneur, je crois que tu es le *Christ,⁵⁸⁵ le Fils de Dieu, celui qui vient dans le monde. »

Lazare retrouve la vie

²⁸ Après avoir dit cela, Marthe rentre et elle appelle sa sœur Marie. Elle lui dit en secret :

« Le Maître est là et il veut te parler. »

²⁹ Quand Marie entend cela, elle se lève vite et elle va à la rencontre de Jésus. ³⁰ Cependant, Jésus n'est pas encore entré dans le village. Il est resté à l'endroit où Marthe l'a rencontré. ³¹ Des Juifs⁵⁸⁶ se trouvent dans la maison avec Marie pour la consoler. Quand ils la voient se lever et sortir avec précipitation, ils la suivent. Ils pensent qu'elle va à la tombe pour y pleurer. ³² Quand Marie arrive à l'endroit où Jésus se tient et qu'elle le voit, elle se jette à ses pieds et elle dit :

« Seigneur, si tu avais été là, mon frère ne serait pas mort ! »

³³ Jésus voit qu'elle pleure, et que les Juifs qui l'ont suivie pleurent aussi. Il est alors violemment ému et troublé. ³⁴ Il demande :

⁵⁸³ grec : 15 stades. Un stade = 185 m.

⁵⁸⁴ Cf. Dn 12.2.

⁵⁸⁵ *Christ* ou *Messie*.

⁵⁸⁶ des Juifs : il doit s'agir de personnes ayant un rôle d'autorité religieuse, puisque tout le monde est juif et que c'est aussi un Juif qui relate l'événement.

« Où l'avez-vous mis ? »

—Viens et vois, Seigneur, lui répondent-ils. »

³⁵ Jésus pleure.

³⁶ Les Juifs disent alors :

« Voyez combien il l'aimait ! »

³⁷ Mais quelques-uns parmi eux disent :

« Lui qui a rendu la vue à l'aveugle, est-ce qu'il n'aurait pas pu empêcher cet homme de mourir ? »

Jésus ramène Lazare à la vie

³⁸ Jésus est alors de nouveau violemment ému. Il se dirige vers la tombe. C'est une grotte. Son entrée est fermée par une pierre. ³⁹Jésus dit :

« Enlevez la pierre ! »

Marthe, la sœur du mort, dit alors :

« Seigneur, il doit déjà sentir... c'est le quatrième jour ! »

⁴⁰ Jésus répond à Marthe :

« Ne t'ai-je pas dit que si tu crois, tu verras apparaître la gloire de Dieu ? »

⁴¹ On enlève alors la pierre. Jésus lève les yeux vers le ciel. Il dit :

« Père, je te remercie parce que tu m'as entendu. ⁴²Je sais que tu m'entends toujours. Mais je le dis à cause des gens qui m'entourent, afin qu'ils puissent croire que tu m'as envoyé. »

⁴³ Après avoir dit ceci, Jésus appelle en criant :

« Lazare ! Sors ! »

⁴⁴ Et le mort sort, avec les pieds et les mains entourés de bandes, et le visage enveloppé d'un drap. Jésus leur dit :

« Détachez-le et laissez-le partir ! »

Caïphe veut faire mourir Jésus

⁴⁵ C'est ainsi que beaucoup de Juifs se mettent à croire en Jésus. Ils sont venus visiter Marie, et ils ont vu ce que Jésus a fait. ⁴⁶Mais quelques-uns d'entre eux vont alors trouver les *Pharisiens et ils leur racontent ce que Jésus a fait.

⁴⁷Les chefs des prêtres et les Pharisiens se réunissent alors pour délibérer. Ils demandent :

« Qu'est-ce que nous allons faire ? Cet homme est en train de montrer beaucoup de signes miraculeux ! ⁴⁸ Si nous le laissons faire, tout le monde va croire en lui, et les Romains vont réagir. Ils détruiront alors le *Temple et la nation.⁵⁸⁷ »

⁵⁸⁷ Grec : *le Lieu*. Ce « lieu » pourrait désigner l'ensemble de Jérusalem, ou le Temple en particulier.

⁴⁹ L'un d'entre eux, Caïphe, qui est *grand-prêtre cette année-là, leur dit :
« Vous ne comprenez rien ! ⁵⁰ Pour éviter la destruction de la nation tout entière, il vaudrait mieux pour vous qu'un seul homme meure. Est-ce que vous ne vous rendez pas compte de cela ? »

⁵¹ Ce n'est pas de sa propre volonté que Caïphe parle ainsi. Mais comme il est grand-prêtre cette année-là, il annonce à l'avance que Jésus va mourir pour le peuple juif. ⁵² Et Jésus ne va pas seulement mourir pour le peuple. Il va aussi rassembler tous les enfants de Dieu qui sont dispersés, pour que tous ensemble, ils ne soient plus qu'un.

⁵³ Dès ce jour-là, [les chefs religieux juifs] décident ensemble de faire mourir Jésus. ⁵⁴ C'est pourquoi Jésus ne se déplace plus librement parmi les Juifs. Il se retire dans une région près du désert, dans une ville appelée Éphraïm. Il y reste avec ses disciples.

⁵⁵ C'est bientôt la fête juive de la *Pâque. Beaucoup de gens de la région partent pour Jérusalem avant la Pâque, afin de participer à la cérémonie de *purification.⁵⁸⁸ ⁵⁶ Ces gens se mettent alors à la recherche de Jésus. Ils se tiennent dans le Temple, et ils se demandent les uns aux autres :

« Qu'en pensez-vous ? Jésus ne va-t-il pas venir à la fête ? »

⁵⁷ Mais les chefs des prêtres et les Pharisiens ont donné un ordre. Si quelqu'un sait où Jésus se trouve, il doit le leur dire. Ainsi, on pourra arrêter Jésus.

Marie verse du parfum sur les pieds de Jésus

12 ¹ Six jours avant la *Pâque, Jésus arrive à Béthanie, le village où Lazare vit. Lazare est l'homme que Jésus a fait se relever d'entre les morts. ² On donne là un dîner en l'honneur de Jésus. Marthe sert les invités, et Lazare est parmi ceux qui sont à table⁵⁸⁹ avec Jésus. ³ C'est alors que Marie prend un demi-litre de nard pur – un parfum très cher. Elle en verse sur les pieds de Jésus, puis elle les lui essuie avec ses cheveux. Et l'odeur du parfum remplit toute la maison. ⁴ Mais l'un des *disciples de Jésus, Judas Iscariote – celui qui va le trahir – proteste :

⁵ « Pourquoi n'a-t-on pas vendu ce parfum 300 pièces d'argent,⁵⁹⁰ pour les donner aux pauvres ? »

⁶ Judas ne dit pas cela parce qu'il s'intéresse aux pauvres. Il le dit parce que c'est un voleur. Comme c'est lui qui garde l'argent du groupe, il vole ce qu'on met dans la bourse. ⁷ Jésus lui répond :

⁵⁸⁸ Au cours de cérémonies qui se déroulaient selon les ordres de la loi de Moïse.

⁵⁸⁹ Le verbe grec indique une position couchée, les pieds vers l'extérieur (ce qui explique le geste de Marie). C'était la coutume gréco-romaine de manger à l'époque.

⁵⁹⁰ 300 pièces d'argent : grec 300 deniers, c'est-à-dire environ 300 journées de salaire).

« Laisse-la tranquille ! Elle a gardé [ce parfum] pour le jour de mon enterrement.⁵⁹¹ ⁸ Des pauvres, il y en aura toujours parmi vous,⁵⁹² mais moi, vous ne m'aurez pas toujours !

On veut faire mourir Lazare

⁹ Cependant, toute une foule de Juifs apprend que Jésus est à Béthanie. Les gens ne viennent pas seulement pour Jésus, mais aussi pour voir Lazare, que Jésus a relevé d'entre les morts. ¹⁰ Les chefs des prêtres se réunissent alors. Ils décident de tuer aussi Lazare. ¹¹ En effet, c'est à cause de lui que beaucoup de Juifs les quittent et qu'ils croient en Jésus.

L'arrivée à Jérusalem

¹² Le lendemain, la grande foule qui est venue à la fête entend dire que Jésus arrive à Jérusalem. ¹³ Les gens prennent des branches de palmier et ils vont à sa rencontre. Ils crient :

« *Hosanna ! Vive Jésus ! Il est *béni, celui qui vient au nom du Seigneur,⁵⁹³ le roi d'Israël !⁵⁹⁴ »

¹⁴ Jésus trouve un jeune âne. Il s'assoit dessus, comme on le lit dans *l'Écriture : ¹⁵ « N'aie pas peur, population de Sion ! Voici, ton roi vient, assis sur le petit d'une ânesse. »⁵⁹⁵ ¹⁶ Au début, les *disciples de Jésus ne comprennent pas le sens de tout ce qui arrive. Mais quand la *gloire de Jésus apparaîtra, ils se rappelleront que l'Écriture annonçait ces événements, et qu'on a fait à Jésus ce qui était écrit à son sujet.

¹⁷ Des gens étaient avec Jésus quand il avait appelé Lazare hors de la tombe et qu'il l'avait fait se relever d'entre les morts. Ils racontent ce qu'ils ont vu. ¹⁸ Et la foule vient à la rencontre de Jésus, parce que les gens apprennent qu'il a montré ce signe miraculeux. ¹⁹ C'est pourquoi les *Pharisiens se disent :

« Vous rendez-vous compte que nous n'arrivons à rien ? Voyez, tout le monde le suit ! »

⁵⁹¹ Certains traduisent par : *elle le réservait pour mon enterrement*.

⁵⁹² Dt 15.11.

⁵⁹³ *Vive Jésus !* Grec : *Hosanna*, « Donne le salut », « sauve » (voir Ps 118.25). Cette formule est devenue une forme d'acclamation.

⁵⁹⁴ Ps 118.26.

⁵⁹⁵ Zc 9.9.

Des Grecs veulent voir Jésus

²⁰ Il y a quelques Grecs parmi la foule. Ils sont venus à Jérusalem pour *adorer Dieu pendant la fête. ²¹ Ils vont alors trouver Philippe (Philippe vient de Bethsaïde en Galilée) et ils lui demandent :

« Seigneur, nous désirons voir Jésus. »

²² Philippe va le dire à André, et tous les deux vont le dire à Jésus. ²³ Jésus leur répond :

« Maintenant, l'heure est venue. La *gloire du *Fils de l'homme doit apparaître. ²⁴ Je vous le dis, oui : il faut que le grain de blé tombe dans la terre et qu'il meure. Sinon, il reste seul. Mais s'il meurt, il produit beaucoup de grains. ²⁵ Si quelqu'un aime sa vie, il la perdra. Mais si quelqu'un hait sa vie dans ce monde-ci, il la conservera pour la vie éternelle.⁵⁹⁶ ²⁶ Si quelqu'un me sert, il doit me suivre. Et là où je suis, mon serviteur y sera lui aussi. Si quelqu'un me sert, le Père l'honorera. »

Jésus parle de sa mort

²⁷ « Maintenant, mon esprit est troublé. Qu'est-ce que je vais dire ? Père, préserve-moi de cette heure ? Pourtant, c'est pour elle que je suis venu ! ²⁸ Père, manifeste la gloire de ton nom ! »

C'est alors qu'une voix se fait entendre du ciel :

« Je l'ai déjà manifestée et je la manifesterai encore ! »

²⁹ La foule qui se trouve là et qui entend la voix dit :

« Il y a eu un coup de tonnerre ! »

D'autres disent :

« Un ange lui a parlé ! »

³⁰ Jésus répond :

« Cette voix ne s'est pas fait entendre pour moi, mais pour vous ! ³¹ C'est maintenant le jugement de ce monde. C'est maintenant que le chef de ce monde va être jeté dehors. ³² Mais moi, quand j'aurai été élevé [au-dessus] de la terre, j'attirerai tous les hommes à moi. »

³³ Jésus dit cela pour indiquer de quelle mort il va mourir. ³⁴ La foule lui répond :

« Dans les livres de notre loi, nous avons appris que le Christ⁵⁹⁷ sera là pour toujours. Alors, comment peux-tu dire : “Le Fils de l'homme doit être élevé ?” Qui est-ce, ce Fils de l'homme ? »

³⁵ Et Jésus leur dit :

⁵⁹⁶ Grec *psyché* = être, existence, que le texte oppose ici à *zōè* = vie, pour désigner la vie éternelle.

⁵⁹⁷ *Christ* ou *Messie*.

« La lumière va rester encore un petit moment parmi vous. Marchez pendant que vous avez la lumière. Ainsi, l'obscurité ne vous surprendra pas. Celui qui marche dans l'obscurité ne sait pas où il va. ³⁶ Pendant que vous avez la lumière, croyez en la lumière, afin de devenir des enfants de lumière. »

Jésus dit ces paroles, puis il s'en va et il se cache de la foule. ³⁷ Malgré tous les signes miraculeux que Jésus a montrés devant ces gens, ils ne croient pas en lui. ³⁸ C'est ainsi que la parole d'Ésaïe se réalise. Ésaïe a dit : « Seigneur, qui a cru à notre rapport ? Et à qui le bras du Seigneur a-t-il montré sa force ? ⁵⁹⁸ » ³⁹ Ainsi, la foule ne peut pas croire parce que, comme Ésaïe l'a aussi dit : ⁴⁰ « Il a rendu leurs yeux aveugles et il a rendu leur cœur sourd, afin qu'ils ne puissent pas voir avec leurs yeux, et qu'ils ne puissent pas comprendre avec leur cœur. Sinon, ils reviendraient à moi, et je les guérirais. ⁵⁹⁹ »

⁴¹ Ésaïe a dit cela parce qu'il a vu la gloire de Jésus et parce qu'il a parlé de lui.

⁴² Cependant, même parmi les chefs, beaucoup croient en Jésus. Mais ils ne veulent pas reconnaître qu'ils croient en lui à cause des Pharisiens. Ils ont peur de se faire chasser de la *synagogue. ⁴³ Ils préfèrent recevoir les honneurs des hommes plutôt que ceux de Dieu.

La parole qui juge

⁴⁴ Mais Jésus s'écrie :

« Si quelqu'un croit en moi, ce n'est pas seulement en moi qu'il croit, mais aussi en celui qui m'a envoyé. ⁴⁵ Et si quelqu'un me voit, il voit aussi celui qui m'a envoyé. ⁴⁶ Je suis venu comme une lumière dans le monde. Ainsi, quiconque croit en moi ne restera pas dans l'obscurité. ⁴⁷ Et si quelqu'un entend mes paroles, mais refuse d'y croire, ce n'est pas moi qui le juge. En effet, je ne suis pas venu pour juger le monde, mais pour le sauver. ⁴⁸ Celui qui me rejette et qui refuse de croire ce que je dis a trouvé son juge. C'est ma parole qui le condamnera au dernier jour. ⁴⁹ En effet, ce n'est pas de ma propre autorité que j'ai parlé. Mais le Père qui m'a envoyé m'a ordonné lui-même de dire ce que je dis et de parler comme je parle. ⁵⁰ Et je sais que son commandement donne la vie éternelle. Aussi, quand je parle, je parle comme le Père m'a dit de le faire. »

⁵⁹⁸ És 53.1.

⁵⁹⁹ És 6.9-10

Jésus lave les pieds des *disciples

13 ¹ Juste avant la fête de la *Pâque, Jésus sait que, pour lui, l'heure est venue de quitter ce monde et d'aller auprès du Père. Jésus a toujours aimé ceux qui lui appartiennent dans ce monde. Il va les aimer jusqu'au bout.

² C'est le repas du soir. Le *diable a déjà persuadé Judas, le fils de Simon Iscariote, de trahir Jésus. ^{3,4} Jésus se lève de table. Il sait que Dieu lui a confié toutes choses. Il sait qu'il est venu de Dieu, et qu'il va retourner à Dieu. Il met de côté ses vêtements pour s'attacher un linge autour de la taille. ⁵ Il verse alors de l'eau dans une cuvette et il se met à laver les pieds de ses disciples, et à les essuyer avec le linge qui lui entoure la taille. ⁶ Il arrive ainsi à Simon Pierre. Pierre lui dit :

« Toi, Seigneur, tu vas me laver les pieds ? »

⁷ Jésus lui répond :

« Tu ne sais pas ce que je fais, mais tu le comprendras plus tard. »

⁸ Pierre dit :

« Jamais tu ne me laveras les pieds ! »

Jésus lui répond :

« Si je ne te lave pas, tu ne partageras rien avec moi. »

⁹ Simon Pierre s'exclame :

« Alors, Seigneur, pas seulement les pieds ! Lave-moi aussi les mains et la tête ! »

¹⁰ Jésus lui répond : « Si quelqu'un a pris un bain, il n'a pas besoin qu'on le lave, sauf les pieds. Il est tout à fait propre.⁶⁰⁰ Et vous êtes propres, mais pas tous. »

¹¹ C'est parce qu'il sait qu'un de ses disciples va le trahir que Jésus dit : « Vous n'êtes pas tous propres ».

¹² Quand Jésus a fini de leur laver les pieds, il se rhabille et il retourne à sa table. Il dit alors à ses disciples :

« Est-ce que vous comprenez le sens de ce que je viens de vous faire ?

¹³ Vous m'appellez "Maître" et "Seigneur", et vous faites bien, parce que c'est ce que je suis. ¹⁴ Alors si moi, le Seigneur et le Maître, je vous ai lavé les pieds, vous aussi, vous devriez vous laver les pieds les uns aux autres. ¹⁵ Je vous ai donné un exemple. Ainsi vous pourrez agir comme j'ai agi pour vous. ¹⁶ Ce que je vous dis est vrai : celui qui sert un maître n'est pas plus grand que son maître. De même, un messenger n'est pas plus grand que celui qui l'a envoyé. ¹⁷ Maintenant que vous savez cela, vous serez heureux si vous le mettez en pratique.

⁶⁰⁰ propres : avant une fête religieuse, les Juifs devaient se laver de toute saleté ou *impureté (le mot est le même en grec).

¹⁸ « Je ne parle pas de vous tous, parce que je connais ceux que j'ai choisis. Mais ce que l'*Écriture annonce doit s'accomplir : "Celui qui mange avec moi s'est retourné contre moi." »⁶⁰¹ ¹⁹ Je vous le dis avant que cela n'arrive pour que, quand cela arrivera, vous croyiez que je suis celui [que je dis que je suis].⁶⁰² ²⁰ Ce que je vous dis est vrai : quiconque accueille quelqu'un que j'envoie, c'est moi qu'il accueille. Et si quelqu'un me reçoit, il reçoit aussi celui qui m'a envoyé. »

Jésus annonce la trahison de Judas

²¹ Quand Jésus a fini de parler ainsi, il est violemment ému. Il déclare :
« Oui, je vous le dis : l'un de vous va me trahir ! »
²² Les disciples se regardent alors les uns les autres. Ils ne savent pas de qui Jésus parle. ²³ L'un d'entre eux est étendu à côté⁶⁰³ de Jésus – c'est le disciple que Jésus aime. ²⁴ Simon Pierre attire son attention et il lui dit :
« Demande à Jésus de qui il parle ! »
²⁵ Ce disciple se retourne du côté de Jésus, et il lui demande :
« Seigneur, qui va te trahir ? »
²⁶ Jésus lui répond :
« C'est celui à qui je donnerai le morceau de pain que je vais tremper dans le plat. »
Jésus trempe alors un morceau et il le donne à Judas, le fils de Simon Iscariote.
²⁷ Judas prend le morceau. Aussitôt qu'il l'a pris, *Satan entre en lui. Jésus dit alors à Judas :
« Ce que tu as à faire, fais-le tout de suite ! »
²⁸ À table, personne ne comprend pourquoi Jésus lui dit cela. ²⁹ Comme c'est Judas qui garde l'argent du groupe, certains pensent que Jésus lui a dit : "Va acheter les choses dont nous aurons besoin pendant la fête ! » Ou encore : "Va donner quelque chose aux pauvres !" ³⁰ Judas prend donc le morceau. Aussitôt, il s'en va. Il fait nuit.

Un commandement nouveau

³¹ Quand Judas est sorti, Jésus dit :
« Maintenant, la *gloire du *Fils de l'homme se manifeste, et la gloire de Dieu apparaît en lui. ³² Si la gloire de Dieu apparaît dans le Fils, Dieu manifestera aussi la gloire du Fils en lui-même. Et il va le faire tout de suite.

⁶⁰¹ Ps 41.10.

⁶⁰² Voir 8.24 voir la note.

⁶⁰³ C'était la coutume gréco-romaine de s'allonger pour manger (voir 12.2 et la note).

³³ Mes enfants, je ne suis avec vous que pendant un peu de temps encore. Vous me chercherez. Mais, comme je l'ai déjà dit aux *chefs religieux juifs, là où je vais, vous ne pouvez pas aller. ³⁴ Et je vous donne un commandement nouveau : Aimez-vous les uns les autres. Comme je vous ai aimés, aimez-vous aussi les uns les autres. ³⁵ C'est ainsi que tout le monde saura que vous êtes mes disciples, si vous vous aimez les uns les autres. »

³⁶ Simon Pierre lui demande :

« Seigneur, où vas-tu ? »

Jésus lui répond :

« Là où je vais, tu ne peux pas me suivre maintenant. Mais tu me suivras plus tard. »

³⁷ Pierre lui dit :

« Seigneur, pourquoi est-ce que je ne peux pas te suivre maintenant ? Je donnerai ma vie pour toi ! »

³⁸ Et Jésus lui répond :

« Est-ce que tu donneras ta vie pour moi ? Vraiment, je te le dis, avant que le coq chante, tu auras déclaré trois fois que tu ne me connais pas ! »

Jésus est le chemin

14 ¹ « Que votre cœur ne se trouble pas ! Vous croyez en Dieu ;⁶⁰⁴ croyez aussi en moi. ² Dans la maison du Père, il y a beaucoup d'endroits où demeurer. Si ce n'était pas ainsi, je vous l'aurais dit. Je m'en vais pour vous préparer un endroit. ³ Et si je m'en vais pour vous préparer un endroit, je reviendrai et je vous prendrai avec moi. De cette manière, là où je suis, vous aussi, vous serez. ⁴ Vous connaissez le chemin de l'endroit où je vais. »

⁵ Thomas lui dit :

« Seigneur, nous ne savons pas où tu vas. Alors, comment en connaîtrions-nous le chemin ? »

⁶ Jésus lui répond :

« Je suis le chemin, la vérité et la vie. Personne ne peut aller au Père si ce n'est pas par moi. ⁷ Si vous me connaissiez, vous connaîtriez aussi mon Père.⁶⁰⁵ Dès maintenant, vous le connaissez et vous l'avez vu. »

⁸ Philippe lui dit :

« Seigneur, montre-nous le Père, et cela nous suffira. »

⁹ Jésus lui répond :

« Il y a si longtemps que je suis avec vous, et tu ne me connais pas, Philippe ? Celui qui m'a vu a vu le Père. Alors, comment peux-tu demander :

⁶⁰⁴ Vous croyez en Dieu ou Croyez en Dieu !

⁶⁰⁵ Quelques anciens manuscrits ont : Si vous m'aviez vraiment connu, vous connaîtriez.

«Montre-nous le Père?» ¹⁰ Ne crois-tu pas que je suis dans le Père et que le Père est en moi ? Ces paroles que je vous dis ne viennent pas de moi. C'est le Père qui demeure en moi qui accomplit ses œuvres. ¹¹ Croyez-moi : je suis dans le Père et le Père est en moi. Ou alors, croyez au moins grâce à ce que j'ai accompli. ¹² Je vous le dis, oui : celui qui croit en moi fera lui aussi les œuvres que je fais. Et en il fera d'autres encore plus grandes, parce que je m'en vais auprès du Père. ¹³ Tout ce que vous demanderez en mon nom, je le ferai. Ainsi, le Fils manifestera la *gloire du Père. ¹⁴ Si vous demandez quoi que ce soit en mon nom, je le ferai. »

La promesse du Saint-Esprit

¹⁵ « Si vous m'aimez, vous obéirez à mes commandements. ¹⁶ Je demanderai au Père qu'il vous donne quelqu'un d'autre pour vous conseiller,⁶⁰⁶ et pour rester avec vous pour toujours. ¹⁷ C'est *l'Esprit de vérité, que le monde ne peut pas recevoir, parce qu'il ne le voit pas, et parce qu'il ne le connaît pas. Mais vous, vous le connaissez, parce qu'il habite parmi vous et parce qu'il sera en vous. ⁶⁰⁷ ¹⁸ Je ne vous laisserai pas comme des orphelins. Je reviendrai vers vous. ¹⁹ Dans quelque temps, le monde ne me verra plus. Mais vous, vous me verrez. Et parce que je vis, vous aussi vous vivrez.⁶⁰⁸ ²⁰ Ce jour-là, vous saurez que je suis en mon Père et vous en moi et moi en vous. ²¹ Quiconque retient mes commandements et leur obéit, voilà celui qui m'aime ! Et celui qui m'aime, mon Père l'aimera aussi. Et moi aussi, je l'aimerai, et je me manifesterai à lui. »

²² Jude (pas Judas Iscariote) lui demande alors :

« Seigneur, pourquoi te manifesteras-tu à nous, et pas au monde ? »

²³ Jésus lui répond :

« Si quelqu'un m'aime, il fera ce que je dis, et mon Père l'aimera. Mon Père et moi, nous viendrons à lui et nous habiterons avec lui.⁶⁰⁹ ²⁴ Si quelqu'un ne m'aime pas, il n'obéit pas à mes paroles. Et ce que vous entendez ne vient pas de moi, mais du Père qui m'a envoyé. ²⁵ Je vous ai dit ces choses pendant que je suis encore avec vous. ²⁶ Mais celui qui conseille, le *Saint-Esprit que le Père enverra en mon nom, vous enseignera tout. Il vous rappellera tout ce que je vous ai dit.

²⁷ « Je vous laisse ma paix. Je vous donne ma paix. Je ne vous la donne pas comme le monde la donne. Que votre cœur ne se trouble pas. Ne craignez rien. ²⁸ Vous avez entendu ce que je vous ai dit : Je m'en vais, mais je reviendrai vers

⁶⁰⁶ Le mot grec signifie « avocat » ou « consolateur », et peut donc se traduire par « quelqu'un qui conseille (ou aide) » ou « quelqu'un qui console » selon le contexte.

⁶⁰⁷ Quelques anciens manuscrits ont le verbe être au présent : *est*.

⁶⁰⁸ ... *vous aussi, vous vivrez* : certains traduisent : ... *et que vous aussi, vous vivrez*.

⁶⁰⁹ *parole*, ou ce que Jésus dit. Même remarque au verset 24.

vous. Si vous m'aimiez, vous vous réjouiriez de savoir que je vais auprès du Père, parce que le Père est plus grand que moi. ²⁹ Je vous l'ai dit maintenant, avant que cela arrive. Ainsi, quand cela arrivera, vous croirez. ³⁰ Je ne parlerai plus longtemps avec vous, parce que le chef de ce monde vient. Il ne peut rien contre moi, ³¹ mais le monde doit apprendre que j'aime le Père, et que je fais ce que le Père m'a ordonné de le faire. Levez-vous, et partons d'ici ! »

Jésus est la vraie vigne

15 ¹ « Je suis la vraie vigne, et mon père est le vigneron. ² Si une de mes branches ne produit pas de fruit, il la coupe. Et quand une branche produit du fruit, il la taille et il la nettoie pour qu'elle en produise encore plus. ³ Mais vous êtes déjà propres grâce à la parole que je vous ai apportée. ⁴ Demeurez en moi, comme je demeure en vous ! Une branche ne peut pas produire de fruit par elle-même. Il faut qu'elle reste attachée à la vigne. Vous non plus, vous ne pourrez pas produire de fruit, si vous ne restez pas attachés à moi.

⁵ « Je suis la vigne et vous êtes les branches. Si quelqu'un demeure en moi et que moi, je demeure en lui, il produit beaucoup de fruits. Loin de moi, vous ne pouvez rien accomplir. ⁶ Si quelqu'un ne demeure pas en moi, il est comme une branche qu'on jette dehors et il devient sec. De telles branches, on les ramasse et on les jette dans le feu où elles brûlent. ⁷ Si vous demeurez en moi et si mes paroles demeurent en vous, demandez tout ce que vous désirez et vous le recevrez. ⁸ C'est ainsi que la *gloire de mon Père se manifeste, quand vous produisez beaucoup de fruits. Et, vous serez mes disciples. ⁹ Comme mon Père m'a aimé, je vous ai aussi aimé. Demeurez dans mon amour. ¹⁰ Si vous obéissez à mes commandements, vous demeurerez dans mon amour, comme moi, j'ai obéi aux commandements de mon Père, et que je demeure dans son amour. ¹¹ Je vous ai dit toutes ces choses afin que ma joie demeure en vous et que votre joie puisse être totale.

¹² « Voici mon commandement : aimez-vous les uns les autres comme je vous ai aimés. ¹³ Il n'y a pas de plus grand amour que celui-ci : que quelqu'un donne sa vie pour ses amis. ¹⁴ Et vous êtes mes amis, si vous faites ce que je vous commande. ¹⁵ Je ne vous appelle plus "serviteurs", parce que celui qui sert ne sait pas ce que son maître fait. Mais je vous ai appelés "mes amis", parce que je vous ai fait connaître toutes les choses que j'ai apprises de mon Père. ¹⁶ Ce n'est pas vous qui m'avez choisi, mais c'est moi qui vous ai choisis. Et je vous ai chargé d'aller, et de produire du fruit. Votre fruit doit durer, afin que quoi que vous demandiez au Père en mon nom, il puisse vous le donner. ¹⁷ Voilà ce que je vous commande : aimez-vous les uns les autres. »

La haine du monde

¹⁸ « Si le monde vous hait, souvenez-vous qu'il m'a haï avant de vous haïr. ¹⁹ Si vous apparteniez au monde, le monde vous aimerait, comme il aime ce qui est à lui. Mais vous n'êtes plus du monde : je vous ai choisis. C'est pourquoi le monde vous hait. ²⁰ Souvenez-vous de ce que je vous ai dit : Celui qui sert un maître n'est pas plus grand que son maître. Alors, s'ils m'ont persécuté, ils vous persécuteront vous aussi. De même, s'ils ont obéi à ma parole, ils obéiront aussi à la vôtre.

²¹ « Mais c'est à cause de moi qu'ils vous feront toutes ces choses, parce qu'ils ne connaissent pas celui qui m'a envoyé. ²² Jusqu'à ce que je vienne et que je leur parle, ils étaient sans *péché. Mais maintenant, ils n'ont plus d'excuse pour leur péché. ²³ Celui qui me hait, il hait aussi mon Père. ²⁴ Si je n'avais pas accompli parmi eux des œuvres qu'aucun autre homme n'a jamais accomplies, ils seraient sans péché. Mais maintenant, ils ont vu ces œuvres et ils nous ont haïs, moi et mon Père. ²⁵ C'est ainsi que ce que leur loi annonçait à mon sujet s'est accompli : "Ils m'ont haï sans raison."⁶¹⁰

²⁶ « Celui qui doit vous conseiller va venir. C'est moi qui vous l'enverrai, de la part du Père. C'est *L'Esprit de vérité qui vient du Père. Alors, il témoignera à mon sujet. ²⁷ Et vous aussi, vous témoignerez, parce que vous aurez été avec moi depuis le commencement. »

16 ¹ « Toutes ces choses, je vous les ai dites afin que vous n'abandonniez pas [la *foi]. ² Ils vous chasseront de la *synagogue. L'heure viendra où même ceux qui vous tueront le feront en pensant qu'ils travaillent pour Dieu. ³ Ils feront ces choses parce qu'ils n'ont pas connu le Père, ni moi. ⁴ Je vous ai parlé de tout cela pour que, quand l'heure viendra, vous vous souveniez que je vous avais prévenus. Si je ne vous en ai pas parlé dès le début, c'est parce que j'étais avec vous. »

Le *Saint-Esprit

⁵ « Maintenant, je m'en vais auprès de celui qui m'a envoyé. Aucun d'entre vous ne me demande où je vais. ⁶ Mais parce que je vous ai parlé de ces choses, votre cœur s'est rempli de chagrin. ⁷ Cependant, je vous dis la vérité : il vaut mieux pour vous que je m'en aille. Si je ne m'en allais pas, Celui qui conseille ne viendrait pas à vous. Mais si je m'en vais, je vous l'enverrai. ⁸ Et quand il

⁶¹⁰ Ps 35.19 ; 69.5.

viendra, il convaincra les gens de ce monde de leur erreur à propos du *péché,⁶¹¹ de la justice et du jugement.

⁹ « À propos du péché, parce que les gens ne croient pas en moi. ¹⁰ À propos de la justice, parce que je m'en vais auprès du Père, et vous ne pourrez plus me voir. ¹¹ À propos du jugement, parce que le chef de ce monde a été jugé.

¹² « J'ai encore beaucoup de choses à vous dire, mais vous n'êtes pas prêts à les supporter. ¹³ Quand *l'Esprit de vérité viendra, il vous conduira dans toute la vérité. Ce qu'il vous dira ne viendra pas de lui. Il parlera des choses qu'il a entendues, et il vous annoncera ce qui doit arriver. ¹⁴ Il manifestera ma *gloire, parce qu'il recevra de ce qui est à moi et il vous le fera connaître. ¹⁵ Tout ce qui est au Père est à moi. C'est pourquoi j'ai dit que l'Esprit recevra de ce qui est à moi et qu'il vous le fera connaître. Votre tristesse va se changer en joie. ¹⁶ Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus. Mais après un peu de temps, vous me verrez. »

¹⁷ Quelques-uns des *disciples de Jésus se disent entre eux :

« Qu'est-ce qu'il veut dire par ces mots : “Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus. Mais après un peu de temps, vous me verrez” ? Ou quand il dit : “Parce que je m'en vais auprès du Père” ? »

¹⁸ Ils se demandent :

« Qu'est-ce qu'il veut dire par : “Un peu de temps” ? Nous ne savons pas de quoi il parle ! »

¹⁹ Jésus voit bien qu'ils aimeraient lui poser des questions à ce sujet. Il leur dit :

« Vous vous posez des questions parce que j'ai dit : “Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus. Mais après un peu de temps, vous me verrez.” ²⁰ Ce que je vous dis est vrai : vous allez pleurer et être en deuil. Le monde, lui, va se réjouir. Mais vous, vous serez très tristes. Cependant, votre tristesse va se changer en joie.

²¹ « Quand une femme va accoucher, elle est triste, parce que l'heure des douleurs est venue pour elle. Mais aussitôt que l'enfant est né, sa joie lui fait oublier sa détresse, parce qu'un enfant est venu au monde. ²² Ainsi, vous êtes très triste maintenant. Mais je vous reverrai, et votre cœur se réjouira. Votre joie, personne ne pourra vous l'enlever. ²³ Ce jour-là, vous n'aurez plus besoin de me poser de questions. Je vous le dis, vraiment, tout ce que vous demanderez au Père en mon nom, il vous le donnera. ²⁴ Jusqu'à maintenant, vous n'avez rien demandé en mon nom. Demandez, et vous recevrez, afin que votre joie puisse être totale. »

⁶¹¹ Ou « Il montrera la culpabilité du monde. »

La victoire de Jésus

²⁵ « C'est en me servant de *paraboles que je vous ai parlé de ces choses. L'heure vient où je ne vous parlerai plus avec des paraboles, mais où je m'exprimerai ouvertement au sujet de mon Père. ²⁶ Ce jour-là, c'est en mon nom que vous adressez vos demandes [au Père]. Je ne vous dis pas que je prierai le Père à votre sujet, ²⁷ parce que le Père lui-même vous aime. Il vous aime parce que vous m'avez aimé et parce que vous avez cru que je suis venu du Père. ²⁸ Je suis venu du Père et je suis entré dans le monde. Maintenant, je quitte le monde et je m'en vais auprès du Père. »

²⁹ Les disciples de Jésus lui disent :

« Maintenant, tu parles ouvertement, tu ne parles plus avec des paraboles. ³⁰ Maintenant, nous savons que toi, tu connais tout et que tu n'as pas besoin qu'on t'interroge. C'est pour cela que nous croyons que tu es venu de Dieu. »

³¹ Jésus leur répond :

« Vous croyez maintenant ?⁶¹² ³² Voici, l'heure vient – elle est déjà venue – où vous serez dispersés, chacun de votre côté. Et vous me laisserez seul. Mais je ne suis pas vraiment seul, parce que le Père est avec moi. ³³ Je vous ai parlé de ces choses afin qu'en moi, vous trouviez la paix. Vous serez persécutés dans le monde. Mais ayez du courage, parce que j'ai vaincu le monde ! »

Jésus prie pour lui-même et pour ses *disciples

17 ¹ Après ces paroles, Jésus lève les yeux vers le ciel et prie :

« Père, l'heure est venue. Manifeste la *gloire de ton Fils, afin que le Fils puisse lui aussi manifester la tienne. ² Tu lui as donné le pouvoir sur tout ce qui vit, pour qu'il puisse donner la vie éternelle à tous ceux que tu lui as donnés. ³ Et la vie éternelle, c'est qu'ils te connaissent, toi le seul vrai Dieu, et Jésus-Christ, que tu as envoyé. ⁴ J'ai manifesté ta gloire sur la terre. J'ai terminé le travail que tu m'avais donné à faire. ⁵ Maintenant, Père, manifeste ma gloire auprès de toi en montrant celle que j'avais avec toi avant que le monde existe. ⁶ « J'ai fait connaître ton nom aux hommes que tu as retirés du monde pour me les donner. Ils t'appartenaient, et tu me les as donnés. Ils ont obéi à ta parole. ⁷ Maintenant, ils savent que toutes les choses que tu m'as données viennent de toi. ⁸ En effet, je leur ai fait connaître les paroles que tu m'as données, et ils les ont reçues. Ils ont vraiment su que je venais de toi, et ils ont cru que tu m'avais envoyé.

⁶¹² *Vous croyez maintenant ? ou Vous croyez enfin !*

⁹ « Je te prie pour eux. Je ne prie pas pour le monde, mais pour ceux que tu m'as donnés, parce qu'ils sont à toi. ¹⁰ Tout ce que j'ai est à toi, et tout ce qui est à toi est à moi, et ma gloire se manifeste en eux.

¹¹ « Je ne suis plus dans le monde, mais eux restent dans le monde. Moi, je vais à toi. Père *saint, garde-les en ton nom – le nom que tu m'as donné – afin qu'ils puissent être un, comme toi et moi, nous sommes un. ² Quand j'étais avec eux, c'est avec le nom que tu m'as donné que je les gardais et que je les protégeais. Aucun d'eux ne s'est perdu, sauf celui qui devait se perdre, afin que *l'Écriture soit accomplie.⁶¹³

¹³ « Et maintenant, je viens à toi. Je parle de ces choses pendant que je suis encore dans le monde, afin qu'ils aient aussi ma joie, et qu'elle soit totale en eux. ¹⁴ Je leur ai donné ta parole, et le monde les a haïs. Il les a haïs parce qu'ils ne lui appartiennent pas, comme je ne suis pas du monde. ¹⁵ Je ne te demande pas de les retirer du monde, mais je te demande de les garder du mal.⁶¹⁴ ¹⁶ Ils ne sont pas du monde, comme je ne suis pas du monde. ¹⁷ Fais qu'ils soient complètement à toi par la vérité. Ta parole est la vérité. ¹⁸ Comme tu m'as envoyé dans le monde, moi aussi je les envoie dans le monde. ¹⁹ Et je me donne complètement pour eux, afin qu'ils soient aussi tout à toi par la vérité. »

Jésus prie pour tous les croyants

²⁰ « Je ne prie pas pour eux seulement, mais aussi pour ceux qui croiront à cause de leur témoignage à mon sujet. ²¹ Je te demande qu'ils puissent être un. Et comme toi, Père, tu es en moi et moi en toi, qu'ils puissent être en nous afin que le monde croie que tu m'as envoyé. ²² La gloire que tu m'as donnée, je la leur ai donnée, pour qu'ils soient un comme toi et moi, nous sommes un. ²³ Que je sois en eux et toi en moi, afin qu'ils deviennent parfaitement unis, et que le monde puisse savoir que tu m'as envoyé et que tu les aimes comme tu m'aimes.

²⁴ « Père, ceux que tu m'as donnés, je désire qu'ils soient avec moi là où je suis. Qu'ils puissent voir ma grandeur, celle que tu m'as donnée parce que tu m'as aimé avant que le monde soit créé.²⁵ Père juste, le monde ne t'a pas connu. Mais moi, je t'ai connu, et ceux-ci ont su que tu m'avais envoyé. ²⁶ Je leur ai fait connaître qui tu es,⁶¹⁵ et je le leur ferai encore connaître. Ainsi, l'amour que tu as pour moi sera en eux, et moi aussi, je serai en eux. »

⁶¹³ Ps 41.10 ; cf. Jn 13.18.

⁶¹⁴ *mal* ou **Malin*.

⁶¹⁵ *qui tu es*, ou *ton nom*.

Jésus est arrêté

18¹ Après avoir prononcé ces paroles, Jésus sort avec ses *disciples. Ils vont de l'autre côté de la vallée du Cédron, là où il y a un jardin. Ils y entrent, lui et ses disciples. ²Judas, celui qui le trahit, connaît lui aussi cet endroit, parce que Jésus y va souvent avec eux. ³ C'est pourquoi Judas s'y rend. Il conduit une troupe d'hommes et de gardes au service des chefs des prêtres et des *Pharisiens. Ils ont pris des lanternes, des torches et des armes. ⁴Jésus, qui sait tout ce qui va lui arriver, s'avance et il leur demande :

« Qui cherchez-vous ? »

⁵ Ils lui répondent :

« Jésus de Nazareth. »

Jésus leur dit :

« C'est moi ! »

Judas, celui qui le trahit, se tient avec eux. ⁶ Quand Jésus leur dit : « C'est moi ! » ils reculent et tombent par terre.

⁷ Jésus leur demande encore :

« Qui cherchez-vous ? »

Ils lui disent :

« Jésus de Nazareth. »

⁸ Jésus leur dit :

« Je vous ai dit que c'était moi. Si vous me cherchez, laissez partir mes disciples. »

⁹ Ainsi, ce que Jésus a annoncé s'accomplit : « Père, je n'ai perdu aucun de ceux que tu m'as donnés. »⁶¹⁶

¹⁰ Simon Pierre, qui a une épée, la sort et il frappe l'homme qui sert le *grand-prêtre. Il lui coupe l'oreille droite. Cet homme s'appelle Malchus. ¹¹ Jésus dit alors à Pierre :

« Range ton épée dans son fourreau ! La coupe [de souffrance] que m'a donnée le Père, est-ce que je ne la boirai pas ? »⁶¹⁷

On amène Jésus chez Anne

¹² La troupe, le capitaine et les gardes au service les chefs religieux juifs arrêtent Jésus et ils l'attachent. ¹³ Ils l'amènent d'abord chez Anne, parce que c'est le beau-père de Caïphe, et Caïphe est grand-prêtre cette année-là. ¹⁴ C'est

⁶¹⁶ Cf. Jn 6.39.

⁶¹⁷ *boire la coupe*, expression de l'Ancien Testament, qui signifie souvent *subir des épreuves extrêmes* (cf. És 51.17-22 ; Lm 4.21).

Caïphe qui a dit aux chefs juifs : « Il vaut mieux qu'un seul homme meure pour tout le peuple ! »⁶¹⁸

Pierre nie qu'il est un disciple de Jésus

¹⁵ Simon Pierre et un autre disciple suivent Jésus. Le grand-prêtre connaît ce disciple. C'est pourquoi il entre avec Jésus dans la cour de la maison du grand-prêtre. ¹⁶ Mais Pierre reste à la porte, dehors. L'autre disciple – celui que le grand-prêtre connaît – ressort pour parler à la femme qui garde la porte. Puis il fait entrer Pierre. ¹⁷ La gardienne demande alors à Pierre :

« N'es-tu pas l'un des disciples de cet homme ? »

Pierre lui répond :

« Je ne suis pas son disciple. »

¹⁸ Les hommes de service et les gardes ont allumé un feu parce qu'il fait froid. Ils se réchauffent, et Pierre se tient avec eux, et se réchauffe lui aussi.

Le grand-prêtre interroge Jésus

¹⁹ Pendant ce temps, le grand-prêtre interroge Jésus sur ses disciples et sur son enseignement. ²⁰ Jésus lui répond :

« Je me suis toujours adressé aux gens devant tout le monde. J'ai toujours enseigné dans les *synagogues et au *Temple, là où tous les Juifs se réunissent. Je n'ai rien dit en secret. ²¹ Alors, pourquoi ces questions ? Interroge ceux qui ont entendu ce que je leur ai dit. Ils savent bien de quoi j'ai parlé. »

²² Alors que Jésus répond, l'un des gardes qui se tient près de lui, le gifle en disant :

« Est-ce ainsi que tu réponds au grand-prêtre ? »

²³ Jésus lui dit :

« Si j'ai mal parlé, témoigne de ce que j'ai dit de mal. Mais si j'ai bien parlé, pourquoi me frappes-tu ? »

²⁴ Puis Anne envoie Jésus, toujours attaché, chez le grand-prêtre Caïphe.

Pierre nie encore deux fois qu'il est un disciple

²⁵ Simon Pierre est encore là debout ; il se réchauffe. Quelqu'un lui dit :

« N'es-tu pas l'un des disciples de Jésus ? »

Pierre le nie :

« Je ne le suis pas ! »

⁶¹⁸ voir 11.49-50.

²⁶ L'un des hommes au service du grand-prêtre est un parent celui à qui Pierre a coupé l'oreille. Il lui dit :

« Est-ce que je ne t'ai pas vu avec lui dans le jardin ? »

²⁷ Et de nouveau, Pierre nie. Immédiatement après, un coq se met à chanter.

Jésus devant Pilate

²⁸ On emmène Jésus de chez Caïphe au palais du gouverneur romain. Il est tôt le matin. Pour éviter de devenir *impurs et pouvoir manger le repas de la *Pâque,⁶¹⁹ les chefs juifs n'entrent pas dans le palais. ²⁹ C'est pourquoi Pilate, le gouverneur, sort pour les rencontrer. Il leur demande :

« De quoi accusez-vous cet homme ? »

³⁰ Ils répondent :

« Si cet homme n'était pas un malfaiteur, nous ne te l'aurions pas livré. »

³¹ Pilate leur dit alors :

« Gardez-le, et jugez-le selon votre loi ! »

Les chefs juifs lui disent :

« Nous n'avons pas le droit de mettre quelqu'un à mort. »⁶²⁰

³² Jésus a annoncé de quelle manière il va mourir.⁶²¹ Ainsi, sa parole va s'accomplir.

³³ Pilate rentre dans le palais. Il appelle Jésus et il lui demande :

« Es-tu le roi des Juifs ? »

³⁴ Jésus lui répond :

« Est-ce que c'est toi qui le dis, ou bien est-ce que c'est ce qu'on t'a dit de moi ? »

³⁵ — Est-ce que je suis juif ? demande Pilate. C'est ton peuple et ce sont les chefs des prêtres qui t'ont livré à moi. Qu'est-ce que tu as fait ? »

³⁶ Jésus répond :

« Mon royaume n'est pas de ce monde. S'il était de ce monde, ceux qui me servent se seraient battus pour empêcher qu'on me livre aux chefs juifs. Mais mon royaume n'est pas d'ici. »

³⁷ Pilate lui dit alors :

« Tu es roi ? »

Jésus répond :

⁶¹⁹ Selon la tradition, la maison d'un non-Juif était considérée comme *impure. Avant une fête religieuse, les Juifs devaient se laver de toute saleté ou impureté (même mot en grec).

⁶²⁰ Il semble que cette remarque désigne la mort par la croix. Les chefs juifs pouvaient tuer à coups de pierre une femme adultère ou quelqu'un qui parlait contre Dieu, selon Jn 8.5-7 ; 10.31 ; Ac 7.58 ; etc.

⁶²¹ Jn 3.14.

« Tu le dis, je suis roi. En fait, je suis né et je suis venu dans le monde pour témoigner de la vérité. Et si quelqu'un est dans la vérité, il écoute ce que je dis. »

³⁸ Pilate demande :

« Qu'est-ce que c'est, la vérité ? »

Et après ces paroles, il sort vers les chefs juifs. Il leur déclare :

« Je ne trouve cet homme coupable d'aucun crime. ³⁹ Mais, pour la fête de la Pâque, selon votre coutume, je vais libérer un prisonnier pour vous faire plaisir. Voulez-vous que je libère le roi des Juifs ? »

⁴⁰ Ils lui répondent en criant :

« Non, pas lui ! Libère Barabbas ! »

Or, Barabbas est un bandit.

Jésus condamné à être *crucifié

¹⁹ ¹ Pilate ordonne alors d'emmener Jésus et de lui donner des coups de fouet. ² Les soldats tressent une couronne avec des branches pleines d'épines. Ils la mettent sur la tête de Jésus. Ils l'habillent avec une robe rouge vif. ³ Ils viennent le saluer : « Salut, roi des Juifs ! » Et ils le frappent au visage.

⁴ Pilate sort de nouveau vers les chefs juifs et il leur dit :

« Voyez, je vous l'amène ici, dehors, pour que vous sachiez que je n'ai aucune raison de le condamner. »

⁵ Jésus sort. Il porte la couronne d'épines et la robe rouge vif. Pilate leur dit :

« Voici l'homme. »

⁶ Quand les chefs des prêtres et les gardes le voient, ils se mettent à crier :

« Cloue-le sur une croix, crucifie-le ! »

Pilate leur dit :

« Emmenez-le et clouez-le sur une croix. Moi, je n'ai trouvé cet homme coupable d'aucun crime. »

⁷ Les chefs religieux juifs lui répondent :

« Nous avons une loi. Selon cette loi, il doit mourir, parce qu'il prétend être le Fils de Dieu !

⁸ Quand Pilate entend cela, il a encore plus peur. ⁹ Il rentre dans le palais et il demande à Jésus :

« D'où viens-tu ? »

Mais Jésus ne lui répond pas.

¹⁰ Pilate lui dit alors :

« Tu ne veux pas me parler ? Est-ce que tu ne sais pas que je peux te faire relâcher, tout comme je peux te faire clouer sur une croix ? »

¹¹ Jésus lui répond :

« Tu n'aurais aucun pouvoir contre moi s'il ne t'avait été donné par Dieu. C'est pourquoi celui qui m'a livré à toi est coupable d'un crime plus grave que le tien. »

¹² Dès cet instant, Pilate tente de relâcher Jésus. Mais les chefs religieux juifs crient :

« Si tu relâches cet homme, c'est que tu n'es pas un ami de l'empereur ! Si quelqu'un se proclame roi, il agit contre l'empereur !⁶²²

¹³ Quand Pilate entend ces paroles, il amène Jésus dehors et il le fait s'asseoir au tribunal. Cet endroit s'appelle « Lieu pavé » (*Gabbatha* en araméen).

¹⁴ C'est le jour de la préparation de la *Pâque. Il est midi.⁶²³

Pilate s'adresse aux chefs religieux juifs :

« Voici votre roi ! »

¹⁵ Mais ils crient :

« À mort ! À mort ! Crucifie-le ! »

Pilate leur demande :

« Est-ce que je vais crucifier votre roi ? »

Les chefs des prêtres lui répondent :

« Nous n'avons pas d'autre roi que l'empereur ! »

¹⁶ Pilate leur livre alors Jésus, pour qu'on le crucifie. Les soldats l'emmènent.

On crucifie Jésus

¹⁷ Jésus sort de la ville. Il porte lui-même sa croix. Il marche jusqu'à un endroit appelé « le lieu du Crâne » (*Golgotha* en araméen). ¹⁸ C'est là qu'ils le crucifient, ainsi que deux autres hommes avec lui, un de chaque côté, et Jésus au milieu. ¹⁹ Pilate fait rédiger une inscription qu'on attache à la croix. Il fait inscrire : « Jésus de Nazareth, le roi des Juifs ». ²⁰ De nombreux Juifs peuvent lire ce titre, parce que l'endroit où on a crucifié Jésus se trouve près de la ville. De plus, le titre est écrit en araméen, en latin et en grec. ²¹ C'est pourquoi les chefs des prêtres juifs disent à Pilate :

« Il ne fallait pas écrire : "Le roi des Juifs". Il fallait plutôt écrire que cet homme prétend être le roi des Juifs.

²² Pilate leur répond :

« Ce que j'ai écrit restera écrit. »

²³ Quand les soldats ont fini de clouer Jésus sur la croix, ils prennent ses vêtements. Ils en font quatre parts, une pour chaque soldat. Ils prennent aussi la tunique. Comme la tunique est sans couture, tissée en une seule pièce du haut en bas, ²⁴ les soldats se disent :

⁶²² empereur : grec César (titre donné aux successeurs de Jules César).

⁶²³ midi : grec la sixième heure (d'une journée commençant à 6 heures du matin).

« Ne la déchirons pas ! Tirons-la plutôt au sort pour voir qui l'aura. »⁶²⁴

Ainsi s'accomplit ce qui était écrit : « Ils se sont partagé mes vêtements, et ils ont tiré au sort ma tunique ». Voilà ce que font les soldats.

²⁵ La mère de Jésus, la sœur de sa mère, Marie, la femme de Clopas et Marie de Magdala se tiennent près de la croix. ²⁶ Jésus voit sa mère et, près d'elle, le disciple qu'il aime. Il dit à sa mère :

« Mère, voici ton fils. »

²⁷ Puis il dit au disciple :

« Voici ta mère. »

Dès lors, le disciple la prend chez lui.

La mort de Jésus

²⁸ Après cela, Jésus sait que tout est accompli. Pour que ce que *l'Écriture annonce se réalise jusqu'au bout,⁶²⁵ Jésus dit :

« J'ai soif ! »

²⁹ Un vase plein de vinaigre se trouve là. Les soldats y trempent une éponge. Puis ils accrochent l'éponge gonflée de vinaigre à une tige *d'hysope⁶²⁶ pour la tenir devant la bouche de Jésus. ³⁰ Quand Jésus a pris le vinaigre, il dit :

« Tout est achevé. »⁶²⁷

Il baisse la tête et il rend son esprit.⁶²⁸

³¹ C'est le jour de la Préparation. Comme le lendemain,⁶²⁹ c'est un *sabbat important, les chefs juifs ne veulent pas que les corps restent sur les croix pendant cette journée. Ils demandent alors à Pilate de faire casser les jambes des condamnés, et de faire enlever leurs corps. ³² Les soldats viennent et ils cassent les jambes du premier condamné. Ils cassent aussi celles de l'homme qu'on a crucifié avec lui. ³³ Quand ils arrivent à Jésus, ils voient qu'il est déjà mort, et ils ne lui cassent pas les jambes. ³⁴ Mais l'un des soldats, avec sa lance, lui perce le côté. Aussitôt, il sort du sang et de l'eau.

³⁵ Celui qui a vu tout cela arriver en témoigne. Et son témoignage est vrai. Ce témoin sait qu'il dit la vérité. Il témoigne pour que vous aussi, vous puissiez croire. ³⁶ Les choses se passent ainsi pour que s'accomplisse l'Écriture : « On ne

⁶²⁴ Ps 22.19.

⁶²⁵ Ps 69.22 ; cf. Ps 22.16.29

⁶²⁶ hysope : petit buisson dont les feuilles durent toute l'année. Il donne des fleurs bleues. Dans la Bible, il est utilisé dans la cérémonie religieuse de purification des * lépreux (cf. Lv 14), et, par extension, des gens qui ont fait le mal, les *pécheurs (cf. Ps 51.9).

⁶²⁷ Cf. Ps 69.22.

⁶²⁸ rend son esprit : cf. Ps 31.6 ; Lc 23.46).

⁶²⁹ jour de préparation : c'est-à-dire vendredi, la veille d'un *sabbat important.

lui brisera aucun os. »⁶³⁰ ³⁷ Un autre passage de l'Écriture annonce : « Ils verront celui qu'ils ont transpercé. »⁶³¹

L'enterrement de Jésus

³⁸ Plus tard, Joseph, de la ville d'Arimathie, demande à Pilate la permission d'emporter le corps de Jésus. Joseph est un disciple de Jésus, mais en secret, parce qu'il a peur des chefs religieux juifs. Avec la permission de Pilate, Joseph vient pour enlever le corps de Jésus. ³⁹ Nicodème vient aussi – c'est l'homme qui était allé voir Jésus pendant la nuit.⁶³² Nicodème apporte un mélange d'huile de myrrhe et d'huile d'aloès.⁶³³ Le mélange pèse près de 34 kilos.⁶³⁴ ⁴⁰ Les deux hommes prennent le corps de Jésus et ils l'enveloppent de linges, avec les huiles parfumées. C'est la coutume juive de faire ainsi avant d'enterrer quelqu'un.

⁴¹ Il y a un jardin là où l'on a crucifié Jésus. Un tombeau neuf se trouve dans le jardin. On n'y a encore mis personne. ⁴² Comme c'est le jour de la Préparation des Juifs et comme le tombeau est tout proche, ils y déposent Jésus.

Le tombeau vide

20 ¹ Tôt le premier jour de la semaine,⁶³⁵ alors qu'il fait encore nuit, Marie de Magdala se rend au tombeau de Jésus. Elle voit qu'on a enlevé la pierre qui fermait le tombeau. ² Elle court alors voir Simon Pierre et le *disciple que Jésus aimait. Elle leur dit :

« On a sorti le Seigneur du tombeau, et nous ne savons pas où on l'a mis ! »

³ Pierre sort donc, avec l'autre disciple, et ils se rendent au tombeau. ⁴ Ils y courent tous les deux, mais comme l'autre disciple court plus vite que Pierre, il y arrive le premier. ⁵ Il se penche et il voit les bandes posées par terre, mais il n'entre pas. ⁶ Simon Pierre arrive derrière lui. Il entre dans le tombeau. Il regarde les linges posés par terre, ⁷ et le drap qui recouvrait la tête de Jésus. Le drap est replié à part. Il est posé à un autre endroit que les linges. ⁸ Enfin, l'autre disciple, celui qui est arrivé le premier au tombeau, entre lui aussi. Il voit et il croit. ⁹ En effet, jusque là, les disciples n'avaient pas compris que, selon

⁶³⁰ Ex 12.46 ; Nb 9.12 ; Ps 34.21.

⁶³¹ Za 12.10.

⁶³² Cf. Jn 3.

⁶³³ myrrhe : résine qui sert à parfumer ; aloès : plante grasse, dont le jus est amer, et qui servait, avec la myrrhe, pour la préparation des corps avant leur mise au tombeau, à l'époque de Jésus.

⁶³⁴ 34 kg : grec 100 livres.

⁶³⁵ le premier jour de la semaine : soit le dimanche, jour qui suit le * sabbat.

*l'Écriture,⁶³⁶ Jésus devait se relever d'entre les morts. ¹⁰ Après cela, les disciples retournent chez eux

Jésus apparaît à Marie de Magdala

¹¹ Marie se tient dehors, près du tombeau. Elle pleure. Tout en pleurant, elle se penche pour regarder dans le tombeau. ¹² Elle voit deux *anges tout habillés de blanc. Ils sont assis à l'endroit où on a déposé le corps de Jésus, un à la place de la tête, l'autre à la place des pieds. ¹³ Les anges lui demandent :

« Pourquoi pleures-tu ? »

Marie répond :

« On a enlevé mon Seigneur, et je ne sais pas où on l'a mis. »

¹⁴ Tout en parlant, elle se retourne et voit Jésus, qui se tient là. Mais elle ne sait pas que c'est Jésus. ¹⁵ Jésus lui demande :

« Pourquoi pleures-tu ? Qui cherches-tu ? »

Comme Marie pense que c'est le jardinier, elle lui répond :

« Seigneur, si c'est toi qui l'as emporté, dis-moi où tu l'as mis, pour que je puisse le reprendre ! »

¹⁶ Jésus lui dit :

« Marie ! »

Elle se tourne vers lui et elle lui dit en araméen :

« *Rabbouni* ! (c'est-à-dire, Maître) »

¹⁷ Jésus lui dit :

« Ne me retiens pas,⁶³⁷ parce que je ne suis pas encore monté vers le Père. Mais va voir mes frères, et dis-leur que je monte auprès de mon Père, qui est aussi votre Père, auprès de mon Dieu, qui est aussi votre Dieu. »

¹⁸ Marie de Magdala va trouver les disciples et elle leur annonce :

« J'ai vu le Seigneur ! »

Puis elle leur raconte ce qu'il lui a dit.

Jésus apparaît à ses disciples

¹⁹ Le soir de ce même jour, le premier jour de la semaine, les disciples sont réunis. Ils ont peur des chefs religieux juifs et ils ont fermé les portes de la maison. C'est alors que Jésus vient et se tient au milieu d'eux. Il dit :

« La paix soit avec vous ! »

⁶³⁶ Ps 16.10 ; cf. És 25.8 ; Os 13.14.

⁶³⁷ Ne me retiens pas : autre traduction possible : Ne me touche pas.

²⁰ Après leur avoir dit ces mots, Jésus leur montre ses mains et son côté. En voyant le Seigneur, les disciples sont remplis de joie. ²¹ Jésus leur dit de nouveau :

« La paix soit avec vous ! Comme le Père m’a envoyé, moi aussi je vous envoie. »

²² Après avoir dit cela, Jésus souffle sur eux. Il leur dit :

« Recevez le *Saint-Esprit ! ²³ Si vous pardonnez à quelqu’un les fautes qu’il a commises, elles leur sont pardonnées. Mais si vous ne les pardonnez pas, elles ne leur sont pas pardonnées. »

Jésus apparaît à Thomas

²⁴ Cependant, l’un des douze disciples, Thomas – qu’on appelle le Jumeau – ne se trouvait pas avec eux quand Jésus est venu.

²⁵ C’est pourquoi les autres disciples lui disent :

« Nous avons vu le Seigneur ! »

Mais il leur répond :

« Si je ne vois pas la marque des clous dans ses mains, et si je ne les touche pas avec mon doigt ; si je ne mets pas ma main dans son côté, je ne croirai pas !

²⁶ Une semaine plus tard, les disciples de Jésus sont de nouveau réunis dans la maison, et Thomas se trouve avec eux. Les portes de la maison sont fermées. Jésus vient et se tient au milieu d’eux. Il dit :

« La paix soit avec vous ! »

²⁷ Puis il dit à Thomas :

« Mets ton doigt ici : voici mes mains. Avance ta main. Mets-la dans mon côté. Ne sois plus incrédule, crois ! »

²⁸ Thomas lui répond :

« Mon Seigneur et mon Dieu ! »

²⁹ Jésus lui dit :

« Parce que tu m’as vu, tu as cru. Qu’ils sont heureux, ceux qui n’ont pas vu, et qui croient !

³⁰ Jésus accomplit beaucoup d’autres miracles en présence de ses disciples. Ce livre ne les raconte pas. ³¹ Mais tout ceci est écrit pour que vous croyiez que Jésus est le *Christ et qu’il est le fils de Dieu, et pour qu’en croyant, vous ayez la vie en son nom.

Jésus et la pêche miraculeuse

21 ¹Après ces événements, Jésus se manifeste de nouveau à ses *disciples au bord du lac de Tibériade.⁶³⁸ Voici comment il leur apparaît. ²Simon Pierre, Thomas (appelé le Jumeau), Nathanaël (de la ville de Cana, au pays de Galilée), les fils de Zébédée et deux autres disciples de Jésus sont ensemble. ³ Simon Pierre leur dit :

« Je vais à la pêche. »

Les autres lui répondent :

« Nous venons avec toi. »

Ainsi, ils partent et ils montent dans la barque. Mais cette nuit-là, ils n'attrapent aucun poisson. ⁴ Tôt le matin, Jésus se tient au bord du lac. Cependant, les disciples ne savent pas que c'est Jésus. ⁵ Jésus leur crie :

« Hé, les amis ! Vous n'avez attrapé aucun poisson ? »

Ils lui répondent :

« Non ! »

⁶ Jésus leur dit alors :

« Jetez le filet du côté droit du bateau, et vous en attraperez. »

Ils jettent le filet. Mais ils sont incapables de le remonter tellement il est rempli de poissons ! ⁷ Le disciple que Jésus aime dit alors à Pierre :

« C'est le Seigneur ! »

Et Simon Pierre, en entendant que c'est le Seigneur, enfle son vêtement de pêcheur, parce qu'il s'est déshabillé. Puis il se jette dans l'eau. ⁸ Les autres disciples, eux, rentrent en bateau, en tirant le filet plein de poissons. Ils ne sont pas loin du bord : à moins de cent mètres.⁶³⁹ ⁹ En débarquant, ils voient un feu avec du poisson dessus, et du pain. ¹⁰ Jésus leur dit :

« Apportez quelques-uns des poissons que vous avez pris. »

¹¹ Simon Pierre monte à bord et il tire le filet à terre. Celui-ci est plein de gros poissons. On en compte 153. Mais le filet ne s'est pas déchiré, même s'il y en a tant. ¹² Jésus dit à ses disciples :

« Venez manger ! »

Aucun des disciples de Jésus n'ose lui demander : « Qui es-tu ? » parce qu'ils savent tous que c'est le Seigneur. ¹³ Jésus vient. Il prend du pain et il leur en distribue. Il fait de même pour le poisson. ¹⁴ C'est la troisième fois que Jésus se manifeste à ses disciples depuis qu'il est revenu de la mort à la vie.

⁶³⁸ le lac de Tibériade, c'est-à-dire le lac de Galilée.

⁶³⁹ à moins de cent mètres : grec 200 coudées, ou perches, soit environ 90 mètres.

Jésus et Pierre

15 Quand ils ont fini de manger, Jésus s'adresse à Simon Pierre :

« Simon, fils de Jean, est-ce que tu m'aimes plus qu'eux ? »

Simon lui répond :

« Oui, Seigneur, tu sais que je t'aime. »

Jésus lui dit :

« Nourris mes agneaux ! »

16 Puis il lui demande à nouveau :

« Simon, fils de Jean, m'aimes-tu ? »

Simon lui répond :

« Oui, Seigneur, tu sais que je t'aime. »

Jésus lui dit :

« Prends soin de mon petit troupeau ! »

17 Pour la troisième fois, Jésus lui demande :

« Simon, fils de Jean, est-ce que tu m'aimes ? »

Pierre se sent blessé que Jésus lui demande une troisième fois : « Est-ce que tu m'aimes ? » Il répond :

« Seigneur, tu connais toutes choses, et tu sais que je t'aime ! »

Jésus lui dit :

« Nourris mon petit troupeau. 18 Je te le dis, c'est vrai, quand tu étais plus jeune, tu mettais toi-même ta ceinture et tu allais où tu le désirais. Mais quand tu seras vieux, tu tendras les mains en avant pour te diriger. Quelqu'un d'autre te mettra ta ceinture, et il te mènera là où tu ne voudras pas aller. »

19 Par ces paroles, Jésus indique à Pierre de quelle manière il va mourir pour honorer Dieu. Après quoi, il lui dit :

« Suis-moi ! »

Le disciple que Jésus aimait

20 Pierre se retourne. Il voit le disciple que Jésus aime. Celui-ci les suit. C'est ce disciple qui s'était penché contre Jésus pendant le repas et qui lui avait demandé : « Seigneur, qui est celui qui va te trahir ? »

21 Quand Pierre voit ce disciple, il demande à Jésus :

« Et lui, Seigneur, que va-t-il lui arriver ? »

22 Jésus lui répond :

« Si je désire qu'il vive jusqu'à ce que je vienne, qu'est-ce que cela peut te faire ? Toi, suis-moi ! »

23 Le bruit court, parmi les frères, que ce disciple ne va pas mourir. Mais Jésus n'a pas dit que ce disciple ne mourra pas. Il a dit : « Si je désire qu'il vive jusqu'à

ce que je vienne, qu'est-ce que cela peut te faire ? » ²⁴ C'est ce disciple qui a témoigné au sujet de ces événements, et qui les a écrits. Et nous savons que son témoignage est vrai.

²⁵ Jésus a fait encore beaucoup d'autres choses. S'il fallait toutes les écrire, je ne crois pas qu'il y aurait assez de place dans le monde pour contenir les livres qu'on écrirait.

LES ACTES DES APÔTRES

INTRODUCTION

Ce livre est la seconde partie de l'Évangile de Luc. Elle s'adresse au même destinataire, le « cher Théophile », auquel Luc raconte ce que Jésus a fait et enseigné. Son but : offrir à Théophile un récit exact de la naissance de l'Église chrétienne et de son développement. Luc, un médecin (Col 4.14) compagnon de l'apôtre Paul, est considéré comme l'auteur du Troisième Évangile et des Actes des Apôtres. Par des récits en « nous » (Actes 16.10-17 ; 20.5-21.18 ; 27.1-28) Luc se révèle comme témoin et acteur des faits relatés.

Ce livre se penche plus particulièrement sur le travail de deux apôtres, Pierre et Paul. Pierre est au centre des débuts de l'Église à Jérusalem et son ministère occupe la majeure partie des premiers chapitres du livre, jusqu'à la mort d'Hérode (chapitre 12). Le ministère de Paul, dont la conversion est racontée au chapitre 9, occupe le reste du livre qui décrit les missions de l'apôtre auprès des nations non juives. Paul leur apporte le nom et le chemin de Jésus, le Christ. On appelle aussi le livre des Actes des Apôtres « livre des Actes du Saint-Esprit », parce qu'il enseigne la venue (chapitre 2) et l'œuvre du Saint-Esprit.

Le livre des Actes des Apôtres nous offre trois enseignements précieux au sujet de l'Église naissante. Tout d'abord, il expose le message reçu par les premiers chrétiens. Ensuite, il nous montre comment Dieu a repris ce message, rejeté par les Juifs, pour l'adresser, par l'intermédiaire des apôtres, aux non-Juifs qui, eux, l'ont reçu. Enfin, il décrit comment les autorités locales et romaines ont traité les premiers chrétiens.

PLAN GÉNÉRAL

L'ascension du Christ et les consignes qu'il laisse aux siens (1.1-11).

L'Église de Jérusalem (1.12-8.1)

La croissance de l'Église en Palestine (8.2-12.25).

Le premier voyage missionnaire de Paul (13.1-14.28).

L'Assemblée de Jérusalem (15.1-35).

Le deuxième voyage missionnaire de Paul (15.36-18.22).

Le troisième voyage missionnaire de Paul (18.23-19.41).

Paul à Jérusalem et à Césarée (20.1-26.32).

La mission de Paul à Rome (27.1-28.31).

Jésus promet le *Saint-Esprit à ses *apôtres

1 ¹ Cher Théophile, dans mon premier livre, je t'ai raconté ce que Jésus a fait et ce qu'il a enseigné.⁶⁴⁰ ² Je t'ai tout dit, jusqu'au jour où il a été enlevé au ciel. Mais avant de monter là-haut, il a parlé aux *apôtres qu'il s'était choisis. Par la puissance du *Saint-Esprit, il leur a expliqué ce qu'ils devaient faire. ³ Après avoir souffert [sur la croix], il s'est plusieurs fois montré à eux. Il leur a prouvé de bien des manières qu'il était vivant. Il s'est manifesté à eux pendant quarante jours. Il leur parlait du *royaume de Dieu.

Jésus promet le SaintEsprit

⁴ Un jour qu'il mange avec eux, Jésus ordonne à ses apôtres :

« Ne quittez pas Jérusalem. Attendez de recevoir ce que mon Père a promis, le cadeau dont je vous ai parlé.⁶⁴¹ ⁵ Car Jean *baptisait dans l'eau. Mais dans quelques jours, vous serez baptisés dans le *Saint-Esprit. »

Jésus monte au ciel

⁶ Les apôtres qui sont réunis autour de Jésus lui demandent alors :

« Seigneur, est-ce que c'est à ce moment-là que tu vas rétablir le royaume d'Israël ? »

⁷ Jésus leur répond :

« Ce n'est pas à vous de savoir les moments ou les dates que le Père a fixés. C'est lui qui décide. ⁸ Mais vous allez recevoir de la force quand le Saint-Esprit descendra sur vous. Et vous serez mes témoins pour parler de moi à Jérusalem, dans toute la *Judée, dans la *Samarie, et jusqu'au bout de la terre. »

⁹ Quand Jésus a fini de dire ces mots, il s'élève vers le ciel pendant que ses apôtres le regardent. Un nuage vient alors le cacher à leurs yeux. ¹⁰ Ils regardent fixement le ciel où Jésus est en train de s'en aller. Soudain, deux hommes habillés de blanc se trouvent à côté d'eux. ¹¹ Ils disent aux apôtres :

« Hommes de *Galilée, pourquoi restez-vous là à regarder le ciel ? Ce Jésus qui vous est enlevé est monté au ciel. Et il reviendra de la même manière que vous l'avez vu y aller. »

⁶⁴⁰ Lc 1.1-4.

⁶⁴¹ Lc 24.49.

On remplace Judas

¹² Les apôtres quittent alors la colline qu'on appelle le Mont des Oliviers, à environ un kilomètre de la ville. Ils rentrent à Jérusalem. ¹³ Quand ils y arrivent, ils montent dans la chambre où ils ont l'habitude de se réunir, en haut d'une maison. Pierre, Jean, Jacques et André, Philippe et Thomas, Barthélemy et Matthieu, Jacques le fils d'Alphée, Simon le patriote et Jude le fils de Jacques sont là. ¹⁴ Tous ensemble, ils ne cessent de prier avec quelques femmes, avec Marie la mère de Jésus et avec les frères de Jésus.

¹⁵ C'est un de ces jours-là que Pierre s'adresse aux croyants. Il y a environ cent vingt personnes dans le groupe. Pierre leur dit :

¹⁶ « Frères, ce que les *Écritures déclarent devait arriver. Il y a déjà longtemps, le Saint-Esprit s'est exprimé par la bouche de David.⁶⁴² Il parlait de Judas, qui a servi de guide à ceux qui ont arrêté Jésus. ¹⁷ Judas était dans notre groupe et il travaillait avec nous. ¹⁸ Judas a acheté un champ avec l'argent qu'il a reçu pour son crime. C'est là qu'il est tombé, la tête la première. Son corps a éclaté par le milieu et tous ses intestins sont sortis. ¹⁹ Tous les habitants de Jérusalem ont entendu parler de cela. C'est pourquoi ils ont appelé ce champ Hakeldama, c'est-à-dire "le champ du sang".

²⁰ Or il est écrit dans le livre des Psaumes : "Sa maison sera abandonnée, et personne n'y habitera"⁶⁴³ et : "Un autre homme fera son travail".⁶⁴⁴ ²¹ C'est pourquoi nous devons choisir quelqu'un qui a été avec nous tout le temps que le Seigneur Jésus a vécu au milieu de nous. Choisissons parmi les hommes qui nous ont accompagnés ²² depuis le jour où Jean a baptisé le Seigneur Jésus, et jusqu'au moment où il nous a été enlevé. Cet homme sera avec nous un témoin de sa *résurrection. »

²³ On propose deux hommes : Joseph, appelé Barsabbas, aussi appelé Justus, et Matthias. ²⁴ Les croyants se mettent alors à prier :

« Seigneur, tu connais le cœur de chacun. Montre-nous lequel de ces deux hommes tu as choisi. ²⁵ Qui doit remplacer Judas et prendre le travail d'apôtre qu'il a abandonné pour s'en aller là où il le méritait ? »

²⁶ Ils tirent alors au sort, qui tombe sur Matthias. Celui-ci devient ainsi l'un des douze apôtres.

Le *Saint-Esprit descend

² ¹ Le jour de la *Pentecôte⁶⁴⁵ arrive. Tous les croyants sont réunis au même endroit. ² Soudain, un bruit vient du ciel, comme le souffle d'un vent violent. Il remplit toute

⁶⁴² Ps 41.10.

⁶⁴³ Ps 69.26.

⁶⁴⁴ Ps 109.8.

⁶⁴⁵ La Pentecôte est le nom grec de la fête des Moissons, 50 jours après la Pâque.

la maison où ils sont assis. ³ Ils voient apparaître des langues, comme du feu. Elles se séparent pour se poser sur chacun d'eux. ⁴ Tous sont remplis du *Saint-Esprit. Ils se mettent à parler d'autres langues. Ils disent ce que l'Esprit leur donne à dire. ⁵ Or des Juifs pratiquants se trouvent à Jérusalem. Ils sont venus de tous les pays du monde. Quand la foule entend ce bruit, les gens s'assemblent, tout étonnés. En effet, chacun entend parler dans sa propre langue. ⁷ Surpris et émerveillés, ils demandent :

« Ces hommes qui parlent, est-ce que ce ne sont pas des Galiléens ? ⁸ Alors, comment se fait-il que chacun de nous les entend dans sa langue maternelle ? ⁹ Il y a parmi nous des Parthes, des Mèdes, des Élamites, des résidents de Mésopotamie, de Judée et de Cappadoce, du Pont et d'Asie, ¹⁰ de Phrygie et de Pamphylie, d'Égypte et de la région de Libye près de Cyrène, des visiteurs de Rome – à la fois des Juifs de naissance et des convertis à la religion juive –, des Crétois et des Arabes. Et chacun de nous entend dans sa langue ces hommes qui parlent des merveilles de Dieu ! »

¹¹ Ils sont remplis d'étonnement et ils ne comprennent pas. Ils demandent :

« Qu'est-ce que cela veut dire ? »

¹³ Mais d'autres se moquent des croyants en disant :

« Ils ont bu trop de vin ! »

Pierre parle à la foule

¹⁴ Pierre se lève alors avec les onze *apôtres. Il élève la voix pour s'adresser à la foule :

« Gens de Judée, et vous tous qui habitez à Jérusalem ! Laissez-moi vous expliquer ce qui arrive ! Écoutez bien ce que je vais vous dire ! ¹⁵ Ces hommes ne sont pas ivres, comme vous le supposez. Il n'est que neuf heures du matin !⁶⁴⁶ ¹⁶ Mais c'est ce que le prophète Joël a écrit qui se réalise : ¹⁷ “Dans les derniers jours, dit Dieu, je répandrai mon Esprit sur tout le monde. Vos fils et vos filles *prophétiseront. Les jeunes gens auront des visions, et les vieillards auront des rêves. ¹⁸ En ces jours-là, je répandrai mon Esprit sur mes serviteurs et sur mes servantes, et ils prophétiseront. ¹⁹ Je ferai paraître des merveilles là-haut dans le ciel et des signes en bas sur la terre : il y aura du sang et du feu, et des nuages de fumée. ²⁰ Le soleil sera changé en obscurité et la lune deviendra comme du sang avant la venue du jour du Seigneur, de ce grand jour glorieux. ²¹ Et alors, tous ceux qui feront appel au nom du Seigneur seront sauvés.”⁶⁴⁷

²² « Gens d'Israël, écoutez ce que je dis : Dieu a confirmé l'autorité de Jésus de Nazareth auprès de vous. Par lui, il a fait des miracles, des actes merveilleux et des prodiges au milieu de vous, comme vous le savez vous-mêmes. ²³ Ainsi que Dieu

⁶⁴⁶ Littéralement : la troisième heure du jour.

⁶⁴⁷ Jl 3.1-5, cité d'après la traduction grecque.

l'avait décidé, et selon le plan qu'il avait formé d'avance, on vous a livré cet homme. Et vous, avec l'aide d'hommes méchants, vous l'avez fait mourir en le clouant à la croix. ²⁴ Mais Dieu l'a relevé d'entre les morts. Il l'a libéré des douleurs de la mort, parce que la mort ne pouvait pas le retenir en son pouvoir. ²⁵ En effet, David a dit de lui : "Je voyais toujours le Seigneur devant moi. Parce qu'il est à côté de moi, je ne tremblerai pas. ²⁶ C'est pour cela que mon cœur se réjouit et que mes paroles débordent de bonheur. Mon corps aussi vivra dans l'espérance, ²⁷ parce que tu ne m'abandonneras pas dans le monde des morts. Non, tu ne laisseras pas ton *saint pourrir dans la tombe. ²⁸ Tu m'as fait connaître les chemins de la vie. Ta présence me remplira de joie." ⁶⁴⁸

²⁹ « Frères, c'est bien évident : le *patriarche David est mort. On l'a enterré, et son tombeau se trouve encore ici aujourd'hui. ³⁰ Mais il était *prophète. Il savait que Dieu lui avait promis avec un serment qu'il ferait régner un de ses descendants sur son trône. ⁶⁴⁹ ³¹ David a vu d'avance ce qui allait arriver. Il a parlé de la *résurrection du *Christ. Il a vu qu'il ne serait pas abandonné dans le monde des morts, et que son corps ne pourrirait pas. ³² Dieu a ramené ce Jésus à la vie, et nous en sommes tous témoins. ²³ Il a été élevé à la droite de Dieu. Il a reçu du Père le Saint-Esprit qui était promis, et il l'a répandu. C'est ce que vous voyez et ce que vous entendez maintenant. ³⁴ En effet, David n'est pas monté au ciel. Or il dit lui-même : "Le Seigneur a dit à mon Seigneur : assois-toi à ma droite, ³⁵ jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis comme une marche sous tes pieds." ⁶⁵⁰ ³⁶ Tout le peuple d'Israël doit savoir avec certitude que Dieu a fait Jésus Seigneur et Christ, lui que vous avez cloué à la croix. »

3 000 personnes s'ajoutent au nombre des croyants

³⁷ Quand ils entendent ces mots, ils ont le cœur transpercé de douleur. Ils demandent à Pierre et aux autres *apôtres :

« Frères, que devons-nous faire ? »

³⁸ Pierre leur répond :

« Changez de vie ⁶⁵¹. Et faites-vous tous *baptiser au nom de Jésus-Christ pour que Dieu vous pardonne vos *péchés. C'est alors que vous recevrez le don de Dieu, le Saint-Esprit. ³⁹ En effet, cette promesse de Dieu est pour vous, et pour vos enfants, et pour tous ceux qui sont au loin. Elle a été faite pour tous ceux que le Seigneur notre Dieu appellera. »

⁶⁴⁸ Ps 16.8-11, cité d'après la traduction grecque.

⁶⁴⁹ Ps 132.11 ; 2 Sm 7.12-13.

⁶⁵⁰ Ps 110.1.

⁶⁵¹ Le mot grec *metanoia* signifie « au-delà de nous », au-delà de l'intellect, de notre raison rationnelle et se rapporte à un mouvement de conversion ou de retournement par lequel l'homme s'ouvre à plus grand que lui-même en lui-même. Le repentir est une réorientation du désir qui s'exprimait par rapport au monde et qui maintenant est orienté vers Celui qui est Source de désir en nous car il est Source de vie (Père Philippe Dautais).

⁴⁰ Pierre les avertit avec beaucoup d'autres paroles. Il insiste auprès d'eux :

« Acceptez le salut et échappez à cette génération perdue ! »

⁴¹ Ceux qui acceptent son message se font *baptiser. Ce jour-là, environ 3 000 personnes s'ajoutent au nombre des croyants.

La première communauté

⁴² Les croyants suivent avec application l'enseignement des apôtres. Ils vivent dans la communion fraternelle et ils participent au *partage du pain et aux prières.

⁴³ Chacun est rempli de crainte. Les apôtres font beaucoup de prodiges et de signes miraculeux. ⁴⁴ Tous les croyants vivent ensemble et partagent tout ce qu'ils ont. ⁴⁵ Ils

vendent leurs propriétés et leurs biens. Puis ils distribuent l'argent à tous, selon les besoins de chacun. ⁴⁶ Et chaque jour, d'un même cœur, ils se rassemblent au

*Temple. Ils partagent le pain dans leurs maisons et mangent ensemble avec un cœur joyeux et sincère. ⁴⁷ Ils louent Dieu et tout le monde a de l'estime pour eux. Chaque jour, le Seigneur ajoute à leur nombre ceux qui devaient être sauvés.

La guérison d'un homme infirme

3 ¹ Un après-midi, Pierre et Jean montent au *Temple pour la prière de trois heures.

² Or on y amène un homme qui a toujours été infirme. Comme chaque jour, on le dépose à la porte du Temple, celle qu'on appelle « Belle ». Là, il peut demander de l'argent à ceux qui entrent au Temple. ³ Quand il voit Pierre et Jean qui vont entrer, il leur demande de l'argent. ⁴ Pierre et Jean fixent les yeux sur lui. Puis Pierre dit :

« Regarde-nous ! »

⁵ L'homme les regarde avec attention. Il pense qu'ils vont lui donner quelque chose.

⁶ Pierre dit alors :

« Je n'ai ni argent ni or. Mais ce que j'ai, je te le donne. Au nom de Jésus-Christ de Nazareth, marche ! »

⁷ Il le prend par la main droite et il l'aide à se lever, et immédiatement les pieds et les chevilles de l'homme deviennent forts. ⁸ En un seul bond, l'homme est debout et il se met à marcher. Puis il entre avec eux dans le Temple, en marchant, en sautant et en louant Dieu. ⁹ Tout le monde le voit qui marche et qui loue Dieu. ¹⁰ On reconnaît l'homme qui, d'habitude, est assis et qui demande de l'argent à la « Belle Porte » du Temple. Les gens sont remplis d'étonnement et d'admiration en voyant ce qui lui est arrivé.

Pierre s'adresse au peuple

¹¹ Le mendiant ne quitte plus Pierre et Jean. Tout le monde est étonné et les gens accourent vers eux dans la galerie à colonnes qu'on appelle « Portique de Salomon ».

¹² Quand Pierre voit cela, il s'adresse au peuple :

« Gens d'Israël, pourquoi vous étonnez-vous ? Pourquoi nous regardez-vous comme si nous avions fait marcher cet homme grâce à notre propre force ou parce que nous sommes attachés à Dieu ? ¹³ Le Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob,⁶⁵² le Dieu de nos pères a manifesté la *gloire de Jésus, son serviteur.⁶⁵³ Vous l'avez livré pour le faire mourir. Vous l'avez rejeté devant Pilate, qui avait pourtant décidé de le relâcher. ¹⁴ Mais vous, vous avez rejeté celui qui est *saint et juste. Vous avez demandé qu'on vous accorde la liberté d'un meurtrier. ¹⁵ Vous avez fait mourir le maître de la vie, mais Dieu l'a fait revenir d'entre les morts. Nous en sommes les témoins. ¹⁶ C'est le nom de Jésus – et la *foi en son nom – qui a rendu la force à cet homme que vous voyez et que vous connaissez. C'est le nom de Jésus – et la *foi qui vient de lui – qui a apporté à cet homme cette guérison complète, comme vous pouvez tous le constater.

¹⁷ « Cependant, frères, je sais que vous avez agi par ignorance – comme vos chefs, d'ailleurs. ¹⁸ Mais c'est ainsi que Dieu a accompli ce qu'il avait annoncé autrefois par tous les *prophètes, en disant que son *Christ allait souffrir. ¹⁹ Alors, changez d'attitude et tournez-vous vers Dieu pour qu'il efface vos *péchés et pour que le Seigneur vous accorde des moments de repos. ²⁰ Il enverra alors le Christ, qu'il avait choisi d'avance pour vous – Jésus. ²¹ Il doit rester au ciel jusqu'au moment où Dieu renouvellera toutes choses, comme il l'a promis depuis longtemps par ses saints *prophètes. ²² En effet, Moïse a dit : “Le Seigneur vous enverra un prophète comme moi. Il sera un membre de votre propre peuple. Vous devrez écouter tout ce qu'il vous dira. ²³ Celui qui ne l'écouterà pas sera exterminé du milieu du peuple.”⁶⁵⁴

²⁴ « Vraiment, les uns après les autres, en commençant par Samuel, tous les prophètes ont annoncé ces jours à l'avance.⁶⁵⁵ ²⁵ Et vous êtes les héritiers des prophètes et de l'alliance que Dieu a conclue avec vos pères. Il a dit à Abraham : “Par ta descendance, tous les peuples de la terre seront bénis.”⁶⁵⁶ ²⁶ C'est d'abord pour vous que Dieu a fait venir son serviteur. Il l'a envoyé pour vous bénir en détournant chacun de vous de vos méchancetés. »

⁶⁵² Ex 3.15.

⁶⁵³ És 52.13.

⁶⁵⁴ Dt 18.15, 18, 19.

⁶⁵⁵ Voir les déclarations de Samuel concernant la royauté de David et l'établissement du royaume de ce dernier (1 S 16.13 ; cf. 13.14 ; 15.28 ; 28.17) et la prophétie de Nathan (2 S 7.12-16) qui devient messianique (voir Ac 13.22-23.34 ; Hb 1.5).

⁶⁵⁶ Gn 22.18 ; 26.4.

Pierre et Jean au tribunal

4 ¹ Les prêtres, le chef des gardiens du Temple et les *Sadducéens arrivent pendant que Pierre et Jean parlent au peuple. ² Ces hommes sont très fâchés parce que les apôtres enseignent le peuple et proclament que Jésus est *ressuscité, ce qui veut dire que les morts peuvent revenir à la vie. ³ Ils font arrêter Pierre et Jean. Comme c'est le soir, on les met en prison jusqu'au lendemain. ⁴ Mais beaucoup de ceux qui ont entendu le message y croient. Le nombre des croyants s'élève à environ cinq mille hommes. ⁵ Le lendemain, les chefs, les *anciens et les *maîtres de la loi se réunissent à Jérusalem. ⁶ Le *Grand-prêtre Anne est là, ainsi que Caïphe, Jonathan, Alexandre et tous les autres membres de la famille du Grand-prêtre. ⁷ Ils font venir Pierre et Jean devant eux et ils leur demandent :

« Par quel pouvoir et au nom de qui avez-vous fait cela ? »

⁸ Alors Pierre, rempli du *Saint-Esprit, leur dit :

« Chefs et *anciens du peuple ! ⁹ Aujourd'hui, on nous interroge parce que nous avons fait du bien à un infirme. On nous demande comment il a été guéri. ¹⁰ Alors apprenez ceci, vous et tout le peuple d'Israël : c'est la puissance du nom de Jésus-Christ de Nazareth qui a guéri cet homme. Il se tient devant vous grâce à Jésus, celui que vous avez cloué à la croix, mais que Dieu a *ressuscité d'entre les morts. ¹¹ Jésus est "la pierre que vous, les bâtisseurs, ont rejetée, et qui est devenue la pierre principale".⁶⁵⁷ ¹² Il n'y a pas de salut en dehors de Jésus. C'est le seul nom donné sur la terre pour nous sauver. »

¹³ La conviction des apôtres surprend les membres du tribunal, car ils voient bien que Pierre et Jean sont des hommes simples et sans instruction. Ils reconnaissent en eux des anciens compagnons de Jésus. ¹⁴ Mais en voyant l'homme guéri qui se tient debout à côté d'eux, ils ne trouvent rien à dire. ¹⁵ Ils les font donc sortir de la salle du tribunal et ils se mettent à discuter entre eux.

¹⁶ « Qu'allons-nous faire de ces hommes ? Tous les habitants de Jérusalem savent bien qu'ils ont fait un grand miracle, nous ne pouvons pas dire le contraire. ¹⁷ Mais il faut empêcher que cette histoire se répande davantage parmi le peuple. Nous allons donc faire peur à ces hommes et leur interdire de continuer de parler à qui que ce soit du nom de Jésus. »

¹⁸ Ils les font alors revenir pour leur ordonner de ne plus parler du tout de Jésus ni d'enseigner son nom. ¹⁹ Mais Pierre et Jean répondent :

« Devant Dieu, qu'est-ce qui est juste ? Vous obéir, ou lui obéir ? À vous de décider ! ²⁰ Pour nous, c'est impossible de ne pas parler de ce que nous avons vu et entendu. »

⁶⁵⁷ Ps 118.22.

²¹ Les membres du tribunal leur font de nouvelles menaces avant de les relâcher. Ils ne voient pas comment les punir, car tout le peuple rend *gloire à Dieu de ce qui est arrivé. ²² En effet, l'homme qui a été miraculeusement guéri a plus de quarante ans.

Prière des croyants persécutés

²³ Une fois relâchés, Pierre et Jean retournent auprès de leurs compagnons et ils leur racontent tout ce que les chefs des prêtres et les anciens leur ont dit. ²⁴ Les croyants les écoutent. Puis, d'un même cœur, ils adressent cette prière à Dieu :

« Maître, c'est toi qui a créé les cieux, la terre et la mer et tout ce qui s'y trouve. ²⁵ C'est toi qui a fait dire à notre père David, ton serviteur, par le moyen du *Saint-Esprit : "On ne sait pas pourquoi les peuples de la terre et les nations s'agitent. Ils complotent pour rien. ²⁶ Tous les rois de la terre et les chefs avec eux s'assemblent contre Dieu et contre son élu."⁶⁵⁸ ²⁷ Oui, *Hérode et *Ponce Pilate se sont ligués dans cette ville avec les non-Juifs et les tribus d'Israël pour conspirer contre Jésus, ton *saint serviteur, le roi que tu as choisi. ²⁸ Ils accomplissent ce que ta puissance et ta volonté avaient décidé à l'avance. Maintenant, Seigneur, tiens compte de leurs menaces et permets à tes serviteurs d'annoncer ta parole avec conviction. ³⁰ Étends la main pour guérir et accomplir des signes miraculeux et des prodiges par le nom de Jésus, ton saint serviteur. »

³¹ Pendant qu'ils prient, l'endroit où ils se trouvent réunis tremble. Ils sont tous remplis du Saint-Esprit et ils annoncent la parole de Dieu avec conviction.

La première communauté

³² Les milliers de croyants sont un de cœur et d'esprit. Personne ne prétend que ce qu'il possède est à lui. On partage tout ce que l'on a. ³³ Avec une grande puissance, les apôtres rendent témoignage de la *résurrection du Seigneur Jésus. Dieu les bénit tous beaucoup. ³⁴ Parmi eux, personne n'est dans le besoin. En effet, ceux qui possèdent des champs ou des maisons les vendent. Puis ils apportent l'argent de la vente, ³⁵ et ils le donnent aux apôtres. On distribue alors cet argent selon les besoins de chacun. ³⁶⁻³⁷ C'est ainsi que Joseph, un *lévite qui vient de Chypre, vend un champ qu'il possède. C'est lui que les apôtres appellent Barnabé (ce qui veut dire « Celui qui donne du courage »). Il apporte l'argent et il le donne aux apôtres.

⁶⁵⁸ Ps 2.1-2.

Ananias et Saphira

5 ¹ Or un certain Ananias et sa femme Saphira vendent une propriété. ² Ananias garde pour lui une partie de l'argent. Sa femme le sait. Puis il apporte le reste aux apôtres. ³ Pierre lui dit alors :

« Ananias, pourquoi *Satan a-t-il rempli ton cœur ? Tu as menti au *Saint-Esprit. Tu as gardé pour toi une partie de l'argent du terrain. ⁴ Avant sa vente, ce terrain était à toi. Et après l'avoir vendu, tu pouvais faire ce que tu voulais de l'argent. Alors, qu'est-ce qui t'a poussé à agir ainsi ? Ce n'est pas aux hommes que tu as menti : c'est à Dieu ! »

⁵ Quand Ananias entend ces mots, il tombe mort. Tous ceux qui apprennent ce qui est arrivé ont très peur. ⁶ Les jeunes gens viennent pour envelopper le corps. Puis ils l'emportent pour l'enterrer. ⁷ Sa femme arrive près de trois heures plus tard. Elle ne sait pas ce qui est arrivé. ⁸ Pierre lui demande :

« Dis-moi, est-ce que voilà bien le prix qu'Ananias et toi avez reçu pour le terrain ?
— Oui, répond-elle, c'est bien ça. »

⁹ Pierre lui dit :

« Comment avez-vous pu vous mettre d'accord pour défier l'Esprit du Seigneur ? Regarde ! Ceux qui ont enterré ton mari sont de retour, et ils vont t'emporter toi aussi. »

¹⁰ Aussitôt, elle tombe morte aux pieds de Pierre. Les jeunes gens entrent. Comme elle est morte, ils l'emportent pour l'enterrer à côté de son mari. ¹¹ Toute l'Église et tous ceux qui apprennent ce qui s'est passé sont remplis de crainte.

De nombreuses guérisons

¹² Les apôtres accomplissent beaucoup de signes miraculeux et de prodiges parmi le peuple. Les croyants se tiennent tous ensemble sous le portique de Salomon.

¹³ Personne d'autre n'ose se joindre à eux, mais le peuple dit beaucoup de bien d'eux.

¹⁴ La foule d'hommes et de femmes qui croient au Seigneur devient de plus en plus grande. ¹⁵ On amène même les malades dans les rues. On les dépose sur des lits ou sur des matelas, pour que l'ombre de Pierre en touche au moins un en passant. ¹⁶ Les foules accourent aussi des villes autour de Jérusalem. On amène les malades et des gens torturés par des *esprits mauvais. Tout le monde se fait guérir.

Arrestation des *apôtres

¹⁷ Le *Grand-prêtre et tous ceux qui sont avec lui – le parti des *Sadducéens – sont remplis de jalousie. ¹⁸ Ils arrêtent les *apôtres et ils les jettent dans la prison publique.

¹⁹ Mais pendant la nuit, un *ange du Seigneur leur ouvre les portes. Il les fait sortir en leur disant :

²⁰ « Allez au *Temple, et annoncez au peuple toutes ces paroles de vie ! »

²¹ Dès que le jour se lève, ils entrent au Temple, comme l'ange le leur a dit de le faire. Ils se mettent à enseigner le peuple. Le Grand-prêtre et ceux qui l'accompagnent arrivent. On convoque le tribunal et tous les *anciens d'Israël. Puis on envoie chercher les apôtres à la prison. ²² Les gardes vont à la prison, mais ils n'y trouvent pas les apôtres. Ils reviennent pour le dire :

²³ « Nous avons trouvé la prison solidement fermée. Les gardes étaient à leur poste devant les portes. Mais quand nous avons ouvert, il n'y avait personne à l'intérieur. »

²⁴ Le chef des gardiens du Temple et les chefs des prêtres sont tout étonnés en entendant ce rapport. Ils se demandent ce qui a bien pu se passer. ²⁵ Mais quelqu'un arrive pour annoncer :

« Les hommes que vous aviez mis en prison, eh bien, ils sont au Temple en train d'enseigner le peuple ! »

²⁶ Le chef et ses hommes vont alors chercher les apôtres. Mais ils le font sans violence, parce qu'ils ont peur que la foule leur jette des pierres. ²⁷ Ils les amènent devant le tribunal. Le Grand-prêtre interroge les apôtres :

²⁸ « Nous vous avons formellement défendu d'enseigner ce nom-là. Et voilà que vous avez répandu cet enseignement dans tout Jérusalem ! Vous cherchez à nous rendre responsables de la mort de cet homme ! »

²⁹ Pierre et les autres apôtres répondent :

« Nous devons obéir à Dieu plutôt qu'aux hommes ! ³⁰ Le Dieu de nos pères a relevé Jésus d'entre les morts, lui que vous aviez tué en le clouant à la croix. ³¹ Dieu l'a élevé jusqu'à sa droite. Il l'a fait Prince et Sauveur pour permettre au peuple d'Israël de changer de vie et de recevoir le pardon de ses *péchés. ³² Nous sommes les témoins de tout cela. Et le *Saint-Esprit l'est aussi. Dieu l'a donné à ceux qui lui obéissent. »

³³ Quand ils entendent ces paroles, les chefs sont furieux. Ils veulent faire mourir les apôtres. ³⁴ Mais dans le tribunal, un *Pharisien nommé Gamaliel se lève. Tout le peuple respecte ce *maître de la loi. Il ordonne de faire sortir un moment les apôtres de la salle. ³⁵ Il dit alors :

« Gens d'Israël, attention à ce que vous allez faire à ces hommes. ³⁶ Il y a quelque temps, Theudas⁶⁵⁹ est apparu. Il se prenait pour quelqu'un d'important. Environ quatre cents hommes se sont joints à lui. Mais il s'est fait tuer et tous ceux qui le suivaient se sont dispersés. Il n'est rien resté de son entreprise. ³⁷ Après lui, il y a eu

⁶⁵⁹ Selon Josèphe, historien juif, Theudas ou Thaddée, prophète juif qui accomplit des miracles, réunit de grandes foules et se prétend messie. Cuspius Fadus, procurateur de la province de Judée de 44 à 46, fait disperser ceux qui le suivent et le fait exécuter. Josèphe le situe en 44-46, sans doute à tort par rapport au récit de Luc, ce que confirme la suite à propos de Judas le Galiléen tombé à l'époque du recensement (Lc 2.2). À moins que la chronologie de Josèphe soit exacte et qu'il s'agisse d'un autre Theudas, mentionné par Origène.

Judas le Galiléen,⁶⁶⁰ à l'époque du recensement. Il a conduit une foule à la révolte. Lui aussi s'est fait tuer, et ceux qui le suivaient se sont dispersés. ³⁸ C'est pourquoi je vous conseille maintenant de ne plus vous occuper de ces gens. Laissez-les partir ! En effet, si ce sont des motifs humains qui les inspirent, leur entreprise s'écroulera. ³⁹ Mais si cela vient de Dieu, vous ne pourrez pas arrêter ces hommes. Ne prenez pas le risque de lutter contre Dieu ! »

On écoute le conseil de Gamaliel. ⁴⁰ Les chefs font revenir les apôtres. On les bat à coups de fouet, et on leur ordonne de ne plus prononcer le nom de Jésus. Puis les apôtres sont relâchés. ⁴¹ Ils quittent alors le tribunal. Ils sont tout joyeux parce que Dieu les a jugés dignes de se faire insulter pour le nom de Jésus. ⁴² Et tous les jours, au Temple et dans les maisons, ils continuent sans arrêt d'enseigner et de proclamer la Bonne Nouvelle que Jésus est le *Christ.

On choisit sept hommes pour servir l'Église

6 ¹ Or en ces temps-là, le nombre des *disciples augmente. Les Juifs de langue grecque se plaignent des Juifs hébreux. Ils disent qu'on oublie leurs veuves quand, chaque jour, on distribue la nourriture. ² Les Douze rassemblent alors tous les disciples. Ils leur disent :

« Ce ne serait pas juste pour nous de cesser d'annoncer la parole de Dieu et d'aller servir les repas aux tables. ³ Frères, choisissez parmi vous sept hommes de bonne réputation, remplis du *Saint-Esprit et de sagesse. Nous leur confierons cette responsabilité. ⁴ Nous pourrons ainsi continuer de prier et d'annoncer la parole. »

⁵ Cette proposition plaît à tout le monde. On choisit Étienne, un homme rempli de *foi et du Saint-Esprit, ainsi que Philippe, Prochore, Nicanor, Timon, Parménas et Nicolas d'Antioche, un homme qui s'était converti à la religion juive. ⁶ On présente ces hommes aux *apôtres, qui prient et posent les mains sur eux. ⁷ La parole de Dieu se répand, et le nombre des disciples augmente beaucoup à Jérusalem. Les prêtres qui acceptent la *foi sont très nombreux.

Étienne est arrêté

⁸ Or Étienne, rempli de la faveur et de la force de Dieu, accomplissait de grands prodiges et des signes miraculeux parmi le peuple. ⁹ Cependant, des hommes de Cyrène et d'Alexandrie ainsi que des provinces de Cilicie et d'Asie s'opposent à lui. Ce sont des membres de la *synagogue dite des « esclaves libérés ». Ils se mettent à

⁶⁶⁰ Judas le Galiléen, aussi mentionné par Josèphe, chef révolutionnaire qui dirige une révolte en Galilée au moment de la succession d'Hérode le Grand (mort en 4 av. J.C.), puis en Judée au moment où celle-ci devient une province romaine, après la destitution d'Hérode Archélaos en 6 ap. J.-C.

discuter avec Étienne, ¹⁰ mais ils ne peuvent rien contre la sagesse que le Saint-Esprit donne à ses paroles. ¹¹ Ils persuadent alors des gens de dire :

« Nous avons entendu Étienne. Il parlait contre Moïse et contre Dieu. »

¹² Ils excitent ainsi le peuple, les *anciens et les *maîtres de la loi. Puis ils s'approchent d'Étienne et ils le saisissent pour le conduire au tribunal. ¹³ Ils amènent des faux témoins qui déclarent :

« Cet homme n'arrête pas de parler contre notre *saint *Temple et contre la loi ! ¹⁴ Nous l'avons entendu dire que ce Jésus de Nazareth allait détruire le Temple, et qu'il allait changer les coutumes que nous avons reçues de Moïse. »

¹⁵ Tous les juges en fonction au tribunal ont les yeux fixés sur Étienne. Ils voient que son visage est comme celui d'un ange.

Le discours d'Étienne

7 ¹ Le *Grand-prêtre lui demande alors :

« Ces accusations sont-elles exactes ? »

² Étienne répond :

« Frères et pères, écoutez-moi ! Le Dieu de *gloire est apparu à notre père Abraham. C'était en Mésopotamie, avant que notre ancêtre aille vivre à Harân. ³ Dieu lui a dit : "Quitte ton pays et ta famille, et va dans le pays que je te montrerai."⁶⁶¹ ⁴ Et Abraham est parti du pays des Chaldéens pour s'établir à Harân. Après la mort de son père, Dieu l'a fait partir de là et venir dans ce pays où vous vivez maintenant. ⁵ Dieu ne lui a rien donné dans ce pays, pas même la largeur d'un pied de terre. Mais il a fait une promesse à Abraham : "Toi et tes descendants après toi, vous posséderez ce pays."⁶⁶² Pourtant, Abraham n'avait pas d'enfant ! ⁶ Dieu lui a parlé ainsi : "Tes descendants devront vivre pendant un certain temps dans un pays étranger. On fera d'eux des esclaves, et on les maltraitera pendant 400 ans. ⁷ Mais je punirai la nation qu'ils auront servie comme esclaves. Puis ils sortiront de ce pays et ils viendront ici pour m'*adorer."⁶⁶³ ⁸ Ensuite, Dieu est devenu l'allié d'Abraham. La *circoncision est le signe de cette alliance. Et Abraham a eu un fils, Isaac. Il l'a *circoncis une semaine après sa naissance. Plus tard, Isaac a circoncis Jacob, et Jacob a circoncis les douze *patriarches.

⁹ « Comme les patriarches étaient jaloux de Joseph, ils l'ont vendu [pour qu'il devienne esclave] en Égypte. Mais Dieu était avec lui ¹⁰ et il l'a délivré de toutes ses difficultés. Il a donné la sagesse à Joseph et il lui a permis de gagner la faveur du roi d'Égypte, le Pharaon. Le roi l'a établi gouverneur de l'Égypte et de toute sa maison. ¹¹ C'est alors que la nourriture s'est mise à manquer dans toute l'Égypte et tout le pays

⁶⁶¹ Gn 12.1.

⁶⁶² Gn 12.7.

⁶⁶³ Gn 15.13, 14.

de Canaan. Les gens souffraient beaucoup, et nos ancêtres ne trouvaient plus rien à manger. ¹² Quand Jacob a appris qu'il y avait du blé en Égypte, il y a envoyé nos pères une première fois. ¹³ La deuxième fois qu'ils y sont allés, Joseph a dit à ses frères qui il était. C'est ainsi que le Pharaon a su d'où Joseph venait. ¹⁴ Après cela, Joseph a envoyé chercher son père Jacob et toute sa famille. Il y avait soixante-quinze personnes en tout. ¹⁵ Jacob est donc allé en Égypte, où il est mort, ainsi que nos ancêtres. ¹⁶ On a ramené leurs corps à Sichem pour les déposer dans un tombeau. Ce tombeau, Abraham l'avait payé avec de l'argent aux fils d'Emmor, à Sichem.⁶⁶⁴

¹⁷ « Le temps passait et Dieu allait bientôt tenir sa promesse envers Abraham. Notre peuple devenait très nombreux en Égypte. ¹⁸ Puis un nouveau roi est venu régner sur l'Égypte. Il ne savait rien de Joseph. ¹⁹ Ce roi a trompé notre peuple et il a opprimé nos ancêtres. Il les a même obligés à laisser mourir leurs bébés en les abandonnant. ²⁰ C'est à cette époque que Moïse est né. Cet enfant plaisait à Dieu. Pendant trois mois, on l'a nourri dans la maison de son père. ²¹ Et quand on l'a abandonné, la fille de Pharaon l'a recueilli. Elle l'a élevé comme son propre fils. ²² On a enseigné à Moïse toute la sagesse des Égyptiens. Il est devenu puissant en paroles et en actes.

²³ « À l'âge de 40 ans, il a décidé de visiter ses frères de race, les Israélites. ²⁴ Il a vu un Égyptien qui maltraitait l'un d'eux. Il est allé à son secours, et il l'a vengé en frappant l'Égyptien. ²⁵ Moïse croyait que ses frères israélites verraient que Dieu se servait de lui pour les délivrer. Mais ils n'ont pas compris. ²⁶ Le lendemain, Moïse a essayé de faire la paix entre deux Israélites qu'il avait trouvés en train de se battre : "Hommes, vous êtes des frères. Alors, pourquoi vous faire du mal ?" ²⁷ Mais celui qui maltraitait l'autre a rejeté Moïse en lui disant : "Qui t'a chargé d'être notre chef et notre juge ?" ²⁸ Est-ce que tu vas me tuer comme tu as tué l'Égyptien, hier ?"⁶⁶⁵ ²⁹ Quand Moïse a entendu ces mots, il a fui à l'étranger. Il s'est établi dans le pays de Madian, où il a eu deux fils.

³⁰ « 40 ans après, un *ange est apparu à Moïse dans un buisson en flammes, dans le désert du mont Sinäi. ³¹ En voyant le buisson, Moïse était tout étonné. Comme il s'approchait pour regarder, il a entendu une voix lui dire :

³² "Je suis le Dieu de tes pères, le Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob."⁶⁶⁶ Moïse tremblait de peur et il n'osait plus regarder. ³³ Le Seigneur lui a alors dit : "Enlève tes sandales, car l'endroit où tu te tiens est une terre *sainte. ³⁴ Oui, j'ai vu que mon peuple est opprimé en Égypte. J'ai entendu ses cris et je suis venu pour le délivrer. Maintenant, viens ! Je vais te renvoyer en Égypte."⁶⁶⁷

⁶⁶⁴ En fait (Gn 33.18-19), il s'agit du champ acheté par Jacob à Sichem, et non la caverne de Makpéla achetée par Abraham (Gn 23.2-20). La tradition orale explique cette variante.

⁶⁶⁵ Ex 2.14.

⁶⁶⁶ Ex 3.6.

⁶⁶⁷ Ex 3.5, 7, 8, 10.

³⁵ « C'est ce Moïse qu'on avait rejeté en disant : “Qui t'a chargé d'être notre chef et notre juge ?” C'est lui que Dieu lui-même a envoyé comme chef et comme libérateur, par le moyen de l'ange dans le buisson. ³⁶ Il les a fait sortir d'Égypte et il a accompli des prodiges et des signes miraculeux en Égypte, à la mer des Roseaux, et pendant 40 ans dans le désert. ³⁷ C'est ce Moïse qui a dit aux Israélites : “Dieu vous enverra un prophète comme moi. Il viendra de votre propre peuple.”⁶⁶⁸ ³⁸ Il était [avec le peuple] rassemblé dans le désert,⁶⁶⁹ avec l'ange qui lui parlait sur le mont Sinaï, et avec nos pères. Il a reçu les paroles de la vie pour nous les transmettre.

« Mais nos ancêtres ont refusé de lui obéir. Ils l'ont rejeté et leur cœur s'est retourné vers l'Égypte. ⁴⁰ Ils ont demandé à Aaron : “Fabrique-nous des dieux pour qu'ils nous conduisent ! Car nous ne savons pas ce qui est arrivé à ce Moïse qui nous a fait sortir d'Égypte.”⁶⁷⁰ ⁴¹ Et ils ont fabriqué une *idole. Ils lui ont donné la forme d'un veau, et ils lui ont offert un *sacrifice. Et ils se sont réjouis de leur œuvre. ⁴² Alors Dieu s'est détourné d'eux. Il les a laissés adorer les étoiles des cieux, comme il est écrit dans le livre des *prophètes : “Est-ce que vous avez tué des animaux pour me les offrir avec d'autres *sacrifices pendant 40 ans dans le désert, ô peuple d'Israël ? Non, mais vous avez porté la tente du dieu *Moloch⁶⁷¹ et l'étoile du dieu *Rephân,⁶⁷² ces *idoles que vous avez faites pour les *adorer. C'est pourquoi je vais vous déporter encore plus loin que Babylone.”⁶⁷³

⁴⁴ « Nos ancêtres dans le désert avaient la *tente du témoignage. Moïse l'avait faite selon le modèle qu'il avait vu, comme Dieu le lui avait ordonné. ⁴⁵ Nos ancêtres l'ont reçue. Sous la conduite de Josué, ils l'ont amenée avec eux dans le pays qu'ils ont conquis des nations que Dieu avait chassées devant eux. Elle y est restée jusqu'à l'époque de David. ⁴⁶ Celui-ci bénéficiait de la faveur de Dieu. Il a demandé la permission de donner une demeure au Dieu de Jacob. ⁴⁷ Mais c'est Salomon qui lui a construit une maison. ⁴⁸ Cependant, le Dieu Très Haut ne vit pas dans des maisons bâties par des hommes. Comme le prophète le dit : ⁴⁹ “Le ciel est mon trône, et la terre une marche pour mes pieds. Quelle sorte de maison allez-vous me bâtir ? dit le Seigneur, en quel endroit pourrai-je me reposer ? ⁵⁰ N'est-ce pas moi qui ai créé tout cela ?”⁶⁷⁴

⁵¹ « Peuple entêté, au cœur et aux oreilles rebelles ! Vous êtes bien comme vos pères : vous résistez toujours au *Saint-Esprit ! ⁵² Il y a-t-il seulement un prophète que vos ancêtres n'aient pas persécuté ? Ils ont même tué ceux qui annonçaient d'avance la venue du Juste, celui que vous avez maintenant trahi et mis à mort.

⁶⁶⁸ Dt 18.15.

⁶⁶⁹ Grec : dans l'église (*ekklesia*) du désert.

⁶⁷⁰ Ex 32.1.

⁶⁷¹ Dieu des Ammonites, qui lui sacrifiaient leurs premiers-nés en les jetant dans le feu.

⁶⁷² Plusieurs voient Rephân (grec) comme désignant la planète Saturne (voir Am 5.26, où la divinité est orthographiée *Kévan* en hébreu).

⁶⁷³ Am 5.25-27.

⁶⁷⁴ És 66.1, 2.

⁵³ Vous avez reçu la loi de Dieu par le moyen des *anges. Mais vous n'avez pas obéi à cette loi ! »

Le meurtre d'Étienne

⁵⁴ Ces paroles rendent furieux les membres du tribunal et les font grincer des dents de colère contre Étienne. ⁵⁵ Mais lui, rempli du Saint-Esprit, regarde le ciel. Il voit la gloire de Dieu, et Jésus debout à la droite de Dieu.

⁵⁶ « Regardez, dit-il, je vois les cieux ouverts et le *Fils de l'homme debout à la droite de Dieu ! »

⁵⁷ Ils se bouchent alors les oreilles et ils poussent de grands cris. Puis ils se jettent tous ensemble sur lui. ⁵⁸ Ils le traînent hors de la ville et ils se mettent à lui jeter des pierres pour le tuer. Entre-temps, les témoins ont confié leurs vêtements à un jeune homme appelé Saul. ⁵⁹ Pendant qu'on lui jette des pierres, Étienne prie :

« Seigneur Jésus, reçois mon esprit ! »

⁶⁰ Il tombe alors à genoux et il s'écrie :

« Seigneur, ne les charge pas de ce *péché ! »

Il meurt en finissant de dire ces mots.

8₁ Et Saul approuve ce meurtre.

L'Église est persécutée

Ce jour-là, une grande persécution commence contre l'Église à Jérusalem. Tous les croyants, excepté les *apôtres, se dispersent à travers la *Judée et la *Samarie. ₂ Des hommes dévoués à Dieu enterrent Étienne. Sa mort les fait beaucoup pleurer. ₃ Mais Saul veut détruire l'Église. Il va de maison en maison. Il en arrache les hommes et les femmes pour les jeter en prison.

Philippe en *Samarie

₄ Les croyants dispersés annoncent la *Bonne Nouvelle partout où ils vont. ₅ Philippe va donc dans une île de Samarie. Il proclame le *Christ à ses habitants. ₆ Quand les foules entendent Philippe et qu'elles voient les signes miraculeux qu'il accomplit, tout le monde écoute ce qu'il dit avec attention. ₇ En effet, des esprits *impurs quittent beaucoup de gens en poussant de grands cris, et beaucoup de paralysés et d'infirmes sont guéris. ₈ La joie est grande dans la ville. ₉ Or, depuis quelque temps, un homme appelé Simon y pratiquait la magie. Il étonnait toute la population de Samarie. Il se vantait d'être quelqu'un d'important. ₁₀ Tous le suivaient, des plus petits aux plus grands. On disait :

« Cet homme est la puissance de Dieu, celle qu'on appelle "la grande". ¹¹ Ils le suivaient parce qu'il les émerveillait depuis longtemps par sa magie. ¹² Mais après avoir cru Philippe qui proclame la *Bonne Nouvelle du *royaume de Dieu et le nom de Jésus-Christ, ils se font *baptiser, hommes et femmes. ¹³ Simon lui-même devient croyant. Il reçoit le baptême et il ne quitte plus Philippe. Il est tout étonné de voir les grands signes et les miracles qui s'accomplissent.

¹⁴ À Jérusalem, les apôtres apprennent que la Samarie a accepté la parole de Dieu. Ils y envoient Pierre et Jean. ¹⁵ Une fois arrivés, Pierre et Jean prient pour que les Samaritains reçoivent le *Saint-Esprit. ¹⁶ En effet, le Saint-Esprit n'était encore descendu sur aucun d'eux. Ils avaient seulement été baptisés au nom du Seigneur Jésus. ¹⁷ Pierre et Jean posent alors les mains sur eux, et ils reçoivent le Saint-Esprit. ¹⁸ Simon voit que les croyants reçoivent l'Esprit quand les apôtres posent les mains sur eux. Il leur offre alors de l'argent. ¹⁹ Il demande :

« Donnez-moi aussi ce pouvoir. Ainsi, tous ceux sur qui je poserai les mains recevront le Saint-Esprit. »

²⁰ Mais Pierre lui répond :

« Que ton argent soit détruit, et toi avec lui, parce que tu as cru que tu pouvais acheter le don de Dieu avec de l'argent ! ²¹ Il n'y a pas de place pour toi dans cette affaire, et tu n'y as aucun droit, parce que ton cœur n'est pas honnête devant Dieu. ²² Écarte-toi de ta méchanceté, et prie le Seigneur. Peut-être te pardonnera-t-il d'avoir eu une telle pensée dans ton cœur. ²³ En effet, je vois que tu es rongé par le dépit et que tu es prisonnier du péché. »

²⁴ Simon demande alors :

« Priez le Seigneur pour moi, pour que rien de ce que vous m'avez dit ne m'arrive ! »

²⁵ Pierre et Jean rendent témoignage et ils proclament la parole du Seigneur. Puis ils retournent à Jérusalem, tout en annonçant la Bonne Nouvelle dans beaucoup de villages de Samarie.

Le fonctionnaire éthiopien

²⁶ Or l'*ange du Seigneur dit à Philippe :

« Tu vas aller au sud, sur la route déserte, celle qui descend de Jérusalem à Gaza. »

²⁷ Philippe y va donc. Sur son chemin, il rencontre un *eunuque éthiopien, un important fonctionnaire responsable de toutes les finances de *Candace, la reine des Éthiopiens. Cet homme était allé *adorer Dieu à Jérusalem. ²⁸ Il rentre maintenant chez lui. Assis dans son chariot, il lit le livre du *prophète Ésaïe. ²⁹ Le Saint-Esprit dit à Philippe :

« Approche-toi de ce chariot ! »

³⁰ Philippe y court alors. Il entend l'homme qui est en train de lire le prophète Ésaïe. Philippe lui demande :

« Est-ce que tu comprends ce que tu lis ?

³¹ — Comment veux-tu que je comprenne, si personne ne me l'explique ? répond l'Éthiopien. »

Il invite alors Philippe à monter et à s'asseoir avec lui. ³² L'eunuque lisait ce passage de l'Écriture : « Comme une brebis que l'on conduit à la boucherie, comme un agneau muet devant celui qui le tond, il n'a pas ouvert la bouche. ³³ On a refusé de lui rendre justice quand il était humilié. Qui peut parler de ses descendants ? Car sa vie a été supprimée sur la terre. »⁶⁷⁵ ³⁴ L'eunuque demande à Philippe :

« Dis-moi, je te prie, de qui le prophète parle. Est-ce de lui-même, ou de quelqu'un d'autre ? »

³⁵ Alors Philippe se met à lui annoncer la Bonne Nouvelle au sujet de Jésus, à partir de ce texte de l'Écriture. ³⁶ Comme ils poursuivent leur chemin, ils arrivent à un endroit où il y a de l'eau. L'eunuque dit :

« Regarde, voilà de l'eau. Qu'est-ce qui m'empêche d'être baptisé ? »

³⁷ Philippe lui dit :

« Si tu crois de tout ton cœur, tu peux.

— Je crois que Jésus-Christ est le Fils de Dieu, répond l'eunuque. »

³⁸ Et il ordonne d'arrêter le chariot. Philippe et lui descendent alors dans l'eau et Philippe le baptise. ³⁹ Quand ils sortent de l'eau, l'Esprit du Seigneur enlève soudain Philippe, et l'eunuque ne le voit plus. Mais il reprend son chemin, tout joyeux.

⁴⁰ Philippe, lui, se retrouve à Azot. Tout en continuant sa route, il proclame la Bonne Nouvelle dans toutes les villes qu'il traverse. Enfin, il arrive à Césarée.

L'appel de Saul

9 ¹ Pendant ce temps, Saul menace de mort les *disciples du Seigneur. Il va chez le *Grand-prêtre. ² Il lui demande des lettres pour les *synagogues de Damas. S'il y trouve des hommes ou des femmes qui suivent le chemin du Seigneur, il pourra ainsi les emmener prisonniers à Jérusalem. Il se met en route. Comme il s'approche de Damas, une lumière venue du ciel brille soudain tout autour de lui. ⁴ Saul tombe à terre. Il entend une voix :

« Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu ?

— Qui es-tu, Seigneur ? demande Saul.

— Je suis Jésus, que tu persécutes, répond la voix. ⁶ Debout, maintenant ! Entre dans la ville. On te dira ce que tu dois faire. »

⁶⁷⁵ És 53.7-8.

⁷ Les compagnons de Saul sont là, muets, tant ils sont étonnés. Ils entendent la voix, mais ils ne voient personne. ⁸ Saul se relève, mais quand il ouvre les yeux, il ne voit plus rien. Ses compagnons le prennent par la main jusqu'à Damas.

⁹ Pendant trois jours, Saul reste aveugle. Il ne mange pas et ne boit rien.

¹⁰ Un *disciple, Ananie, se trouve à Damas. Il a une *vision. Le Seigneur l'appelle :
« Ananie !

— Oui, Seigneur ! répond-il. »

¹¹ Le Seigneur lui dit alors :

« Va à la maison de Judas dans la rue Droite pour y chercher un homme de Tarse appelé Saul. Il est en train de prier. ¹² Dans sa prière, il a vu un certain Ananie qui posait les mains sur lui pour lui rendre la vue.

— Seigneur, répond Ananie, j'ai beaucoup entendu parler de cet homme et de tout le mal qu'il a fait à ceux qui t'appartiennent à Jérusalem ! ¹⁴ Les chefs des prêtres lui ont donné le pouvoir d'arrêter tous ceux qui font appel à ton nom. C'est pour cela qu'il est ici. »

Mais le Seigneur dit à Ananie :

« Va ! J'ai choisi cet homme. Je vais me servir de lui pour faire connaître mon nom aux non-Juifs, à leurs rois et aux Israélites. ¹⁶ En effet, je vais lui montrer tout ce qu'il va devoir souffrir pour mon nom. »

¹⁷ Ananie part alors. Il entre dans la maison et il pose les mains sur Saul en lui disant :

« Saul, mon frère, c'est le Seigneur qui m'envoie. C'est Jésus qui t'est apparu sur la route pendant que tu venais ici. Il m'envoie pour que tu retrouves la vue et pour que le Saint-Esprit te remplisse. »

¹⁸ Aussitôt, c'est comme des écailles qui tombent des yeux de Saul. Il retrouve la vue. Il se lève et il se fait *baptiser. ¹⁹ Il se nourrit et il retrouve ses forces. Saul passe plusieurs jours avec les disciples à Damas.

Paul proclame que Jésus est le Christ

²⁰ Saul se met immédiatement à proclamer dans les synagogues que Jésus est le Fils de Dieu. ²¹ Tous ceux qui l'entendent sont étonnés. Ils demandent :

« N'est-ce pas cet homme qui persécutait ceux qui font appel au nom de Jésus, à Jérusalem ? Et n'est-il pas venu ici pour les arrêter et les amener, prisonniers, aux chefs des prêtres ? »

²² Mais avec toujours plus de puissance, Saul fait taire les Juifs de Damas. Il leur prouve que Jésus est le *Christ.

²³ Beaucoup de temps passe. Les Juifs se réunissent et ils décident de tuer Saul.

²⁴ Mais il apprend leur plan. Les Juifs surveillent les portes de la ville jour et nuit. Ils

veulent le tuer. ²⁵ Une nuit, ses disciples le mettent dans une corbeille et ils le font descendre de l'autre côté du mur de la ville.

Saul à Jérusalem

²⁶ Quand Saul arrive à Jérusalem, il essaie de rejoindre les disciples, mais ils ont peur de lui. Ils ne croient pas qu'il est vraiment l'un de leurs. ²⁷ Barnabé le conduit alors auprès des *apôtres. Il leur raconte comment Saul a rencontré le Seigneur, qui lui a parlé sur la route. Il leur dit que Saul a proclamé sans crainte le nom de Jésus à Damas. ²⁸ Avec eux, Saul parcourt la ville de Jérusalem. Il s'exprime avec conviction au nom du Seigneur. ²⁹ Il parle avec les Juifs de langue grecque. Il discute avec eux, mais ils tentent de le tuer. ³⁰ Quand les frères apprennent cela, ils le conduisent à Césarée, puis ils le font partir pour Tarse.

³¹ L'Église est alors en paix à travers la *Judée, la Galilée et la *Samarie. Elle prend des forces et vit dans l'obéissance au Seigneur. Le Saint-Esprit l'encourage et elle grandit en nombre.

Pierre guérit Énée

³² Pierre parcourt le pays. Un jour, il visite les croyants de Lydda. ³³ Il y trouve un homme appelé Énée, qui est paralysé et qui est couché depuis huit ans.

³⁴ « Énée, lui dit Pierre, Jésus-Christ te guérit. Lève-toi et fais ton lit ! »

Énée se lève aussitôt. ³⁵ En voyant cela, toute la population de Lydda et de la plaine de Saron se tourne vers le Seigneur.

Tabitha revient à la vie

³⁶ Une femme appelée Tabitha – ce qui veut dire « gazelle » – vit à Joppé. C'est une croyante. Elle a toujours fait ce qui est bien et elle aide les pauvres. ³⁷ Ces jours-là, elle tombe malade et elle meurt. On lave son corps et on le dépose dans une chambre en haut de la maison. ³⁸ Lydda est près de Joppé. Quand les disciples apprennent que Pierre est à Lydda, ils lui envoient deux hommes pour lui dire :

« Viens vite nous retrouver ! »

³⁹ Pierre part avec eux. Quand il arrive, on le conduit à la chambre haute. Toutes les veuves se tiennent autour de lui. Elles pleurent et elles lui montrent les robes et les manteaux que Tabitha faisait quand elle était encore vivante. ⁴⁰ Pierre fait sortir tout le monde de la chambre. Il se met alors à genoux et il prie. Il se tourne vers la morte, et il dit :

« Tabitha, lève-toi ! »

Elle ouvre les yeux. Quand elle voit Pierre, elle s'assoit. ⁴¹ Il la prend par la main et il l'aide à se mettre debout. Il appelle alors les croyants et les veuves, et il leur présente Tabitha, vivante. ⁴² Tout Joppé apprend ce qui s'est passé. Beaucoup de gens se mettent à croire au Seigneur. ⁴³ Pendant quelque temps, Pierre demeure chez un homme qui travaille le cuir, un certain Simon.

Le *centurion romain Corneille et Pierre

10 ¹ Corneille est un officier du régiment « italien » [de l'armée romaine] à Césarée. ² Il est fidèle à Dieu et il lui obéit, lui et toute sa famille. Il est généreux envers les pauvres et il prie Dieu régulièrement. ³ Un jour, vers trois heures de l'après-midi, il a une *vision. Il voit distinctement un *ange de Dieu entrer chez lui. L'ange appelle Corneille. ⁴ Corneille le regarde, tout effrayé.

« Qu'y a-t-il, Seigneur, demande-t-il. »

L'ange lui répond :

« Tes prières et tes dons aux pauvres sont montés jusqu'à Dieu, qui ne les oubliera pas. ⁵ Et maintenant, envoie des hommes à Joppé. Dis-leur de faire venir un certain Simon, surnommé Pierre. ⁶ Il loge chez un autre Simon, qui travaille le cuir. Sa maison est au bord de la mer. »

⁷ Après le départ de l'ange qui lui a parlé, Corneille appelle deux de ses serviteurs et l'un de ses soldats, un homme fidèle à Dieu. ⁸ Il leur raconte tout ce qui est arrivé et il les envoie à Joppé.

⁹ Le lendemain, les voyageurs arrivent près de Joppé. Vers midi, Pierre monte sur le toit pour prier. ¹⁰ Il a faim et il désire manger. Pendant qu'on lui prépare un repas, il tombe en extase. ¹¹ Il voit le ciel ouvert. Et du ciel, quelque chose comme une grande toile qu'on tient par les quatre coins descend vers la terre. ¹² Elle contient tous les animaux à quatre pattes et les reptiles de la terre, et les oiseaux du ciel. ¹³ Une voix lui dit alors :

« Lève-toi, Pierre, tue et mange !

¹⁴ — Certainement pas, Seigneur ! répond Pierre. Je n'ai jamais mangé une chose interdite ou *impure. »

¹⁵ La voix lui parle une deuxième fois :

« N'appelle pas impur ce que Dieu a rendu pur ! »

¹⁶ Cela arrive trois fois de suite. Aussitôt après, la toile remonte vers le ciel. ¹⁷ Pendant que Pierre se demande ce que cette vision veut dire, les envoyés de Corneille se renseignent. Ils trouvent la maison de Simon. Les voici à l'entrée. ¹⁸ Ils appellent pour demander si Simon, surnommé Pierre, loge bien ici. ¹⁹ Pierre est encore en train de penser à sa vision quand le *Saint-Esprit lui dit :

« Voilà des hommes qui te cherchent. ²⁰ Lève-toi et descends. Pars avec eux sans hésiter, car c'est moi qui les ai envoyés. »

²¹ Pierre descend et il dit aux hommes :

« Je suis celui que vous cherchez. Pourquoi êtes-vous venus ?

²² — C'est le *centurion Corneille qui nous a envoyés. C'est un homme juste, qui obéit à Dieu, et que toute la population juive respecte. Un *saint *ange lui a conseillé de te faire venir chez lui pour écouter ce que tu as à lui dire. »

²³ Pierre les fait alors entrer dans la maison. Il les invite à y passer la nuit. Le lendemain, il part avec eux. Quelques-uns des frères de Joppé l'accompagnent. Le jour suivant, il arrive à Césarée. Corneille les attend. Il a réuni sa parenté et ses meilleurs amis. ²⁵ Au moment où Pierre va entrer, Corneille vient à sa rencontre. Il s'incline jusqu'à terre avec respect. ²⁶ Mais Pierre l'aide à se relever.

« Relève-toi ! dit-il. Je ne suis qu'un homme moi-même.

²⁷ Tout en parlant avec lui, Pierre entre. Il y a beaucoup de monde. ²⁸ Il leur dit :

« Comme vous le savez, notre loi interdit à un Juif de s'associer à un étranger ou même d'entrer chez lui. Mais Dieu m'a montré qu'il ne faut dire de personne qu'il est impur ou qu'il est interdit de le fréquenter. ²⁹ C'est pour cela que je suis venu sans hésiter quand tu m'as fait demander. Mais je voudrais savoir pourquoi vous m'avez fait venir. »

³⁰ « Il y a maintenant quatre jours, à trois heures, répond Corneille, j'étais chez moi pour la prière de l'après-midi. Soudain, un homme s'est trouvé devant moi. Ses vêtements étaient éblouissants. ³¹ Il m'a dit : "Dieu a écouté ta prière, et il se souvient de ta générosité. ³² Envoie donc quelqu'un à Joppé pour faire venir Simon, surnommé Pierre. Il loge chez Simon, qui travaille le cuir et qui vit au bord de la mer." ³³ Aussitôt, j'ai envoyé mes hommes te chercher, et tu as bien voulu venir. Maintenant, nous sommes tous ici devant Dieu pour écouter tout ce que le Seigneur t'a demandé de nous dire. »

Pierre proclame la Bonne Nouvelle chez Corneille

³⁴ Pierre prend la parole :

« Vraiment, je vois que Dieu ne fait pas de différence entre les gens. ³⁵ Dans toutes les nations, il accueille ceux qui lui obéissent et qui font ce qui est juste. ³⁶ Vous connaissez le message que Dieu a envoyé au peuple d'Israël. C'est la *Bonne Nouvelle de la paix par Jésus-Christ, qui est le Seigneur de tous les hommes. ³⁷ Vous savez ce qui est arrivé dans toute la *Judée. Cela a commencé en Galilée, après le *baptême que Jean proclamait. ³⁸ Vous savez comment Dieu a répandu le Saint-Esprit et la puissance sur Jésus de Nazareth. Vous savez que Jésus faisait le bien partout où il allait, et qu'il guérissait tous ceux qui étaient sous le pouvoir du *diable, parce que Dieu était avec lui. ³⁹ Nous sommes les témoins de tout ce qu'il a fait dans le pays des Juifs et à Jérusalem. Et ils l'ont tué en le clouant à la croix. ⁴⁰ Mais Dieu l'a ramené à la vie le troisième jour, et il lui a donné le pouvoir de se manifester. ⁴¹ Il ne

s'est pas montré à tout le peuple, mais à nous, les témoins que Dieu avait choisis d'avance. Nous avons mangé et bu avec lui après sa *résurrection d'entre les morts. ⁴² Il nous a ordonné de proclamer ce témoignage au peuple : c'est lui que Dieu a établi pour juger les vivants et les morts. ⁴³ Tous les *prophètes rendent ce témoignage de lui : oui, tous ceux qui croient en lui reçoivent le pardon de leurs péchés, par le pouvoir de son nom. »

Le Saint-Esprit descend sur des non-Juifs

⁴⁴ Pierre est encore en train de parler quand le Saint-Esprit descend sur tous ceux qui écoutent son message. ⁴⁵ Les croyants juifs qui ont accompagné Pierre sont très étonnés. En effet, ils voient que le don du Saint-Esprit s'est aussi répandu sur des non-Juifs. ⁴⁶ Ils les entendent parler dans des langues inconnues et louer la grandeur de Dieu. Pierre dit alors :

⁴⁷ « Est-ce que quelqu'un peut empêcher ces gens d'être *baptisés avec de l'eau ? Comme nous, ils ont reçu le Saint-Esprit ! »

⁴⁸ Et Pierre ordonne de les *baptiser au nom de Jésus-Christ. Ils demandent alors à Pierre de rester quelques jours avec eux.

Pierre raconte l'événement à Jérusalem

11 ¹ Les *apôtres et les frères établis en *Judée apprennent que des non-Juifs ont eux aussi reçu la parole de Dieu. ² Quand Pierre va à Jérusalem, les croyants juifs le critiquent. ³ Ils lui disent :

« Tu es entré chez des non-Juifs et tu as mangé avec eux ! »

⁴ Pierre se met à leur expliquer toute l'affaire depuis le début :

⁵ « J'étais en train de prier dans la ville de Joppé quand je suis tombé en extase. J'ai vu quelque chose comme une grande toile qu'on tenait par les quatre coins. Elle est descendue du ciel jusqu'à moi. ⁶ Je l'ai examinée avec attention. À l'intérieur, j'ai vu les animaux à quatre pattes, les bêtes sauvages et les reptiles de la terre, et les oiseaux du ciel. ⁷ Puis j'ai entendu une voix me dire : "Lève-toi, Pierre ! Tue et mange !" ⁸ "Certainement pas, Seigneur !" ai-je répondu, "Jamais rien d'interdit ou d'*impur n'est jamais entré dans ma bouche." ⁹ La voix du ciel m'a parlé une deuxième fois : "N'appelle pas impur ce que Dieu a rendu pur !" ¹⁰ Cela a recommencé trois fois, puis tout est remonté au ciel. ¹¹ Au même instant, trois hommes sont arrivés à la maison où je me trouvais. On me les avait envoyés de Césarée. ¹² Le *Saint-Esprit m'a dit de partir avec eux sans hésiter. Les six frères que voici m'ont accompagné. Nous sommes entrés dans la maison de Corneille. ¹³ Il nous déclare qu'il avait vu un *ange apparaître chez lui et que l'ange lui avait dit : "Envoie [des hommes] à Joppé pour faire venir Simon, surnommé Pierre. ¹⁴ Il t'apportera des paroles de salut, à toi

et à toute ta famille.”¹⁵ J’avais à peine commencé à parler que le Saint-Esprit est descendu sur eux, comme il l’avait fait sur nous au commencement.¹⁶ Je me suis alors rappelé ce que le Seigneur avait dit : “Jean a *baptisé dans l’eau, mais vous, vous serez baptisés dans le Saint-Esprit.”⁶⁷⁶¹⁷ Dieu leur a fait le même don qu’à nous, nous qui avons cru au Seigneur Jésus-Christ. Alors qui étais-je, moi, pour m’opposer à Dieu ? »

¹⁸ Après ce récit, les croyants n’ont plus rien à reprocher à Pierre. Ils louent Dieu en disant :

« Ainsi Dieu a aussi donné aux non-Juifs de pouvoir changer d’attitude pour recevoir la *vie. »

L’église d’Antioche

¹⁹ Certains croyants dispersés par la persécution après la mort d’Étienne étaient allés jusqu’en Phénicie, à Chypre et à Antioche. Ils n’annonçaient la parole de Dieu qu’aux Juifs.²⁰ Quelques-uns, cependant, des hommes de Chypre et de Cyrène, se rendent à Antioche. Ils commencent à parler aussi aux Grecs. Ils leur annoncent la *Bonne Nouvelle du Seigneur Jésus.²¹ Le Seigneur les aide, et beaucoup de gens croient et se tournent vers le Seigneur.²² L’église de Jérusalem apprend la nouvelle. On envoie Barnabé à Antioche.²³ Quand Barnabé arrive, il voit comment Dieu a béni les croyants. Il se réjouit et il les encourage à rester fidèles au Seigneur, de tout leur cœur.²⁴ En effet, Barnabé est bon, rempli du Saint-Esprit et de *foi. Bien des gens se joignent au Seigneur.²⁵ Barnabé va alors à Tarse pour y chercher Saul.²⁶ Quand il le trouve, il l’amène à Antioche. Pendant une année entière, ils travaillent ensemble dans cette église. Ils enseignent un grand nombre de gens. C’est à Antioche que, pour la première fois, on appelle les *disciples « chrétiens ».

²⁷ Ces jours-là, des *prophètes de Jérusalem vont à Antioche.²⁸ L’un d’entre eux, un certain Agabus, se lève pour parler. Le Saint-Esprit l’inspire. Il annonce que le monde entier va manquer de nourriture – cette famine a eu lieu, en effet, sous le règne de l’empereur Claude.²⁹ Les disciples décident alors d’aider leurs frères qui vivent en Judée, selon ce que chacun peut donner.³⁰ Ils envoient donc leurs dons aux *anciens de Judée par Barnabé et Saul.

Exécution de Jacques. Pierre est emprisonné

12 ¹ Vers cette époque, le roi Hérode se met à persécuter certains membres de l’Église.² Il fait mourir par l’épée Jacques, le frère de Jean.³ Comme il voit que cela plaît aux Juifs, il fait aussi arrêter Pierre. Cela se passe pendant la fête des *pains sans levain.⁴ Une fois Pierre arrêté, Hérode le fait mettre en prison sous la garde de

⁶⁷⁶ Ac 1.5.

quatre groupes de quatre soldats chacun. Il a l'intention de le juger devant le peuple après la fête de la *Pâque. ⁵ Pierre est en prison, mais l'Église ne cesse de prier Dieu pour lui.

Pierre est délivré

⁶ Hérode s'apprête à juger Pierre qui, cette nuit-là, dort entre deux soldats. Il est retenu par deux chaînes, et des gardes se tiennent à l'entrée. ⁷ Soudain, un *ange du Seigneur apparaît, et une lumière brille dans la cellule. L'ange touche le côté de Pierre pour le réveiller.

« Vite, lève-toi ! dit-il. »

Et les chaînes tombent des poignets de Pierre. ⁸ L'ange dit encore :

« Mets ta ceinture et tes sandales. »

Pierre obéit.

« Enfile ton manteau et suis-moi, lui dit l'ange. »

⁹ Pierre le suit dehors. Il ne se rend pas compte que tout cela est réel. Il pense qu'il a une *vision. ¹⁰ Ils passent devant le premier poste de garde, puis le deuxième. Ils arrivent à la porte de fer qui donne sur la ville. Elle s'ouvre toute seule devant eux. Ils sortent, puis ils vont jusqu'au bout de la rue. Soudain, l'ange quitte Pierre. ¹¹ Pierre prend conscience de ce qui est arrivé. Il se dit : « Maintenant, je le sais : le Seigneur a vraiment envoyé son ange pour me faire échapper à Hérode, et à tout le mal que le peuple juif voulait me faire ! » ¹² Une fois cela compris, il se rend à la maison de Marie, la mère de Jean surnommé Marc. Beaucoup de monde y est réuni pour prier. ¹³ Pierre frappe à la porte d'entrée. Une servante appelée Rhodé vient répondre à la porte. ¹⁴ Quand elle reconnaît la voix de Pierre, elle se réjouit tellement qu'elle oublie d'ouvrir et qu'elle court crier :

« Pierre est à la porte !

¹⁵ — Tu es folle ! lui dit-on. »

Mais Rhodé insiste. Les gens disent :

« Ce doit être son ange ! »

¹⁶ Pendant ce temps, Pierre continue de frapper. On lui ouvre enfin. C'est lui ! Qu'ils sont donc étonnés ! ¹⁷ Pierre fait un signe de la main pour les calmer. Puis il leur raconte comment le Seigneur l'a fait sortir de prison.

« Annoncez-le à Jacques et aux frères, dit-il. »

Et il les quitte pour aller ailleurs.

¹⁸ Le matin, l'agitation est grande parmi les soldats. Où Pierre est-il passé ? ¹⁹ Hérode a beau le faire chercher, on ne le trouve pas. Il interroge les gardes, puis il ordonne de le faire mourir. Hérode quitte alors la *Judée. Il va à Césarée pour y passer quelque temps.

La mort d'Hérode

²⁰ Hérode est très fâché contre les habitants de Tyr et de Sidon. Ceux-ci se mettent d'accord pour se présenter devant lui. Ils réussissent à obtenir l'aide de Blastus, un officier de la chambre du roi. Ils demandent de faire la paix, parce que leur nourriture vient du pays d'Hérode. ²¹ Au jour convenu, Hérode, revêtu de son vêtement royal, s'assied sur son trône. Il prononce un discours. ²² Les gens se mettent à crier :

« C'est la voix d'un dieu, pas celle d'un homme ! »

²³ Mais au même instant, un ange du Seigneur frappe Hérode, parce qu'il prend pour lui l'honneur qui appartient à Dieu. Il est rongé par les vers et il meurt. ²⁴ Mais la parole de Dieu se répand de plus en plus.

²⁵ Quand Barnabé et Saul ont achevé leur mission, ils reviennent de Jérusalem. Ils ramènent avec eux Jean, surnommé Marc.

Barnabé et Saul sont envoyés en mission

13 ¹ L'église d'Antioche a des *prophètes et des enseignants. Ce sont Barnabé, Siméon (appelé le Noir), Lucius de Cyrène, Manaen (qui a été élevé avec le gouverneur *Hérode [Antipas]), et Saul. ² Un jour, alors qu'ils *jeûnent et qu'ils *adorent le Seigneur, le *Saint-Esprit dit :

« Laissez-moi Barnabé et Saul pour accomplir le travail que je leur ai demandé de faire. »

³ Ils jeûnent et ils prient. Puis ils posent les mains sur eux et ils les laissent partir.

Mission à Chypre

⁴ Barnabé et Saul, envoyés par le Saint-Esprit, vont à Séleucie, où ils prennent un bateau pour Chypre. ⁴ Quand ils arrivent à Salamine, ils proclament la parole de Dieu dans les *synagogues juives. Jean est avec eux pour les aider. ⁶ Ils traversent toute l'île et ils arrivent à Paphos. Là, ils rencontrent un magicien, un faux-prophète juif appelé Bar-Jésus. ⁷ Il est avec Sergius Paulus, le gouverneur de l'île, un homme intelligent. Le gouverneur invite Barnabé et Saul. Il désire entendre la *parole de Dieu. ⁸ Mais Élymas le magicien – c'est ainsi qu'on l'appelle en grec – s'oppose à eux et il tente de détourner le gouverneur de la *foi. ⁹ Alors Saul – qu'on appelle aussi Paul –, rempli du Saint-Esprit, regarde fixement Élymas. Il dit :

¹⁰ « Fils du *diable, ennemi de tout ce qui est bon ! Tu es rempli de toutes les ruses et de toutes les méchancetés. Quand vas-tu donc arrêter de vouloir changer les plans parfaits du Seigneur ? ¹¹ D'ailleurs, voilà que le Seigneur te punit. Tu vas devenir aveugle, et pendant un certain temps, tu ne verras même plus la lumière du soleil. »

Aussitôt, la nuit enveloppe Élymas. Il se met à tourner en rond pour chercher quelqu'un qui le guide par la main. ¹² Quand le gouverneur voit ce qui se passe, il devient croyant. Il est bouleversé par l'enseignement du Seigneur.

Mission à Antioche de Pisidie

¹³ À Paphos, Paul et ses compagnons s'embarquent pour Pergé, en Pamphylie, où Jean les quitte pour retourner à Jérusalem. ¹⁴ De Pergé, ils se rendent à Antioche de Pisidie. Le jour du *sabbat, ils entrent dans la *synagogue. Ils s'assoient. ¹⁴ Après la lecture de la Loi et des *Prophètes, les chefs de la synagogue leur font dire :

« Frères, si vous avez un message d'encouragement pour nous tous, prenez la parole. »

¹⁶ Paul se lève. Il fait un signe de la main et il dit :

« Gens d'Israël, et vous, non-Juifs qui *adorez Dieu, écoutez-moi ! ¹⁷ Le Dieu du peuple d'Israël a choisi nos ancêtres. Il a fait grandir le peuple pendant son séjour en Égypte. Puis, en montrant beaucoup de puissance, il les a fait sortir de ce pays. ¹⁸ Pendant 40 ans, il a pris soin d'eux dans le désert. ¹⁹ Il a détruit sept nations dans le pays de Canaan. Il a donné leurs terres à son peuple, comme un héritage. ²⁰ Tout ceci a pris environ 450 ans. Après cela, Dieu a donné des juges à son peuple, jusqu'à l'époque de Samuel le prophète. ²¹ C'est alors que le peuple a réclamé un roi. Dieu lui a donné Saül, fils de Cis, de la tribu de Benjamin. Saül a régné pendant 40 ans. ²² Quand Dieu a écarté Saül, il a fait roi David. Il a témoigné à son sujet : "J'ai trouvé David, fils de Jessé. C'est un homme selon mon cœur. Il fera tout ce que je veux qu'il fasse." Selon sa promesse, Dieu a établi Jésus, un descendant de cet homme, comme sauveur d'Israël. ²⁴ Avant la venue de Jésus, Jean avait proclamé à tout le peuple d'Israël qu'il devait changer d'attitude et se faire *baptiser. ²⁵ À la fin de sa mission, Jean a dit : "Qui pensez-vous que je suis ? Je ne suis pas celui que vous attendez. Mais il vient après moi, et je ne suis pas digne de lui enlever ses sandales."⁶⁷⁷

²⁶ « Frères, vous les descendants d'Abraham, et vous, non-Juifs qui obéissez à Dieu, c'est à nous que ce message de salut a été adressé. ²⁷ La population de Jérusalem et ses chefs n'ont pas reconnu Jésus. Or quand ils l'ont condamné, ils ont accompli ce que les prophètes avaient annoncé. Ce sont les paroles que nous lisons chaque jour de sabbat. ²⁸ Ils n'ont trouvé aucune raison de le condamner à mort. Ils ont alors demandé à *Pilate de faire mourir. ²⁹ Quand ils ont accompli tout ce qui était annoncé à son sujet, ils l'ont descendu de la croix pour le déposer dans un tombeau. ³⁰ Mais Dieu l'a relevé d'entre les morts. ³¹ Pendant de nombreux jours, il est apparu à ceux qui l'avaient accompagné de la Galilée à Jérusalem. Ce sont maintenant ses témoins auprès du peuple.

³² « Nous aussi, nous vous annonçons cette *Bonne Nouvelle : ce que Dieu a

⁶⁷⁷ Lc 3.16.

promis à nos ancêtres, ³³ il l'a entièrement accompli pour nous, leurs descendants, quand il a ramené Jésus à la vie. Comme il est écrit dans le deuxième Psaume : "Oui, c'est bien toi mon fils. À partir d'aujourd'hui, c'est moi qui suis ton père."⁶⁷⁸ ³⁴ Dieu l'a ramené d'entre les morts pour qu'il ne retourne pas à la pourriture. C'est bien ce que Dieu avait déclaré : "Je vous donnerai les bénédictions *saintes et sûres que j'avais promises à David."⁶⁷⁹ ³⁵ Ailleurs, il est écrit : "Tu ne laisseras pas ton saint pourrir dans la tombe."⁶⁸⁰ ³⁶ Or David est mort, après avoir servi le plan de Dieu, à son époque. On l'a enterré auprès de ses pères, et son corps a pourri. ³⁷ Mais celui que Dieu a relevé d'entre les morts n'a pas connu la pourriture.

³⁸⁻³⁹ « Ainsi, mes frères, apprenez que le pardon des *péchés vous est annoncé, grâce à Jésus. La loi de Moïse vous accusait encore. Grâce à Jésus, tout homme qui croit est déclaré innocent de toute accusation. ⁴⁰ Prenez donc garde, pour que ce que les prophètes ont annoncé ne vous arrive pas : ⁴¹ "Regardez, orgueilleux ! Étonnez-vous et disparaissez ! En effet, pendant que vous vivez, je vais accomplir une œuvre. C'est une œuvre que vous ne voudriez jamais croire si quelqu'un vous la racontait."⁶⁸¹ »

⁴² Quand Paul et Barnabé sortent de la synagogue, les gens les invitent à revenir leur parler du même sujet le prochain jour de sabbat. ⁴³ Et quand la foule s'éloigne, un bon nombre de Juifs et de personnes qui s'étaient converties à la religion juive suivent Paul et Barnabé. Ceux-ci parlent avec eux. Ils les encouragent à continuer de vivre dans la *grâce de Dieu.

Des non-Juifs deviennent croyants

⁴⁴ Le jour de sabbat suivant, presque toute la ville se rassemble pour écouter la parole du Seigneur. ⁴⁵ Mais quand les Juifs voient la foule, ils sont remplis de jalousie. Avec des insultes, ils contredisent tout ce que Paul dit. ⁴⁶ Paul et Barnabé leur déclarent alors avec conviction :

« C'est à vous que nous devons d'abord annoncer la parole de Dieu. Comme vous l'avez rejetée et que vous ne vous êtes pas crus dignes de recevoir la vie éternelle, nous nous tournons vers les non-Juifs. ⁴⁷ En effet, le Seigneur nous l'a ordonné ainsi : "Je t'ai établi comme lumière des nations pour que tu apportes le salut jusqu'au bout de la terre."⁶⁸² »

⁴⁸ En entendant cela, les non-Juifs se réjouissent et ils rendent honneur à la parole du Seigneur. Tous ceux qui devaient recevoir la vie éternelle deviennent croyants. ⁴⁹ La parole du Seigneur se répand dans toute la région. ⁵⁰ Mais les Juifs excitent des

⁶⁷⁸ Ps 2.7.

⁶⁷⁹ És 55.3.

⁶⁸⁰ Ps 16.10.

⁶⁸¹ Hab 1.5.

⁶⁸² És 49.6.

femmes respectables et religieuses, ainsi que des hommes importants de la ville. Ils provoquent une persécution contre Paul et Barnabé, et ils les chassent de leur région.

⁵¹ Paul et Barnabé secouent alors la poussière de leurs pieds pour protester contre eux. Ils vont à Iconium. ⁵² Quant aux *disciples, ils sont remplis de joie et du Saint-Esprit.

Mission à Iconium

14 ¹ À Iconium, selon leur habitude, Paul et Barnabé entrent à la *synagogue des Juifs. Ils y parlent si bien qu'un grand nombre de Juifs et de non-Juifs deviennent croyants. ² Mais les Juifs qui refusent de croire excitent les non-Juifs. Ils les poussent à penser du mal des frères. ³ Paul et Barnabé restent longtemps à Iconium. Ils parlent avec conviction du Seigneur, qui confirme le message de sa grâce en leur permettant d'accomplir des signes miraculeux et des prodiges. ⁴ Les gens de la ville sont divisés. Certains sont du côté des Juifs, d'autres du côté des *apôtres. ⁵ Les Juifs et les non-Juifs, avec leurs chefs, décident de maltraiter les apôtres et de les tuer à coups de pierres. ⁶ Ceux-ci l'apprennent, et ils vont se réfugier dans les villes de la Lycaonie, Lystres, Derbé et les environs. ⁷ Ils y annoncent la *Bonne Nouvelle.

À Lystres

⁸ À Lystres, un homme aux pieds paralysés se tient assis. Il est infirme de naissance et il n'a jamais marché. ⁹ Il écoute Paul parler. Paul fixe les yeux sur lui. Il voit qu'il a la *foi pour être guéri. ¹⁰ Paul lui dit d'une voix forte :

« Debout ! Tiens-toi sur tes pieds. »

L'homme se lève alors d'un bond et il se met à marcher. ¹¹ Quand la foule voit ce que Paul a fait, des gens crient dans leur langue, le lycaonien :

« Les dieux ont pris une apparence humaine et ils sont descendus vers nous ! »

Ils appellent Barnabé *Zeus et Paul *Hermès, parce que c'est Paul qui parle le plus. ¹³ Le *temple de Zeus se trouve juste à l'extérieur de la ville. Son prêtre amène des taureaux et des couronnes aux portes de la ville. Lui et la foule veulent les offrir en *sacrifice. ¹⁴ Quand les apôtres Barnabé et Paul apprennent cela, ils déchirent leurs vêtements. Puis ils se jettent dans la foule en criant :

¹⁵ « Amis, pourquoi faites-vous cela ? Nous ne sommes que des hommes, exactement comme vous ! La *Bonne Nouvelle que nous vous annonçons, c'est que vous devez abandonner ces choses inutiles pour vous tourner vers le Dieu vivant. C'est lui qui a fait les cieux et la terre et la mer et tout ce qui s'y trouve.⁶⁸³ ¹⁶ Dans le passé, il a laissé toutes les nations faire ce qu'elles voulaient. ¹⁷ Cependant, il n'a pas

⁶⁸³ Ex 20.11 ; Ps 146.6.

manqué de leur témoigner sa bonté. Il a fait pleuvoir pour vous et les récoltes ont été bonnes. Il vous a donné beaucoup de nourriture et il a rempli vos cœurs de joie. »

¹⁸ Même avec ces paroles, les apôtres arrivent à peine à empêcher la foule de leur offrir un sacrifice.

¹⁹ Quelques Juifs arrivent alors d'Antioche et d'Iconium. Ils convainquent les foules de tuer Paul à coups de pierres. Puis, comme ils le croient mort, ils le traînent en dehors de la ville. ²⁰ Mais quand les *disciples se rassemblent autour Paul, il se lève et il retourne dans la ville. Le lendemain, lui et Barnabé partent pour Derbé.

Le retour à Antioche

²¹ Ils annoncent la Bonne Nouvelle dans cette ville. Ils y font beaucoup de disciples avant de retourner à Lystre, à Iconium et à Antioche. ²² Ils y fortifient le cœur des disciples, et ils les encouragent à rester fidèles. Ils leur disent que nous devons passer par beaucoup de souffrances pour entrer dans le *royaume de Dieu. ²³ Paul et Barnabé désignent des *anciens dans chaque église. En priant et en *jeûnant, ils les confient au Seigneur en qui ils ont cru.

²⁴ Paul et Barnabé traversent la Pisidie avant d'arriver en Pamphylie. ²⁵ Ils prêchent la *Parole à Pergé, puis ils descendent à Attalie. ²⁶ Là, ils prennent le bateau pour rentrer à Antioche, la ville où on les avait confiés à la grâce de Dieu pour l'œuvre qu'ils ont maintenant achevée. ²⁷ Quand ils arrivent à Antioche, ils rassemblent les membres de l'église. Ils leur racontent tout ce que Dieu a accompli par eux, et comment il a ouvert la porte aux non-Juifs, pour qu'eux aussi puissent avoir la *foi. ²⁸ Pendant longtemps, ils demeurent à Antioche avec les disciples.

L'Assemblée de Jérusalem

15 ¹ Certains hommes sont venus de *Judée à Antioche. Ils enseignent les frères en disant :

« La loi de Moïse ordonne de se faire *circoncire. Si vous ne le faites pas, vous ne pouvez pas être sauvés. »

² Cet enseignement provoque une dispute. Ils se querellent avec Paul et Barnabé. C'est pourquoi on charge Paul, Barnabé et quelques frères d'Antioche d'aller consulter les *apôtres et les *anciens de Jérusalem à ce sujet. ³ Les croyants les accompagnent sur la route. Puis ils voyagent à travers la Phénicie et la Samarie. Ils y racontent comment les non-Juifs se sont tournés vers Dieu. Cette nouvelle réjouit tous les frères. ⁴ Quand ils arrivent à Jérusalem, ils sont accueillis par les membres de l'église, les apôtres et les anciens, et ils leur racontent tout ce que Dieu a fait en se servant d'eux. ⁵ Certains croyants, des anciens *Pharisiens, se lèvent alors pour dire :

« Les non-Juifs doivent être circoncis et il faut leur ordonner d'obéir à la loi de

Moïse. »

⁶ Les apôtres et les anciens se réunissent pour étudier la question. ⁷ Après une longue discussion, Pierre se lève pour leur dire :

« Frères, vous savez qu'il y a longtemps, Dieu m'a choisi parmi vous. C'est par moi que les non-Juifs ont entendu le message de la *Bonne Nouvelle et qu'ils sont devenus croyants. ⁸ Dieu, qui connaît le cœur des gens, leur a témoigné qu'il les acceptait. En effet, il leur a donné le *Saint-Esprit, comme il l'avait fait pour nous. ⁹ Il n'a fait aucune différence entre eux et nous, car il a purifié leur cœur par la *foi. ¹⁰ Alors maintenant, pourquoi voulez-vous mettre Dieu à l'épreuve en obligeant les *disciples à porter un fardeau trop lourd pour nos ancêtres ou pour nous-mêmes ? ¹¹ Non ! Nous croyons que c'est par la grâce du Seigneur Jésus que nous sommes sauvés, exactement comme eux. »

¹² Tout le monde se tait dans l'assemblée. Puis on écoute Barnabé et Paul raconter les signes miraculeux et les prodiges que Dieu a accompli par eux parmi les non-Juifs.

¹³ Quand ils ont terminé, Jacques dit :

« Frères, écoutez-moi ! ¹⁴ Simon [Pierre] nous a déclaré comment, dès le commencement, Dieu a pris soin de se choisir un peuple parmi les non-Juifs. ¹⁵ Ceci correspond d'ailleurs aux paroles des *prophètes, comme les *Écritures le montrent : ¹⁶ "Après cela, je reviendrai pour relever la tente de David qui s'était écroulée. Je vais reconstruire ce qui en reste, et la remettre debout. ¹⁷ Les autres hommes pourront alors rechercher le Seigneur, ainsi que toutes les nations qui m'appartiennent. Voilà ce que dit le Seigneur. C'est lui qui accomplit les œuvres ¹⁸ qu'il connaît depuis toujours." »⁶⁸⁴

¹⁹ « À mon avis, nous ne devrions pas rendre la vie difficile aux non-Juifs qui se tournent vers Dieu. ²⁰ Écrivons-leur plutôt de ne pas manger de nourriture offerte aux *idoles : elle est *impure. Qu'ils évitent aussi l'immoralité sexuelle. Et qu'ils ne mangent pas de viande d'animaux étouffés ni de sang. ²¹ En effet, depuis bien longtemps, chaque jour de *sabbat, on prêche et on lit la loi de Moïse dans les *synagogues de chaque ville. »

La lettre de l'Assemblée aux non-Juifs

²² Les *apôtres et les *anciens, avec l'église tout entière, décident alors de choisir quelques-uns d'entre eux pour les envoyer à Antioche avec Paul et Barnabas. Ils choisissent Jude (qu'on appelle Barsabbas) et Silas. Ces deux hommes sont des dirigeants parmi les frères. ²³ Ils leur remettent cette lettre : « Les apôtres et les anciens, vos frères, saluent les croyants non-Juifs qui vivent à Antioche, en Syrie et en Cilicie. ²⁴ Nous avons appris que des gens sont venus de chez nous sans notre permission. Ce qu'ils vous ont dit vous a inquiétés et troublés. ²⁵ C'est pourquoi nous

⁶⁸⁴ Amos 9.11-12.

nous sommes tous mis d'accord pour choisir des délégués. Ils viendront vous voir avec nos chers amis Barnabas et Paul, ²⁶ ces hommes qui ont risqué leur vie pour notre Seigneur Jésus-Christ. ²⁷ Nous vous envoyons donc Jude et Silas. Ils vous confirmeront par leurs paroles ce que nous vous écrivons. ²⁸ En effet, nous avons décidé, le *Saint-Esprit et nous-mêmes, de ne pas vous imposer d'autre obligation que les devoirs suivants : ²⁹ ne pas manger de nourriture offerte aux idoles ; ne pas manger de sang ni de viande d'animaux étouffés ; éviter l'immoralité sexuelle. Vous agirez bien si vous vous gardez de tout cela. Portez-vous bien ! »

³⁰ On laisse partir les délégués, qui vont à Antioche. Là, ils rassemblent tous les croyants pour leur remettre la lettre. ³¹ On lit la lettre et les croyants se réjouissent de son message encourageant. ³² Jude et Silas, qui sont eux-mêmes des *prophètes, parlent longuement aux frères pour leur donner du courage et des forces. ³³ Ils restent quelque temps à Antioche, puis les frères leur souhaitent bon voyage et ils les laissent repartir vers ceux qui les ont envoyés. [³⁴]⁶⁸⁵ ³⁵ Cependant, Paul et Barnabas restent à Antioche. Avec beaucoup d'autres, ils enseignent et annoncent la parole du Seigneur.

Paul et Barnabas se séparent

³⁶ Quelque temps plus tard, Paul dit à Barnabas :

« Retournons visiter les frères dans toutes les villes où nous avons annoncé la parole du Seigneur. Nous verrons comment ils vont. ³⁷ Barnabas veut emmener avec eux Jean, qu'on appelle aussi Marc. ³⁸ Mais Paul s'y oppose, parce que Marc les a abandonnés en Pamphylie. Il n'a pas continué de travailler avec eux.⁶⁸⁶ ³⁹ Paul et Barnabas se disputent si fort qu'ils se séparent. Barnabas prend Marc avec lui. Ils partent en bateau pour Chypre. ⁴⁰ Mais Paul choisit Silas. Les frères recommandent Paul à la grâce du Seigneur. Il les quitte alors. ⁴¹ Il parcourt la Syrie et la Cilicie et il fortifie les églises.

Timothée se joint à Paul

16 ¹ Paul se rend à Derbé, puis à Lystre. Un croyant appelé Timothée habite là. Sa mère est une Juive devenue croyante, mais son père est Grec. ² Les frères de Lystre et d'Iconium disent du bien de lui. ³ Paul désire l'emmener. C'est pourquoi il le *circoncit à cause des Juifs qui vivent dans cette région, parce que tous savent que son père est grec. ⁴ Dans les villes où ils passent, Paul et ses compagnons font connaître aux croyants les décisions prises par les *apôtres et les *anciens de Jérusalem. Ils leur demandent d'obéir à ces décisions. ⁵ Les églises se fortifient dans

⁶⁸⁵ Certains manuscrits ajoutent : ³⁴ Mais Silas décide de rester.

⁶⁸⁶ Cf. 13.13.

la *foi et deviennent tous les jours plus nombreuses.

L'appel en Macédoine

⁶ Paul et ses compagnons traversent la région de Phrygie et de Galatie. En effet, le *Saint-Esprit les a empêchés d'annoncer la parole du Seigneur dans la province d'Asie. ⁷ Quand ils arrivent à la frontière de Mysie, ils essaient d'aller en Bithynie, mais l'Esprit de Jésus ne le leur permet pas. ⁸ Ils passent alors par la Mysie et ils se rendent au port de Troas. ⁹ Pendant la nuit, Paul a une *vision. Il voit un homme de Macédoine qui se tient là en le suppliant :

« Viens nous aider en Macédoine ! »

¹⁰ Aussitôt après la vision de Paul, nous nous préparons à partir pour la Macédoine, parce que nous sommes sûrs que Dieu nous a appelés à annoncer la Bonne Nouvelle aux habitants de cette région.

Lydie se fait baptiser

¹¹ Nous embarquons à Troas et nous avons naviguons directement jusqu'à Samothrace et, le lendemain, jusqu'à Néapolis. ¹² De là, nous allons à Philippes, une colonie romaine, la première ville de cette partie de Macédoine. Nous y restons plusieurs jours. ¹³ Le jour du *sabbat, nous sortons de la ville pour nous rendre au bord de la rivière, où nous pensons trouver un lieu de prière. Nous nous asseyons et nous nous mettons à parler aux femmes qui se sont rassemblées à cet endroit. ¹⁴ L'une d'elles s'appelle Lydie. Elle vient de Thyatire et elle est marchande de pourpre – une étoffe rouge vif. Elle *adore Dieu. Le Seigneur ouvre son cœur pour qu'elle écoute le message de Paul. ¹⁵ Elle se fait *baptiser, elle et sa famille. Elle nous invite alors chez elle :

« Si vous pensez vraiment que je crois au Seigneur, venez loger chez moi. »

Avec force, elle nous persuade d'accepter.

Paul et Silas en prison

¹⁶ Un jour, quand nous nous rendons au lieu de prière, une jeune servante vient à notre rencontre. Elle a un *esprit mauvais qui lui permet de prédire l'avenir. Ses prédictions font gagner beaucoup d'argent à ses maîtres. ¹⁷ Cette fille se met à nous suivre, Paul et nous, en criant :

« Ces hommes sont les serviteurs du Dieu Très Haut. Ils vous annoncent le chemin qui conduit au salut ! »

¹⁸ Pendant plusieurs jours, elle recommence. Cela ennuie tellement Paul qu'à la fin, il se retourne et il dit à l'esprit mauvais :

« Au nom de Jésus-Christ, je t'ordonne de sortir de cette fille ! »

Aussitôt, l'esprit mauvais la quitte. ¹⁹ Quand les maîtres de la servante se rendent compte qu'ils ne gagneront plus d'argent, ils se jettent sur Paul et Silas et ils les traînent devant les autorités, sur la place publique. ²⁰ Ils les mènent devant les juges romains en disant :

« Ces hommes sont juifs. Ils créent du désordre dans notre ville. ²¹ Ils enseignent des coutumes que nous, Romains, n'avons pas le droit d'accepter ou de pratiquer. »

²² Et la foule se déchaîne contre Paul et Silas. Les juges ordonnent alors de leur arracher leurs vêtements et de les battre. ²³ Ils reçoivent un grand nombre de coups de fouet. Puis on les jette en prison, et on ordonne au gardien de bien les surveiller. ²⁴ Quand le gardien reçoit ces ordres, il les met dans une cellule au fond de la prison et il leur attache les pieds aux blocs de bois fixés dans le mur.

²⁵ Vers minuit, Paul et Silas prient et chantent pour célébrer Dieu. Les autres prisonniers les écoutent. ²⁶ Soudain, il y a un violent tremblement de terre. Les fondations de la prison sont ébranlées. Tout à coup, les murs s'ouvrent et toutes les chaînes se cassent. ²⁷ Le gardien se réveille. Quand il voit les portes de la prison ouvertes, il sort son épée. Il va se tuer parce qu'il croit que les prisonniers se sont échappés. ²⁸ Mais Paul crie :

« Ne te fais pas de mal ! Nous sommes tous ici ! »

²⁹ Le gardien demande de la lumière, puis il court à l'intérieur. Il tombe en tremblant devant Paul et Silas. ³⁰ Il les fait sortir et il leur demande :

« Seigneurs, qu'est-ce que je dois faire pour être sauvé ? »

³¹ Ils lui répondent :

« Crois au Seigneur Jésus et tu seras sauvé, toi et ta famille ! »

³² Ils lui annoncent alors la parole du Seigneur, à lui et à tous ceux qui vivent dans sa maison. ³³ Aussitôt, en pleine nuit, le gardien les emmène pour laver leurs blessures. Puis, sans attendre, il se fait baptiser, lui et tous les siens. ³⁴ Il les conduit dans sa maison et il leur offre un repas. Il est rempli de joie parce qu'il a cru en Dieu, lui et toute sa famille.

³⁵ Le matin, les juges envoient des fonctionnaires au gardien pour lui donner cet ordre : « Relâche ces hommes. »

³⁶ Le gardien dit à Paul :

« Les juges ont ordonné de vous relâcher, toi et Silas. Maintenant, vous pouvez sortir. Partez en paix ! »

³⁷ Mais Paul dit aux fonctionnaires :

« On nous a battu en public sans nous faire de procès. Pourtant, nous sommes citoyens romains ! Puis on nous a jetés en prison. Et maintenant, ils veulent se débarrasser tranquillement de nous ? Non ! Qu'ils viennent nous faire sortir eux-mêmes ! »

³⁸ Les fonctionnaires rapportent ces paroles aux juges qui prennent peur quand ils

apprennent que Paul et Silas sont des citoyens romains. ³⁹ Ils viennent alors pour les calmer et ils les escortent hors de la prison. Ils leur demandent de quitter la ville. ⁴⁰ Une fois sortis de prison, Paul et Silas vont à la maison de Lydie. Ils y rencontrent les frères et ils les encouragent avant de partir.

À Thessalonique

¹⁷ ¹ Ils passent par Amphipolis et Apollonie et ils arrivent à Thessalonique. Il y a là une *synagogue juive. ² Paul va à la synagogue, comme il a l'habitude de le faire. Pendant trois journées de *sabbat, Paul discute avec les Juifs au sujet des *Écritures. ³ Il leur explique et il leur prouve que le *Christ devait souffrir et revenir de la mort à la vie. Il leur dit :

« Ce Jésus que je vous annonce est le Christ ! »

⁴ Certains Juifs sont convaincus. Ils se joignent à Paul et à Silas, ainsi qu'un grand nombre de Grecs qui *adoraient Dieu et beaucoup de femmes importantes. ⁵ Mais les autres Juifs sont jaloux. C'est pourquoi ils réunissent des vauriens qui traînent sur la place publique. Ils excitent la foule et ils créent du désordre dans la ville. Ils arrivent à la maison de Jason, à la recherche de Paul et Silas, pour les amener devant le peuple. ⁶ Comme ils ne les trouvent pas, ils traînent Jason et quelques autres frères devant les juges de la ville en criant :

« Ces hommes qui ont créé des troubles partout dans le monde sont maintenant ici ! ⁷ Et Jason les a accueillis chez lui ! Ils s'opposent tous aux lois de l'empereur. Ils prétendent qu'il y a un autre roi, Jésus. »

⁸ Ces cris bouleversent la foule et les juges de la ville. ⁹ Jason et les autres frères doivent payer une caution avant d'être relâchés.

À Bérée

¹⁰ Dès qu'il fait nuit, les frères envoient Paul et Silas à Bérée. Une fois là, ceux-ci se rendent à la synagogue des Juifs. ¹¹ Les gens de Bérée sont plus ouverts que les Thessaloniciens. En effet, ils accueillent la parole de Dieu avec beaucoup de bonne volonté. Tous les jours, ils étudient les *Écritures pour voir si ce que Paul dit est vrai. ¹² Beaucoup de Juifs deviennent croyants, tout comme un grand nombre de Grecs, dont plusieurs femmes importantes.

¹³ Quand les Juifs de Thessalonique apprennent que Paul annonce la parole de Dieu à Bérée, ils s'y rendent pour agiter les foules et pour les exciter. ¹⁴ Les frères font aussitôt partir Paul vers la mer. Mais Silas et Timothée restent à Bérée. ¹⁵ Les hommes qui sont avec Paul l'accompagnent jusqu'à Athènes. Ils repartent alors avec des instructions pour Silas et Timothée. Ceux-ci doivent rejoindre Paul le plus tôt possible.

Paul à Athènes

¹⁶ Pendant que Paul les attend à Athènes, la vue de cette cité remplie d'*idoles le désole. ¹⁷ C'est pourquoi il discute à la synagogue avec les Juifs et les Grecs qui adorent Dieu et, chaque jour, sur la place publique, avec ceux qu'il y rencontre. ¹⁸ Des maîtres *épïcuriens et *stoïciens l'abordent aussi. Certains demandent :

« Qu'est-ce que ce bavard essaie de dire ? »

D'autres remarquent :

« Il semble annoncer des dieux étrangers. »

Ils disent cela parce que Paul annonce Jésus et la *résurrection. ¹⁹ Ils emmènent alors Paul et ils le conduisent à une réunion de l'*Aréopage. Ils lui demandent :

« Pouvons-nous savoir quel est ce nouvel enseignement que tu apportes ? ²⁰ Tu nous fais entendre des idées étranges et nous voudrions savoir ce qu'elles veulent dire. »

²¹ En effet, tous les Athéniens et les étrangers qui demeurent là n'ont rien d'autre à faire que discuter ou écouter les idées les plus nouvelles. ²² Paul se tient alors debout au milieu de l'Aréopage et il dit :

« Gens d'Athènes ! Je vois qu'en toutes choses, vous êtes très religieux. ²³ Comme je me promenais et que je regardais vos monuments religieux, j'ai même trouvé un *autel sur lequel il est écrit : "À un dieu inconnu". Or c'est celui que vous servez sans le connaître que je vous annonce ! ²⁴ Le Dieu qui a créé le monde et tout ce qu'il contient est le Seigneur des cieux et de la terre. Il ne vit pas dans des *temples que les hommes ont construits. ²⁵ Et il n'a pas besoin non plus des hommes pour le servir. En effet, c'est lui qui donne à tous la vie, la respiration et tout le reste. ²⁶ Il a créé tous les peuples du monde à partir d'un seul homme, et il les a fait habiter sur toute la terre. Il a déterminé pour eux les saisons de leur existence et les frontières de leur territoire. ²⁷ Dieu a fait cela pour qu'on le cherche, et qu'on le trouve, si possible, en essayant de le toucher. En réalité, Dieu n'est pas loin de chacun d'entre nous. ²⁸ En effet, "en lui nous vivons, nous nous déplaçons et nous sommes". Comme certains de vos poètes l'ont dit : "Nous sommes aussi ses enfants".⁶⁸⁷ ²⁹ Si nous sommes ses enfants, nous ne devrions pas penser que Dieu ressemble à de l'or, à de l'argent ou de la pierre, comme une statue créée par l'art et l'imagination de l'homme. ³⁰ Dieu ne tient pas compte d'une telle ignorance dans le passé. Mais maintenant, il ordonne à tous les peuples, partout, de changer d'attitude. ³¹ En effet, il a fixé un jour où il va juger le monde entier avec justice. Il le fera par un homme qu'il a désigné. Et il a donné la preuve de cela à tous les hommes en ramenant cet homme de la mort à la vie. »

³² En entendant parler de la *résurrection des morts, certains se moquent de Paul, mais d'autres lui disent :

⁶⁸⁷ Paul cite ici les *Phénomènes* d'Aratos (III^e siècle av. J.C.). Littéralement, Aratos écrit : « Nous tirons de lui notre origine ».

« Nous t'écouterons parler une autre fois de ce sujet. »

³³ C'est ainsi que Paul les quitte. ³⁴ Pourtant, certains se joignent à lui et ils deviennent des croyants. Parmi eux, il y a Denys, un membre du *conseil de l'Aréopage, une femme appelée Damaris, et d'autres encore.

Paul à Corinthe

18 ¹ Après cela, Paul quitte Athènes pour se rendre à Corinthe. ² Il y rencontre un Juif appelé Aquilas, né dans la province du Pont. Aquilas est arrivé depuis peu d'Italie avec sa femme Priscille parce que l'empereur Claude a ordonné à tous les Juifs de quitter Rome. Paul va les voir. ³ Comme il pratique le même métier qu'eux – ils fabriquent des tentes –, il s'installe chez eux et ils travaillent ensemble. ⁴ Chaque jour de *sabbat, Paul prend la parole à la *synagogue. Il essaie de convaincre les Juifs et les Grecs. ⁵ Quand Silas et Timothée arrivent de Macédoine, Paul consacre tout son temps à l'enseignement. Il affirme aux Juifs que Jésus est le *Christ. ⁶ Mais les Juifs s'opposent à Paul et ils l'insultent. Il secoue alors la poussière de ses vêtements et il leur dit :

« Ce sera de votre faute, si vous êtes perdus ! Je suis dégagé de mes responsabilités. Dès maintenant, j'irai vers les non-Juifs.

⁷ Puis Paul quitte la synagogue et il entre dans la maison d'à côté, chez un certain Titus Justus qui *adore Dieu. ⁸ Crispus, le chef de la synagogue, et sa famille entière croient au Seigneur, et beaucoup de Corinthiens qui entendent Paul croient et se font *baptiser. ⁹ Une nuit, le Seigneur parle à Paul dans une *vision :

« N'aie pas peur, continue à parler, ne te tais pas, ¹⁰ puisque je suis avec toi. Personne ne va t'attaquer pour te faire de mal, parce que dans cette ville, un peuple nombreux m'appartient. »

¹¹ Paul reste à Corinthe une année et demie. Il y enseigne la parole de Dieu. ¹² À l'époque où Gallion est le gouverneur romain d'Achaïe, les Juifs s'unissent contre Paul et ils l'amènent au tribunal.

¹³ « Cet homme, accusent-ils, persuade le peuple de servir Dieu d'une manière contraire à la loi. »

¹⁴ Alors que Paul ouvre la bouche pour parler, Gallion dit aux Juifs :

« Si vous aviez à vous plaindre d'un délit ou d'un crime grave, j'accepterais de vous écouter, bien sûr. ¹⁵ Mais puisqu'il s'agit de querelles à propos de mots, de noms et de votre propre loi, occupez-vous en vous-mêmes. Je ne veux pas être juge de tout cela. »

¹⁶ Et il les chasse du tribunal. ¹⁷ Les Juifs s'emparent alors tous de Sosthène, le chef de la synagogue, et ils le battent devant le tribunal. Mais Gallion ne s'en occupe pas.

Retour de Paul à Antioche

¹⁸ Paul reste encore assez longtemps à Corinthe. Puis il quitte les frères et il prend un bateau pour la Syrie. Priscille et Aquilas l'accompagnent. Avant de partir, il se fait raser la tête à Cenchrées parce qu'il a fait un *vœu.⁶⁸⁸ ¹⁹ Ils arrivent à Éphèse, où Paul quitte Priscille et Aquilas. Lui-même se rend à la synagogue. Il y discute avec les Juifs. ²⁰ Quand ceux-ci lui demandent de passer plus de temps avec eux, il refuse. ²¹ Mais en partant, il promet :

« Si Dieu le veut, je reviendrai vous voir. »

Puis il quitte Éphèse par la mer. ²² Il débarque à Césarée et il va [à Jérusalem] pour y saluer l'église avant de se rendre à Antioche. ²³ Paul reste quelque temps à Antioche. Puis il parcourt le pays de Galatie et la Phrygie. Il fortifie tous les croyants dans leur *foi.

La venue d'Apollos

²⁴ Entre-temps, un Juif appelé Apollos, né à Alexandrie, est arrivé à Éphèse. C'est un homme qui s'exprime avec clarté et qui connaît très bien les Écritures. ²⁵ On lui a appris comment suivre le *chemin du Seigneur. Rempli d'enthousiasme, il enseigne ce qui concerne Jésus avec exactitude. Cependant, il ne connaît que le *baptême de Jean. ²⁶ Apollos se met à parler avec conviction à la synagogue. Quand Priscille et Aquilas l'entendent, ils l'invitent chez eux et ils lui expliquent le chemin de Dieu encore plus exactement. ²⁷ Puis Apollos désire aller en Achaïe, et les frères l'encouragent à le faire. Ils écrivent une lettre aux croyants de cette région pour leur demander de bien l'accueillir. Arrivé là-bas, Apollos aide beaucoup ceux qui sont devenus croyants par la *grâce de Dieu. ²⁸ En effet, les Juifs ne peuvent pas répondre à ses arguments puissants. Publiquement, il démontre par les Écritures que Jésus est le *Christ.

Paul à Éphèse

19 ¹ Pendant qu'Apollos est à Corinthe, Paul se rend à Éphèse en passant par le haut du pays. Il trouve quelques croyants dans cette ville. ² Il leur demande :

« Est-ce que vous avez reçu le *Saint-Esprit quand vous êtes devenus croyants ? »

Ils répondent :

« Non, nous n'avons même pas entendu parler du Saint-Esprit. »

³ Paul leur demande alors :

« Quel *baptême avez-vous donc reçu ? »

⁶⁸⁸ un vœu : il s'agit du naziréat (cf. Nb 6.1-21). À la fin du temps du vœu (v. 18), la personne se rase la tête.

— Le baptême de Jean, répondent-ils. »

⁴ Paul dit :

« Jean baptisait ceux qui voulaient changer de vie. Il leur disait de croire en celui qui allait venir après lui, c'est-à-dire en Jésus. »

⁵ Les croyants écoutent Paul et ils se font baptiser au nom du Seigneur Jésus. ⁶ Et lorsque Paul pose les mains sur eux, ils reçoivent le Saint-Esprit. Ils se mettent à s'exprimer dans des langues étranges et à parler de la part de Dieu. ⁷ En tout, il y a là une douzaine d'hommes.

⁸ Paul se rend à la *synagogue. Pendant trois mois, il y parle avec conviction à propos du *royaume de Dieu. Il essaie de convaincre ses auditeurs. ⁹ Mais certains s'obstinent. Ils refusent de se laisser convaincre et, devant toute l'assemblée, ils parlent en mal du *chemin du Seigneur. C'est pourquoi Paul les quitte. Il emmène les croyants avec lui et, chaque jour, il discute avec eux dans l'école de Tyrannus. ¹⁰ Cela dure deux ans. C'est ainsi que tous les Juifs et les Grecs qui vivent dans la province d'Asie ont l'occasion d'entendre la parole du Seigneur.

Les sept fils de Scéva

¹¹ Dieu se sert de Paul pour accomplir des miracles extraordinaires. ¹² On apporte même aux malades des mouchoirs et des linges que Paul a touchés, et ils sont guéris de leurs maladies et les *esprits mauvais les quittent. ¹³ Certains Juifs qui parcourent la région en chassant les esprits mauvais essaient alors d'utiliser le nom du Seigneur Jésus. Ils disent à ceux qui sont possédés par un *démon :

« Au nom de Jésus, que Paul proclame, je t'ordonne de sortir ! »

¹⁴ Ce sont les sept fils de Scéva, un *grand-prêtre juif, qui agissent ainsi. ¹⁵ Un jour, l'esprit mauvais leur répond :

« Je connais Jésus et je sais qui est Paul, mais vous, qui êtes-vous ? »

¹⁶ Alors l'homme qui a l'esprit mauvais leur saute dessus et il les maîtrise tous. Il les bat si fort qu'ils sortent en courant de la maison, nus et blessés. ¹⁷ Quand les Juifs et les Grecs qui vivent à Éphèse apprennent ce qui s'est passé, la crainte les envahit tous. Et on célèbre la grandeur du nom du Seigneur Jésus.

¹⁸ En grand nombre, ceux qui sont devenus croyants viennent avouer à haute voix ce qu'ils ont fait de mal. Beaucoup de ceux qui ont pratiqué la magie font un tas avec leurs livres et ils les brûlent en public. En calculant la valeur de ces livres, on arrive au total de cinquante mille pièces d'argent. ²⁰ Ainsi, c'est avec puissance que la parole du Seigneur se répand et qu'elle manifeste sa force.

La Diane des Éphésiens

²¹ Après ces événements, Paul décide d'aller à Jérusalem en passant par la Macédoine et l'Achaïe.

« Ensuite, dit-il, il faudra aussi que je visite Rome. »

²² Il envoie en Macédoine deux de ses aides, Timothée et Éraste. Lui-même reste encore quelque temps dans la province d'Asie. ²³ C'est à cette époque qu'une grande agitation survient au sujet du *chemin du Seigneur. ²⁴ Un bijoutier appelé Démétrius fabrique des reproductions en argent du *temple de la déesse Artémis. Cela permet aux artisans de gagner beaucoup d'argent. ²⁵ Démétrius les réunit, ainsi que tous ceux qui font le même travail. Il leur dit :

« Mes amis, vous savez que c'est ce commerce qui nous enrichit. ²⁶ Or vous avez vu et entendu comment ce Paul a convaincu et comment il a détourné beaucoup de monde, ici, à Éphèse, et dans presque toute la province d'Asie. Il dit que les dieux fabriqués par les hommes ne sont pas des dieux ! ²⁷ Cela risque de nuire à notre commerce et, plus encore, de détruire la réputation du *temple de la grande déesse Artémis. Et la déesse elle-même, qu'on *adore partout dans la province d'Asie et dans le monde, sera privée de sa grandeur ! »

²⁸ Les auditeurs de Démétrius sont remplis de colère en entendant ces paroles. Ils se mettent alors à crier :

« Elle est grande, l'Artémis des Éphésiens ! »

²⁹ L'agitation se répand dans toute la ville. Le peuple s'empare des Macédoniens Gaïus et Aristarque, les compagnons de voyage de Paul et, tous ensemble, ils se ruent dans le théâtre. ³⁰ Paul veut se présenter devant la foule, mais les croyants ne le laissent pas faire. ³¹ Certains magistrats de la province d'Asie, des amis de Paul, lui envoient même un message pour le supplier de ne pas s'aventurer dans le théâtre. ³² Dans l'assemblée, c'est la confusion. En effet, les uns crient une chose, les autres une autre. La plupart des gens ne savent même pas pourquoi ils se sont réunis. ³³ On fait sortir Alexandre hors de la foule, et les Juifs le poussent en avant. Alexandre fait un signe pour demander le silence. Il désire s'expliquer devant le peuple. ³⁴ Mais quand la foule se rend compte qu'il est juif, tous crient ensemble, pendant près de deux heures :

« Elle est grande, l'Artémis des Éphésiens ! »

³⁵ Le secrétaire de la ville réussit à calmer la foule. Il dit alors :

« Gens d'Éphèse, est-ce que tout le monde ne sait pas que la ville d'Éphèse est la gardienne du temple de la grande Artémis et de son image tombée du ciel ? ³⁶ Puisque cela est incontestable, vous devriez rester calmes et ne rien faire de précipité. ³⁷ Vous avez amené ces hommes ici. Pourtant, ce ne sont pas des voleurs de temple, et ils n'ont rien dit contre notre déesse. ³⁸ Si donc Démétrius et les artisans qui sont avec lui veulent accuser quelqu'un, nous avons des tribunaux et des

juges. C'est devant eux qu'ils doivent aller se plaindre ! ³⁹ Et si vous avez une autre réclamation à présenter, on s'en occupera pendant une assemblée réunie d'une manière légale. ⁴⁰ En fait, après ce qui s'est passé aujourd'hui, nous risquons d'être accusés de révolte, parce que nous n'avons aucune raison valable pour justifier un tel rassemblement ! »

⁴¹ Sur ces paroles, le secrétaire renvoie l'assemblée.

D'Éphèse à Troas

20 ¹ L'agitation prend fin. Paul fait alors venir les croyants. Il les encourage, puis il leur fait ses adieux avant de partir pour la Macédoine. ² Il traverse cette région et il y encourage longuement les frères. Enfin, il arrive en Grèce. ³ Il y reste trois mois. Au moment où il va prendre le bateau pour la Syrie, il apprend que les Juifs préparent un mauvais coup contre lui. Il décide alors de repasser par la Macédoine. ⁴ Sopatros, fils de Pyrrhus, de Bérée ; Aristarque et Secundus, de Thessalonique ; Gaïus, de Dobérès, et Timothée, ainsi que les Asiates Tychique et Trophime l'accompagnent. ⁵ Ces hommes partent en avant et ils nous attendent à Troas. ⁶ De notre côté, nous nous embarquons à Philippes après la fête des *pains sans levain. Cinq jours plus tard, nous rejoignons les autres à Troas, où nous restons sept jours.

Eutyque retrouve la vie

⁷ Le premier jour de la semaine, nous nous réunissons pour le *partage du pain. Paul adresse la parole aux frères. Il doit partir le lendemain, et il parle jusqu'à minuit. ⁸ Il y a beaucoup de lampes dans la chambre où nous sommes rassemblés, en haut de la maison. ⁹ Un jeune homme appelé Eutyque s'est assis sur le bord de la fenêtre. Il s'endort profondément pendant le long discours de Paul. Son sommeil est si profond qu'il tombe du troisième étage. Quand on veut le relever, il est mort ! ¹⁰ Paul descend alors. Il se précipite sur lui et il le prend dans ses bras.

« Ne vous inquiétez pas, dit-il, il est vivant ! »

¹¹ Puis il remonte pour partager le pain et pour manger. Il parle encore jusqu'au lever du soleil, puis il s'en va. ¹² On ramène le jeune homme vivant chez lui et pour tous, c'est un grand réconfort.

De Troas à Milet

¹³ Nous partons en avant et nous nous embarquons pour Assos, où Paul montera sur le bateau avec nous. En effet, il a décidé de marcher jusque là. ¹⁴ Quand il nous rejoint à Assos, nous le prenons à bord et nous nous rendons à Mitylène. ¹⁵ De là, le lendemain, nous arrivons devant Chio. Le jour suivant, nous naviguons jusqu'à

Samos et un jour après, nous parvenons à Milet. ¹⁶ Pour ne pas perdre de temps dans la province d'Asie, Paul décide de passer devant Éphèse sans s'y arrêter. Il se dépêche afin d'être à Jérusalem, si possible, le jour de la *Pentecôte.

Les adieux de Paul aux *anciens d'Éphèse

¹⁷ De Milet, Paul envoie chercher les *anciens de l'église d'Éphèse. ¹⁸ Quand ils arrivent, il leur dit :

« Vous savez comment je me suis toujours conduit envers vous, depuis le premier jour de mon arrivée dans la province d'Asie. ¹⁹ J'ai servi le Seigneur en toute simplicité, en pleurant et en souffrant quand les Juifs préparaient des coups contre moi. ²⁰ Vous savez que je ne vous ai rien caché. Au contraire, je vous ai annoncé et je vous ai enseigné tout ce qui vous était utile, en public et dans vos maisons. ²¹ J'ai averti les Juifs et les Grecs qu'ils devaient se tourner vers Dieu et croire en notre Seigneur Jésus. ²² Le *Saint-Esprit m'oblige maintenant à me rendre à Jérusalem. Je ne sais pas ce qui va m'arriver là-bas. ²³ Cependant, de ville en ville, le Saint-Esprit m'avertit que la prison et des souffrances m'attendent. ²⁴ Mais pour moi, ma propre vie n'a pas de valeur, pourvu que je puisse achever ma course et le service que le Seigneur Jésus m'a confié. Il m'a demandé de témoigner de la *Bonne Nouvelle de la *grâce de Dieu. ²⁵ Je suis passé parmi vous tous en proclamant le *Royaume de Dieu. Mais maintenant, je le sais : vous ne me reverrez plus. ²⁶ C'est pourquoi je vous le déclare aujourd'hui : je ne suis pas responsable de ce qui peut vous arriver. ²⁷ En effet, je n'ai pas hésité à vous annoncer tout le plan de Dieu. ²⁸ Faites donc attention à vous, et à tout le troupeau dont le Saint-Esprit vous a confié la garde. Prenez soin de l'église de Dieu, cette église qu'il s'est acquise par son propre *sang.⁶⁸⁹

²⁹ « Je sais qu'après mon départ, des loups cruels viendront parmi vous et qu'ils s'attaqueront au troupeau. ³⁰ Et même parmi vous, des hommes se mettront à annoncer des mensonges pour entraîner les croyants derrière eux. ³¹ Faites donc attention ! Rappelez-vous que pendant trois ans, je n'ai pas cessé d'avertir chacun de vous, jour et nuit, en pleurant.

³² « Maintenant, je vous confie au Seigneur et à sa parole de grâce. Il a la puissance de [vous] faire grandir et de vous accorder un héritage parmi tous ceux qui appartiennent à Dieu. ³³ Je n'ai désiré ni l'argent, ni l'or, ni les vêtements de personne. ³⁴ Vous savez vous-mêmes que j'ai travaillé de mes mains pour gagner ce qui nous était nécessaire, à mes compagnons et à moi. ³⁵ Je vous ai montré en tout que c'est en travaillant ainsi que nous devons aider les faibles, et nous souvenir des paroles du Seigneur Jésus lui-même : "Il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir." »

⁶⁸⁹ Le sang, ici, semble désigner à la fois la personne du Fils et le sang de ce Fils.

³⁶ Après avoir dit ces mots, Paul se met à genoux et il prie avec eux. ³⁷ Tous se mettent à pleurer abondamment. Ils se jettent au cou de Paul et ils l'embrassent très fort. ³⁸ Ce qui leur fait le plus de peine, c'est que Paul a dit qu'il ne les reverrait plus. Enfin, ils l'accompagnent jusqu'au bateau.

Paul va à Jérusalem

21¹ Nous nous arrachons à eux, puis nous nous embarquons. Nous allons directement à Cos et, le lendemain, à Rhodes. De là, nous nous rendons à Patara. ² Nous trouvons un bateau qui va en Phénicie. Nous montons à bord et nous partons. ³ Nous arrivons en vue de Chypre et nous passons au sud de cette île pour aller vers la Syrie. Nous abordons à Tyr. C'est là que l'on doit décharger la cargaison du bateau. ⁴ Nous y trouvons les croyants et nous restons sept jours avec eux. Poussés par le *Saint-Esprit, ceux-ci disent à Paul de ne pas aller à Jérusalem. ⁵ Mais à la fin de notre séjour, nous repartons quand même. Tous les croyants, leurs femmes et leurs enfants nous accompagnent jusqu'à l'extérieur de la ville. Nous nous mettons à genoux sur la plage pour prier. ⁶ Puis nous nous disons au revoir et nous montons sur le bateau tandis que les croyants de Tyr rentrent chez eux.

⁷ De là, nous poursuivons notre voyage et nous arrivons à Ptolémaïs. Nous saluons les frères et nous passons la journée avec eux. ⁸ Partis le lendemain, nous parvenons à Césarée où nous entrons dans la maison de Philippe l'évangéliste. Nous logeons chez lui. Philippe est l'un des sept hommes [choisis à Jérusalem].⁶⁹⁰ ⁹ Il a quatre filles, des *vierges, qui *prophétisent. ¹⁰ Nous sommes chez lui depuis quelques jours quand un prophète appelé Agabus arrive de *Judée. ¹¹ Il vient vers nous et il prend la ceinture de Paul. Puis il s'attache les pieds et les mains et il déclare :

« Le Saint-Esprit dit : « Les Juifs de Jérusalem vont attacher ainsi l'homme à qui cette ceinture appartient. Et ils le livreront aux étrangers. » »

¹² En entendant cela, les frères de la ville et nous, nous nous mettons à supplier Paul de ne pas aller à Jérusalem. ¹³ Il nous répond alors :

« Qu'avez-vous à pleurer et à me décourager ? Moi, je suis prêt, non seulement à être attaché, mais aussi à mourir à Jérusalem pour le nom du Seigneur Jésus. »

¹⁴ Comme il ne se laisse pas convaincre, nous renonçons à le persuader et nous disons :

« Que la volonté du Seigneur soit faite. »

¹⁵ Après cela, nous nous préparons et nous partons pour Jérusalem. ¹⁶ Quelques croyants de Césarée nous accompagnent. Ils nous conduisent chez Mnason, de Chypre, qui est croyant depuis longtemps. C'est lui qui doit nous loger.

⁶⁹⁰ Ac 6.5.

Paul rencontre Jacques à Jérusalem

¹⁷ Quand nous arrivons à Jérusalem, les frères nous accueillent avec joie. ¹⁸ Le lendemain, Paul se rend chez Jacques avec nous. Tous les *anciens sont là. ¹⁹ Paul les salue et il raconte en détail ce que Dieu a accompli parmi les non-Juifs en se servant de lui. ²⁰ Ses auditeurs *rendent gloire à Dieu. Ils disent alors à Paul :

« Tu sais, frère, qu'il y a des milliers de Juifs qui sont devenus croyants, et qu'ils sont tous très attachés à la loi. ²¹ Or ils ont entendu dire que tu enseignais à tous les Juifs qui vivent parmi les autres peuples d'abandonner la loi de Moïse ; que tu leur disais de ne pas *circoncire leurs enfants et de ne pas vivre selon nos traditions ! ²² Que faire ? Ils vont certainement apprendre que tu es venu. ²³ Fais donc ce que nous allons te dire. Il y a parmi nous quatre hommes qui ont fait un *vœu.⁶⁹¹ ²⁴ Prends-les avec toi, participe avec eux à la cérémonie de *purification et paie leurs dépenses. Ils pourront ainsi se faire raser la tête. Tout le monde saura alors que ce qu'on raconte à ton sujet est faux, et que tu vis toi-même en obéissant à la loi.⁶⁹² ²⁵ En ce qui concerne les croyants des autres peuples, nous leur avons écrit pour leur communiquer ce que nous avons décidé. Ils ne doivent pas manger de nourriture offerte aux *idoles, ni de sang, ni de viande d'animaux étouffés. Ils doivent aussi éviter l'immoralité sexuelle.⁶⁹³ »

²⁶ Le lendemain, Paul emmène les quatre hommes et il se purifie avec eux. Puis il se rend au *Temple pour annoncer quand les [sept] jours de la purification seront achevés. On pourra alors présenter l'*offrande de chacun d'eux.

L'arrestation de Paul

²⁷ Les sept jours sont presque achevés. C'est alors que certains Juifs de la province d'Asie aperçoivent Paul au Temple. Ils se mettent à exciter la foule et ils s'emparent de Paul. ²⁸ Ils crient :

« Gens d'Israël, aidez-nous ! Voici l'homme qui parle à tout le monde contre notre peuple, contre notre loi et contre ce Temple dans son enseignement ! De plus, il a amené des Grecs ici et ainsi, il a rendu *impur ce lieu *saint ! »

²⁹ En effet, ils ont déjà vu Trophime d'Éphèse avec Paul dans la ville et ils pensent que Paul l'a amené au Temple. ³⁰ Toute la ville est agitée, et les gens accourent de partout. Ils s'emparent de Paul et ils le traînent hors du Temple. Aussitôt, ils en ferment les portes.

³¹ Tandis qu'ils cherchent à tuer Paul, le commandant des troupes romaines apprend que toute la ville de Jérusalem est agitée. ³² Il rassemble immédiatement des

⁶⁹¹ un vœu : voir Ac 18.18 et la note.

⁶⁹² Cf. Nb 6.1-21.

⁶⁹³ Ac 15.23-29.

soldats et des officiers et il se précipite vers la foule. En voyant le commandant et les soldats, les gens cessent de battre Paul. ³³ Le commandant s'approche et il arrête Paul. Il ordonne qu'on l'attache avec deux chaînes. Puis il demande qui est Paul et ce qu'il a fait. ³⁴ Dans la foule, les uns crient une chose, les autres une autre. Avec tout ce désordre, le commandant ne peut rien apprendre de certain. C'est pourquoi il fait emmener Paul à la caserne. ³⁵ Quand Paul arrive à l'escalier, les soldats doivent le porter à cause de la violence de la foule. ³⁶ Tous le suivent en criant :

« À mort ! »

La défense de Paul

³⁷ Au moment où les soldats vont faire entrer Paul dans la caserne, celui-ci demande au commandant :

« Est-ce que je peux te dire quelque chose ?

— Tu sais le grec ? dit-il. ³⁸ N'es-tu pas cet Égyptien qui a poussé à la révolte 4 000 hommes⁶⁹⁴ et qui les a conduits au désert il y a quelque temps de cela ? »

³⁹ — Je suis juif, répond Paul, né à Tarse en Cilicie. Je suis citoyen d'une ville importante. Je t'en prie, laisse-moi parler au peuple ! »

⁴⁰ Avec la permission du commandant, Paul, debout sur les marches, fait un signe de la main au peuple. Quand le silence est revenu, Paul se met à parler en langue hébraïque :

22 ¹ « Frères et pères, écoutez maintenant ce que j'ai à vous dire pour ma défense. »

² En l'entendant parler en langue hébraïque, ses auditeurs deviennent encore plus calmes. Paul leur dit alors :

³ « Je suis juif, né à Tarse en Cilicie, mais j'ai été élevé ici. Gamaliel, mon maître, m'a enseigné avec exactitude la loi de nos ancêtres. Comme vous tous aujourd'hui, j'avais beaucoup de zèle pour Dieu. ⁴ J'ai persécuté jusqu'à la mort ceux qui suivaient le *chemin [du Seigneur]. J'ai arrêté des hommes et des femmes et je les ai fait jeter en prison. ⁵ Le *Grand-prêtre et tout le *Conseil des *Anciens peuvent en témoigner. Ils m'ont même remis des lettres pour nos frères de Damas, où j'allais pour arrêter les croyants qui se trouvaient là. Je devais les ramener prisonniers à Jérusalem pour les faire punir.

Comment Paul est devenu croyant

⁶ « Sur la route, vers midi, comme j'approchais de Damas, une grande lumière venue du ciel s'est soudain mise à briller autour de moi. ⁷ Je suis tombé à terre et j'ai entendu une voix qui me disait : "Saul ! Saul ! Pourquoi me persécutes-tu ?" ⁸ "Qui es-tu, Seigneur ?" ai-je demandé. Il a répondu : "Je suis Jésus de Nazareth, que tu

⁶⁹⁴ Des nationalistes juifs révoltés contre les Romains (l'historien Josèphe mentionne cet épisode dans *La guerre des Juifs*).

persécutes.”⁹ Mes compagnons voyaient la lumière, mais ils n’entendaient pas la voix de celui qui me parlait.¹⁰ “Que dois-je faire, Seigneur ?” ai-je alors demandé. Le Seigneur a dit : “Relève-toi, et va à Damas. On te dira là-bas tout ce que [Dieu] veut que tu fasses.”

¹¹ « J’étais devenu aveugle à cause de la lumière brillante, et mes compagnons m’ont conduit à Damas en me tenant par la main. ¹² Un homme appelé Ananias est venu me voir. Il obéissait avec zèle à notre loi et tous les Juifs de Damas disaient du bien de lui. ¹³ Il est venu vers moi et il m’a dit : “Frère Saul, que tes yeux retrouvent la vue !” Et au même instant, j’ai pu le voir. ¹⁴ Puis il m’a dit : “Le Dieu de nos ancêtres t’a choisi d’avance pour te faire connaître sa volonté, pour voir Celui qui est Juste et pour entendre sa propre voix. ¹⁵ Tu seras son témoin devant tous les hommes pour annoncer ce que tu as vu et entendu. ¹⁶ Et maintenant, qu’est-ce que tu attends ? Lève-toi, fais-toi *baptiser et sois lavé de tes *péchés en faisant appel à son nom.”

Paul et les étrangers

¹⁷ « Je suis alors rentré à Jérusalem. Tandis que je priais dans le Temple, j’ai eu une vision. ¹⁸ J’ai vu le Seigneur qui parlait. Il m’a dit : “Vite ! Quitte immédiatement Jérusalem, parce qu’on n’y acceptera pas ton témoignage à mon sujet.” ¹⁹ J’ai répondu : “Seigneur, ces hommes savent que je suis allé dans les *synagogues pour faire mettre en prison et pour faire battre ceux qui croient en toi. ²⁰ Et quand on a tué Étienne, ton témoin, j’étais là. J’approuvais ses meurtriers et je gardais leurs vêtements.” ²¹ Le Seigneur m’a alors dit : “Va, je t’enverrai au loin, vers les nations non-juives.” »

Paul et le commandant

²² La foule écoute Paul jusqu’à ce qu’il dise ces mots. Mais les gens se mettent alors à crier :

« Qu’on débarrasse la terre de cet homme ! Il ne mérite pas de vivre ! »

²³ Ils hurlent, ils jettent leurs manteaux et ils lancent de la poussière en l’air. ²⁴ Le commandant ordonne de faire entrer Paul dans la caserne et de lui donner des coups de fouet pour le faire parler. Il veut savoir pourquoi la foule crie ainsi contre lui. ²⁵ On étend Paul et on l’attache avec des courroies pour le fouetter. Mais Paul dit à l’officier qui se tient là :

« Avez-vous le droit de fouetter un citoyen romain qui n’a même pas été jugé ? »

²⁶ Quand l’officier entend cela, il va trouver le commandant pour l’avertir. Il lui dit :
« Qu’allais-tu faire ? Cet homme est citoyen romain ! »

²⁷ Le commandant va voir Paul et il lui demande :

« Dis-moi, es-tu citoyen romain ? »

— Je le suis, répond Paul. »

²⁸ Le commandant dit alors :

« J'ai dû payer beaucoup d'argent pour devenir citoyen romain.

— Moi, je le suis de naissance, répond Paul. »

²⁹ Ceux qui allaient le battre pour le faire parler se retirent aussitôt. Le commandant lui-même a peur quand il se rend compte qu'il a fait mettre des chaînes à un citoyen romain.

Paul devant le tribunal juif

³⁰ Le lendemain, le commandant fait enlever les chaînes de Paul. Il veut savoir exactement de quoi il est accusé par les Juifs. Il ordonne alors aux chefs des prêtres et à tous les membres du tribunal juif de se réunir. Puis il fait descendre Paul et il l'amène au milieu d'eux.

23 ¹ Paul regarde les membres du tribunal en déclarant :

« Frères, j'ai vécu en toute bonne conscience devant Dieu jusqu'à ce jour. »

² Mais le *Grand-prêtre Ananias ordonne à ceux qui se tiennent près de Paul de le frapper sur la bouche. ³ Paul lui dit alors :

« Dieu te frappera, hypocrite !⁶⁹⁵ Tu es assis ici pour me juger selon la loi, mais toi-même, tu violates la loi en ordonnant de me frapper ! »

⁴ Ceux qui entourent Paul lui disent :

« Tu insultes le *Grand-prêtre de Dieu ! »

⁵ Paul répond :

« Frères, je ne savais pas que c'était le Grand-prêtre. En effet, il est écrit : "Ne dis pas de mal du chef de ton peuple." »⁶⁹⁶

⁶ Comme il sait qu'une partie des membres du tribunal sont des *Sadducéens et l'autre, des *Pharisiens, il s'écrie alors :

« Frères, je suis Pharisien, fils de Pharisien. On me juge parce que j'espère en la *résurrection des morts ! »

⁷ Ces paroles provoquent une dispute entre les Pharisiens et les Sadducéens. Les membres du tribunal sont divisés. ⁸ En effet, les Sadducéens disent que les morts ne reviendront pas à la vie, et que les *anges et les *esprits n'existent pas. Mais les Pharisiens, eux, y croient. ⁹ Ils se mettent à crier de plus en plus fort. Certains *maîtres de la loi, des Pharisiens, se lèvent alors pour protester vigoureusement.

« Nous ne trouvons rien à reprocher à cet homme, disent-ils. Peut-être qu'un esprit ou un ange lui a parlé ? »

⁶⁹⁵ Cf. Mt 23.27-28.

⁶⁹⁶ Ex 22.27.

¹⁰ La dispute devient très violente, et le commandant a peur de les voir mettre Paul en pièces. Il ordonne aux soldats de descendre et de le leur arracher pour le ramener à la caserne.

¹¹ La nuit suivante, le Seigneur apparaît à Paul.

« Courage ! lui dit-il. Tu as rendu témoignage de moi à Jérusalem. Il faut aussi que tu témoignes à Rome. »

Projet de meurtre contre Paul

¹² Le matin suivant, certains Juifs se mettent d'accord pour tuer Paul. Ils s'engagent en disant :

« Que [Dieu] nous condamne si nous mangeons ou si nous buvons avant de l'avoir tué ! »

¹³ Plus de quarante personnes participent à ce projet de meurtre. ¹⁴ Ils vont trouver les chefs des prêtres et les *anciens pour leur dire :

« Nous nous sommes formellement engagés à ne rien manger avant d'avoir tué Paul. ¹⁵ Vous donc, avec les membres du tribunal, demandez au commandant de vous l'amener. Dites-lui que vous désirez examiner plus attentivement son cas. Nous sommes prêts à le faire mourir avant qu'il arrive ici. »

¹⁶ Mais le fils de la sœur de Paul entend parler de ce projet. Il va à la caserne et il y entre pour prévenir Paul. ¹⁷ Paul appelle alors un des officiers. Il lui dit :

« Conduis ce jeune homme au commandant, il a quelque chose à lui rapporter. »

¹⁸ L'officier le prend donc avec lui. Il le conduit au commandant et il dit :

« Paul, le prisonnier, m'a appelé pour me demander de t'amener ce jeune homme qui a quelque chose à te dire. »

¹⁹ Le commandant prend le jeune homme par la main. Il l'emmène à l'écart et il lui demande :

« Qu'as-tu à me communiquer ? »

²⁰ « Les Juifs, répond le jeune homme, se sont mis d'accord pour te demander d'amener Paul devant le tribunal, demain. Ils diront qu'ils désirent examiner plus attentivement son cas. ²¹ Mais toi, ne les écoute pas ! Plus de quarante hommes le guettent. Ils se sont formellement engagés à ne pas manger et à ne pas boire avant de l'avoir tué. Ils sont prêts maintenant. Ils attendent que tu acceptes leur demande. »

²² Le commandant renvoie alors le jeune homme en lui recommandant :

« Ne dis à personne que tu m'as rapporté ce projet ! »

Paul est envoyé à Césarée

²³ Puis le commandant fait venir deux de ses officiers. Il leur ordonne :

« Rassemblez 200 soldats, 70 cavaliers et 200 hommes armés de lances. Tenez-les prêts à partir à Césarée ce soir à neuf heures. ²⁴ Faites aussi préparer des chevaux pour transporter Paul et le conduire sain et sauf au gouverneur Félix. »

²⁵ Il écrit alors la lettre suivante : ²⁶ « De Claudius Lysias, à Son Excellence le gouverneur Félix : Salut ! ²⁷ Les Juifs s'étaient emparés de cet homme et ils allaient le tuer. Quand j'ai appris qu'il était citoyen romain, je suis arrivé avec mes soldats et je l'ai délivré. ²⁸ Comme je voulais savoir de quoi ils l'accusaient, je l'ai amené devant leur tribunal. ²⁹ J'ai constaté qu'on l'accusait à propos de questions en rapport avec leur loi. Mais on n'avait rien à lui reprocher qui mérite la mort ou la prison. ³⁰ Comme on m'a informé qu'on préparait un attentat contre cet homme, je te l'ai envoyé aussitôt. J'ai aussi demandé à ses accusateurs de présenter leur plainte contre lui devant toi. » ³¹ Les soldats obéissent aux ordres qu'ils ont reçus. Ils prennent Paul avec eux pendant la nuit et ils l'emmènent jusqu'à Antipatris.

³² Le lendemain, ils laissent les cavaliers partir avec Paul. Eux-mêmes rentrent à pied à la caserne. ³³ Quand les cavaliers arrivent à Césarée, ils remettent la lettre au gouverneur et ils lui livrent Paul. ³⁴ Le gouverneur lit la lettre et il demande à Paul de quelle province il vient. Il apprend qu'il est de Cilicie.

³⁵ « Je t'interrogerai quand ceux qui t'accusent seront ici, dit-il. »
Et il donne l'ordre de garder Paul dans le palais d'Hérode.

Tertullus accuse Paul

24 ¹ Cinq jours plus tard, le *Grand-prêtre Ananias arrive à Césarée avec quelques *anciens et un avocat appelé Tertullus. Ils déposent une plainte contre Paul devant le gouverneur. ² On convoque Paul et Tertullus commence ainsi son accusation :

« Très excellent Félix, grâce à toi et à ta sagesse, nous sommes vraiment en paix et notre nation bénéficie de ta prévoyance. Partout et toujours, nous acceptons ces bienfaits avec une grande reconnaissance. ⁴ Mais, pour ne pas te déranger plus longtemps, je te prie d'avoir la bonté de nous écouter brièvement. ⁵ Nous avons découvert que cet homme est un être nuisible. Dans le monde entier, il crée du désordre parmi tous les Juifs. C'est l'un des chefs du parti des Nazaréens. ⁶ Il allait *profaner le *Temple quand nous l'avons arrêté.⁶⁹⁷ ^[7-8]⁶⁹⁸ ⁸ En interrogeant cet homme, tu pourras constater par toi-même que nos accusations contre lui sont vraies. »

⁶⁹⁷ Ac 21.28.

⁶⁹⁸ Plusieurs manuscrits ajoutent : [Nous voulions le juger selon notre loi. ⁷ Mais le commandant Lysias est venu, et il nous l'a violemment arraché des mains. ⁸ Il a ordonné à ses accusateurs de se présenter devant toi.]

⁹ Les Juifs appuient cette accusation en déclarant que les faits sont exacts.

La défense de Paul

¹⁰ Le gouverneur fait signe de parler à Paul. Celui-ci répond :

« Je sais que depuis de nombreuses années, tu es juge de cette nation. C'est pourquoi je présente ma défense avec confiance devant toi. ¹¹ Tu pourras facilement vérifier qu'il n'y a pas plus de douze jours que je suis allé à Jérusalem pour y *adorer Dieu. ¹² Personne ne m'a vu discuter avec quelqu'un ou agiter la foule, ni au Temple, ni dans les *synagogues, ni en ville. ¹³ Ils ne peuvent prouver aucune de leurs accusations contre moi. ¹⁴ Cependant, je reconnais que je sers le Dieu de nos ancêtres en suivant ce *chemin qu'ils appellent "parti". Je crois tout ce qui est écrit dans les livres de la loi et des *Prophètes. ¹⁵ Avec eux, j'ai cette espérance en Dieu : tous les hommes reviendront de la mort à la vie, les bons comme les méchants. ¹⁶ C'est pourquoi je m'efforce afin d'avoir toujours bonne conscience devant Dieu et devant les hommes. ¹⁷ Après plusieurs années d'absence, je suis venu apporter à Jérusalem de l'argent pour les pauvres de mon peuple et pour offrir à Dieu des *sacrifices. ¹⁸ C'est alors qu'ils m'ont trouvé dans le Temple. J'avais terminé la cérémonie de la *purification. Il n'y avait ni foule ni désordre. ¹⁹ Mais certains Juifs d'Asie étaient là. Ce sont eux qui devraient être devant toi pour m'accuser, s'ils ont quelque chose à me reprocher. ²⁰ Ou alors, ceux qui sont ici devraient dire de quel crime j'ai été trouvé coupable quand j'étais devant le tribunal. ²¹ Peut-être est-ce cette seule phrase que j'ai criée quand je me tenais devant eux : "C'est parce que je crois en la *résurrection des morts que vous me jugez aujourd'hui !" »

²² Félix est bien renseigné au sujet du chemin [du Seigneur]. Il renvoie à plus tard le procès.

« Quand le commandant Lysias sera là, dit-il, je m'occuperai de votre affaire. »

²³ Il ordonne à l'officier de garder Paul prisonnier, mais de lui laisser une certaine liberté et de permettre à ses amis de s'occuper de lui.

Paul prisonnier

²⁴ Quelques jours après, Félix vient avec sa femme Drusille, une Juive. Il fait chercher Paul et il l'écoute parler de sa *foi en Jésus-Christ. ²⁵ Comme Paul parle de la manière de vivre dans la justice, du contrôle de soi et du jugement à venir, Félix est effrayé. Il dit :

« En voilà assez pour maintenant ! Tu peux nous laisser. Quand cela sera possible, je te ferai venir. »

²⁶ En même temps, il espère que Paul va lui donner de l'argent. C'est pourquoi il le fait souvent venir pour parler avec lui. ²⁷ Deux années passent. Porcius Festus remplace Félix. Mais comme Félix veut faire plaisir aux Juifs, il laisse Paul en prison.

Paul demande d'être jugé par l'empereur.

25 ¹ Trois jours après son arrivée dans la province, Festus se rend de Césarée à Jérusalem. ² Là, les chefs des prêtres et les Juifs les plus influents lui présentent leurs plaintes contre Paul. Ils lui demandent alors :

³ « Accorde-nous la faveur de faire venir Paul à Jérusalem ! »

En réalité, ils ont l'intention de le tuer sur la route. ⁴ Mais Festus répond que Paul est prisonnier à Césarée et que lui-même va bientôt y retourner.

⁵ « Si cet homme a fait quelque chose de mal, ajoute-t-il, vos chefs peuvent m'accompagner pour déposer une plainte contre lui. »

⁶ Il passe huit à dix jours avec eux avant de rentrer à Césarée. Le lendemain, il prend place au tribunal et il donne l'ordre de faire venir Paul. ⁷ Quand Paul arrive, les Juifs venus de Jérusalem l'entourent. Ils présentent de nombreuses et graves accusations contre lui, mais ils ne peuvent rien prouver. ⁸ Paul se défend en déclarant :

« Je n'ai rien fait de mal contre la loi des Juifs, ni contre le *Temple, ni contre l'empereur. »

⁹ Comme Festus veut plaire aux Juifs, il demande à Paul :

« Veux-tu venir à Jérusalem pour y être jugé devant moi au sujet de ces accusations ? »

¹⁰ Paul répond :

« Je suis devant le tribunal de l'empereur. C'est là que je dois être jugé. Je n'ai rien fait de mal contre les Juifs, comme tu le sais très bien toi-même. ¹¹ Cependant, si je suis coupable, si j'ai fait quelque chose qui mérite la mort, je ne refuse pas de mourir. Mais si les accusations que ces Juifs portent contre moi sont fausses, personne n'a le droit de me livrer à eux. Je veux être jugé par l'empereur ! »

¹² Festus parle avec ses *conseillers. Puis il déclare :

« Tu as fait appel à l'empereur. Tu iras donc devant l'empereur ! »

Agrippa et Bénérice

¹³ Quelques jours plus tard, le roi Agrippa et la reine Bénérice arrivent à Césarée pour saluer Festus. ¹⁴ Comme ils sont là pendant plusieurs jours, Festus discute le cas de Paul avec le roi.

« Il y a ici un homme que Félix a laissé en prison, dit-il. ¹⁵ Quand je suis allé à Jérusalem, les chefs des prêtres et les *anciens des Juifs l'ont accusé. Ils voulaient qu'on le condamne. ¹⁶ Je leur ai répondu que les Romains n'ont pas l'habitude de livrer ainsi quelqu'un [pour le faire mourir]. L'accusé doit d'abord faire face à ses accusateurs et avoir l'occasion de se défendre contre leurs accusations. ¹⁷ Je n'ai pas donc pas perdu de temps quand ils sont venus ici. Dès le lendemain, j'ai pris place au tribunal et j'ai fait amener cet homme. ¹⁸ Ceux qui se tenaient là pour l'accuser ne lui ont reproché aucun des crimes auxquels je m'attendais. ¹⁹ Ils se disputaient avec lui au sujet de leur propre religion et d'un certain Jésus, qui est mort. Mais Paul affirme qu'il est vivant. ²⁰ Je ne savais pas que penser de toutes ces questions. C'est pourquoi j'ai demandé à Paul s'il voulait aller à Jérusalem. Là, on pourrait le juger au sujet de cette affaire. ²¹ Mais Paul a demandé que son cas soit réservé à la décision de l'empereur. J'ai donc donné l'ordre de le garder en prison jusqu'à ce que je puisse l'envoyer à l'empereur. »

²² Agrippa dit alors à Festus :

« Moi aussi, je voudrais bien entendre cet homme !

— Demain, tu l'entendras, répond Festus. »

²³ Le lendemain, Agrippa et Bénérice arrivent en grande cérémonie. Ils entrent dans la salle du tribunal avec les chefs de l'armée et les hommes les plus importants de la ville. Festus donne l'ordre d'amener Paul. ²⁴ Festus dit :

« Roi Agrippa, et vous tous qui êtes ici avec nous, vous voyez cet homme. Aussi bien à Jérusalem qu'ici à Césarée, la communauté juive tout entière est venue me trouver pour se plaindre de lui. Ces gens criaient qu'il ne fallait pas le laisser vivre. ²⁵ Moi, je trouve qu'il n'a rien fait qui mérite la mort. Mais comme il a lui-même demandé d'être jugé par l'empereur, j'ai décidé de l'envoyer à Rome. ²⁶ Cependant, je n'ai rien de certain à écrire à l'empereur à son sujet. C'est pourquoi je l'ai amené devant vous tous, et particulièrement devant toi, roi Agrippa, pour avoir quelque chose à écrire quand il aura été interrogé. ²⁷ En effet, je crois qu'il serait absurde d'envoyer un prisonnier sans indiquer de quoi il est accusé. »

La défense de Paul devant Agrippa

²⁶ ₁ Agrippa dit alors à Paul :

« Tu as la permission de parler pour te défendre. »

Paul tend la main et commence à présenter sa défense :

² « Roi Agrippa, je me félicite de pouvoir me défendre aujourd'hui devant toi.
³ En effet, tu connais très bien toi-même toutes les coutumes des Juifs, tout comme leurs disputes. Je te prie donc de m'écouter avec patience. ⁴ Tous les Juifs savent comment j'ai vécu depuis mon enfance, au début, dans mon propre pays, puis à Jérusalem. ⁵ Ils me connaissent depuis longtemps et ils peuvent témoigner, s'ils le veulent, que j'ai vécu comme un membre du parti des *Pharisiens, le plus sévère de notre religion. ⁶ Or on me juge aujourd'hui parce que j'espère en la promesse que Dieu a faite à nos ancêtres. ⁷ C'est cette promesse que nos douze tribus espèrent voir s'accomplir en servant Dieu jour et nuit avec zèle. Ô Roi, c'est à cause de cette espérance que les Juifs m'accusent ! ⁸ Pourquoi est-ce que, parmi vous, on considère comme incroyable que Dieu puisse faire revenir les morts à la vie ? ⁹ Moi aussi, j'étais convaincu que je devais faire tout mon possible contre le nom de Jésus de Nazareth. ¹⁰ C'est ce que je faisais à Jérusalem. J'ai jeté en prison beaucoup de croyants. Les chefs des prêtres m'avaient donné le pouvoir de le faire. Et quand on les condamnait à mort, je donnais mon accord. ¹¹ Je parcourais toutes les *synagogues, où je les punissais. Je les obligeais à parler contre le nom [de Jésus]. J'étais tellement furieux que j'allais jusque dans les villes étrangères pour les persécuter. »

Paul raconte sa rencontre avec Jésus

(Voir 9.1-19 ; 22.6-16)

¹² « C'est ainsi qu'un jour, je suis parti pour Damas. Les chefs des prêtres m'avaient chargé d'une mission en me donnant tous les pouvoirs pour la remplir. ¹³ Vers midi, ô roi, comme j'étais sur la route, j'ai vu une lumière qui venait du ciel, plus éblouissante que le soleil. Elle brillait tout autour de moi et de ceux qui m'accompagnaient. ¹⁴ Nous sommes tous tombés à terre. J'ai entendu une voix qui me disait en langue hébraïque : "Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu ? Il t'est difficile de me résister, comme à un bœuf de se jeter contre le bâton pointu de son maître !" ¹⁵ Alors, j'ai demandé : "Qui es-tu, Seigneur ?" Le Seigneur m'a répondu : "Je suis Jésus, que tu persécutes. ¹⁶ Mais relève-toi ! Tiens-toi debout ! Si je me suis montré à toi, c'est pour te choisir comme serviteur. Tu seras un témoin à la fois de ce que tu viens de voir et de ce que je vais te montrer. ¹⁷ Je te délivrerai du peuple juif et des nations vers lesquelles je t'envoie. ¹⁸ Je t'envoie pour leur ouvrir les yeux, pour qu'ils se tournent de l'obscurité vers la lumière, et du pouvoir de *Satan vers Dieu. Ainsi, en croyant en moi, ils pourront recevoir le pardon de leurs *péchés et

une place parmi ceux qui appartiennent à Dieu. »¹⁹ Et depuis, ô roi Agrippa, je n'ai pas désobéi à la vision venue du ciel.²⁰ Au contraire, je me suis d'abord adressé aux gens de Damas, puis à ceux de Jérusalem et de toute la *Judée, ainsi qu'à ceux des autres nations. Je leur ai annoncé qu'ils devaient changer d'attitude, se tourner vers Dieu, et accomplir des actes qui prouvent leur changement.²¹ C'est pourquoi les Juifs se sont emparés de moi dans le *Temple et qu'ils ont essayé de me tuer.²² Mais Dieu m'a accordé son secours jusqu'à ce jour et je suis là pour rendre témoignage aux petits tout comme aux grands. Les *prophètes et Moïse ont annoncé ce qui allait arriver, et je ne dis rien d'autre.²³ Le *Christ devait souffrir, être le premier à revenir d'entre les morts, et annoncer la lumière à notre peuple et aux autres nations.⁶⁹⁹ »

⁴ C'est alors que Festus interrompt la défense de Paul en criant :

« Tu es fou, Paul ! Tes lectures te font devenir fou !

²⁵ — Je ne suis pas fou, très excellent Festus, répond Paul. Ce que je dis est vrai et plein de bon sens.²⁶ Le roi est au courant et je peux donc m'adresser avec assurance devant lui. Il n'ignore rien de tout cela, j'en suis sûr, car ces choses ne se sont pas passées en cachette.²⁷ Crois-tu aux prophètes, roi Agrippa ? Je sais que tu y crois !

²⁸ — Tu vas bientôt me persuader de devenir chrétien ! répond Agrippa.

²⁹ — Bientôt ou plus tard, réplique Paul, je prie Dieu pour que non seulement toi, mais tous ceux qui m'écoutent aujourd'hui, vous deveniez ce que je suis, excepté pour ces chaînes ! »

³⁰ Le roi se lève, et avec lui le gouverneur et Bénérice, et tous ceux qui étaient assis avec eux.³¹ En quittant la salle, ils parlent entre eux. Ils se disent :

« Cet homme n'a rien fait qui mérite la mort ou la prison. »

³² Agrippa dit à Festus :

« Cet homme aurait pu être libéré s'il n'avait pas demandé d'être jugé par César. »

Paul est envoyé à Rome

27 ¹ Notre départ en bateau pour l'Italie a été décidé. Paul et quelques autres prisonniers sont alors placés sous la garde d'un capitaine du régiment impérial, un certain Julius.² À Adramyttium, nous montons sur un bateau qui doit aller vers les ports de la côte de la province d'Asie, puis nous partons. Aristarque, un Macédonien de Thessalonique, est avec nous.

³ Le jour suivant, nous arrivons à Sidon. Julius, qui est bon pour Paul, lui permet d'aller voir ses amis. Ils pourront ainsi s'occuper de lui.⁴ Nous repartons de là et nous naviguons le long des côtes de l'île de Chypre pour

⁶⁹⁹ És 42.6.

rester à l'abri des vents qui soufflent contre nous. ⁵ Nous traversons alors la mer entre la Cilicie et la Pamphylie et nous arrivons à Myre, en Lycie. ⁶ Là, le capitaine trouve un navire d'Alexandrie qui doit se rendre en Italie. Il nous fait monter à bord. ⁷ Pendant quelques jours, nous naviguons lentement, et nous avons bien du mal à arriver devant la ville de Cnide.⁷⁰⁰ Comme les vents nous empêchent d'avancer, nous passons sous l'île de Crète par le cap de Salmoné. ⁸ Nous nous déplaçons avec beaucoup de peine le long de la côte et nous arrivons à un endroit appelé Beaux-Ports, près de la ville de Lasaïa. ⁹ Nous avons perdu beaucoup de temps, et il devient dangereux de poursuivre notre voyage. En effet, le jour du *Jeûne d'automne⁷⁰¹ est déjà passé. Paul avertit alors les soldats en leur disant :

¹⁰ « Mes amis, je vois que ce voyage ne se fera pas sans graves périls, non seulement pour le bateau et les marchandises qu'il transporte, mais aussi pour nos vies. »

¹¹ Mais le capitaine n'écoute pas Paul. Il a plus confiance en l'opinion du pilote et en celle du propriétaire du bateau. ¹² Comme le port n'est pas fait pour y passer l'hiver, la plupart des hommes décident de repartir. Ils espèrent arriver à Phénix, un port de Crète ouvert à la fois au sud-ouest et au nord-ouest. C'est là qu'ils passeront l'hiver.

La tempête

¹³ Un vent du sud souffle doucement et les marins croient qu'ils peuvent réaliser leur projet. Ils retirent l'ancre de l'eau et le bateau commence à longer les côtes de Crète. ¹⁴ Mais peu après, un vent d'ouragan appelé « vent du nord-est » descend sur nous de l'île. ¹⁵ Le bateau est pris dans la tempête, incapable de lutter contre le vent qui l'entraîne. Nous devons alors nous laisser emporter. ¹⁶ Comme nous passons le long d'une petite île appelée Cauda, c'est avec beaucoup de mal que nous parvenons à sauver le canot de sauvetage. ¹⁷ Une fois le canot remonté jusqu'à bord, les hommes prennent des mesures d'urgence. Ils passent des cordes tout autour du bateau. Ils ont peur que le bateau s'échoue sur les bancs de sable. Ils lâchent alors l'*ancre flottante et ils se laissent entraîner par le vent.

¹⁸ Le lendemain, la tempête nous secoue toujours avec violence, et les hommes commencent à jeter la marchandise par-dessus bord. ¹⁹ Le troisième jour, ils jettent de leurs propres mains l'équipement du bateau à la mer. ²⁰ Pendant plusieurs jours, nous ne voyons ni le soleil ni les étoiles. La tempête est toujours déchaînée, et nous perdons tout espoir d'être sauvés. ²¹ Les

⁷⁰⁰ Cnide : à l'extrémité sud-ouest de l'Asie Mineure.

⁷⁰¹ La fête des Expiations, en septembre. La navigation devenait dangereuse entre septembre et février.

hommes n'ont rien mangé depuis longtemps. Paul se tient debout au milieu d'eux. Il leur dit :

« Mes amis, vous auriez dû m'écouter. Si nous n'étions pas partis de Crète, nous aurions évité ces dégâts et cette perte ! ²² Mais maintenant, je vous invite à prendre courage, car personne ne perdra la vie. Seul le bateau sera détruit. ²³ La nuit dernière, un *ange du Dieu auquel j'appartiens et que je sers m'a visité. Il m'a dit : ²⁴ "N'aie pas peur, Paul. Tu dois être jugé par l'empereur, et Dieu t'accorde la vie de tous ceux qui voyagent avec toi." ²⁵ Alors, mes amis, courage ! Car j'ai confiance en Dieu et je sais que tout se passera comme il me l'a dit. ²⁶ Mais nous devons être jetés sur une île. »

²⁷ C'est la quatorzième nuit, et nous sommes toujours emportés par le vent sur la mer Méditerranée. Vers minuit, les marins croient que nous nous approchons d'une terre. ²⁸ Ils jettent alors un poids attaché à une ligne pour mesurer la profondeur de l'eau. Le fond est à 37 mètres. Un peu plus tard, ils lancent de nouveau la sonde, et le fond est à 28 mètres. ²⁹ Comme ils ont peur de voir le bateau se briser contre les rochers, ils jettent quatre ancres à l'arrière. Ils attendent avec hâte la venue du jour.

³⁰ Les marins veulent fuir du bateau. Ils prétendent qu'ils vont fixer des ancres à l'avant du bateau et ils mettent le canot de sauvetage à la mer. ³¹ Paul dit alors au capitaine et aux soldats :

« Vous ne serez sauvés que si ces hommes restent à bord. »

³² C'est pourquoi les soldats coupent les cordes qui retiennent le canot. Ils le laissent aller. ³³ Juste avant le lever du jour, Paul les encourage tous à manger. Il dit :

« Cela fait quatorze jours que vous attendez et que vous ne mangez rien. ³⁴ Je vous encourage donc à prendre un peu de nourriture. Vous en avez besoin pour survivre. Aucun d'entre vous ne perdra même un cheveu de sa tête ! »

³⁵ Après avoir dit ces mots, Paul prend du pain et remercie Dieu devant tous. Puis il le casse en deux et il se met à manger. ³⁶ Tous reprennent alors courage. Ils commencent à manger à leur tour. ³⁷ Au total, nous sommes 276 personnes sur ce bateau. ³⁸ Quand tout le monde a assez mangé, on jette le blé à la mer pour alléger le bateau. ³⁹ Une fois le jour venu, les marins ne reconnaissent pas la terre, mais ils aperçoivent une baie avec une plage de sable. C'est là qu'ils décident de tenter de faire aborder le bateau. ⁴⁰ Ils détachent les ancres et ils les laissent dans l'eau. Ils détachent aussi les rames qui servent de gouvernail. Puis ils remontent la petite voile à l'avant pour que le vent les pousse sur la plage. ⁴¹ Mais le bateau touche un banc de sable entre deux courants et il y reste pris. L'avant s'enfonce dans le sable et ne peut plus bouger. Pendant ce temps, des vagues violentes viennent fracasser l'arrière. ⁴² Les soldats veulent tuer les prisonniers pour qu'ils ne s'enfuient pas à la nage. ⁴³ Mais le capitaine désire

sauver Paul. Il les empêche d'exécuter leur projet. Il ordonne à tous ceux qui savent nager de sauter à l'eau les premiers pour aller à terre. ⁴⁴ Les autres les suivent en se tenant à des planches ou à des débris du bateau. Ainsi, tout le monde parvient sain et sauf à terre.

Paul dans l'île de Malte

28 ¹ Une fois en sécurité, nous apprenons que l'île s'appelle Malte. ² Les habitants sont particulièrement gentils avec nous. Comme il pleut et qu'il fait froid, ils nous accueillent tous autour du grand feu qu'ils ont allumé. ³ Paul ramasse des branches de bois sec. Comme il les jette dans le feu, la chaleur en fait sortir une vipère qui s'enroule autour de sa main. ⁴ Quand les habitants de l'île voient le serpent qui pend de la main de Paul, ils se disent entre eux :

« Cet homme doit être un assassin ! Il a échappé à la mer, mais la justice divine ne lui permet pas de vivre. »

⁵ Paul secoue alors le serpent dans le feu. Il ne ressent aucun mal. ⁶ On s'attend à le voir enfler ou tomber subitement mort. Mais comme le temps passe et que rien de particulier ne lui arrive, les gens changent d'avis. Ils disent que Paul est un dieu.

⁷ Un domaine est proche. Il appartient à Publius, le chef de l'île. Il nous accueille chez lui et il nous loge pendant trois jours. ⁸ Son père est au lit, malade. Il souffre de fièvre et de dysenterie. Paul va le voir. Il le guérit en priant et en posant les mains sur lui. ⁹ Après cela, tous les autres malades de l'île viennent et Paul les guérit à leur tour. ¹⁰ Ils nous honorent de bien des manières et quand nous sommes prêts à partir, ils nous fournissent toutes les provisions dont nous avons besoin.

De Malte à Rome

¹¹ Trois mois plus tard, nous repartons sur un bateau qui est resté tout l'hiver dans l'île. C'est un navire d'Alexandrie, qui porte le nom des dieux jumeaux [Castor et Pollux].⁷⁰² ¹² Nous arrivons à Syracuse où nous restons trois jours. ¹³ De là, nous reprenons la mer et nous arrivons à Reggio. Le lendemain, le vent du sud se lève, et le deuxième jour, nous atteignons Puzzoles. ¹⁴ Là, nous trouvons des frères qui nous invitent à passer une semaine avec eux. C'est ainsi que nous allons à Rome.

¹⁵ Là-bas, les frères ont appris ce qui nous est arrivé. Ils viennent jusqu'au Forum d'Appius et à Trois-Tavernes pour nous rencontrer. En voyant ces hommes, Paul remercie Dieu ; il prend courage. ¹⁶ À Rome, on permet à Paul

⁷⁰² Grec : les Dioscures, c'est-à-dire Castor et Polux, protecteurs des marins.

d'avoir son propre domicile, avec un soldat pour le garder.

Paul annonce le *Royaume de Dieu

¹⁷ Trois jours plus tard, Paul invite chez lui les chefs des Juifs. Quand ils sont réunis, Paul leur dit :

« Mes frères, j'ai été arrêté à Jérusalem et on m'a livré aux Romains. Pourtant, je n'avais rien fait contre notre peuple ni contre les coutumes de nos ancêtres. Les Romains m'ont interrogé. Ils voulaient me relâcher, parce que je n'ai rien fait qui mérite la mort. ¹⁹ Mais les Juifs se sont opposés à ma libération. C'est pourquoi j'ai été obligé de faire appel au jugement de l'empereur, même si je n'ai aucune accusation à porter contre mon propre peuple. ²⁰ C'est la raison pour laquelle j'ai voulu vous voir et parler avec vous. C'est à cause de l'espérance d'Israël que je porte cette chaîne ! »

²¹ Ils répondent :

« Nous n'avons pas reçu de lettre de Judée à ton sujet. Et aucun frère n'est venu de là-bas pour faire un rapport ou pour dire du mal de toi. ²² Mais nous voulons écouter ce que tu as à dire, car nous savons que, partout, on s'oppose à ce parti. »

²³ Ils fixent un jour avec Paul. Ils viennent alors en plus grand nombre le trouver dans son logement. Depuis le matin jusqu'au soir, Paul leur explique et leur annonce le *Royaume de Dieu. En se servant de la *loi de Moïse et des livres des *Prophètes, il essaie de les convaincre au sujet de Jésus. ²⁴ Certains sont convaincus par ce qu'il dit, mais d'autres refusent de croire. ²⁵ Ils n'arrivent pas à se mettre d'accord. Ils s'en vont après un dernier commentaire de Paul :

« Le *Saint-Esprit disait la vérité quand il s'adressait à vos ancêtres par le prophète Ésaïe : ²⁶ “Va vers ce peuple et dis-lui : ‘Même si vous entendez, vous ne comprendrez pas ; même si vous regardez, vous ne verrez rien.’ ²⁷ En effet, ce peuple n'a plus de cœur. Ils sont devenus sourds ; ils ont fermé leurs yeux, afin de ne pas voir de leurs yeux, de ne pas entendre de leurs oreilles, de ne pas comprendre avec leur cœur, et de ne pas se tourner vers moi pour que je les guérisses.”⁷⁰³ ²⁸ Comprenez donc cela : le message du salut de Dieu a été envoyé aux non-Juifs. Et eux, ils l'écouteront ! »

[²⁹ ⁷⁰⁴] ³⁰ Pendant deux années entières, Paul demeure dans le logement qu'il a loué. Il accueille tous ceux qui viennent le trouver. ³¹ Il annonce le Royaume de Dieu et il enseigne ce qui concerne le Seigneur Jésus avec beaucoup de conviction, sans qu'on l'en empêche.

⁷⁰³ Ésaïe 6.9-10.

⁷⁰⁴ De nombreux manuscrits ajoutent ici : ²⁹ [Après ces mots de Paul, les Juifs s'en vont en se disputant vivement.]

VOCABULAIRE

Cette liste explicative reprend tous les mots précédés d'un astérisque. Elle comprend tout d'abord les mots qui ne font pas partie du français fondamental 2 ou du Dictionnaire du français langue étrangère, niveau 2 (1979). De plus, elle précise certains sens peu courants pour le lecteur d'aujourd'hui. Enfin, elle restitue des informations qui étaient évidentes aux lecteurs auxquels les textes s'adressaient à l'origine.

Adorer – se mettre à genoux et s'incliner, se pencher jusqu'à terre, en priant.

Ex 20.3, le premier commandement, demande au peuple hébreu de n'adorer que Dieu. Les mages de l'orient (voir Mt 2.2) viennent à Jérusalem pour adorer le roi des Juifs qui vient de naître (Mt 8.8). Mais adorer n'est pas seulement une manifestation religieuse extérieure. Les adorateurs de Dieu sont ceux qui le servent, comme Lydie (Ac 16.14).

Agneau – c'est un nom donné à Jésus, l'Agneau de Dieu (Jn 1.29), qui porte les *péchés du monde. Innocent, il s'offre sans protester (cf. És 53). C'est l'agneau de la *Pâque (cf. Ex 12.1-28), qui rappelle le salut et la libération du peuple d'Israël à sa sortie d'Égypte.

Alliance – Dieu se lie avec Abraham (Gn 15.18), avec un peuple (Ex 19.5-6), avec l'humanité (Gn 9.9). Cette alliance, dans le Nouveau Testament, Jésus la consacre avec son sang (Lc 22.20) et il invite ses apôtres à boire une coupe de vin qui « est la nouvelle alliance, son sang qui est versé pour eux ».

Aloès – plante grasse, dont le jus est amer, et qui, avec la *myrrhe, servait pour la préparation des corps avant leur mise au tombeau, à l'époque de Jésus (Jn 19.39).

Âme – dans l'Épître aux Hébreux, la parole pénètre et va « jusqu'à diviser l'âme (ce qui est le principe de la vie physique et psychique) de l'esprit (qui est le principe de la vie spirituelle) » ; cf. Hb 4.12). Jésus utilise le même mot grec pour vie et pour âme, et l'oppose à un autre qui désigne la « vraie » vie (Jn 12.25 ; cf. Mc 8.35 et Lc 9.24).

Ancien – dans l'Ancien Testament, les anciens sont les chefs de famille ou de groupes de familles. Dans les villes et les villages, ils servaient de témoins ou même de juges. Dans le Nouveau Testament, les anciens sont mentionnés en compagnie des chefs religieux juifs. Ils font partie du groupe responsable de la *crucifixion de Jésus (cf. Lc 22.52). Dans l'Église primitive, les anciens

sont les dirigeants des églises locales. À Jérusalem, les anciens semblent diriger l'Église avec les *apôtres (Ac 15.2, 6). L'Apocalypse mentionne aussi 24 anciens se tenant à genoux devant l'Agneau (5.8).

Ancre flottante – pièce de bois qui gardait le bateau dans la direction du vent quand on la lâchait dans l'eau à l'arrière (cf. Ac 27.17).

Ange – être céleste envoyé de Dieu comme messenger. Dans la Bible, les anges sont parfois confondus avec Dieu lui-même, puisqu'ils le représentent.

Apôtres – Jésus choisit 12 hommes parmi ses *disciples. Il les nomma « apôtres », ce qui veut dire, « envoyés », « chargés de mission ». Ce sont eux qui vont répandre la Bonne Nouvelle dans le monde, et être les témoins de sa résurrection. Voir Lc 6.12-16.

Araméen – il s'agit de la langue parlée en Syrie et en haute Mésopotamie dans l'antiquité. L'araméen était répandu en Syrie, en Palestine et en Égypte entre le 9^e siècle avant J.-C. et le 7^e après J.-C. C'est la langue (une variante, du moins) que Jésus et ses *disciples parlaient.

Arche – c'est le nom qu'on donne au grand bateau que Noé construisit et grâce auquel il échappa au *déluge (grande inondation) avec sa famille. Voir Gn 6.9-8.19.

Aréopage – à Athènes, le *Conseil de la cité se réunissait sur cette colline, aussi appelée colline de Mars (Ac 17.19. Paul y fit un discours remarquable (Ac 17).

Autel – table ou lieu où on offre de la nourriture, des animaux ou des parfums à un dieu (cf. Ac 17.23).

Baptiser – l'eau est un symbole de *purification, et illustre que celui qui revient à Dieu est « lavé ». Le peuple d'Israël traverse la Mer rouge, symbole de la délivrance du travail forcé en Égypte. Jean-Baptiste baptise dans l'eau du *Jourdain. Les premiers chrétiens sont baptisés du *Saint-Esprit.

Bénir – prononcer des paroles ou faire un geste qui appellent le bonheur, la santé ou la prospérité sur quelqu'un ou quelque chose. Dieu bénit le septième jour en Gn 2.3, après avoir béni l'homme et la femme en Gn 1.28. Jésus bénit les petits enfants (Mc 10.16) en posant les mains sur eux.

Béni – terme souvent utilisé pour désigner Dieu (celui auquel vont les remerciements, dont on loue la grandeur. (Mc 14.61), celui qu'on adore sans oser dire son nom (cf. Ps 72.19 ; Jb 1.21).

Berger – celui qui garde un troupeau de moutons. Dans l'Ancien Testament, ce terme désigne Dieu (cf. Ps 23), qui est le gardien du peuple d'Israël (les *brebis de Dieu). Dans le Nouveau Testament, Jésus prend le titre de berger (cf. Jn 10).

Bonne Nouvelle – dans le Nouveau Testament, il s'agit de l'Évangile, c'est-à-dire de l'annonce du *royaume de Dieu. C'est d'abord Jésus qui l'annonce, et

ses disciples en seront chargés.

Brebis – bien que ce terme désigne la femelle du bélier, il a un sens particulier pour désigner les gens qui font partie d'un groupe, ou qui sont sous la responsabilité de quelqu'un. Dans l'Ancien Testament, il désigne les membres du peuple de Dieu, dont Dieu est lui-même le *berger (cf. Ps 23). Dans le N.T, il désigne ceux qui appartiennent à Jésus-Christ, dont il est le berger (cf. Jn 10).

Candace – titre donné à la reine d'Éthiopie (comme César au temps de Rome).

Centurion – officier de l'armée romaine, chef de 100 soldats.

Chemin (du Seigneur, de Dieu) – ce mot signifie généralement la manière de vivre que désire Dieu ; l'obéissance à Dieu. Mais il désigne aussi la voie des chrétiens qui suivent le Seigneur (voir Ac 9.2 ; 18.25).

Christ – nom donné à Jésus, qui signifie Roi, oint de Dieu. Les rois recevaient de l'huile sur la tête pour marquer qu'ils étaient choisis par Dieu. Voir *Messie.

Circoncision – marque d'appartenance au peuple de Dieu. Elle consiste à occuper le prépuce d'un bébé mâle, et se pratique religieusement le 8^e jour (voir Gn 17.9-14). Le refus de la circoncision équivaut à un refus de l'alliance avec Dieu.

Collecteur d'impôts – celui qui est chargé de ramasser les impôts ou les taxes. Dans le Nouveau Testament, c'était pour le pouvoir romain qu'on le faisait. Aussi, les collecteurs d'impôts passaient pour des collaborateurs ou pour des traîtres. De plus, ils avaient la réputation de ramasser plus d'argent qu'ils en étaient chargés, afin de s'enrichir. Ils avaient donc très mauvaise réputation. (cf. Lc 5.30) La charge de collecteur d'impôt s'achetait aux Romains.

Consécration, consacrer – après la première *pâque et la mort des premiers-nés égyptiens, le peuple hébreu, épargné, reçoit ce commandement : « consacre-moi tout premier-né en Israël, car le premier garçon d'une femme et le premier petit d'un animal sont à moi » (Ex 13.2 ; cf. Lc 2.23). Consacré veut dire, littéralement, « être appelé saint pour Dieu », c'est-à-dire être destiné à vivre pour Dieu.

Conseil – tribunal des Juifs, sous la direction du *Grand-prêtre. Dans le Nouveau Testament, deux termes grecs réfèrent soit au tribunal suprême des Juifs (Mt 26.59 ; Lc 22.66), soit à une simple cour de justice (Mt 5.22). Il se composait d'*anciens, de *maîtres de la loi et de *sadducéens (membres de la classe religieuse). Voir aussi *Aréopage.

Conseiller – membre du tribunal (ou *Conseil) juif, comme Joseph d'Arimathie (Lc 23.50).

Conseiller – membre d'un tribunal (ou *conseil). Cf. Joseph d'Arimathie (Lc 23.50). Voir aussi *Aréopage.

Crucifier, crucifixion – Jésus fut crucifié, c'est-à-dire cloué sur une croix.

C'était la manière romaine de mettre à mort les criminels ou les rebelles.

Dédicace, fête de la – c'est la Hanoukka des Juifs, vers la fin de décembre.

On célèbre alors la restauration et la nouvelle dédicace du Temple après la victoire de Judas Maccabée sur Antiochus IV en 164 av. J.-C. (M 4.52-59).

Déluge – c'est la grande inondation qui a recouvert toute la terre à l'époque de Noé. Seul Noé et sa famille, ainsi qu'un couple de chaque espèce parmi les animaux et les oiseaux y échappent. Sous la direction de Dieu, Noé construit un énorme bateau – une *arche – où ils se réfugient. Voir Gn 6.9-8.19.

Démon – *ange déchu, révolté contre Dieu. *Satan, l'ennemi de Dieu et l'ennemi des hommes en est le chef. C'est surtout dans les Évangiles que les démons sont mentionnés. Jésus les chasse. Ses *disciples agissent de même. Cf. Lc 4.33.

Docteurs de la loi, voir *maîtres de la loi.

Disciple – celui qui suit l'enseignement d'un maître, d'un professeur ou d'un chef religieux. Au temps de Jésus comme de Socrate, les disciples marchaient avec le maître.

Eau vive – l'eau qui vit, ou qui donne la vie. Par la voix de Jérémie, Dieu s'identifie à la Source d'eau vive, qu'il oppose aux eaux mortes des citernes trouées (Jr 2.13). Jésus utilise cette expression pour décrire l'eau qui donne la *vie éternelle (Jn 4.10-14).

Écriture – l'ensemble des écrits de la religion judaïque, c'est-à-dire, la Torah (les 5 premiers livres), qui contient la loi, les livres prophétiques, et les autres écrits comme les Psaumes et les livres de Sagesse. Les livres historiques font partie des *Prophètes.

Encens – parfum brûlé en l'honneur de Dieu. Voir Ex 30.7-8 ; Lc 1.9. Voir *autel.

Enclos – pré entouré d'un mur de pierre où l'on garde le troupeau de moutons pendant la nuit.

Enfer – ce terme traduit souvent le mot géhenne, qui évoque la Géhenne, un vallon de Jérusalem où on sacrifiait les enfants (Lv 18.21), et qui désigne le lieu du châtement dans le Nouveau Testament (Mt 18.9). C'est aussi le mot grec Hadès, qui désigne le séjour des morts.

Épicuriens – *disciples d'Épicure, qui recherchent avant tout le plaisir. L'épicurisme était un enseignement très répandu à l'époque de Paul. Il s'opposait à celui des *stoïciens, mais tous deux refusaient un Dieu personnel, séparé de l'univers, et donc à l'annonce de la *Bonne Nouvelle (Ac 17.18s).

Esprit – un autre nom pour le *Saint-Esprit (Jn 14.26).

Eunuque – homme qui, à la suite d'une mutilation, ne peut plus avoir de

relations sexuelles. Dans l'Ancien Testament, les rois leur confiaient souvent la garde du palais de leurs femmes et de leurs concubines. Ils avaient parfois la charge de ministres. Dans le Nouveau Testament, Jésus déclare que certains hommes se rendent eux-mêmes eunuques pour mieux servir le *royaume des cieux (Mt 19.12).

Figuiers – arbre fruitier qui pousse autour de la mer Méditerranée. Son fruit est sucré. Certains pensent que Nathanaël était en train de lire et de méditer les *Écritures en Jn 1.48. Le figuier représente souvent Israël.

Fils de l'homme – dans le Nouveau Testament, Jésus s'appelle souvent Fils de l'homme, afin de montrer son lien avec l'humanité. Le *Messie ou *Christ est le « fils » de David.

Foi – dans la Bible, la foi est plus que l'action de croire. C'est un état de dépendance envers Dieu, de confiance en sa puissance et en sa bonté. Mais c'est également une adhésion à l'enseignement venu de Dieu par les *prophètes et par son Fils Jésus-Christ (voir Lc 7.1-10 ; Jn 14.1 ; Lc 5.20 ; Jn 1.12).

Franges – bande de tissu d'où des fils pendent pour orner la bordure des vêtements. Tous les Israélites religieux en portaient (cf. Nb 15.38-41 ; Dt 22.12). Les franges avaient un fil violet qui rappelait le ciel et les commandements de Dieu. Les *Pharisiens en augmentaient la longueur pour montrer qu'ils étaient très religieux (cf. Mt 23.5).

Gloire – dans le Nouveau Testament, il s'agit de louange, d'adoration, d'honneur. Ce mot traduit la manifestation de la grandeur, de la présence magnifique de Dieu. Le verbe glorifier a le sens de rendre magnifique, de rendre honneur, d'élever (comme Jésus par la croix et son élévation vers Dieu).

Grâce – dans le Nouveau Testament, le mot grec décrit les bonnes choses qui nous viennent de Dieu, et se traduit par grâce, don, faveur, etc. Jn 1.14 mentionne Jésus, rempli de grâce et de vérité. Au verset 16, Jean affirme que nous avons tous bénéficié de sa richesse, et que nous avons reçu une grâce une faveur après l'autre. Chez Paul, il s'agit de dons du *Saint-Esprit, comme celui de guérison (1 Cor 12.9).

Grand-prêtre – le prêtre qui portait ce titre avait le rang le plus élevé parmi les prêtres juifs. C'était en fait le chef religieux de la nation juive.

Hérode – 1. Hérode le Grand, qui règne en Palestine de 37 à 4 avant J.-C. (Lc 1.5). 2. Son fils Hérode Antipas, qui règne sur la Galilée de 4 avant J.-C à 39 après J.-C. (Mc 6.14-27). 3. Hérode Agrippa 1er, le petit-fils d'Hérode le Grand. Il règne sur la Palestine de 41 à 44 après J.-C.

Hermès – le messager des dieux grecs, celui qui parlait pour eux (cf. Ac 14.12).

Hysope – petite plante dont les feuilles durent toute l'année. Il a des fleurs

bleues. Dans la Bible, il est souvent associé au Cèdre et sert à la purification des lépreux (cf. Lc 14) et, par extension, du péché (cf. Ps 51.9).

Impur – voir pur.

Idole – statue ou image qui représente un dieu et qu'on *adore comme tel. Le premier commandement (Ex 20.1-6) interdit les idoles en Israël. Dans le Nouveau Testament, Jésus et Paul comparent l'argent à une idole.

Jeûner, jeûne – ne prendre aucune nourriture pour mieux prier Dieu pendant une période de temps. Parfois, on jeûnait pour demander pardon à Dieu, ou pour prier plus intensément. Cf. Lc 2.37 ; Lc 4.1-3 ; Dn 9.3.

Le jour du Jeûne d'automne (cf. Ac 27.9), c'est la fête des Expiations - une cérémonie religieuse en vue d'apaiser la colère de Dieu. Un prêtre offrait alors un sacrifice pour les péchés du peuple (voir Lv 16.29-34). Aujourd'hui, c'est le Yom Kippur, fête juive de l'expiation, le 10 octobre.

Jourdain – rivière de Palestine où Jean-Baptiste baptisait ceux qui « se convertissaient », c'est-à-dire revenaient à Dieu en regrettant d'avoir désobéi à la loi.

Juda, Judée, Judéens – pays des Judéens, c'est-à-dire des membres de la tribu de Juda. Après la déportation des autres tribus, ils demeurent seuls en Palestine. C'est de ce nom que vient le terme « Juif ».

Lépreux, lèpre – ce terme désigne les gens atteints de la maladie de la lèpre et de diverses autres maladies de la peau qui ressemblent à la lèpre. Les lépreux étaient considérés comme impurs (ou « sales ») et ne pouvaient plus rester à l'intérieur de la communauté. La lèpre est souvent associée au *péché.

Levain – c'est la matière qui, mélangée à la pâte, fait lever celle-ci. Dans l'Ancien Testament, le levain est exclu de l'offrande végétale (Lv 2.4 et ss.) et dans l'Exode, le peuple hébreu dut préparer la *Pâque en mangeant du pain sans levain pendant sept jours. (Ex 12.15-20) Dans le Nouveau Testament, il désigne souvent la corruption et l'hypocrisie des Pharisiens (Lc 12.1), le péché et l'immoralité (1 Cor 5.8). Parfois, Jésus l'associe au *Royaume de Dieu (Mt 13.33 ; Lc 13.21).

Lévites – ce sont les membres de la tribu de Lévi, l'un des douze pères de la nation d'Israël, qui étaient prêtres du culte judaïque (cf. Nb 3.1-13). Seuls les Lévites pouvaient exercer la prêtrise.

Mages – des savants qui interprétaient le mouvement des étoiles (cf. Dn 2.2-10). Sans doute des prêtres savants.

Maîtres de la loi – ce sont ceux qui enseignent au peuple juif la loi de Dieu, et plus particulièrement les livres de l'*Écriture.

Malin - voir Satan.

Mauvais, le – nom donné à *Satan, l'adversaire de l'homme, dans le Nouveau Testament (Mt 5.37 ; 1 Jn 2.13).

- Manne** - c'était la nourriture que les Israélites recevaient du ciel lorsqu'ils étaient dans le désert, à leur sortie d'Égypte (voir Ex 16.11-18). Elle leur servait de pain. Jésus se déclare le pain venu du ciel en Jn 6.35, 38.
- Messie** - celui que les Juifs attendaient, le successeur de David, le roi choisi par Dieu pour les délivrer et régner sur eux. Voir *Christ.
- Ministère** - l'ensemble des devoirs et des responsabilités d'une personne. Le ministère de Jésus, c'était celui de prendre sur lui les *péchés des hommes pour les sauver. Le ministère d'un *prophète, c'était celui d'annoncer la parole de Dieu. Le ministère de Paul était celui d'apporter cette parole auprès des nations non-juives.
- Myrrhe** – résine qui sert à parfumer. On s'en servait pour la préparation du corps des morts avant une mise au tombeau, comme pour Jésus en Jn 19.38.
- Moloch** – l'un des anciens dieux du pays de Canaan.
- Offrande** - ce que l'on offre à Dieu pour le remercier ou pour lui plaire. Dans l'Ancien Testament, l'offrande pouvait consister en produits du sol (voir Lv 2). Dans le Nouveau Testament, il s'agit plutôt d'un montant d'argent offert à Dieu (Mt 5.23). Les prophètes (És 58) montrent comment plaire à Dieu en ne se détournant pas de son frère, auquel s'identifie Jésus (Mt 25.31-46).
- Pains sans *levain**, fête des – voir Ex 12. Au cours de cette fête, on cuit le pain sans ajouter de levain à la pâte. Les Juifs mangent ces pains pendant la semaine qui précède la *Pâque, pour célébrer la libération des Israélites de l'esclavage de l'Égypte.
- Pâque**, la fête de la – les Juifs fêtaient le souvenir de leur sortie d'Égypte, chaque année, à Jérusalem au printemps (cf. Dt 16.1-8). À l'époque de Jésus, les Juifs arrivaient de tout le pays, et même de l'étranger pour fêter ensemble le Seigneur. Comme Jésus est revenu à la vie le dimanche de la Pâque, les chrétiens fêtent Pâques, jour de la résurrection du *Christ.
- Parabole** – Jésus illustre son enseignement avec des histoires et des comparaisons. Ses auditeurs ne comprenaient pas toujours ce qu'il voulait dire (cf. Jn 10.1-6).
- Parole**, la – dans l'Ancien Testament, les *prophètes annoncent la Parole de Dieu. Dans le Nouveau Testament, elle est l'objet de la prédication - d'abord de Jésus, puis des *apôtres. C'est la proclamation de Jésus (cf. Mt 11.1 où Jésus enseigne et « proclame »), et, après le départ de Jésus, c'est Jésus lui-même qui est décrit comme la Parole (Jn 1.1).
- Partage du pain** – acte de communion qui rappelle le dernier repas de Jésus avant sa mort : « Ceci est mon corps, qui est pour vous. Faites cela en souvenir de moi. » (Lc 22.19.)
- Patriarche** – dans l'Ancien Testament, un chef de famille, et plus particulièrement les premiers chefs de famille de l'histoire d'Israël. Dans le

Nouveau Testament, David est cité comme patriarche (Ac 2.29).

Péché, pécher – faute, erreur, ou désobéissance à la loi de Moïse. Jésus est mort sur la croix pour payer le prix des péchés commis par les hommes. Verbe : action de faire du mal, de désobéir à la loi ou de dévier, s'égarer de son but (erreur volontaire ou involontaire).

Pentecôte - la fête des moissons (Lv 25.15-21 et Dt 16,9-11. Voir Ac 2.1).

Pharisiens – membres d'un ordre religieux très important à l'époque de Jésus. Paul était Pharisien. Les Pharisiens croyaient que Dieu ferait revenir les morts à la vie. De plus, ils obéissaient scrupuleusement à tous les détails de la loi de Moïse.

Pilate, Ponce – gouverneur romain de la *Judée, de la *Samarie et de l'Idumée de 26 à 36 après Jésus-Christ (Lc 3.1).

Profaner – ne pas respecter ou mépriser la *sainteté d'un objet ou d'un lieu. Paul était accusé d'avoir voulu profaner le *Temple en y faisant entrer des étrangers (Ac 24.6 ; cf. 21.28).

Promenade du jour du *sabbat – la distance que la loi permettait de parcourir le jour du repos.

Prophète – celui qui parle au nom de Dieu. Dans la Bible, le prophète annonce la parole de Dieu, pour le temps présent, et souvent aussi pour l'avenir.

Prophétie – annonce d'un événement qui aura lieu à l'avenir. Aussi, la prophétie d'Ésaïe (6.9-10) se réalise en Mt 13.14, lorsque Jésus parle en se servant de *paraboles.

Prophétiser – annoncer la parole de Dieu, pour le temps présent, et aussi pour l'avenir.

Pur – en grec, le même mot signifie « propre ». Être pur religieusement, c'est ne pas être « sali » par quoi que ce soit d'« impur ». Dans l'Ancien Testament, il y a des animaux purs et impurs. Une femme est impure pendant ses règles. Le *péché ou désobéissance à la loi rend impur. Voir Lv 11.1-16.34 ; cf. Lc 2.22.

Purification – dans la religion judaïque, on doit être pur, ou propre pour participer à des activités religieuses. Certains aliments rendent impur, tout comme certains contacts. Lorsqu'on devenait impur, il fallait se purifier selon les exigences de la loi (cf. Lv 12.6-8 ; 14.1-32). Après un accouchement, une femme était « impure » pendant sept jours pour un garçon, et deux semaines pour une fille (Lv 12.2 ; 5 ; cf. Lc 2.22).

Rendre *gloire à Dieu – c'est le remercier en faisant ses louanges, en lui attribuant tout l'honneur de ce qui s'est passé.

Rendre l'esprit – dans le langage du Nouveau Testament, c'est mourir. Sur la croix, Jésus rend l'esprit (Mt 27.50). Luc précise qu'il le « remet entre les mains du Père » (23.46).

Repentance – changement d'idée qui amène un changement de comportement. Pour les Juifs, il s'agissait d'un retour à Dieu. Ainsi, Jean proclamait un *baptême de repentance, au cours duquel les baptisés confessaient leurs *péchés (cf. Mc 1.4).

Rephân – ancien dieu que l'on disait maître de la planète Saturne. Les Hébreux rebelles l'adoptent dans le désert.

Résurrection, ressusciter – l'événement de retrouver la vie après la mort. Se relever d'entre les morts.

Royaume de Dieu – dans le Nouveau Testament, ces mots apparaissent souvent. Ils ont pour équivalent « royaume des Cieux ». Il s'agit du monde rattaché à Dieu ou à Jésus-Christ, son *Messie. Dans l'Ancien Testament, il est présenté comme un événement à venir. Dans le Nouveau Testament, il est présent (Lc 17.21) – c'est la présence de Jésus, parallèle au monde (Lc 7.28).

Sabbat, le jour du – le septième jour de la Création, où Dieu se reposa. La loi judaïque (transmise par Mo se) interdit de travailler le septième jour (Ex 20.8-11), qui doit être consacré à Dieu.

Sacrifice, sacrifier – dans la Bible, il s'agit d'un don que l'on fait à Dieu. Dans l'Ancien Testament, on offrait à Dieu des animaux pour effacer des fautes (Lv 4.1-5.26) ; pour la paix ou la communion (Lv 3) ; pour remercier Dieu (Jn 17.26 ; Am 4.5 ; Ps 100.1). On pouvait aussi offrir des produits végétaux, des gâteaux, du vin (Lv 2 ; 23.13) ; du pain (Ex 25.30) ou du parfum (Ex 30.34-38). Jésus a fait don de sa vie pour sauver les hommes (cf. Jn 15.13).

Sadducéens – membres d'un parti religieux juif, surtout formé de prêtres. Leur enseignement contredisait celui des *Pharisiens, particulièrement au sujet de la résurrection (cf. Lc 20.27-33). Malgré cela, ils se retrouvèrent avec eux et les *Maîtres de la loi contre Jésus.

Saint – grec *agios*, signifie « pour Dieu », « réservé à Dieu », ou « de Dieu » comme dans Lc 1.35. En hébreu, *kadesh* a le même sens de consécration. Dieu est saint, et tout ce qui lui est attaché.

Sainteté, sanctification, sanctifier – état de consécration à Dieu. On se réserve à Dieu, on est pour Dieu. Lorsqu'il s'agit de Dieu, qui est saint, on demande à Dieu une manifestation de sa justice, de sa grandeur et de son salut. Ainsi, « sanctifie ton nom » ou « que ton nom soit sanctifié » est une invitation du peuple de Dieu à Dieu, afin qu'il se manifeste, lui qui est *saint (voir Lc 10.2).

Saint-Esprit - cf. Jn 15.26. Le Saint-Esprit vient du Père. Il est envoyé par le *Christ, auquel il est étroitement lié. Il rend témoignage du Christ aux disciples, qui le reçoivent de Jésus, puis de nouveau, sous forme de flammes en Actes 2.

Samarie, samaritains – la Samarie est située entre la Judée et la Galilée. Les samaritains étaient un peuple qui avait remplacé les Israélites déportés, mais qui avaient adopté en partie leur religion. À l'époque de Jésus, ils étaient considérés comme des ennemis par les Juifs.

Sang – ce mot a souvent le sens du sang versé, c'est-à-dire de la mort, comme dans Ac 20.28 en parlant de l'Église que Dieu s'est acquise par le sang (la mort) de son Fils.

Satan – de l'hébreu qui signifie adversaire, celui qui attaque (cf. Lm 1.10). C'est le nom de l'ennemi de Dieu et des hommes. Dans le Nouveau Testament, ce nom est associé à celui de Bélzéboul – le chef des *démons (cf. Lc 11.17). Le Diable, le Malin sont des synonymes.

Sodome – ville souvent mentionnée en exemple de *péché. Sodome où vivait Lot, le neveu d'Abraham, fut détruite ainsi que Gomorrhe par le soufre et le feu du Seigneur.

Stoïciens – disciples de Zénon, un maître grec, pour qui le bonheur est dans la vertu. Le stoïcisme s'opposait aux enseignements des *épïcuriens, ainsi qu'à l'idée d'un Dieu personnel, séparé de l'univers, et ainsi, à l'annonce de la *Bonne Nouvelle (cf. Ac 17.18s).

Synagogue – maison où les Juifs se réunissaient pour honorer Dieu et recevoir un enseignement religieux. Il y avait des synagogues dans toutes les villes ou les régions où des Juifs habitaient.

Temple – maison où on *adore un dieu ou une déesse. La Maison de Dieu, où l'on allait, dans la cité de Jérusalem, pour honorer le nom de Dieu, pour chanter ou parler de la grandeur et de sa bonté, ou encore, pour brûler du parfum ou offrir – des animaux ou des aliments en son honneur. À l'extérieur du Temple, on offrait aussi des animaux pour payer le prix du *péché. Leur sang était versé sur certains objets du Temple (voir 1 R 5.15 à 8.64). C'est Salomon qui le construisit selon les indications de son père David.

Tente du témoignage – nom donné à la tente qui abritait deux tablettes de pierre sur lesquelles Moïse avait gravé les commandements de la loi. Ces commandements réglaient la vie d'Israël selon l'Alliance conclue avec Dieu.

Tout-Puissant – littéralement, la Puissance, ou le Pouvoir, l'un des noms donnés à Dieu par les Juifs qui évitaient de prononcer son nom. Cf. Gn 49.25 ; Jb 22.25, 26 ; Mc 14.62.

Tribu – groupe de gens dont l'origine remonte à l'un des douze fils de Jacob. Ainsi, Jésus, fils de David, de la tribu de Juda. Voir Gn 49.

Vie (éternelle) – ce mot traduit un terme différent de celui habituellement utilisé par le grec. Beaucoup comprennent « Vie éternelle », en opposition à la vie ordinaire ou à l'*âme. Voir Mc 9.43 et comparer à Jn 12.25.

Vierge – une vierge, dans la Bible, est synonyme de jeune fille (cf. És 7.14). Le terme désigne une jeune fille n'ayant pas eu de relations sexuelles avec un homme. Voir Lc 1.27.

Vision – c'est souvent à l'aide de visions, ou rêves, que Dieu se manifeste aux hommes. Ainsi, dans l'Ancien Testament, le Pharaon d'Égypte (Gn 41) et Nabuchodonosor (Dn 4). Dans le Nouveau Testament, l'*Ange du Seigneur apparaît en songe à Joseph pour lui dire d'épouser Marie (Mt 1.20).

Voie de Dieu – cette expression revient souvent, aussi bien dans l'Ancien Testament que dans le Nouveau. Il s'agit de la manière de vivre que Dieu attend des personnes plutôt que du chemin qui conduit à Dieu. Enseigner la voie de Dieu (cf. Lc 20.21), c'est enseigner ce que Dieu attend de son peuple.

Vœu – une promesse solennelle faite à Dieu. Pendant la durée du vœu, on ne se coupait pas les cheveux. Cf. Nb 6.5-18 ; Ac 18.18.

Zeus – les Grecs avaient beaucoup de dieux. Zeus était leur chef. Les Romains l'appelaient Jupiter.